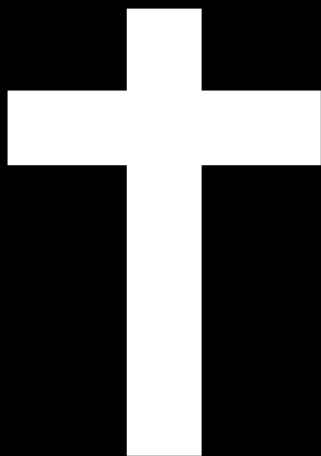


Mamamili Wangka



Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of
Australia

Mamamili Wangka

Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka language of Australia

copyright © 1999 Bible Society of Australia

Language: Martu Wangka

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2

Contents

Maajurrumili1	1
Maakmili	84
Jaanmili	133
Parraya Wajalpayi	190
1 Kurinyjimartajiku	261
Kilijiyamartajiku	299
Pilipayimartajiku	313
Kalajanmartajiku	321
1 Jijaluniamartajiku	330
2 Jijaluniamartajiku	337
1 Timitikarti	341
2 Timitikarti	351
Tayitajikarti	358
Palimankarti	364
Jayimijmili	366
1 Piijamili	375
2 Piijamili	385
1 Jaanmili	391
2 Jaanmili	400
3 Jaanmili	402
Juutmili	404
Mirukaja Nyangu	408

Maajurrulu Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunyu

¹ Yini ngaakajaya mitunyanirriya julyju nyinapayi, Jiijaj Kurayijmili walyjakaja. Yipurampa Jiijajmili walyja julyju nyinapayi. Yipuramja marlakarti nyinapayi Tayipitpa, Jiijajmili walyja. ² Yipuramkura kaja Yajikpa nyinapayi. Yajikkura kaja nyinangu Jayikappa. Jayikapkura kaja Juuta nyinangu. Jayikapkura kajakaja yarnnga nyinapayi. ³ Juutakura kaja kujarrapula nyinangu, Piirijkamu Jiraku. Jiraku yipira nyinangu, Tama. Piirijkura kaja Yijaranpa nyinangu. Yijarankura kaja Raampa nyinangu. ⁴ Raamkura kaja Yaminatappa nyinangu. Yaminatapkura kaja Najanpa nyinapayi. Najankura kaja Jaalmanpa nyinapayi. ⁵ Jaalmankura kaja Puuyajpa nyinangu. Puuyajju Ruujjupula manu kaja Yupitpa. Yupitkura kaja Jiijiyi nyinangu. ⁶ Jiijiyikura kaja Tayipitpa nyinangu. Tayipit-janampa maaja maju nyinangu. Tayipitkura kaja Jalamunpa nyinangu. Martu Yurayamili nyupalu manu Jalamunpa, Tayipitju ngulyulu manuka marlalu kanyilpayi. ⁷ Jalamunkura kaja Riyapumpa nyinangu. Riyapumpkura kaya nyinangu Yapayija. Yapayjakura kaja nyinangu Yayija. ⁸ Yayijakura kaja nyinangu Jiyujapatpa. Jiyujapatkura kaja nyinangu Juurampa. Juuramkura kaja nyinangu Yaajaya. ⁹ Yaajayakura kaja nyinangu Juujampa. Juujamkura kaja nyinangu Yiijajpa. Yiijajkura kaja nyinangu Yijikaya. ¹⁰ Yijikayakura kaja nyinangu Manaja. Manajakura kaja nyinangu Yiimuja. Yiimujkura kaja nyinangu Juujaya. ¹¹ Juujayakura kaja nyinangu Jikanaya. Jikanayamili marlajakaja nyinangu. Palu tayimu-jananya maaja majulu-jananya kangu ngurra Papilunkarti, Yijurilmili marlajanukaja. ¹² Jikanayakura kaja nyinangu Jiyiltip. Jiyiltikura kaja nyinangu Jarapapulpa. ¹³ Jarapapulpa kaja nyinangu Yapiyutpa. Yapiyutkura kaja nyinangu Yilayikimpa. Yilayikimpkura kaja nyinangu Yayijuru. ¹⁴ Yayijurukura kaja nyinangu Jaatakpa. Jaatakura kaja nyinangu Yikimpa. Yikimpkura kaja nyinangu Yiliyutpa. ¹⁵ Yiliyutkura kaja nyinangu Yilija. Yilijakura kaja nyinangu Majanpa. Majankura kaja Jayikappa nyinangu. ¹⁶ Jayikapkura kaja nyinangu Juujappa. Juujappa jii Miirimili nyupa nyinangu. Miirilupula Juujajpa manu Jiijajpa. Martukajaluya yini kujupa jiinya wajalpayi, 'Kurayijpa'

¹⁷ Yipuramungka marlajanuya puutin wulikaja nyinangu, kajanampa maaja Tayipitpa nyinangu. Palujanu puutin wulikaja kujupaya nyinangu, Tayipitja marlakarti. Palujanu maaja majulu-jananya kangu ngurra Papilunkarti. Palunyajanu puutin wulikaja kujupaya marlajanu nyinangu, kayila Jiijaj Kurayijpa puunarringu.

Jiijajpanga japukurlu yutirringu.

¹⁸ Jiijaj Kurayijpa pakarnu miralarringu japukurlu. Yiltangulyu jingularringu. Palunyara yakurtinga yini Miiri. Pilyurrrpara Miiriku Juujappa. Yunguraya ngaanya wanti Miiri Juujapku, Miirilu yanku Juujapakarti ngulampa. Mirtapula ngurra ngarringu, paki, ngurrrpara kirtaku Miiri. Palunyangkayilapa Miiri jijiwintirringu.

Palunyangkara Juujappa nintirringu jijiku Miirimiliku, ngurinyjirringura. Ngangkulpayi, “Nganakurnu jiinya jiji? Nganara mama-partarnu?” Yiltangulyu Juujappa ngurrrpa nyinapayi.

Mirta kirtakurnu jijinga Miirimilinga, paki, kurtingulu Mamalu palumili Kurrurnpa Miirikarti. Wajarnila jilanya. Jiinya Kurrurnpa Mamamili, Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanu, yuu. Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanulu kurrungu Miiringka, kayila jijiwintirringu Miiri. Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanu. Ngurrrpangulyu Juujappa nyinapayi.

¹⁹ Pilyurrrpara Miiriku yirna kunyjunyu nyinapayi, Juujappa yiltapayi. Ngangkulpayi, “Ngunjurparnara. Yaalumankurna? Parlany-parnara ngukarrilkuraku Miiri wumungka wangkakarrangka, Miiri kurntarrijaku. Kurntarrijakungkamarra, kanyilkurnaju wangka.” Kangku wajarnu, “Wajalkurna kurtingku Miiri kumpilu, yuu, junkurna yanku kumpilu.”

²⁰ Palunyangka parra kulilpayi Juujapju. Mamaluyilalu kurtingu wikarru palumili Juujapkarti. Palunyangka Juujapju nyangu wikarru kapukurri. Wikarrulura wajarnu, “Juujappa!, nyinaniran mitunyarripurlukaku Tayipitku marlajanu. Mirtan ngurlurri!, mirtaran ngunjularri Miiriku!, paki, marrangku Miiringa, nyupangku. Kangkungun ngurrakarti nyuntumilikarti. Yiltangulyu jijiwintirringu Miiringa. Mirta kirtakurnu jiji jiinya, paki, Mamapartarnura jijiku Miirimiliku Kurrurnpa kunyjunyu Mamajanu.

²¹ “Yuu, Miirilu kanyilku murtilya japuwarta, kajara, kan yinjunku yini Jijajpa. Jijajju-jananya wankalku yarnnga martukaja. Jiilungurninyjinga-jananya wankalku palumilikaja walyjamarrikaja. Ka-janampa wajalku Jijajju, ‘Walykunyurra nyinapayi, kayilarnanyurranya wankalku. Palunyangkanyurra wiyurrrpa kunyjunyu nyinaku.’ Jilanya-janampa wajalku Jijajju ngulampa.” Yuu, jilanyara wajarnu wikarrulu Mamamililu Juujapku.

²² Julyju Mama wangkangu, palunyangka yiltarringu, yuu. Mamalura yungu wangka martu julyjujanu, yininga martu Yayijaya. Palunyara martu nyinapayi Mamamili wangka jakurrlpurluka. Palunyangka-janampa martulu jakurrlpurukalu Yayijayalu wajarnu wangka Mamamili. Kayila wakarnu mirlimirlingka wajarnuka.

²³ Jilanya wakarnu wangka, “Kulilaya! Wantinga yurrkanypanga jijiwintirriku, ngurrrpara kirtangka ngarriraku. Palulu wantilu jiji kanyilku, yutirrikura kaja. Kayilaya yinijunku yini Yimanyuwilpa.” Wangka-janampa “Yimanyuwilpa”. Wajarnila ngayunju, “Mamalanya nyinani ngayurtinja.” Yiltangulyu ngaanya wangka julyjujanu, palunyangka yiltarringu.

²⁴ Palunyangka Juujappa kanarringu kunyalajanu. Wurrkulilpayi, “Wikarruluju wajarnu, mankurakurna Miiri.” Kalu yanu. Palunyajanu Juujapju manu jiinya wanti, nyupararraringupula. Kapula yanu ngurrakarti Juujapmikarti. ²⁵ Mirtangkupula ngamulkirra ngarringu, paki, ngulawiyajupula ngarripayi, jampa Jijajpa yutirringu.

Palunyangka kanyirnu kaja Miirilu. Kayila yinijunu yini Jijajpa Juujapju.

2

Martu yupalpaya kakarrajanu yankupayi

¹ Ngurra Juutiyangka tawun Pijiliyamja Jijajpa jiji japuwarta puunarringu, maaja maju Yirutpa palunya tayimu nyinapayi. Palujanuya martu karlkinpa kakarrajanu Jarujalumkarti yankupayi. Kurtalyakajaya nintilu nyakura ka kulilpayi. ² Jarujalummartajiya-jananya yankura japilpayi, jilanya, “Juwuku-janampa maaja maju wanyjanga nyininpa? Kuwarri puunarringu. Kurtalyalaju kakarrara nyangu, ka nintilulaju kulirnu, ‘Maaja maju palunga puunarringu.’ Kurtalyalulanyaju nintirnu maaja maju kujupa, puunarringu. Maajalaju palunya marninypungkura palukulaju yankupayi.” ³ Wangka palunya kulirnu maaja Yirutju ka ngurlurru. Kulirnu, “Maaja palu majurriku karni palulu pungkujaku, kayilapa maaja nyinakuraku.” Jarujalummartajilurrjuya ngurlurru Yirutjamarra, jumajiya kulilpayi Yirutju maaja maju kujupa kuliraka wirriyirrijaku, ka pungkujaku-jananya, Jarujalummartaji. ⁴ Palujanu Yirutpa-janampa mirrangu, maaja karlkinpa, yatilya majukajaku, Muujajmili wangkapurlukakajakulurrju. Kujungkanu-jananya ka japirnu jilanya, Yirutju, “Juwukajamili maaja maju Kurayijpa wanyjanga puunarriku? Mamalu julyju jamartapungu, kurtinkuraku.” ⁵ Wajarnuraya, “Ngurra Juutiyangka tawunja Pijiliyamja, palungka. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya,

⁶ ‘Tawun Pijiliyamartajiluya kulila! Nyunturtinku-ngkuya ngurra miinwanpa, mirta walyku. Ngurra Juutiyawanaya ngurra karlkinpa walyku nyininpa, nyunturtinmili-ngkuya miinwanpa nyininpa. Nyunturtinmili ngurrangka maaja maju puunarriku. Palulu-jananya maaja majulu Yijurilmili marlajanukaja ngula ngampurrju kanyilku.’”

⁷ Palujanu Yirutju kuju wangkawinti kurtingu yankuraku-jananya wajalkura, yirnakajangka kakarrajanu, jilanya “Yankurakurniya wangkaraku.” Mirta-jananya Yirutju palumili warrkamupurlukakajangka wajarnu, jumajiya martukaja karlkinpa nintirrijaku wangkaku. Palujanurniya kakarrajanu jikaja yanurni, ka Yirutju-jananya japirnu jilanya, “Nyaartanyurra nyangu kurtalya jii yutirringu?”

⁸ Wajarnuraya, “Yuwa, nyangulaju julyju kurtalya yutirringu.” Ka wajarnu-janampa Yirutju, “Yarraya tawun Pijiliyamkarti!, nyakurakuyan jiji palunyaku. Ka marlakurrikurniyan ngayungka wajalku. Palunyajanurna ngayulu yanku palunya marninypungku.”

⁹⁻¹⁰ Wangkaya palunya kulirnuka yanu. Mayajanuya pakarnu ka kurtalya palunyaya nyangu pukurlurru, kaya yarrarnu wanarnu. Kurtalya-janampa palunya kurranyirringu ka yanu Pijiliyamja yikipayi, ngurra kujungka. Palungka Jijajpa japuwarta ngarripayi. ¹¹ Mayangka palungkaya kurrunguka nyangu yipirrapula, Miirikamu jiji japuwarta. Nyangukaya murtinka nyinatingu, kaya pupatingu. Maaja majuya kulirnu kaya marninypungkupayi. Palujanu wartakaja-ngkuya mankupayi yungkurakuraya, jiji palunya. Kuulukajaraya yungkupayi kamu jinyjiyuru kunyjunyu parntiwinti, wamayurulurrju wartajanu. ¹² Palunyajanuya jukurru nyangu, Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya marrkurnu, mirtaya marlaku

Yirutkarti yankuraku. Palujanuya ngurra walyjakarti kujupawana marlaku yanu yaka, Yirutjamarra.

Jijajpapula kangu ngurra Yijipikarti

¹³ Jampaya marlaku yanu, paluanu Juujapju jukurrju nyangu Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, “Pipurrulu-pulanya marra kati ngurra Yijipikarti!, Yirutjamarra. Yirutju kulini ngurrilkura ka mitu pungkukijalu, jiji japuwarta, palunya. Ngurra Yijipingkapula wululyu nyinama!, ngularnanta wajanyangka kayilapanyurra yanku.” ¹⁴ Jampa mungajarrarringu kangu-pulanya ngurra Yijipikarti. ¹⁵ Yijipingkaya kurrungu, kaya rawa nyinangu, kayila maaja Yirutpa miturringu. Palu wangka Mamamili yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu jilanya, “Ngurra Yijipijanurna wajarnu kurtingu ngayuku kaja.”

Murtilyakaja-jananya japukaja pungkupayi

¹⁶ Paluanu wirrilyirringu-janampa maaja Yirutpa yirnakajaku kakarramaluku, jampa-jananya ngangkurru, yanuya yaka kujupawana. Palumili jantulwintikaja-jananya wajarnu kurtingu, murtilyakajaya-jananya pungkura miturntalkuraku, ngurra Pijiliyamja, kamu ngurra ngamukaja palungka. Wajarnu-jananya, “Murtilyakaja-jananyaya pungkura, ngarrilarakajakamu nyinalurrukaja, kamu parra yankunyalurrju kamu kujarra yiyakaja.” Yirutju julyju kulirnu, “Wajarnurniya kakarrapurlukalu yiiya kujarrangkaya nyangu jii kurtalya yikipayi. Paluanu maaja jiinya kujarra yiiyangka puunarringu.” Palunyangka Yirutju-jananya wajarnu pungkuraku-jananyaya murtilyakaja kujarra yiyakaja, Jijajpa japuwarta pungkuraku. ¹⁷ Palujanuya jantulwintikaja yanuya-jananya pungkupayi murtilyakaja japuwartakaja. Palujanuyila Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili wangka jakurlpurlukalu Jirimayalu julyju wajarnu jilanya,

¹⁸ “Tawun Ramangkaya Yijurilmili marlajanukaja ngurrangka yulaninpa, jijiya-janampa japuwartakaja jumaji pungkuninpa. Jijikajaya japukaja miturringu, palunyangkaya-jananya purtu jii martaji karlki kujupalu marrkurni. Wuluya yulaninpa.”

Yijipijanupula katingu Jijajpa

¹⁹ Paluanu ngula maaja Yirutpa miturringu. Ka Juujappa ngurra Yijipingka kunyala ngarripayi, ka jukurrju nyangu, ²⁰ Mamamili wikarrulu wangkangu, “Marra-pulanya kawa ngurra walyjakarti! Yirutju kulilpayi nyuntumili kaja pungkuraku. Kuwarri Yirutpa palu miturringu.” ²¹ Paluanu Juujapju-pulanya yipirra kangu, ²² kayilapa kutungka jakurlpa kulirnu Yirutmili kaja Yakiyalajpa maaja nyinapayi, Juutiyamartajiku martukajaku. Ka Juujapju kulirnu ngurlurringu. Ka palulu yarrarnu jukurrju nyangu, Mamamililu wikarrulu marrkurnu mirta yankura, ngurra Juutiyakarti. ²³ Paluanu Juujapju-pulanya katingu ngurra Kaliliyakarti, tawun Najarijkarti. Tawun jiiangkaya nyinapayi. Paluanu Mamamili wangka kujupa yiltarringu. Mamamili jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu jilanya, “Martukajaluya wajalku, palunga Najarijmartaji.”

3

Jaanju-jananya parra wajalpayi

¹ Palujanu ngurra Juutiyangka-jananya pujimanwana Jaanju parra wajalpayi, ka kalyungka-jananya jarrpajunma. ² Jilanyalu-jananya martukajangka wajalpayi, “Walykuwintinyurra nyinani, jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” ³ Jaanpa julyju wajarnu Yayijyalu, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya,

“Martu kujulu-jananya pujimanwana yukuriparniwana parra wajalku, jilanya, ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralun-yurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampanyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

⁴ Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarrajanu. Palunyalu purntarlkakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju. ⁵ Palujanuya martukaja yanu Jaanpaya kulilkuraku, Juutiyamartajilu, Jarujalummartajilukamu karru Juutanmartajilulurrju. ⁶ Wajalpayiluya Jaanja walykukajaya ngapilpayi, palujanu-jananya Jaanju kalyungka jarrpajunkupayi, karrungka Juutanja.

⁷⁻⁸ Parajikajakamu maaja kujupakajaya yanurni, Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkuraku. Nyangu-jananya Jaanju ka warrkirnu-jananya jilanyalu, “Jilayurunyurra nyinani, warungkamarrayan ngurlu pinirripa. Pinirringurninyurra ngayukarti, kalyungkarnanyurranya jarrpajulkuraku, Mama ngarnawarraluntaya mitu pungkujakungkamarra, walykuwintikaja. Mirtanyurra kalyungkawiyaju jarrpara ka pakalkura, walykukajaya jurra!, karaya Mamaku junga nyinama! ⁹ Mirtanyurra jilanya kulila! ‘Mitunyarripurlukakulara Yipuramku marlajanukaja nyininpa. Mirta-lanya pungku Mamalu miturntanku, jumajila Yipurammili walyja, marlajanukaja.’ Kulilaya jilanya!, Mamalu-nyurranya walykukajawinti pungkunirra miturntalku. Kayilapa Mamalu-jananya kujupakaja martukaja yalyjirru ngapilku yapujanu. Palujanu-jananya Mamalu wajalku, ‘Nyunturtpayan Yipurammili marlajanukaja nyinani.’”

¹⁰ “Kuwarriya walykukaja jurra!, Mamalu-nyurranya wirrilyirrira mitu pungkujaku. Martu yikini yilipiwinti wartakaja walykukaja putalkuraku, warungka warningkuraku. Wartakaja walykukajayuruya martukaja nyininpa. Mama ngarnawarrapurlukanga martuyuru paluyuru, yilipiwinti yikini, martu walykukaja-jananya pungkula miturntalkuraku, warukutu-jananya warningkuraku.” ¹¹ Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungka jarrpajunkuni, martu yarrngaluya nyakura ka jilanya kulilkuya, ‘Yilta ngaakajaya Mamaku nyininpa, walykukajaya junu yanu.’ Kayilaparni kujupa maaja maju yanku Kurayijpa, ngayungka munkarra maaja majujura. Jiilu-nyurranya karlkinpa Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murpirpanyurra nyinaraku, junga. Ka karlki kujupa-jananya payilku kurt-ingu warukarti. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka. ¹² Wantilu tiijingka wilykikaja yungkalku, walykukaja punkalkuraku. Ka walykukaja kangku warningku warungka. Wangka jilanyayuru nyininpa Mamalu palumili walyjakaja kangku kanyilku palumili ngurrangka, kayila

wilyki walykukajayuru karlki kujupa martukaja kangku warningku warungka.”

Jaanju Jijajpa kalyungka jarrpajunu

¹³ Palujanu ngurra Kaliliyajanu Jijajpa yanu karru Juutankarti Jaankartilu, kalyungka jarrpajunkuraku. ¹⁴ Jaanjura Jijajpa japirnu jilanya, “Nganakurnin japini nyuntulu? Mirtarnanta nyuntu jarrpajunkura, nyuntulurnin jarrpajunkungara.” ¹⁵ Palujanu Jijajjura wajarnu, “Kunyjunyungulyurnin kuwarri jarrpajunku, Mama jilanyaku pukurlarrinpa.” Palujanu Jaanju kulirnu ka pukurlarringu. ¹⁶ Jaanjuyila kalyungka Jijajpa jarrpajunu. Palunyajanuyila Jijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yankupayi, kayila Jijajjalu nyinatingu. ¹⁷ Palujanu Mamalu ngarnawarajanu wangkangu Jijajja jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja, layikamurnara nyininpa pukurlarnara.”

4

Malpumili maajalu Jijajpa yajirnu

¹ Mamamili Kuurtulu Jijajpa katingu pujimankarti, malpulu muunpungkuraku. ² Pujmanja palungka rawa nyinapayi, jikij wiikingka. Mirta ngalkunma rawalu, Mamawiyaju marninypongkupayi. Nyinangu kalyparturringu. ³ Palujanu malpulu Jijajpa parra yajiyajilpayira wangkangu jilanya, “Yiipin nyuntu Mamamili kaja nyininpa, Mamara japila!, yapukaja ngaakaja mirrkamankura.” ⁴ Jijajjura wajarnu, “Wangka Mamamili jilanya nyininpa, ‘Martulu mirrka ngalkuraka wanka nyininpa. Palunyayuru yiipi martulu Mamamili wangka kulinmalpa, palujanuyila wanka nyinaku. Martulu mirrka ngalkuraka ngula miturriku, ka yiipi Mamamili wangka kulinmalpa palujanu wanka nyinamalpa.’” Malpulura purtu kulirnu, wangkaku ngaaku ka yakarringu.

⁵ Jilanya purtu muunpungu malpulu kayila tawun Jarujalumkarti kangu Jijajpa. Juwumili jaaji majungka kangu ngarnawarra nyinajunu. Ka wajarnulu, ⁶ “Yiipin nyuntu Mamamili kaja, ngarnawarajanu wuulangka!” Kara malpulu yarrarnu wajarnu, “Mamamili ngarnawarrapurlukamili wangka kujupa jilanya nyinani,

‘Mamamili wikarrukaja-jananya Mamalu wajalku, ngampurrjuntaya kanyilkura, parnangkan punkaljaku.’”

⁷ Jijajjura wajarnu, “Mamamili wangka jilanya nyininpa, ‘Mirta walyjalula kuliraka ngapilkura, Mamamili wangkawiyajula kulira ka ngapilkura.’”

⁸ Jilanya purtu muunpungu malpulu. Kayilapa katingu Jijajpa yapu majuwartakarti, ka yapungka ngarnawarra junu. Jiingkalu kangu nintijunu parna parlparrwana, mayakaja nyinapayi, wartakajalurrju, parlkarra maju, martukajalurrjukamu manikajalurrju. ⁹ Nintijunu kalu wajarnu, “Ngaaku warrarnkajaku, wartakajakulurrju martukajakulurrjurnanta ngayulu maaja maju junku, yiipirnin gayu pupatiku parnangka marninypongku.” ¹⁰ Palujanura Jijajju wajarnu, “Yarra malpu! Mamamili wangka jilanya nyinani, ‘Mama ngarnawarrapurlukawiyajula marninypongkuraku, palukulara maaja majuku

junga nyinakura.’ ”¹¹ Malpulu palulu purtu muunpungu ka junu. Palujanuya Mamamili wikarrukaja yanurni, kaya ngampurrju kanyilpayi.

Ngurra Kaliliyawana-jananya Jijajju wajalpayi

¹² Palujanu Jijajju wangka kulirnu, Jaanpaya jantulwintikajalu manu jiiija kurrujunu. Palujanu ngurra Juutiya junu yanu, ka kayili yanu ngurra Kaliliyakarti. ¹³ Tawun Najarijwana yanu tawun Kapaniyamukarti, wulu nyinakuraku. Tawunpa palunga kalyu Kaliliyangka kinti yikipayi. Mitu kujarraku Jipiyulankamu Naputaliku marljanukajaya jiingka parra nyinapayi. ¹⁴ Ngurra palungka Jijajpa nyinapayi. Jiingka Kurayijpa nyinakuraku, Mamamili jakurlpurlukalu Yayijyalu julyju wajarnu. Wangka palunga yiltarringu. Jilanya Yayijyalu wajarnu,

¹⁵ “Jipiyulankamu Naputaliku marljanukajaku ngurra karru Jutanja yapurra yikipayi, kalyungka majungka yini Kaliliyangka.

¹⁶ Ngurra palunya Juwuparnikajaku-janampa ngurra. Jiimartajiya martukaja ngurra Mamaku nyininpa, mungajarrayuruya nyininpa. Ngularaya Kurayijku ninti nyinaku, layitingkayuruya nyinaku.”

¹⁷ Palujanu-jananya Jijajju martukaja parra nintijulpayi jilanya, “Walukuwintinyurra nyinani. Jurraya junga nyinama Mamaku!, jumaji tayimu ngamurringu, Mamalu-jananya kanyilkura. Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.”

Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

¹⁸ Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtarra yini Jayimunkamu Yanturu. Jayimunpa palunga yini kujupa Piiija. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. ¹⁹ Jijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkam!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.” ²⁰ Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jijajmapu, kalyungka yirritiwana.

²¹ Yanuya nyangu yupalpaya nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jirlpi Jipiti mama-pulampa. ²² Jiingkaya Jijajmapu yikipayi, ka Jijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jijajkarti kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

Jijajju-jananya nintiraka kunyjunyulpayi

²³ Ngurra Kaliliyawana Jijajju-jananya parra nintijulpayi. Juwumili jaajikajangka-jananya parra wajalpayi. Ngarntakaja-jananya ngurra parlarriwana kunyjunyulpayi. Wangka kunyjunyulpayi-jananya wajalpayi jilanya, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini.” ²⁴ Jilanyalu-jananya kunyjunyulpayi, kamu wangka-jananya parra wajalpayi martukajangka, kayilaya jakurlpa kangu ngurra

Jiriyawana. Kulirnuya jii martajilu kayila-jananyaya martukaja yarnnga ngarntawinti katingu, Jii jarkarti, malpuwintikaja, parralayijikajakamu, ngakumpakajalurrju. Jii jaju-jananya yarnnga kunyjunyunu. ²⁵ Martu yarnngaluya Jii jaja wanarnu kulilpayi, Kaliliyamartajilukamu Tikapulijamartajilukamu Jarujalummartajilukamu ngurra Juutiyamartajilu, karru Juutanja kakarraramartajilulurrju.

5

Yapungka-jananya nintilpayi, pukurlpaya nyinara

¹ Martukaja yarnngaya kujungkarringu Jii jaja kulilkijalu. Ka Jii jaja yapungka takarnu japuwartangka nyinangu, ka nintilpayi-jananya. Palujanu palumili wangka-nintikajaluya kujungkarringu.

² Jilanya-jananya nintilpayi,

³ “Karlkikajanyurra nyarru nyininpa! Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁴ “Karlkikajanyurra nyininpa wirla walyku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya pukurlmanku.

⁵ “Karlkikajanyurra nyininpa, mirtangkunyurra walyjalu marniny-pungkuninpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

⁶ “Karlkikajanyurra nyininpa Mamamili wangka kuliraka jungalu ngapilkura. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya yilta nintilku, junganyurra nyinakura.

⁷ “Karlkikajanyurra nyininpa, karlki kujupakunyurra nyarrurrira nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya puntaji nyarrurriku kanyilku.

⁸ “Karlkikajanyurra nyininpa Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajunyurra junga nyininpa. Pukurlpaya nyinama!, ngulanyurra yilta Mama nyakuka kujungkanyurra nyinaku.

⁹ “Karlkikajanyurra nyininpa. Jurtapayimapukajanyurra marrkurni, kunyjunyuya nyinakuraku. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

¹⁰ “Karlkikajanyurra nyininpa, Jii jajmilinyurra walyja. Karlkinjunyurranyaya warrkiraka pungkuni, jumajinyurra Jii jajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya kulini, yiltanyurra wulu junga nyininpa. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.

¹¹⁻¹² “Karlki kujupakajanyurra nyininpa Jii jajmili. Karlkinjunyurranyaya warrkiraka pungku. Jii kajalu-nyurranyaya jankamalpa, jumajinyurra Jii jajmili walyjakaja. Pukurlpaya nyinama!, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Martu karlkinyuranyurra nyininpa, Mamamili jakurlpurlukakajaya-jananya julyju warrkiraka pungkupayi.”

Juulu kunyjunyuranyurra nyininpa

¹³ Jijajju-jananya wangka juku wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunyurrinpa. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjilarriku. Juulu kunyjunyuyurunya nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjunyu nyaku, ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajpa wanalku. Juulu kunyjunyuyurunya nyinaku.

¹⁴ “Mayakajaya yapungka ngarnawarra yikiku, layitiwinti. Martukajaluya layiti nyakuraka kujungkarriku mungajarra. Palunyayuruyan layitiyuku ngayuku walyjakaja nyinin. Martukajaya ngayuku ngurpakaja nyakura-nyurranyaya kujungkarriku layitiyurungka, ngayuku wangkaya kulilkuraku. ¹⁵ Laampula tilini, mirtala turampungka kukujarri junku, yutila junku martukajaluya nyakura nyinakuraku. ¹⁶ Wangka palunyayuru nyininpa. Yiiipinyurra ngayuku junga nyinaku, ka kunyjunyukaja ngapinmalpa, layitiyurunya nyinaku. Palujanu martukajalu-nyurranyaya nyaku ka kujungkarriku, ngayumili wangkaya kulilku, kaya Mama marninyupungkumalpa.

Muujajmili wangka ngarrinpa

¹⁷ “Mayitpinyurra jilanya pakiwana kulini, ‘Jijajparna yanurni Muujajmili wangka katamatulkuraku, wangka kujupakajalurrju, Mamamili jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi.’ Mirtarna yanurni wangka palurna katamatulkuraku. Wangka palunya yiltarringu, jamparna ngayu parnatu yanurni. Jikajalurniya Muujajmapjukamu Mamamili jakurlpurlukakajalu ngayu wajalpayi. ¹⁸ Wangka ngaanyaya kulila! Wangka palunga Muujajmilikamu Mamamili jakurlpurlukakajalu wakarnu, palunyanga wulu nyinaku. Mirta kutungka pakirriku, ngulanga ngarnkakamu parna pakirriku, palujanuyila wangka ngaanya pakirriku. ¹⁹ Wangka ngaanga maju nyininpa. Martuluya kuliraka junga nyinakuraku. Yilta ngaanga wangka maju nyininpa. Yiiipi martulu kulilku junku, palujanu martu kujupakaja-jananya nintijulku, wangka jiinyaya junkuraku, kayilapa mirta Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. Yiiipi martulu ngaanya wangka kulilku, ka jungalujananya nintijunku, palujanu Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku. ²⁰ Martukajaluya wajarni, ‘Muujajmili wangkapurlukakajamu Parajikajaya junga nyininpa, Muujajmili luwuku.’ Ngayulurna-nyurranya wajani. Palukajangka munkarranyurra jungaminyirri nyinaku luwuku paluku. Palujanunyurra Mamamili walyjakajangka kujungka nyinaku.”

Martu kujupakuranyurra mirta wirrilyi nyinama

²¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Juwukajaya julyju nyinapayi, ka Muujajju-jananya Mamamili luwu wajalpayi. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Muujajjuntaya jilanya wajalpayi, ‘Martu kujupanyurra mirta mitu pungkuraku, paki! Yiiipinyurra martu kuju mitu pungku, ka kujupakajalu-nyurranyaya kuutkarti kangku, kaya wajalku, mitu pungkuraku.’” ²² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Martu kujupanyurra mirta mitu puwa! Jilanya Muujajju-nyurranya wajarnu. Ka ngayulurna-nyurranya wajani wangka kujupa. Martu kujupakunyurra mirta wirrilyi nyinama! Yiiipinyurra wirrilyi nyinaku, Mamalunya-nyurranya wajalku kuringku. Yiiipi martu kujupalu jilanya wajalku, ‘Nyuntun puta rapiji nyininpa.’ Palujanuyilaya kuutja yikijunku. Yiiipi

martu kujupalu jilanya wajalku, 'Nyuntun puta mayunyu.' Kayilapa Mamalu ngula warukarti wajalku kurtingku.

²³ "Jilanyangkamarraya walyja kujupakajaku yiwilyi nyinama! Yi-
ipin jaaji majungka nyinaku Mamamili mirtayirti yungkukijalu. May-
itpin kuranarriku kulilku, 'Ngaaju ngayuku walyja, wirriyi nyinipa,
yiwilyiparni.' ²⁴ Palujanun mirtayirti junkuka yanku wajalku yiwilyilu.
Yiwilyirrikupulan wangkaku kayilapan marlaku yanku, Mamamili
mirtayirti yungkuraku.

²⁵ "Wangka kujupaya kulila! Mayitpi nyunturan yirna kujupaku
walyku ngapilku. Palujanunta pulijimanungka juntumanku. May-
itpi pulijimanulunta kuutkarti katijaku, palunyangkamarralu martu
palunyangka yarra wangka!, yiwilyirri!, kuutku maajangkanta yiki-
juljaku, ka payiranta kurtingkujaku jiiikarti. ²⁶ Palujanun jiiija wulu
nyinamalpa. Ngulan pakalku jampangkun mani payamunku, payinku.

Mirta wanti kujupakunyorra kanyila

²⁷ "Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, 'Mir-
tanyurra martu kujupaku nyupa ngulyulu kanyila!' Wangka jiiikulara
ninti nyinipa. ²⁸ Ka wangka kujuparna-nyurranya wajani. Mir-
tanyurra wanti nyaku ka kulilku ngarriraku. Yiipi nyuntulu kulini
wantingka ngarriraku, palujanun nyuntulu walyku ngapirni, jumajin
yiltayurulu kanyirninpa."

²⁹ Jiiijajju-janampa wangka kujupa wajarnu jilanya, "Yiipin kurulu
nyaku walyku ngapilkijalu kulini. Jilanya kuliraka ngapilkijalu
kurungku jawala warniwa! Jilanyayuru kuliraka ngapila! Kunyjunyun
nyuntu nyinaku kuru kujukarti walyku ngapilparni, warukartinta
kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku. ³⁰ Yiipin kulini maralu
walyku ngapilkijalu. Jilanyalun kulini walyku ngapilkijalu, palujanu
marangku putala wirrupuwa! Jilanyayuru kulilaka ngapila! Palun-
yangkan mara kujukarti kunyjunyu nyinaku, walyku ngapilparni,
warukartinta kurtingkujaku, yiipin walyku ngapiljaku."

³¹ "Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, 'Yiipi
martulu kulirni palumili wanti junku yankuraku, mirlimirlira wakalku
yungku, mirlimirliwinti yankuraku.' ³² Ka wangka kujuparna-
nyurranya wajarni. Yiipi nyupararrapula nyinani, mirtangku yirnalu
nyupa kurtingkuraku, kujupa mankuraku! Jampangku nyupa kurt-
ingku, palunyanu walyku ngapini. Yiipi wantilu yirna junku yanku
ka manku yirna kujupa, palujanunga walyku ngapini. Palujanuyila
yirna ngaalu walyku ngapini, jumaji wanti ngaanya manu, yirna
kujupangkalu. Yiipi wanti yirna kujupakutulu yanku, palujanun
kunyjunyulu kurtingku.

Jilanyawiyajuya wajala!, 'Yuwa, yiltalurna ngapilku.'

³³⁻³⁶ Jiiijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, "Muujajju-janampa
julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya, 'Yiipin nyuntulu wajalku mar-
tungka jilanya, "Mamangka mirangkarnanta wajarni jungalurnangku
ngapilku, yiipi pakingkanga Mamalurni pungkujaku." Palujanu ji-
lanya ngapila jungalu!, mirtan nyuntulu pakiwana wajala!, ngapilku-
raku ka yumurrikuka junku.' Karna-nyurrampa Jiiijajju wangka
kujupa wajarni. Mirtanyurra wangka palukaja wajalkura, paki.

³⁷ Jilanyawiyajuya wajala!, ‘Yuwa ngapilkurna.’ Mayitpi kujupakar-tilkunyorra wangka!, ‘Mirtarna ngapilku.’ Jungaluwiyajuya wajala ngapilkijalu!, mirtanyorra jilanya wajala!, ‘Mamangka mirangkarna jungalu wajarni.’ Jilanyanga mayunyjulu wajani, mirtanyorra jilanya wajala!”

“Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala!”

³⁸ Jijajju-janampa wangka kujupa wajarnu, “Muujajju-janampa julyju Mamamili luwu wajarnu jilanya,

‘Yiipi yirna kujulunta kuru pungku pampurunku marawintilu, palujanun puntajilu kuru pungku pampurunku marawintilu. Yi-
ipi kujupalunta yirra pungku ka warlangku marawintilu, palu-
janun puntajilu yirra pungku warlangku marawintilu.’ ³⁹ Ka
ngayulurna-nyurranya wajarni wangka kujupa. Yiipi martu ku-
jupalunta putamanku, mirtan marlaku putamala! Yiipi martu
kujupalunta ngumpanyu pungku kujukarti, kanta nyurnimanku,
palujanu yungkurun kujupakartinta ngumpa pungkuraka nyurni-
mankurakunta. ⁴⁰ Yiipinta martu kujupalu purtu maniku japilku,
puntajiluran payamulkuraku, nyuntuluran kuluju marlaku yungku.
Palujanu maniparningkanga, yiipinta japilku jaartaku, kayilaparan
yungku, jaartakamu kuurtulurrju. ⁴¹ Yiipinta jantulwintilu wa-
jalku, wartakajaran kangkura ngamu junkura, palujanuran kangku
wartakaja wirrirli, palumili ngurrakarti. ⁴² Yiipi martu kujupalunta
japilku, manikukamu wartaku, palujanu yuwara! Yiipi martu ku-
jupalunta japilku wartakaja yumulu kanyilkura, palujanu yuwara!,
mikiparnilu.

Parlanykajakuya layikamurrira nyinama

⁴³ “Julyjuya martukajalu wajalpayi jilanya, ‘Walyjakajaku-
janampaya layikamurrira nyinama!, ka karlki kujupaku-janampaya
parlanypa nyinama!’ ⁴⁴ Karna-nyurrampa Jijajju wajarni wangka
kujupa jilanya. Yiipi martukaja-ngkuya nyuntuku parlanypa nyininpa,
palukajaku-janampa layikamu nyinama! Yiipi karlki kujupaluntaya
warrkira ka pungku, palujanunyorra Mama ngarnawarrapurluka
japilku kunyjunu-janampa ngapilkura. Mirta-janampayan parlanypa
nyinaku, kunyjunu-janampayan nyinaku! ⁴⁵ Jilanyayurunyorra
kunjunu martukajaku nyinakura, Mama ngarnawarrapurlukayuru.
Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa, walykukajaya
ngapini, palukajakulurrju. Wulikajaku-lampa jirntu Mamalu
ngapirnu, jirntulu-lanya wakalkuraku. Ka wulikajaku-lampa Mamalu
kalyu kurtingkuni, yukurikaja pakalkuraku.”

⁴⁶ Jijajju-janampa wajalpayi, “Kulinirna jilanya. Walyjakaja-
nyurrampaya layikamurrira nyininpa, palujanu-janampanyorra pun-
taji layikamurrira nyininpa, walyjakajakuwiyaju. Mirta jilanyaku
Mama pukurlarrini, martu wulikajakunyorra pukurlarrira nyi-
nara. Martu walykukajakunyorra parlanypa nyininpa. Jiikajalur-
rjuya pukurlarrini, palumili walyjakajakuwiyaju, nyunturtinyuru.
⁴⁷ Yiipinyorra walyjakajangkawiyaju marlpakajangka wangkamalpa,
palunga pakiwananyorra nyininpa. Karlkinparaya Mamaku ngur-
pa nyininpa, nyunturtinyuru walyjakajangkawiyajuya wangkaninpa.

48 Nyunturtinmili Mama ngarnawarrapurluka junga nyininpa, palujanuya nyunturtinpa junga nyinama!”

6

Martukajangka-jananya kurungka mirta kunyjnyu ngapila

¹ Jijajju-jananya yarrarnu nintijunu jilanya, “Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Martu yarngangka kurungkarna jungalu ngapilku, Mama ngarnawarrapurlukaku, martukajalurniya ngayuwiyaju nyakuraka marninypunkuraku.’ Yiipin jilanya kulilku nyinaku, martukajaluntaya nyuntuwiyaju marninypunkuraku, Mama ngarnawarrapurlukangu mirta pukurlarriku, mirtan palumili walyjakaja nyinaku. Mama ngarnawarrapurlukawiyajuya marninypunkuraku. ² “Yiipilunyurra nyarrungka mani yungkuraku, mirtan martukajangka yarngangka kurungka yuwa!, jikajaluntaya nyakuraka marninypunkujaku, Mamawiyajuya marninypunkuraku. Palujanura mani kukulu yuwa!, martuluntaya yarngalu nyakujaku. Karlkin kujupaya pakikajalpa nyinani, mirtaraya Mama ngarnawarrapurlukaku junga nyinani. Palukajaluya martu nyarru ruutungka nyakuni, karaya mani yungkuni martu yarngangka kurungka. Juwumili jaajingkalurrjuya yungkuni, martu yarngaluya nyakuni, marninypunkurakujanya. Kuwarri-jananya yilta martukajalu nyakuraka marninypunkuni, ka ngula Mamalu-jananya nyaku junku, mirtaya palumili ngurrangka nyinaku. ³ Yiipin nyuntulu mani nyarrungka yungku, yuwaru kukujarrilu!, martu yarngaluya nyakujaku, nyuntumili marlpalulurrju nyakujaku. ⁴ Yiipiran kukujarrilu nyuntulu yungku, palujanuyila Mamalu nyaku, kayilapa pukurlarriku, ngulanta yilta nyuntu marninypunku, palumili ngurrangka.

Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka japila

⁵ “Mirtanyurra Mamangka japila!, pakikajalyurulu. Palukajaluraya Mamangka japini, kujupaluya-jananya nyakura ka marninypunkuraku. Juwumili jaajikajangkaya yikiraka Mama japirni, ruutungkalurrjuya yikiraka Mama japirni, kujupaluya-jananya nyakuraka marninypunkuraku. Kuwarri-jananyaya martukajalu marninypunkuni, ka ngula-jananya kuutja Mamalu mirta marninypunku. ⁶ Yiipinyurra Mama ngarnawarrapurluka japilkuraku ngurrangka, kurruwa!, yinjayiti tuwu jatamapula!, kara japila!, martu kujupalunta nyakujaku. Mirtala nyakuninpa Mama, palunyaluwiyajunta nyuntu nyakuraka kulilku, ka kunyjnyungku ngapilku.”

⁷ Jijajju-jananya yarrarnu nintilpayi, “Yiipinyurra Mamangka japilku, mirtarayan wangka kuju wululu wajanmalpa, ngakumpayurulu. Juwuparnikajaluya Mamaku ngurrapakajaluya jilanyalu wululu japini, ngakumpayurulu. Jikajaluya Mamayuru kujupa marninypunkuni. Kuliniya jilanya, ‘Mamalu-lanya kulilku, yiipila rawalu japilku.’ ⁸ Mirtayan jilanya kulila!, Mamaku ngurrapakajayurulu. Mamalu kulini, nyuntuluran kuranju kulini palu japilkuraku. Palujanu palupalajira ninti nyininpa, nyuntulun marlalu japirni. ⁹ Palujanuraya jilanyalu Mama ngarnawarrapurluka japila!

‘Mama! Nyuntungan ngurra ngarnawarrapurluka, yilta Mama-lampajun nyininpa. Nintijula-lanyaju!, nyuntulajunta marniny-pungkuraku. ¹⁰ Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, nyuntumili waly-jakaja. Maaja majulu-lanyaju nyuntulu nintijula!, junga-lajungku nyinaraku. Mamamili wikarrukajaya junga nyininpa nyuntuku, palunyayuru-lajungku junga nyinaraku. ¹¹ Yuwa-lanyaju mir-rka!, ngalkuralaju karrpuparaku karrpungka. ¹² Jamparni martu kujupalu putamalku, mirtarna puntajilu putamalku, yankurnalu wangkaku kawalyaliju nyinakuraku. Jilanyarnalu wangkaku, ka palujanu ngayulurnanta japini, walykukajaju warniwa! ¹³ Jampa-lanyaju muunpungku malpulu, mirtalaju kulilkuka ngapilku, paki. Ngampurrju-lanyaju kanyinma!, malpulu-lanyaju kujupawana kangkujaku. Yiltan nyuntu maaja majuwarta-lampajun, wulikajaku. Nyuntun kunyjunyu, maparn majuwinti nyininpa. Wulun jilanya nyuntu nyinamalpa. Amin.’

¹⁴ “Yiipi martu kujupalunta putamanku, mirtan puntajilu putamala!, kawalyaran nyinaku, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalungku walykukaja warningku. ¹⁵ Yiipi martu kujupalunta putamanku, ka nyuntulun puntajilu putamalku, yiipiran mirta kawalya nyinaku, palu-janunta Mama ngarnawarrapurlukalu mirta walykukaja warningku, nyuntumili, paki.

Pukurlju nyinara Mama japila

¹⁶ “Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, pukurlju nyinara Mamara japila!, mirtan kujilpa nyinama!, karlki kujupayuru. Jiikajaya parra yaninpa kujilpa, mirta-ngkuya kata kuumurninpa, ngumpalurrju mirta waajamuninpa. Kulirninpaya jilanya, ‘Martukajalurniya kujilpa nyakuka marninypungku, “Jii Mamamili walyja kunyjunyu parra yaninpa, mayiparnilu Mamawiyaju japirninpa.”’ Mirta jilanyayurrunyurra kulira nyina! Jiikaja-jananyaya martukajaluwiyaju marninypunginpa, mirta Mamalu-jananya ngula marninypungku. ¹⁷ Yiipin nyuntulun kulirnin mayi junkuka Mamaran japilku, jilanya pukurlpa nyina! Kata kuumulangku ngumpalurrju waajamula!, ka pukurlpa parra yarra!, ¹⁸ martukajaluntaya nyakuka kulilku, mirtan nyuntulu Mama marninypunginpa, mayiparnilu. Jilanyalun nyuntulu Mama marninypungku mayiparnilu, Mamaluwiya-jungku nintilu kulilku. Ngulanta puntajilu Mamalu marninypungku.”

Mirta manikamu wartakaja wurrkulinma

¹⁹ Jiijajju-jananya yarrarnu nintijunkupayi, “Mirtanyurra kulinma!, warta maju mankuraku, mirtanyurra jilanyalu maju mankura kanyilku. Yiipi jilanyanyurra kanyilku, ngulyuya-nyurrampa mankumalpa, ka pingakajaluya ngalkunirra. ²⁰⁻²¹ Jilanyaya kulinma!, Mamamili warrkamuwiyaju! Mamakuranyurra junga nyinaku, kanyurra Mamakuwiyaju warrkamumu ngapilmalpa, palujanu-nyurranya wartakajayuru kunyjunyuminyirri yungku, ka-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. Mirta-nyurrampaya ngulyulu ngurra jingka manku, paki, ka pingakajaluya mirta palukaja ngalkunirra, paki. ²² Yiipiranyurra kulilku junga nyinakura Mamaku, palunyajananyurra pukurlpa nyinamalpa. ²³ Yiipinyurra kulilku walykukaja ngapilkura, walykunyurra nyinaku, Mamakuranyurra ngurrrpa.

Mamawiyajuya kulira nyinama!

²⁴ “Warrkamupurluka maaja kujukuwiyaju nyinaku, mirta kujaraku. Maaja kujarralurapula wajalku kujuku warrkamupurlukaku ‘Nгаа ngapila!’, kayilapara maaja kujupalu wajalku, ‘Nyarra ngapila!’ Jii kujulu warrkamupurlukalura purtu kulilku. Warrkamupurluka jii kunyjunyura maaja kujuku nyinaku junga, kara parlanypa kujupaku nyinaku. Jilanyayurunyurra nyinaku, mirta Mamakukamu wartakajaku, manikulurrju, kujuwiyajunyurra Mama wanalkuka jungaranyurra nyinaku.

²⁵ “Jilanyalunyurra mirta wartakamu mani wurrkulinma! Mirtaranyurra mirrkakukamu kalyuku wurrkulinma!, kulujkulurrju. Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin, wankanyurra nyinipa, pukurlpaya nyinama!, mirtanyurra wurrkulinma!, manikamu mirrkalurrju. ²⁶ Kulilaya-jananya turrukaja!, pukurlpaya parra yanipa, mirtaya kulirnin wilykikajaya parnangka tuunyjunkura yukuri pakalkuraku. Mirtaya mirrka wumura katira juninpa mayangka ngulampaku-ngkuya. Mamalu-jananya ngampurrju yunginpa, ngalkurninpaya. Palunyayuru Mamalu-nyurranya kulirnin mirrkakamu kalyu kulujulurrju manilurrju ngampurrju yunginpa. ²⁷ Martu kujulu yatunala wululu purtu kulini, palu warlpukurru nyinaraku, palujanu mirta warlpukurru nyinaku. Mamaluwiyajulangku junkuni, warlpukurrukamu yatunala nyinakura.

²⁸ “Purtipulawukajaya kulila! Mirtaya martuyurulu kulujkaja ngapirninpa, kunyjunyuya ngarinpa kuluj nyuwankurluyuru. Mirtaranyurra kulujku kulinma! ²⁹ Julyju maaja maju Jalamunpa mani majuwintikamu kuluj majuwinti nyinapayi. Kuluj nyuwankajawinti wulu nyinapayi. Purtipulawukajaya Jalamanja munkarra ngarin, kuluj nyuwanwintiyuru. ³⁰⁻³¹ Purtipulawukamupula yukuri rawaparni yikira tikirlarrinpa, jii-pulanya Mamalu ngampurrju kanyirninpa. Palunyayuru-nyurranya kulira ngampurrju kanyirni. Mirtanyurra ngunjularriraka nyina, kulujukajakukamu mirrkaku, paki, Mama ngarnawarrapurlukawiyajuya kulinma!, paluluntaya ngampurrju kanyini.

³² “Mamaku ngurrapakajaya jilanyanga ngunjularrinpa. Mamalu-nyurranya kuliraka yunginpa. ³³ Kujupawanaya kulira nyinama!, Mamakuranyurra junga nyinaraku. Jilanyaya kulinma!, ‘Mamalu-langku walyjakaja ngampurrju kanyirnin.’ Yiipi jilanyaranyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya kulilkuka yungku. ³⁴ Karlkinjuya jilanya kulirninpa, ‘Jampa yungun pakalku, mayitiju mirrka ngarriku, mayiti paki. Mayiti mirrkaparnirna nyinaku, mayitirna ngarntarriku.’ Kuwarrila mirta jilanya kulinma!, pukurlpawiyajula nyinaku. Mamalu-lampa kulirninpa yungunpa wanyjalmankura.

7

Mirta martu kujupa minyjiljunama

¹⁻² Jiiijaju-janampa wituka nintijunkupayi, “Mirta martu kujupanyurra minyjiljunama!, kintilunyunurra kulinmalpa, Mamalu-nyurranya ngulampa warrkira kuringkujaku. Yiiipilunyunurra martu kujupangka kintilu kulilku, minyjiljunkuparnilu, Mamalu-nyurranya ngula kintilu kulilku warrkira kuringkuparnilu. ³⁻⁵ Karlkilunyunurra

walyjalu walyku ngapirnuka jilanya wajalku, ‘Martu jiilu walyku ngapirnu, puta nyininpa.’ Mirtanyurra jilanya mayunyjuyuru pinyijunkura. Nyuntulungkura japila Mama!, walykungkura wirrupungkura, mirtan kujupa kulilkuka pinyijunku. Mamaluwiyajura kulilku. ⁶ Mamamili parlanyakajangka-jananyanyurra mirta Mamamili wangka jakurljula!, mayiti-nyurranyaya wirrilyiriraka pungkujaku.”

Mamaranyurra wululu japinma

⁷ Jiijaju-jananya wituka nintijukupayi, “Mamaranyurra wululu japinma!, yungkuyila-nyurranya. ⁸ Mama yiniwanaluranyurra japilmalpa, Mamalu-nyurranya kunyjunyulu yungku. ⁹ Kajalura japirninpa mama walyja mayiku, palunyangkara mama walyjalunga yunginpa. Mayi kanyiraka mirtara yapu mankula yunginpa, mayiwiyajura yunginpa. ¹⁰ Mamalu kuka piij kanyinyjanju, jampara palumili kajalu japilku kuka piijku, mirtara manku jila wanka yungku, piijpara yungku. ¹¹ Karlkinyurra walyku nyininpa, kuliraka-jananyanyurra nyuntumili jijikajanga jungalu mankula yunginpa. Ka Mama ngarnawarrapurluka ngaa kunyjunyu nyinani, paluluntaya jijikajayuru jungaminyirrilu yunginpa, jamparanyurra japirnin.

¹² “Mayitinyurra karlkilu kulirninpa, ‘Martu jiiluju putamanu, jungaluju ngapilngara.’ Yiipin kulini kujupalunta jungalu ngapilkura, ka martu karlkinku-janampam jungalu ngapilku. Jilanya nyininpa Muujajmili luwukamu Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampa.

Kiitu wujungkanyurra jarrpaku

¹³ Jiijaju-jananya wituka nintijukupayi, “Ruutu jukujukuwanaya yarra!, kiitu wujuwananyurra jarrpaku, wankanyurra wulu nyinaraku. Mirtanyurra yarra ruutu majuwana kiitu majukarti!, maanyurra warungka jarrpajaku. Ruutu jiiwana majuwananga kunyjunyu, mirta purliwana ngarrinpa, martu yarngaya jiiwananga yaninpa. ¹⁴ Kiitu wujuminyirri jiinga, ruutu jukujuku maa ngarrinpa purliwana, kiitu wujukarti. Martu kujunkujunpaya jiiwananga yaninpa, wanka wulu nyinaraku.

Wartayuruya kulila!

¹⁵ “Mamamili jakurlpurlukayuru-nyurranyaya karlki kujupa yankurni, mayunyjukaja. Jiikaja-nyurranyaya yankurni jiipu kuwayitpalayuru. Mirtaya yilta jiipu kuwayitpalayuru, paki, jarntu jikipalayuru-nyurranyaya yankuni, mayunyjukaja. ¹⁶ Jiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunyurra, ‘Yiltaya mayunyjukaja.’ Warta karlkinpa mayikurluyuru ngarinpa, yumu mayiparni, jilanyayuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta karlkinpa mayikurluya kunyjunyu ngarinpa, mirta mayunyjukajayuruya jiikaja nyinaku. ¹⁷⁻¹⁸ Warta karlkinpaya wiltu ngarinpa, mayi majuwinti, kaya warta karlkinpa tikirpala ngarin, mayi putakurlu. Warta tikiryuruya mayunyjukaja nyinaku. Warta tikirkajangka mirta mayi kunyjunyu pakalku. ¹⁹ Kaatanmayapurlukalu warta tikirkajanga putalku warungka wirrupungku. ²⁰ Jiikaja-jananyanyurra nyaku yiltaluya walykukaja ngapinmalpa, ka palujanu kulilkunyurra, ‘Yiltaya mayunyjukaja.’ ”

Jiijajju-lampa ngurrapajunkujaku.

²¹ Jiijajju-jananya yarrarnu nintijulpayi, “Martu karlkinjurniya marninyppinginpa jilanyarniya wajarnin, ‘Maaja-lampajun nyininpa.’ Palujanuluya yankula walyku ngapirninpa. Mirta-jananya walyjakaja Mamalu ngampurrju kanyinmalpa. Karlki kujupawiyaju-jananya ngampurrju kanyilku, Mamamili wangkaya kulilkukaraya junga nyinaku, kaya-janampa karlki kujupaku kunyjunyu ngapilku. ²² Ngularniya kuutja karlkilu wajalku, ‘Maaja! Nyuntumili wangkalajungku parra wajalpayi. Malpukajalaju-jananya wajara kurtingkupayi nyuntumili maparnwintilu. Yalyjirrjulaju-jananya kujupa kujupa ngapilpayi.’ ²³ Karna-janampa wajalku, ‘Ngurraparna-nyurrampa mirtajunyurra ngayumili walyjakaja. Walykukajaya maa yarra!’

Warrkamu nintilu maya ngarajunku

²⁴ “Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninnyu nyinaku, martu jii Jiijajmili, martu kujupayuru warrkamupurluka ngaayuru nintiyuru nyinaku. Warrkamu jiilu nintilu maya junga ngarajunku yapu majungka pulatwanja. ²⁵ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wangalju purtu maya yurripilyalku, wulu wiltu ngaramalpa, jumaji yapu majungka ngarinpa. ²⁶ Warrkamupurluka kujupalu ngurrapalu maya ngarajunku parnangka karrungka yitingka. ²⁷ Palujanu kalyu maju punkalku, ka kalyu karrujanu ngarnawarrarriku mayakarti. Ka wangalju jii mayanga yungkalku punkajingalku. Punkalku wiyarriku. Warrkamukura ngurrapa jiinga nyinaku. Warrkamu jiiyuru, ngurrapayuru kujupa nyininpa ngayumili wangka kulilkuka junku yanku, ngurrapaju nyinaku.”

Jiijajju-janampa murlpirrju wajalpayi

²⁸ Jiijajju-jananya wangka palukaja wajarnu, kaya martukaja kulir-nuka kuru pakarnu, “Yiltalu-langku junga wajarnin, murlpirrju.” ²⁹ Jiijajju-jananya yiltalu murlpirrju wajalpayi, mirta kujupakajayuru. Jiikajaluya-jananya Muujajmili wangkapurlukakajalu murlpirrparnilu nintilpayi.

8

Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jiijajju

¹ Jiijajpa tiputingu yapujanu, ka yanu, martu yarrngaluluya wanalpayi. ² Jiingkalu yirna yanu kujungkarringu ngarnta lipurijikurlu. Kalu pupatingu murti jurrupujurrpu, kara japirnu Jiijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparn maju, kajirnin kunyjunyunku?” ³ Ka maralu pampurnu kara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyurringu. ⁴ Jiijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurringun. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Nгаа martu kunyjunyurringu.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujajju.”

Jantulwinti maajakura warrkamupurluka kunyjunyurnu

⁵ Ka palujanu Jiijajpanga yanu tawun Kapaniyamukarti. Kara Jiijajpa japirnu jantulwintikajaku maajalu, Juwuparnilu, ⁶ “Ngayumili

warrkamupurluka ngarnta maju ngarrinpa mayangka, parralayijirringu.”⁷⁻⁸ Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntumili ngurrakartirna yanku, ka kunyjunyunku.” Kara marrkurnu, “Paki! Nyuntun maaja maju, ngaanguruwiyajura wajalal, kayila ngayumili warrkamupurluka kunyjunyurriku.”⁹ Ngayumili maaja majukajalurniya wajarni, palunyangkarna ngapirni. Ngayululurrjurna-jananya maajalu wajarni ngayumilikaja, palunyangkayilaya ngapirni. Kujukurnara wajalku, ‘Maa yarra jiiikarti!’, palunyangka maa yanku. Jamparnara kujupaku wajalku, ‘Yarrarni!’, palunyangkarni yankurni. Kujupakurnara warrkamupurlukaku wajalku, ‘Jilanya ngapila!’, palunyangka ngapilku.”

¹⁰ Wangka jilanya Jijajju kulirnuka kuru pakarnu, ka-janampa wajarnu, palumilikajaku, “Yilta ngaalurni kulirninpa maparn maju. Yijurilmili marlajanukajangka mirtarna ngaayuru nyanguka kulirnu.¹¹ Mamalu-jananya ngampurrju kanyilmalpa palumili walyjakaja yarrnga, Yipuramkamu Yajikpa, Jayikaplurrju. Mamalu-jananya kujungka ngampurrju kanyilku, Juwuparnikaja yarrnga ngurra kakarajanu, ngurra yapurrajanu.”¹² Ka-jananya Juwukaja Mamalu ngumpalku wiyalku, kujungkaya-jananya nyinajaku, warungkaya nyinamalpa, wilyjiwilyjirriraya wulu yulamalpa. Jiiikaja-jananya Mamalu julyju kulilpayi ngampurrju-jananya kanyilkura, palunyangkamarraya junu yanu.”¹³ Jijajjura maaja palukura wajarnu, “Ngurrakarti yarra! Nyuntulurnin kulirni, kayila kunyjunyurriku.” Palunya tayimu maajakura warrkamupurluka yilta kunyjunyurriku.

Jijajju-jananya yarrnga kunyjunyulkupayi

¹⁴ Palujanu Jijajpa yanu Piijamili ngurrakarti, kayila nyangu Piijakura yumari, ngarnta ngarripayi, parltiparlti, piitingka.¹⁵ Maralu pampurnu, kayila kunyjunyurriku. Ka pakarnuka mayira manu yungu.¹⁶ Jampa jirntu jarrpakijalu martukajaluya-jananya katingurni malpuwintikajakamu ngarntakaja, Jijajkutu. Jijajju-janampalura malpukaja ngumpara kurtingkupayi, ka-jananya ngarntawintikaja kunyjunyunkupayi.¹⁷ Jilanyalu Mamamili wangka yiltarringu. Julyju Mamamili jakurlpurlukalu wakarnu Yayijayalu, “Martu jiilu-jananya kunyjunyunkuka malpu-janampalura payilku kurtingku.”

Purtuya kulirnu Jijajmili walyjaraya nyinakuraku

¹⁸ Kangku Jijajju kulirnu, “Marturniya yarrngarringuka ngarinpa.” Ka-janampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Puutungkala tatilku yanku, parna kujupakarti.”¹⁹ Muujajmili wangkapurluka yanura japirnu, “Ngayulurnanta kulirninpa marlpayirrali kujungka yankura, wulu.”²⁰ Jijajjura wajarnu, “Walytakikajaya pirti walyjangka nyinin. Turrakajaya warta walyjangka nyinin. Ngayurna martu yarrngakurna-janampa marlpa, mirtarna ngurra walyja kanyirnin, paki.”²¹ Kara martu kujupalu wajarnu, Jijajmili walyjalu, “Maaja! Ngayurna ngurra walyjakarti yanku, karna ngayumili mama kanyilku tuunyjunku, karnanta marlakurriku.”²² Jijajjura wajarnu, “Kuwar-rirnin kujungkarriku yanku. Ngula nyuntumili mama miturriny-jangka, kujupakajaluya tuunyjunku.”

Jijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu

²³ Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya puutungka tatirnu yanu.
²⁴ Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi,

puutpa jarrpajungkara, jampa Jijajpa puutungka kunyalarripayi.²⁵ Ngurlurringukaya yanu Jijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Maaja pakala! Wankala-lanyaju, miturrijakula!”²⁶ Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurriwa!, ngangkularniya ngayurna maparn maju!” Ka pakarnu ngaranguka marrkurnu, kayila wangalpanga yatarnaringu, kayila kalyunga marlaku jarrpangu.²⁷ Ka-ngkuya wajalpayi, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

Malpuwinti kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁸ Yanuya parnangka warinykatingu ngurra Katarangka, puutjanuya tiputingu. Palunyangkapula pirnkijanu martu kujarra-jananyapula yanu kujungkarringu. Palunya kujarrangapula mitumili pirnkingka nyinama, ngunu mitukurnupula kanyilpayi, jikipala kujarra, martu pungkupayi. Mirtaya martukaja yankupayi jiiwana ruutuwana, jumaji palu kujarrangkamarra.²⁹ Kujungkarringu-jananyapula kayilapula wiltu mirrangu, “Mamamili kaja! Nganakun yanurni? Kulirninpaliju ngulampa-linyaju Mama ngarnawarrapurlukalu payilku kurtinku. Mayitpi-limpajun kuwarri yanurni ngumpara-linyaju kurtinkuraku.”³⁰ Nguurrnguurrkajaluya jiiwananga ngalkula parra ngarapayi. Kaya ngunukaja-pulanyaya nyinapayi, martu jii kujarrangka.³¹ Karaya ngunukajalu Jijajkuraya wajarnu, “Nyuntulun kulirninpa ngayunpalanyaju ngumpara yiyalkuraku. Yiyala-lanyaju nguurrnguurrkajakarti!, jii kajangkalaju-jananya nyinaraku.”³² Jijajju-janampa wajarnu, “Pakalaya-jananya yarra!, nguurrnguurrkajakarti.” Kaya-jananya yanu nguurrnguurrkajangka jarrpangu nyinapayi. Palunyangkaya nguurrnguurrkajaya yapu yirrirriwana yanuka kalyungka jarrpangu miturringu, wulikaja. Palunyangkapula ngunuwinti kujarranga pipurru kunyjunyurringu.

³³ Martulu-jananyaya ngampurrju nguurrnguurrkaja kanyilpayi, nyangu-jananyaya kalyungka jarrpanguya miturringu. Palunyangka-jananyaya yanu tawunwana parra jakurljunkupayi, “Nguurrnguurrkaja-lampajuya miturringu, kapula martu kujarra ngunuwinti kujarranga kunyjunyurringu.”³⁴ Palunyangkaya martukaja tawunjanu yanurni Jijajpaya nyakuraku. Maparn majuwintiya kulirnikaluraya ngurlurringu, karaya wajarnu, “Yarra-lampajura ngurra kujupakarti!”

9

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Jijajmapuya tatirnu puutungka, kaya marlaku yanu kalyuwana, Jijajmili tawunkarti.² Puutjanuya tiputingu parnangka ngarapayi. Kaya martukajalu katinguluya ngarnta parralayiji Jijajkarti, piitingka. Jijajju-jananya kulirnu, “Yilta martu ngaakajalurniya kulirnin, ngayurna maparn majuwinti.” Kara Jijajju wajarnu ngarntapurlukaku, “Pukurlarri! Ngayulurnangkura walyukukaja wirrupungin.”³ Jiingkaya ngarapayi Muujajmili wangkapurlukakaja, kangkuya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukaluwiyaju walyukukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.”⁴ Jijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin?”

⁵ Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajar-nangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinyurra kulirni, mayitpir-nalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurrira yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyu. Wangka jiirnara wajalku ngayurna mayunyuparni kulilkuranyurra. ⁶ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarnggakurna-janampa marlpa.” Kara ngarnta-purlukaku wajarnu, Jijajju, “Pakala! Piitingku marraka yarra ngurrakarti!” ⁷ Ka yiltangulyu pakarnuka piitingku rulumapirnuka pakarnu yanu ngurrakarti. ⁸ Martukajaluya nyanguka ngurlurringu, kuwarriwiyajuya nyangu maparn majuwintilu ngapini, palujanuya Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, “Yilta ngaanya nyuntumili maparnwinti nyininpa, walykukaja wirrupunginpa.”

Jijajjura Maajurruku wajarnu, “Kujungkali yankura.”

⁹ Palujanu Jijajju ngurra jii junu yanu, ka nyangu martu kujupa yini Maajurru, yupujangka nyinapayi, mani kapamanku-janampa mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu, kalu pakarnu wanarnu. ¹⁰ Palujanuya Jijajmapuya yanu Maajurrumili mayakarti, kaya ngalkupayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyinangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jijajja ngalkupayi. ¹¹ Maya jiingkaya Parajikaja nyinapayi. Palukajaraya Jijajku wirrilyirringu, jumaji-jananya Jijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jijajmili wangka-nintikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jijajju nintipurlukalu kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?”

¹²⁻¹³ Jijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Paki-wananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.” Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Martukajalunyurra kintilu kulila!, ngaa Mamamili wangka, julyju jilanya wakarnu, ‘Mamarnara layikamurrinpa, martu karlkiku-janampanyurra junga nyinara. Layikamurrira-ngkuya nyinara!, mirtarninyurra mirtayirtiwiwiyaju kangku yungkura, ka pakiwana nyinara, paki.’ Kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira nyinara!”

Mamaya japilpayi mirrka ngalkuparnilu

¹⁴ Palujanuya yanu Jijajkarti japilkuraku, Jaanmili wangkapurlukakaja. Jaanju-jananya jiilu julyju martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Palumilikajaluraya Jijajpa japirnu, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraluraya kaya marninypungkararaya, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju, ngalkuparnilu. Parajikajalukamu ngayunjula Jaanmili wangkapurlukalu Mamawiyaju marninypunginpa, mirtala ngalkurnin, paki.”

¹⁵ Jiiijaju-janampa wajarnu wangka yumuwanpa kulilkurakuya, “Nyupararralupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu. Ngulangaya yirna palunya ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jiiijaju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu. “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku.”

¹⁶ Jiiijaju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, “Jaartakamu jawuja jampapula wuurlpalarriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanjanu yaarpungkula junku wuurlpalangka niitulkurlulu wakalku, paki, yitiwana, wulungulyungku jiinga yaarryankumalpa niituljanuwana. Jiingkamarranyurra kujupajanu mirta manku wuurlpalangka junku miintamulku, paki, junkun-yurra.” ¹⁷ (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jiiijaju, “Kuripijjanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini. Mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki, palunyanga taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparningka. Palya palunga karrkartanga. Nyuru nyuwanpanga palya nyinaku.” Wangka jiinya-jananya Jiiijaju wajarnu, jilanyaya kulilkurakuya, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jiiijajmili wangka nyinani.

Maajamili yurntalpa kanarnu mitujanu

¹⁸ Wangka palu-janampa wajalpayi, ka Juwumili maajalu yanurni japilkura. Parnangkalu pupatingu murti jurrpujurru, kara Jiiijajpa japirnu, “Pinyirringurna kuwarri yurntalja. Kujungkali yarra!, ngayumili ngurrakarti, pampulkun wankamanku.” ¹⁹ Jiiijajpa pakarnu kapula kujungka yanu, palumili wangka-nintikajalurrju, martu kujupakajalurrju. ²⁰⁻²¹ Martu jiikajangka-jananya yankupayi wanti ngarnta. Palunga ngarnta nyukurnijanu nyinapayi purtuya wankara junkupayi, maparnkajalu. Julyju-janampa luwu jilanya nyinapayi, wanti jiiyuruluya rawa wulu ngarnta nyinapayi, paluyuruluya mirta martu kujupa pampulkura kulujukurlu, paki. Kulirnungku wanti palunyalu, “Yiipi Jiiijajmilirnara kuurtu pampulku palyarrikuyilarna.” Marlawanajanulu yanurnika pampurnu. ²² Jiiijaju pijurringuka nyan-guka wajarnu, “Wanti, murripirrarri! Nyuntulurnin maparn maju kulirninpa, palunyangkan kunyjunyurringu.” Palunyangkayila yilta kunyjunyurringu.

²³ Palunyangkaya yanu maaja palumilingka Jiiijajpa kurrungu. Jarrpanguya-jananya nyangu, martu yarnnga yulapayi, karlki kujupaluya nyuwijiki ngarlpuypungkupayi, kujilju. ²⁴ Jiiijaju-janampa wiltulu wajarnu, “Yarraya yawujayiti! Ngaa kuyurnpa kunyala ngarrin.” Nyurniraya yikarrirringu. ²⁵ Yanuya yawujayiti ngarapayi, kalu Jiiijajpa yanu wantikarti ka mara ngalurnu, kayila kanarringuka walyja pakarnu. ²⁶ Martukajaluya nyangu kunyjunyurringu, kayilaya yanu tawun kujupawana tawun kujupawana parra wajalpayi.

Pampuru kujarra-pulanya kunyjunyurnu

²⁷ Tawunpa jiinya Jijajpa junu yanu. Pampuru kujarralupula Jijajpa kulirnakalupula wanalpayi. Jijajkurapula wiltulu wajarnu jilanya, “Nyarrurri-limpaju!, nyuntu Tayipitmili walyja marlajanu.” ²⁸ Jijajpa yanu maya kujupangka kurrungu. Wanarnulupula jingka mayangka jarrpangu. Jijajju-pulanya japirnu, “Kulirninpanpula?, ngayulurnantapula maparn majulu kunyjunyunku?” Wajarnurapula, “Yuu! Maaja!” ²⁹ Ka Jijajju-pulanya kuru pampurnuka wajarnu-pulampa, “Ngayurninpula yitalu kulirni, palunyangkarnangkupula ngayulu wajarnin, ‘Kunyjunyurripula!’ ” ³⁰ Palunyangkapula pipurru kuru kunyjunyurriungu. Ka-pulanya Jijajju marrkurnu, “Mirtan-jananyapula jakurljunama!, yakapula nyinama!” ³¹ Kulirnapula junu Jijajmili wangka yanu-jananyapula parra jakurljunkupayi, tawun kujupawana tawun kujupawana.

Martu wangkaparni kunyjunyurnu

³² Palujanu karlki kujupaluya martu wangkaparni katingu Jijajkarti, martu jingka malpuwinti nyinapayi. ³³ Jijajjulura malpunga wajarnu kurtingu, kayila kunyjunyurriunguka wangkapayi. Martukajaluya nyanguka kuru pakarnu. Ka-ngkuya wajalpayi, “Kuwarriwiyajulaju nyangu maparn majulu kunyjunyunkunya, Yijurilmili marlajanukajalu.” ³⁴ Karlkilu-ngkuya Parajikajalu pakiwana wajarnu, “Malpuku maajamili maparnwintilu-jananya malpukaja payira kurtingkuni.”

Jijajpa-janampa martukajaku nyarru nyinapayi

³⁵ Jijajpa parra yankupayi tawun kujupawana tawun kujupawana, parra-jananya martukaja nintilpayi, tawunja yitiwanalurrju. Juwumili jaajikajangka-jananya tawun parlparrwana parra nintilpayi. Martukajaku-janampa jilanya wajalpayi, “Wangka kunyjunyuya kulila! Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.” Ngarntakaja-jananya kujupa kujupa kunyjunyunkupayi. ³⁶ Jijajju-jananya martu laltu nyakupayi, ka-janampa nyarrurripayi, jilanya kulilpayi, “Nyarruya nyininpa, mirta maajalu-jananya ngampurrju kanyirninpa, jipukajayuruya maajaparni.” ³⁷⁻³⁸ Jilanya kulirnakajananya wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Martuya laltu nyininpa, Mamamili wangkaya kulilkuraku, kaya nintipurluka kujunkujunwiyajuya nyininpa. Mamaya japila!, nintipurluka laltu kujupa-jananya nintijulkuraku, jikajaluya-jananya yankula parra wajalkuraku. Martu laltu jikaja nyinara warningkuni wiiti laltuyuru, warrkamupurlukalu kujunkujunjuraya purtu kulirninpa yankuraya wiitikaja parlparrri ngaranyjanpa katupungkura mankuran. Wiitiku maajaya japilku jiilujanampa wajalku laltu kujupaku, yankuraya wiitikaja katupungkura mankura.”

10

Jijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹ Jijajju-jananya palumili wangka-nintikaja mirrangu kujungkarnu, ka-janampa jilanya wajarnu, “Kuwarrirna-nyurranya Mamamili maparnpa yungku ngarntakaja-jananyanyurra kunyjunyunkuranku, ka malpu-janampalurananyurra payira kurtingkuran.” ²⁻⁴ Jilanyaya nyinapayi palumili wangka-nintikaja, palumili jakurlpurlukakaja. Jii tuwal

wulikajaya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa palunga yini kujupa Piija, palumili marlaju Yanturu, Jayimijpa, Jaanpa, Pilapu, Pajalamu, Tamajpa, Maajurru Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimijkamu Jaangga palunyangapula kurtararra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Maajurru palunga kapamanmapuku-janampa mani mankupayi. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jiijajpa ngalulkura ka katikura.

Jiijajju-jananya kurtingu jakurlpurlukakaja

⁵ Tuwal wulikaja-jananya Jiijajju wajarnu kurtingu, palumili wangkaya parra wajalkuran. Jilanya-janampa wajarnu, “Mirta-jananyanyurra parra yanku Juwuparnimili ngurrawana, ngurra Jamiriya jiiwana tawunkajawananyurra mirta parra yanama!
⁶ Yijurilmili marlajanukajangka-jananyanyurra parra yankula jakurljunama!, jiiipukajayuruya parra yaninpa maajaparni.
⁷ Jilanyaya-jananya nintijula!, ‘Mamalu-jananya palumili walyjakaja kuwarri ngampurrju kanyilku.’
⁸ Ngarntakajaya-jananya wankanma!, mitukajalurrju-jananyanyurra wankanma! Ngarnta lipurijiwintikaja-jananyanyurra kunyjunyunkunma!, malpuwintiku-janampanyurra malpukaja payira kurtingkuma! Ngayulurna-nyurranya Mamamili maparnpa yumulu yunginpa, palunyangka-jananyanyurra martu ngarntawintikaja yumulu kunyjunyunkunmalpa, maniku japilparnilu.
⁹ Mirtanyurra manikamu kuulu pakitingka jarrpajula parra katima!
¹⁰ Mirtanyurra payiki mirrkakurlu parra katima! Mirtanyurra Jaartakamu jinapuka kujupawinti parra yanama! Mirta kujarra wartawintinyurra parra yanama!, kujuwintiwiyaju. Warrkamukunyurranyaya martukajalu mirrkakamu mani yungamalpa, ngayumili warrkamupurlukakajanyurra parra yaninpa.

¹¹ “Jampa tawun kujupakartinyurra yanku ka warinykatiku jii tawunja, karanyurra martu kunyjunyuku parra ngurrilku. Jampanyurrampa jii martu pukurlarriku, kalunyurra wulu nyinama!, palumili ngurrangka, mirtanyurra maya kujupangka maya kujupangka nyinama!
¹² Jampanyurra jii martumilingka mayangka jarmpaku, jampa palumili walyjakaja-nyurrampaya pukurlarriku, jilanya-janampaya wajala!, ‘Kunyjunyurra nyinama!, murlpirrpa.’
¹³ Kajampanyurra kunyjunyuru wulu nyinaku, kunyjunyurra-janampanyurra nyinaku. Jampa parlanyarriku-nyurrampaya jilanya-jananyanyurra wajalku, ‘Pakiwanalulaju-nyurranya julyju wajarnu, “Kunyjunyura nyinama!, murlpirrpa.” Wajalparnilulaju-nyurranya junkungara.’
¹⁴ Jampa maya kujungka-nyurrampaya parlanyarriku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Jampa tawun jii martaji-nyurrampaya parlanyarriku, ka Mamamili wangkaraya junku yanku, palunyangka-jananyanyurra junku yanku. Yankurakunyurra jinapuka yarralku ka parna pungku. Jii martajilu-nyurranyaya nyaku kulilku, ‘Ngaakajaluya Mamamili wangka kangurni, kala-jananya nyurnimanin, palunyangkaya parna pungu. Mayitpi-lanya yilta pungku Mama ngarnawar-rapurlukalu, jumajila-jananya nyurnimanu.’”

¹⁵ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mama ngarnawarrapurlukaluntaya

wajalku kuutja martungka yarngangka, Julyjuya martu nyinapayi ngurra Jutumjakamu ngurra Kamurangka, walykuya nyinapayi. Jiikaja-jananya Mamalu wajalku kurtingku, waruwakuya yankuraku. Ngaakaja-jananya nyurnipayikaja Mama ngarnawarrapurlukalu rawalu warrkilku, ka-jananya kurtingku yankurakuya waruwaki, jumaji-nyurranyaya nyurnimani.

Walykulu-nyurranyaya warrkilkuka pungku

¹⁶ “Ngangkulaya! Ngayulurnantaya kurtingkuni yankunyurran parra wajalku ngayumili wangka, martukajangka. Karlkilu-nyurranyaya parlanykajalu warrkilkuka pungku, mirta-janampayan parlanyarriku, kunyjunyu-janampaya nyina! ¹⁷ Wurlkumartanyurran yanku, karlkiya martukaja ngayukujuya parlanypa. Jampa-nyurranyaya nyaku, mankuntaya kangku kuutkarti, Juwumili jaajkarti, jiingkantaya wiipamulku wiipwintilu, ka-nyurranyaya junku yanku. ¹⁸ Palujanu kujupakajalu-nyurranyaya manku kujupakarti kuutkarti kangku. Palunyangkanyurran yikiku maaja majuwartakajangka, Juwuparnikajangka kuutja, jumajinyurra ngayumili walyjakaja nyinani. Jampanyurran jiingka kuutja yikijulku jakurlijulku-jananyurran ngayumili wangka kunyjunyu. ¹⁹⁻²⁰ Mirtanyurran karratarri!, murlpirpanyurran yikiku. Mamamililu Kuurtilu-nyurranya nintijulku, kuranarrikunyurran wajalkuraku. Mirtanyurran ngurinyirriku yaalunyurran wangkaraku, paki, jiilu Kuurtiluntaya wangka nintijulku. Jilanya wangka mirta nyuntumili, Mamamili wangka.

²¹ “Palungka tayimungka nyuntumililu walyjakajalu kangku-nyurranyaya kuutja yikijunku, jumajijunyurran ngayumili walyjakaja, martukaja nyinani. Kurtaluyingku marlaju walyja kangku yikijulku kuutja, miturriraku, jumajiju palunya marlajupartarnu ngayumili Jijajmili walyja. Mamapartarnulu-pulanya kangku yikijulku kuutja yurntalkamu kaja, miturrirakupula, jumajijupula ngayumili Jijajmili walyja kujarra. Kajalukamu yurntalajupula kangku mamakamu yakurti yikijulku kuutja, miturrirakupula, jumajijupula walyja kujarra ngayumili, Jijajmili. ²² Martukaja-nyurrampaya parlanypa nyinaku, jumajijuyan ngayuku walyjakaja. Jamparnin wululu wanalku, martu karlkiluntaya nyaku warrkilmalpantaya pungkumalpantaya, nyuntulurnin nyurilu wanalku, Mamaluyilapanta manku kangku wulu kanyilku ngarnawarra, ngurra kunyjunyungka. ²³ Jampa-nyurrampaya tawunja kujungka parlanyarriku, jumajinyurran ngayumili wangka nintirnu, ka-nyurranyaya warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Jampa-nyurranyaya jiingka tawunja warrkilku ka pungku, yankunyurran tawun kujupakarti. Yarralkunyurran yanku tawun kujupakarti, tawun yupalkarti, kayilaparna ngayu marlakurriku, martuku yarngaku marlpa. Mirtanyurran ngayumili warrkamu pakilku, mirtanyurra-jananyan parra wajalku tawunja yarngangka ngayumili wangka, paki. Ngayulurna jampakarta pakalku.

²⁴⁻²⁵ “Walykukajajuya mirta ngayuku ngurlurripayi, maajaku, paki, warrkilpayirniya pungkupayirniya. Palurtinju mirta-nyurranyaya nyaku junku ngurlulu, ngayumili warrkamupurlukakaja, paki,

warrkilku-nyurranyaya pungku-nyurranyaya ngayuyuru. Pukurlpa-nyurran nyinaku jilanyanyurran ngangkulku, 'Jijajpaya warrkilpayi kaya pungkupayi, paluyurula nyinaku.' Walykukajalurniya ngayu warrkilpayi, 'Nyuntungan walykun, malpuyuru!' Jilanyayuru-nyurranyaya warrkilku, ngayumili walyjakaja. Wajarinaku-nyurranyaya nyaa nyirrinirri.

Mamalu-lanya parlanyakangkamarra ngampurrju kanyini.

26-27 "Mirtanyurran ngurlurri!, kurrurn wiltulunyurra-jananyan ngayumili wangka wajalku. Ngayurna-nyurranya wangka karlkinpa wajalpayi kujunkujunja, mirta yarngangka. Nyurrartinju-jananyanyurran yanku wangka palu wajalku yarngangka.²⁸ Yarngangkanyurra-jananyan wangka ngayumili wajalku, mirtanyurran junku wangka palu, jumajiya karlki martu parlanyapaya nyinani, nyurinyurran wangkaku. Jiilu karlki martulu-nyurranyaya mayitpi pungku miturntalku, Mamaluyilapantaya manku kangku palumili ngurrakarti. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, Mama majuku maajakuwiyajunyurran ngurlurriku. Martu jiinya walyku Mamalu warrkilku kurtinku waruwaki.²⁹ Mamaluntaya ngangkura mukumukulu kanyini. Pilurnkajalurrju Mamalu ngangkura kanyini. Pilurpa julijuli miturriku, Mamalu ngangkuni pilurn palunya.³⁰ Mamalu-lanya ngangkuni katangkala purrunypa kanyini, palunyanga kawuntamuni, ngangkuni nampakaja, nintilu.³¹ Jampantaya walykukajalu pungku miturntalku, palunyanga Mamalu ngangkuni, pilurnyuru, mirtanta junku yanku, paki, kangkunta Mamalu ngurrakarti.

"Ngurparna-ngkuya"

³² "Martulu-jananyanyurran yankura wangka jilanya parra jakurljunkturaku martungka yarngangka, 'Gayurna walyja Jijajmili.' Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, 'Yilta ngaanga gayurni wanani, walyjaju.'³³ Jampa martulu-jananya yanku jakurljulku jilanya, 'Mirtarna ngayulu wanani Jijajpa, paki, ngurparnara.' Karnalu Mamangka wajalku kurlunga kuutja, 'Ngurparnara ngaaku martuku, mirtarnara ninti, paki.'

Karlkiluya ngangkulku ka parlanyarriku

³⁴⁻³⁵ "Gayurna parnakarti yanurni, wajalkurakurnantaya Mamamili wangka. Karlkiluya ngangkulku pukurlpaya nyinaku Mamakuraya, karlkiluya ngangkura Mamaku parlanyarrimalpa. Jiikaja-janampaya Mamamili walyjakajaku parlanyarrimalpa. Kajara parlanyarriku mamapartarnukura, jumaji mamapartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya kaja parlanyarriku mamapartarnukajaku. Yurntalpara parlanyarriku yakurtipartarnuku, jumaji yakurtipartarnura Jijajkura walyja. Jilanya-janampaya yurntalpa parlanyarriku yakurtipartarnukajaku. Ngunyarrirangakupula parlanymarriti nyinaku, jumajira kujunga Jijajmili walyja. Jilanyaya ngunyarrimarriti nyinaku.³⁶ Martu kujura Jijajku walyjara nyinaku, palukuraya karlki martumili jiiimili walyjakaja parlanyaminirri nyinaku, jiiukuraya martuku, jumajira Jijajkura walyja. Martu karlkiraya parlanyapa nyinaku martu jiiku Jijajkura walyja, mirtaya parlanyminirri nyinaku, martumili jiiimili walyjakajayuru.

³⁷ “Jampa martu kujulu ngayumili wangkakura ninti nyinani, yirnkulurni kuwarri wanalkuraku, mirta Jijajku parlanykaja ngangkuraku wanalkuraku. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Mamakamupula yakurti mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya jiilu martulu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni. Mirta martulu ngangkulku jilanya, ‘Kajakamupula yurantalpa mirtarapula Jijajku pukurlpa, paki, parlanyparapula. Palunyangkarna ngayulu kuwarri Jijajpa junku yanku, mirtarna wanalku kuwarri, mayiti kurlungarna wanalku.’ Jampa-pulanya martulu jiilu jilanyalu ngangkulku, mirtaju ngayuku walyja nyinaku, paki, jumajirni junkura yankuni.

³⁸ “Martu walykukajalurniya warrkira pungkupayi, kuwarrirniya wiltijulku wartangka karna miturriku. Ngulampa-nyurranyaya martu walykukajalu warrkiraka pungku ngayuyuru. Mirta-janampanyurran ngurlurri!, karninyurran junku yanku, paki, nyurilurniya wanala! Karlkiya-nyurranya pungkura ngurlulmalpa, karninyurra ngayu junku yanku, mirtajunyurran walyja nyinaku, paki. ³⁹ Jampa martu jiinya ngurlurriku, karni junku yanku, kayila miturriku, mirtalu yanku Mamakarti wanka nyinaraku, paki. Jampa martulurni nyurilu wanalku, mirtarni junku yanku, palu miturriku yanku Mamakartilu, ka wanka nyinaku, pukurlpa.”

Ngayumili walyjakajakunyurra pukurlarrira

⁴⁰ Palumili wangka-nintikajaku-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Jampa martungku pukurlarriku, ngayukulurrjuju pukurlarriku. Jampaju ngayuku martu pukurlarriku, Mamakulurrjura pukurlarriku. Mama jilurni kurtingu parnakarti. ⁴¹ Jampara martu Mamamili wangka jakurlpurlukakura pukurlarriku, jakurlpurlukakamu-pulanya martu palunya marninypungku kuutja, ngulampa. Jampara martu Mamamili walyjaku pukurlarriku, Mamamili walyjakamu-pulanya martu palunya marninypungku kuutja ngulampa. ⁴² Jampangku Jijajmili walyja kuwarrjanungku martu pukurlarriku, kanta yungku kalyu yalta jikilkuraku, ngangkulku, ‘Kalyurnara yungkura Jijajkura walyja.’ Yilta martu palu kurlunga marninypungku kuutja, Mamalu.”

11

Jaanmili wangka-nintikajaluya Jijajja wangkapayi

¹ Jilanya-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka. Palu-janu Jijajpa palumili wangka-nintikaja yanuya tawun kujupakarti, nintilkuraku-jananyaya. Parraya yanu tawunja. Yarrarnuya yanu tawun kujupakarti, ka tawun kujupakarti. Tawunpa yarngangka-jananya nintilpayi.

² Palunya tayimunga Jaanpa jiinya kalyupurluka, jiilta nyinapayi. Jaanju-jananya ngangkurnu jakurlpa, jakurljunuluya, Jijajju-jananya nintilpayi Mamamili wangka, ka-jananya maparnjulpayi ngarntakaja. Jaanju-jananya palumili wangka-nintikaja kurtingu, yankuraya japilkuraku Jijajpa. ³ Yanuraya Jijajpa japirnu, “Kajin yilta nyuntunga Kurayijpa?, mayitpin kujupa. Mayitpi majalkulara Kurayijparni ngula yankura?” ⁴ Jijajju-jananya wajarnu, Jaanmili

wangka-nintikajangka, “Yarraluya marlaku wajala Jaanja!, nyurrart-injunyuran nyakuni, ngaarna-jananya ngayulu ngarnta wankani.⁵ Pampurukajaluya nyakuni, mukuntukajaya parra yankuni. Ngarntaya rawalu kanyilpayi palukajaluya ngangkuni. Mitujanuya kanarrini. Nyarrukajangkalaju-jananya Mamamili wangka kunyjunyu wajani.⁶ Jilanyalunyuran yanku Jaanja wajalku. Wajalaluya jilanya!, ‘Ngayurna yilta Kurayijpa Mamalurni kurtingu, mirtan paki karala!, wululurni ngangkula!’ ”

⁷ Jampaya Jaanmili wangka-nintikaja marlaku yanu, Jijajpa-jananya martukajangka wangkapayi, “Julyjunyuran warrarnpa pujimankarti yankupayi, ngangkulkurakunyuran Jaanpa wangkapayi. Yanulunyuran ngangkulkurakunyuran Jaanpa wangkapayi, mirta kurntarripayi, kurrurnpa wiltuntaya wangkapayi. Jiinyuran ngangkunu ka pukurlarringu.⁸ Nyurrartinjunyuran ngangkunu yankunyuran nyakuraku Jaanpa pujimanpa. Mirta jawuja kunyjunyuwinti, paki, mirta jaarta kunyjunyuwinti, paki, yumu walykuwalykuwinti nyinapayi. Yiltamartangampaya mayangka nyinani, jawujakamu jaarta nyuwanwinting.⁹ Julyjunyuran ngangkunu yankunyuran palunga Jaanpa nyakuraku, Mamamili jakurlpurluka. Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju nyinapayi, Jiinga Jaanpanga palukajangka-marra munkarra-janampalura nyinapayi.¹⁰ Julyju Mamamili mirlimirlingka kujupalu wangka wakanu jilanya, ‘Mamalu julyju wajarnu, “Ngayulurna kurranyulu kurtingku wangkapurluka yanku-jananya jakurljulkuraku, martukajangka. Ka Kurayijparna marlakarti kurtingku.” ’ ”¹¹ Jijajpa-jananya yarrarnu wangkapayi, “Jiinya Jaanpa martungkamarra-janampalura yarrngangkamarra munkarra nyinani. Kaya ngayumili walyjakaja Jaanyuru martukajangka munkarra nyinani, jumajiya ngayumili walyjakaja.¹² Jiilu-jananya Jaanju parra wajalpayi martukajangka Mamamili wangka, ka kuwarringa ngayulurnantaya yarrarnuka parra wajani, wangka jilanya, ‘Mamaluntaya walyjakaja ngampurrju kanyilku.’ Palunyangkarniya walykukajalu warrkiraka pungkukijalu.¹³⁻¹⁵ Julyju Muujajju-jananya wangka wakarnu yungu Mamamili, ka-jananya wajalpayi. Palujanu kujupakajalujananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu parra wajalpayi. Jiikajaluya julyju wajarnu Jaanpa nyinakuraku kalyupurluka. Kaya wajarnu, Jaanpanga nyinaku Yilayijayuru. Wangka palukajanyuran ngangkuraka junga nyinakura.

¹⁶ “Martukajangaya kuwarri jilanyayuru nyinani, japukajayuru. Karlkiluya yinkalku turlku, kaya karlkilu ngangkura junkumal.¹⁷ Karlkiluya wajalku, ‘Yinkarnulaju-nyurrampa, mirtanyuran nampingu. Pinyikulajura wururingu, ka yulapayi, mirta-lanyajuyan kujungkarringuka kulurnu.’¹⁸ Japukajaluyintaya nyurnimani, palunyayuranyuran Jaanpanyurra nyurnimalpayi, ‘Malpuwinti nyinani, walyku. Mirta wama jikilpa, mirta mirrka ngalku, paki. Jiilu mirrka junkuni, Mama marninypungkuraku, mirtalaju jilanya nyinani.’¹⁹ Ngayurnantaya julyju nyinapayi, martukajaku yarrngaku marlpa, karna nyurrartinyurulu ngalkupayi, jikilpayi, karninyuran nyurilu nyurnimalpayi. Wajarnujunyuran pakiwana jilanya, ‘Ngaanya walyku!, mirrka maju ngalkuni, wama maju jikini,

martungka-jananya walykungka, yankura nyinani. Jiikajaluraya karlkilu Muujajmili wangka mirtaraya wanani, paki, ka karlkiluya martulu kapamanku-janampaya mani mankuni. Paluyurungka-jananya yankura nyinani, martungka walykungka.’ Yiltarniya jilanyalu karlkilu nyurnimanu. Ngulampa-linyajuyan karlkilu nintipukalu ngangkulku, ‘Yiltapula ngaanya yirnkurapula nyinapayi Mamaku, wanalpayilupula yirnkulu, Jaanjukamu Jijajju.’ ”

Martukajaraya parlanypa Jijajmili wangkaku

²⁰ Tawun kujupa kujupangka-jananya Jijajju parra wajalpayi Mamamili wangka, ngarntakaja-jananya wankalpayi. Ka tawun jikajangka martukajaluya ngangkuraka junkupayi, mirtaya wanalpayi. Palujanu-jananya tawun jimartajikaja martukaja-jananya Jijajju nyurnimanu. ²¹ “Mamalu-jananya warrkilku kurtinku ngulampa Kurajinmartajikamu Pijajmartaji, jumajiya mirta Mamamili wangka ngangkurni, paki. Taayamartajikamu Jayitanmartaji-jananyaya wajanani putaya nyinani, Mamakuraya ngurra nyinani. Mirta-jananyaya karlkilu Mamamili wangka parra wajalpayi, paki. Ngayulurna-jananya Jijajju mirta yanurna-jananya wajalpayi, paki, jumajiya Juwuparni nyinani. Ngangkulaya wangka jilanya! Jamparniya Taayamartajilukamu Jayitanmartajilu ngangkulngara ngayumili wangka, jilungarniya wanalngara. Jamparna-janampa ngarntakaja wankalngara, ngangkurakarniya wanalngara. Julyjurniya ngayumili wangka ngangkulngara, karniya wanalngara. Jurnpayintaya nyutilngara ngumpangka, mara kujarrangka juntawana, kulujungkaluya walykuwalykungka kurrungkunga karniya wanalngara. Martu karlkilu-jananyaya nyakuraka wajalngara, ‘Walykukajaya junukaya Mama wanani.’ ²² Ngangkukurakuya!, Kurajinmartajilukamu Pijajmartajilu, wangka ngaanya. Ngulampa-jananya kuutja Mamalu warrkilku kurtinku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Mama ngarnawarrapurluka Taayamartajikukamu Jayitanmartajiku nyarrurriku-janampa, jumajiraya ngayumiliku wangkaku ngurra.

²³ “Ngangkukuraya Kapaniyamumartajilu! Ngangkuniya jilanya, ‘Tawunpa-lampa majuwarta yikini, tawunpa kujupakajangkamarra munkarra.’ Nyaakuya pakiwana ngangkuni? Mamalu-janampa tawunpa Kapaniyamu warlangku pakilku. Ngayulurna-jananya maparnju wankalpayi, karlkirna-jananya yalyjirru nintilpayi, maparnju, karniya nyakuraka ngangkuraka junkupayi. Jampaluya Julyju maparn palukajalu ngapilngara tawunpa Jutumja, jingaluya Mamangka wanalngara, tawunpa jinya kuwarringa yikingara. Julyju-jananya kamparnu pakirnunirra jumajiya walykuya nyinapayi. ²⁴ Ngulampa-jananya Kapaniyamumartaji kuutja Mamalu warrkilku kurtinku, jumajirniya ngangkura junkupayi, ka-janampa Jutummartajiku nyarrurriku-janampa, ngayumilikuraya wangkaku ngurra, mirtarna-jananya yanu parra wajalpayi, jumajiya Julyju pakirringu.”

Yirnkulu wanalkuraku Jijajja

²⁵ Palunyangka-jananya wangka-nintikajangka nyinapayi, ka palunyangka Jijajpalu Mamangka wangkangu, “Mama! Nyuntungan maaja majuwarta nyinani, parnapurlukaku-janampam kamu ngarntakapurlukaku. Martukajalu-jananyaya ngayumili wangka-nintikaja

nyurnimani, mirtaya yankupayi kuulkarti, paki. Karnanta marniny-pungkuni nyuntulu-jananya nintinu nyuntumili wangka ngaakajangka, ngayumili wangka-nintikajangka. Karlkingka-jananya junu kuulku nintipukangka mirtaya kuranarrini. ²⁶ Jilanya-jananya nyuntulu nintijunu, ngayumili wangka-nintikajangka, nintiya nyinaraku nyuntumili wangkaku.”

²⁷ Ka-jananya jilanya Jijajju wajarnu, palumili wangka-nintikajangka, karlkingka martungka yarnngangka, “Mamalurni ngayu junu maaja majuwarta. Mamawiyajju ngayuku ninti nyinani, karnara ngayuwiwaju Mamaku ninti nyinani. Karlkiranyurran Mamaku ninti nyinani, ngayulurnantaya Mama nintijunu, karlkingkalurrjurna-jananya nintijuni.

²⁸⁻³⁰ “Karlkilunyurran jiinya purtu ngangkuni Mamangkaluyan yirnkulu wanalkuraku. Parajikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijul-payi luwu kujupa kujupawananyurra nyinakura. Ngangkularniya! Ngayulurnantaya jungalu nintijulku yaalujunyurran yirnku nyinaraku ngayuku, pukurlpajunyurran nyinaraku. Mirtarna-nyurranya warrkilku, paki, pukurljurnantaya kanyilku, karrartanyu majulu. Jamparninyurran Mamamili ngayu ngangkulku, palunyangkanyurran wanka nyinaku.”

12

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

¹ Palujanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yankupayi wilyki-wana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayi kalyparturringu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku. ² Ka karlki martu jiiingkaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jijajmilikajaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

³⁻⁴ Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jiinga kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jiinya ngalkuraku, Jarritingka.

⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Kuwiyiya kangkuni jaaji majuwartakarti martukajalu, jaajipurlukaluya yatilyju pungkura kujalkuraku. Jilanya-janampa warrkamumu, Jarritingkanga, ka-janampa Mamanga pukurlarrini. Jilanyaya kuwiyi pungkuraka kujani, Muujajmilinga luwu. Luwu jiinyanyurran Parajikajalu riitamuraka ngangkulngara. ⁶⁻⁷ Ngangkuninyurran jilanya, ‘Jiinga

jaaji majuwartakungalara pukurlarrini, jumani Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu yungu.’ Mirtanyurran jaaji palunyakuwiyaju pukurlarrira, Mamamiliraya wangka ngaa ngangkulaka yirnkun nyina!, ‘Mamalurna-nyurranya wajanu, jaajikartinyurran majuwartakarti kuwiyi kangkura junkuraku, ngayurninyurran yungkuraku, Mamakarti. Wangka jilanyanyurran ngangkuraka jilanya kangkupayi kuwiyi, ka martu kujupakajaku-janampanyurran parlanya nyinani. Mirta-janampanyurran parlanyarri!, kunyjunyuyingkuya nyina!’ Jiinyanyurran Mamamili wangka ngangkura junkuni, mirta-janampanyurran kunyjunyu nyinapayi, ngayumili wangka-nintikajaku, paki, junkungara-jananyanyurran, kunyjunyuluya ngalkungara. Ngangkulngaranyurran yirnkulu, ngayurninyurran mirta marrkulngara, jilanya, ‘Mirtaya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkura Jarritingka.’, junkungararninyurran marrkulparnilu, yirnkulurninyurran ngangkulngara. ⁸ Ngayurna maaja maju nyinani, martuku yarngaku marlpa. Ngayulurna kunyjunyuni martukaja Jarritingka. Ngayurna-jananya wajani mirrkaya ngalkuraku Jarritingka.”

Martu mara walyku Jijajju wakanu

⁹ Palujanu Jijajkamumu palumili wangka-nintikaja yanuya Juwumilikarti jaajikarti. ¹⁰ Jijajpa kurrungu jaajingka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. Karlkiya martu jingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanya nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlangu.”, jilanyaya ngangkulpayi. Karaya Jijajparaya japirnu, “Kajin yaalu ngangkuni? Luwu-lampa jilanya nyinani?, kuwarri ngarnta maparnwintilu wankalku, Jarritingka?, mayitpi paki?”

¹¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Martu kujulu-jananya jipukaja kanyilmalpa, kuju yanku luujarriku, ka punkalku pirtingka, karpungka Jarritingka.” Jijajju-jananya japirnu, “Yaalulku jinya jipupurlukalu? Yanku nyaku junku, jumaji Jarriti, mayiti manku. Jinya jipu manku pirtijanu ngarrira miturrijaku, jilanya wankalku kalu marlaku kangku. ¹² Jinya wangka jilanyayuru martukamula-jananya Jarritingka wankalkuraku, luwu-lampa jilanya nyinani. Mamalu ngangkuni jipungala munkarra nyinani, martukaja. Jarritingkalajananya martukamu wankalkura.” ¹³ Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangu turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu. ¹⁴ Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, kaya wangkapayi Jijajpaya pungkura miturtalkuraku.

Mamaluyingku kaja kurtingu, Kurayijpa

¹⁵ Palujanulu yanu jakurljunu kujupalu martulu Jijajja, “Parajiluntaya jumani pungkuntaya miturtalkuraku.” Palujanu Jijajju ngangkunu ka ngurra jii junu yanu. Karlkiluya martulu yarngalu wanarnu Jijajpa pukurlparaya nyinaraku. Jii-jananya Jijajju ngarntawintikaja kunyjunyulpayi. ¹⁶ Ka-jananya Jijajju marrkulpayi, mirta yankuraka jakurljulkuraku. ¹⁷ Julyjukurlu Mamamili wangkawinti Yayijaya nyinapayi, Mamakura jakurlpurluka. Jilanya wajarnu Kurayijkura wangka ngaanya yiltarringu.

18 “Julyju ngayulurna Mamalu ngarnawarrapurlukalu warrkamupurluka yintarnu junu, Kurayijpa. Ngayurnara mukumuku, pukurlpa nyinani. Ngayukuju Kurrurnjarra palu nyinaku, palulu-jananya martu yarnngangka parra wajalku. Wajalku-jananya, ‘Jampaya walyku wulungulyu nyinaku, ngayulurna-jananya kurlunga kuutja warrkilku kurtingku.’¹⁹ Palulu-jananya parnangka ngaangka Kurayijju mirta wirrilyirriku-jananya warrkilku, paki. Wajalku Kurayijju, ‘Ngayungarnara warrkamupurluka Mamaku, mirtarnaju walyjalu marninypongkuni.’²⁰ Kurayijpa jiinya martukajaku-janampa nyinaku karrartanyju. Jilanya-jananya nintijulku rawalu, Mamakuraya ninti nyinaraku, palumili wangkaraya wanalkuraku.²¹ Ngurra kujupa kujupajanu martulurniya yarnngalu Mamamili kaja ngangkulkukaluya pukurlarriku nyinaku.”

Jiijaju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²² Palunyajanu martu karlkiluya kangkupayirniluya pampuru wangkapunaja. Mirta wangkapayi, paki, malpulu nyinapayi. Jampa Jiijaju wankarnu ka martu palunyalu nyangu ka wangkangu.²³ Kaya martukaja kuru pakarnu kaya wajarnu, “Mayitira ngaanya Kurayijpa nyinani, mitunyarripurlukakura Tayipitku marlajanu.”

²⁴ Jampaya ngangkurnu Parajikajalu Jiijaju parlanykajalu, kaya wajarnu, “Mirta jiinya Kurayijpa, paki. Martukajaraya pukurlarrini, jumajiya ngangkuni, maparnwinti. Jiinga malpu maajamili jiinya maparnpa kanyirni, malpu-jananya wuramara kurtingkuni, maparn palunyawintilu.” Parajikajaluya jilanya pakiwana ngangkurnu.

²⁵ Jiijaju-jananya nintilujaru ngangkunu, ka-janampa wajarnu, “Jampayintaya kujupajanulu ngurrajanulu pungkuyintaya rawalu miturntalku, pakirrikunirraya. Jampayintaya tawunpa kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra. Jampayintaya walyjamarrilu kujujanulu rawalu pungku, miturntalku, kaya pakirrikunirra.²⁶⁻²⁷ Ngaanya jilanya wangka. Jampayintaya malpukajalu pungku rawalu, miturntalku, pakirrikunirraya. Nyurrartinjunyurran ngangkuni pakiwana, ngayulurna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramara kurtingkuni, malpukaja. Jiinga paki mirta yilta. Yiipirna-jananya malpumiliwintilu maparnju wuramara kurtingkungara, kayilapaya pakirrira wanalngara, malpukaja yarnngalyu.” Parajikajangka-jananya yarrarnu wajarnu Jiijaju, “Nyurrartinmiliya walyjakajalu maparnwintilu wuramara kurtingkuni malpukaja. Kajiya nganamili maparnwintilu wuramara kurtingkuni, malpukaja?, malpumiliwintilu maparnju?, paki, Mamamili maparnwintiluya wuramara kurtingkuni.²⁸ Ngayungarna palurtinyuru Mamamiliwintilurna maparnju wuramara kurtingkuni malpukaja, mirta malpumiliwintilu, paki. Mamamili maparnwintilurna-jananya wuramara kurtingkuni, malpukaja, nyakurakarninyurran ngangkungara, ‘Kuwarri-jananya Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku.’”

²⁹ Wangka kujupa-jananya Jiijaju wajarnu, “Yirna murlpirra nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murlpirru pungkujaku. Yiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karrpilku ruupwintilu,

palujanu manku ngulyulu murlpirmili wartakaja.” Yirna paluyuru murlpirryuru, malpumili maaja murlpirra nyinani. Ka Jiijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru, maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtingkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

³⁰ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martulu ngayumili wangka ngangkulkuka junku, mirtaju ngayuku walyjarriku, palunya-jura parlanya nyinaku. Jampaju mirta martu ngayuku walyjarriku, mirtaju ngayumili warrkamu ngapilku. ³¹ Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jilura purtu japinmalpa walyku jiiakajara warningkuraku. ³² Jampa martulu ngayumili Jiijajmili wangka ngangkulkukara parlanyarriku. Kalu marlaku yanku japilku Mamangka yirnkulu wanalkuraku, Mamara nyarrurriku ka manku marlakulu. Yiipi martulu Mamamili Kurrurnjalu jankangkuka junku yanku. Palunyaku martuku mirtara nyarrurriku, jiinga pinyijulku wulu, mirtara walyja nyinaku, jumaji Kurrurnjalu jankangu.

Warta walykuyurunyurra nyinani.

³³ “Jampa warta yukuri yikiku, mirrkalu kunyjunyu nyinaku, martulura nyakuka pukurlarriku. Jampa warta kujupa tikirpa yikiku mirrkalu walyku nyinaku, martulu nyaku ka mirtara pukurlarriku. Warta jiinya mirrka walykuwintiyurunga, nyunturtinpayuru martu walykukaja nyinani.” ³⁴⁻³⁵ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karlkinnyurran walyku nyinani, rawalunyurran ngangkuni walykukajanyurran ngapiyinaraku, pakiwananyurran parra wajani. Martu karlkiya kunyjunyu nyinani, rawaluya ngangkuni kunyjunyukajaya parra ngapilkuraku, kaya walykukajalu rawalu ngangkuni walykukajaya ngapiyinaraku.

³⁶ “Ngangkulaya! Kurlunga martunyurran yarrnga yikiku kuutja, ka Mamaluntaya japilku, ngananyurra parnangkalu pakiwana kulilpayi, jampanyurran parnawana nyinapayi. ³⁷ Kantaya Mamalu ngangkulku, ka martu kunyjunyukajayingku kanyilku, ka martu walykukaja war-killu kurtingku.”

“Nintila-lanyaju maparnpa!”

³⁸ Jiinyaya nyinapayi, Muujajmili wangkapurlukakaja, ka Parajikaja. Palunyaluraya Jiijajku wajarnu, “Nintipuka! Nyuntun maparnkamu yalyjirra, nintila-lanyaju kujupa kujupakaja!” ³⁹ Jiijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Jiinyanyurran walykukaja Mamaku ngurrapakaja nyinani. Japilpayirnyurran rawalu yalyjirjurna-ngkuya maparnju kujupa kujupa ngapilkuraku. Paki, mirtarna-nyurrampa kujupa kujupakaja ngapilku. Kurlungarninyurran ngangkulku, ngayurni Mamalu kurtingu. Julyjukurlu Juuna Mamamili jakurlpurluka nyinapayi. ⁴⁰ Jiimarta piiju nyuulkurnu, piijalu wirlangka nyinapayi. Rawalu nyinangu karrpu kujarrarringu. Paluyururna gayu Jiijajpa mitu ngarriku karrpu kujarrarriku, pirnkingka. Palunganyurran ngangkulku ngayurni Mamalu kurtingu. ⁴¹ Piiju jii Juuna kanyir-nuka kurlpajunu junu parnangka. Palujanu Juunalu-jananya yanu

martukajangka tawun Ninapumartajingka parra-jananya wajaipayi, Mamamili wangka. Palujanu Juunaya ngangkunu, karaya yirngu nyinapayi Mamaku. Kurlunga Ninapumartajilu-nyurranyaya kuutja warrkilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Juunangkamarrarnalura ngayu Jijajpanga munkarra nyinani, maaja majuwarta. Jampajunyurran ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara. ⁴² Julyju nyinapayi wanti, maaja maju-janampa Jiipamartajikajaku. Palunya wanti wirrirli yanu, ngangkulkuraku Jalamanmili wangka. Jalamanjulu nintipukalu wanti palungka jakurljunu Mamamili wangka. Kurlunga wanti jiilu-nyurranya kuutja warrkilku, jumajinyurran jankani Mamamili wangkangka. Jiinya Jalamanjamarrarnalura ngayunga munkarra nyinani, maaja majuwarta, jampajunyurran ngayumili wangka ngangkulngara, yirnkulurninyurran wanaraka nyinangara.”

Malpukajarniya yarnnga marlakurriku martungkaluya nyinaraku

⁴³ Jijajju-janampa ngaanya wangka wajara wanalpayi, ka-janampa yarrarnu wajarnu, “Jampa martululura martu kujupangkamarra wuramalku kurtingku malpu, malpu palunya parra yanku pararawana parra ngurrilku pirnkingka nyinaraku. Purtura pirnkiku ngurrilkuka, ⁴⁴ malpu palulu ngangkulku, kalu marlaku yanku martu walyjakarti. Jampa nyaku kunyjnyu nyinani. ⁴⁵ Malpu palulu-jananya yanku malpu kujupakaja manku, malpukaja jiikajaya walykuminyirri. Kangku-jananya martu walyjakarti, kaluya kurrungku. Jampaluya martu palungka kurrungku malpu palukaja, martu palu walykurrikuminyirri, jumajiya yarnnga nyinaku malpukaja. Jampa martu kujupalu Mamamili wangkangka jankangku, martu jiiyuru nyinaku walykuminyirri.”

Jijajmili yakurtikamu marlajakaja

⁴⁶ Jijajju-jananya wangka ngaakaja wajaipayi mayangka yinjayiti. Palunyangka Jijajmili yakurtikamu marlajuraya yanu yikingu, yawujayiti. Martu kujuya wajarnu kurtingu, yankulu wajalkuraku Jijajja palumili yakurtikamu marlajuraya yawujayiti yikipayi. ⁴⁷ Martu palunyalulu yanu Jijajja wajarnu, “Nyuntumili Yakurtikamu marlajakaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-janayan ngangkuluraku.”

⁴⁸⁻⁴⁹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku.” Maralu-jananya yilijunuka wajarnu, “Palujanu yiiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlangukajayuru nyininpa. ⁵⁰ Yiipi martukajalunyurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyurra nyinaku, karlkijunyurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku.”

13

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

1-2 Palujanu mayangka-jananya wangkayungu junu yanu. Ka yanu kalyu yini Kaliliyakarti. Yarnngaya martu kujungkarringu ruumuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu. ³ Wangka yumuwanpa-jananya wajaipayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

“Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. ⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku. ⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. ⁶ Jirntulu wakara tikirmanku. ⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliywiyaju. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku. ⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

“Nyaaku-jananya wangka paluyuru yumuwanpa nintini?”

¹⁰ Palujanu wangka-nintikajaluraya japinu Jijajpa, “Nyaaku-jananya wangka paluyuru yumuwanpa nintini?, purtuya ngangkungu, mirtaya kuranarrini.” ¹¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngayulurnantaya nyurrartinja ngayumilikajangka rawalu wangka nintilpayi turitpala, mirtarna-nyurranya yumuwanpa nintilpayi. Nintilpayirnantaya yaaluntaya Mamalu palumili walyjakaja kunyjunyulu kanyilku. Karna-jananya martungka yarnngangka mirta jilanya nintilpayi. ¹² Martu karlkiyunyuran ngayumili wangka ngangkuraka nintirringu, kanyurran ngangkulukuka yarralku nintirriku, palujanunyurran ninti yiltaminyirri nyinaku. Ka martu karlki jikajaluya ngayumili wangka ngangkuraya, mirta nintirri. Jikajaya martukaja ngurrrpayuruya nyinani, mirtajuya ninti. ¹³ Martukaja jiiyuru ngurrrpayuraya ngayuku nyinani, palujanurna-jananya wangka yumuwanwiyajurna-jananya nintilpayi. Ngayumili wangkakuraya mirta nintirri, ngangkurakaya ngurrrpayuru nyinani. ¹⁴ Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu jilanya wakarnu,

‘Mamalu wajarnu. Martukajaluya ngayumili wangka ngangkuraka ngurrrpayuru nyinaku. ¹⁵ Palukajalurniya purtu ngangkulku, jumajiya jankanyjankany. Jampaya jangkapunajalu kunyjunyulu ngangkulngara, kajuya nintirringara, palujanuyilaparna-jananya wankalngara.’”

¹⁶ Yarrarnu Jijajju wajarnu, palumili walyjakajaku, “Yiltamartanyurran nyurrartinpa mirtanyurran jankanyjankany, ngangkuninyurran Mamamili wangka. ¹⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Julyjuminyirri Mamamili jakurlpurlukakajakamu martu kujupakaja Mamamili walyjakaja julyjuya nyinapayi. Ngayurna Kurayijpa marla yanurni parnakarti. Palurtinjuya julyju wajarnu, ‘Mayitpila kuwarri nyaku Kurayijpa, Mamalu kurtingku ngarnawarrapurlukalu. Kalanyangku mayiti jakurljuku Kurayijju, Mamalu kurtingunyajanu.’ Pakilyu mirtarniya nyangu, Kurayijpa.”

Jiijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku

¹⁸ Yarrarnu-jananya Jiijajju wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Ngangkulaya!, ngaarnantaya nintilku wangka jiinyarna-jananya martukajangka purtu nintirnu, martu kujulu wilyki liwarrpungkupayi. Martu kuju jii wilykipurlukayuru Mamamili wangka nintipurluka nyinani, palulu-jananya parra wajalpayi Mamamili wangka jilanya, ‘Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja.’
¹⁹ Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jiikura ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wiyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka.
²⁰ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. ²¹ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru. ²² Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyanuya wamakamu maniwiwaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jilunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya. ²³ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

²⁴ Palujanu-jananya kujupa Jiijajju wajarnu, wangka ngaanya yumowanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Martulu kaatanmayapurlukalu karrpungkalu yanku-jananya wilykikaja parra liwarrpungku, kaatanmayangka. ²⁵ Palujanu jampa mungajarrarriku yanku marlaku martu palumili mayakarti ka kunyalarriku. Ka martu kujupa mungangka yankulura marlapungkuka wilykikaja walykukaja liwarrpungku, jiiingkamarra martu kunyala ngarrini, palumili kaatanmayangka. ²⁶ Ka-jananya kaatanmayapurlukalu kurlunga wajalku kurtinku martu kujupakajangka yankuraya nyakuraku mirrkawintiringuya, karaya yiltalu yanku nyaku. Nyaku-jananyaya kunyjunyukajangka walykukajaluya pakarnu mirrkapunajakaja. ²⁷ Kaluya marlaku yanku wajalku maajangka, ‘Nyuntulun julyju parra liwarrpungkupayi wilykikaja, palunyangkaluya kunyjunyukajangka

pakarnu, wilyki walykukaja, mirrkapunajakaja. Kajiya wanyjajanu mirrkapunajakaja walykukaja yikini?’²⁸ Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Jiingampa ngayuku parlanyju yanu liwarrpungkupayi, walykukaja mirrkapunajakaja.’ Kaluya maajangka japirnu, ‘Kajilaju marlaku yanku walykukaja wulykulkunirra?’²⁹ Ka-janampa maajalu wajalku, ‘Paki, jurra-jananya!, mayiti-jananyanyurran mirrka kunyjyuyuwintilurru yilalkurtanirra.³⁰ Jampa mirrkakaja munyjyuyurriku martu karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjyuyuwintikaja. Wajalkurna-jananya “Mirrkapunajakajanyurra-jananya wulykulkunirra ka kujungkalku, karrpilku, ka kangku warungka warningkunirra. Ka-jananyanyurran mirrkawintikaja manku ka kujungkalku ka kangku junku mirrkapintingka, ngayumili mayangka.” ’

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

³¹ Palujanu-jananya Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martulu mankula katiku wilyki jujukuku parnangka jarrpajunku.³² Kayila kalyu punkalkulu palungka. Kujarra wiikingka, warta palunya pakalku yiltangulyu ngaraku parrkakurlurriku. Palunyajanu walyjiyila puri majurriku, ka wilykikurlurriku. Yiltangulyuya pilurnkaja yankurniya jiiikarti walyjikarti purikarti, mirrkaku. Kaya wulu nyinaku warta palunyangka. Kayilaya niijpaya palyamanku wartangka, kaya jiiingka nyinaku. Yilta palunya wilyki jujukujajanu wartarriku ka majurriku yikiku.”

Pikinpawutulu pulawa majuwartanu

³³ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimunga nyinaku. Jampa wanti kujulu pikinpawutu pulawangka kujungkalku, kalu kalyu yintilku, ka murlimurlilku, palujanu warungka junku. Kayila pakalku majuwarta, jumaji pikinpawutujanu.” Jii pikinpawutu julijuliyuruya Jijajmili walyjakaja yupalpa nyinani. Palujanuya palukaja maapurriku, yarnngaminyirriya nyinaku.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan”

³⁴⁻³⁵ Jijajju-jananya martukajangka wangka yumuwanpa wajalpayi, martu karlkiluya kulilkuraka nintirrira, ka karlkinjuya mirta kulira nintirrira. Ngaanya jilanya Mamamili wangka jakurljunu-jananya julyju, Mamamili jakurlpurlukalu jilanya wajarnu. Wangka ngaanya yiltarringu.

“Martukajangkarna-jananya parra wajalku, wangka yumuwan. Wangkarna-janampa julyjujanu miralmalku. Ngaanya wangka mirtaya ngangkulpayi julyjukurlu, kuwarriwijajurna-jananya miralmalku, ngurrparaya.”

Jijajju-jananya nintinu, wilyki mirrkawintikamu wilyki mirrkapunaja

³⁶ Jampa-jananya Jijajju martukaja junu yanu, ka yanu kurrungu mayangka, nyinapayiyilapa mayangka kaninyjarra. Jijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jijajjaluya wajarnu, “Nintila-lanyaju!, wangka-jananya yumuwanpa martukajangka wajalpayi mirrka kunyjun-yukamu walykuwanpa, palunya.”

³⁷⁻³⁸ Jijajju-jananya wajarnu, “Kaatanmayapurlukanga ngayuyuru nyinani, martukurna-janampa yarngaku marlpa, paluyuru. Kaatan-mayapurlukalu martulu parra liwarrpungkupayi, wilykikaja kunyjun-yukaja. Paluyururna ngayulu parra wajalpayi Mamamili wangkarna-jananya martukajangka yarngangka. Karlkiluya martulu ngayumili wangka ngangkuraka kunyjunyuya nyinani, wilyki kunyjunyuyuru. Yiltalu-jananya Mamalu ngampurrju kanyini. Ka wilyki walyku mirrkapunajayuruya karlki martukaja walyku nyinani, malpu-janampa maaja nyinani. ³⁹ Martu kujupa mungangka yanulura marlapunguka wilykikaja walykukaja liwarrpungu. Martu jiiyuru malpunga nyinani. Malpulu-jananya martukaja muunpungkuni, walykuya nyinaraku, wilyki walykuyurukaja. Jampa mirrkakaja munyulyarriku martu karlkiluya warrkamupurlukakajalu kurlunga yanku nayipuwintilu katupungkunirra mirrkawinti kunyjunyuwintikaja. Martu jiinya warrkamupurlukayuru Mamamili wikarrukaja paluyuruya nyinaku. Kurlunga-jananyaya kuutja martukaja kujungkalku, yikikuraya, Mamamili wikarrukajalu. ⁴⁰⁻⁴² Ngayulurna-jananya Mamamili wikarrukajangka wajalku kurlunga, yanku-jananyaya mankuraku martukaja walykukaja, kangkura-jananyaya yikijulmalpa kujungka. Walykukajalu jiiakajalu-jananyaya martu karlki kunyjunyukaja walykupayi. Jiiakaja-jananyaya martu walykukaja kangkura warningkumalpa warungka, Mamamili wikarrukajalu. Warungkayilapaya wulu kam-pamalpa, purtuya yulamalpa. Palunyayuruya Mamamili wikarrukajayuru warrkamupurlukakajalu mirrkapunajakaja walykulkunirra ka kujungkalku, karrpilku, ka kangku warungka warningkunirra. ⁴³ Palungka tayimungkanga Mamamili wikarrukajalu-jananyaya martukaja Mamamilikaja walyjakaja, yanku manku, kangku Mamamingka ngurrangka, kunyjunyu junku, Mamalu-jananya kanyilkuraku pukuripa. Jiingkaya kujupayururrikuya, nyinamalpaya jinajina wayitwanwintiyuru. Wangka palukajanyurran ngangkuraka junga nyinakura.”

Martulu nyaku kuulu tuunyikini

⁴⁴ Palujanu-jananya kujupa Jijajju wajarnu, wangka ngaanya yumuwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupalu parra yanku parna kujupangka ka parra ngurrilku kuulukura, nyakuyilapa, parnalu jutulku, martu kujupalu nyakujaku. Palujanu pukurlarriku marlaku yanku ngurra walyjakarti, ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, ka mani manku. Yanku marlaku maniwinti ngurra palukarti kuuluwintikarti. Yankulu payamulku maajangka, ngurra kuuluwinti wululu kanyilkuraku. Mirtalu maaja jiingka wajalku, kuulu ngarrinyjajanu, paki, kukujunkulura. Martu jiilu kuuluku layikamurrira kanyilku. Martu jiiyuru Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.”

Martulu nyaku martu kujupa kanyini tayimunpa

⁴⁵ Palujanu-jananya kujupa Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yu-muwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku. Jilanyayuru palunya tayimu nyinaku. Martu kujupa yapupurluka warrkamurriku yapukaja parra mankuraku. ⁴⁶ Palulu martulu yapupurlukalu yanku nyaku martu kujulu yapu kanyini tayimunpa yapu puukuwana. Ngangkulku jilanya yapupurlukalu, ‘Yapu jiinya juriminyirri kanyini.’ Yapupurluka jiinya marlaku yanku ngurra walyjakarti ka jalamulkuyingku maya walyja, parna walyja, pur-nunkajalurrju, kayila mani manku. Ka yanku marlakulu ngurra palukarti, ka nyaku jiinya martu yapu kanyini tayimunpa puukuwana. Yankulu payamulku, martungka palungka.” Martu jiilu tayimunku layikamurrira kanyilku, martu jiiyurulu Mamalu palumili walyjaku layikamurrira kanyilku.

Martuluya piijpa mankuni niitingwintilu

⁴⁷ Palujanu-jananya kujupa Jiijaju wajarnu, wangka ngaanya yu-muwanpa, “Mamalu-jananya palumilikaja ngampurrju kanyilku, jilanyayuru-jananya kanyilkuraku. Karlkiya yanku warrkamupurluka piijpaya mankuraku. Jinanguluya parra warningkumalpa niitingpa, kaya piijkaja yarnga yilalmalpa, kujupa kujupa piijkaja. ⁴⁸ Yilaraya kangkura parnangkaya junku niitingpa piijwinti. Kaya wirningkaya mankuraka piijkaja kunyjunyu yintara junkunaku wirningka, ka piijpa walykukajanga marlaku warningkumal kalyungka. ⁴⁹⁻⁵⁰ Jiikajaya warrkamupurlukakaja Mamamili wikarruyurukaja. Kurlungaya Mamamili wikarrukajalu-jananyaya parra yanku martukaja walykukaja manku piijyuru walykuyuru jilanya. Ka-jananyaya walykukaja kangku warningku warungka. Warungkayilapaya wulu kampamalpa, purtuya yulamalpa.”

Muujajmili wangkapurlukakaja

⁵¹ Ka-jananya wajanu Jiijaju palumili wangka-nintikajangka, “Wangka palukajarnantaya nintilpayi, kajinyurran ngangkura nintir-rini?” Karaya yuujunu palumili wangka-nintikajalu.

⁵² Jiijaju-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Muujajmili wangka-purlukakaja, karlkijuya ngangkuraka ngayuku walyjarringu. Mamalu-jananya yilta ngampurrju kanyilku. Jiikajaya martu Muujajku luwuku ninti nyinani, karaya ngayumili wangkakulurrjuya ninti nyinani. Ka-jananyaya jiikajalu nintiminyirrilu ngayumili walyjakaja nintijulku.”

Jiijaju-jananya purtu wajarnu

⁵³ Jilanya-jananya Jiijaju yu-muwanpa wangkakaja wajalpayi, ⁵⁴ kayilapa yanu marlaku tawun walyjakarti. Palumili wangka-nintikajalurrjuya kujungka yanu, kangu-jananya Jiijaju. Jiingka tawunja yanu kurrungu Juwumilingka jaajingka. Jiingka jaajingka Jiijajmili wangkaya ngangkunuka kuruya pakarnu. Kayilaya karlkinga ngunjul ngunjularringu, kaya wajarnu, “Yiltaminyirri ngaanya nintipuka. Wanyangkana nintirringu? Palulu-janampa yalyjirrujaru kujupa kujupa ngapini. ⁵⁵ Ngaanga Miirimilikamu Juujajpmili kaja. Ju-ujappa jiinya kapantamarta warrkamurrini. Palukuraya marlajukaja

ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juujappa. ⁵⁶ Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” ⁵⁷ Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

Jiijajju-janampa wajarnu, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarnajananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjujuya mirta pukurlarrini.” ⁵⁸ Palungka tawunja mirtajananya Jiijajju wankalpayi ngarntakaja, mirta-janampa maparnpa nintilpayi, jumajiya mirta ngangkunu Jiijajpa Mamamili maparnwinti nyinapayi.

14

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁻⁴ Yirutkura marlaju nyinapayi Pilapu. Pilapu nyinapayi wantiwinti, wanti palunya yini Yirutiyajpa. Yirutjulu nyangu palu wantingka, kalu mamarnulu palumili marlajungka Pilapungka, rawaluyila kanyilpayi, Yirutju. Jaanju kalyupurlukalu julyju nyangu kalu wajarnu, “Jurral, nyuntumili marlajukura wanti!” Rawalura wajalpayi Jaanju, junkuraku. Jampa Jaanju marrkurnu junkurakura wanti, Yirutiyajju Yirutja muunpungu, ka-janampa wajarnu, palumili warrkamupurlukakajaku, mankuya Jaanpa kurrujuluraku jiilja. Kaya manu jiilta kurrujunu. Rawa nyinapayi jiilja. Jiinwintiluya karrpirnu jina pakara yankujaku, jiiljanu. ⁵ Yirutju ngangkulpayi pungkuraku Jaanpa. Yarrara ngangkulpayi, “Martuluya yarnngalu ngangkuni Jaanpara Mamamili jakurlpurluka. Jiikajalurniya wirrilyirrira pungkujaku, mirtarna kuwarri pungku, paki, kurlungarna pungku.”

⁶ Yirutkura paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurri-payi, mirrkaraya ngalkuraku paajayi. Palunyangka wanti Yirutiyajku yurntalpa yanurni-janampa nyarnpipungkuraku, nyakurakuya, martukajalu. Nyanguya wanti kaju nyarnpingu pakirringu, karaya pukurlarringu. ⁷ Palunyangkara maaja Yirutpa pukurlarringu wantiku, kalu japirnu wantingka, “Jamparnin japilku, yungkurnanta nyaa nyirrinnyirri. Japilarni!, nganakuran?, karnanta yiltalu yungku.”

⁸ Palunyangka wanti palulu yanura japirnu Yirutiyajpa, palumili yakurti, “Nganarnara wajalku?” Yirutiyajjura wajarnu, “Yarralu wajala pungkuraku Jaanpa!, ka pulayitingka kata junkuraku, kanta kangku yungku.” Jaanpa palu kalyupurluka nyinapayi. Marlakulu yanu wanti palu wajarnu, Yirutja, “Jaanparni yuwa pulayitingka kata!”

⁹ Jampa Yirutju ngangkurnu kayilapa ngurlurru, ka kulinu, “Yiipirna-jananya wajalku Jaanpaya mitu pungkuraku, kayilaparniya martukajalu pungkujaku, jumajiraya Jaanku pukurlarrini.” Jilanyalurrju Yirutju ngangkurnu, “Kaanparnalulu wantingka paki kajalku, yiltarnara wajarnu, yungkuraku nyaa nyirrinnyirri wanti palungka, martu yarnngangkarnara wajarnu, kurungka.” Yumurruingku kurtingu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya pungkuraku. ¹⁰ Yanuya jiilkarti, punguya Jaanpa, kataya putarnu tawunpungu, kaya pulayitingka junu. ¹¹ Kanguraya wanti yungu Jaanpa kata pulayitingka. Wantilu manu kangura yungu palumili yakurti, Yirutiyajpa. ¹² Jaanmili wangka-nintikajaluya ngangkurnu Jaanpa miturruingku.

Kaya yanu jiilkarti, manuya Jaanpa kanguya jampajunu. Kaluya yanu Jiiijajja jakurljunu. Yirutpa maaja maju nyinapayi Kaliliyangka martuku-janampa, Kaliliyapurlukaku. Yirutju ngangkurnu Jiiijajju-jananya wankalpayi, martukaja, ka ngangkurnu Yirutju, "Pakimpa, Jaanpa pakarnu mitujanu, ka-jananya parra wankani." Palujanu warrakamupurlukakajaku-janampa wajarnu Yirutju, "Jiinyaya martukajalu wajani Jiiijajpa. Ngayulurna ngangkuni Jaanpa, marlaku wankarringu mitujanu, ka palulu-jananya wankarni, maparnju."

Jiiijajju-jananya piijkamu mirrka yungu

¹³ Jiiijajju ngangkurnu jakurlpa, Yirutmapuluya Jaanpa pungu miturntarnu. Palujanuya puutja tatirnu yanu kalyu majuwana yini Kaliliyawana, Jiiijajmili wangka-nintikajalurrju. Ngangkurnuya, "Yankula warrarn kujupakarti martupunajawanala nyinaku." Jiiijajpa puutja tatirnu martukajaluya nyangu, kaya jayitiwana yanu kalyungka yini Kaliliyangka. Jampa-jananyaya tawunpa kujupajanulu nyangu kujungkarringuluya wanarnu. Yanuya kurranyurringuraya majalpayiya. ¹⁴ Jiiijajmapuya kuwarrara yankupayirni kalyungka kutuwana puutja. Kaya yanu parnangkarringu. Jampa Jiiijajpa tipukarnu putjanu nyangu-jananya yarngaya martukaja parra yikipayi. Jampa-jananya nyangu nyarrurringu-janampa, ka-jananya wankalpayi karlki martukaja, ngarntawantikaja.

¹⁵ Jampa yukarturringu palumili wangka-nintikajaluya wajarnu, "Nyawa!, yukaturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yankungkuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka wararnwiyaju." ¹⁶ Jiiijajju-janampa wajarnu, "Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!" ¹⁷ Jiiijajparaya wajarnu, palumili wangka-nintikajalu, "Ngaangalaju kanyini payip wulikaja karlukarlu japuwartakaja, ka kujarra piijpa."

¹⁸ Jiiijajju-janampa wajarnu, "Kawarniya mirrka palunya, piijpalurrju!" Karaya manu yungu, wangka-nintikajalu. ¹⁹ Palujanu-janampa wajarnu Jiiijajju martukajaku nyinarakuya parnawana yukuringka. Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, "Mama nyuntululanyajun mirrkakamu piijpa yungkuni, kalajunta marninyungkuni." Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya. ²⁰ Kaya ngalangu parljarringu yarngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. ²¹ Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarngaminirri.

Jiiijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

²² Jiiijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajaku, puutjaya tatira yankuraku kurranyu ngurra kujupakarti. Palu nyinangu wajalkurakujananya martukajangka marlakuya yankuraku ngurra walyjakutu. ²³ Palujanu Jiiijajpa kujurringu yanu yapukarti, yanulu Mamangka

wangkangu. Wangkangulu mungajarrarringu. ²⁴ Puutpaya Jiiijamili wangka-nintikajalu yurntulpayi wartawintilu, kalyungka kutungka, wangalju-jananya marlaku yurntulpayi, ka-janampa puutpa kalyulu murlimurilipayi.

²⁵ Jirntu raakangkupayi Jiiijajpa-jananya yankupayirni kalyungka ngarnawarra, ²⁶ jampaya nyangu ngurlurripayiya. Kaya wajarnu, “Kuurtirni yankuni!”, kaya ngurluwinti mirrangu. ²⁷ Jiiijajpa-janampa wangkangu, “Mirtanyurra ngurlurri!, ngayurna-nyurranya yankuni.”

²⁸ Kara Piijalu wajarnu, “Maaja! Kajin yilta nyuntu? Wajalarni yankurakurnanta kalyungka ngarnawarra!” ²⁹ Kara Jiiijaju wajarnu, “Yarrarni!” Kalu Piija tipukanu puutjanu yankupayilu kalyungka ngarnawarra. ³⁰ Wangalpa ngangkurnu yankupayirni, ka Piija ngurlurringu, ka kalyungka mawu kurrungu. Ka Piijalu wajarnu, “Maaja! Ngalularni!, kalyungkarna kurrungkurta.” ³¹ Ka Jiiijaju wirrurrulu ngalurnu, “Nyaajanun nyuntu ngurlunyangurlunypa? Mirtarnin ngangkurnu, ngayulurnanta kalyungka ngarnawarra kunyjunyulu kanyilpayi maparnju.” ³² Palujanu jampapula kujarrangulyu maa yanu puutja tatirnu, wangalpa pakirringu. ³³ Palunyangkaya Jiiijamili wangka-nintikajalu marninypungu, “Yilta ngaanga Mamamili kaja.”

Jiiijaju-jananya ngarntakaja wankanu

³⁴ Ka palujanu yanuya kartanypunguya kalyu Kaliliyangka. Yanuya pakarnu parna ngapi?, yini Kinijaritpa. ³⁵ Jiingkaya karlkilu martulu nyanguya nintiraya Jiiijajpa palu yikurntanuya. Karaya karlkilu martulu kurtingu ngarntakajaku. Ngurra yarngajanu-jananyaya ngarntakaja kangkupayirni Jiiijaju-jananya wankalkuraku. ³⁶ Jiiijajpa-jananya yanu karlkiluraya japirnu pampulkuraya, kuurtu ngarntakajalu. Jiiijajpa-jananya kutungka yankupayi, kaya pampura kunyjunyurripayi ngarntakajalu.

15

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini”

¹ Palujanu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja tawunpa Jarujalumjanuya yankupayi. Yanuluya Jiiijajkarti, ² kaluya Jiiijaja jilanya wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyaririmili luwu ngangkuraya junkuni. Mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.” ³ Jiiijaju-janampa japirnu, “Nyaakunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini? ⁴ Julyju-lampa Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurtipulanyaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyurran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, ‘Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyanirrimiliku miturntalku jumaji nyurnipayi.’ ⁵ Wangka palunyanyanirrimiliku ngangkuraku junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana

wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu pur-nunpa yungku.’⁶ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, paki-wana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkungyurra walya kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyjanirrimili kurannyurran nyuriririni.⁷⁻⁸ Mayunyjuyurunyurra nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjunyurra nyinaku. Jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunju nyinaku. Jaaluwiyajurniya wajalku, mirtarniya yitalu marninypungku.’⁹ Purturniya marninypungku mitunyjarrimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.’”

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁰⁻¹¹ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyjanirrilu wajanyjangka. Tawunja payamunuraya kati-payi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, kajananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.”¹² Jijajmili wangka-nintikajaluya yanu Jijajja wajarnu, “Wangkan jiinya nyuntulu kuwarri wajarnu, Parajikajaluya kulirnu kaya wirrilyirringu.”¹³⁻¹⁴ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yarra-janampaluraya Parajikajangka-marra!, jumajiya mayunyjuyuru nyininpa. Mamamili wangkaya mirta jungalu nintini, pampuruyuruya nyininpa. Martu pampurulu kujupa martu winira kangku, kapula punkalku pirtingka. Palun-yayuruya pampuruyuru Parajikaja nyininpa, mirtaya jungalu martukaja nintini, paki. Parajikajaya nyininpa wartayuru mirrkaparni. Kaatanmayapurlukalu-jananya ngula yukulku warningku warukarti.”

¹⁵ Piija wangkangura Jijajku jilanya, “Wangka jiinya-lanyaju nintijula! Jampa martulu mirrka waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jilanya-lanyaju nintijula!”¹⁶ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Kaji ngurrpanyurra? Mirtanyurra ngayumili wangka kulini?”¹⁷ Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirriini jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku.¹⁸ Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni.¹⁹ Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkukijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka palujanu yanku manuka wulu kanyilku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu

yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. ²⁰ Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jikaja ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini. Jilanya Parajikajaluya pakiwana nintilpayi.”

“Yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni.”

²¹ Ngurra jiinya Jijajju junu yanu, kayiliya yanu ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju, tawun Taayangkakamu tawun Jayitanja ngaparti. ²² Wantilu jiiimartajilu Juwuparnilu nyangu Jijajpa, ka wajarnura, “Nyarrurriwaju!, yurntalpaju yarra kunyjunyula! Mitunyjarripurluka Tayipitku nyuntun nyinani marlajanu, Kurayijpa. Ngayumili yurntalpa ngarnta maju nyinani malpuwinti.” ²³ Jijajju ngangkunu yakayila yankupayi. Palumili wangka-nintikajaluluya yanu wajarnu Jijajja, “Wantilu jiiulungku marlakartilu wanani, nyurilu-langku wanani wiltu wangkani, ‘Yurntalpaju kunyjunyula!’” Wajarnuluya Jijajja, “Jii wanti wajalalu yankura!” ²⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu ngarnawar-rapurlukalurni kurtingu Juwukajawiyajurna-jananya nintilkura, ka kunyjunyulkura, Yijurilmili marlajanukaja, mirtarna Juwuparni kunyjunyulkura. Ngayumili walyjakaja Juwukaja jiiipuyuruya nyinani, maajaparni.”

²⁵ Ka wanti jiinya yanulu Jijajkutu, kayila nyinangu murtingka ka pupangu. Wajarnulu, “Maaja! Kunyjunyulaju yurntalpa!” ²⁶ Wajarnura wantiku Jijajju, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.” ²⁷ Wantilura wajarnu, “Yilta wangka jiinyan wajarnu. Wangka ngaanya ngangkula! Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningunyangka, tiipulja kaninyjarra.” Wantilu jilanya wajarnu, Jijajja, “Ngayulurnanta maparnwintangka jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.”) ²⁸ Jijajjura wajarnu, “Wanti! Ngangkunirnanta, yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni. Japilpayirnin nyuntumili yurntalparna kunyjunyulkura, kuwarri kunyjunyurriku.” Palujanuyila yurntalpara kunyjunyurringu.

Martukaja-jananya yarnnga pampurnu

²⁹ Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya ka-lyungka yirrirringka, yini Kaliliyangka. Palujanu Jijajpa yanu takarnu yapungka nyinapayi. ³⁰ Ngurra kujupajanuya martukaja yarnnga yanu kujungkarringuluya Jijajja, ngarntakajawinti. Ngarnta jilanyaya, pampurukaja, mukuntukaja wangkapunaja, ngarnta kujupakajalurrju. Yanuluya Jijajkutu, nyinanguluya jikaja ngarntawinti. Ka-jananya kunyjunyuni, Jijajju. ³¹ Martu kujupaluya nyangu Jijajju-jananya kunyjunyulpayi, nyangukaya kuru pakarnu. Jiiikajalu-jananyaya nyangu pampurujanukajaya parra nyakupayi, mukuntujanukajaya

parra yankupayi, wangkapunajanuya wangkapayi. Palujanuya marninypungu Mama ngarnawarrapurluka.

Jijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

³² Palujanu Jijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku. Wumunu-jananya, ka-janampa wajarnu, “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. Mirtarna-jananya kurtingku ngurra walyjakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku. Mirrkala-jananya ngaangka yungku.”

³³ Kaluya japirnu, Jijajpa, “Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?” ³⁴ Jijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrkakamu kuwiyi kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini piij japuwartakajakamu karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.” ³⁵ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!”

³⁶ Palujanu Jijajju manu piijkamu-pulanya karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungulanyajun ngaanya karlukarlukamu piij.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiiakajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi.

³⁷⁻³⁸ Mirrkakamu piijpa Jijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Palujanuya yarningaluya ngalangu parljarringu. Yirnaka-jaluya puu jawujun wulikajaluya, ngalangu ngilypikajalukamu jiiikajalurrjuluya. Mirrka majuya purtu ngalangu, kaya karlki warningkupayi. Palujanuya wangka-nintikajalu mirrkakaja mankupayi, kaya pilamapulpayi japan wulikajangka turampukajangka. ³⁹ Palujanujananya Jijajju martukaja kurtingu, kayilapaya Jijajmapuya puutungka tatirnuka yanu parna Makatankarti.

16

Jijajparaya japirnu yalyjirru ngapilkuraku

¹ Palujanuya Jaajmili maajakajakamu Parajikaja yankupayiluya Jijajkartu. Wajarnuluya, “Nyuntulu yalyjirru ngapila!, ka kulilkulajunta nyuntun yilta Mamamili.” Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” ² Jijajju-jananya wajarnu jilanya, “Rukangka yiipi martulu nyaku yurnturrrparni kulilku, ‘Yungunpa kalyu mirta punkalku’ ³ Palujanu yungunpa martulu pakalku nyaku yurnturrrpa nyininpa kulilku, ‘Kalyulu-lanya kuwarri pungkukija.’ Yurnturrrpanyurra nyakuraka kulirnin, kanyurra ninti nyininpa, karanyurra ngurrrpa nyininpa Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru kuwarri ngapilku. ⁴ Mamamili wangkanyurra putalu kulira junkuni, kayilaparniyapani yalyjirrna ngapilkura. Mirtarnanyurrampa kuwarri yalyjirru ngapilkura, paki. Jilanyawiyajurnanyurranya wajalku. Julyju Juuna mituyuru piijingka nyurungka ngarripayi karrpu kujarrangka, ka wankarringu. Palunayayuru ngulanga nyinaku.” Palujanujananya Jijajju junu yanu.

“Wurkumartaya Parajikajangkamarra!”

⁵ Palujanuya Jijajkam palumili wangka-nintikaja puutungka tatirnu yanu. Yanuya parnakuturruingku kayilapaya kulirnu jilanya,

“Karlukarluparnirringula, mankurala kangkungararni.” ⁶ Palujanu Jijajju-janampa wajarnu jilanya, “Wurlkumartaya Parajikajangka-marra!, maaja jaajimili maajakajangkamaralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.” ⁷ Palunyangkaya purtuya kulirnu, kangkuya japirnu, “Ngana-lanya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura.” ⁸ Jijajju-jananya nintilu kulirnu, ka wajarnu-jananya, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka mirrka ngapilku. ⁹ Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi? ¹⁰ Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi? ¹¹ Mirtarna-nyurranya wajarnu karlukarluparni kangkuraku. Yarralkurna-nyurranya wajalku, ‘Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Jaajmili maajakajangkamaralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.’” ¹² Palujanuya wangka-nintikajalu kulirnu. Jilanya Jijajju-lanya nintirnu, mirtala-jananya Parajikaja palukaja wangka kulilkura.

Pijalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

¹³ Jijajkamumu palumili wangka-nintikajaya yankupayi tawunu Jijariyapilapakarti, kaya kintirringu. Ka Jijajju-jananya japirnu, “Puntu laitulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyajanurna. Ngayurna puntu yarrngaku marlpa. Nganarniya yini wajarnin?” ¹⁴ Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu “Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Jirimaya mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.”

¹⁵ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini?, nganarna ngayu?” Ka ¹⁶ Pijalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukaku kaja. Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kurtiingkuraku.” ¹⁷ Kara Jijajju wajarnu Pijaku, “Jayimunpa, nyuntulun jungalun kulini, Jaanku kajalu. Mirta nyuntulun walyjalu kulirnin, Mama ngarnawarrapurlukalunta wajani, ka jungalun kulirnin, ngayu Mamamili kaja nyinani.” ¹⁸ Jijajjulu Pijangka yarrarnu wajarnu, “Ngayulurnanta kuwarri yini kujupa yungkuni, ‘Pija’. Yini palungalaju wajani ‘Yapu’. Nyuntu yapuyuru wiltu yikini. Nyuntulu-jananyan murpirrju ngayumili wangka parra wajarnmalpa. Mirta-jananya malpuku maajalu ngayumili walyjakaja pungkumalpa, kamu wajara kurtiingkulmalpa. ¹⁹ Ngayulurnanta

junku maaja ngayumili walyjakajaku. Nyuntulu-jananyan mar-tukajangka parra wajalku, Mamamili ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka. Nyuntulu-jananya jakurljunku, yi-ipiya mirta kulilku, junku-jananyan, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.”²⁰ Jijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanma!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”

²¹ Palujanu Jijajju-jananya wajalpayi palumili wangka-nintikajangka, “Ngularniya ngayu tawun Jarujalumungka pungku miturntalku. Tawunja jiingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.”²² Palujanu Pijalu manu Jijajpa kangu jaalpupula wangkapayi. Ka Pijalura wajarnu, “Mirtan jilanya nyuntu wangka! Mirtantaya pungku miturntanku, Mama ngarnawarrapurlukalunta ngampurrju kanyini.”²³ Palujanu Jijajjulu nyangu Pijangka kurungka, kalu wajarnu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

²⁴ Palujanu Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku.”²⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka.”²⁶ Ngangkulaya! Yiipirninnyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka.”²⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngulalaju parnakutu yankurni wikarrukajalurrju. Mamaku maparn majuwintirna puntuku yarnngaku marlpa yankurni. Kuutjarna-jananya martukaja wajalku walykukajangka yankurakuya, ka walyjakajajuya nyinakura, wanka wulu.”²⁸ Wajanirna-nyurranya yilta. Kurlungarna-nyurrampa maaja maju nyinaku, ngayumili walyjakajaku. Mirta ngula kuwarriparninyurra ngaakajalu nyaku maaja maju, puntu yarnngaku marlpa.”

17

Jijajpa martu kujupayurringu

¹ Palujanu wiiki kujungka Jijajju-jananya kangu Pijja, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Jayimijpapula Jaanpa kurtararra nyinapayi. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju.”² Kaya palukajalu nyakupayi Jijajpa yarnangu kujupayurringu. Ngumpa palumili rantarnu jirtuyuru, ka palumili kuluju piirlpiirlarringu.”³ Kayilapapula

Muujajkamun Yilayija yutirringulupula, kaya wangkapayi. ⁴ Palujanu Piijalulu wangkangu Jiiijaja, “Maaja, kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajarna-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.”

⁵ Jampa Piija wangkapayi yurnturrju-jananya purijunu ngarnawaralalu. Yurnturrpa palu rantalpayi. Yurnturrjanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura!” ⁶ Jiiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu palu wangka, kaya ngurlurringu, kaya wartuyikingu. ⁷ Palujanu Jiiijaju-jananya yanu pampurnu wajarnu-janampa, “Mirtanyurra ngurlurri, pakalaya!” ⁸ Jampaya wartuyikipayi kaya nyangu Jiiijajpawiyaju, kuju yikipayi. ⁹ Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jiiijaju-jananya kuranjunu jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangunjangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarngaku marlpa.”

¹⁰ Palujanu Jiiijajku walyjakajaluraya japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukakajalu.” ¹¹ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Yilta, Yilayijarni kurranyi yanku, martukaja-jananya nintilkura Kurayijku. ¹²⁻¹³ Yilayijalu-jananya julyju Mamamili wangka jakurljulpayi. Yiltangulyu kuwarrirni yanu Jaanpa, Yilayijayuru Mamamili wangka-jananya jakurljulpayi, kalyungka-jananya jarrpajunkupayi. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wajalpayi Yilayijayururni yanku. Martukajaluya Jaan palu kulira junkupayi, kaya miturntanu. Paluyuru ngayurniya martu yarngaku marlpa kulira junkupayi, karniya miturntalku.” Wangkanintikajaluya kulirnu Jaanpa Yilayijayuru nyinapayi. Jaanju-jananya kurranyilu martukaja nintijunkupayi Kurayijku.

Jiiijaju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Palujanu Jiiijajmapuya yanu marlaku martukajakarti. Kayilapalu yirnalulu yanu Jiiijajkarti, ka pupatingu, ¹⁵ ka japirnura, “Maaja, ngayumili kajakuju nyarrurriwa kunyjunyula! Kajaju ngayumili ngarntar-rini malpuwinti, ka punkani kalyungka, warungkalurrju. ¹⁶ Kangurnajananya ngayumili kaja wangka-nintikajakarti, kayilapaya purtu wankalpayi.” ¹⁷ Jiiijaju-janampa wajarnu martukajaku, “Purturnanyurranya wajarni, mirtanyurra wangka kulini. Ngakumpanyurra nyinani. Ngayumili wangkajunyurra purtu kulilpayi. Kawarni murtilya ngaakutu!” ¹⁸ Palujanu Jiiijaju warrkirnulu kurtingu malpu. Kayilapa malpu yanu, ka kunyjunyuyila nyinapayi.

¹⁹ Martukaja yankunjangka kayilapaya wangka-nintikaja yanu Jiiijajpa japirnu, “Nganajanulaju mirta malpu warrkirnu kurtingu?” ²⁰⁻²¹ Ka Jiiijaju-janampa wajarnu, “Kulilngaranyurra ngayulurna-nyurranya julyju wajarnu, ngayumili maparnwintiluyan warrkilku malpu kurtingku. Jilanyanyurra kulilngara ngayumili wangka. Ngangkulaya ngaa wangka! Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku ka yapukuranyurra wajalku yankuraku kujupakarti. Palujanuyila yilta yapu yanku. Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku kujupa kujupanyurra yalyjirru ngapilku.”

²²⁻²³ Palujanuya Jiiijajmapu yankupayi ngurra kujupa ngurra parraya-jananya wajalpayi, parna Kaliliyawana. Palunya

tayimu Jijajju-jananya wajarnu jilanya, “Yirna kujulu-jananya yanku jakurljunku maaja majukajangka, ngayurniya kangkura miturntalkura. Karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, ka Mama ngarnawarrapurlukalurni wankalku.” Wangka ngaaya kulirnu Jijajmili wangka-nintikajalu, kaya wirla walykurringu.

Japirnuraya, “Nyuntuku maajalu jaajiku mani yungkupayi?”

²⁴ Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yanu tawun Kapaniyamukarti. Jiingkaya yikipayi yirnakaja yupalkaja jaa-jipurlukakaja. Jiikajaluya martukaja japilpayi maniku, jaajiya ngampurrju kanyilkuraku. Jiikajaluraya Piija japirnu, “Jijajju jaajiku mani yunginpa?” ²⁵ Ka Piijalura wajarnu, “Yuwa, yungkupayi.” Palujanuya Jijajmapu yanu ngurratu. Jiingkara Jijajju Piija japirnu, “Wanyjalpa nyuntulu kulini? Yiipi kapamanku mani pakirriku, wanyjangkaya manku manikaja?, mayitpiya ngurra kujupangka manku?, mayitpiya ngurra walyjangka manku?” ²⁶ Ka Piijalura wajarnu, “Ngurra kujupangka.” Ka Jijajjura wajarnu, “Yuwa, ngurra walyjangkaya martulu mirta mani yungkuni. Ngayulurna-jananya mirta mani yungkungara, jaajpurlukakaja, jumaji ngayurna Mama ngarnawarrapurlukaku kaja nyinani. ²⁷ Yiipirna-jananya mirta yungku, wirrilyirrikujuya. Palujanurna-jananya yungku, wirrilyirrijakujuya. Mirtarna mani kanyini, palujanu Piija, nyuntu yarra kalyukarti!, kan wirrupungku layinpa kalyungka, piijpan mankuraku. Yiipi piijilu pajalku nyuntulun yilalku. Nyuntulun nyaku jaangka kanyini mani. Manin palun manku ngayu kujarramili, ka kangku-jananyan yungku jaajiku.” Kayilapalu Piijalu kulinu Jijajja kayilapa yanu manu piijpa, jaangka kanyilpayi mani.

18

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

¹ Palujanu palumili wangka-nintikajaluya Jijajja yanu japirnu jilanya, “Mamalu-lanya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Nyuntu-lampajukun maaja maju nyinaku, ngana-lampa kujupa maaja maju nyinaku? Mayitpi ngaangka palu yikinipna.” ² Palujanuya jijikaja jayitingka yikipayi. Kayilapa Jijajju yanu kuju manu, kayilapa kangu kutungka yikijunu, kayilapalu yikipayi ngamu jijingka. ³ Palujanuyilajanampa palumili wangka-nintikajaku wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jijikajaluya yiltalu kulini, yiipi martulu wajanyjangka. Nyunturtinjuyan yiltalu Mamamili wangka kulilku, jiji ngaayurulu. Pak- ingkanga mirtanyurra Mamamili walyja nyinaku. ⁴ Yiltalunurra kulilku jiji ngaayurulu, kanyurra Mamamili walyja nyinaku, maaja majukaja. ⁵ Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajunyurra ngayukulurrju pukurlarriku.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

⁶⁻⁷ “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku

ngalyingka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warn-
ingku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.”

⁸ Jiiijaju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilku-
raya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngu-
lyulu mankururaku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti
katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yanku-
jakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku mara kujukarti.
Wangka palunyayuru jilanya. Yiiipi ngayumili walyjalu kulilku jinaw-
intilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina ku-
jukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti
yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku jina kujukarti.
⁹ Yiiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka
kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!,
nyakujakungkamarra, warukartilurrju yankujakungkamarra, kuru
kujarrawinti. Kayilapa kunyjunyu nyinaku kuru kujuwinti.”

Jiipu luujarringu

¹⁰⁻¹¹ Jiiijaju-jananya wajarnu, “Jiji ngaayuruya mirta walyku nyinani,
ngayuku walyjajuya nyinani. Mirta-jananyanyurra nganarnpuwal,
wikarrukajalu-jananya wululu jijikaja ngampurrju kanyini. Yiltarna-
nyurranya wajarnin. Yiiipi martulu-jananya nganarnpungku, palujanu
wikarrukajalu-jananya Mamangka jakurljunku.” ¹² Wangka kujupa-
jananya Jiiijaju wajarnu, “Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpi kujulun
ngula jiiipurlukalu kanyilku jiiipukaja yantarta wulikaja. Yiiipi kuju
jiipu yanku luujarriku. Wanyjalarrrikun? Nyuntun jilanyarriku.
Junku-jananyan yanku karlkinpa jiiipukaja, karan yanku ngurrilku
kujuku, jiiipuku luujarringya. Yuwa, jiiipurlukara kujuku kulini
ngampurrju kanyilkuraku. ¹³ Yiiipi jiiipurlukara yanku ngurrilku
manku, kayilapa pukurlarrikuminyirri. ¹⁴ Jiiyuru jiiipurlukayuru
Mamalu kulini, palumili walyjaku kujuku ngampurrju kanyilkuraku.

Kawalyalunyurra wajalkura

¹⁵ “Yiiipi martulungku nyuntuku putamanku, palujanuran yanku
kawalyalu wajalku kujungka palungka. Yiiipinta kulilku, ka kunyjunyu
nyinaku, jilanyanga kunyjunyu. ¹⁶ Yiiipinta mirta kulilku, junkukan
yanku-jananyan kujarra kujupa manku, kayilapalunyurra yanku
kawalya palungka wangkaku. Palu kujarralupula wangka kulinmalpa,
nyuntumili kujarraku wangkaku. Jilanya Mamamili wangka nyin-
inpa, kujarra kujupalupula wangka kulinmalpa. ¹⁷ Yiiipi-nyurranya
mirta kulilku, junkukanyurra yanku-jananyanyurra jaajingka manku.
Kanyurra kangku palu martu, kayilapanyurra wangkaku kujungka.
Yiiipi palu martulu-nyurranya mirta kulilku, jilanyaranyurra wajalku,
‘Mirtarnin nyuntu yarra!, ngaakarti, jaajikarti, paki.’ ”

¹⁸ Jiiijaju-jananya yarrarnu wajanu, “Ngangkulaya! Ngayulurna-
nyurranya junku maajakaja, ngayumili walyjakajaku. Nyunturtinju-
jananyanyurra martukajangka parra wajalku, Mamamili
ngurrangkaya nyinakura, palumili walyjakaja. Palujanu
Mamalu-jananya ngula kangku nyinajunku palumili ngurrangka.
Nyunturtinju-jananyanyurra jakurljunku, yiiipiya mirta kulilku junku-
jananyanyurra, mirtaya Mamamili ngurrakarti yanku.

19 “Wangkaya ngaanya ngangkula! Yiipi yupaljunyurra Mama kujungkalu japilku, palujanu-nyurranya kulilku, ka yirnilu ngapilku. Ka yiipi kujarralupulan Mama kujungkalu japilku, kayilapantapula Mamalu kulilku, ka yirnilu ngapilku. 20 Yiipi yupalpanyurra kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypongkuraku, palujanurna ngayu Jijajpalurrju kujungkarriku. Yiipi kujarrapulan kujungkarriku Mama japilkuraku, ka marninypongkuraku, palujanurna ngayu Jijajpalurrju kujungkarriku.”

“Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku.”

21 Palujanu Piijalu yanu Jijajpa wajarnu, “Yiipi nyuntuku walyjalurni walykumanku, ngayurnara nyarrurriku yanku kawalya wangkaku. Mayitirni japan tayimu walykumanku, palujanurnara ngayulu nyarrurriku, ka yanku kawalya japan tayimu wangkaku.” Piijalura yarrarnu japirnu, “Yiipirni yarralku walykumanku, palujanurna junku yanku?, mirtarnara nyarrurriku kawalya wangkaku?”

22 Kayilapa Jijajjura wajarnu, “Mirta japan tayimuwiyaju, japanti japan tayimulun nyuntu nyarrurriku, ka kawalya wangkaku.

23 Wangka ngaa ngangkula! Ngayulurna-nyurranya nintilku Mamalu-nyurranya ngula walyjakaja ngampurrju kanyilkuraku. Maajalujananya palumili warrkamupurlukakaja mani yungku, kayilapaya warrkamurriku maniya muu ngapilkuraku. Kaya palukaja warrkamurrimalpa. Palujanu ngula maajalu-jananya mirraku kujungkalu, ka japilku-jananya yaaluya mani ngapirnu. 24-25 Ka karlkinpa-jananya kunyjunu japilku. Kayilapara kujupa japilku. Ka martu palulura mirta katingu mani yungu, jumaji pakirringu. Palulura yungkungara pipiti jawujun tala. Palujanura maajalu paluku wajalku, ‘Nyuntuku mayakamu nyupa jijikajalurrju, kamu parnakamu wartalurrju wajalkurna-jananya warrkamupurlukakajangka jalamunkurakuya, kaya mani mankuraka kangkurakurniya yungkuraku.’ 26 Kara warrkamupurlukalu pupatiku maajangka, kayilapalu wajalku, ‘Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.’ 27 Kara maaja paluku nyarrurriku, kayilapara wajalku, ‘Pakala yarra!, mirtarnin marlaku ngaparrju yuwa!’

28 “Palujanu jii warrkamupurluka ngurrakarti yankukija, nyakuyila kujupa martu, palulura mirta yungu jilpakaja. Pultura japilkuka ngalyinyuku ngalulku, kara wajalku, ‘Manirni yuwa!, kuwarringulyu!’ 29 Palujanu martu palunya pupatiku, kara wajalku, jii warrkamupurlukaku, ‘Nyarrurriwaju! Ngayulurnanta ngula wulikaja mani manku, ka yungku.’ 30 Kayilapara jii warrkamupurluka mirta nyarrurriku, kara wajalku, ‘Paki! Wajalkurna-jananya nyuntuntaya kangkura jiilkarti.’ Kaya kujupakajalu kangku jiilja kurrujunku nyinaraku. Ngulayila pakalku, yiipi mani palunya wulikaja payamunku.

31 “Kaya warrkamupurluka kujupakajalu kulilku, karaya nyarrurriku martu paluku jiilja kurrungunya. Palujanuya yanku jakurljunku maajangka. 32 Julyju warrkamupurluka jiikura maaja nyarrurriku ka kurtingu. Palukura mirraku, kalu maajalu wajalku, ‘Nyuntun warrkamupurluka puta! Nyuntulurnin Julyju wajarnu nyarrurriku-rakurnangku, karnangku ngayu yiltangulyu nyarrurriku, mirtarna mani paluku wajarnu, junurnanta. 33 Palujanuran martu jiiku nyarrurriku, jiilkartin mirta wajara kurtingungara.’ 34 Maajara

wirriyirriku ka wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakangka, ‘Ngaaya kawa jiilkarti!, nyinara ka ngula pakalku, jamparni mani wulikaja payamunku.’”³⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka paluyuru nyininpa. Martu kujupakunyurra nyarrurriku ka kawalya wangkaku. Pakingkanga Mamalu-nyurranya ngarnawarrapurlukalu maaja palunyayurulu ngula kuutja wajalku kurtingku.”

19

Nyupa walyja mirta junku yanku.

¹ Wangka palu-jananya wangkangu martukajangka, palujanuyilaya yanu Jijajmapu, parna Kaliliyajanu, ngurra Juutiyakarti. Yanuya Juutiyangka karru Juutanja kakarrakarti nyinapayi. ² Kayilapa-jananyaya martukaja kujungkarringu, ka wanarnu-jananyaya Jijajmapu. Kayilapa Jijajju-jananya martukaja maapu pampurnu. ³ Palujanu Parajikaluraya yanu Jijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Jijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarrikuka kurtingku?” ⁴ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Kulingaranyurra! Mamamili wangka jilanya nyininpa Julyjujanu. Julyju Mamalu-jananya nyinajunu yirnakaja jaalpu, ka wantikaja jaalpu. ⁵ Palujanupula yirnakamu wanti nyupararra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. ⁶ Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirta-pulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura.” ⁷ Wajarnuraya Jijajku, “Muujajju wajarnu kunyjunyula nyupa walyjaku parlanyarriku ka kurtingku, mirlimirliwinti yankuraku. Jilanya mirlimirlilu wajarni, ‘Nyupa walyjakurna parlanyarringu karna kurtingu, kujupalu mankuraku.’ Jijajpa wanyjalpan nyuntulu kulini?” ⁸ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtingkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu-pulanya nyupararra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtingkupayi.” ⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Nyupararranpayan nyininpa, mirta-ngkuyan nyupakaja kurtiwa!, kujupalu mankuraku. Yiipinyurra nyupakaja kurtingku Mamaku wangkanyurra warlangkuni. Yiipi wanti yirna kujupakutu yanku, palujanun kunyjunyulu kurtingku.”

¹⁰ Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaluya Jijajja wajarnu, “Nyuntulu-lanyajun nintirnu. Yiipi yirnara nyupaku parlanyarriku, mirta kurtingkuraku. Palujanu wanyjalarrikula yiipila nyupaku parlanyarriku? Mayitpila nyinangara kunyjunyu, nyupaparni.” ¹¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Paki, nyupararranyurra nyinakura. Yupalwiyajuya kunyjunyu nyinaku nyupaparni, Mamalu-jananya murpirrmaninpa, kunyjunyuya nyupaparni nyinakura. ¹² Karlkinjuya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya-jananya kurlurra mankura warningkupayi. Karlkin kujupaluya purtu kulini nyupa mankuraku, jumajiya kurlurra walykurringu. Karlkin kujupaya nyupaparni nyininpa

Mamamili wangkaya parra wajalkura, martu yarnngaluya kulilku-raku, kaya Jiiijajmili walyjarriraku. Yiiipi martulu kulini Mamamili warrkamu ngapilkuraku kunyjunu nyupaparni nyinaraku.”

Jiikaja-jananya Jiiijju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jiikaja katipayi Jiiijakarti, yampulku-raku. Kulilpayiya martukajalu “Jiiijju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jiikaja-jananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapa-jananya martukaja marrkulpayi, Jiiijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jiikaja kangkurakurni!” ¹⁴ Kajananya Jiiijju marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jiiikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja.” ¹⁵ Palujanu Jiiijju-jananya yampurnu jiikaja. Kayilapa-jananya Jiiijju martukaja junu yanu, ka palumili wangka-nintikajawinti yanu ngurra kujupakarti.

Warrinyjilura japirnu, wanka nyinakura

¹⁶ Palujanulu warrinyjilu yanurni Jiiijakarti, kara japirnu jilanya, “Nintipuka! Yaalurrikurna wankarna wulu nyinakuraku? Nganarna kunyjunu ngapilku?” ¹⁷ Ka Jiiijajura wajarnu, “Nganakurnin japini kunyjunun ngapilkura? Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kunyjunu nyinani. Palumili wangkakuran nyuntulu jungalu kulilkura, palujanun wanka wulu nyinaku.” ¹⁸ Kara palulu warrinyjilu japirnu, “Mamamili wangka yarnnga nyininpa. Nganakurnara junga nyinaku?”

Kara Jiiijju wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. ¹⁹ Mamakukamu yakurtikuran kunyjunu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa! Martu walyjakulara pukurlpa nyinani, paluyurula martu kujupakajaku pukurlpa nyinakura.”

²⁰ Warrinyji palulura Jiiijju wajarnu, “Wangka jiikajakurna junga nyinapayi. Jijirna junga nyinapayi, kuwarrirna wulu junga nyinani. Nyaakajarna ngapilku jungarna nyinaraku?” ²¹ Jiiijajura wajarnu, “Nyuntu jungaminirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.” ²² Ka warrinyji palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jiiijju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka. Mirtaya jiingka kurrungku wartakajawinti. ²⁴ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.”

²⁵ Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu

Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.”²⁶ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiyaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.”²⁷ Ka Pijjalura wajarnu, “Ngayurtinjulaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkar- ringu nyininpa. Yaalurrikulaju?”

²⁸ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngu- larna ngayu maaja maju nyinaku, martu yarrngaku marlpa. Palu- janula maaja maju wulikaja nyinaku, Yijurilmili marljanukajaku. Yijurilmili kaja kurranyjanu Ruupinpa nyinapayi. Paluku marla- janukaja nyininpa yarrnga. Ruupinku marlangu yini Juuta nyi- napayi. Paluku marljanukaja nyininpa yarrnga. Juutaku mar- langu yini Pinjaminpa nyinapayi. Palukura marljanukaja nyin- inpa yarrnga. Jilanyaya kurtararranpa tuwal wulikaja nyinapayi Yijurilmili kaja. Palukajaya marljanukaja nyininpa kuwarri, yarr- ngaminyirri. Palukajaku-janampayan maaja maju nyunturtinpa tuwal wulikaja nyinaku.”²⁹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku, ngurra kujupakamu walyjakajalurr- ju. Palujanuntaya kangku nyinajunku wanka wulunyurra nyi- naku.”³⁰ Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

20

Yirnilu-jananya maajalu yungku pipiti tala martu wulikaja

¹ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamalu-jananya palumili walyjakaja kanyilku ngampurrju. Palu tayimu jilanya nyinaku. Maajalu kanyilku kaatanmaya, kuripijkaja kuruwumunmalpa. Yaarlipala kurnpungka yanku tawunkarti mankuraku-jananya warrkamupurlukakaja.”² Ka wajalku-jananya, ‘Manirna-nyurranya ruka yungku pipiti tala kar- rpuku kujuku.’ Ka kulilkuya pukurlarriku. Palujanu-jananya katiku warrkamukarti, palumili kaatanmayakarti.³ Ka yaarlipala maaja palu yarralku yanku tawunkarti. Kayilapa-jananya nyaku, martu kujupakaja warrkamuparniya yikini, tawunja kaninpa. Jiingkaya majani martukaja warrkamuku.⁴ Ka wajalku-jananya, ‘Nyunturt- inpaya yarra!, kaatanmayakarti warrkamurriraku. Ka rukarna- nyurranya manikaja yungku.’ Pukurlarrikuya, ka-jananya kangku warrkamukarti.⁵ Ka maaja palunya karrpungka yarralku yanku tawunkarti. Ka kujupakaja-jananya nyaku, ka kangku warrkamukarti. Ka ruka yarralku palu yanku tawunkarti, ka nyaku-jananya kuju- pakaja yikini. Ka-jananya kangku warrkamukarti.

⁶ “Palujanu rukaruka, kayila yarralku yanku tawunkarti kujupaka- jaku. Ka nyaku-jananya wajalku, ‘Nyaakunyurra wulu ngaangka yikini warrkamuparni?’⁷ Karaya wajalku, ‘Mirta-lanyajuya maajakajalu

mirrangu kangu warrkamukarti.’ Ka wajalku-janampa, ‘Nyunturtin-palurrjurniya yarra kaatanmayakarti!, warrkamukarti.’ Yankukaya rawaparni warrkamurriku.

⁸ “Jirntu kurrungkunyjangka maajalulu wajalku palumili warrkamupurlukangka, jiiimartajangka, ‘Mawu-jananya yarra marra warrkamupurlukakaja!, mani-jananyan yungkuraku, ngaanya. Jiikajarna-jananya kangkupayi rukaruka, palukajapalaji-jananya yuwa! Palujanu rukarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Ka palujanu karrpungkarna-jananya kangkupayi, palukaja-jananyan yungku. Palujanu yaarlipalarna-jananya manu palukaja-jananyan yungku. Ka yaarlipala kurnpungkarna-jananya manu, palukaja-jananyan marla yungku.’

⁹ “Palujanu rukaruka maajalu-jananya kangkupayi, jiikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Palujanu ruka maajalu-jananya kangkupayi, jiikaja warrkamupurlukakaja, kayilapa-jananya palumililu warrkamupurlukalu yungkumalpa pipiti tala wulikajaku, kujunkujunku. Jilanyalu-jananya pipiti talakaja wulikaja yungkumalpa. ¹⁰ Karlkinpaya warrkamupurlukakaja kurnpungkaya yaarlipala warrkamurripayi, palukajaluya nyaku, pipiti tala-jananya wulikaja yungkupayi, kaya kulilku, ‘Mayitpila muu mani manku, pipiti talangka munkarra.’ Palujanu warrkamupurluka palulu-jananya yungku pipiti tala, kujunkujunku. ¹¹⁻¹² Palujanuraya maajaku paluku wirrilyirrikuraya, karaya wajalku, ‘Kaatnmayangka rukarukaya jiiikaja warrkamurripayi rawaparni, kaya pipiti tala manu. Ka ngayurtinpalaju rawa warrkamurripayi, jirntungka yaatpalangka, kalanyaju yungu pipiti talawiyaju.’ ¹³ Ka maajalu-janampa wajalku, ‘Ngayumili miirtikaja! Mirtarna-nyurranya ngayulu raapamunu. Kurnpungkanyurra pukurlarringu, ngayulurna-nyurranya yungkuraku pipiti tala. ¹⁴⁻¹⁵ Nyamungulyu, yarraya ngurrakarti!, mani palunyawinti. Ngayulurna kunyjunyulu kulinu mani pipiti talarna-jananya yungu, marlajanukaja. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna mani walyja yungkuraku. Mayitpijunyurra wirrilyirriini, jumajirna-jananya ngayulu yirnilu yungu.’” ¹⁶ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra Mamamingkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Pungkurniya mitu.”

¹⁷ Palujanuya Jiiijajmapukamu martu kujupakaja kujungka yankupayi tawunu Jarujalumkarti. Ka Jiiijajpa-janampa mirrangu palumili wangka-nintikajaku, ka-jananya jaalpu yikijunu. ¹⁸ Ka-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalumkarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarrngaku marlpa, karniya kangku Yatilykajakartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiiikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku. ¹⁹ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarrriku karrpu kujar-rangka, karna wankarriku pakalku.”

Yakurtilu japirnu, kaja kujarrapula maaja nyinakura.

²⁰ Yirna Jipitimili nyupakamu palumili kaja kujarra, palurтинpaya yankupayi Jijajkarti. Ka wantilu palulu pupatingu kalu Jijajja japirnu, “Kajijun nyuntulu kunyjunyu ngapilku?” ²¹ Ka Jijajjura wajarnu, “Ngaranangku ngapilku?” Kara wantilu wajarnu Jijajku, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku, kayilapantapula ngaa kujarra, kaja kujarra maaja maju kiin nyinaku. Kajirnin jilanya wajalku?” ²² Jijajjura wajarnu, “Pakiwanan nyuntu wangkani. Ngurrrpalun nyuntulu wajanu.” Ka-pulampa wajarnu kaja kujarraku, “Kuwarriirniya warrkiraka pungku. Kujungkalanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?” Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.” ²³ Ka Jijajju-pulampa wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku. Ka Mamaluwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.” ²⁴ Ka Jijajmili wangka-nantikajaluya kulirnu, kaya wirrilyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu.

²⁵ Palujanu Jijajpa-janampa mirrangu ngamurrriraya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarnnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunyurra ninti nyinani. ²⁶⁻²⁷ Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampaan warrkamun ngapilkura jikajaku, ²⁸ ngayulurna-nyurrampa warrkamun ngapini, jiiyuru. Ngayurna martuku yarnngaku marlpa yanurni warrkamurna-ngkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamun Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarnnga wankarriraku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamun ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Pampuru kujarra Jijajju kunyjunyunu

²⁹ Tawun Jirikuya junu yanu, kaya yankupayi Jijajmapu, ka-jananyaya wanarnu martukajalu. ³⁰ Ka ruutungka ngamupula yirna kujarra, pampuru kujarra nyinapayi. Jijajpa ruutungka yankupayi, kapula pampuru kujarralu kulirnu, wati yankupayi. Kapula wiltu mirrangu, “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurri-limpajuku!” ³¹ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jikajaluya marrkurnu-pulanyaya, “Yakapula nyina!” Palujanu wulurapula wiltu mirrapayi. “Maaja! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriwa-limpajuku!” ³² Ka Jijajju ngangkurnu ka mirrangupulampa, yankurakurnipula. Japirnu-pulanya, “Nyaakupulan mirrangu? Ngaranangkupula ngapilku?” ³³ Kapula wajarnu, “Kurulinyaju kunyjunyula!” ³⁴ Ka nyarrurriwingu-pulampa Jijajpa, ka-pulanya kuru pampurnu. Kapula kuru kunyjunyurriwingu, kalupula kujungka Jijajja yankupayi.

21

Jijajpaya marninyupungkupayi tangkingka

¹⁻² Palujanuya Jijajkamun wangka-nantikaja yankupayi tawun Jarujalunkarti. Yanuya tawun Piiipayijja ngamurriwingu, yapu majuwartangka yini Yalipajja nyinangu. Ka-pulampa Jijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtingkuraku-pulanya, “Yarrapula

tawun jiikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupalawinti yikini, ru-
uppawintipula yikini. Kurtiwa-pulanyapula jii kujarra!, kayila-
pulanyanpula marlakurni katiku, ngaakarti. ³ Mayitpintapula martulu
kujupalu jii martajilu japilku, 'Nyaakupulan ruupu tikamaterni?' Ka-
jananyanpula jilanya wajalku, 'Maajalu ngangkuni takalkurakulu,
ka kangkuraku.' Palujanuntapula jii martajilu wajalku, 'Yuwa kawa-
pula!' ⁴⁻⁷ Palujanupula jii kujarra yanu, Jiijajju-pulanya wajany-
jangka, jilanyapula ngapirnu. Tangkikamu kujarrapula kangu yiki-
junu. Kayilapapula kuurtungkupula tikamaternu, kapula junu tangki
kujarrangka. Kayilapa Jiijajpa takarnu yangupalajarangka.

Jilanya mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wajarnu,
"Wajala-jananya Jarujalumumartajingga!, 'Nyakurakuya nyurrartin-
mili maaja majurni yaninpa. Mirtangku walyjalu marninypongkuni,
warrkamupurlukayuru yaninpa tangki yangupalangka.'"

Wangka ngaanya Mamamili yiltarringu. ⁸ Ka ruutungkaya martu
yarnnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tika-
matura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kaju-
paluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junku-
payi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu
murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku. Jilanyaya
junkutinpa maaja majukuwiyaju.) ⁹ Martukajaluya Jiijajja kurranyilu
mirrara marninypongkupayi, kaya karlkin kujupalu Jiijajja marlakarti
marninypongkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypongkupayi martuka-
jalu jii kajalu, "Maaja majuwarta ngaanya. Marninyponguwala ngaa
Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marniny-
pungkura!" ¹⁰ Jilanyaya wululyu yanu Jarujalumungka pakarnu. Kaya
jii martaji martukaja kujungkarringu maapurringuya. Ka japirnu-
ngkuya, "Ngana ngaanyarni yankuni?" ¹¹ Ka karlki kujupaluya
wajarnu, "Ngaanga yilta Mamamili jakurlpurluka, Jiijajpa. Palunga
parna Kaliliyamartaji, tawun Najariija."

Jiijajpa jaaji majukarti yanu

¹² Kayilapa Jiijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu.
Jiijajju-jananya nyangu turrakajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin
kujupaluya turrakaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jiijajpa-
janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-
janampa tiipulkaja manu warningu, turrupurlukakajakumu ma-
nipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu.
¹³ Jiijajju-jananya payirnu jilanya, "Mamamili jaaji ngaanya mir-
tanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyun-
yjumapu ngaangka kumpilkura, maajakajalu-nyurranyaya manku-
jakungkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya,
'Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninyponguraku.'"

¹⁴ Palujanu Jiijajju-jananya martukaja pampulpayi, pampuruka-
jakamu mukuntukaja, kaya kunyjunyurringu. ¹⁵ Yatily majukajaluya
nyangu Jiijajju-jananya pampura kunyjunyunkupayi, kayilapaya wirri-
lyirringu. Jaajingkaya jiiangka jijikajalu Jiijajpa wiltulu marniny-
pongkupayi, "Maaja majuwarta ngaanya, marninyponguwala!,
Tayipitmili marlajanu." Kayilapa yatily majukajaluya kulirnu, kay-
ilaparaya Jiijajku wirrilyirringu. ¹⁶ Palujanuraya japirnu Jiija-
jpa, "Jiijakaja-jananyan kulini?" Ka Jiijajju-janampa wajarnu, "Yuu.

Kulinirna-jananya, kunyjunyuya wangkani. Kulinngaranyurra Mamamili wangka palu, julyjujanu. Jilanya nyininpa, ‘Mama! Nyuntulu-jananyan nintirnu jiji majukajakamu japukaja, nyuntuntaya marniny-pungkuraku.’”¹⁷ Wangka palu-jananya Jijajju wajarnu, kayilapa-jananya junu yanu. Tawun Piijanikarti yanu ngarringu.

Jijajpa wartangkalu wangkangu

¹⁸ Palujanu jaarlipala Jijajkamumu palumili wangka-nintikajaya marlaku ruutuwana yankupayi Jarujalumukarti. Jijajpa yanu, ka kaly-parturungu. ¹⁹ Ruutungka jayitingka nyangu warta yukuri yikipayi, ka kulirnu, “Mayitpi mirrkawinti yikini.” Kayilapa jiiikutu yanu pakira nyangu. Kayilapara wajarnu wartaku, “Mirtan nyuntu mirrkawinti yikiku, paki.” Kayilapa warta tikirlarringu.

²⁰ Palujanuya palumili wangka-nintikajalu nyangu ka kuru pakarnu, kayilapaya wajarnu, “Yaaluku ngaanya wirrurru tikirlarringu?” ²¹ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiipinyurra kulilku maparnparna-nyurranya yungku ngapilkuraku, kanyurra wajalku wartangka, palujanuyila tikirlarriku, jiiyuru. Kujupa kujupayurrunyurra ngapilku jilanya, ngayumili maparnwintilu. Yiipinyurra wajalku yapu jiiku jilanya, ‘Mawu yarra kalyungka kurruwa!’ Palujanu yilta mawu yanku kurrungku. ²² Yiipirninnyurra ngayu maparnwinti kulilku, ka Mama japilku, palulu-ngkuya kunyjunyuya ngapilku.”

“Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?”

²³ Palujanu Jijajpa Jarujalumungka kurrungu, ka yanu jaaji majukarti, ka martukaja-jananya palungka nintilpayi. Kayilaparaya yatily majukajalukamu maajakajalu, yirnakajalu yanurni Jijajpa japirnu, “Maaja nganalunta wajarnu martukaja-jananyan nintilkuraku?, kamu wankalkuraku?” ²⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilku. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan ‘Ngurrrpa’ wajala! Yiipirninnyurra jungalu wajalku, ‘Ngurrrpa’ wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurt-inkura. Ngangkulaya wangka ngaanya! ²⁵ Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalu Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?”

Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jijajju wajaljaku, ‘Jaanmili wangkanyurra kulinngara, Mamamili.’ Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, ‘Mamalulu wajarnu.’” ²⁶ Yiipilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukajalampaya wirriyirriku. Kulirninpaya Jaanja Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku ‘Ngurrrpala’” ²⁷ Palujanuluya Jijajja wajarnu, “Ngurrrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrrpa wajarni. Mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu.”

Yirnalula kaja kujarrangka wajalku warrkamurriraku

²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Yirna nyinamalpa kaja kujarrawinti. Kaja kurranyijarrangkalu wajalku, ‘Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka kuripijja!’” ²⁹ Kajalura wajalku, ‘Paki, mirtarna yanku, nyinamalparna.’

Palujanu kajalu palulu nyinaku rawaparni, ka walyjalu kulilku yanku warrkamurriku kaatanmayangka. ³⁰ Mamara ngurrrpa nyinapayi, palu warrkamukutu yanu. Palujanu yirna palululu yanku wajalku kaja kujupangka, ‘Kaja! Yarra warrkamurri kaatanmayangka!’ Kayilapa kaja jiilu wajalku, ‘Yuu, yankurna warrkamukarti.’ Palujanuyila nyinaku, mirta yanku warrkamukarti.” ³¹ Ka Jijajju-janampa japirnu jilanya, “Kulilaya! Wanyjajarulu kajalu kulirnuka ngapirnu?” Karaya maajakajalu Jijajku wajarnu, “Kaja kurranyijaralu.”

Ka Jijajju-janampa maajakajaku yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Karlki kujupaya walykukaja kapamanku maniya mankuni, ka wanti karlkinpaya walyku nyinani, kurlanyujukaja. Palurтинpaya nyunturтинjamarra kurranyi nyinaku, mamamili walyjakajangka. Yil-tanyurra purtu kulilpa nyininpa. ³² Julyju Jaanju-nyurranya nintilpayi junga nyinakura. Palulu-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkupayi. Jaanpa palunuyurra mirta ngangkulpayi, ka karlki kujupaluya ngangkulpayi, jiiluya kapamanku maniya mankuni, kamu wanti kurlanyujukajalu. Yilta jiiakajaluya Jaanmili wangka ngangkulpayi. Nyangu-jananyanyurra, ka mirtanyurra jungalu kulilpayi, Jaanmili wangka. Purtu kulilpanyurra wulu nyininpa.”

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

³³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilku-rakuya. “Martu maajalu junkura wananmalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayitingka tapurrrpa jawalku junku ngulaku. Tapurrrja palungka jinaluya kuripijkaja kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinu, warrkamurriyaya kaya ngampurrju kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurriyaku.

³⁴ “Palujanuya kuripijkaja yurnmirriku. Kayilapa maajalu-jananya warrkamupurlukakaja yupalpa kurtingku, yankuraya mankuraku kuripijkaja yaapu. Kaya junku yaapu kuripijkaja kaatanmayapurlukakajaku. ³⁵ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku-jananyaya kayilapa-jananyaya pungku. Kujuya mitu pungku, ka kujupaya ngurlulku wanalku yapuwintilu. ³⁶ Palujanu yarralku-jananya maajalu kurtingku kujupakaja yarrnga warrkamupurlukakaja. Kayilapa-jananyaya nyaku kaatanmayapurlukakajalu, kayilapa-jananyaya pungku kurtingku. ³⁷ Palujanuyila-jananya maajalu kurtingku palumili kaja. Kulilku, ‘Mayitiraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.’ ³⁸ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, ‘Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.’ ³⁹ Palujanu kaja palu kaatanmayangka kurrungku. Kayilapaya mitu pungku, kaya katikuya wirrupungku yawujayiti.”

⁴⁰ Parajikajaya kamu yatily majukaja jiiingkaya yikipayi, martukajangka. Ka Jijajju-jananya japirnu, “Ka maajalu-jananya yanku,

kaatanmayapurlukakaja wajalmanku?”⁴¹ Karaya martukajalu wajarnu, “Maajalu-jananya yanku wulikaja pungku miturntanku, kaatanmayapurlukakaja. Ka-janampa kujupakajaku mirraku, warrkamurri-rakuya yungkurakuraya yiltamarta yaapu, kaatanmayajanu.” Wangka palunya-jananya Jijajju wajarnu maajakajangka, jilanyaya kulilkuraku, “Maajakura kaja palu Jijajyuru Mamamili kaja.”

⁴² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarr-junku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.’” Jijajju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.”

⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-jananya maajakajangka yarrarnu wajarnu, “Wajarnirna-nyurranya Mamalu yilta palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mirta-jananyanyurra jiiakajangka nyinaku. Mamalu-nyurranya junku, ka kujupakaja nintilku palumili walyjakajangka junga nyinakuraku.”⁴⁵⁻⁴⁶ Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyirringu Parajikajakamu yatily majukaja. Kulilpayiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

22

Maaja-janampa mirraku kujungkarriraya

¹ Jijajju-janampa wangka yumuwanpa wajarnu, kulilkurakuya.
² “Mamalu-jananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palunya tayimuya jilanya nyinaku. Maaja maju nyinaku, warrkamupurluka yarnga kanyilku. Maaja paluku kaja marrirtikijalu, maaja jii-janampa warrkamupurlukakajaku mirraku.
³ Ka-jananya wajalku, ‘Palukajangka-jananyaya yarra wajala!, ngularniya mirrkaku yankurakurni.’ Ka yanku-jananyaya wajalku, kayilapaya kulilku junku.
⁴ Palujanu yarralku-jananya warrkamupurlukakaja kujupakaja kurtingku, jilanya-jananyaya wajalkura, ‘Mirrkakamu kilakaja ngarrinpa, yarrarniya! Kilakajaya katupunguka junu.’
⁵ Ka martu palukajaluya kulilku junku wuluya warrkamurriku. Kuju kaatanmayakarti yanku ka warrkamurriku. Ka kujupa tuumayakarti yanku warrkamukarti.
⁶ Ka karlki kujupaluya maaja majumili warrkamupurlukakaja pungku miturntanku.
⁷ Kayilapa maaja majulu palulu kulilku ka-janampa wirrilyirriku. Palujanu jantulwintikaja-jananya kurtingku jiiuku martukajaku, pungkuraku-jananyaya miturntalkuraku. Yiltangulyuya miturriku, kayilapa tawunpa-janampaya kampaku wiyalku.

8 “Palujanu maaja majulu-jananya palumili warrkamupurlukakajangka wajalku, ‘Ngayukuju kaja marrirtirikijalu, palujanu mirrkakamu kilakaja ngarrinpa. Martu palukajarna-jananya junkungara, mirtarna-jananya wajalngara mirrkakurniya yankuraku. Palukajaya purtu wajalpa. 9 Nyunturtinpayaya yarra ruutuwana!, martukajajanyanyurra nyakuka japilku, yankurakurniya mirrkaku.’ 10 Palujanuya yanku ruutuwana kujungkalku-jananyaya martukaja, kunyjunyukajakamu walykukaja. Palujanu manku-jananyaya kangku maaja majumili mayakarti. Ka-jananyaya warrkamupurlukalu kuurtu kunyjunyukaja yungku, kurrungkuraluya, kuurtu kunyjunyuwintiluya ngalkura ka pukurlarriraku. Mayangka palungkaya kujungkarriku yarngaminiryri.

11 “Maaja majulu palulu yanku mayangka kurrungku, ka nyaku kaju martu, kuurtu kunyjunyuparniwinti yikini. 12 Ka yankulu wajalku, ‘Nyaajanun nyuntu kuurtu kunyjunyuparni yikini?’ Kulilkuka yaka yikiku. 13 Ka maaja majulu palulu-jananya wajalku, palumili warrkamupurlukakajangka, ‘Yarraya tayimapula ruupuwin-tilu!, marakamu jina kujarra, kanyurra kangku warningku yawu-jayiti, mungangka yikiraku. Jiing kayilapa yulamalpa wilyjiwilyji majuwinti.’”

14 Jijijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martu karlkinjuya Mamamili wangka kulilku, kaya walyjarriku. Ka yarnga kujupaluya kulilku junku, mirtaya Mamamili walyjarriku.”

“Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?”

15-16 Palujanu Parajikajaya kujungkarriku, ka-ngkuya wangkangu, “Yupalpala-jananya kurtinku Jijijakarti japilkuraku. Palumili wangkaya kulilkuka-lanyaya katiku wajalku. Wangka palumilila wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jijijapaya miturntalkuraku.” Palujanu jikajalu Parajikajalu-jananyaya kurtinku Parajikaja yupalpakamu Yirutmili wangkapurlukakajalurrju Jijijakarti. Ka Jijijaparaya japirnu jilanya, “Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarrapurlukalunta nintini, palujanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. 17 Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa, mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.” 18 Jijijaju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Palujanu-janampa wajarnu, “Mayunyjulurninyurra japini, pakilurrju. Jilanya japilparnilurniyan junkungara. 19 Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangu yungku. 20 Jijijaju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?” 21 Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.” Ka-jananya Jijijaju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

²² Jilanya-jananya Jiijajju yalyjirru wajanu, palujanuya purtu kulinu kuutja ngula wangkakuraku. Palujanuya Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja yaka yikipayi kayilaya junu yanu

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

²³ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.” ²⁴ Jiikajaluya yanu Jiijajpa japirnu, “Nintipuka! Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁵ Kaluya Jiijajja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturringu. Ka palumili marlangulu wanti jii manu. ²⁶ Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu. Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. ²⁷ Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu.” ²⁸ Ka Jiijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulampanga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

²⁹ Ka Jiijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamili-wangkakunyorra ngurra. Mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu. ³⁰ Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni. ³¹ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapuya miturringu julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya, ³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’ Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka.”

³³ Kaya martukajalu kulirnu, kayilapaya kuru pakarnu, “Yilta yalyjirru-lanya nintini.” Kaya Jaajmili maajakajalu purtu kulirnu, ka yakarringu. Purtya kulilpayi ngaparra wangkakuraku.

“Wanyajara luwu maju nyinani?”

³⁴ Palujanuya Parajikajalu maajakajalu yanurni kaya kulirnu, “Jaajmili maajakajaluya purtu kulirnu, kaya yakarringu Jiijajku.” ³⁵⁻³⁶ Palujanulu kujulu Muujajmili wangkapurlukalu jiilu jilanya kulilpayi, “Yiipi Jiijajju pakiwana wajalku ngularna kuutja wajalku.” Ka yanu japirnu Jiijajpa, “Nintipuka! Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlpna nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?” ³⁷ Ka Jiijajjura wajarnu, “Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani,

‘Mama ngarnawarrapurluka-lampa kuju maaja nyininpa. Palukuwiya-junyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’³⁸ Yilta wangka palu majuwarta nyinani. ³⁹ Ka kujupa paluyuru majuwarta nyinani jilanya, ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’⁴⁰ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkin-paya ngalyarlpa nyinani. Luwu palunya kujarra-pulanyaya julyju Mamamili jakurlpurlukalu kulira wajalpayi.”

“Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?”

⁴¹ Parajikajaya wulu yikipayi. Ka Jiijajju-jananya yumulu japirnu, ⁴² “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya wajalpayi, ‘Kurayijparni ngula yanku.’ Wanyjalpanyurra kulini? Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?” Ka wajarnuraya, “Maaja Tayipitmili marlajanu nyinaku.”⁴³ Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Julyju Mamamili Kuurtilu Tayipitpa nintirnu, palujanu Tayipitju jilanya wajarnu,

⁴⁴ ‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku kurtinku nyuntungkamarra Kurayijjamarra.”’ Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jiinya ngayumili maaja nyinani.’”

⁴⁵ Ka Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

⁴⁶ Kaya purtu kulirnu Parajikajalu maajakajalu Jiijajpaya japilku-raku. Kaya kurntarringu jumaji Jiijajju-jananya wajarnu jungalu. Mirtaraya ngula yarrarnu japirnu, junuya.

23

“Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajayurunyurra mirta nyinakuraku.”

¹ Martukajaya yarninga yikipayi, Jiijajmili wangka-nintikajalurrju. Ka Jiijajju-janampa wajarnu, ² “Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikajaya ninti nyinani Muujajmili luwuku. ³ Jiikajalu-nyurranyaya nintilku, kulilkunyunurra junga Muujajmili luwuwana nyinakura. Jii-ikajaya pakiwana nyinani kuwarri, ka mirtanyurra jiikajayuru pakiwana nyinakura. Jiikajaluya Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu wangka nintini, kayilapa mirtaya paluwana wangkawana junga nyinani. ⁴ Muujajmili luwuwanaya nintini, martukajaraya luwu paluku junga nyinakura, palujanu-jananyaya wangka kujupa kujupalurrju mawu nintini, martukaja luwu palukajakulurrjuya junga nyinaraku. Wangka jiikunyunurra purtu kulini, junga nyinaraku, ka mirtaya luwu paluwana junga nyinani, paki. ⁵ Jungayuruya nyinani, martulu-jananyaya nyakura marninyungkura. Pawuji japuwartaya ngalyangkakamu marawana tayimapura, kaya kangkuni. Mamamili wangkaya mirlimirlingka wakara junkuni, kaya pawuji jiingkaya junkuni. Puulyuruya karrpira kuluju junkupayi, kaya kuurtungka wiltiyikipayi, martukajaluya nyakuraku. Jilanyaya pawujikamu puulkaja kangkuni, martukajaluya nyakuraku marniny-pungkuraku jilanya, ‘Yilta jiinga Mamamili walyja, pawujiwintikamu

puulkajawinti parra yankuni.’⁶ Palukajaya yankura Juwuku jaajingka maajamilingkawiyaju nyinapintingka nyinani, mirtaya martukajangka kujungka nyinani, paki. Yiipiya martukajalu mirrka pukurlju kujungka ngalkuni, palukajaluya yulupirtilu yankuraka maajamilingka nyinapintingka nyinani, mirtaya martukajangka nyinani, paki.⁷⁻⁸ Martukajaya tawunwana kutungka kujungkarrini mirrkaya paya-mulkuraku. Jiikajaya Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja kutuwanaya maajayuru parra yankuni, nyakuraku-jananyaya. Yiipi martu kujupalu wajani, ‘Nintipuka! Nyuntu-lampajukun maaja.’ Palujanuya Parajikajakamu pukurlarrini.”

Jiijaju-janampa yarrarnu wajanu, “Mirta martu kujupaluntaya wajalkura, ‘Nyuntu-lampajukun maaja’, paki. Wulikajanyurra kurtarranpayuru nyinani, maajaparni. Maaja kuju-lampa nyinani, Mama ngarnawarrapurluka.”⁹ Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mirtanyurra martu kujupa marninypuwa!, ‘Maaja! Mamayuru-lampajun nyininpa’, paki. Mamawiyaju-lampa kuju nyininpa, ngarnawarrapurluka.¹⁰ Mirta kujupanyurra, ‘Maaja!’ marninypongkura, maaja kuju-lampa nyininpa, Kurayijpa.¹¹⁻¹² Yiipi martulu kulilku maajayuru nyinakura, palujanu warrkamupurlukayuru nyinaku. Yiipi martu kujulu kulilku, ka maajayuru nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukalu kurntangkalku, ka warrkamupurlukayuru nyinamalpa. Yiipi martu kujulu kulilku ka warrkamupurlukayuru nyinaku, palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu maaja maju junku.”

Jiijaju-janampa wajarnu, mirta mayunyjuyuru nyinakuraku.

¹³⁻¹⁴ Palujanu Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalunyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljuni jungalu, martukajaluya kulira nyinakura wanka, paki. Jungalu-jananyanyurra nintiljunngara, ka Mamamili walyjaya nyinangara, palulu-jananya ngampurrju kanyinngara. Nyunturtinpalurrjunyurra mirta Mamamili walyja nyinaku.”

¹⁵ Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalunyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyininpa. Wirrirlinyurra yankuni puutja tatiraka martukaja nintilkuraku. Nyuntumili wangka-jananyanyurra nintini, palujanuya pakiwana nyinani, nyunturtinyuru. Mamalunyurranya wulikaja warukutu kurtingku.¹⁶⁻²² Martu pampurulu mirta nyakuni, ngurrpara wartakukamu mayaku. Jiikajayuranyurra nyininpa ngurrrpa, Mamamili wangkaku, mirtanyurra nintipuka nyininpa.”

Jiijaju-janampa yarrarnu wajanu, “Martukajaluya wajarni, ‘Mama ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.’ Jilanyaluya karlkilu martukajalu jungalu wajani, ka jungalu ngapini. Ka Parajikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu-jananyanyurra pakiwanalu nintijunkupayi, jungalu-jananyanyurra nintijunkura, martukajaluya kajalparnilu wajalkura jilanya, ‘Mama ngarnawarrapurlukangkarnanta kurungka, wajarni, jungalu ngapilkuraku.’”

²³ Palujanu Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalunya nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyinipa. Wilykikajanyurra tuunyjuni pakalkuraku kaatanmayangka. Palujanu yiipi yurnmirrini, mankurakanyurra katamatuni japuwarda, kanyurra jungalu kangkura yungkuni jaajingka. Kanyurra mirta junga nyinani, mirtanyurra Muujajmili wangka kulini. Mirtanyurra martukajaku junga ngapini, ka-janampanyurra mirta nyarrurrini.

“Mamamili wangkakuranyurra junga nyinakura. Kunyjunyulunyurra wilykikaja kangkura yungkuni jaajingka, kanyurra junga nyinangara nyarrurringara-janampanyurra martukajaku.²⁴ Yiltalunyurra Muujajmili luwu kuliraka junkuni, mayunyjukajalu. Jiikajaku-janampanyurra karlkiku luwu japuwardakajaku junga nyinani, ka palumili luwunyurra majukaja kulira junkuni.”

²⁵⁻²⁶ Palujanu Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalunya nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyinipa. Malyanyurra nyinipa manikukamu wartaku, jurta wartakaja. Mamamili warrkamupurlukayuranyurra parra yanipa, mayunyjukaja. Mirtanyurra jilanyayuru nyinaku, junganyurra nyinaku Mama ngarnawarrapurlukaku.”

²⁷⁻²⁸ Palujanu Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalunya nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyinipa. Kulininyurra pakiwana, jilanya, ‘Martukajalu-lanyaya marniny-pungkura, jumajila Mamaku junga nyinani.’ Yiltangulyunyurra pakiwana nyinani, mirtaranyurra Mamaku junga nyinani, paki.”

“Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku.”

²⁹ Palujanu Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja nyarrukajanyurra nyinani, Mamalunya nyurranya warrkilku ka pungku, jumajinyurra mayunyjukaja nyinipa. Julyju-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu jakurljulpayi mitunyjarringka Mamamili wangka. Kaya kulira junkupayi wirri-lyirripayiya, palujanu-jananyaya pungkura mitu junkupayi, Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya Mamamili jakurlpurlukakaja ngaangka parangka mitu ngarrini. Kuwarri-jananyanyurra purtipulawukaja kangkura junkuni, kulilkuraku-jananyanyurra, mitunyjarrikajangka.³⁰ Jilanyanyurra Parajikajalu pakiwana wajani, ‘Yiipi ngayurtinpalaju julyju nyinangara, palujanulaju-jananya mirta wirri-lyirrira pungkungara mitu, Mamamili jakurlpurlukakaja.’”

³¹ Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Yilta mitunyjarrikajalu-jananyaya pungu Mamamili jakurlpurlukakaja. Jiiku mitunyjarrikajanyurra marlajanu nyinipa, Parajikajakamu Muujajmili wangkapurlukakaja.³² Mitunyjarrikajayuranyurra nyininpa pakiwana, purtu kulilpa.³³ Yiltanyurra mayunyjukaja nyininpa purtu kulilpanyurra. Mamalu-nyurranya ngula warukutu kurtingku.³⁴ Yiltarnanyurranya wajani. Ngayulukamu Mamaliliju kurtingku Mamamili jakurlpurlukakaja kujupakaja, karlki kujupaliju kurtingku Mamamili

nintipukakaja. Ka karlki-jananyanyurra mitu pungku, ka karlki-jananyanyurra wartangka wiltijunku, ka miturntanku. Karlki kujupa-jananyanyurra wiipulu pungku Juwumili jaajingka, ka ngurilulku kurtingku tawun kujupakarti. Ngulanyurra yanku tawun jiikarti, ka-jananyanyurra ngurlulku kurtingku tawun kujupakarti. ³⁵ Ngula, Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkupayi, nyunturtinmili mitunyjarrikajalulurrju. Julyju Yayipulpa nyinapayi, walyku mirta ngapirnu, kayilapa kujupajaralu palu mitu pungu. Palujanuya kujupakajalu Jakaraya mitu pungu, Pirajamili kaja, jaaji majungka, tiipulja jayitingka. Tiipulja palungkaya kujalpayi mirtayirtikaja Mama ngarnawarrapurlukaku. ³⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Ngula Mamalu-nyurranya Juwukaja warrkilkuka pungku, jumajinyurra wululu martukaja mitu pungkuni, jumajiya nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu mitu pungkupayi.”

Jiijajpa-janampa nyarruringu, Jarujalummartajiku

³⁷⁻³⁸ Jiijajju-janampa martukajaku yarrarnu wajarnu, “Nyarrurrinparna-ngkuya Jarujalumumartajiku, jumaji nyunturtinmililu mitunyjarrikajalu-jananyaya Mamamili jakurlpurlukakaja mitu pungkupayi. Jiikajaluya-jananya yapuwintilu yungkara miturntalpayi. Pawurlalu-jananya palumili jiikaja manku, ka-jananya yampulku jarrpajunku ngampurrju kanyilkuraku. Mamamili wangkarnanyurranya nintilpayi ngampurrjurna-nyurranya kanyilkuraku pawurla palunyayurulu jijikaja ngampurrju yampura kanyini. Kajunyurra ngayumili wangka kulira junkupayi. Palujanu Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku, mirtanyurra tawunja ngaangka Jarujalumungka nyinaku. Jaaji majuwiyaju-nyurrampa yikiku, martuparni. ³⁹ Mirtarninyurra parna ngaangka yarralku nyaku, ngulawiyajurninyurra nyaku, marlakurrinya, parna ngaakutu. Palu tayimurninyurra martukajalu nyaku wajalku, ‘Maaja maju-lampaya yanurni Mamamili maparnwinti. Mamala marninypungkuraku.’”

24

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Jiijajpa ngurra kujupakarti yankupayi, ka jaaji maju junu yanu. Karaya palumili wangka nintikajalu wajarnu, “Jiinya jaaji maju yikini, nyawara! Yilta kunyjunyu yikini.” ² Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wananmalpa.”

“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”

³ Palujanuya Jiijajmapu yanu yapukarti yini Yalipajkarti, kaya martuparningka nyinapayi. Karaya Jiijajmili wangka-nintikajalu japirnu, “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula nyuntun parna ngaakarti yarralku yankuni, kayilapa parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu ngamurriku.” ⁴ Jiijajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulkumartaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku, ⁵ martukajaluntaya

kujunkujunju, Kurayijyurulu yankura kajaljaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, 'Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.' Jilanyaya martu yarnngalu yilta karanya kulilku."

⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirra parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, 'Mirra parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.' ⁷ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrkajanampa pakirriku. ⁸ Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, 'Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.' Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, 'Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku', paki. Jilanyanyurra kulilkura, 'Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.'"

⁹ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, "Karlkilu-nyurranyaya parlanjakajalu mankuka katiku mitu pungku, jumajinyurra ngayumili walyjakaja. Martu yarnnga-nyurrampaya parlanypa nyinaku ngayumili walyjakajaku. ¹⁰ Jiikaja parlanjakajangkamarra pungkujakungkamarra, ngayurniya karlkinju junku yanku. Ka jiikajaya parlanypa nyinaku, Jijajmili walyjakajaku. Ka-jananyaya maajakajangka yanku jakurljulku Jijajmili-jananyaya mitu pungkuraku. ¹¹ Palu tayimu martukajaya yankurni kujunkujunpa. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, 'Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.' Jilanyaya martu yarnngalu yilta karanya kulilku."

¹² "Palu tayimuya martukaja walyku nyinaku, ka ngayumili walyjakaja-janampaya ngurlurriku, ka karlkillurniya junku yanku. ¹³ Yiipi karlkinnyurra ngayuku junga nyinaku, palujanu Mamalu-nyurranya wanka wulu kangku kanyilku. Yilta Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. ¹⁴ Wangka jilanyanyurra parra wajalku martukajangka warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Palunyayuruya karlkin kujupalu-jananyaya parra wajalku martu kujupangka, warrarn kujupangkakamu warrarn kujupangka. Martu karlkilluya kulilku, karlkin kujupaluya mirra kulilku. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku."

"Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku."

¹⁵ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukakura parlanypa. Jilanya julyju Mamamililu jakurlpurlukalu, Taniyalju wajarnu. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, 'Mirra palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.' ¹⁶ Yiiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujananyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku. ¹⁷ Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka

yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurrungku mayangka, palu-mili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura. ¹⁸ Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura. ¹⁹ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

²⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyaju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-nyurranya pulakamuljaku. Luwu-nyurrampa nyininpa, mirta Jarritinganyurra parra yankura wirrirli. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku Jarritingka.

²¹ “Palu tayimu jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, ka-nyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurtawarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki. Mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. ²² Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya marrkulku, wirlarra yupaljawiyaju-ngkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

²³ Jijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawaya!, jiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu kurtingkuraku.’, kayilapananyurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga kajalku. ²⁴ Yarnnga-nyurranyaya yankurni kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya, ‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu ngayurni kurtingkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta kulilkuraku. ²⁵ Palujanuya wurlku nyina!, jiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiirnantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.

²⁶ “Yiipi martu kujupaluntaya yanku jakurljunku jilanya, ‘Ngurra kujupangka pujimanja Kurayijpa nyininpa. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilukanyurra junku. Mayitintaya kujupalu jilanya jakurljunku, ‘Mayangka jiingka Kurayijpa kukurrini. Yankurala nyakura.’ Wangka palu kulilukanyurra junku. ²⁷ Martuluya yarnngalu nyakuninpa layitningpa. Paluyuru martu yarnngalurniya nyaku, mirtarna kukujarri yankurni. Martu yarnngalurniya nyaku martu yarnngaku marlpa, jamparna parnakarti yankurni. ²⁸ Mayitpi kuka mitu ngarrini, kayilapaya turrukaja kujungkarrini ngalkurakuya. Paluyuru ngayurna yankurni parnakarti, ka martukajarniya kujungkarriku.

“Ngayu martu yarnngaku marlpa yurnturjarna tiputimalpa.”

²⁹ “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku. ³⁰ Palujanurniya nyaku martu yarnngaku marlpa yurnturjarna tiputimalpa, maaja maju. Wikar-rukajalurrjurniya tiputiku. Kaya walykukajalu kulilku, ‘Mama

ngarnawarrapurlukalu-lanya kuwarri pungku', ka palujanuya yu-lamalpa. ³¹ Palujanu ngarnawarra puulpintiyuru wiltu mirraku, karna-janaya wikarrukaja wajalku kuringku, parna parlparrivanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku."

"Wangalpaya ngangkula nintirriwa!"

³² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarrajanu wangkaku, ngangkulkunyurra jiinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wangalju nintijuninpa. ³³ Palunyayuru jirntukamu wirlarralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkalku, 'Kuwarri maaja maju-lampa marlaku yankuni.' ³⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku. ³⁵ Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku."

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Palu tayimula ngurrpa wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurrpa nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. ³⁷⁻³⁹ Julyju mitunjarripurluka yini Nuuwa nyinapayi. Palu tayimuya martukaja nyinapayi, Mamakuraya parlanypa nyinapayi. Yurtuyurtuluya mirrka ngalkura nyinapayi, kamu nyupawintiya yurtuyurtu nyinapayi. Jilanyaya yurtuyurtu nyinapayi, ka kalyu majulu-jananya miturntanu. Kalyu maju punkalkija, kaya Nuuwamapu kurrungu puutja majungka nyinapayi, kaya wankarringu kalyu majungkamarra. Jilanyayuruya martukaja yarrnga yurtuyurtu nyinaku, jamparna ngayu martu yarrngaku marlpa marlakurriku.

⁴⁰ "Ka palunya tayimu yirna kujarrapula kaatanmayangka warrkamurrimalpa. Ka yirna kujuya wikarrukajalu manku katiku, ka yirna kujupaya junku yanku. ⁴¹ Kayilapa wanti kujarralupula wilyki yungkanmalpa. Ka kuju wantiya wikarrukajalu manku katiku, ka wanti kujupaya junku yanku.

⁴² "Wurlkumarta, jungajuya wulu nyinama!, maaja Jijajparna-nyurrampa marlaku yankuninpa. Tayimuku palukunyurra ngurrpa, ngayurna marlaku yankunjangka. ⁴³ Wangka yumuwanpa ngaaya kulila! Maajalu maya kanyilku wartakajawinti, ka yurtuyurtu yanku. Kayilapa martu kujupalu yanku kurrungku, ka ngulyulu manku wartakaja. Yipi maajalu nintilu kulinngara, 'Martu jiinya ngulyukurni yankuni', kayilapa maaja palu ninti nyinangara, mirta yurtuyurtu yankungara. ⁴⁴ Wangka yumuwanpa maaja jiiyurrunyurra mirta yurtuyurtu yankura, kayilapanyurra Mamaku junga nyinakura, yurtuyurtuparni, jamparna ngayu marlaku yankurni, martu yarrngaku marlpa."

Warrkamupurluka nintipurlukayuruya nyinama!

⁴⁵⁻⁵¹ Jijajju-janampa yarrarnu yumuwanpa wangka wajarnu, "Maajalu kanyilku maya, kayilapara mirraku palumili warrkamupurlukaku

nintipurlukaku. Wajalkulu jilanya, ‘Maajarnanta junkuninpa karlki warrkamupurlukakajaku. Nyuntulu-jananyan yungkumalpa mirrkakamu kukalurrju, warrkamurriraya maya kanyilkuraku.’ Palujanuyila maaja palu yanku. Yiipi warrkamupurluka nintipurlukalu palulu jilanya kulilku, ‘Maaja wirrirli yanu, ngulawiyaju yankurni.’ Palujanu-jananya karlki warrkamupurlukakaja pungkumalpa, mirta-jananya mirrka yungkumalpa. Ka yanku-jananya wamapurlukakajangka jikinmalpa, kujungkalu. Palujanuyila ngula maaja palu marlaku yankurni, kayilapa warrkamupurluka nintipurluka yurtuyurtu nyinamalpa, kayilapa julurrangkaku. Maajalu jakurlpa kulilku, kayilapa nayipuwintilu katupungku yarrngalku miturriraku. Jampa palu maaja ngurra kujupangka nyinamalpa, ka yiipi warrkamupurlukalu nintipurlukalu kulilku, ka kunyjunyulu ngapilku. Kayilapa ngula maaja palurni marlaku yanku, ka nyaku warrkamupurluka nintipurluka kunyjunyulu maya kanyilpayi. Kara pukurlarriku wajalkulu, ‘Nyuntun warrkamupurluka kunyjunyu nyinapayi, ka ngayulurnanta junku maaja maju, mayakukamu jipukajakamu pulukuku, ngurra parlarrikulurrju.’” Jijijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu warrkamupurluka nintipurluka pakiwana nyinapayi. Ka paluyurukaja Mamalu wajalku kurtingku warukarti, jingngaya yulamalpa wilyji-wilyjiwinti.”

25

Yurrkanykajaya tin wulikaja nyinaku

¹ Jijijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirnalulu marriktikijalu wantingka, wajalku-jananya kujungkarrirakuya pukurlju ngalkuraku, maya majungka, wantimili walyjakajamilingka. Kaya yurrkanykaja tin wulikaja maya majukutu jiiikutu yanku, kujunkujunwintiya laampu-winti. Majalkuya yawujayiti jiiiku yirnakulu, ngulaya kurrungkuraku, mayangka jingngaka majuwartangka. ²⁻⁴ Ka yurrkany payip wulikajaluya kurranyilu nintilu kulilku, ka-ngkuya laampukaja pilamapulku karrijinwintilu. Kaya paatul kujupangka-ngkuya kujunkujunja pilamapulku karrijinpa, kayilapaya katiku maya majukarti, karaya majalku, jii yirnakulu. Karlkin kujupaluya payip wulikajalu ngakumparriku, ka-ngkuya laampungkawiyaju pilamapulku karrijinpa, kaya yanku maya majukarti, majalkuraku. Mirta-ngkuya paatul kujunkujunja pilamapulku, paki. ⁵ Yirna palu marrirtikijalu marlarriku, kayilapa mungajarrarriku. Palujanuya yurrkanykaja tin wulikaja purtu majalku, kaya kunyalarriku, laampukajawiyaju-janampa kampamalpa.

⁶ “Kayilapa martu kujupalu-jananya yanku kanalku, ‘Pakalaya! Kuwarrirni palu yirna yankurni.’ ⁷ Palujanu yurrkany nintikajaluya pakalku, ka-ngkuya laampukajangka yintilku pakilku karrijinkaja paatuljanu, kaya tililku. ⁸ Kaya yurrkany ngakumpakajalu purtu japilku-jananyaya jilanya, ‘Karrijinpa-lanyajuya yuwa!, laampu-lajungku pilamapulkuraku, laampu-lampajuku juturrijaku.’ ⁹ Ka yurrkany nintikajalu-janampaya wajalku, ‘Paki! Yiipilajuntaya yaapu yungku laampu-lampajuku jampalyu juturriku, ka nyunturtin-mililurrju laampukaja jampalyu juturriku. Yarraya karrijin kujupa

payamula!’¹⁰ Palujanuya yurrkany ngakumpakaja yanku karrijinpa payamulkuraku, kayilapa marla yirna palu yankurni wantikura. Palujanu yirna palurni yanku, kaya kujungkarriku yurrkany nintikajalurrju. Kayilapaya yanku maya majungka kurrungku, kayilapa warrkamupurlukalu tuwukaja jatamapulku. Palujanuya mayangka ngalku pukurlarriku.

¹¹ “Palujanuya yurrkany ngakumpakajalu-ngkuya karrijinpakaja payamunku, laampungka-ngkuya yintilkuraku, kayilaparniya marlaku maya majukarti yankurni, yawujayiti yikiku. Kayilaparaya yirna paluku mirraku jilanya, ‘Maaja! Kurrujula-lanyaju!, mayangka.’

¹² Ka yirna palulu-janampa wajalku, ‘Paki! Ngurrrparna-nyurrampa.’”

¹³ Jijajju-janampa wajarnu, “Yirna palu-jananya yanurni jampaya yurtuyurtu nyinapayi, mirtaya yurrkany ngakumpakaja wurarti nyinapayi. Palujanunyurra paluyurungkamarra jungajunyurra wurarti majanmalpa, jamparna ngayu marlakurriku.”

Maajalu-jananya mani yungku, warrkamurriraya muu mani ngapilkura

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Palu tayimu jilanya nyinaku. Yirna maaja ngurra kujupakarti wirrirli yankukijalu, palumili warrkamupurluka yupal wulikajaku mirraku-janampa. Ka-janampa wajalku palumili mayakamu wartakaja, parnalurrjuya ngampurrju kanyilkura. ¹⁵ Kara kuju warrkamupurluka, mani maju yungku payip jawujun tala, palunga warrkamuku nintipukaminyirri. Ka kujupara yungku mani tuu jawujun tala, palunga warrkamuku ninti. Ka kujupara mani yungku wan jawujun tala, palunga mirta warrkamuku ninti. Ka wajalku-jananya kintiluya wartakaja payamulkura jiiwanpa, palujanu ngula jiiakajaya jalamunkura mani majuku. Palujanu maaja palu ngurra kujupakarti wirrirli yanku.

¹⁶ “Palulu warrkamupurlukalu nintipukaminyirrilu yanku payamunku wartakaja jiipwankaja, payip jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, tin jawujun tala wulikaja. ¹⁷ Kayilapa warrkamupurluka nintilu palulu yanku payamunku wartakaja jiipwankaja, tuu jawujun talawintilu. Kayilapa kanyilku ngulayila kangku-jananya jalamunku, kayilapa mani maju manku, puu jawujun tala wulikaja. ¹⁸ Palujanu kujupalu mirta warrkamukura ninti, palulu yanku wan jawujun tala jawalku jampajunku, kujupaluya ngulyulu mankujukungamarra.

¹⁹ “Palujanuyila ngula maaja palurni marlaku yanku, kayilapalu wajalku warrkamupurlukangka, ‘Mirra-janampa jii warrkamupurlukakajaku!, palukajalurniya wajalkura, yaaluya manikaja ngapirnu.’

²⁰ Kayilapalu warrkamuku nintiminyirrilu yanku ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, ‘Maaja! Nyuntulurnin yungu payip jawujun tala, karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, tin jawujun tala.’ ²¹ Ka maajalura wajalku, ‘Warrkamupurluka kunyjunyun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarnngakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.’

²² “Kayilapalu warrkamuku nintilu yanku, ka manilu yungku maajangka, kalu wajalku, ‘Maaja! Nyuntulurnin yungu tuu jawujun tala,

karna jiiwintilu muu ngapirnu. Ka yungkunirnanta, puu jawujun tala.’
²³ Ka maajalura wajalku, ‘Warrkamupurluka kunyjyunun nyuntulu ngapirnu, jungalu. Kuwarri maaja majurnanta junku martu yarnngakukamu wartakaja majukulurrju. Maaja maju kujarrali kujungka nyinaku.’

²⁴ “Warrkamupurluka kujupa mirta warrkamuku ninti, jiilu kangku wan jawujun tala maajakarti, kalu wajalku, ‘Maaja! Nintirngangu nyuntun maaja wiltu nyininpa. Nyuntulu-jananyan wajarni warrkamupurlukakajangka warrkamurriraku, maniya ngapilkuraku, ka mirta-jananyan maju yungkuni mani warrkamujanu, julijuliyaju-jananyan mani yungkuni. ²⁵ Palujanurna ngayurnangu ngurlurringu, kayilaparna palu mani, wan jawujun tala kangu jawarnu jampajunu, kujupaluya mankujaku ngulyulu. Ngaarnanta yungkuni wan jawujun tala.’

²⁶ “Kalu maajalu palungka payilku wajalku, ‘Nyuntun warrkamupurluka walyku, liijipaka. Nyuntulun nintilu kulini, ngayulurna-jananya warrkamupurlukakajangka wajarni, warrkamurriraya mani ngapilkuraku. ²⁷ Ngayumili manijun kangkungara payinkingka junkungara. Kayilapanta ngula payingkipurlukalu muu mani yungkungara, kayilaparna ngayulu muu mani mankungara.’ ²⁸⁻³⁰ Kara maaja palulu wajalku warrkamupurluka kujupangka, ‘Mani palu wan jawujun talalu marra!, kayilaparan kangku yungku warrkamupurluka nintiminyirri, palulu kanyilkuraku. Kayilapan warrkamupurluka walyku ngaanya kangkun yawujayiti kurtinku warukarti yankura, wulu mungajarrangka nyinakura, wilyjiwilyjiwinti.’”

Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yiipira martulu Mama ngarnawarrapurlukaku jungalu ngapilku, warrkamupurluka nintiminyirriyuru, palujanura Mamalu puntajilu kunyjyunulu ngapilku. Ka yiipi mirta martulu jungalura Mamaku ngapilku, jiiyuru warrkamukura ngurrrpa, palujanura mirta Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu kunyjyunulu ngapilku.”

Jiipukajayurukamu nanikurtkajayuruya nyinaku

³¹ Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna martu yarnngaku marlpa marlaku yankurni, maaja maju, kayilarna-nyurranya koutja yikijunku wajalku martu wulikaja. Kujungkalaju yankurni wikarrukajalurrju. ³²⁻³³ Martu wulikajaya koutja jingka yikiku, warrarn kujupajanukamu parna kujupajanukamu martu kujupa kujupayuru. Kayilaparna-jananya katamatulku jiipuku maajayuru. Martu ngayumili walyjakajaya jiipuyuru jaalpu kujungka yikiku, kaya martu walykukaja nanikurtyuru jaalpu kujungka yikiku. ³⁴ Palujanurna-jananya wajalku jiipukajayurungka, ‘Ngayumili Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlarrini. Yarrarniya!, kangkurakurna-nyurranya Mamamili ngurrangkanyurra nyinakura. Julyju Mamalu-nyurranya kulirnu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, palumili ngurrangkantaya kanyilkuraku.

³⁵ ‘Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra kalyu yungu. Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju

yungu, ngarriraku. ³⁶ Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiljarna nyinapayi, palujanurniyan yankura kanyilpayi.’

³⁷ “Palujanurniya jikajalu purtu kulilku, karniya japilku, ‘Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyjangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.’

³⁸ Ka yarralkurniya japilku, ‘Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja yungu? Purtulaju kulini.

³⁹ Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapurluka ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.’

⁴⁰ “Palujanurna-janampa wajalku, ‘Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilapanyurra mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Jilanyalwanyurra ngayuku walyja yungu, palujanurna ngayu pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra nyarruringara, karninyurra yungkungara.’”

⁴¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Karna-jananya kujupakajangka wajalku, nanikurtyurukajangka, ‘Mawu yarraya warukarti! Mamalu julyju wajalpayi walykukajanyurra warukarti yankuraku. Julyju wajalpayi malpumili maajakamu malpukajaya warukarti yankuraku. ⁴² Julyjunyurra parnangka nyinapayi, kayilaparninyurra mirrka mirta yungu, jamparna ngayu kalypartu nyinapayi. Kalyuparnirna marrku nyinapayi, kayilarninyurra mirta kalyu yungu.

⁴³ Wamparlarna yankupayi, kajunyurra mirta mirrangu mayakarti mirrkakamu kuka, pulanykartilurrju yungu, ngarriraku, paki. Kayilapa kulujuparnirna nyinapayi, kayilarniyan mirta manu kuluju yungu. Ngarntarna nyinapayi, kayilaparniyan mirta yanu ngampurrju kanyilpayi. Jiljarna nyinapayi, palujanurniyan mirta yankura kanyilpayi.’ ⁴⁴ Palujanurniya jikajalu purtu kulilku, karniya japilku, ‘Maaja, nyaartalajunta nyangu kalypartun nyinapayi?, kalajunta mirrka mirta yungu, munkurrirakun? Ngurra wanyjangkalajunta nyangu marrkun nyinapayi?, kalajunta mirta kalyu yungu, jikilkurakun? Purtulaju kulini.’

Ka yarralkurniya japilku, ‘Nyaartalajunta wamparla nyangu?, ka mirrkakamu kuka pulanykartilurrju mirta yungu? Ngurra wanyjangkalajunta kulujuparni nyangu?, ka kulujukaja mirta yungu? Purtulaju kulini. Ngurra wanyjangkalajunta ngarntapurluka mirta ngampurrju kanyilpayi? Nyaartalajunta jilja nyangu kuju nyinapayi?, kalajunta mirta yanu kanyirnu. Purtulaju kulini.’

⁴⁵ “Palujanurna-janampa wajalku, ‘Wangka ngaanyaya kulila! Ngayumili walyja kalypartu nyinapayi, kayilapanyurra mirta mirrkakamu kuka yungu, munkunu. Ngayuku walyjaranyurra mirta yungu, palujanurna-ngkuya ngayu mirta pukurlarringu, jumaji palu ngayumili pamuli. Yiipirna ngayu jingka kalypartu nyinangara ngayukulurrjunyurra mirta nyarruringara, karninyurra mirta yungkungara.’” ⁴⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yilta waru

⁴⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yilta waru

majukartiya yanku wulu nyinamalpa, kaya ngayumili walyjakaja wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngurrangka.”

26

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

¹ Jijajju-jananya wangkapayi martukajangka wangka-nintikajangka palumilingka. Nintilpayi-jananya, kayila-janampa wajarnu, ² “Juwukajala kujungkarripayi mirrkaku Mamayilala marninyungkura. Palunya karrpuparaku-lampa yini Pajuwupa. Karrpu kujarrangkala palunya ngalulku martukajalu. Jiingkarniya karpungka ngalulku, martu yarnngaku marlpa. Karlkilurniya yurntulku yungku, karniya karlki kujupalu wiltijunku wartangka, karna miturriku.”

³⁻⁴ Palunyajanuya jiingka karpungka martukaja Juwukaja kujungkarringu. Pakarnuya yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wumurringuya, nyinapayiya wangkakarra. Nyinapayiya mayangka Kayapajmilingka. Mayangkaya majuwartangka nyinapayi. Kayapajpanga-janampa Yatilypa majuminyirri martukajaku Juwukajaku. Wangkapungkupayiya, ngalulkijaluya wuralu Jijajpa, kaya pungkukijalu mitu. ⁵ Maajakajalu-ngkuya wajarnu, “Jampaya martukaja kujungkarriku nyinaku turlku yini Pajuwupaku, mirtala ngalulku, paki. Junkula kurlunga!, wuralula ngalulku. Pakingkangaya martukaja wirrilyirriaku, jurtarriaku-lampaya.”

Yurrkanyjulu Jijajja jinyji yintirnu

⁶ Palunyangka Jijajkamumu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Pijjaningka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun Julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. ⁷ Jijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. ⁸⁻⁹ Karlkinparaya palumili wangka-nintikaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra. Yungkungara-langku katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungarala-jananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawantikaja, mani.” Palunyajanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

¹⁰ Palunyangka Jijajju-jananya wajarnu, “Jurraya!, yurrkanypa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.” ¹¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjunyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukunyunyurra kuwarri kunyjunyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. ¹² Wanti jiilurni kuwarri kunyjunyu ngapirnu. Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palunyayurni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.” ¹³ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarnngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jiikuraya martu yarnngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jijajku

14 Julyju-jananya wumurnu Jiiijaju martukaja, walyjamarrikajaya. Tuwalpaya nyinapayi, palumili wangka-nintikaja. Jiingka yarnngangka nyinapayi Juutajpa, Yijikariyatmartajinga. Palunyajanujananya Juutajpa yanu yatilyparakukarti majuparakukarti Jiwuparakukarti. 15 Ka-jananya japirnu, “Jamparna-nyurranya yungku Jiiijajpa, nganarninyurra yungku puntaju?” Palunyajanuraya manu yungu mani. Yunguraya jilpakaja yapukaja yarnnga jaarti wulikaja. Mani-janampa julyjujanu, mani maju. 16 Palunyajanu ngarrurta majalpayi Juutajpa, yungkukijalu-jananya Jiiijajpa Juutajju.

Ngalkukijaluya mirrka Jiiijajmalulu

17 Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jiiijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jiiijajpa, “Ngurrangkala wanyangka junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.”

18 Wajarnu-janampa Jiiijaju walyjaku palumiliku wangka-nintiku, “Nyingka martu nyinani Jarujalumungka mayawinti? Yarraluya wajala jilanya!, ‘Maajalu-lanyaju wajarnu kurtingu ngayurtinmililu, wajalkuralajunta palumili wangka. Jiiijaju wajarnu jilanya, “Jampakartangulyurna miturrikijalu, ngalkulajunta mirrkakamu kukurnjarri nyuntumilingka mayangka ngayunju.” ’ ”

19 Palunyajanuraya wangka kangu. Kayilaya kujarnu mirrka, kukurnjarrihurru.

20 Jampa mungarmungarrarringu, yanuya mayakarti Jiiijajmalu. Nyinangu-jananya Jiiijajpa tuwalja palumilikajangka, wangka-nintikajangka. 21 Jampaya ngalkupayi, Jiiijaju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.” 22 Kulirnuya wirla walykurringu. Jiiijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurru.” 23 Jiiijaju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyjajunurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jiiilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa. 24 Ngayurna-nyurrampa puntu yarnngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturrtanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yiltajananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamilingka ngurrangka kurrungku.” Palujanu Jiiijaju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkuparni. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

25 Juutajpalu nyinangu Jiiijajpa. Palunyalunga juntumalkukija ngulampa Jiiijajpa, kaya karlkilu pungku miturrtalku Jiiijajpa. Wajarnura Jiiijajku, “Nintipuka! Kajirnin ngayu wajarni? Ngayurna ngurru.”

Palunyajanura wajarnu Jiiijaju, “Yuu. Nyuntulungulyurnin.”

Jiiijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²⁶ Ngalkupayiya Jijajmalulu jaapa. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninyungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.” ²⁷ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninyungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. “Jikilaya wama ngaanya!” ²⁸ Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirti yuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamar-tapungku walykukaja wirrupungkuraku. ²⁹ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parangka, paki. Ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurru kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kujupa.” ³⁰ Mamakuraya yinkarnu turlku, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”

³¹ Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrininyurra junku yanku. Palunyayuru Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’” ³² Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka marlarniyan yanku.” ³³ Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.” ³⁴ Jijajjura Piijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mirraku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurrapajunku, yupal tayimu.” ³⁵ Piijalura wajarnu, “Mirtarnangku ngurra wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-lynyaya pungkuraku.” Jijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimaningka Jijajjura Mama japilpayi.

³⁶ Palunyajanuya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.” ³⁷ Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykuringu Jijajpa. Jii kujarra, Jayimijpakamu Jaanpa, yirna Jipitimili kaja kujarra. ³⁸ Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarr!” ³⁹ Jijajpa maa yanu parangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama, nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

⁴⁰ Palunyajanu-jananya Jijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija kanarnu Jijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakuringu. Kananyurra nyinangara nyakungarajunyurra.”

Yarrarnu-jananya wajarnu, ⁴¹ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyorra kulirni, ngayukujunyorra junga nyinakuraku, kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

⁴² Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkangu, “Mama, mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.” ⁴³ Wangkanintikajaya nyinangu nyuurraringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki.

⁴⁴ Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi, wangka palunyayuru. ⁴⁵ Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyorra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwar-rirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarnggaku marlpa. ⁴⁶ Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yanin-parniya laltu. Kuju jiiingkarni yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jijajpaya manu

⁴⁷ Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpan-gaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnakajalukamu, yatily-parakulukamu. ⁴⁸ Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kur-ranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jijajpa nintilku, yankurna nyunyulku. Palunyangkanyurra manku.”

⁴⁹ Juutajpalu yanu Jijajpa wangkangu, “Nintipuka! Nyuntun kun-yjunyu?” Palunyajanu nyunyurnu. (Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunma-ngkuya kujungkarrira.) ⁵⁰ Jijajjura wajarnu, “Walalurni wanyjalmala!” Palunyangkaya Jijajpa manu nayipukajawintilu, kaya ngalulpayi. ⁵¹ Jijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatily majumili warrkamupurluka.

⁵² Palunyajanura wajarnu Jijajju puntu walyjaku nayipuwintiku palunyamiliku, “Jurra! Jurrangku marlaku nayipu! Nyingka wangka julyjukanu. ‘Jampa martulu nayipuwintilu wakalku miturtalku puntajulu, karl-ilu.’ ⁵³ Ngurra wulun?” Jijajjura wajarnu. “Jamparnara kuwarri japiljaku ngayumili Mama, kurtinkurakurni palunyamili wikarrukaja yarngaminirri, kajuya pipurru yankura purnturrijaku. ⁵⁴ Mirtarna kuwarri japilku Mama, yiyalkura-jananya wikarrukaja, paki. Jamparnijuya wikarrukaja yanku, mirtarna miturriku, paki. Nyampaya julyjukurlulu wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturriraminirri. Kuwar-riyila yiltarringu wangkanga, yuu. Miturrikurna.”

⁵⁵ Palunyajanu-jananya wangkangu Jijajpa martungka jurtawartakajangka. Wajarnu-janampa, “Mirtarna ngayu winyjur-rurninti! Nganakurninyurra yanu yarngga? Nganakurninyurra yanu jantulwinti?, nayipukamu jurtinywinti. Karrpu kujarra karrpurninyurra nyangu jaaji majungka. Nintilpayirna-jananya

martungka jiiwatingulyu. Mirtarninyurra ngalurnu palunyawati, paki, junurninyurra. ⁵⁶ Julyjuya wangka wakarnu mirlimirlingka Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Wajarnuya, ngayurna miturriraminiryri. Palunyajanuyila yiltarringu kuwarri, yuu.”

Palunyajanuluraya junuka pinirringu wangka-nintikaja palunyamilikaja yarnga.

Jiijajpa kuutja yikingu

⁵⁷ Jiijajpaya winirnu katingu maaja majukarti Yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa yini Kayapajpa kurranyi mirrangu kujungkarriraku, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jiijajku, maajamili ngurrangka. ⁵⁸ Piijalu Jiijajja marlakarti wanalpayi wirrirililu. Maajamilingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, ka ngunjulpayi, “Jiijajpaya wanyjalmarku?” ⁵⁹ Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kutja ngaangka nganalulampa wajalku?, jii Jiijajju ngana putamanu.” ⁶⁰ Purtu-ngkuya jilanya japirnu, martulu jungalu jakurljunkturaku. Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. Karlkinjuya pakiwana wajalpayi. Mirtaya wangka kuju wananma. Palujanupula kujarra kujupalu pakarnu jakurljunu jilanya, ⁶¹ “Kulirnuliju jiilu Jiijajju wajarnu jilanya, Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu karna ngayulu warlangku. Palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.” ⁶² Palujanu Maaja majulu palulu pakarnu Jiijajja japirnu, “Nyaapula palu kujarralu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilluraku. Wajala-lanyaju!”

⁶³ Jiijajpa yaka yikipayi, mirta wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka, junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa?, Mamaku kaja?” ⁶⁴ Jiijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulangarninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marpa. Maaja maju kujarraliju jiingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku, ngarnkajanu.” ⁶⁵ Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiyyuruya Juwukajalu murrarnilu-ngkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura. Nyamula kuwarri kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu. ⁶⁶ Ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?” Yarnngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

⁶⁷ Palunyangkaluya Jiijajja ngumpangka jangajunma. Jiijajpaya karrpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama. ⁶⁸ Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikajaluya jiyyuru Jiijajpa wituka pungama.

Piijalu ngurrpa wajarnu.

⁶⁹ Palunyangka Piija mayawati yaartungka nyinapayi. Maaja jiiku warrkamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jiijajjalun nyuntu nyinapayi?, Kaliliyamartajingka?” ⁷⁰ Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurrparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?” ⁷¹ Piija pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

Yurrkanyju kujupalu warrkamupurlukalu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta jiinyalu puntu Jiijajja Najarijmartajingka yankupayi.” ⁷² Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungkarna-nyurranya jungalu wajani, ngurrparnara martu paluku.” ⁷³ Kinti ngarapayiluya wajarnu Piijangka, “Yilta, nyuntulun Jiijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru, wangka kujupan wangkin.” ⁷⁴ Piijalu-jananya yarrarnu ngurrpajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurnanyurranya wajarnin, ngurrparnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrparnara.”

Palunyangka pawurla mirrangu. ⁷⁵ Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jiijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jiijajju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrpajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

27

Maaja Payilatkutuya Jiijajpa katingu

¹ Palunyangka karrpu kujupangka jampa jirntu pakarnu, kujungkar-ringuya yanurni kujarraka yatilyparaku majuparaku, yirnakajalurrju. Wangkapunguya, kaya yiwilyirringu. Wajarnuya, “Yuu, yungkulanjanya Jiijajpa karlkingka, pungkurakuya.” ² Palunyajanuya karpirnu Jiijajpa marawati mirrilyiwintilu. Palunyajanuya winitingu. Katinguraya yungu Payilatpa. Payilatpanga tawun Ruumjanu yanu, ka nyinapayi-janampa Juwukajaku maaja maju kapamanmili.

Juutajjungku miturntarnu walyjalungulyu.

³ Mungangka-jananya Juutajju wajarnu yungu Jiijajpa. Karrpurrinyangka nyangu Jiijajpa mirrilyiwinti Juutajju. Palunyajanu Juutajpa wuyurr kujuparringu. Palunyajanu-jananya yanu marlaku yatilyparakukarti majuparakukarti, yirnakajakartilurrju. Marlaku-jananya yungkukijalu mani jilpakaja yarnnga, jaarti wulikaja. ⁴ Palunyajanujanampa wajarnu Juutajju, “Ngayungulyurna walyku. Wajarnurnanyurranya yungu puntu palya Jiijajpanga. Mirta walyku palu, paki. Kayilaya pungku karlkilu!”

Palunyajanuraya wajarnu Juutajku, “Ngurrpalajura! Jiinganku nyuntuku!”

⁵ Palunyajanu yanu Juutajpa Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka warningu mani jilpa mayangka jiingka. Kayila yanu. Palunyajanu yanu. Karrpirnungku Juutajju wartangka mirrilyiwintilu. Kayila wiltiyikipayi, ka miturringu.

Japilpayira Payilatju Jiijajpa, wangkakuraku.

⁶ Palunyajanuya manu jurntarnu jilpa yatilyparakulu. Palunyajanungkuya wajarnu, “Wanyalmankula ngaanya mani? Ngaalara yungu

mani, pungkukijalula Jijajpa. Yuu, yintikuyila miji palunyamili. Miturriku Jijajpa. Jampala mani ngaanya marlaku junku jaaji ngaangka, kunkarrikula. Putamankula luwu ngayurtinmili.”

⁷ Palunyajanuya wururringuka wangkapungkupayi. Kaya yiwilyir-
ringu. Palunyajanuya payamulkijalu paatiki. Kalyupintiya karlkilu
palyanma jiingka paatikingka. Jampaya miturriku wamparlakaja
jiingka Jarujalumungka, jiingka-jananyaya paatikingka karlkilu jam-
pajunamalpa. ⁸ Palunyajanuya yinijunu paatiki “Mijijanu Parna”.
Yinijunuya Jijajpa pukarrarrinyjanga.

⁹⁻¹⁰ Julyjulu Mamamili wangka jakurlpurlukalu yini Jirimayalu
jilanya wajarnu, “Yijurilmartajiluya wangkapungu. Kaya-jananya
yungkukijalu martu jilpakaja, jaarti wulikaja. Palunyajanuya manu
karlkilu jiinya mani jilpakaja. Palunyajanuya maniwintilu jaartiwin-
tilu payamunu paatiki. Kalyupintiya ngapinma jiingka paatikingka
karlkilu. Jilanyangulyurni wajarnu Mama ngarnawarrapurlukalu.”
Palunyangkayila yiltarringu Jirimayamili wangka.

Payilatju Jijajja japirnu

¹¹ Maaja majululu yini Payilatju Jijajja japirnu, “Juwuku-janamp
maaja maju yikini?” Ka Jijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka
palu yilta nyinani.”

¹² Palunyangkaya yatilyparakulukamu yirnakajalulu Jijajpa kuru
wajalpayi, Payilatja mirangka, ka Jijajpa yaka yikipayi. ¹³ Payilatjura
Jijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jiikajalu yupal tayimu kuru
wajarnu. Nganan wajalku?” ¹⁴ Jijajpa wulu wangkaparni ngarama.
Mirta-jananya wangkangu, ka Payilatju purtu kulirnu.

Jijajpaya mitujunu, miturntankura

¹⁵ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marniny-
pungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pa-
juwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju
walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila. ¹⁶ Palunyangka
puntu kuju Parapajpa jilja nyinama. Palunga yini kujupa Jijajpa.
Palukuraya martuku ninti yarnnga. ¹⁷ Palunyajanuluya wumurringu
Payilatwati mayangka martukaja. Ka-jananya japirnu Payilatju,
“Wanyजारarna-nyurranya kurtingku? Mayitpirna kurtingku Parapa-
jpa, mayitpirna kurtingku Jijajpa. Karlkiluya yini palu wajalpayi,
Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku”
¹⁸ Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura
yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Juwumili maajakajaraya
Jijajku parlanya nyininpa, jumajiraya martu yarnnga pukurlarrinpa.
Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

¹⁹ Palunyajanuyila Payilatpa nyinapayi. Kulilpayi-jananya
wangkanyjanpa. Palunyajanura yiyarnu wangka Payilatku nyupalu
palunyamililu. Wangka jilanya, “Mirta putamanku jiinya kirta
Jijajpa. Jiinya nyarru, puntu palya. Kapukurrilurna nyangu Jijajpa
mungajarra. Karna wulu kana ngarripayi.”

²⁰ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganaku-
ranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulukamu yirnakajalu-
jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya

wajala!, mirta Jiijajpa. Jiijajpangaya mitu pungkuraku.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja. ²¹ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyajajaranu-nyurranya kurtingku?, mayitpi kurtingkurna Parapajpa?, mayitpi kurtingkurna Jiijajpa?” Wiltuluya wajarnu, “Yiyala Parapajpa!” ²² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa Jiijajpa wanyjalmalkurna? Karlkiluya wajalpayi palunga yini Kurayijpa. Kuliniya Mamalu julyju jamartapungu, kurtingkuraku.” Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jiinya wiltijula, miturntala!” ²³ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jiinya ngurrrpa. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

²⁴ Palunyajanu Payilatju wurrkulirnu, “Mirtarniya ngaakajalu kulirnin, paki. Jurtarrijakujuya, ngayulurna-jananya wajalku, ‘Ngurrrparnara’.” Palunyajanu Payilatju lupungka kalyu manu. Kangku waajapungu mara mirakartilu. Ka-janampa wajarnu Payilatju, “Jampa miturriku jiinya martu, mirtarninyurra ngukarrila!, ngurrrparnara. Jiinga-nyurrampa nyunturtinku!”

²⁵ Palunyajanu Payilatju wajarnu yarngalungulyu Payilatku, “Yuu. Jiinga-lampaju ngayurtinku, ngayunmiliku-janampa marlawanajanukulurrju. Yuu, wajarnilaju, miturriraku jiinya martu!”

²⁶ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jiijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jiijajpa marninyungu

²⁷ Palunyajanu jantulwintikajalu Payilatmilikajalu katingu Jiijajpa. Katinguya mayakarti Payilatmilikarti majuwartakarti. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu. ²⁸ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnga. Kaluya palunyajanu wikilyungu Jiijajmili wara. Kaluya junu kujupa wara. Junuluya kuurtu mijimiji Jiijajpa. ²⁹ Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya. Kaya manu wana warlpukurru, kaluya junu marangka jungakartangka. Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampan maaja maju yilta.” ³⁰ Palunyajanuluya warta paluwintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jiijajjaluya jangajunama. ³¹ Kuurtuya mijimiji tikamartu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jiijajpaya wartangka wiltijunu

³² Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jiijajkura marra kati!, yapu jikutu.” Ka Jayimunu manu katingu. ³³ Yapu yini Kulkujakutuya Jiijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajalpayi, “Kata tarrka ngurra.” ³⁴ Palunyajanuraya Jiijajpa yungu wama, mitijinwinti, jilkilkura. Jiijajju purtu wajinuka junu. ³⁵ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaturnuka wartangka nyiilamunu. Palunyajanu warta Jiijajwinti yikijunu, wulu yikira

miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jijajmili kulujkajawinti. ³⁶ Palunyajanuya jantulwintikaja nyinapayi. Kayilaya yirra nyakura kanyilpayi Jijajpa wartangka wiltin-garanyjanja. ³⁷ Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya yini Jijajpa, Juwuku-janampa maaja maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jiinyaya nyiilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyanjanu. ³⁸ Ngulyujanu-pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngarangu Jijajpa kutungka.

³⁹ Martukajaya yiwarrajunma ka Jijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakura kaluya wajanma jilanya, ⁴⁰ “Nyuntululanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurripalangkan marlaku palyalkija maparnwintilu. Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka yiipin nyuntu Mama ngarnawarrapurlukamili kaja wiltiyikini, maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarpulu wajarnu, mirta yiltalu. ⁴¹ Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarpungarpulu, ⁴² “Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi. Mirtangku walyjalu wankarninpa. Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” ⁴³ Kaya wajarnu, “Palunyalulu mirrjurni Mamangka. Jampara Mama pukurlpa paluku, Mamaluyila wankalkura kuwarri, yuu. Wajalpayi palulu, ‘Ngayurnara Mamaku kaja.’” ⁴⁴ Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jijajja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

Jijajpa miturringu

⁴⁵ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. ⁴⁶ Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu. Jijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi lama japakajani.” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?” ⁴⁷ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga miturringu.” ⁴⁸ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu. ⁴⁹ Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtingku parnakutu, palu Jijajpa.”

⁵⁰ Palunyajanu Jijajpa yarrarnu wiltu mirrangu ka miturringu. ⁵¹ Palunyangka jaajja majungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi. Palunyajanu parna yungkulypungu. Palunyajanuya purlikaja yaarryanu. ⁵² Jampa Jijajpa miturringu, yaarryanuya mitupinti pirnkikaja. Karlkiya martukaja pukurajanu wankarringu marlaku. Jiikajaraya julyju walyja nyinapayi Mamaku. ⁵³ Jampa Jijajpa ngulampa mitujanu wankarringu pakarnu, palunyajanuya yanu tawunkarti Jarujalumukarti. Mamakura tawunpa Jarujalumunga. Yarnngalujananyaya nyangu martukaja wankarrinya mitujanu.

⁵⁴ Parra yikipayiya jantulwintikaja, nyakuraya kanyilpayi Jijajpa. Maaja-janampa nyinapayi jiingkangulyu wituka. Kaya nyangu parna

yurriyurririnyja, kaya nyangu karrpujanu mungarrinyja, kayilaya karratarringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Yuu, yiltangulyu, ngaangara Mamaku kaja!”

⁵⁵ Jijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrirlijanulu nyakuma. Jampaya julyju Jijajkamu wangkanantikaja parna Kaliliyawana nyinapayi. Wanti palunyakajalujananyaya kanyilpayi ngampurru, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wanti jikaja-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jijajmapunga. ⁵⁶ Wanti kujarrangapula jikajangka kujungka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi. Palungara yirna Jipitiku nyupa.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁵⁷ Karrpu Purayitingka Jijajpa miturringu. Rukarrinyjanga puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni. Palunga mani majuwinti nyinapayi. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu. Juwukajaya warrkamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappangara Jijajku walyja nyinapayi. ⁵⁸ Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. Payilatjulu wajarnu Juujapja, kangkura tuunyjunkura. ⁵⁹ Juujapju julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapurnu. ⁶⁰ Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jikajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju, Juujappa ngulampaya mitu ngarrijunkuraku. ⁶¹ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miiri kujupalu.

Jantulwintikajaluya pukunyju nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

⁶² Juwukajaya nyina yurlta Jarritingka yulupirti. Mirrkanga-ngkuya kujala Purayitingka. Jijajpa miturringu Purayitingka karrpungka, Yangamapunga. Palunyanu jampa yungunjarrarringu Jarritingka, yanuluya Yatilyparaku majuparaku Payilatkarti, Parajikajalurrju. Parajikajaluya luwukaja Juwumilikaja ngampur kanyinma. ⁶³ Karaya yanuka wajarnu Payilatku, “Yirna. Wurrkulirnilajura wangkaku palumiliku Jijajku. Paki kajala jiinya martu! Wankalulpi wajarnu palulu, ‘Ngarrikurna mitu karrpu kujarra, karna wankarrikuka pakalku.’” ⁶⁴ Karu, wajala-jananya kurtiwa jantulwintikaja pirnkikarti! Kayilaya yankuka nyakura kanyilku ngurra yupalja, pakingkangaya palumilikajalu wangka-nantikajalu yankura ngulyulu mankujaku pinyipinyi jiinya. Ka-jananyaya karlkingka wajalku, marlaku wankarrinyja mitujanu. Julyjukurluya paki kajalpayi. Kuwarringaya wajalaku yiltaminyirri paki!”

⁶⁵ Palunyanu-janampa wajarnu Payilatju, “Kawa-jananyaya karlki jantulwintikaja! Yarraya! Jurra-jananyaya pirnkiwati!, kaya-jananya wajala!, ‘Pukunyjunyurra nyakura kanyilku!’”

⁶⁶ Yanuya pirnkikarti. Kirtijunuya limpilimpingka tinkijunu. Kaya mirrilyi junu kutuwana. Ka-jananyaya jingangkulyu junu jantulwintikaja Juwukajalu. Palunyanu jantulwintikajalu pukunyju nyakura kanyilpayi pinyipinyi.

28

Jiijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarriti nyinangu ka Jaanti jirntu pakalkuraku kapula yanu wanti kujarra pirnkikarti mungawana, nyakurakupula pirnki, Miiri Makatalamartajilukakupula Miiri kujupalu.

² Palunyajanuyilarni Mamamili wikarru tiputingu ngarnkajanu, kayila parna yurringu wiltuminyirri. Palunyajanu wikarru palu yanu pirnkikarti, ka maa yurnturnu kurtikurtijingarnu yapu limpilimpi. Ka nyinatingu yapungka katu. ³ Jiilunga wikarrulunga rantalpayi karpuyurulu. Kara waranga piiripiirlminyirri. ⁴ Jampaya nyangu Mamamili wikarru jantulwintikajalu, karratawintiya tititipungu, kaya punkarnu parnangka. Mituyuruya ngarripayi.

⁵⁻⁶ Palunyangka-pulanya wikarru palulu wajarnu, “Mirtapula ngurlu yikima! Ngurrinparanpula Jiijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawapula!, pakirringulura.” ⁷ Wikarru palulu-pulanya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jiijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jiingkanyurra nyakuraku. Wangka palunya-jananyanpula wanti kujarralu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka.”

⁸ Palunyajanupula jawarnu yanu pirnkijanu wanti kujarra, ngurlu-jaka. Kapula pinirringu pukurlwinti, wajalkijalu-jananyapula wangka-nintikajangka jakurlpa.

⁹ Ngaamarntu-pulanya Jiijajpa warinykatingu. Ka-pulanya wajarnu, “Wayiwanpula?” Kalupula yanu pupatingu jinawati, kapula yampurnu jinawati. Kapula pukurlju warlkulpayi Jiijajpa.

¹⁰ Palunyajanu-pulampa wanti kujarraku Jiijajju wajarnu, “Mirtanpula ngurlurri!, paki. Yarra-jananyapula wajala ngayumilikajangka walyjamarringka!, yankuraya Kaliliyakarti! Nyakurniya palunyawati.”

Karlkiya yanu jantulwintikaja jakurlwinti.

¹¹ Jampapula wanti kujarra yankupayi, karlkiya jantulwintikaja yanu marlaku tawunkarti Jarujalumukarti. Ka-jananyaya jakurljunu Yatilyparakungka majuparakungka. Karlkiya jantulwintikaja nyuri nyinapayi pirnkingka.

¹² Palunyajanu-jananyaya yatilyparakulu wumurnu yirnakaja. Kaya wangkapungu, yiwilyirringu. Palunyajanuya mani maju manu, ka-jananyaya yungu mani jantulwintikaja. ¹³ Ka-janampaya muunpungu jantulwintikajaku, “Jilanyanyurra wajalku, ‘Jampalaju pirnkiwati kunyala ngarripayi, yanurniya Jiijajmili wangka-nintikaja mungangka. Kaya manu katingu ngulyulu pinyipinyi.’ Yuu, jilanyanyurra wajalku. ¹⁴ Jampa kulilku Payilatju ngaa jakurlpa, wirrilyirrijakungkamarralaju marrkulku. Mirtanyurra wirla karratarri Payilatjamarra!, paki.”

¹⁵ Palunyajanuya manuka mani kangu jantulwintikajalu. Ka-janampaya wangka kangu yatilyparakuku. Kaya nyurilu yimpirni jiinya wangkanga kuwarrilunga Juwukajalu.

Jiijajpa-janampa yutirringu palunyamilikajaku

¹⁶ Palunyajanuya yanu ngurra Kaliliyakarti wangka-nintikaja. Yarnngaya liipan wulikaja yanu. Yanuya yapukarti, Jiijajju-janampa wajanyjangka. ¹⁷ Jampaya nyangu Jiijajpa, warlkurnuya. Karlkiya ngunjularripayi, “Kaji Jiijajpa ngaanya yikini, mayitpi kujupa.”

¹⁸ Palunyajanu-jananya Jiijajpa yanurni. Ka-janampa wajarnu, “Mamaluju wajarnu, ngayurna nyinara maaja maju, yuu. Yilta, nyinanirna-janampa maaja yarnngaku martuku. Nyinanirna-janampa maaja yarnngaku parnangkaku, ngarnawarrakulurrju. ¹⁹ Yuu, nyinanirna-nyurrampa maaja, karna-nyurranya yiyarnin. Yankuranyurra yinta kujarra yintakarti. Ka-jananyanyurra wangka ngayumili nintipungku martukajangka yarnngangka. Yiipiya kulilkuka ngayumili walyjarriku, kayila-jananyanyurra jarrpajunamalpa kalyungka. Jampa-jananyanyurra jarrpajunku kalyungka, wajalkunyurra jilanya, ‘Nyuntumili maaja maju nyinani, yini jilanya Mama ngarnawarrapurluka, palunga yini kujupa Mamamili kaja, palunga yini kujupa, Mamamili Kuurti.’ ²⁰ Yuu, yungurna-nyurranya ngayumili wangka. Kayila-jananyanyurra maa yungkumalpa wangka ngayumili karlkingka martungka. Nintila-jananyaya!, kangkuraya wangka ngayumili. Yuu, yiltarna-nyurranya nyinaku wulungulyu. Parnanga wiyarrinyjangka, nyurirna-nyurranya nyinaku. Yuu, wulungulyurna-nyurranya nyinaku.”

Maakju Wakarnu Ngaanya, Jijajmili Wangka Kunyjunyu

Jaanju-jananya parra wajalpayi

¹ Ngaa-lampa wangka palya Jijajpa Kurayijkurnu. Jijajpa palunya kajapartarnu Mamakura, ngarnawarrapurlukaku. ² Mamakurnu wangka jakurlpurlukalu Yayijyalu wakara junkupayi, jilanyangulyu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalu wajarnu, ‘Kurranyirngaku yiyalku ngayumili wangkapurluka yiwarralkatikungku marlakartilulun wanalku. Kurranyilun-jananya nintijulkatimalpa puntukajangka’

³ Pujimanpa pararrowana yukuriparniwana jilanyayuru-nyurranya nintijulku. ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

⁴ Maakjurna-nyurrampa ngaanya wangka wajarninpa. Wangka palunya Yayijayakurnuyuru Jaanpa-nyurrampa kurranyu yanurni, nintijulkuranpa-nyurranya, kalyungka-nyurranya jarrpajunkuran. Jaanju-jananya pujimanwanalu-jananya parra nintijulkatipayi, wunalu yankunyanju, jilanya, “Wiyanyurra nyinama puta!, Mamakuraya palya nyinama!. Palunyajanungkayilaparna-nyurranya kalyungka jarrpajunamalpa. Jampanyurra kalyungka pakanyjangka Mamalu-nyurranya puta manku wirrupungku, ngulyjulkyuila-nyurranya kanyilku.” ⁵ Ngurrangka Juutiyangka yankuraya wururripayi Jaankutu, kulilkurakuluya wangkaku, Jarujalumujanulurrjurniya pakalpayi. Kujungkarringuluya wangkapayiluya Jaanja kurilypungkula-jananya Mamalu, putalurrju-janampalura mankura wirrupungkura. Kujunnguru kujunnguruluraya yankupayiluya Jaankarti japilpayi, “Mama-lampajura japila!, puta-lampajukura mankura wirrupungkura, Mamakulajura junga nyinara.” Wangka palya nyinakijangka Jaanjunga-jananya kuliraka kalyungka jarrpajunkupayi, karru Juutanja.

⁶ Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kamalmili pankukajaw-inti. Nanpa kanyilpayi kamalmili likarrajanu. Palunya purntarlkakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju. ⁷ Jaanju-jananya puntu nintijulpayi jilanya, “Warrkamupurlukarnara nyininpa, ngulampa-lampa pakalkurni maaja maju. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.” ⁸ Jaanju-jananya wituka wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungkawiyaju jarrpajunkupayi. Kayilaparni kujupa maaja maju yanku, Kurayijpa. Jiilu-nyurranya Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, muripirpanyurra nyinaraku, junga.”

Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunama

⁹ Tawunpa Najarajangka Jijajpa nyinangu warrinyjirringu jukujanu, parnangka Kaliliyangka. Karrungka-jananya Jaanju jarrpajulpayi martukaja. Jijajpalu yanu warinykatingu. Kayilara wangkangu

Jaanku, “Ngayulurrjurni kalyungka jarrpajula!” Palunyangkayila maa winirnuka jarrpajunu, karrungka Juutanja. ¹⁰ Palunyajanuyila Jijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Kuurti turruyuru yanku payi, kayila Jijajjalu nyinatingu. ¹¹ Palunyajanu Mama wangkangu ngarnawarajanu. Jilanya wajarnu, “Ngaanyajun ngayuku kaja, layikamurnangku nyininpa, pukurlparnangku.”

¹² Palunyajanu Mamakurnulu Kurrurnju kurtingu pujimankarti. ¹³ Pujimanpa wiikiparaku nyinapayi, wirlarra kujungka. Jiingkangulyuyilpalu warinykatingu, malpuku maaja. Jiingkangulyuyilpalu muunpungu, “Mirtalun kulila nyuntukurnu Mamangka!, ngayungkarni kulila!, ngayulurnanta yungkujaku, nganampayilurrju.” Mamakurnu wikarrukajaluya ngarnawarajanungaya kintilungulyuya kanyilpayi Jijajpanga, jantukajangkamarra pikalyakajangkamarra, jiiimartajiluya pajaljakungkamarra. Malpulu purtu muunpungu, ka Jijajpanga marlaku yanu, palumili walyjakarti.

Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

¹⁴ Palunyajanungayilaparaya yirrpirnkurulu pakarnu Jaanku. Winir-nuya katingu lakamapurnu junu jiiilja. Ngulamparrinyjanga Jijajpa yanu parna Kaliliyakarti. Jijajjunga-jananya wamparulu kujupa-jananya wangka nintijulpayi, Mamakurnu wangka, yintapartu yinta. ¹⁵ Wajanma-jananya jilanya!, “Kulilaya! Tayimu kintirringu, Mamalu-nyurranya kuwarri ngampurrju kanyilku, palumilin-gulyukaja. Nyukurni-nyurranya jamartajunkupayi wangkalu. Palun-yangkaya nyinaraya kunyjunyu. Karniya ngayumilingka wangkangka kulilku kunyjunyungka.”

¹⁶ Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtararra yini Jayimunkamu Yanturu. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku. ¹⁷ Jijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamul!, karnipula yankura wulikaja! Julyjunyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.” ¹⁸ Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajar-ringuya yanu Jijajmapu, kalyungka yirritiwana.

¹⁹ Yanuya nyangu yupalpa nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jirlpi Jipiti mama-pulampa. ²⁰ Jiingkaya Jijajmapu yikipayi, ka Jijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jijajkarti kulirnu. Palujanu kujangkarriraya yanu.

Yirna malpuwinti

²¹ Yanuya tawunkarti Kapaniyamukarti, Jijajmapuya yanu jarrpangu jaajka, Juwumilingka, Jarringka. Palujanu Jijajkuraya japirnu nintilkuraku, Mamakurnu wangka. Palunyalu-jananya pakarnu nintijunkupayi. ²² Jijajpa-jananya puntukajangka laltungka

raka wangkangu. Wangka kuwarrijanu-jananya nintilpayi. Palunyangkaya kulirnu yakarringu. Karlkiya nyinapayi jingga Muujajmili wangkapurlukakaja. Palunyakajaluya wulu nintijunkupayi jaajja, rakaparnilu. Jarritingka-jananya kujulu nintijunkupayi rakalu, Jiijajju.

²³ Jiijajju-jananya nintijunkupayi, palunyangka yirna kuju jarpan-gurni jaajka malpukurlu. Wiltulu Jiijajkalu wajarnu, ²⁴ “Nyuntinga Jiijajpa Najarajapurluka kulila! Nganaku-lampajukun yankupayi? Kaji-lampajukun ngayurtinku malpukajaku yanurni pungku-lanyajun kurtinkura? Ngayurnangku ninti. Nyuntingaran Mamakurnu ngarnawarrapurlukakurnu.”

²⁵ Jiijajju payirnu malpu jilanya, “Yakarriwa! Jiinya puntu kuju jurra yarra!”

²⁶ Malpulu yurntura wirrupungu, kalu ngamu mirrangu malpu, ka pinirringu. ²⁷ Puntuluya nyangu kaluraya yakarringu. Kayila-ngkuya japilpayi, “Ngaalu-lanya wangka kuwarrijanu nintirnin? Ngaanga wangkinpa maparnwinti. Kulirnuya jilunga-jananya maparnju majulu-jananya ngumparnu wiyarnu. Malpukajaya kulira ngurlu jawarnu yanu, maparnkamarra, ngurlu, wulu.”

²⁸ Jiijajju-jananya martukaja maparnmankula kunyjunyunkupayi, ka malpu-jananya ngumpara maa wiyalpayi. Puntuluya nyakupayiya maparnpa maju. Kaya yankula ngurra kujupa kujupangka wajalpayi, parna Kaliliyawana.

Jiijajju-jananya wankarnu

²⁹ Jaajjanuya pakarnu yanu Jiijajmapu ngurrakarti, Jayimunku Yanturuku mayakarti. Jarrpanguya lalturtuka mayangka, Jayimijpa, Jaanpalurrju. ³⁰ Yumarira Jayimunkurnu ngarnta ngarripayi, parltiparlti. Wajarnuraya Jiijajku, “Jiinya kunyjunyula maparnkurlulu!, miturrijaku.” ³¹ Jiijajju yanu mara ngalurnu nyinajunu, kayila kunyjunyurringu. Ka pakarnuka mayi-jananya manu yungu.

³² Jiiimartajiluya kulirnu Jiijajpa. Kaya mungarrmungarr winirnu katingurni ngarntakurlukamu malpukurlulurrju, Jiijajju-jananya wankalkura. ³³ Palunyanulanurrjuya yanurniya mayakarti kujungkarringu, Jiijajpaya maparnkurlu wankaranya nyakukijalu.

³⁴ Yiltalu-jananya ngarntakurlu maparnmankula wankarnu. Ka malpu-jananya ngurlura wiyalpayi ka-jananya wankalpayi, Jiijajju. Jiijajju-jananya marrkulpayi malpu, “Yakarriya ka maa yarra!, jiiwananyurra mirta wangka!” Jiijajju kulirnu, “Ngulamparna-jananya wajalku ngayurna Mamamili, mirtarna-jananya kuwarri wajalku.” Jilanya kulirnuka marrkulpayi-jananya malpukaja, mirtaya wangkaraku Jiijajpa Mamamili.

Jiijajju-jananya parra wajalpayi parna Kaliliyawana

³⁵ Jiijajmalukajaya ngarripayi mungajarra. Yungunyungunpa Jiijajpa pakarnu yanu martuparningka. Kayilalu wangkangu Mamangka, ngarnawarrapurlukangka. ³⁶ Kaya Jayimunmaluluya kanarringu pakarnu. Kaluya jina wanarnu. ³⁷ Wanarnuluya kujungkarringu, kaluya wajarnu, “Martulu-ngkuya ngurrini!”

³⁸ Jiijajju-janampa wajarnu, “Paki, yaninpala kujupakarti, tawunpa laltukarti. Yankularna-jananya Mamamili wangka wajalkijalu, tawun kujupa kujupangka. Witurnurni wiyarnu Ngarnawarrapurlukalu, Mamalu, palumili wangkarna-jananya parra wajalkuraku.”

³⁹ Palujanu Jiijaju-jananya yiltangulyu-jananya parra wajalpayi ngurra kujupa kujupangka, Mamakurnu wangka, jiiwana parna Kaliliyawana. Juwuku jaajka jarrpara-janampa wajalma. Ngurra kujupa kujupawanalurrju ngumpara malpu-janampalura wiyalma.

Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jiijaju

⁴⁰ Yirna kujulu yanu ngarnta lipurijikurlulu pupatingu murti jurrrpu-jurrrpu, kara japirnu Jiijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparnpa maju, kajirnin kunyjunyunku?”

⁴¹⁻⁴² Jiijajpara nyarrurringukara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyurringu. ⁴³⁻⁴⁴ Jiijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurringun. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Nгаа martu kunyjunyurringu.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujajju.”

⁴⁵ Yirna palunya pukurlarrira yanu-jananya wajalkatipayi, ngurra kujupa ngurra kujupawana. Jilanya-jananya wajalpayi, “Ngayurna kunyjunyurringu. Nyawarniya!, Jiijajjurni wankarnu.” Palunya mirta yaka yankupayi. Martukajaluya ngaranguya kulirnu, “Jiijaju palunya kunyjunyurnu.” Palujanuya yankula wajalpayi, tawunkajawana laltuwana. Kayila Jiijajjunga-jananya nintijulkijalu tawunwana, palulu-jananya tiwajanu nyangu martukaja laltukuyarra, wururripayiraya paluku Jiijajku. Nyangu-jananya junuka-janampalura tawunu yitiwanarrikula yanu. Ngurra kujupawana-jananya nintijunkutipayi, tawunparniwana. Purtuya Jiijajmapulu kulilpayi manarrwintiya jaalpu nyinaraku. Palunyangkaya tawunparniwana yitiwana nyinapayi, mirta-jananya Jiijaju tawunja kutuwana nintijunkupayi, paki.

2

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Karrpu yupalja parra-jananya nintijunu ngurra kujupawana. Palunyanu Jiijajpa marlaku yanungkura tawun walyjakarti, Kapaniyamukarti. Maya walyjanga nyinama. ² Palujanuluya karlkiluya jakurljunkturipayi martukajangka jilanya, “Jiijajpa maya jiiangka kaninyjarra nyininpa.” Palujanuluya yankulaluya wururrima palukurnunga mayangka, jarrpapayiluya. Palujanuluya martukajalu tuwu ngka juturnu ngarapayi. Jiijaju-jananya kaninyjarralu nintijunkupayi, ngarnawarrapurlukakurnu Mamakurnu wangka. ³ Ka puu wulikajaluya martulu katingurni Jiijajkarti martu ngarnta, parralayijirringu wulu ngarripayi, paangkangka wartawanja. Katinguya mayakutu. ⁴ Purtuya jarrpajunu martuya laltu ngarapayi, yangajunuka. Palunyanu yanu yitiwana, kaya tatirnu ngarnawarra tatilpitingka. Katinguya mayangka ngarnawarra. Palujanuluya pungu tapurpungu. Kaya wiyarnu ruupkurlulu kaninyjarra ngarnta palunya. ⁵ Jiijaju kulirnu, “Ngaalungarniya puu wulikajalunga kulini ngayurna maparnwinti. Mirtaya katingu marlaku, martu laltungkamarra, wululurniya katingu ngarrijunu ngayungka.” Jiijajulu wajarnu ngarntapurlukangka, “Yangupala! Mankurnangkura wirrupungku, walykukaja.”

⁶ Muujajmili wangkapurlukakajaya jii ngarangu, karlkilu kulirnu,
⁷ “Nganaku jiilu Jiijajju pakiwana wajarnu? Mama ngarnawarra-
 purlukaluwiwaju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.”

⁸ Jiijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu,
 “Nganakurninyurra jankanin? ⁹ Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna
 wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinurra
 kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiiipirna
 wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurrira yarra!’
 Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyu.
 Wangka jiirnara wajalku ngayurna mayunyjuparni kulilkuranyurra.
¹⁰ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna
 walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarnngakurna-janampa
 marlpa.” Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jiijajju, ¹¹ “Pakala!
 Warntungku marraka yarra ngurrakarti!”

¹² Palunyangka yiltangulyu wankarringkula pakarnu yanu. Mar-
 tukajaluya nyangu ka yakarringu. Palunya Mama ngarnawarra-
 purlukaya marninypungkupayi. Pukurlarriraya wangkapayi jilanya,
 “Palunyanga maparnpa majukurru nyinin. Kalaju kuwarriwiyaju
 jilanya nyangu, martu pakarnu parralayijjanu.”

Jiijajjura Lipayiku wajanu, “Kujungkali yankura.”

¹³ Palunyangka Jiijajpa yanu kalyu Kaliliyakarti. Martu kujupaluya
 marlakarti wanarnuluya kujungkarringu. Palunyalu-jananya Jiijajju
 nintijunkupayi, martukaja-jananya. ¹⁴ Palujanu Jiijajpa yanu ka-
 lyungka yirritiwana, ka nyangu Lipayi, Yalpiyajkurnu kaja, yupujingka
 nyinapayi, ka-janampa mani kapamanku mankupayi. Kara Maajur-
 ruku wajarnu, “Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu yanu,
 kalu pakarnu wanarnu.

¹⁵ Yanupula Lipayiku ngurrakarti, Jiijajku wangka-nintikajalurrjuya
 kujungkarriraya yanu. Mayangkaya kuka mirrkalurrju ngalkula
 nyinapayi. Kujupakajaya-jananya warinykatingu kujungkarringu nyin-
 anangu. Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki kujupaya
 Juwumili luwukuraya parlanypa nyinapayi. Jiiikajaluya kujungka
 Jiijajja ngalkupayi. Jiiikajaya mayakarti yanu Jiijajku wangka kulilkura.
 Jiiikajaku-janampaya parlanypaya nyinapayi, jii Muujajmili wangka-
 purlukakaja. ¹⁶ Jiiya karlki Muujajmili wangkapurlukakaja, Parajikaja
 yankuraya kujungkarriraya nyinama, mayangka. Palukajaraya Jiija-
 jku wirrilyirringu jumaji-jananya Jiijajpa nyinapayi, Mamaku ngur-
 rpakajangka. Jiiikajaluya-jananya Jiijajmili wangka-nintikaja japirnu,
 “Nganaku-jananya Jiijajju kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?”
¹⁷ Jiijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muu-
 jajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu
 ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Paki-
 wananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi,
 martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni
 martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna
 Mamaku ngurrpakajarna-jananya nintijunkuraku.”

Mayiparniluya nyinara marninypungu

18 Ngulampaya karrpu kujupangka Jaanku warrkamupurlukakajaya ngalkuparni nyinapayi, Mamaya marninypungkuraku. Parajikajalurrjuya mirrka ngalkuparni nyinapayi. Martu karlki kujupaluya jilanyaya kulilpayi, kaluya yanu Jiijajkarti, japirnuluya, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraya mirrkaparni kaya marninypungkungara, Mama ngarnawarrapurluka. Karlkilungaya Jaanku warrkamupurlukalu Mama marninypungkuraku mirta ngalkurnin, paki.”

19 Jiijajju-jananya wajarnu wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Nyupararralupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turlku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu. 20 Ngulangaya yirna palunyanga ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jiijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu, “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku.”

21 Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu wangka yumuwanpa, kulilkuraya, “Jaartakamu jawuja jampapula wuulpalarriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanajanu yaarrpungku ka junku jaartangka wuulpalangka niitulkurlulu wakalkuraku, paki. Wulungulyungku jiinga jaarta wuulpala yaarryankumalpa niitulanuwana. Jiingkamarranyurra nyuwanpa mirta manku wuulpalangka junku miintamulku, junkunyurra.” 22 (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jiijajju, “Kuripijjanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatampura, yintira kanyini, mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki palunyanga taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparni.” Wangka jiinya-jananya Jiijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jiijajmili wangka nyinani.

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

23 Palujanu Jiijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jiijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturriingu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku. 24 Ka karlki martu jiingkaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jiijajmikajaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jiijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampanga-lampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

25-26 Ka-janampa Jiijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jiinga kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya

ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka nyinapayi. Jilanyaluya Tayipitmaluluya ngalkupayi, jampa Yapayaja yatily maju nyinapayi.” Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka jiinya ngalkuraku, Jarritingka.

²⁷ Wulu-jananya ngarala Jijajju wajalpayi, “Jarritinga wulungulyu nyininpa, warrkamuparni. Pakinyurra kulirni. Mirta-janampanyurra parra yankula Jarritingka nyakura ka warrkamupurlukakaja payilki-jalu, paki. ²⁸ Ngayungarna martuku marlpa nyininpa, martu laltuku maajarna nyininpa. Ka ngayulurna wajani, palyangulyuya Jarritingka mirrka wilykinga maralu yungkara ngalkunmalpa.”

3

Martu mara walyku Jijajju wakanu

¹ Jijajpa kurrungu jaajingka Juwukurnungka, ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu. ² Karlkiya martu jingka nyinapayi, Jijajkuraya parlanya nyinapayi. Ngangkulpayiya, “Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jarritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu mayiti warlangku.” ³ Jijajjulu nyangu mara walykungka kara wajarnu “Yarrarni!” ⁴ Ka Jijajju-jananya japirnu, martu Muujajmili wangkapurlukakajakamu kujupakaja, “Muujajkurnu luwuwanala nyininpa. Kaji wanyjalpanyurra kulini? Luwu paluwanala martu kujupa wankalku Jarritingka? Mayitila martu palu junkuka yanku wankalparnilu. Kaji wanyjalpanyurra kulirni?”

Palunyaya kulirnu kaluraya yaka wangkaparni ngarapayi. ⁵ Jijaj-janampa wirrilyirringu palungaya wulu kulilparni ngarapayi. Palu-janu Jijajpa-janampa nyarrurringu Mamakurnu wangkaku ngurrpaya nyinapayi. Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turit-palala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu. ⁶ Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, ka-jananyaya kujungkarringu Jaajimili maajakajangka. Wajarnu-ngkuya yakalu, “Jii Jijajpala mitu pungku.”

Kalyu Kaliliyangkaya kujungkarringu

⁷ Jijajmaluya palukurnu wangka-nintikajaya yanu, kalyu Kaliliyakarti. Marlakarti-jananyaya martu laltulu wanalpayi, parna Kaliliyamartajilukamu parna Juutiyamartajilu, tawun kujupa kujupajanulurrju. ⁸ Jilanyajanuya yankupayi Jarujalumujanu, Taayajanu, Jayitanjanu, ngurra kujupakajanulurrju, Yitumiya-janukamu, karru Juutanwanajanulurrju. Jijajju-jananya jiijanu wankara palyamankupayi. Palujanuluya jakurlpa katingu wajarnu laltukuyarrangka, kayilaparniya yanurni. ⁹ Jijajju-jananya nyangu martu laltukuyarra, palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya wajarnu, “Jiinya-lampa yarra puutpa marra! Katirni yikijula ngamu!, yurntuljaku-lanyangkuya kalyukarti.” Palunyangka kuju Jijajpa tatirnu puutka nintijunkuwa-jananya wangka Mamakurnu. ¹⁰ Martu laltulu-ngkuya yurntulpayi Jijajkarti yankurakuya, ngarntakurlulurrjuluya yurntulpayi Jijajpaya japilkuraku jilanya, “Pampulkurarni!, kunyjunyunkuraku.” ¹¹ Malpukurlulurrjurniya

yanurni wartungaratingu Jijajja. Kaluya wawalpayi wiltulu, “Yiltangulyun Mamakun ngarnawarrapurlukakurnun kaja ngarin!”

¹² Jijajju-jananya marrkulpayi malpukurluwinti, “Yakarriwaya!” Jilanya-jananya Jijajju marrkurnu, yarraraya wawaljaku, Jijajpanga Mamakurnu. Jijajjunga kulirnu ngula-jananya wangka jiinya nintilkuraku.

Jijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹³ Kalyu Kaliliyajanuya yanu yapukarti, Jijajju-jananya kumu katingu wangka-nintikaja. Katingu-jananya yapu jayitingka junu. Kayila Jijajpa tatirnu ka jaalpu-janampalura ngamungulyu nyinangu. ¹⁴ Ka-jananya kujunkujunja wajanu yankuraya nyinakura kujungka Jijajwati. Palunyakungaraya tuwal wulikaja wangka-nintikaja. Jilanya-jananya wajanu, “Ngayumili marlpakajanyurra nyinaku, ngayumili jakurlpurkakaja. Ngularna-nyurranya kurtinku ngayumili wangkanyurra parra jakurljunkura.” ¹⁵ Ka yarrarnu-jananya wajanu, “Ngayulurna-nyurranya murlpirmanku malpukajajanyanyurra wajara kurtinkuraku.”

¹⁶⁻¹⁸ Tuwalpa martuya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa, Jayimijpa Jaanpa, Yanturu, Pilapu, Pajalamu Maajurru, Tamajpa, Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Kayinanmartaji, Juutajpa Yijikariyatmartaji. Jayimunpa palunga Jijajju yinijunu yini kujupa, Piija. Jayimijkamu Jaannga palunyangapula kurtarra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Jijajju-pulanya julyju yinijunu, “Jurtapayi kujarra”. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi. ¹⁹ Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jijajpa ngalulkura ka katikura.

Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²⁰ Palujanuya Jijajmapu yanu marlaku palumili ngurra walyjakarti. Ka jii martajiluya kulinu Jijajpa nyinapayi, kaluya laltu kujungkar-ringu Jijajka, warnmarlakuyarra, kulilkuraya wangka. Nintijulpayi-jananya Jijajju wululu. Kaya purtu kulilpayi yankuraya ngurra kujupangka ngalkukijalu, Jijajmapuluya. ²¹ Palunyanuluya karlkikajalu nyakulaya wajarnu, wangka pakiwana jilanya “Jijajpanga kuranpa kawarnkawarnarringu.” Jijajkura yipilu marlangupirtilur-rjuluya kulirnu jakurlpa. Karaya pakarnu yanu, Jijajpaya winira katikurarni.

²² Ka Jijajju-jananya nintijulpayi, kaya karlki kujupalu ngaralaya wajarnu, Jarujalumumartajilu, Muujajmili wangkapurlukakajaluya. Pakiwanaya wajarnu, “Jiinga Jijajpanga malpuwinti, puta nyininpa. Palunyalunga malpumili maajawintilu maparnwintilu malpukaja payira kurtinkuni.”

²³ Jijajpa-janampa mirrangu, “Yarrarniya wangkaku!” Wangkangu-janampa wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Kulilaya! Malpumili maaja nyininpa-janampa warrkamupurluka yarngaku, malpu yarngaku. Mirta malpumili maajalu payira kurtinkuni, palumili warrkamupurluka malpu, paki, jumaji walyjalura. Malpu kujupakaja-jananya mirta payira kurtinkuni, paki.” ²⁴ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka kujupaya kulila!” ²⁴ Yiiipi martu walyjalungkuya jurталу mitu pungkumalpa, palunyanuya mirta martukaja

nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku.”²⁵ Jiiyuru Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kurtararranju-ngkuya jurталu mitu pungkumalpa, palunya-januya mirta kurtararranpa nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku.”²⁶ Wangka jii kujarrayuru jilanya. Yiipi malpu laltulu-ngkuya jurталu mitu pungkumalpa, palunya-januya mirta wanka nyinaku, paki, miturrikuya. Yiipi malpumili maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, kurtingku kayilapaya mirta palumili walyjakaja nyinaku, paki. Nganakujunyurra pakiana wangkangu, ngayulurna malpu payira kurtingkuni, malpumili maparnwintilu. Yaalula malpumili maparnwintilu payira wiyarnin, malpu walyja? Ngayurna mirta malpukurnu maparnwinti nyinin, paki, Mama ngarnawarrapurlukamili maparnwintirna nyinani.”

²⁷ Wangka kujupa-jananya Jiijajju wajarnu, “Yirna murlpirra nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murlpirru pungkujaku. Yiipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karrpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murlpirmili wartakaja.” Yirna paluyuru murlpirryuru, malpumili maaja murlpirra nyinani. Ka Jiijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtingkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

²⁸ Wangka kujupa-jananya wajarnu, “Martulu walykukaja ngapilku, ka yiipira Mama japilku walykukaja warningkuraku, palujanura Mamalu warningku.”²⁹ Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jiilura purtu japinmalpa walyku jiiakajara warningkuraku.”³⁰ Jiijajju-jananya wangka jii nintilpayi jilanyaya kulilkura, “Jiijajpanga mirta malpukurlu maparnwinti nyinin. Jiinga nyininpa Mamakurnu Kuurtiwinti, palumili maparnwinti.”

Jiijajmili yakurtikamu marlajukaja

³¹ Mayangka kaninyjarra Jiijajju-jananya nintilpayi. Palunyangkaya Jiijajmili yakurtikamu marlangukaja yanurniya ngarangu yawujayiti. Kayilaya kuju wajarnu kurtingu, “Yarrara nyawa!, mayangka kaninyjarra, kan wajalku Jiijajku, yankurakurni!”³² Yirna palunya yanu kanjanya wajarnu, palujanu Jiikajaluraya Jiijajku wajarnu, “Nyuntumili yakurtikamu marlajukaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkaningkuya yanku-jananyan ngangkuluraku.”

³³ Wangka palu kulinu ka Jiijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurru walyja nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku.”³⁴ Palujanu yiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunurra nyinani. Kajunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunurra marlangukajayuru nyininpa.³⁵ Yiipi martukajalunurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunurra nyinaku, karlkijunurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunurra yakurtikaja nyinaku.”

4

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

¹ Palujanuya Jiijajmalu yanu kalyu Kaliliyakarti, yirringkaya nyinapayi. Yarnngaya martu kujungkarringu ruumuparniya nyinapayi. Jiijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu.

² Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

³ “Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka. ⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku.

⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka. ⁶ Jirntulu wakara tikirmanku. ⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliyaju. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku. ⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjunyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jiijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

Wangka kujupakuya nintirriku

¹⁰ Puntu laltuya pakara yanu ngurrakutu. Palujanuluya marlakarti japirnu karlkilu, wangka-nintikajalurrjuluya. “Jiijajpa! Nintimala-lanyaju kaatanmayapurlukaku!, wangka paluku.” ¹¹ Jiijajpa-jananya wangkangu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirninpa nintinyurra palumili walyjakaja nyinakura, kaatanmayapurlukaku

wangka paluku, kayilanyurra wangka kujupakajakulurrjunyurra ninti nyinakura. Karlkingaya ngurrpa nyinaku wangka palukajaku, purtuya kulilku. Wangka yumuwanpawiyajuya kulilku junku.

¹² ‘Jii karlkiluya wangka yumuwanpa kulilku junku, mirtaya ninti nyinaku. Ngayulurna-jananya wajalku wangka yumuwanpa, kaya kulilku junku. Yiipiraya Mamamili wangka kulilku, palulu-janampa walykukaja warningku.’”

Jiijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwarrpungku

¹³ Jiijajju-jananya japirnu palumili wangka-nintikaja, “Purturanyurra ngangkuni?, wangka kaatanmayapurlukaku. Wangka jinya julijulinyurra ngangkulngara. Ngularna-nyurrampa wajalku wangka wiltu, purturanyurra kulilku. ¹⁴ Ngangkulaya! Kaatanmayapurlukaku wangkaku jungalunyurra kulilkura. Kuwarrirna-nyurrampa wajalku. Wilyki palunyanga Mamamili wangka. Kaatanmayapurlukalu wilyki palunya warningku, nganayurulu?, Mamamili nintipurlukayuru. Palulu-jananya martukaja parra nintilku Mamamili wangka, palunga wilykiyuru. ¹⁵ Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Mamamili nintipurlukalu Mamamili wangka nintijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jii-kikura ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wiyanu, palunyayuru malpulu martu

ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka. ¹⁶ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku. ¹⁷ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru. ¹⁸⁻¹⁹ Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyajanuya wamakamu maniwiyaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnyurulu, jilunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya. ²⁰ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Rantarni laampulu ngarnawarra

²¹ Yarrarnu Jiijaju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, ka martu laltungka. “Laampungu warukurlu ngarnawarra nyinaku. Mirta martulu kanyirnin kaninyjarra paangkangka, turampungka, pulawamilingka, paki. Jiinga laampu nyinin ngarnawarra, rantalkuraku.” Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jiijaju wajarnu, kulilkurakuya. ²² Wangka yumuwanpa kujupa yarrarnu wajarnu, “Wartakaja ngulampawiyaju yutirriku, kukujanu.” ²³ Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

²⁴ Jiijaju-jananya yarrarnu wajanu, “Jiingara Mamakurnu wangka kulilaya wanyulu! Wangka jiinyanyurra pukurlarrira kulilku, palujanu Mamalu-nyurranya wangka kujupa nintilku, kulilkunyorra. ²⁵ Yiltangulyu Mamakurnu wangka kunyjunyunyorra kulini, palumili wangka kujupa-nyurranya nintilku Mamalu palunyalu. Martu kujupalu kulilparnilu wanyulu palunya wangkaku ngakumparriku nyinaku. Jiinga Mamalu ngakumpalku wulu.”

Warta mirrkakurlu pakalku

²⁶ Wajarnu-jananya Jiijaju, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu, palumili walyjakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyamili walyjakaja lalturriku? Wangka yumuwanpa ngaayuru. Katira wilyki yintilkatiku parnangka, martu kujulu. ²⁷ Palunyajanulu marlaku yankula ngarrimalpa. Karrpu yupalka nyinaku. Kayila yanku nyaku wajalku, ‘Parrka jukujuku, pakarnu yikini.’ Kujulu martulu nyaku kayila purtu kulilku, ‘Yaalu pakarnu jiinya warta? Jiinga yiltangulyu pakarnu walyja, ngayungarnara ngurra jiiku.’ ²⁸ Jiingaya pakalku warta japukaja, kuwarripa. Ngulampa mirrkakurlurriku,

jampa warta jumarriku. ²⁹ Palunyaluyila martu kujulu nayipukurlulu yirrkiliyurukurlulu mirrkanga katupungkula manku, mirrka jiinya. Wangka jiiyuruya martulu purtu kulini yaaluya ngayumili walyjakaja lalturriniya. Mamaluwiyaju kulini ka ngayumili walyjakaja laltuman-
inpa.”

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

³⁰ Jiijajju-jananya wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu palunyamili walyjakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyaku walyjakaja lalturriku?, wangka yumuwanpa ngaayuru. ³¹ Martu kujulu wilyki japuwartaminyirri manku kangku parnangka jawalku tuunjujuku. ³² Ka warta pakalku japuwartajanu majuwarta, majuminyirri. Wartangka palungka majuwartangka pilurnkajaya yankura nyinamal, kunyjyungkajaru.” Jii pilurnkajayurula Mamamili walyjakaja ngurra kunyjyungka nyinaku.

³³ Jiijajju-jananya martu laltungka wangka yumuwanpa, wajalpayi, Mamamili wangka nintilkijalu. Wangka jukujuku-jananya nintilpayi wangka majukungaraya Mamamiliku, purturaya kuliljaku. ³⁴ Martukajaluya laltulu wulungulyu kujungkarriraya kulilpayi. Wangka yumuwanwiyaju wulurtuka-jananya wajalpayi. Ngaralaya kulira marlaku yankupayi ngurrakarti. Martukajaya karlki ngarapayi wulu kulilkuraya wangka maju. Jiijajju-jananya marlakarti wajalpayi wangka-jananya majuwarta karlkingka martukajangka, wangka-nintikajangkalurru. Yiltangulyu Jiijajju yutimankupayi wangka yumuwanjanu, Mamaku wangka maju, kukujarrijanu.

Jiijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu

³⁵ Jirntu rukangka-jananya Jiijajju puutja tatirnu wajarnu, wangka-nintikajangka. “Yankuwala kalyuwana puutja, parna kujupakarti.” ³⁶ Jiijajpanga puutja wulu nyinapayi, katinguya kalyungka kutuwana, palumili nintikajalu. Puut kujupakajangaya ngarapayi, parnangka ngamu. Puutkurluya Jiijajmapu yankupayi kalyungka kutuwana. ³⁷ Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpajungkungara. ³⁸ Katawatingku piila junu Jiijajju ka kunyala ngarripayi, puutja marlakarti. Ngurlurringuya yanu Jiijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Nintipuka! Pakala miturriajakula!, mirtan kunyala ngarrima!” ³⁹ Palujanu Jiijajpa pakarnu ka marrkurnu, “Yakarripula, wangalpakamu kalyu!” Kayila yiltangulyu pakirringu, kalyukamu wangalpa. ⁴⁰ Wajarnu-jananya, “Nganakunyorra ngurlur-
rinpa? Ngangkularniya!, ngayu Mamamili kaja, maparn yuwinwinti.” ⁴¹ Palunyaku wangka-nintikajaya yakarringu, jumajiya kalyu nyangu pakirringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

5

Kuurti mitukurnu kanyilpayi, martulu

¹ Jiijajmapuya kalyuwana yanu nyarrakartirringu parna Kirijinakutu. Ngurra palunyangka kalyu Kaliliyangka kakarrakarti nyininpa. ²⁻³ Puutja Jiijajpanga kurranyu tiputingu ngarangu. Jiiimartaji martu kuju Kirijinamartaji, kawarnkawarn nyinapayi. Martukajangka mitungka-jananya nyinapayi, katu. Palunga martu kujunga purtuya

karrpira nyinajunkupayi, julyju. ⁴ Laltungkaya mirna kujarra, jina kujarra karrpipayi. Palunyaalunga jiinkajanga warlangkupayi. Martu palunga wiltu, murlpirra nyinapayi. ⁵ Kawarnkawarn palunyanga wulu parra yankula mirrapayi, mitukajangka katu. Kuurti mitukurnu kanyilpayi. Wulurtuka mirrapayi mungangkalurrju. Yapungka ngarnawarralurrju tatira mirrapayi, karni marlaku yankupayi. Purlikurlulungku katupungkupayingku walyjalu ngakumpalu palunyaalu.

⁶⁻⁸ Martu palunyaalu nyangu Jijajpanga. Kalu kawarnkawarnpangalu pinirringu murti jurrrpujurrpulu nyinangu. Kuurti mitukurnu laltu kanyilpayi. Jijajju kuurti laltukaja-jananya payirnu kurtingu, “Yarraluraya martungkamarra!” Martu palunya mirrangu punkarnu, kayila wiltulu wajarnu, “Nyuntungan yini Jijajpa Mamakurnu kaja, maparnkurlun, majukurlun. Nganakurnin yanurni ngaakutu? Jur-rarni nyarru mirtarnin putamala!”

⁹ Jijajjura japirnu, “Nganan nyuntu yini?” “Ngayurna yini laltupurluka. Jilanyarnanta wajarni, ngayungarna ngunukurlu laltukurlu.” ¹⁰⁻¹² Nguurrnguurrkajalungaya yapungka yirritiwanaluya ngalkula yankupayi. Ngunukurlulungara Jijajpa japirnu, “Mirtalanyajun ngunukaja ngumpala wiyala!, ngurra kujupakarti, tiwa!, ngaalaju nyinaku nguurrnguurrkajangka.” ¹³ Jijajpa-janampa yuujunu. Palunyangkaya ngunuparaku pakaraya yanu jarrpangu, nguurrnguurrkuyarrangka. Nguurrnguurrpangaya kujarra jawujunpaya nyinapayi. Nguurrnguurrpangaya yiltangulyu ngunukurlu jawarnu yanuya yapungka yirritiwana kalyukarti. Pinirringuya jarrpangunirra kalyungka wulikaja miturringu. Ngunulurrjuya miturringu kalyungka.

¹⁴⁻¹⁶ Ngunu wiyarringulura martu palu kunyjunyurringu. Nguurrnguurrku maajakajaluya nyakula yanu, jakurlkurlu, ngurra kujupakarti. Maa-jananyaya jakurljunktupayi ngurra kujupawana, ngurra kujupawana, tawunwanalurrju. Palunyaaluya ngurra jiiimartajilu kulilpayi. Kuliraya pakara yankupayi kujungkarripayi, nyakukijaluya Jijajpakamu martu ngakumpajanu palyarrinya. Nguurrnguurrku maajakajaluya-jananya wajarnu jilanya, “Nguurrnguurrulurrjuya kalyungka jarrpangu miturringu, kuurtikamulurrju.” Nyanguya martukajalu ngakumpa palu kunyjunyurringu. “Jawujakamu jaartakurlu palunyanga nyinin. Jiinga ngunukurlu kunyjunyurringu.”

¹⁷ Jiiimartaji maajakamulurrju ngurlurringu, nyanguya maparnpa maju. Karaya wajarnu, “Jurra-lampaju ngurra!, ka yarra ngurra kujupakarti!” ¹⁸ Jijajpa yanu jarrpangu puutka, yankukijalu. Martu palu ngunujanulura japirnu, “Yankuli kujungka?” ¹⁹ Jijajjura wajarnu, “Yarra marlaku!, nyuntumili martu walyjakarti. Wajala-jananya jilanya!, ‘Ngayurni maaja jiilu maparn majulu wankarnu. Nyangu kaju nyarrurringu. Ngayungarna kuurtikurlu ngakumparna nyinapayi.’ ”

²⁰ Palujanu martu palunyaalu yiltangulyu-jananya parra yankula jakurljunktupayi, ngurrawana, mayawanalurrju. Palukajaluya palumili wangka kulirakaya kuru pakalpayi, jumaji Jijajju maparn majulu kunyjunyunu.

21 Puutjaya tatirnu Jijajkamumu palunyamili wangka-nintikaja. Kalyuwanaya yanu ngurra kujupakarti. Wumurripayiya jiiimartajinga warnmarlakuyarrarringu wangkaluya kulilkuraku, Jijajja. 22 Murrarniya wumurrima Jarritingka. Jaajkungara Jarajpa maajanga nyinama. Kulirnuyilapa yanu nyangu Jijajpa palunyangkayilalu pupatingu, ngaranyanja. 23 Kayilapalu wajarnu, “Jijiju wanti ngarnta maju ngarrin. Yankurali, ngalurajun wankalkura.”

24 Kapula Jijajpa kujungka yanu. 25 Martukajangka-jananya laltungka ngarapayi wanti ngarnta. Palunya nyinapayi ngarnta nyukurnijanu, purtu wankaraya junkupayi, maparnkajalu. 26 Manikajanganku wirrupungunirra maparnkajaku, wulu ngarnta nyinapayi, mirta kunyjunyurringu, paki. 27-28 Nyukurningajananya Jijajju pampura palyamankupayi, palunyayila kulirnu wantilunga. Kulirnungku palunyalu, “Jijajmilirnara kuurtu pampulku palyarrikuyilarna.” Palujanu marlawanajanulu yanurnika pampurnu.

29 Palunyangkayilapa ngarntanga wiyarringu. Jiingkangulyuyilapangku kulirnu, “Ngarntaparnirringurna palyarringu.” 30 Jijajjungku ngungkujunu pampunya. Palunyanu pijurringu ka-jananya japirnu, “Ngaluparni ngalurnu?”

31 Palumili wangka-nintilu wajarnu, “Nganaku-jananyan japirninpa? Yarnngalu-lanyangkuya yangajuninpa.”

32 Jijajjungara maa ngurrilpayi, nganaluminyirri ngalurnu. 33 Palunya pampunyajjanunga tujungka wangkaparnirtuka ngurlu tititipungkupayi. Ka yanu Jijajkartilu ka pupatingu. 34 Jilanyalu wangkangu, “Ngayulurnanta ngalurnu.” Jijajjura wajarnu, “Nyuntulurnin wantilu kulirninpa maparn majuwinti, nyinamalpayilapan ngarntaparni. Pukurlpan yanku nyinamalpa, palyarrinya.”

35 Palujanuya Jarajmili warrkamupurlukakaja ngurrajanu yanurni, kaluya Jarajja wajanu, “Paki, Jijajpa jurra yarra!, nyuntumilingku yurntalpanga pakirringu.”

36 Jijajjulu wajarnu Jarajja, “Wanyuli yankura nyuntumili ngurrakarti. Mirtan wirla walykurri!, ngayurni kulinma!, maparn maju.”

37 Jijajju-jananya marrkurnu karlki wangka-nintikaja, palunyakurnu, “Majalajuya ngaangka!, yupalpalajulu wanalkura ngurrakarti.” Ka karlki kujupa-jananya Jijajju katingu jilanya Piiija, Jayimijpa, Jaanpa. Jayimijpakamu Jaanpa kurtararrapula. 38 Kulilkatipayiya ngur-rangkaya wiltu yulapayi. 39 Mayangkaya jarrpangu Jijajmapu. Jijajju-jananya marrkurnu, “Yakarriya! Yipilypanyurra yulinpa kunyala ngarrinpa. Jijajju kulirnu mitu ngarrinyanja.”

40 Kulirnu kaya yikarringu karlkinga. Ngaanga wulu mitu ngarripayi. Jijajju-jananya mirrangu kujungkanu, paluku mamakamu yipi, palumili wangka-nintikajalurrju. Karlki kujupa-jananya witurru yiyarnu, yankuraya wirrirli nyinaraku. 41 Palunyangkayilapa Jijajju wanti palu mara winirnu, ka wajanu, “Talija kumi!” Wangka palu walyja wajarnu, jilanyala wajani, “Kuyurn, pakalarni!”

42 Wangkangka jiingkartuka paarlarnu, kayila pakarnuka parra yankupayi. Kurnurringuluya nyakula parra wanalpayi, jumaji mitujanu kanarnu Jijajju. 43 Jijajju-jananya marrkurnu, “Mirta-jananyanyurra yankura wajalkuran, ngaanyurra nyakunyajjanulu,

paki, lalturniya wumurrijakunpa.” Palunyajanungkalu yakupartar-nungka wajarnu, “Mirrkara yuwa!”

6

Jijajju-jananya purtu wajarnu

¹ Palunyajanuya Jijajkamu wangka-nintikaja walyjakaja yanuya marlaku, ngurra walyjakarti, Jijajmilikarti. ² Ngurra palumartajiya kujungkarrira jarrpapayi Juwukurnungka jaajja, Jarritingka. Jijajpa wangka-nintikajalurrjuya yanuya jarrpangu, jaajja. Wajarnuraya jiiimartajilu Jijajku, “Pakala-lanyaju nintijula!, Mamamili wangka.” Yiltangulyu Jijajpa pakarnu wangka kunyjunu-jananya wajalpayi. Palunyangka martukajaya yakarringu wanarnu. Palunyajanuluya wajalpayi-ngkuya, “Jiinga wangka majukurlu.” ³ Karlki kujupaluya marlalu wajarnu, “Ngaanga Miirimilikamu Juujapmili kaja. Palunga kapanta warrkamurripayi. Palukuraya marlajakaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpayi, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

⁴ Jijajju-jananya wajanma, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjujuya mirta pukurlarrini.”

⁵ Palukajaluya nyurnimalpayi Jijajpa maparn majukurlu. Yupalwiyaju-jananya maralu pampuraka wankalpayi. ⁶ Ka Jijajjungku kulilpayi, “Nyaakurniya ngayu maparn majuwinti kulira junkuni?” Palujanu Jijajpa tawun kujupa kujupakarti-jananya yanu, kayila-jananya nintijunkupayi, Mamakurnu wangka.

Wangkanintikaja-jananya kurtingu

⁷ Jijajpa-janampa mirrangu palumiliku wangka-nintikajaku, “Yarrarniya kulila! Kujarra kujarrangururna-nyurranya kurtingku ngayukurnu wangkanyurra nintijunkuraku. Mamamili maparnparnantaya yungku martukaja-jananyanyurra wankalkuraku, kamu malpu payira wiyalkura.” ⁸ Palunyangka-jananya Jijajjunga yungu maparnpa. Wiyalkijalu-janampa wajarnu, “Yankukijalunurra wartakajakamu mirrka mirta kati!, manilurrju. Wartanyurra kuju katiku, ngurra kujupakarti, jarntu pungkuraku. ⁹ Jinapuka walyjakamu, jaarta walyjakurlun yanku. Mirtan kujupa kati!, junkun ngurrangka, yanku.” ¹⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yankupulan tawunkarti ngurra kujungkapulan nyinaku. Palujanu pakarapulan yanku tawun jiiwana Mamamili wangka-jananyapulan nintijunku, martukajangka. Palujanupulan pakara yanku tawun kujupakarti. Wululupulan maa nintijunkumalpa tawun kujupa kujupakajangka, Mamamili wangka. ¹¹ Tawun kujupanguruluntayapula jampa nyurnimanku, ka nyuntu kujarramili wangkantayapula kulilku junku. Palunyangkapulan jinapuka yarralku parna pungku, jii tawunpa junku yankukijalu. Palunyangkaya jiiimartajilu kulilku, ‘Mamamili wangkangka, jiiingapula yanurni. Jii kujarralaju-pulanya nyurnimanu, palunyajanupula pungu parna.

Mayitpi-lanya yiltangulyu nyurnijanu pungku maparnju, Mama ngarnawarrapurlukalu.’”

¹² Palunyangkaya wangka-nintikaja yankupayi tawun laltuwana. Kujarralupula Mamamili wangka wajalkatima, tawunwana. Kujarra kujupalupula maa wajalkatima tawun kujupawana. Jilanyaluya wulu Jijajmililu tuwal wulikajalu parra wajalkatipayi. Nintijulpayi-jananyaya walykukajaya junkuraku, karaya Mamaku junga nyinakura. ¹³ Malpukaja-jananyaya payira kurtingkupayi, malpukajawintikajangka. Ka-jananyaya martu ngarntakaja jinyjilu yinyara wankalkatipayi.

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁴⁻¹⁹ Ngurra kujupajanulu-jananya martukaja Juwukaja kanyinma maajalu majulu Yirutju. Pilapu nyinapayi Yirutkura marlangu. Julyju Yirutju muntaralu kanyilpayi Pilapuku nyupa yini Yirutiyajpa. Jaanju Yirutpa marrkurnu, “Mirtaran kanyilkura nyuntuku marlanguku nyupa, jurra!” Jilanyalu marrkurnu Jaanju, kara wanti Yirutiyajpa wirrilyirringu ka kulirnu Jaanpa mitu pungkukijalu. Yirutju jakuripa kulirnu, ka wajarnngungku, “Jaanparna kanyilku jilja, Yirutiyajmapuluya pungkujukangkamarra.” Yirutju-jananya witurnu wiyarnu palunyamili warrkamupurlukakaja, Jaanpaya tayimapura ka nyinajunkuraku, jilja, jumaji Yirutiyajju Julyju wajarnu Jaanpaya mitu pungkukijalu. Wanti jilju purtu kulirnu pungkukijalu jumaji jilja nyinapayi.

²⁰ Yirutpara Jaanku ngurlu nyinangu ka kulilpayi, “Yilta, Jaanpa Mamaku junga nyininpa, ngarnawarrapurlukaku.” Wulu jilkkarti yankura ka marlakurripayi Jaanmili wangka palya kulilpayi. Nyinaraka purtu kulilpayi Mamakura junga nyinakura.

²¹ Yirutku paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurrira nyinapayi, murrarni. Kaya mirrka pukurlju ngalkula nyinapayi, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti jilju Yirutiyajju kulirnu, “Kuwarriya kujungkarriku, kayilaparnalu Yirutja wajalku kurungka yarnngangka, Jaanpaya mitu pungkuraku.” Yirutpa-janampa mirrangu wumurriraya yankurakurni, yarnngakuyarra. Palunyangkaya maaja majukajaya yanurni palunyamilikutu mayakutu, kapamanpurlukakajakamu, jantulwintiku maajaparakuurrju. Parna Kaliliyamartajilurrjuya, yarnngakuyarra yanurni. ²² Jiikajaya nyinapayi mayangka kaninyjarra. Pukurljuya ngalkula mirrkakamu kuka, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti Yirutiyajkura yurantalpa yanurni-janampa nyarnpipungkupayi, nyakurakuya, yirnakajalu. Nyanguya jii yurrkanypa palulu nyarnpipungkupayi, kaya pukurlarringu. Palunyangka maajalu Yirutjura yurrkanypa palu japirnu, “Nganarnanta yungku? Wajalkurnin nganarnanta yungkuraku?” ²³ Yirutjura jamartapungu jilanyalu, “Nyuntulurnin wajanyjangka, yiltalurnanta yungku, mayiti mayakaja, mayiti warntukaja, mayiti manikaja, mayiti murtitikirilkaja. Wajalarni!, ka katomatulkurnanta yungku.”

²⁴ Yurrkanyjura jilju yanu japirnu Yirutiyajpa palumili yipi, “Nganarnara wajalku?” Palumili yipilura wajarnu, “Yarralu wajala!, Jaanpaya mitu pungkura, kaya kata, wangkulyingka jurra, ka katirni nin-

tijula! Jaanju palunyalu-jananya kalyungka yirrpilpayi.”²⁵ Marlaku wirrjarnu yurrkanyju kara japirnu, Yirutpa.

²⁶ Yirutju kulirnu ka wirla walykurringura Jaanku. Purtu kulirnu yurrkanyjalu walyjangka pakijunkuraku, jumaji jamartapungulu julyju, maajaparakukajangka kurungka.²⁷⁻²⁸ Palunyangka Yirutju jantulwintangka wajarnu yiyarnu Jaanpa kata katupungkura warlangkura. Yanu jiilkutu ka kata katupungu warlangu, ka manu katingu marlaku. Katingura wangkulyingka yungu yurrkanypa palu. Ka yurrkanyju palulu katingu palunyamilikarti yipikarti, Yirutiyajkarti, kara yungu.²⁹ Jaanmili wangka-nintikajaluya jakurlpa kulirnu kaya jiilkarti yanu. Mankuraya katingu tuunyjunkukijalu pirtingka.

Martukajaluya nyakupayi Jijajju-jananya wankalpayi maparn majulu. Kaya martukajaluya karlkilu Jijajpa kulirnu, “Yilta ngaanga Jaanpa mitujanu pakarnu, maparnwinti.” Ka martu karlkinjuya kulilpayi jilanya, “Jijajpanga yumuwanpa yini. Yiltangurninyjinga martu palu julyjujanu, Yilayija. Palunga wankarringu kuurtijanu. Jiilulananya wankani maparnju majulu.” Kaya martu karlkin kujupaluya Jijajpa kulirnu, “Jiinga martu julyjujanu mitujanu wankarringu, kajananya wankarninpa, Mamamili wangka jakurlpurlukalu.” Palunyangka Jijajpanga Yirutju kulilpayi, ka wajanu, “Yilta Jaanpa jiinga mitujanu pakarnu. Mamalu wankarnu nyinajunu. Jaanju-jananya wankarninpa, maparnju majulu.”

Jijajju-jananya pijkamu mirrka yungu

³⁰ Jijajmili wangka-nintikajalu-jananyaya wankalpayi yarngangka tawunja. Nintijunkupayi-jananyaya Mamamili wangka, kaya palunyamili wangka-nintikaja marlakurringu. Jiikajangala-jananya wajanu yini kujupa, Jijajmili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya yanurni kaluya Jijajja jakurljunkupayi.³¹ Palujanuyilaya yarnga ngarala wanalpayi, Jijajmili wangka kulilkuraku. Wuluya ngarala kulilpayi, kaya purtu kulilpayi mirrka ngalkuraku. Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kujungkala yanku ngurra kujupakarti jaalpula nyinakura.” Jijajmaluya puutja tatirnu, kaya yanu kalyuwana.³²⁻³³ Puutjaya kalyuwana yankupayi, ka martukajalulananyaya nyanguka wanalpayi, yirritiwanalu. Tawun kujupajanu, tawun kujupajanu-jananyaya kujungkarringu kaya yarngakuyarrarringu. Kaya yanu Jijajmapuku majalpayi. Kayilapaya Jijajmapu puutja warinykatingu.

³⁴ Jijajpa tiputingu ka-jananya nyangu martu yarnga, ka-janampa nyarrurringu, jumajiya maajaparni. Jiipuyuruya yarngayuru ngarala wanalpayi, jiipupurlukaparniyuru. Martu yarnga jiinya mirta-jananya maajalu ngampurruju kanyilpayi. Ka-jananya Jijajju Mamamili wangka nintijunkupayi.³⁵⁻³⁶ Wulu-jananya nintijunu uuu, nintijunu uuu rukarringu. Jijajku wangka-nintiluraya Jijajku wajarnu, “Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yankungkuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka wararnwiyaju.”³⁷ Jijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajangka, “Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!” Pur TUYA kulirnu japirnuluya, “Kajila yanku mirrka mankuraku?, tawunja

kinti, mani majuwintilu?, tuu jawujunwintilu?”³⁸ Jiiijajulu wangka-nintingkalu japirnu, “Yawumini karlukarluya kanyirni? Yarra-jananya japila!” Wangkanintilu jiilu yanu-jananya japir nukalu yanulu jakurljunu Jiiijaja, “Kanyinilaju karlukarlu payip wulikaja, ka kujarra piijpa.”

³⁹ Jiiijaju-jananya wajarnu martukajangka, walyjararranpa walyjararranpaya nyinaraku. ⁴⁰ Kulirnuka jilanyayuruya nyinatingu walyjararranpa walyjararranpa. ⁴¹ Ka karlukarlukamu-pulanya piijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marninypungkuni.” Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya. ⁴²⁻⁴⁴ Kaya ngalangu parljarringu yarngalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangkanintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarngaminirri.

Jiiijaja yanu kalyungka ngarnawarra

⁴⁵ Palujanu Jiiijaju-jananya tatijunu puutja palumili wangkanintikaja, ka ngarapayi. Ka-janampa wajarnu, kurranyiya yankuraku, tawunkarti Pijjarkarti. Ka-janampa puntu yarngakuyarraku wajarnu, ngurrakutuya marlaku yankuraku. ⁴⁶⁻⁴⁷ Kayilapa purlingka tatirnu palunya, Mamangkalu wangkakaja. Mungajarrarrinyjanga Jiiijaja ngarapayi purlingka ngarnawarra. Palunyangka Jiiijajmili wangka-nintikajaya tiwa yankupayi kalyungka kutukutunga puutja. ⁴⁸ Tiwajanulu-jananya nyangu rawaluya yungkalkatipayi wanakurlulu. Kaya jakajakarringu wangalju-jananya ngaparrju yungkalpayi. Kaya manarrarringu ngarapayi kalyungka kutukutunga. Yunggunyungunpa Jiiijaja yankupayi kalyungka ngarnawarra, kutunga. Puutja wirrirliyuru wati yankupayi. ⁴⁹ Palunyamililu wangka-nintikajaluya tiwa nyangu, kaya ngurlurringu, warnapa kararnuya. Kaya ngurluwinti mirrangu. ⁵⁰ Ka Jiiijaju-jananya wirrirlijanulu marrkurnu, “Ngurluparnirriwayawu! Ngayulurna-nyurranya nyanginpawu! Ngurluparniya nyinamawu!” ⁵¹ Palujanu puutkutu yanu ka tatirnu Jiiijaja kuju. Palunyangka wangalpa yatarnarringu. Wangkanintikajaya yakarringu kulira nyinapayi, jumaji wangalpa yatarnarringu, mirtaya kulilpayi maparnkurlu jumakurlu nyinanyjanpa. ⁵² Puntu yarngakuyarraku-janampa mirrka palyarnu maparnjumu. Jiiya kulilngara Jiiijaja Mamamili maparnkurlu. Mirtaya kulilpayi, yumuya yurtuyurtu nyinapayi.

⁵³ Kalyuwanaya yankupayi wulu parnakutu Kinijarijakutu. Tiputinguya puutpa karrpirnu, wangalju mankura katijakungkamarra. ⁵⁴⁻⁵⁵ Palunyamartajiluya Jiiijaja yintarnuya ngalya. Ngarnta-jananyaya kangurni, Jiiijaju wankalkuraku-jananya. Tawunpa kujupa kujupangka Jiiijaju-jananya nintijunkupayi. Tawunpa palunyamartajiluya jakurlpa katipayi. “Jiiijaja yaninparni tawunu ngaakutu.” Palunyangka tawunpa jiiimartajiluya ngarnta-jananyaya laltukuyarra

katipayi. Yarnngaya-jananya paangkangka katipayi. ⁵⁶ Tawunpa kujupa kujupawanalu Jijajju ngarnta-jananya wankara junkutipayi. Mamamili wangka-jananya nintijunkupayi. Ngurrangka yumu nyinakija Jijajpa mayangka jarrpapayi, palunyangkaya karlkinju ngarnta yarnnga mankura katira kanyilpayi yitingka, Jijajju wankalkuraku. Jiyuru-jananyaya ngarntakaja wululu katipayi tawun kujupa kujupangka. Tawunja kutungkaya parlkarrangka puntuya wumurripayi. Jijajpa puntu jikajawana-jananya yankupayi. Palunyangkaraya Jijajpa japilpayi kuurtuya pampulkijalu ngarntakajalu. Ngarntakajaluya yarnngalu palumili kuurtu pampurnu kaya palunyangka wankar-ringu.

7

“Mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirri.”

¹ Palunyajanuluya Jijajja kujungkarringu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, Jarujalumujanuya. ² Jikajalu-jananyaya nyangu Jijajmili wangka-nintikaja, mirta-ngkuya mara waajamunu, mirrka ngalkukijalu. Ka jikajaluya kulilpayi, “Jijajmili wangka-nintikajalu-lampaya mirta ngayurtinmili luwu kulini, paki.”

³ Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajalu murrarnilungkuya mara waajamuni ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjangka. ⁴ Tawunja kutungka payamuniya katini, mirrkakamu kuka. Murrarnilungkuya mirrkakamu kuka waajamurninpa. Murrarniluya tijikamu puliti kartaku yarnnga kujupakirli waajamurninpa, mitunyanirrilu wajanyjangka.

⁵ Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajaluya jilanyaluya Jijajja wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyarimili luwu ngangkuraya junkuni, mirta-ngkuya mara waajamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.”

⁶ Jijajju-jananya wirrilyilu wajarnu jilanya, “Mayunyjuyuranyurra nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyu Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjuyurra nyinaku. Jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyu nyinaku. Jaaluwijajurniya wajalku, mirtarniya yiltalu marninypunku. ⁷ Purturniya marninypunku mitunyarimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.’”

⁸ Wituka-jananya Jijajju wajarnu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, “Mitunyanirrilu wajanyjangkawiyaju kulirninpanyurra. Mamamili wangkanyurra kulira juninpa.” ⁹ Jijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyurran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni?, nyurrartinmili mitunyanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirri. ¹⁰ Julyju-lampa Muujajju wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurtipulanayaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyurran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya Mamalu wajanu, ‘Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyananyurran punku miturntalku jumaji nyurnipayi.’ ¹¹ Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, ‘Jampanyurran manikamu purnunpa

manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!’ Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, ‘Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu punnupa yungku.’¹²⁻¹³ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkun-yurra walyja kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyanirrimili kurannyurran nyurirrini. Jilanyayuru mitunyanirrilu wajanyjawiyajunyurra kulirninpa, Mamakurnu wangka kulilparnilu.”

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁴⁻¹⁶ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyanirrilu wajanyjangka. Tawunja payamunuraya kati-payi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.”

¹⁷ Jijajju-jananya kurtingu, ka-jananya karlkinpa palumili wangkanintikaja katingu jarripajunu mayangka. Wangkanintilu karlkinjuraya japirnu, wangka palunyaku martulu Mamamili luwu warlangkuni, wangka jikuraya nintirrikuraku.¹⁸⁻¹⁹ Jijajju-jananya ngaparrju japirnu, “Kajinyurra ngurrra wulu nyininpa? Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirrini jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku.” (Wangka jilanya Jijajju wajarnu. Palunyangkala kulirninpa. Kukakamu mirrkala yarnga ngalkuraku, karlkinpa junkuparnilu.)

²⁰ Jijajju-jananya wituka wajarnu, “Jampa martulu Mamamili wangka junkuni ka kujupawana wajani, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni.²¹ Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni. Yiipi martulu kulilku warta kujupamili ngulyulu mankuraku, ka palujanulu yankukalu ngulyulu manku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupa pungkukijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini.²² Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulungku walyjalu marninypungkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu Mamamili wangka

kulira junkumalpa, jilanyanga yiltalu walyku ngapini.”²³ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jiikaja ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni, yiltalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirrka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini.”

“Yiltalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni.”

²⁴ Palunyangka Jijajjukamu wangka-nintikajalurrju junkulaya yanu ngurra kujupakarti, parna Taayakartikamu parna Jayitankarti. Ngurra palunyangkaya mayangka jarrpangu nyinapayi. Martungkamarra-janampaluraya jarrpangu yaka nyinapayi, mayangka. Kaya martukajalu kulinu Jijajpa jingka nyinapayi.²⁵ Ka wantilu jakurlpa kulirnu kayila yanu mayakarti jarrpangu nyangu Jijajpa. Yiltangulyu wanti palunya pupatingu Jijajjalu. Kayila japirnura wiltulu, “Yurantalpaju ngarntarringu ngarrin. Yarralu payila malpu wiyala!”²⁶ Wanti jiinga Juwuparni nyinapayi Panijiyamartaji. Parna Jiriya-martaji Juwukajaluya kulira wajalpayi, “Panijiyamartajiya jarntuyuru nyininpa, martu puta, mirtaya Mamamili wangka kulira nyinani.” Palunyakura yurantalpa ngarripayi ngarnta maju.²⁷ Jijajjulu wajarnu wangka yumuwanpa wantingka, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.”

²⁸ Wanti palunyalura wajarnu, “Yuwa, kulinirnanta. Ka wangka kujupa ngaa yilta nyinani. Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningunyangka, tiipulja kaninyjarra. Ngayulurnanta maparnwintingga jarntu jiiyurulu japirnin mirrkayuruku. Yurantalpaju wankala!, jii maparnwintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwuparni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Jiinya walyku, jarntuyuru.)

²⁹ Jijajjura wajarnu, “Wangka jiin wajarnu kuwarri junga. Palunyajanu yurantalpangku kuwarri kunyjunyurringu ka nyininpa. Ngayurnara mirta yanku wankalkuraku. Palujanu yarra marlakul!, nyuntumili ngurrakarti, kayilapan nyaku, nyuntumili yurantalpanga wankarringu.”

³⁰ Palunyajanu yanu wanti ka nyangu kunyjunyurrinya, mirta malpuwinti nyinapayi.

Puntu wangkaparni nyinangu

³¹ Ngurra Taayajanu Jijajmapuya marlaku yanu ngurraparaku ngurrawana, parna Jayitanwanakamu parna Tikapulijawana. Kalyu Kaliliyakutuya yanu parra nyinapayi.³² Palunyajanuluya martu jiiimartajilu Jijajkutu katingu yirna ngakumpa ngakumpa, wangkaparni. Japirnuluya pampulkuraku.³³ Jijajju winirnu katingu yirna jaalpu ngamungulyu. Ka wakarnu kuran kujarra mara kujarralu. Jijajju marangkanku jangajunu, ka pampurnu nyanyjarla yirna palu, mara jangawintilu.³⁴ Pampunyalu yirra nyangu ka ngaanymanu. Kalu martungka Jijajpa wangkangu, “Yipapaja.” Wangka palunga jilanya, “Wangkawintirri!”

³⁵ Palunyangka kulirnu ka wangkapayi.³⁶⁻³⁷ Ka Jijajju-jananya marrkunu mirtaya parra jakurljunkturaku, jumaji martu jiinya wankanu. Kaya kulinu junu kaya nyurilu parra jakurljunkturaku. Kaya kujupakajalu jakurlpa kulinu kayilapa-ngkuya pukurlpa wangkapayi

jilanya, “Yiltalu pampura-jananya wankani, maparn majulu. Yalyjirru pampurninpa-jananya.”

8

Jiijaju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

¹ Palunyanaya puntuya yarrngakuyarra Jiijajaluya kujungkarringu kulilpayi. Rawaluya kulira nyinapayi mirrkaparnilu. Jiijajpa-janampa nyarrurringu, ka palunyakurnu wangka-nintikajaku-janampa wajarnu jilanya, ² “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu. ³ Mirtarna-jananya kurtingku ngurra walyjakarti, mayitiya kutungka yankura punkaljaku, karlkinpaya tiwajanu. Mirrkala-jananya ngaangka yungku.”

⁴ Kaluya japirnu, Jiijajpa, “Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?” ⁵ Jiijaju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrka kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.” ⁶ Jiijaju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!” Palujanu Jiijaju manu karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya karlukarlu.” Palunyangka Jiijaju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. ⁷ Piijpa yupalpaya kanyilpayi. Jiijaju manu piijkaja, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypungkunilajunta yungu-lanyajun ngaanya piijpa.” Palunyangka Jiijaju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi. ⁸⁻⁹ Mirrkakamu piijpa Jiijaju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Martuluya yarrngalu ngalangu munkurringu, puu jawujun wulikajalu. Ngalanguya wulikajalu munkurringu, kaya mangarri karlkinpa parnangka warningkupayi. Kaya wangka-nintikajalu parra yankura mankupayi, kaya junkupayi turampukajangka, japan wulikajangka, kaya pilamapura wanarnu. ¹⁰ Palunyanaya Jiijaju-jananya wajarnu, martukaja yiyarnu. Kaya tatirnuka puutja yanu ngurra kujupakutu, parna Talamanjakutu, Jiijajmapu.

Jiijaparaya japirnu yalyjirru ngapilkura

¹¹ Kaya tirringu puutja Jiijajmapu kaluya yanu Parajikaja Jiijajkutu. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jiijaju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Kaluya wajarnu, “Ngapila-lampaju maparnju yalyjirru!, nyakuralajunta. Kalajunta kulilku yiltan ngarnawarrajanu.” ¹² Jiijaju-jananya wajarnu, “Paki. Wulurninyurra japirnin ngurra parlarriwanalu, ngapilkurarna yalyjirru. Jungalunyurra kulilingara kurranyilu, mirtarna-nyurrampa ngapilku yalyjirru, paki.” ¹³ Jilanya-janampa wajarnu kaya puutja tatirnu yanu, ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju.

“Wurkumartaya Parajikajangkamarra!”

¹⁴ Puutjaya yankunyanju kulirnu mirrkaparniya, karlukarlu kujuwiyajuya katipayi, wangka-nintikajalu. Ka-janampa Jiijaju wajarnu kujupakarti, ¹⁵ “Wurkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja

Yirutjamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.”
 16 Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu ka japirnu-
 ngkuya, “Ngana-lanya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura?”

17 Jijajpa-jananya wangkangu, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkapingka mirrka ngapilku. Wulunyurra nyininpa kulinyjaparni, kawarnkawarnyuru.
 18 Kurulunyurra nyanginpa, ka pampuruyurunyurra nyininpa, nyakunyjaparni. Kulirninpanyurra wangka, ka kawarnkawarnyurunyurra nyininpa, kulilparni. Maparnjurna kunyjunyukaja ngapilpayi, kulilngararninyurra. 19 Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkuringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Ka wajarnuluya wangka-nintikajalu, “Tuwal wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.” 20 Jijajju-jananya wituka wajarnu, “Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkuringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Kaluya wajarnu, “Japan wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.” 21 Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurna mirrka ngapilpayi maparnju. Kanyirninnyurra karlukarlu kuju, mirrka japuwarta. Kulilngaranyurra ngayulurna mirrka palu japuwartajanu mirrka yarnngamalku.”

Kuru pampuru pampurnu

22 Kalyuwanaya puutja yankupayi Jijajmapu, kaya parnangkarringu tirritingu yanu tawun Pijayitakarti. Tawunja palunyangkaya jarrpangu, kaya nyangu martu karlkinju Jijajpa. Kaluya katingu yirna pampuru nyakunyjaparni. Karaya japirnu Jijajpa, kuru kunyjunyumankura. 23 Palunyajanu Jijajju winirnu katingu. Tawunja yitingka ngarajunu. Kalu jangajunu kurungka, ka pampurnu maralu. Kara japirnu, “Nyanginpan?” 24 “Punturna-jananya nyanginpa wartayuru paalypaalypa.” 25 Ka Jijajju wituka yarrarnuka pampurnu, ka taarkunu wirrirli kayilapa warrarnpa yutirrinnya nyangu. 26 Jijajju marrkurnu palunya yirna, “Ngurrakutu marlaku yarra!, tawunja yitiwana. Mirtan-jananya yarra jakurljula!, jurra!”

Pijjalu wajarnu, Jijajpa Mamamili kaja

27 Wuluya yankupayi ngurra kujupa ngurra kujupangka-jananyaya nintijunkupayi tawun Jijariyapilapangka yitingka, Jijajjukamu wangka-nintikajalu. Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyajanurna. Nganarniya yini wajarnin?” 28 Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu, “Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungka jarrpajunkupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.” 29 Palujanu

Jiijajju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini, nganarna ngayu?” Ka Piijalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kurtingkuraku.”³⁰ Palunyajanu-jananya Jiijajju marrkurnu, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanma!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

Jiijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”

³¹ Palunyajanu palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya Jiijajju wajarnu, “Ngayurna-nyurrampa puntu yarnngaku marlpa. Ngularniya ngayu tawun Jarujalumungka pungku miturntalku. Tawunja jiingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.”

³² Ka palunyajanu Piijalu winirnu kara wajarnu, “Paki, wankan wulu nyinaku.” ³³ Palunyajanu-jananya Jiijajju pijurringu nyangu, wangka-nintikajangka karlkinja, kalu Piijangkawiyaju wajanu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

³⁴ Palunyajanu-janampa Jiijajpa mirrangu yarnnga kujupaku, martukajakukamu palunyamili wangka-nintikajaku, kujungkarriraya. Ka wajarnu-janampa, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajun-yurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku. ³⁵ Yiipinyurra palukajangka-marra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, kanyurra ngayumili wangka parra wajalku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. ³⁶⁻³⁷ Ngangkulaya! Yiipirninnyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta majukamu maya yarnnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka. ³⁸ Kuwarriya martukaja walyku nyininpa mirtaya kulirnin Mama ngarnawarrapurluka. Wuluraya parlanypa nyinani. Jiikajalu-jananyaya ngayumili walyjakaja muunpungkuninpa pakiwanaya nyinaraku. Yiipi ngayumili walyjalu-jananya kulilku, ka ngayurni junku yanku, pukurlparnilu, palujanu ngularna palu ngayulu pukurlparnilu kuutja junku yanku, mirta ngayumili ngurrangka wanka nyinaku, paki. Yiltarna ngayu marlakurriku ngayumili wikarrukajawinti, karna-nyurranya kuutja wajalku.”

9

¹ Jiijajju-jananya wajarnu palunyakurnungka wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyinmal palunyakurnu puntu walyja. Wangka ngaanyaya kulila! Karlkinnyurra wanka nyinaku ka-jananyanyurra nyaku kujupakaja Mamamili walyjakajaya, yarnnga nyinaku.”

Jiijajpa martu kujupayururringu

² Palujanu wiiki kujungka Jijajju-jananya kangu Piija, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju. Kaya palukajalu nyakupayi Jijajpa yarnangu kujupayururingu, ³ ka palumili kuluju piirpiirlarringu, mirta kalyujanuyuru, kuralypungkunya-januyuru, paki. ⁴ Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutirringulupula, kaya wangkapayi. ⁵ Palujanu Pijjalulu wangkangu Jijajja, “Nintipuka! Kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajalaju-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.” ⁶ Kuurti nyakunjalu ngurlururingu, kayila palunya wangkangu. Kujarra kujupapula ngurlururingu wituka.

⁷ Palunyajanu yurnturru-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturru palu rantalpayi. Yurnturrujanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilura.” ⁸ Palunyajanuya wangka-nintikajalu Jijajwiyaju nyangu, ka-pulampaya purtu parra nyangu kujarra kujupaku.

⁹ Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jijajju-jananya kuranjuna jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangnyangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarnngaku marlpa.”

¹⁰ Palujanuya mirta parra jakurljunkupayi, paki. Ka kulilpayiya rawalu, “Wanyjalpa miturrikuka marlaku wankarriku?” Kulirnya mirtaraya jungalu japirnu. ¹¹ Karaya yumururingu. Palujanu Jijajku wangka-nintikajalura japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangkapurlukajalu.”

¹²⁻¹³ Jijajju-janampa wajarnu, “Yuu, Yilajjayuru yilta pakarnu nyukurni, Jaanpa. Puntu-jananya parra nintirnu, jungaraya nyinaraku, Mamaku. Yiltarna-nyurrampa wajarni. Mirtaya martulu yikurntanu, palunyajanuya kulilparnilu pungu. Martulu julyju mirlimirilingka wakarnu, Mamamili wangka, Yilayija marlakurrinya. Wangka jilanya yiltarringu. Jaanpaya jii pungu kulilparnilu. Palunyayurniya ngayu pungku, kulilparnilu. Mamakurnu wangka nyinpa ngayurniya pungku wituka. Wangkayila palunya yiltarriku.”

Jijajju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Yapujanuya tipukanu Jijajkamu wangka-ninti yupalpa. Yanujananyaya nyangu wangka-nintikaja kujupajakakamu martu yarnngakaja. Jii Jijajmili wangka-nintikajalukamu Muujajmili wangkapurlukajalu-ngkuya warrkilpayi. ¹⁵ Karlkiluya nyangu Jijajpa. Kaluya yarnnga pukurlarrira pinirringurni japilkija. ¹⁶ Jijajpa-jananya yanu palumili walyjakajaku wangka-nintikajaku, ngarangu ka-jananya japirnu, “Nyakungkunyurra warrkini?”

¹⁷ Yirna kujulura wajarnu Jijajku, “Kulila! Kajarna katingurni nyuntukarti pampulkuran, maparnjun kunyjunyunkura. Kajaju malpukurlu nyinin, mirtaju wangkinpa. ¹⁸ Jampa malpulu pajarni palunyangka punkara tititipungkula ngarripayi. Palujanu yirra pakarni ka jangalurrju pakarni. Purturna-jananya japirnu nyuntuku wangka-nintikaja, ngumparalura wiyalkura, malpu. Purturna yajirnu.”

¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu laltuku, “Kuwarrilunyurra ngayumili wangka kulira juninpa, laltulu ngurra kujupa kujupajanulurrju.

Rawalurnantaya nintijunkupayi, ngurra kujupawanalurrju, palujanunuyurra ninti nyinangara. Ngana tayimunyurra kulilku? Murtilyarni jiinya katirni!”²⁰ Murtilya palunya manu katingu ngarajunu ngamu, Jiijajjaluya. Malpulu nyangu Jiijajpa kayila murtilya pajarnu ka karurringu, kayilapa punkarnu kutikutiyanu. Palunyangkalu janga pakarnu yirrawana kayila ngarripayi.²¹ Jiijajjulu japirnu murtilyamilingka mamangka, “Kaji kuwarriwijaju karurringu? Kaji julyju karurrira punkalpayi?” Mamalulu wajarnu, “Jiinga ngarnta jiji japujanu karurrira ka punkalpayi.”²² Kalyukarti warukarti wululungulyu wirrupungkupayi malpulu, pungkula miturntankuraku. Kajiran ninti malpuluran ngumpara wiyalkura? Kaji nyarrurrikujun ngumparajun wiyalkura?”

²³ Jiijajjulu wajarnu, “Ngayungarni kulila!, maparnpa majurna nyinin. Yiipirnin kulilku ngayu maparnkurlu, pukurlarrikun. Ngayulurnangu wankalku murtilya, karna ngumpalku wiyalku malpu.”²⁴ Palunyaku tati yulakijarringu wajarnulu Jiijajja, “Nyamurnanta kulirni, nyuntungan maparnpa maju. Wulurni nintijula!, wulurnanta kulilkura.”²⁵ Ngalyaya pinirringu ngamurringu laltu martu kujupakaja. Palunyangka Jiijajju walalu malpu ngumpalkuraku malpungkalu jilanya wajarnu, “Nyuntulun putamanu murtilya ngaa, mirta wangkinpa, ka mirta kulirnilurrju. Murtilya jii jurra ka yarra!, mirtan marlakurri!, wululura yarra!”

²⁶ Murtilya pajarnu karurnu, kayila murtilya mirrangu ka punkarnu. Palunyangkalura malpu pinirringu, kayila mituyuru ngarripayi. Nyakulaya karlkilu wajarnu, “Jiinga murtilyanga miturringu.”²⁷ Jiijajju murtilya palunya winirnu ngarajunu kunyjunyu.²⁸ Jiijajmapuya wangka-nintilurrju yanuya mayakarti, jarrpangu nyinapayi. Wangkanintiluraya wajarnu, “Jiilajura malpu purtu payilpayi. Nganajanulaju?”²⁹ Jiijajju-jananya wajarnu, “Jiinga malpunyurra purtu payilpayi, mirtaranyurra Mamangkalunyurra wangkangu. Mamanyurra japira ka payira wiyalngara.”

³⁰ Palunyajanu Jiijajmaluya yanuya ngurra kujupawana Kaliliyawana, tawunkajangka yitingka, martu yarngangkamarra. Wangkanintikajawiyaju-jananya katingu,³¹ nintijunkura-jananya wangka. Ka-janampa wajarnu, “Martu kujulurni wajalku yungku, ngayurniya pungkukija, mitu. Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Miturrikurna karna palunyajanu marlaku wankarriku, munga kujarrangka.”³² Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu. Mirtaluya Jiijajja japirnu, kurntarringuya junu.

Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

³³ Yanuya jarrpangu tawun Kapaniyamangka, Jiijajkam palukurnu wangka-nintikajalurrju. Yanuya mayakutu kaya jarrpangu nyinapayi. Palunyajanu Jiijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Nganajanulungkunyurra wajalkatipayi marlakarti?”³⁴ Kaya kurntarrira kurnurringu wanarnu, wangka jilanyaya wajanyajanu, “Ngana-lampa maaja kujupa nyinaku?, Jiijajkamupula nyinakura.”³⁵ Palunyangka-jananya Jiijajju nyinanyjanu palunyakurnu wangka-nintikaja mirrangu wajarnu, “Maajayurungulyu-nyurrampa jiinga nyinaku wangka-ninti. Mirta marninymarninpa nyinaku, warrkamurrimalpa-nyurrampa.”³⁶ Jiijajjura mirrangu jiji japuwartaku. Ka ngarajunu kutungka. Ka

yampurnu ka-jananya wajarnu, ³⁷ “Jiji ngaayururna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajunyurra ngayukulurrju pukurlarriku. Ka yiipijunyurra ngayuku pukurlarrinpa, ka Mamakulurrjuranyurra pukurlarrinpa. Mama jilurni parnakarti kurtingu.”

³⁸ Jaanjulu wajarnu Jijajja wangka kujupa, “Nintipuka! Nyangulaju puntu kujupa kuwarri, malpu payirnu yiyarnu, nyuntukurnu yiningka. Kalaju marrkurnu, mirta payira yiyalkura. Mirta-lanya parra wanalpayi, ngayunja, paki.” ³⁹ Jijajjulu wajarnu Jaanja, “Mirtanyurra marrkula!, puntu palunya, jurraya! Ngayukurnu yiningka payirnu yiyarnu, ngayukuju mirta parlanypa nyininpa, kunyjunyu, mirtarni ngayungka jankaku. ⁴⁰ Martu-lampa parlanyparni nyininpa, ka kunyjunyu nyininpa.” ⁴¹ Jijajju-jananya yarranuka wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Martu kujulu-nyurranya yungku, kalyu jikilkuraku, ngayukurnu puntu walyja. Palunyangka ngayukurnu Mamalu rawalu kulinmal, kara wituka yungku, ngulampa.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

⁴² Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungkamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapolku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.” ⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankuraku kulilku. Palujanu palulungku mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku mara kujukarti. Waru jii wulu kampamalpa.

⁴⁵⁻⁴⁶ “Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku jina kujukarti. ⁴⁷ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungkamarra, warukartilurrju yankujakungkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjunyu nyinaku kuru kujuwinti. ⁴⁸ Waru nyarra wulu nyininpa wiyarriparni, wulu kampinpa. Jiingka warungka-jananyaya lunkiyurulu ngalkula wiya-mamalpa. ⁴⁹ Ngayumili puntu walyja martu putalu muunpungku, ka Mamalu ngulampa warrkilku yiyalku. Puntu palunyayuru mirta nyinaku ngayukurnuwana.”

⁵⁰ Jijajju-jananya wangka yumuwanpa wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunyurrinpa. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjilarriku. Juulu kunyjunyuuranyurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinjunyurranyaya kunyjunyu nyaku ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jijajja wanalku. Juulu kunyjunyuuranyurra nyinaku, kujungkarrira wulu.”

10

Nyupa walyja mirta junku yanku

¹ Palunyajanuya Jijajkamu wangka-nintikaja kujungkaya yanu parna kujupakutu, Juutiyakutu. Yanurranpaya karru Juutunja. Ka-jananyaya martu yarngakuyarra kujungkarringu ka wanarnu Jijajmalungka. Ka-jananya puntu yarnga nintijunkupayi. Jilanyangulyu-jananya nintijunkupayi,

² Palujanu Parajikajaluraya yanu Jijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Jijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarrikuka kurtingku?” ³ Jijajju-jananya puntajilu japirnu, “Ngana-janampa julyju wajarnu Muujajju, nyuparrapula nyinara?” ⁴ Wajarnuluya, “Muujajju-janampa wajarnu palyaya yiyalkuraku nyupa walyja, mirlimirilingka wakanyjalunga. Kala palya mirlimirliwinti yiyalku.”

⁵ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Palujanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtingkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa. ⁶ Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu-pulanya nyuparra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtingkupayi. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani. ⁷⁻⁸ Palujanupula yirnakamu wanti nyuparra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa. ⁹ Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirtalupunya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura.”

¹⁰ Jijajmaluya yanu jarrpangu mayangka nyinapayi. Palungkaluya japirnu palunyakurnu wangka-nintikajalu, palunya wangka. ¹¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Nyuparrapula nyinanyanju mirta nyupangu yiyala!, kujupa mankukijalu. Jampangku nyupa yiyalku, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni. ¹² Wantilu yirna junku yanku, ka manku yirna kujupa, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni.”

Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkarti, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu “Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurrju kanyilkura.” Kayilapa-jananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!” ¹⁴ Ka-janampa Jijajpa wirrilyirringu palumili wangka-nintikajaku, Ka-jananya marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja. ¹⁵ Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya ngampurr kanyirni, palunyakurnu puntu walyja. Jijiluya wangka kujupamili kulini, mirta ngangkura junkuni, paki. Palujanunyurra martukajalu ngayumilikamu Mamamili wangka kulinmalpa jii jijiyurulu, mirtanyurra ngangkura junkumalpa, paki. Palujanunyurra Mamamili walyjakaja kujungka nyinaku.” ¹⁶ Palunyajanu-jananya Jijajju yampurnu jijikaja, kalu wangkapayi Mamangka.

Puntulura japirnu, wanka nyinakura

¹⁷ Jiijakamu wangka-nintikajaya yankukija, ngurra kujupakutu. Ka puntu kujupalu pinirringu Jiijakutu. Ka pupatingu kalu japirnu, “Nintipuka! Kunyjunyu nyuntu. Wanyjalarrrikurna wankarna nyinakija, wulu?” ¹⁸ Jiijajura japirnu, “Nganakurnin japirnu palunya wangka, kunyjunyurna ngayu?, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kunyjunyu nyininpa.” ¹⁹ Jiijajulu wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. Mamakukamu yakurtikuran kunyjunyu nyinama!, mirta-pulanyan nganarnpuwa!” ²⁰ Puntu palunya Jiijaja wajarnu, “Wangka palunyakajaku jungarnajanampa nyinapayi. Warrinyjirna junga nyinangu, kuwarrirna wulu junga nyinani.”

²¹ Jiijajura nyarrurringura wajarnu, “Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.” ²² Ka puntu palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykurringu, ka yanu.

²³ Jiijaju-janampa wajarnu, palumili wangka-nintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka, mirtaya jiiangka kurrungku wartakajawinti.” ²⁴ Wangkanintikajaluya purtu kulirnu wangka jiiku, warta majukajaku. Wiyawanaluya kulilpayi, “Mamalura wartakaja maju yungu, jiijanura pukurlpara nyininpa. Yiltaya warta majuwintikajaya Mamamilingka puntu walyjanga nyinaku.” Jiijaju-jananya wajarnu, “Wangkanintikaja, kulilarniya! Mamamili puntu walyjakajaya nyinaku. Warta majukajawintiluya purtu kulilku, kujungkarrikuraya nyinaraku, jumajiya wartakajaku pukurlpa nyininpa.” ²⁵ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.” ²⁶ Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.” ²⁷ Jiijaju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiyaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.”

²⁸ Piijalu Jiijaja wajarnu, “Ngayurtinjalaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkarringu nyininpa.” ²⁹⁻³⁰ Jiijaju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku. Puntu kujulu ngurra, puntu walyjakaja, mayalurrju junku, ka ngayukuju junga nyinaku, palunyangkara Mamalu yungku puntu walyjakaja kujupa, ngurra nyinaraku. Mayiti

walyja jiiyuru junku, kurta, yakurti, mama, marlangu, jijilurrju. Jiikajayuru junku ka ngayuku warrkamu palyalku. Yiipi martu ngayuku junga nyinaku, palya, mayiti karlkiluya warrkira pungku, Mamaku parlanyparaya. Jiijanu ngula wanka wulu nyinaku, martu palunya. ³¹ Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Pungkurniya mitu.”

³² Palunyajanuya Jiijajmapuya tawunkarti Jarujalumukarti yanu. Palumili wangka-nintikajaya marlakarti yanu, ngurlurringkupayiya. Marlawanaya laltu kujupa yankupayi, ngurlurripayiya. Jiijajpa-janampa palumili wangka-nintikajaku mirrangu ka katingu-jananya martu laltungkamarra. Wangkangu-jananya jilanya, ³³ Ka-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalumkarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarngaku marlpa, karniya kangku Yatilyparakukartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku. ³⁴ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwindulu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

Jiijajjalupula japirnu, Jayimijjukamu Jaanju

³⁵ Palunyangkapula Jayimijjukamu Jaanju yanu Jiijajkarti japirnu, kurtararralu, “Nintipuka! Kulirninpaliju japilkijalijunta. Yiipi ngayululijunta japilku, palyan jilanya palyalku?” ³⁶ Jiijajju-pulanya puntajilu japirnu, “Nganapulan kulirni? Wanyjalmalkurnangkupula?” ³⁷ Wajarnupula jilanya, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku. Kajila maaja maju yupalpa nyinaku? Kuwarri-lynyajun jamartapungku, maajaliju nyinara.” ³⁸ Jiijajju-pulanya wajarnu, “Kuwarri-rniya warrkiraka pungku. Kujungka-lanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?” ³⁹ Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.”

Jiijajju-pulanya wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku. ⁴⁰ Ka Mamaluwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.”

⁴¹ Ka Jiijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya Jayimijjukamu Jaanku wirrilyirringu-pulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu. ⁴² Palujanu Jiijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Kajjanampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakun-urra ninti nyinani. ⁴³⁻⁴⁴ Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampan warrkamu ngapilkura jiikajaku. ⁴⁵ Ngayurna martuku yarngaku marlpa yanurni warrkamurna-ngkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamu Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarnga wankarriku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamu ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Yirna pampuru pampurnu

⁴⁶ Yanuya tawunkutu Jirikukutu jarrpanguya nyinapayi, Jiijajmapu. Palujanuya ngurra kujupakartiya yankupayi martukajalurrju. Yanuya tawunja yawujayiti nyangu puntu pampuru ruutungka nyinapayi, yini Patamiyajpa, Timiyajaku kaya nyinapayi. Maniku-jananya japilpayi martukaja. ⁴⁷ Jiijajpa Najarajamartaji wati yanu wangkayila kulirnu pampurulu. Ka wiltu mirrangu Jiijajku, “Jiijajpawu! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriju!” ⁴⁸ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jiiakajaluya marrkurnu, “Yaka nyina!” Palujanu wulura wiltu mirrapayi. “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriju!”

⁴⁹ Jiijajju kulirnu ka yikingu wajarnu, “Mirrara ngalyarnirni yankuraku!” Pampuruku palunyakuraya mirrangu. Wajarnuluya, “Pakala pukurlpa!, mirraninpangku.” ⁵⁰ Palunyajanu kuurtungku tikamaturnu wirrupungu, ka wala yanu Jiijajkarti. ⁵¹ Jiijajjura japirnu, “Nyaakuran mirrangu? Nganarnangku ngapilku?” Wajarnulu, “Maaja, kururni pampula!” ⁵² Jiijajjura wajarnu, “Nyamu, yanama!, ngayurnin maparnpa kulirnu, maju. Palunyajanun kurun palyarringu.” Yilta, kuru palyarringu Jiijajja kujungkalu yanu, pukurlpa.

11

Jiijajpaya marninypongkupayi tangkingka

¹⁻² Jiijajjukamu wangka-nintikajaluya kulinu, tawun Jarujalumukarti yankukija. Yanuya tawun Piijpayijwanakamu Piijaninyawana. Kaya purlingka Jarujalumja ngamu nyinapayi. Purli palunga yini Yalipajpa. Ka-pulampa Jiijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtingkuraku-pulanya, “Yarrapula tawun jiiikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupala yikini, ruuppawinti yikini. Ngurrpara palunya puntuku. Mirta puntuku tatilkuraku, ngurrpara. Kurtiwapula jii!, kayilapula marlakurni katiku, ngaakarti. ³ Mayitpintapula martulu kujupalu jiiimartajilu japilku, ‘Nyaakupulan ruupu tikamaturni?’ Kajananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkuraku, ka kangkuraku.’”

⁴ Palunyangkapula yanu nyangupula mayangka tuwu ngka kinti, ngarapayi tangki, ruupkurlu. Tangkingkalupula ruupu tikamatunu. ⁵ Tangkikuraya maajaparaku japirnu-pulanyaya, “Nganakijalupulan tangki tikamatuni?” ⁶ Wajarnu-jananyapula Jiijajju wangka kurranyi wajanyangka. Palunyangka-pulanyaya kurranyi wajarnu wiyarnu, puntu karlkinju. ⁷ Katingupula Jiijajkarti yungulupula tangki. Wangkaninti kujarralungkupula kuurtu tikamatunu, kalupula murrpunga purlpujunulupula. Ka Jiijajpa tatirnu nyinatingu murrpunga. ⁸ Ka ruutungkaya martu yarnnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku, Juwukajalu yarnngalu. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.) ⁹ Martukajaluya Jiijajja kurranyilu mirrara marninypongkupayi, kaya karlkin kujupalu Jiijajja marlakarti marninypongkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypongkupayi martukajalu jiiakajalu, “Maaja majuwarta ngaanya. Marninypongkuwala ngaa Tayipitku

marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypunkura!”¹⁰ Yarrarnuya wiltulu marninypunkupayi jilanya, “Ngaanya ngarnawarrajanu, Kurayijpa. Kuwarri-lanya ngampurrju kanyilku maa-jalu, maaja Tayipityurulu. Julyju-jananya palyalu ngampurrju kanyilpayi. Jiiyurulu-lanya kuwarri kanyilku palyalu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurlukala marninypunginpala.”

¹¹ Jiijajpa tangkikurlu yankupayi Jarujalumungka kutungka tiputingu, Juwukurnu jaajji majungka. Yanu jarrpangu, kaninykurtiwanalu nyakutipayi. Rukarrinyjangkaya marlaku yanu ngurrakarti, tawun Piijananyakarti, wangka-nintikurlujarra.

Jiijajpa wartangkalu wangkangu

¹² Mungajarrarrinyjangkaya ngarringu yungun pakarnu. Jiijajmapuya yanu wangka-nintiparakuya kaya yankupayi Jarujalumukarti, wanyu wulu. Jiijajpa yanu kalyparturringu. ¹³ Ruutungka yirrirri nyangu warta. Yanura mirrkaku purtu nyangu, parrkawiyaju ngarapayi. ¹⁴ Wartangkalu wajarnu, “Puntulunta mirta ngalku.” Jilanyalu warta jii putamanu palunyalu, ka wangka-nintiluya kulirnu.

Jiijajpa jaaj majukarti yanu

¹⁵ Yanuya Jiijajmapu wangka-nintiparaku Jarujalumungkaya jarrpangu. Kayilapa Jiijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurungu. Jiijajju-jananya nyangu turrakajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrakaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jiijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, tur-rupurlukakajakukamu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu. ¹⁶ Wartapurlukakaja ngumparnu-jananya wiyarnu, Jiijajju. ¹⁷ Jiijajju-jananya payirnu jilanya, “Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyjumu ngangka kumpilkura, maajakajaluryur-nyunya mankujangkamarra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, ‘Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marniny-pungkuraku, martu yarnngalu.’”

¹⁸ Jiijajju-janampa muntarnu wirrupungu, jakurlpaya kulirnakaya wirrilyirringu, Yatilyparaku, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Kulirnyaya junu ngulaya mituya pungkukijalu, Jiijajpa. Purtoyua kulirnakaya marrkurnu-ngkuya palunyanju, “Junkurala, mirtala kuwarri pungkura, palunyalu-lanyaya pungkujaku, martulu yarnngalu. Kulirninpaya pakiwana jilanya, ‘Jiijajpa palya-lampa wangkinpa, Mamakurnu kaja.’” Ngurluya nyinapayi yarnngakuyarrangamarra, pungkujaku-jananyaya. ¹⁹ Rukarrinyjangkaya Jarujalumu junu yanu Jiijajmapu, wangka-nintilurrjuya. Ruutuwanaya yanu ngarringu kutungka, mungajarrarrinyjangka.

Warta palunyaya nyangu tikirlarringu

²⁰ Ngarringuya yungun pakarnu ka marlakuya yanu. Kaya warta palunya nyangu tikirlarringu. Jiijajju warta jiinya putamanu, karrpu kujupangkalu. ²¹ Piijalu kulirnu wajarnulu, Jiijajja, “Nintipuka! Jii warta nyawa!, tikirlarringya. Nyuntulun putamanyjangka palunyangka warta tikirlarringu.” ²² Jiijajju-jananya wajarnu, “Mamanyurra kulilkura. ²³ Wangka ngaanyaya kulila! Yiiipinyurra purlingka jiiangka

wajalku, kalyukarti pakara yankuraku. Ka purlilu palunyalu puntuyurulu kulilkuka pakalku yanku parrayinku, ka kalyungka jarrpaku.²⁴ Palunyayuru Mamangkalunyurra japilkura. Yiipinyurra japilku Mamangka. Kulilkuranyurra japilkijalunga jilanya, 'Mamalurni yilta yungku.' Palunyayurulu puntulu japinyjangka Mamalu kulilkuka yungku."²⁵⁻²⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, wangka kujupa, "Mamangkalu japilkijalu kulila ka majala! Mayitpi puntu kujupakuran wirriyili nyinin, jumajinta julyju warrkirnu, mayitpinta pungu. Kara palunyaku pungkunyajanuku wangkara kawalyarrira. Palunyanulu Mamangka japila! Palunyangka Mamalungku putakaja wirrupungku, kawalyangku nyinaku. Yiltalunta yungku japinyjajanu."

"Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintilkuraku."

²⁷ Jarujalumungkaya yanu jarrpangu Jijajmapu. Yanuya jarrpangu yankupayiya Juwukurnu jaajja majungka, kaninyjarrawana. Jijajkamumu wangka-nintikaja yanu-ngkuya kulurnu Yatilyparakukamu Muujajmili wangkapurlukajakamu yirnaparaku.²⁸ Jijajkuraya wirriyirringu karaya japirnu kujungkarringuka, "Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintilkuraku, kamu wankalkuraku."²⁹ Jijajju-janampa wajarnu, "Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan 'ngurrrpa' wajala! Yiipirnyurra jungalu wajalku, 'ngurrrpa' wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtingkura."³⁰ Ngangkulaya wangka ngaanya! Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalun Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?"

³¹ Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, "Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jijajju wajalaku, 'Jaanmili wangkanyurra kulinngara, Mamamili.' Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, 'Mamalulu wajarnu.'³² Yiipilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukajalampaya wirriyirriku. Kulirninpaya Jaanja Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku 'ngurrrpala'."³³ Palujanuluya Jijajja wajarnu, "Ngurrrpalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?" Ka Jijajju-janampa wajarnu, "Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrrpa wajarni, mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu."

12

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. "Martu maajalu junkura wanamalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayitingka tapurrrpa jawalku junku ngulaku. Tapurrrja palungka jinaluya kuripijkaja kantonmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karkinku, warrkamurriraya kaya ngampurru kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanu warrkamurriraku."

² "Palujanuya kuripijkaja yurnmirriku. Kayilapa maajalu warrkamupurluka kurtingku, yankura mankuraku kuripijkaja yaapu."

Ka-janampa junku yaapu kuripijkaja kaatanmayapurlukakajaku. ³ Kaatanmaya palunyangkaya martulu yupalju jiiimartajilu war-kamupurluka palunya pungku marlaku yiyalku. Kuripijpaya kanyinmalpa yungkuparnilu. ⁴ Maaja palunyalu pertu majalku war-kamupurluka kujupa yiyalku, kuripijpa marlaku mankura katiraku. Palunyajanu yanku jarrpaku, kaya kata pungku yintilku. Ka kata miji yintinmalpa. Payilkuya marlaku wiyalku, kuripijparni. ⁵ Maaja palunyalu warrkamupurluka kujupa wiyalku-jananya kuripijpa mankura marlaku katirarniku. Palunyangkaya mitu pungkuya. Palun-yayuru kujunkunnguru warrkamupurluka-jananya wajara wiyalku, yarrnga. Karlkinpa-jananya mitu pungku, karlkin kujupa-jananya pungkula yiyalku.

⁶ “Maajaku ngurrapurlukaya pakirriku, mirtaya nyinaku, palumili ngurrangka, paki. Palunyamili kajawiyaju ngurrangka nyinaku, ka maajalu kulilku jilanya, ‘Mayitiraya ngayumili kajaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.’ ⁷ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, ‘Jiirni yankuni palumili kaja. Jiilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatanmayakamu maya.’ ⁸ Palujanu kaja palu kaatanmayangka kur-rungku. Kayilapaya manku kangku yawujayiti warningku, palujanuya miturntanku. ⁹ Kaatanku maajalu yanku-jananya wanyjalmanku? Kaatanmartaji putaparaku-jananya mitu pungku. Karlkin kujupaku-janampa mirraku kaatanpa jungalu kanyilkuraku.”

¹⁰⁻¹¹ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarri-junku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, jiijanu wartajanu.’”

Jiiijaju-jananya wangka palu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jiiijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwuka-jalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.” ¹² Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyirringu Juwumili maajakaja. Kulil-payiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jiiijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

“Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?”

¹³ Palunyajanu-jananyaya Juwumili maajakajalu yiyarnu Jiiijakarti, Parajikajakamu, jaajimili maajakajalurrju. Yanuya jilanya kulilpayi, “Wangka palumilila kulilku ka wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jiiijajpaya miturntalkuraku.” ¹⁴ Yanuluya Jiiijajja wajarnu, “Nin-tipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarrapurlukalunta nintini, palujanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini,

nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yaka-
parnilu. Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu
kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju ka-
pamanpa maaja maju mani yungkuraku?, yini Tayipiriyajpa? May-
itpi mirtalara yungku kapamanpa.”¹⁵ Jijajju kulirnu, “Mayitpi
ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Palujanu-
janampa wajarnu, “Mayunyjulurninyurra japini?, pakilurruju. Ji-
lanya japilparnilurniyan junkungara.”¹⁶ Mani jilpa kujula kapa-
manpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyaku-
rakurna.” Jilparaya kangu yungu. Jijajju-jananya japirnu, “Ngumpa
nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?” Kaluya wajarnu, “Ka-
pamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.”¹⁷ Ka-jananya Jijajju wa-
jarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palu-
janu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja
Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya
japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya
kangku junku Mamamili warrkamuku.”

Palujanuya Jijajmili wangka kulirrukaya yakarringu, kaya junu
yanu Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja.

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

¹⁸ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maajakaja. Jilanyaya kulil-
payi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya
mitu ngarrimalpa.” Jiikajaluya yanu Jijajpa japirnu,¹⁹ “Nintipuka!
Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti
manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu
marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya
martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’” (Martukajalula mirta jii
kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

²⁰ Kaluya Jijajja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtararranpa ny-
inapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jiji-
parnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturringu.”²¹ Ka palumili
marlangulu wanti jii manu. Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna
palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu
marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna
palu miturringu.”²² Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlanguka-
jalu, kaya miturripayi jijiparni. Palujanu wanti palu wanka kuju
nyinangu, ka jijiparni miturringu. Palujanu jii wanti miturringu.”
²³ Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulampanga mayitpi martukaja
mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka
palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku?
Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

²⁴ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamami-
liku wangkakunyurra ngurra, mirtanyurra kulini Mama ngarnawar-
rapurlukalu yalyjirru ngapini, maparn majuwintilu.”²⁵ Ngulaya
martukaja mitujanu pakalku, mirtaya nyupawinti nyinaku, paki.
Wikarrukajayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupaparni.
²⁶ Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka.
Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiiyuru riitamurriira kanyurra
kulilngara. Yipurammapuya miturringu julyju, kayilapa Muujajju
wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya. Warta kampara yikini.

Wangka palunyangka kinti nyinani wangka kujupa. Mamalu jilanya wajarnu, ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.’²⁷ Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka. Yilta-jananyaya Mamalu wankanu ka kanyini, palumili ngurrangka, paluyuru-lanya wankalku kanyilku palumili ngurrangka.”

“Wanyajara luwu maju nyinani?”

²⁸ Jiijaju-jananya marlakulu wajalpayi, martu kujupalu kurnulu kulinu pukurlarringu, Muujajmili wangkapurlukalu. Jiijajpara japirnu, “Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyaripa nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?”²⁹ Jiijajjura wajarnu, “Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, ‘Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Maaja-lampa Mama ngarnawarrapurluka, kuju nyinani.³⁰ Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’³¹ Palunyayuru luwu majuwarta kujupa nyinani. ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyaripa nyinani.”

³² Muujajmili wangkapurlukalu wangka kulirnu ka Jiijajpa marniny-pungu, “Nintipuka!, jungalun wajarnu. Yilta palunyanga maaja maju-lampa, palunya kuju nyinani, mirta maaja palunyayuru kujupa nyinani, paki.³³ Palunyangkalaru layikamurrira nyinamalpa. Kuranjula kulira junga wulu nyinamalpa. Yuwa, nyuntulun junga wangka wajarnu. Ngurra kujungkajaru-langku layikamurrira nyinani. Palunyayurula-jananya nyinaku karlkingka. Juwukajalulara kuka mir-tayirti pungkula kujani Mamaku, ngarnawarrapurlukaku. Palyalara pungkula kujarni. Kujanyjanjula wangka palu kujarraku junga nyinara. Mirtala walykulku, yintuljula katiku wangka palunya kujarra. Palunyajanulara palyalu kujalku katiku Mamaku.”³⁴ Muujajmili wangkapurlukalu palunyalu jungalu kulirnu. Jiijajpara pukurlar-ringukara wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyirninpa palu-milikaja walyjakaja. Jungan kulirnin ngayumili wangka, jampangulyu-jananyan nyinaku Mamamili walyjakajangka.” Palunyangkaya mar-tulu karlkilu mirta japirnu Jiijajpa, paki, purtuya kulirnu, jumaji palunyalu-janampa jungalu wajalpayi.

“Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni? Maaja nganamili?”

³⁵ Jaajja majungka-jananya Jiijaju wulu nintijunkupayi martuka-jangka. Nintilkijalu-jananya Jiijaju jilanya japirnu, “Nyaakuya waji Muujajmili wangkapurlukakajalu?, ‘Kurayijpa parnapurlukaku-janampa maaja kuju maju nyinaku, maaja Tayipityuru. Kurayijpa maaja Tayipitku marlajanu nyinaku.’ Nyaakuya jilanya wajarnin?” Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu,³⁶ “Mamamili Kurrurnju Tayipit nintirnu. Palunyangka Tayipitju jilanya wajarnu,

‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja, “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya warrkilku kurtingku nyuntungkamarra Kurayijjamarra.” Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jinya ngayumili maaja nyinani.’”

³⁷ Ka Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jiinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

Jiijajju-jananya kuranmanu

³⁸ Jiijajju-jananya yarrarnu marrkurnu jilanya, “Ngampurrpaya nyinama!, Muujajmili wangkapurlukakajangkamarra! Palunyakajalungkuya kuurtungka kurrungkuni, kaya tawunja kutuwana parra yankuni, martukajaluya-jananya nyakura marninypungkuraku. ³⁹ Palunyakajaya jaajkarti yankura nyinani, maajamilingkawiyaju tiipulja, mirtaya martukajawana nyinani. Jampaya martukaja wumurriku ka kujungkarriku ngalkura pukurlarriraku. Muujajmili wangkapurlukakajaya palunyakaja yankura nyinani, maajamilingkawiyaju, tiipulja. ⁴⁰ Wantikajaya karlkinpa nyinipa yirnaparnikaja, julyju-janampaya yirnakaja miturringu. Palunyakajaluya-janampa Muujajmili wangkapurlukakajalu wanti jiiikajaku wartakaja ngulyulu-janampaya maninpa, ngapi wajaraka, ‘Ngampurrmankurnanta.’ Palunyakajaluya jaajja Mamangka rawa wangkani, nyakulaya marninypungkuraku, martu karlkilu. Mamalujananya yiltaminyirri rawalu warrkilku kurtinku wulu, ngurra kujupakarti, mirtaya Mamamilingka ngurrangka nyinaku, paki. Martu jiiikaja putakaja-jananya pipurrulu warrkilku kurtinku.”

Wantilu mani wulikaja yungu

⁴¹ Jiijajpa jaajja majungka nyinapayi. Nyakupayi-jananya maniraya kangkura junkupayi, wirningka, Mamaku. Mani majuwintiluya mani maju junkupayi. ⁴² Wantilu katingu junu jilpa kujarra japu kujarra, maniparnilujaru. Palunya wanti nyinapayi yirnaparni, julyjura miturringu. ⁴³ Jiijajju jampa nyangu wanti palunya mani japu katingu junu, ka mirrangu-janampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku. “Wangka ngaanyaya kulila! Wanti palulu mani majuyuru katingu junu. Kaya karlkilu mani juliyuru katingu junu. ⁴⁴ Palunyakajaluya mani junu kaya mani maju kanyirni. Wanti palunyalu mani julijuli junu ka maniparnirringu nyinani. Mirta mani kanyirni mirrkaku, paki, yungu pakirnu. Mamara yiltaminyirri layikamurrini.”

13

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Juwuku jaajpa majujanuya Jiijajmalu pakarnu yanu. Palumililu, wangka-nintilu jaajpa maju nyangu pukurlarringu wajarnura, “Nintipuka! Nyawa ngaanya jaajpa maju!, kunyjunyu-lampa yikini.” ² Jiijajju-janampa wajarnu, “Nyawaya jaaji jiinya! Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wanamalpa.”

“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”

³ Palujanuya Jiijajmalu yapu Yalipajkarti yanu ka nyinapayi. Martuparningkaya yanu nyinapayi. Wangkanantikajaluraya japirnu, Jiijajpa palunyamilikajalu, ngapimalu?, Piijalu, Jayimijju, Jaanju Yanturulu. Jiiikajaluraya japirnu, ⁴ “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku?”

Kulinilaju ngula parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu.”

⁵ Jijajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wuulkumartaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku, ⁶ martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayiyurulu yankura kajaljaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, ‘Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.’ Jilanyaya martu yarngalu yilta karanya kulilku.” ⁷ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, ‘Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.’ ⁸ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, ‘Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.’ Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, ‘Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku.’, paki. Jilanyanyurra kulilkura, ‘Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.’”

⁹ Jijajju-jananya palunyamilikajangka wajarnu, “Wangka ngaanyaya pukunyju kulila! Karlkiluya-nyurranya martulu parlanykajalu manku katiku pungku, ka-nyurranyaya kangku kuutkarti. Juwumilingka-nyurranyaya jaajkajangka kangkura pungkumalpakamu yungkalmalpa, wartawintilu. Martuluya-nyurranya parlanykajalu mankura kangkura ngarajunkumalpa maajangka majuwartangka kapamanja. Jampa-nyurranyaya kangku yikijunku maajangka, wajalkunyyurra-jananya wangka ngayumili. ¹⁰ Ngurra kujupa ngurra kujupanyurra ngayumili wangkanyurra wajalku. Palunya tayimu marla parnakamu ngarnka pakirriku. ¹¹ Martu karlkilu-nyurranyaya manku kuutkarti katiku. Palunyangka kuutpurlukalu maajalu-nyurranya japilku ka rakanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurriku. Mirtanyurra kurranyilu kulila!, ‘Nganarna wajalku kuutja?’, Mamalu-nyurranya nintijunku palumili Kurrurnju, palyanyurra wangkaraku. ¹² Palunya tayimu nyuntunkurnu walyjaluntaya katiku kuutkarti yikijunku, jumaji ngayukujunyyurra walyja martukaja nyinin. Kurtalu katiku marlangu yikijunku kuutja wajalku mituya pungkuraku, jumaji marlangu palunya walyjaju nyinani. Mamalu-pulanya katiku kajakamu yurntalpa yikijunku, kuutja wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, jumajipula ngayuku walyja nyinani. Kajalupula yurntalju katiku mamikamu mama yikijunku kuutja ka wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, ngayukupula walyja jumaji nyinani. ¹³ Karlkinpa-ngkuya martukaja yarnga wirriyi nyinaku, jumaji karlkinpangajuya ngayuku walyja nyinaku. Yiipijuya ngayuku junga wulu nyinaku, palunyangkaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka.”

“Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku.”

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukakura parlanypa. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, ‘Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.’ Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujanunyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku. ¹⁵ Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurrungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura. ¹⁶ Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura. ¹⁷ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyaju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulu-nyurranya pulakamuljaku. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku kalyu tayimu. ¹⁹ Palu tayimu jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, kanyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawarta kujupakaja nyinaku, kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurtawarta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki, mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi. ²⁰ Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya marrkulku, wirlarra yupaljawiyajungkuya jurta pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

²¹ Jijajju-janampa palumili wangka-nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawaya!, jiiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu kurtingkuraku.’, kayilapanyurra ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga kajalku. ²² Yarnnga-nyurranyaya yankurni kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya, ‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama ngarnawarrapurlukalu Julyju wajarnu ngayurni kurtingkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku, kanyurra ngangkulku junku. Jiiikajaya yankurni, ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru, Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta kulilkuraku. ²³ Palujanuya wurilku nyina!, jiiikajaluntaya muunpungkujaku. Wangka jiiirnantaya kurranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyinaraku.”

“Ngayu martu yarnngaku marlpa yurnturrijarna tiputimalpa.”

²⁴⁻²⁵ “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku. ²⁶ Palunyangkarniya nyaku puntu yarnngaku marlpa yurnturrija tiputinpa. Maaja majurna-janampa tiputiku ka rantalku. ²⁷ Tiputikurna Mamamili wikarrukajawinti. Karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtingku, parna parlparrivanaya yankuraku. Yanku-jananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, kajananyaya kangku kujungkaluku.”

“Wangalpaya ngangkula nintirriwa!”

²⁸ Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarrajanu wangkaku, ngangkulkunyurra jiinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wangalju nintijuninpa. ²⁹ Palunyayuru jirntukamu wirlarralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkuku, ‘Kuwarrirni maaja maju-lampa marlaku yankuni.’ ³⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku. ³¹ Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku.”

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³² Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu tayimula ngurrrpa wulikaja nyinaku, ngayulurrju. Mamamili wikarrukajaya ngurrrpa nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani. ³³ Ngampurrpaya nyinama!, palunya tayimukulara ngurrrpa, junga wulujuya nyinama! ³⁴⁻³⁶ Wangka palunya yumuwanpa nyininpa jilanya. Maaja ngurra kujupakutu yanku. Wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakajangka, mayakamu wartakaja ngampurrju kanyilkura. Warrkamupurluka kuju warrkamurriku tuwungka, wupuntamunkura-janampa, jarrpajunkuraku kaninyjarra. Maajalura wajalku, ‘Tuwungkalu ngarama!, ngayukuju nyakuma!, tuwuju wupuntamunkura, mirtan kunyalarrira.’” Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mayiti maaja yankurni ruka, mayiti kutuwartirni, mayiti yungunyungunpa. Nyakularaya nyinama!, maaja walarni marlaku yankujakungkamarra, mayiti nyakujaku-nyurranya kunyala ngarrinpa.” ³⁷ Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka jiiyuru, nyakulajuya nyinama!, marlakurna maaja yankurni.”

14

Kujungkarringuya wangkangu Jiiijaja pungkuraku

¹⁻² Juwukajaya kujungkarripayiya mirrkaku Mamayilaya marniny-pungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Palunyangkaya mirrka pikinpawutuparni ngalkupayi. Nyukurniya kulirnu Jiiijajpaya mitu pungkukijalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu, yatilyparakululurrju. Pajuwupa palunyangkaya kurranyi karrpu kujarrangka jaalpuya kujungkarringu wangkangu Jiiijajpaya mankura mitu pungkuraku. Jilanyaya wangkangu, “Mirtala manku laltungka, Pajuwupangkala kuwarri nyininpa, laltulu-lanyaya wirrilyiwintilu pungkujaku. Jiiijajkuraya martukaja pukurlarrinpa.”

Yurrkanyjulu Jiiijaja jinyji yintirnu

³ Palunyangka Jiiijajkamu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Piijaningka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun Julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. Jiiijaju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamanuka. Jinyji palanga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi. ⁴ Karlkinparaya martukaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra? ⁵ Yungkungara-langku

katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungaralajananya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawintikaja, mani.” Palunya-janu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

⁶ Palunyangka Jiijajju-jananya wajarnu, “Jurraya!, yurrkanypa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.” ⁷ Yarrarnu-jananya wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa, kunyjyuyujanampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjyuyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. Wanti jiilurni kuwarri kunyjyuyu ngapirnu. ⁸ Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palunayayurni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.” ⁹ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Kulilarniya! Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarrngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka ngaa kujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jiikuraya martu yarrngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jiijajku

¹⁰ Wangkanintikaja Jiijajkuraya nyinapayi tuwal wulikaja. Kuju yini Juutajpa, Yijikariyatmartaji. Palunyangka Juutajju yanu-jananya wajarnu, yatilyparaku jaajmapu, “Ngularna-nyurranya nintijulku, Jiijajpa mankurakunyurra.” ¹¹ Kulirnuya wangka jaajmapulu kaya pukurlarringu. Wajarnuraya, “Manilajunta yungku ngula.” Palunyangka Juutajju manikijalu kulirnu ka jilanyalurrju kulilpayi, Jiijajpaya mankuraku, yatilyparakulu. Kulirnu Juutajju jilanya, “Yupalpaya nyinaku Jiijajmilikaja, karna ngayulu yanku wajalkurna-jananya Jiijajpaya mankuraku.”

Ngalkukijaluya mirrka Jiijajmalulu

¹² Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jiijajmili wangkanintikajaluya japirnuraya Jiijajpa, “Ngurrangkala wanyjanga junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.” ¹³ Wangkaninti kujarrangka-pulanya Jiijajju wajarnu, kurranyi yankupula junkuraku rayiti mirrkakaja. Jilanya-pulampa wajarnu, “Yankupulan tawunkarti. Jampapulan nyaku martu kuju kalyuwinti yankuni. Wanalkupulan mayakarti. ¹⁴ Kurrungkupulan mayangka ka japilkurapulan maaja jilanya, ‘Ngayu kujarraku maajalu-linyaju yiyarnu. Maya ngaangkalaju wanyjanga ngalku?, mirrkakamu kukurnjarri, Jiijajmili wangka-nintikajalu’ ¹⁵ Maajalu palunyaluntapula tatijunku ngarnawarra nintijunku tiipulwinti. Palunyangkapulan mirrkakamu kukurnjarri junku.” Jilanya Jiijajju-pulanya palu kujarra wajarnu ka yiyarnu.

¹⁶ Palunyangka yanupula nyangu kalyuwinti martu yankupayi. Wanarnulupula ka wajarnulupula Jiijajmili wangka. Kapula mirrkakaja kukurnjarri rayitipula junu yanu, ka marlakupula yanu Jiijajkartu. ¹⁷ Jampa mungarringu wangka-nintikajakamu Jiijajlurrjuya yanu mayakutu palukarti. ¹⁸ Nyinaraya tiipulja ngalkupayi. Ka Jiijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku

karniya kangku kanyilkura.”¹⁹ Kulirnuya wirla walykurringu. Jijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin gayu wajarni? Ngayurna ngurru.”²⁰ Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyajun-yurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jiilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljunipa.”²¹ Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturrtanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunya-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yiltaanjanya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamilingka ngurrangka kurrungku.” Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkturani. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²² Tiipuljaya ngalkupayi. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninyungu, “Mirrka-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Gayu kawurninyurra ngalkurni.”²³ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninyungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. Palujanu wulikajaluya jikinu.²⁴ Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamar-tapungku walykukaja wirrupungkuraku.”²⁵ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki, ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kujupa.”²⁶ Mamakuraya yinkarnu turlku, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkartu.

Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”

²⁷ Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrirninnyurra junku yanku. Palunyayuru Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku. Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’”²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna gayu yanku, ka marlarnian yanku.”²⁹ Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.”³⁰ Jijajjura Piijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla mirraku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurrapajunku, yupal tayimu.”³¹ Piijalura wiltulu wajarnu, “Mirtarnangku ngurru wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, gayu kujarra-linyaya pungkuraku.” Jijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimaningka Jijajjura Mama japilpayi.

³² Palunyajanuya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.” ³³ Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jijajpa. ³⁴ Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurrinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!” ³⁵ Jijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama! Mayitin jilanya kulirni, ngayurniya pungkujakungamarra, mitu. Paluyangka-jananya walykukaja marrkula!, ngayurniya junkuraku, jilanyakurnanta japirni. ³⁶ Mama nyuntun maparn maju, palyalu-jananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

³⁷ Palunyajanu-jananya Jijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Piija kanarnu Jijajju, kara wajarnu, “Jayimun Piija! Nyaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kanan nyinangara nyakungarajun.” Yarrarnu-jananya wajarnu, ³⁸ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyurra kulirni, ngayukujunyurra junga nyinakuraku. Kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Paluyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

³⁹ Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkapayi, wangka palunyayuru. ⁴⁰ Wangkanantikajaya nyinangu nyuurrarringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki. Jijajju-jananya kanarnu, kaya kurntarrira yaka nyinapayi.

⁴¹ Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi. Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngarrinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarngaku marlpa. ⁴² Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju juingkarni yaninpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jijajpaya manu.

⁴³ Paluyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnaka-jalukamu, yatilyparakulukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu. ⁴⁴ Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jijajpa nintilku, yankurna nyunyulku. Paluyangkanyurra manku wiltulu katiku, yankujakungamarra.”

⁴⁵ Juutajpalu yanu Jijajja wangkangu, “Nintipuka!” Palunya-janu nyunyurnu. Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunmangkuya kujungkarrira. ⁴⁶ Palunyangkaya Jijajpa manu nayipukajawintilu. ⁴⁷ Jijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatilymili warrkamupurluka. ⁴⁸ Jijajju-jananya nayipuwintingka wajarnu, “Ngayurninyurra martu walykuyuru mankukija yanurni nayipuwintilukamu, wanawintilulurrju. ⁴⁹ Jaajpa majungkarna-nyurranya nintilpayi karrpu kujupa karrpu. Jiingkarninyurra mankungara, mirtarninyurra jiingka manu, paki. Ngayulurna mirta walykukaja ngapilpayi, paki. Palujanurninyurra junkungara. Palyalurninyurra manku katiku, jumaji Mamamili wangka jilanya nyininpa. Wangka palunya kuwarri yiltarriku. Mamamili wangka jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu, ngayurninyurra mankura katiku.”

⁵⁰ Jijajpaya manu ka mawu katingu. Palunyangkaya Jijajmilikaja wangka-nintikaja ngurlu pinipinirringu. ⁵¹⁻⁵² Ka kujulu yangupalalu marlawanalu wanalpayi. Mirta kulujukurlu yankupayi, pulanykartikurlu yankupayi. Yangupalaya nyangu nayipuwintikajalu kaya karlilu muntarnuluya pulanykarti, ka ngurlu pinirringu kulujuparni.

Jijajpa kuutja yikingu

⁵³ Jijajpaya winirnu katingu maaja majukarti yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa kurranyi mirrangu kujungkarri-raku, yatilyparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jijajku, maajamili ngurrangka. ⁵⁴ Pijalu Jijajja marlakarti wanalpayi wirrirlilu. Maajamingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja warungkaya nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, waru nganyjilpayi. ⁵⁵ Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalulampa wajalku?, jii Jijajju ngana putamanu.” Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu. ⁵⁶ Karlkinjuya pakiwana wajalpayi, mirtaya wangka kuju wananma.

⁵⁷ Karlkin kujupaluya pakarnu mayujunu jilanya, ⁵⁸ “Kulirnulaju jiilu Jijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu, karna ngayulu warlangku, palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’” ⁵⁹ Jiiwanaya karlki kujupa pakiwana wangkangu, mirtaya wangka kuju wananma. Palunyangka maajakajaluya purtu kulirnu, jilanya wajalkuraku, Jijajpaya karlki kujupakajalu miturntankuraku. Jumajiya mirta palukajalu wangka kuju wanalpayi, paki. ⁶⁰ Palujanu Maaja majulu pakarnu Jijajja japirnu, “Nyaaya palukajalu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajala-lanyaju!”

⁶¹ Jijajpa yaka yikipayi, wiya wangkangu. Maaja majulu palunya yarrarnu japirnu, “Junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa, Mamaku kaja?” ⁶² Jijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulanggarninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurnanyurrampa punta yarngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jiingka nyinaku maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurnturrjarna tiputiku, ngarnkajanu.” ⁶³⁻⁶⁴ Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangu warlangu. Jiyyuruya Juwukajalu murrarnilu-ngkuya kulujpa

warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawar-rapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura, nyamula kuwarri kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu, ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?” Yarnngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

⁶⁵ Palunyangkaluya Jijajja ngumpangka jangajunma. Jijajpaya karrpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama. Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikajaluya jiiyuru Jijajpa wituka pungama.

Piijalu ngurrpa wajarnu

⁶⁶⁻⁶⁷ Palunyangka Piija warungka nganyjira nyinapayi. Maaja jiiku warrkamupurlukalu yurrkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jijajjalun nyuntu nyinapayi?, Najarajamartajingka?” ⁶⁸ Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurrrparna! Purturnanta kulirnin. Nganan wajarni?” Piija pakarnu yanu kiiitukutu ngarapayi.

⁶⁹ Yurrkanyju palulu yarrarnu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta, jiiyalu puntu Jijajja yankupayi.” ⁷⁰ Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Ngurrrparna.” Kinti ngarapayiluya wajarnu Piijangka, “Yilta, nyuntulun Jijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palun-yayuru.” ⁷¹ Piijalu-jananya yarrarnu ngurrrpajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrrparnara.”

⁷² Palunyangka pawurla mirrangu. Mirranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jijajjmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jijajju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrrpajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

15

Maaja Payilatkutuya Jijajpa katingu.

¹ Jirntu pakarnu, palunyangkaya kujungkarringu, yatily-parakukamu, yirnaparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu, yirna kujupakajalurrju. Kujungkarringuya miitingpa wangkangu. Wangkanguya wajarnu, Jijajpa karrpira katira maaja majukarti, yini Payilatkartti, kapamankarti. Katinguya yikijunu.

² Payilatjulu Jijajja japirnu, “Juwuku-janampan maaja maju yikini?” Ka Jijajjulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

³ Palunyangkaya yatilyparakulu Jijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka. ⁴ Payilatjura Jijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jiiikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?” ⁵ Jijajpa wulu wangkaparni ngarama, mirta-jananya wangkangu. Ka Payilatju purtu kulirnu.

Jijajpaya mitujunu, miturntankura

⁶ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marniny-pungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa

palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila. ⁷ Palunyangka puntu kuju Parapajpa jilja nyinama. Parapajmapuluya Julyju kapaman-mapumili martukaja pungama. Palu tayimu Parapajju kuju puntu pungu mitu. ⁸ Juwukajaluya martukajalu Payilatmili mayakutu yanu japirnu, purijina kuju walajunkura. ⁹ Payilatju-janampa puntajilu japirnu, “Purijina nganakuranyurra wangkani?, mayitpi maaja majuku paluku. Palunganyurra martukajalu wajani, Juwukajamili maaja maju.” ¹⁰ Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Yatilyparakuraya Jijajkuraya parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnga pukurlar-rinpa. Palunyangkarniya katingu yikijunu.”

¹¹ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganaku-ranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa.” Jilanyalu-jananya muunpungkupayi martukaja. Palunyangka martukajaluraya japirnu Parapajku. ¹² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa wanyjalmalkurna? Kulirnurna Juwukajalunyrura wajalpayi maaja maju-nyurrampa jinya.” ¹³ Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jinya wiltijula, miturn-tala!” ¹⁴ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jinya ngurrrpa. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

¹⁵ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninyungu

¹⁶ Jantulwintikajalu-ngkuya ngurrakarti katingu Jijajpa. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkaru. ¹⁷ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnga. Ka Jijajjaluya kuurtu tikamaternu ka junuluya kujupa kuurtu marumaru, maaja majukurnu. Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya. ¹⁸ Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampaan maaja maju yilta.” ¹⁹ Palunyajanuluya wartawintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jijajjaluya jangajunama. ²⁰ Kuurtuya marumaru tikamaternu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

²¹ Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Martu palunga parna kujupajanu yankupayi, Jarujalumukarti. Jayimunpa palunga Yalikiyantakukamu Ruupajaku-pulampa Mama nyinapayi. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jijajjura marra kati!, yapu jikutu.” Ka Jayimunu manu katingu. ²² Yapu yini Kulkujakutuya Jijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajalpayi, “Kata tarrka ngurra.” ²³ Palunyajanuraya Jijajjpa

purtu yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jiiijaju purtu yajinuka junu.²⁴ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaternuka wartangka nyiilamunu. Palunyajanuya warta Jiiijawinti yikijunu, wulu yikira miturrikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaartangkayuru Jiiijamili kulujkajawinti.²⁵ Karrpukarrpuya Jiiijapa wiltijunu.²⁶ Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya Juwuku-janampa maaja maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jiinyaya nyiilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyajanu.²⁷⁻²⁸ Ngulyujanu-pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupalpaya palungka ngarangu Jiiijapa kutungka.

²⁹ Martukajaya yiwarrajunma ka Jiiijapa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakula kaluya wajanma jilanya, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkukijalun. Ka karrpu jurripalangan marlaku palyalkija maparnwintilu.³⁰ Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu.³¹ Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, “Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi, mirtangku walyjalu wankarninpa.³² Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii kujarralupula Jiiijaja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajalpayi.

Jiiijapa miturringu

³³ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu.³⁴ Jiiijaju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi lama japakajani?” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?”³⁵ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga miturringu.”³⁶ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu. Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu nyawaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtungku parnakutu, palu Jiiijapa.”

³⁷ Palunyajanu Jiiijapa wiltu mirrangu ka miturringu.³⁸ Palunyangka jaajja majungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi.³⁹ Jantulwintikajaku-janampa maaja ngarapayi. Ka nyangu Jiiijapa mirranyja ka wajarnu, “Yilta, puntu ngaa Mamaku kaja wiltiyikini, ngarnawarrapurlukaku.”

⁴⁰ Jiiijapa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrirlijanulu nyakuma. Wanti kujarrangapula jiikajangka kujungka yikipayi yinipula Miiri Makatalamartajikamu, Miiri kujupa yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi yini Jalumpa.⁴¹ Jampaya julyju Jiiijakamu wangka-nitikaja parna Kaliliyawana nyinapayi, wanti palunyakajalujananyaya kanyilpayi ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wantikaja karlki kujupa-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jiiijajmapungka. Kujungkarringuya ngarala nyakupayi.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁴²⁻⁴³ Karrpu Purayitingka Jijajpa miturringu. Rukarrinyjanga puntu Juujappa Yaramajiyamartaji yanurni. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu Juwukajaya warrkamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappa-janampa Juwukajaku maaja maju nyinapayi. Wuluya jii maajakaja kujungkarripayi Jarujalumungka. Juujappangara Mamaku walyja nyinapayi, ngar-nawarrapurlukaku. Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka ngurluparni jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura. ⁴⁴ Palunyangka Payilatjura japirnu, “Yilta, Jijajpa kuwarri mitu wiltiyikini?” Palunyajanu Payilatju mirrangura maajaku, jantulwintikajaku kara japirnu, “Jijajpa kaji mitu?, mayiti wanka wiltiyikini.” ⁴⁵ Mitu kulirnuka Payilatjulu wajarnu Juujajpa, kangkura tuunyjunkura. ⁴⁶ Juujajpu julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntunga tayimapurnu. Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jiiakajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju. ⁴⁷ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamartajilukamu Miirilu, Juujamili yipilu.

16

Jijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarritingka mungangkaya payamunu kanyilpayi, jinyji nyirtipinti, Miirilu Makatalamartajilu, Jalumju, ka Miiri kujupalu Jayimijku yipilu. Kulirnuya yungunpa Jijajpaya yankula jinyjiluya yintilkijalu. ² Jaantingkaya yungunpa yanuya jii pirnkikarti. ³ Yanamaya kutungka japirnu-ngkuya jilanya, “Nganalu-lampa pirnkianu yapu palu ruulumunku ka wupuntamunku? Yapu jii purtulypa.” ⁴ Tiwajanuluya nyangu jii yapu wupunpa yikipayi. ⁵ Yanuya pirnkingka kurrungu. Kaya nyangu kuju warrinyji pirnkingka nyinapayi, wayitwankurlu kulujkurlu. Nyangukaya ngurlurringu yikipayi.

⁶ Palunyangka-jananya warrinyjilu wajarnu, “Mirtanyurra ngurlu yikima! Ngurrirninparanyurra Jijajku Najarajamartajiku. Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawaya!, pakirringulura.” ⁷ Warrinyjilu-jananya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyinyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jiiingkanyurra nyakuraku. Wangka palunya-jananyanyurra wantikajalu yanku jakurljunku wangka-nantikajangka, Piijangkalurru.”

⁸ Kaya ngurlurringuka purtu kulirnu. Pirnkijanuya pakarnu titipungkupayi ngurluwinti, ka walaya pinirringu. Martukajangka-jananya kutungka mirta wajarnu.

Jijajpalu Miiringka yutirringu

⁹ Jijajpa Jaantingka yungunpa mitujanu wankarringu. Ka Miiringka Makatalamartajingkalu yutirringu, kurranyi. Martu karlkingka-jananya marla yutirringu. Miiringkalu palungka julyju Jijajju

malpukaja japan wulikaja payirnu kurtingu. ¹⁰ Kayilapa Miiri palulu-jananya yanu nyangu, wangka-nintikajaraya yulapayi, Jiijajku mituku. ¹¹ Wajarnu-jananya, “Nyangurna, wanka nyininpa.” Kulir nukaya paki kararnu.

¹² Palunyajanu Jiijajpa-pulanya yutirringu palumili wangka-ninti kujarrangka, ruutuwanapula ngurra kujupakutu yankupayi. Jiijajpa ngumpa kujuparringu jampa yutirringu-pulanya. Marlapula nintirringu pukurlarringu. ¹³ Marlakupula Jarujalumukutu wala yanu. Ka wajarnupula-jananya, “Jiijajpaliju nyangu, wanka nyininpa.” Kulir nuya paki kararnuya wituka.

Wangkanintikajangka-jananya yutirringu

¹⁴ Palunyajanu Jiijajpa-jananya palumilikajangka, lipin wulikajangka, wangka-nintikajangka yutirringu, jampaya ngalkupayi. Yutirringu-jananya ka wajarnu, jumajiya wantikajamili wangkakaja paki karalpayi, jumajiya Jiijajpa mirta ngangkulpayi, wankarriraku. ¹⁵ Wajarnu-jananya jilanya Jiijajju, “Yankunyorra parna kujupa kujupangka, ngurra parlarriwanangka ngayumili wangka-jananyanyurra wajala!, martungka yarngangka. ¹⁶ Yiipi martuluya wangka palunya kulilku, palunyangka-jananyanyurra kalyungka jarrpajula! Palujanuya martu palukaja wankarriku, yiltaya wanka wulu nyinamalpa. Yiipiya martu kujupakajalu mirta kulilku, ngayumili wangka, mirtaya Mamakurnu ngurrangka nyinaku. Ngula Mamalu-jananya warrkilku yiyalku. ¹⁷ Martuluya yiipi kulilku ngayukurnu wangka. Palunyangka ngayumili maparnparna-jananya yungku, yalyjirrjuya palyalkura. Malpuya, palyalu payira yiyalku, ka wangka kujupaya wangkaku, ngayurniya marninypongkuraku. ¹⁸ Jilaya manku maralu kanyilku, mirta-jananya pajalku. Yiipi ngayuku walyjalu palya karalku payijinpa jikilku, mirta miturriku, wanka nyinaku. Ngarnta maju ngarrinyjanpa ngayuku walyjalu maralu pampulku, palunyangkayilapa wankarriku. Jilanyaya yalyjirrju ngapinmalpa. Martukajaluya nyaku ka kulilku, ‘Yiltaya Jiijajmili maparn majuwinti nyininpa.’”

Jiijajpa takarnu ngarnawarra yanu

¹⁹ Palunyajanu maaja Jiijajpa-jananya yarrarnu wangkangu, ka ngarnawarra yanu, Mamangkalu kujungka nyinakuraku. ²⁰ Palunyajanuya wangka-nintikajaya yanu ngurra parlarri, Jiijajmili wangkawinti. Nintilpayi-jananyaya palyalu, jumaji Jiijajju-jananya rakamanu, ngarnawarrajanulu. Palya-jananyaya ngarntapurlukakaja wankalpayi, ka malpu-jananyaya payira yiyalpayi. Martukajalu-jananyaya nyangu kulir nuya, “Yilta-lanyaya Mamakurnu wangka nintijuninpa.”

Jaanju Wakarnu Ngaanya, Jijajmili Wangka Kunyjunyu

Mamamili wangkapurluka

¹⁻³ Julyju mirta parna nyinapayi ngaangka, palunyangka kurranyi Mamamili wangkapurluka nyinapayikamu Mama ngarnawarrapurluka. Maparn kujuwintipula kujungka nyinapayi. Kujungkalupula parna ngaanya wulikaja ngapirnu, Mamamili wangkapurlukalu. ⁴⁻⁵ Wangkapurluka jiilu-lanya martukaja wanka kanyirni, ka nintinilanya junga nyinakura Mamaku. Martukajaya layitikarti yankura kujungkarrini mungajarra, palunyayuru jii wangkapurluka layitiyurulampa nyinani, nyakurala kujungkarrini, palumili wangkala kulilkuraku. Wangkapurluka jii layitiyuru wulu-lampa nyinamalpa.

⁶⁻⁷ Mamalu yirna kuju wajarnu junu yini Jaanpa, parra wajalkuraku, jii wangkapurlukaku, layitiyuruku. Mamalu jii Jaanpa junu wajalkuraku-jananya, ka martukajaluya jii wangkapurluka kulilkuraku jilanya, “Yilta wangkapurluka jii Mamamili kaja nyininpa.” ⁸ Martu karlki kujupaluya wajarnu, “Jaanpa jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi.” Wangka jilanya pakiwanaya wajalpayi. Jaanpa mirta jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi, kujupa wangkapurluka layitiyuru nyinapayi. Jaanju palunya-jananya wangkapurluka parra wajalpayi, martukajangka. ⁹ Wangkapurluka jiinya layitiyuru julyju Mamalu parnakutu kurtingu, martukajalula palunya yilta kulilkura Mamamili.

¹⁰ Yilta wangkapurluka jiilu parna ngaanya julyju ngapirnu, ka julyju parnakutu ngaakutu yanu nyinapayi. Kayilapaya martukajalu palumili wangka kulira junkupayi, mirtaya kulilpayi Mamamili walyja. ¹¹ Palumili walyjakajaluya Juwukajalu ngurra kujungkaya nyinapayi. Jiikajaluya mirta kulilpayi, palunya Mamamili. ¹² Palujanuya karlkilu kulirnu, “Yilta, Mamamili walyja ngaanya.”, ka-jananya jiilu wangkapurlukalu walyjamanu, ka Mamamiliraya jijikaja nyinapayi. ¹³ Martulu yipilukamu mamalu palumili jijikaja mankuni. Mirta Mamalu jijikaja mankuni martuyurulu, walyjaluwiyaju kulira ka palumili jijikaja walyjamani. Jilanya-lampa yilta Mama nyininpa, jijikajaku palumili walyjakajaku. ¹⁴ Yiltangulyu wangkapurluka jiinya yanurni marturringuka, nyinapayi-lanyaju. Palu-lampaju nyarruringu ka kunyjunyurringu-lampaju ka jungalu-lanyaju Mamamili wangka nintilpayi. Palunyalaju kurulu nyangu ka kulirnulaju, “Yilta ngaanya maaja maju, Mamamili kaja.”

¹⁵ Julyju Jaanju-jananya wajarnu, jii wangkapurluka. Jilanya wajarnu, “Martu jiinyaya nyawa! Wangkapurluka palunyarra-nyurranya wajalpayi, jiinya yankurni. Palukurna-nyurranya wajalpayi, ‘Palunyarri ngayangka marla yankurni, maaja maju nyinaku, ngayurna mirta maaja maju nyinani. Palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarta nyinapayi, palunyangka kurranyi maaja maju nyinapayi.’”

¹⁶ Palunyangka ngayulurna-nyurranya Jaanju wajarni, Jiiijajmili wangka-nintilu. Maaja maju jiinya-lampa pukurlpa nyinani, ka wanka-lanya kanyirni ka kunyjunyu-lampa wululu ngapini. ¹⁷ Julyjura Mamalu yungu Muujajpa palumili luwu, martukaja-jananya ninti-julkuraku. Ka kuwarri-lampa Mama kunyjunyurringu Jiiijaj Kurayijpa kurtingu, jampala kulilku Mamalu-lanya wanka kanyilku. Yilta-lampa Mama jiinya kunyjunyurringu. ¹⁸ Mama jiinyaya mirta martulu nyangu kurulu, paki. Palumili kajawiyajula martulu nyakupayi maparn kujuwintipula kujungka nyinapayi. Mamalu jiilu kaja jiinya kurtingu ka yutirringu-lanyaju.

Jaanju-jananya nintilpayi

¹⁹ Tawun Jarujalumungka-jananyaya Juwukajalu maajakajalu kurtingu yatilykajakamu Lipayiku wangkapurlukakaja, yankuraya Jaanpa japilkura. Jilanyaya japirnu, “Kajin Kurayijpa nyinani?”

²⁰ Jaanju-jananya jungalu wajarnu, “Pakiwananyurra kulini, mirtarna Kurayijpa nyinani. Mirtarni ngayu kurtingkuraku Mamalu jamartapungu, paki.” ²¹ Jaanpaya yarrarnu japirnu jilanya, “Ngana nyuntu nyinani? Mayitpin kuurti pakarnu mitujanu, mayitpin Yilayija? Julyjun nyinapayi, Mamamili jakurlpurluka?” Palujanu wajarnu-janampa, “Paki!” Karaya yarrarnu japirnu, “Mayitpin mitujanu kuurti kujupa pakarnu, Mamamili kujupa, jakurlpurluka?” Palujanu wajarnu, “Paki!” ²² “Wajala-lanyaju! Nganalunta maajalu wajarnu, martukajangka wangka parra wajalkuraku? Wajala-lanyaju maaja kujupakajangkalaju yankura jakurljulkura.”

²³ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, Julyju Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu jilanya,

“Ngayulurna-jananya pujimanwana martukajangka parra wajalpayi jilanya,

‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’”

²⁴⁻²⁵ Palunyakajaluya yarrarnu Jaanpa japirnu, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu, mirtan Kurayijpa, mirtan Yilayija, mirtan Mamamili kujupa jakurlpurluka nyinani. Purlulaju kulini. Maaja nganalunta wajarnu, martukaja-jananyan kalyungka jarrpajunkura?” ²⁶ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, “Ngayulurna-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkuni, jungaya nyinakuraku, ka kujupalu-jananya maaja majulu wanka kanyilku. Maaja majuku jiikunyorra ngurrrpa. ²⁷ Ngayurna pakirriku, marla maaja maju palu nyinaku. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.” ²⁸ Wangka jilanya Jaanju-jananya wajarnu, tawun Piijanangka karrungka Juutanja kakarrakarti. Jiingka-jananya karrungka Jaanju martukaja jarrpajunkupayi.

Jiinga mirtayirti jiiipuyuru

²⁹ Yungun kujupangka Jaanju Jiiijajpa nyangu ngalyarnirni yankupayi, ka-jananya martukaja nintirnu ka wajarnu jilanya, “Jiinyaya nyawa! Mamalu ngarnawarrapurlukalu kurtingu walykukaja-lampa warninkuraku, martukajaku wulikajaku. Jiinga mirtayirtiyuru. Julyju martukajaluya jiiipu mitu pungkupayi, kaya palu mirtayirti

yatilyja yungkupayi, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku, Jilanyayuru Jijajpa miturriku mirtayirtiyuru. ³⁰ Kulilaya! Wangka julyurna-nyurranya wajarnu jilanya, ‘Palunyarni ngayungka marla yankurni, maaja maju nyinaku. Ngayurna mirta maaja maju nyinani, palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarta nyinapayi, palunyanga kurranyi maaja maju nyinapayi.’” ³¹ Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Jiikurnara julyju ngurra nyinapayi. Kulilpayiwiyajurna jilanya, ‘Mamalu ngula Kurayijpa kurtinkuraku, julyju jamartapungu.’ Ka Mamalurni nintijunu jii Kurayijpa, jamparna jiinya kalyungka jarrpajunu. Jilanyanyurra Yijurilmili marlajanuka-jalu yilta kulilkura palunga Kurayijpa, Mamamili.”

³² Palujanu Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Martu jiinyarna kalyungka yikijunu, jarrpajunkuraku, kayilaparna nyangu Mamamili Kuurti ngarnawarajanu yankupayi turruyuru. Tiputingukalu jii- ingka martungka jarrpangu Kuurti, palujanu Kuurtiwinti yankupayi. ³³ Palunyangkarnara ngurra wulu nyinapayi, jiinya martuku, mirtarna kulirnu Kurayijpa, Mamamili. Julyju Mamalurni wajarnu martukajarna-jananya kalyungka jarrpajulkuraku. Palujanurni wajarnu jilanya, ‘Nyuntulun ngula Mamamili Kuurti nyaku, yankurni ngarnkajanu kalu martu kujungka jarrpaku, palujanu martu jii Kuurtiwinti yanku. Jaanjurni nyuntulu kulila! Martu jiilu-jananya martukajangka Kuurti Mamamili jarrpajunmalpa.’ Wangka jiinyarna kulirnu, ka yilta marlalurna kulirnu martu jiilu-jananya Kuurti jarrpajunmalpa, Kurayijju Mamamililu. ³⁴ Yiltarna nyangu Mamamili Kuurti yaku jarrpangu martu jii- ingka, palunyangka ngayulurna-nyurranya wajani, yilta ngaanya martu Kurayijpa, Mamamili kaja!”

Jijajju manu wangka-nintikaja yupalpa

³⁵ Karrpu kujupangkaya Jaanku wangkapurluka kujarrakamu Jaanpa yikipayi. ³⁶ Kayila Jijajpa nyangu wati yankupayi, ka Jaanju jilanya wajarnu, “Jiinya wati yaninpa palunga Mamamili mirtayirtiyuru. Ngula mirtayirtiyuru miturriku, ka martukajakulampa walykukaja warningku.” ³⁷ Kulirrupula kalupula wanarnu Jijajja. ³⁸ Ka-pulanya pijurringu nyangu Jijajju, kayila-pulampa wajarnu, “Nganakurnipulan wanarni?” ³⁹ Wajarnurapula, “Nintipuka! Wanyjangan ngurrangka nyinani?” Ka wajarnu-pulanya jilanya, “Kujungkala yanku kayilapa nyakunpula ngayuku ngurra.” Palujanuya ruka kujungka yaku, palumili ngurrangka nyinapayi.

⁴⁰ Ngurra jii- ingka-jananya nyinapayi kujungka, yirna yini Yanturu, Jayimun Pijaku marlaju. ⁴¹ Palujanu Yanturulu yaku manu, palumili kurta, Jayimunpa, wajalkuralu. Nyangukalu wajarnu jilanya, “Ngayunjulaju nyangu Kurayijpa, Mamalu julyju jii jamartapungu kurtinkuraku.” ⁴² Yanturulu winirnu katingu Jijajkartilu. Ka Jijajju nyanguka wajarnu, “Nyuntun Jayimunpa, Jaanku kaja. Yini kujupan nyuntu kuwarri nyinaku, yini ‘Jiipajpa’” Jilanya kiriki wangkawintilu yini palunya wajarni, “Pijja.”

Pilapulu yaku manu Najaniyalpa

⁴³ Jampa yaarlipalarringu, Jijajpa parna Kaliliyakarti yankuraku, kulilpayi. Palujanu Pilapu yanu nyangu, ka wajarnura, “Yankurali kujungka!, nyuntujun ngayumili wangka-ninti nyinaku.” ⁴⁴ Pilapunga Pijayitamartaji, ka Yanturukamupula Piija jiiipurlukalurrju. ⁴⁵ Palujanu Pilapulu yanu manu Najaniyalpa, kalu wajarnu, “Nyangulaju Kurayijpa yini Jijajpa Najarijmartaji, Juujapku kaja. Julyju yilta Muujajju wakarnu mirlimirlingka palunyarni yankuraku, kaya Mamamili jakurlpurlukakajalulurrju wakarnu palunyarni yankuraku.” ⁴⁶ Najaniyalju wajarnu, “Najarijmartajiya martukaja walyku nyinani, mirta kuju jiiipurluka kunyjunyu nyinani, paki.” Pilapulura wajarnu, “Yankurali nyakura!”

⁴⁷ Tiwarnipula yankupayi, ka Jijajju-pulanya nyangu, ka-jananya karlki kujupangka wajarnu, “Jiinyaya nyawa! Juwu jungaminiryirni yankuni, mirta jii mayunyju, paki.” ⁴⁸ Palujanupula yanu kujungkarringu, Jijajmapunga wangkapayiya. Kayilapa Najaniyalju japirnu Jijajpa, “Yaalurnin yintarnu?” Kara Jijajju wajarnu, “Pilapulunta walanu, ka kurranyilurnanta nyangu walyjingkan nyinapayi.” ⁴⁹ Najaniyalju kulirnu, “Yiltarna walyjingka nyinapayi.” Kayila kuru pakarnu Najaniyaljura wajarnu, “Nintipuka! Nyuntun yilta Mamamili kaja. Yijurilmili marlajanukajaku-lampajun maaja maju nyuntu.” ⁵⁰ Jijajjulu wajarnu, “Nyuntulurnin kulini Mamakurnara, jumajirnanta jungalu wajarnu walyjingkan nyinapayi, palujanurnin kulini Mamamilirnara walyja. Nyuntulun ngula nyaku ngayulurna yalyjirra kujupa kujupa ngapini, maparn majuwintilu.” ⁵¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya yilta wajarni. Ngulanyurra nyaku ngarnka wupunarriku, kayilarna ngayu martuku yarrngaku marlpa parnangka nyinaku kaya Mamamili wikarrukaja ngarnawarrajanu tiputikurniya ngayungka, kaya marlaku takalku.”

2

Wantipula yirna nyupa nyinakijalu

¹ Karrpuparakungkaya kujungkarringu martukaja, wantikamupula yirna marrirtirikijalu. Palukuya kujungkarringu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyanga. Jijajmili yipilurrju jingka nyinapayi. ² Julyju-jananyaya japirnu Jijajmapu, yankura-jananya jingka nyinakura. Kaya warinykatingu nyinapayi. ³ Kujungkaya yarrnga jikira nyinapayi, ka-janampa wama pakirringu. Kalu Jijajja palumili yipilu wajarnu, “Wama pakirringu.” ⁴ Kayilapa Jijajjura wajarnu, “Yipi! Mirtarni wajala yuwa!, ngayulurna walyjalu kulilku ka yalyjirru ngapilku.” ⁵ Palujanu yipilu-jananya wajarnu warrkamupurlukakajanga, “Jampa-nyurranya jiilu wajalku, ngapilkunyrura.”

⁶ Turampu jikij wulikaja yikipayi kalyuparni, pitulpintiyuru turampukaja. Julyju turampu palukaja kalyuwinti yikipayi. Kalyu jiiwintilungkuya Juwukajalu mara waajamulpayi, Jilanya luwu-janampa nyinangu. ⁷ Jijajju-jananya warrkamupurlukakaja wajarnu, “Turampu jikajaya kalyu yintila pilamapula!” Yintirnuya pilamapurnu. ⁸ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu, “Yintiraluya wirningka kawa!, turlkupurluka maajakarti.” Yintirnuraya katingu yungu. ⁹ Palujanu maaja jiilu jikirnu ka yajirnu, wamaminyrri. Ngurrpara nyinapayi kalyu jiiku wamarriraku. Warrkamupurlukawiyajuya ninti nyinapayi

kalyu jii wamarringu. ¹⁰ Mirrangura jiiku yirnaku, marrirtirriki-jalu kara wajarnu, “Karlki kujupaluya-jananya yunginpa kurranyilu wama kunyjunyuminirri, palujanu marlaluya-jananya yungin wama puta. Ka nyuntulu-lanyajun wama kunyjunyu kurranyilu yungu, palunyangka ngaanga marlawana wama kunyjunyuminirri-langku yungkuni.”

¹¹ Jiiijaju yalyjirru jilanyayuru wama ngapirnu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyawana. Mirta palunyayuru julyju Jiiijaju yalyjirru ngapirnu, paki. Kuwarriwiyaju yalyjirru ngapirnu. Jilanyalu yalyjirru ngapirnu kaya palumili wangka-nintikaja kuru pakarnu, kaya kulirnu, “Yilta ngaanga Mamamili, maparn majuwinti.” ¹² Palujanuya Jiiijajmapuya yanu tawun Kapaniyamukarti palumili yipikamu palumili marlajakaja, ka palumili wangka-nintikaja. Jiingkaya nyinapayi karrpuparakungka.

Jiiijapa jaaji majukarti yanu

¹³ Turliku Pajuwupa ngamurripayi, palunyangka Jiiijapa yanu tawun Jarujalumkarti. ¹⁴ Palungka warinykatingu ka yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Ka jiingka-jananya nyangu jaajingka majungka jiiipukajakamu pulukukaja, turrakajalurrjuya jalamulpayi. Manikajalurrjuya jiingka jiinyamulpayi. Mirtaya jiingka jalamulngara, ngurra kujupangkaya jalamulngara. Mirtaya manilurrju jiingka jiinyamulngara. ¹⁵ Wiipuyuru ngapirnu ka Jiiijaju-jananya warrkirnu kurtingu jaaji majujanu, yirnakaja, jiiipukaja, pulukukaja. Ka tiipulkajalurrju-janampa maniwinti mankura warningu kurtingu, mani-janampa punkarnunirra. ¹⁶ Wajarnu-janampa turpurlukakajangka, “Mawuya kati!, mirtanyurra ngayumili Mamamilingka mayangka jalamunma!, mirta ngaanya tuumaya nyinani.” ¹⁷ Palumili nintipurlukakajaluya Jiiijapa nyangu kaya kulirnu jilanya, julyju Tayipitju mirlimirlingka wakarnu jilanya, “Mama, ngayulurna kulirni, nyuntumili jaajingkantaya marninypungkuraku, mirtaya pinyijunkura. Ngayulurna jilanya murlpirrjuminyirri kulirni.”

¹⁸ Palujanuya jaajipurluka maajakaja yanurni yikipayi karaya Jiiijapa japirnu, “Mayitpi Mamalunta jilanya wajarnu, warrkira-jananyan kurtinkuraku, mayitpi paki. Kuwarri-lanyajun nintijunku yalyjirru kujupa kujupa ngapilkura, nyakuralaju kulilkura nyuntun Mamamili, jumaji Mamalunta wajarnu.” ¹⁹ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Yiipi jaaji ngaanyayuruyurra warlangkunirra, palujanu ngayulurna marlaku ngapilku, karrpu yupalja.” ²⁰ Karaya maajakajalu wajarnu, “Martuluya yarnngalu ngaanya rawalu ngapirnu, puuti jikij yiiyangka, kayilapan mirta nyuntulu kujulu marlaku ngapilku, karrpu yupalja, paki.” ²¹ Jiiijaju-jananya wangka palunya kujupakarti wajarnu jilanya, palunyakajaluya Jiiijapa ngula pungkura miturntankura, palujanu karrpu yupalja marlaku wankarriku. ²² Ngula Jiiijapa mitujanu wankarringu, palunyangka wangka palunya jaajiyuru wajalpayi, kaya palumili wangka-nintikajalu kulirnu nintilu, “Yilta wangka palunya yiltarringu, karrpu yupalja wankarringu.”

²³ Jarujalumungka jiingka turliku Pajuwupangka Jiiijapa nyinapayi, palunyangkaya Jiiijapa yarnngalu nyakura kaya, kulilpayi, “Mamamili palunya”, jumaji yalyjirr kujupa kujupakaja ngapilpayi. ²⁴⁻²⁵ Ka palujanuya nyinangu ka kulirnu, “Mirta jiinya Jiiijapa Mamamili, paki.”

Jiijajju nintilu kulilpayi, “Jiikajajuya pukurlarringu ka marlakurniya paki kukani.” Palujanu mirta-jananya Jiijajju yuti wajarnu, “Ngayu Mamamili nyinani.”

3

Jiijajkartilu yanu Nikatimajpa

¹ Yirna Nikatimajpa Paraji nyinapayi, Juwuku-janampa maaja. ² Jiilu yanu mungajarra Jiijajjalu wangkakijalu. Jilanyara wajarnu, “Nintipuka! Ninti-lajungku nyuntunta Mamalu ngarnawarrapurulukalu kurtingu, jumajin nyuntulu yalyjirpa kujupa kujupa ngapilpayi, Mamamili maparnwintilu.” ³ Jiijajjura wajarnu, “Yiltarnanta wajarni. Martukajanyurra nyunturtinpa yarralku yutirriku, kayilapanyurra Mamamili walyjarriku nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni.” ⁴ Ka Nikatimajpa ngunjularringu, kara wajarnu, “Yaalula martukaja julyjukanukaja yarrara yutirrira? Mirtala yipingka yarralku jarrpaku, ka yarralku yutirriku.”

⁵ Wajarnura jilanya Jiijajju, “Yiltarnanta wajarni. Mamamili Kuurtilu jarrpara ka walyjamaanin, jampa kalyungkaya jarrpajunku. Palunyajanuwiyajuya Mamakuraya walyjakaja kujungka nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni. ⁶ Jiji japuwarta yipilukamu mamalu maninpa, ka Mamamili walyjakaja palumili Kuurtilu walyjamaanin. ⁷ Ngayulnanta Jiijajju palunya wajarnu, yarralkunyurra yutirriku, mirtan nyuntu ngunjularrira nyinama! Mamamili Kuurtilu jungalu kulila! Nintilkurnanta jilanya. ⁸ Wangalpa kulila! Mayiti wirrirlijanu wangkinpa, mayiti ngamujanu wangkinpa. Martulula purtu kulirnin, wanyjajanu wangkinpa? Palunyayurula wangalyuru purtu kulirni, jampa Mamamili Kuurtilu martungka jarrpani ka walyjamaanin.” ⁹ Nikatimajjura wajarnu, “Yaalu-lanya Mamamili Kuurtilu walyjamaanin?”

¹⁰ Kara Jiijajju wajarnu, “Nyuntun nintipurluka maju nyininpa, Juwukajaku nintipurluka. Nyuntulun wangka jii nintilu kulilngara. ¹¹ Yiltarnanta jilanya wajarni. Nintiluliju Mamakamulu wajalpayi, kalinyajuyan Juwukajalu kulira junkupayi. ¹² Ngaangkarna-nyurranya parnangka martumili wangka parra wajalpayi, kanyurra kulira junkupayi. Palujanu yaalunyurra Mamamili ngurraku wangka kulilku? Yilta wangka jiinyalurrjunyurra kulilku junku. ¹³ Martuya mirta Mamamili ngurrakutu yanu, kujuwiyajurna ngurra jiiku ninti, martu yarngaku marlparna. Jiijanurna yanurni parnatu.”

¹⁴ Mitunyjarriilu Muujajju pujimanwana julyju jilayuru yayinjanu ngapirnu, ka wartangka wiltijunu. Palunyayururniya ngayu wartangka wiltijunku, martu yarngaku marlpa. ¹⁵ Palunyangkarna wartangka ngayu wiltiyikiku, miturriku, martu wulikajaku. Yipirniya martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanuya wulu wanka nyinamalpa. ¹⁶ Mama ngarnawarrapuruluka-nyurrampa martu wulikajaku layikamuminyirri nyininpa, kayilaparni palumili kaja kuju kurtingu. Martulurninyurra ngayu yilta kulilku, ka-nyurranya mirta Mamalu ngula warrkilku kurtingku, kanyurra wanka wulu nyinaku. ¹⁷ Mamalurni kaja palumili kurtingu martukajarna-nyurranya wankalkura, mirtarni kurtingu martukajarna-nyurranya ngula kuutja wajara kurtingkura, walykukajawinti.

18 Yiipi martulurninyurra palumili kaja kulilku, mirta-nyurranya Mamalu kuutja wajalku kurtingku. Yiipi martulurninyurra wululu kulira junku, Mamalu jiiyuru kuwarri kulilku junku, ka ngula kuutja wajalku kurtingku, jumajirni ngayu palumili kaja kujuwiyaju mirta kulirni. ¹⁹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martukajanyurra jilanya nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula kuutja wajalku kurtingku. Mamalurni kurtingu parna ngaakutu, layitiyururna-nyurrampa nyin- inpa. Martukajaya kujungkarrini layitingka mungajarra, palun- yayururninyurra layitiyurungka martukaja kujungkarriku, ngayumili wangkanyurra kulilkuraku. Martu karlkilunyurra mirta ngayumili wangka kulirni. Mungangkayurunyurra nyininpa, mirtanyurra layi- tikarti yankura kujungkarrini. Mungangkayurunyurra nyinamalpa ju- majinyurra, walykunyurra wulu ngapirni. ²⁰ Yiipinyurra karlkilu wa- lyku ngapilku, palujanu ngayungkamarranyurra layitingkamarra ny- inaku, walyku wulunyurra ngapilku, ka mungajarrayurungkanyurra nyinaku. ²¹ Yiipinyurra karlki kujupa junga nyinaku Mamaku, palujanu ngayungkarninyurra layitiyurungka nyinaku. Kaya martu kujupalu nyakuya ka kulilku, “Yiltaraya Mamaku jiikaja junga nyin- inpa.”

Jaanku walyjakaja ka Jijajkuraya walyjakaja

²² Palujanuya Jijajkamu palumili wangka-nintikajaya yanu parna Juutiyakarti. Jiingkaya nyinapayi ka-jananya palumili walyjakaja nintijulpayi. Ka martu kujupakajalurrju-jananya Jijajju nintijul- payi ka kalyungka-jananya jarrpajunkupayi. ²³ Kayilapa-jananya tawunu Yananja Jaanju martukaja kalyungka jarrpajulpayi. Tawun jiinya Yananpa, tawun Jilamangka kinti nyinapayi. Jiingka-jananya Jaanju martukaja jarrpajunkupayi, kalyu majuwartangka. Wululuya martukaja yankupayi Jaankarti kulilkurakuya, ka-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. ²⁴ Palujanu ngula Yirutju wajarnu-jananya palumi- likajangka yankuraya Jaanpa mankuraku, kaya jiilkarti kangkuraku.

²⁵ Jaanmili wangkapurlukakajaya yanu kujungka, kaluya Juwumili maajangka wangkapayi jilanya. Jaanmiliwanaya kalyungka jarrpa- junkuraku, ka kujupalu wajalpayi Jijajmiliwanaya-jananya jarrpa- junkuraku. ²⁶ Palunyajanuya Jaanmili wangkapurlukakaja yanuluya Jaankarti, wajarnu jilanya, “Nintipuka! Yirna palunya julyjupulan kujungka parra yankupayi karru Juutanja kakarrakarti. Nyuntulu- lanyajun wajarnu paluku, yirnaku. Palunyalu-jananya kuwarri kalyungka jarrpajuninpa martukaja. Martuluya wulikaja yaninpa palukarti.”

²⁷ Ka Jaanju-janampa wajarnu, “Martukajaya pukurlarrinpa jiiku yirnaku, jumaji Mamara pukurlarrinpa. ²⁸ Nyuntunpanyurra ninti wangka paluku, jilanyarna-nyurranya wajalpayi, ‘Mamalurni mirta ngayu julyju jamartapungu kurtingkuraku, mirtarna Kurayijpa nyin- inpa. Ngayurni Mamalu junu, kurranyilurna-nyurranya wajalkuraku, ka marlawana Kurayijpa maaja maju nyinaku. Jijaj palunya Kurayijpa nyininpa.’ ” ²⁹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya japuwarta kulila! Yirnapula nyupararra marrirtiriraku nyinakija yikiku. Wantira jiinya yirnaku nyupa yikiku. Kara makurnta pukurlpa yikiku, ka yirna jiinya nyupawinti martukajangka-jananya wangkaku. Makurntayururna jiiyuru ngayu Jaanpa pukurlpa nyininpa

Jiijajku, jampa-jananya yirna nyupawintiyuru Jiijajpa martukajangka wangkani. ³⁰ Palujanu-janampa maaja Jiijajpa nyinakura, ngayurna mirta maaja nyinaku, nintirnurna-jananya pakirringu nyininpa.”

Jiijajpa ngarnawarrajanu kurtingu

³¹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu jilanya. “Maaja maju jii ngarnawarrapurluka yanurni Mamamili maaja majuminyirri, karna ngayu parnapurluka nyininpa, martumili wangkawiyajurna wajani ngaangka parnangka. ³² Jiingka ngarnawarra nyinapayi ka kulilpayi Mamamili wangka, palujanu yanurni parnakarti ka martukajangka-jananya parra wajalpayi. Ka kuliraya junkupayi palumili wangka. ³³ Yiipi martulula kulilku Jiijajmili wangka, ka Mamamili wangkalur-rjula kulilku. Jilanyala kulilku, ‘Mamalu yilta wajarni, mirta paki kajarni.’ ³⁴ Mamalu kurtingu Jiijajpa, ka jiilu-jananya Mamamili wangka parra wajalpayi, jumajilu Mamalu palumili Kuurti jarrpajunu, ka palumili maparnwintilu-jananya parra wajalpayi. ³⁵ Mamara jiiku palumili kajaku layikamuminyirri nyininpa. Jiinyawiyaju kuju maaja maju junu, ngarnkapurlukakajakukamu parnapurlukakajaku, ka malpukajakulurrju. ³⁶ Yiipi martulu jiinya kaja kulilku Mamamili, palujanu martu wanka wulu nyinaku. Yiipi martulu kaja jiinya mirta kulilku Mamamili, palujanuyila mirta wanka wulu nyinaku. Mamalu jiinya ngula warrkilku kurtingku, kuutja.”

4

Jiijajpalu wantingka wangkapayi

¹⁻² Martuluya yarrngalu kulira Jiijajmili wangka kaya walyjakaja nyinama. Ka palunyakaja-jananyaya kalyungka jarrpajunma. Mirta Jiijajju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palumili wangka-nintikajaluya-jananya jarrpajunkupayi. Ka Jaanju-jananya yupalwiyaju jarrpajunkupayi ngurra kujupawana. Parajikajaluya jakurlpa kulirnu jilanya, Jiijajmili walyjakajaya yarrngarringu, ka Jaanmili walyjakajaya yupalarringu. Jiikajaraya Parajikaja wirriyirringu Jiijajku. ³⁻⁴ Jiijajju jilanya kulirnuka yanu palunyakajangkamarra kayilikarti parna Jamiriyawana, parna Kaliliyakarti. ⁵ Parna Jamiriyawanaya yanu palumili wangka-nintikajalurrju ka tawun Jayikangkaya kinti nyinapayi. Palungkaya tawunja yawujayiti yanu kalyukarti, mitun-yjarripurlukakura Jayikapku. Jiingka kintira parnawiyaju nyinani, mitun-yjarripurlukaku Juujapku. Jayikapjura julyju parna jii yungu. ⁶ Jiingka kalyungka Jiijajpa kintirringu ka nyinapayi, wiilja, karpuwartirringu.

⁷⁻⁸ Jiijajmili wangka-nintikajaya yanu tawunkarti, mirrkaya paya-mulkuraku, Jiijajpaya junu yanu, kuju nyinapayi. Ka wantilu Jamiriya-purlukalu yankupayi, kalyu mankuraku. Kintirringu kara Jiijajju japirnu jilanya, “Kalyurni yuwa!” ⁹ Kara wanti jiilu Jiijajku wajarnu, “Nyuntun Juwu nyininpa, ngayurna Jamiriyamartaji. Mirtarni ngayu japilkura, jumaji jilanya luwu-nyurrampa nyinani.” Juwukajaluya mirta Jamiriyamartajiku wirningka jikirni.

¹⁰ Jiijajjura wajarnu, “Nyuntulun mirta kulini jilanya. Mamalunta kujupayuru yungkuraku kulini. Ngayulurnanta japini kalyuku. Nyuntun ngurra, mirtarnin kulirni, ngayulungarnanta kujupa kalyuyuru

yungkujaku, kalyu wankalpayi.”¹¹ Wantilura wajarnu, “Nyuntun kartakuparni nyininpa. Kalyu ngaanya wirrirli kaninyjarra nyininpa. Wanyjangan manku kalyu jii wankalpayi?”¹² Mitunyjarriilu Jayikapju-lampa kalyu ngaanya junu yanu. Palunyamililuya jijikajalu ka pulukukajalurrjuluya jikilpayi. Jayikappa-lampa maaja maju mituny-jarripurluka nyinapayi. Kalyu ngaanya yalyjirru jawarnu manu, ka nyuntulun yalyjirrparnilu kulirni. Wanyjangan kalyu wankalpayi manku?”

¹³ Ka Jijajjura wajarnu, “Kalyu ngaanya wiilja martulu jikilku yarralku marrkurriku.”¹⁴ Ka kalyu wankalpayi ngayulurna-nyurranya yungku. Jikilkukanyurra mirta yarralku marrkurriku, marrkuparniyururra nyinaku. Kalyu palunya martungka ngururra ngarriku jurnuyuru, mirta pakirriku. Kanyurra martu kalyuyuruwinti palunyawinti wulu wanka nyinamalpa.”¹⁵ Ka wantilura wajarnu, “Kalyurni jiinya yuwa!, kalyu pakirrijakungkamarra, marlakurna ngaakutu yankujakungkamarra.” Jii wantilu purtu kulirni, “Nganarni yungkuraku wajarnu? Wajarnuju kalyu wankalpayi.” Jijajju palunya kalyu wankalpayi yungkuraku, jiinga kujupakarti wajalpayi, wanka wulu nyinakuraku, jampa Jijajpa kulilkuraku.

¹⁶ Jijajjura wajarnu, “Nyuntumili nyupa yarra marra!, palujanupula yarra ngaakarti!”¹⁷ Ka wantilura wajarnu, “Mirtarna nyupa kanyirni.” Jijajjura wajarnu, “Yuwa yiltalun wajarnu.”¹⁸ Yirna payip wulikajajananyan junu yanu. Kuwarrin yumu nyininpa yirna kujupangka, mirta walyja nyuntumili. Wangka jilanyarnin yiltalu wajarnu, nyupaparnin nyininpa.”¹⁹ Wantilura kulilpayi, “Yaaluju ngaanya ninti?, yalyjirru kulini. Mayitpi ngaanya Mamamili jakurlpurluka nyinin.” Kara wantilu wajarnu, “Yintarnirnanta nyuntu, mayitin Mamamili jakurlpurluka. Wangka kujuparnanta wajalkura mayiti nyuntu ninti nyininpa.”²⁰ Mitunyjarri-lampajuya Jamiriyamartajilu, ngaangka yapungka Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi. Kanyurra nyunturtinju Juwukajalu wajarni, Mamala marninypungkura tawun Jarujalumungka. Wanyjanganinyirriila jii Mama marninypungkura?”

²¹ Jijajjura wajarnu wantiku, “Kulila! Pakiwanan kulini. Ngulala mirta Mama marninypungku ngaawanakamu Jarujalumuwana.”²² Nyuntunpanyurra Jamiriyamartaji ngurrparanyurra Mamaku pakiwananyurra marninypungku. Ngayunpalajura Juwukaja ninti Mamaku ngarnawarrapurlukaku, palujanulaju nintilu marninypungku. Kulirninpalaju Juwukajaku-lampaju nyinani, Kurayijpa walyja. Jiilu-lanya wakanu martu wulikaja, wanka wulula nyinakuraku.”²³ Kuwarrila Mama marninypungku, palumili Kuurtilulanya nintilku jungala Mama marninypungkuraku, ngurra kujupa kujupawanalurrju. Mamalu kulini jilanyala martukajalu jungalu Mama marninypungkuraku.”²⁴ Mamala mirta nyakuni kurulu, mirta martuyuru nyininpa. Palumiliwiyaju Kuurtilu-lanya nintini, kala Mama jungalu kulira marninypungku.”

²⁵ Wanti jilura Jijajku wajarnu, “Nintilurna kulini, Kurayijpa kuwarri yankurni, julyju Mamalu jiinya jamartapungu kurtinkuraku. Palunyarni yanku Kurayijpa ka nintijulku-lanya wanyjalpala nyinakuraku ngula.”²⁶ Jijajjura wajarnu, “Ngayurna palu Kurayijpa nyininpa. Kurayijparnanta wangkinpa.”²⁷ Kayilaparniya Jijajmili

wangka-nintikaja marlaku yankupayi. Ngunjularringuya kulirnu, “Nyaakulu Jijajpa wanti palunyangka wangkinpa?” Yakaya ngarapayi, mirtaluya wajarnu Jijajja.

²⁸ Palujanuyila wantilu jiilu junu yanungku kartaku, ka marlaku yanu tawunkarti. Ka-jananya tawunmartajingga martukajangka jakurljunu jilanya, ²⁹ “Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa. Yankurala kujungka nyakura.” ³⁰ Ka tawunjanuluya Jijajkarti yanu.

³¹ Nyarra-jananya wantilu jakurljulpayi tawunja, palunyangkaya Jijajmili wangka-nintikajalu wajarnu Jijajja jilanya, “Nintipuka! Mirrka ngala!” ³² Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Mirrkarna kanyirni. Mirrkayurukunyrura paluku ngurru.” ³³ Japirnu-ngkuya, “Nganalura katingu mirrka yungu?” ³⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiipi martulu mirrka ngalku, palunyangka wirla ngarrurtarriku. Palunyayurnu ngayu ngarrurta nyininpa Mamakurna warrkamu ngapilkura. Palumili warrkamurnara wululu ngapilku pakirrikurakuminyirri, jumaji Mamalurni jii wajarnu.” ³⁵ Jilanyala wajarni, ‘Ngulanyurra mirrka mankura wilykikaja, jampa yurnmirriku.’ Jilanyala wajarni ngula mankuraku, mirta kuwarri. Ngayulurna-nyurranya wajarni, kuwarriya wilykikajayuru yurnmirringu, kaya martukaja majarni, kuwarrila-jananya mankuraku Mamaku. Nyawa-janampaya!, martukajarniya ngalyarni yankuninpa, jii kajaya wilykiyuru nyininpa. Ngayunjula-jananya wajalku kala-jananya manku Mamakuraya walyja nyinaku. ³⁶ Pukurlarrinparna-janampa jii kajaku jumajiya yankuni Mamamili wangka kulilku. Yiipiya jungalu kulilku, palunyanuya wanka nyinaku, kayilapala wulikaja pukurlarriku, Mamamili warrkamupurlukakaja. ³⁷⁻³⁸ Wangka kujupa jilanya ngarrini, ‘Martulu kujulu kurranyilu wilykikaja tuunyjunku, palujanu ngula yurnmirriku, ka kujupalu martulu yanku manku.’ Martu jiilu wilyki tuunyjunku, martu palunyayurnu ngayulu kurranyilu Jamiriyamartajingkarnalu Mamamili wangka wajarnu, wanti palunyangka. Palujanu marlalunyrura martu kujupayurulu yanku manku mirrkakaja, martu palunyayurulunyrura kuwarrilu yanku manku martukaja jii kaja, Mamamiliraya walyja nyinakura.”

³⁹ Kayilapaya parna Jamiriyamartajilu, tawunja jii ngkaya kulirnu Jijajmili wangka kaya walyjarringu, jumaji wanti jiilu-jananya yanu wajarnu jilanya, “Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa.” ⁴⁰ Pukurlarringuya jii martaji karaya japirnu Jijajpa nyinaraku, kayilapa-janampa Jijajjukamu wangka-nintikajaku karrpu kujarrarringu. ⁴¹ Yarnnga kujupaluya martukajalu kulirnu Jijajmili wangka kaya walyjarringu. ⁴² Jii martajiluya wajarnu wanti jii ngkaluya, “Nyuntulu-lanyajun jakurljunu. Mirtalaju junga kulira nyinapayi. Kuwarrilaju kulirnu wangka Jijajmili ka walyjarringulaju. Kulirninpalaju yilta ngaanya Kurayijpa nyinani, jiilu-langku wanka kanyilku, martu wulikaja.”

Maajamili kaja wankarnu

⁴³ Tawun palunyangkaya karrpu kujarra nyinangu kaya parna Kaliliyangka yanu ngamurringu. ⁴⁴ Julyju Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikajangka jilanya, “Mamamili jakurlpurlukakuraya martukaja pukurlarrini, jampa wirriri tawun kujupawana parra

jakurljuni, Mamamili wangka. Ka yiipi tawun walyjawana parra jakurljuni, palunyangkaraya mirta martukaja pukurlarrini.” Wangka jiinya kulirnu Jijajju ka kulipayi, “Mirtajuya jiiimartaji ngayuku pukurlarriku Kaliliyangka, ngayumili ngurrangka.”⁴⁵ Palujanuya parna Kaliliyangka warinykatingu karaya Jijajku pukurlarringu. Julyjuya jiiimartaji yanu turliku Pajuwupakarti Jarujalumkarti, jiiingkaya nyakupayi Jijajju kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi.

⁴⁶ Kayilapaya marlaku yanu Jijajmapu tawun Kayinakarti. Tawun palunyangka Jijajju Julyju yalyjirru kalyu ngapirnu ka wamarringu. Tawun kujupangka Kapaniyamungka maaja kapamanpa nyinapayi, kara palumili kaja ngarnta ngarripayi.⁴⁷ Ka palunyalu maajalu jakurlpa jilanya kulirnu, “Jijajpa parna Juutiyajanu yanurni ngaangka nyinani, parna Kaliliyangka.” Ka palulu maajalu yanulu Jijajkarti jilanya wajarnu, “Walali yankura tawun Kapaniyamukarti, jumaji ngayumili kaja ngarnta maju ngarrini, miturrikijalu. Palunyangkan nyuntulu wankalkura.”⁴⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurna kujupa kujupa yalyjirru ngapirni, jilanyawiyajuyan kulira nyininpa, mirtarninyurra ngayu Mamamili kulirni.”⁴⁹ Palunyangka maajalura wajarnu Jijajku, “Walali yankura, mayiti ngayumili kaja pakirrijaku.”⁵⁰ Jijajjura wajarnu, “Yarrara nyawa!, nyuntumili kaja wanka nyinaku.”

Maaja jiilu Jijajmili wangka kulirnu ka wala yanu, ka kutungka ngarringu.⁵¹ Jampa jirnturringu, Maaja palunya yankupayi ruutungka kaya palumili warrkamupurluka ngaparra yankupayi, kaluya jakurljuni, “Nyuntuku kaja kunyjunyu nyinani.”⁵² Japirnu-jananya, “Nyaartaju ngayuku kaja wankarringu?” Kaluya wajarnu, “Karpungka palunya yaltarringu nyinangu.”⁵³ Kayila maaja palunyalu kulirnu, “Yuwa karpungkarni Jijajju wajarnu, ‘Kajangu kunyjunyu nyinamalpa.’” Ka Jijajpa kulirnu kayilara Jijajku walyjarringu, ka palumili pamulilurrujuya walyjarringu.⁵⁴ Jijajju Julyju yalyjirru ngapirnu, jampa kalyu ngapirnu wamarriraku parna Kaliliyangka, ka kuwarri yalyjirru yarrarnu ngapirnu, maajakura kaja ngarnta majujanu wankarnu.

5

Ngarntawinti kunyjunyunu kalyungka kinti

¹ Palunyanjanuya Juwukaja kujungkarriingu tawun Jarujalumungka Mamamili turkkukuraya, ka Jijajpalurru yanu palukarti tawunkarti.

² Tawun palunyangka piinyji ngarnawarralu tinkijunu. Ka piinyji palungka kiitukaja yupalpa ngarapayi. Kalyu maju ngarripayi kiitungka ngamu, ka kiituanaya palungka jiiipukaja karrujulpayi. Kalyu palunyaya Yaramayik wangkangka wajalpayi jilanya, “Piija-jpa.” Palungka kalyungka ngamu purikaja payip wulikaja, ngarapayi.³⁻⁴ Martukajaya palungka puringka ngarripayi, ngarntakaja, pampurukaja, mukuntukajakamu kujupakaja wuluya ngarnta ngarripayi.⁵ Jiingka martu kuju ngarripayi ngarnta. Rawa ngarnta ngarringu jaarti yayit yiiyangka. Palumili walyjakajaluya parra katipayi ngarntawinti.⁶ Jijajju palunya yirna ngarntawinti nyangu ka kulirnu, “Ngaanya rawa yilta ngarripayi, ngarntawinti.” Kara japirnu, “Kulirnin nyuntulu wankarriraku?”

⁷ Palujanu ngarntawintilura wajarnu, “Yuu! Yirna kujupalurniya mirta katini kalyukarti, jarrpajunkuraku, jampa kalyu yurriirripa. Purturnara kulini jingkana kalyungka wankarriraku. Martu kujupa wulujura kurranyi yankura jarrpani.” ⁸ Jiipurlukaluya kulilpayi, jampa kalyu palu yurrimalpa, palujanu yiipi martu kurranyi yanku jarrpaku, palujanuyila wankarriku. ⁹ Jiijajjura wajarnu, “Pakala!, warntukajangu marra!, ka yankun.” ⁹ Palujanu kunyjunyurringu ka manungku warntukaja ka parra yankupayi.

Karrpu palungka Jarriti ngarapayi. ¹⁰ Kayilapaya Juwumili maa-jakajaluya wajarnu, jingka yirnangka, “Kuwarringa Jarriti ngarinpa, mirtan jii warntukaja kawa! Ngaangka-lampa luwu nyininpa, mirtala Jarritingka warrkamurrinpa, mirtala warntukajayuru parra katikuranpa.” ¹¹ Yirnalu jiilu-jananya wajarnu, “Palunyalurni wankarnu ka wajarnuju warntukajarna mankura katikura.” ¹² Karaya maaajakajalu japirnu jilanya, “Yirna nganalunta wajarnu, warntukajan mankura katikura?” ¹³ Yirna palunyara Jiijajku yiniku ngurra nyinapayi, kara purtu nyakupayi jumaji martu yarrnangka pakirringulura.

¹⁴ Ngulanga Jiijajju yirna palunya nyangu jaaji majungka, kara wajarnu, “Kulilarni! Kunyjunyun yikini, mirtan wululu walyukukaja ngapila! Yiipin yarralku walyukukaja ngapilku, mayitpin miturriku.” ¹⁵ Palujanu yirna palunyalu-jananya yanu Juwukajangka, maaaja jiiikajangka jakurljunu, “Yini Jiijajjurni ngayu wankarnu.” ¹⁶ Palunyangkaraya Juwukaja maaajakaja Jiijajku wirrilyirringu, kaya warrkirnu, jumaji Jarritingka wankarnu, luwu-janampa warlangu. ¹⁷ Palujanu Jiijajju-jananya wajarnu, jiiikajangka, “Ngayumili Mamaju warrkamurrinpa Jarritingkalurrju, palujanurna ngayu wulu warrkamurrinpa, Mamayuru.”

¹⁸ Wangka palunyaya kulirnu karaya maaajakaja wirrilyirringu mituya pungkukijalu. Jilanyaya kulirnu, “Luwu-lampa warlangu, Jarritingka warrkamurripayi. Jilanyalurrju wajarnu, Mamara ngarnawarra nyininpa. Pakiwana wajarnu, jingka parnapurluka martu nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukapula mirta kujungka nyininpa.”

Jiijajpa Mamamili

¹⁹ Maaaja jiiikajangka-jananya wajarnu Jiijajju, “Mirtarna ngayuluwiyajaju kunyjunyu ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna ngayulu kulini palujanuyilarna ngayulu ngapini. Mamalu kunyjunyu ngapini, palujanurna ngayulu kunyjunyu ngapini. ²⁰ Ngayukuju Mama layikamurrira nyininpa ka nintirninparni. Jiilu Mamalu kulira ngana ngapilkijalu, palunyangkarni ngayu nintijuninpa. Kuwarrinyurra kuru pakarnu, yirna palunyarna ngayulu wankarnu. Palunayururni ngula Mamalu nintijunku yalyjirrmnyirrina ngapilkura, kayilapanyurra palungka yiltaminyirri kuru pakalku. ²¹ Ngayuku Mamalujananya martukaja mitujanu wankani, maparn majuwintilu. Palunayayururna ngula ngayulu kulilku ka marturna-jananya mitujanu wankalku. ²² Wangka ngaanyalurrjuya kulila! Kulirnyurra Mamaluntaya wulikaja ngula kuutja wajalku, kuutpurlukayurulu. Jilanyanga pakiwananyurra kulini, palumili kajaluntaya kuutja wajalku, kuutpurlukayurulu. ²³ Palunyangkanyurra wulikajalu kaja palunya kulilkura Mamayuru maaaja maju-nyurrampa nyinani. Yiipinyurra

mirta martukajalu kaja palunya kulini, maaja maju nyininpa, palunyangkanyurra mirta Mama ngarnawarrapurluka maaja maju kulirninpa. Maparn majuwintipula kujungka nyinani, palu kujarra. Mama jiilu palumili kaja kurtingu ngaakarti parnakarti.”

²⁴ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martulu ngayumili wangka kulilku, ka kulilku Mamalurni ngayu kurtingu marturna-jananya wankalkuraku, ka palujanuya martu jinya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka. Mirtarna martu jiinya ngula kuutja wajalku kurtingku. Mamalu yilta martu jiinya wanka kanyirni, paluanu ngula palumili ngurrangka wanka kanyilku.”

²⁵ Ka Jijajju yarrarnu-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku. ²⁶ Mamalu-lanya ngapirni wankala nyinakuraku, paluanu wanka kanyirni-lanya palumili ngurrangkala wanka nyinakura. Palunyayuru palumili kajalu-lanya wanka kanyirni, palumili ngurrangkala nyinakuraku. ²⁷ Mamalu palumili kaja junu maaja maju, kuutja-lanya ngula wajalkura, kuutpurlukayurulu, jumaji palumili kaja marturringu, martuku ninti nyininpa. ²⁸ Wangka kujupa ngaanyaya kulila! Yilta, jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku. Mirtanyurra ngunjularri!, wangka jiiku, Mamamili kajalu-jananya yiltalu mitujanu wankalku. ²⁹ Parnajanuya pakalku wulikaja palujanuya kuutja ngaraku. Kunyjunyukaja kuutpurlukalu-jananya mirraku ka katiku-jananya palumili ngurrakarti, wankaya wulu nyinakuraku. Kayila walykukaja-jananya wajalku kurtingku kuutja, yankurakuya warukarti.”

Jijajju-jananya wajani, Mamalu kurtingu

³⁰ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mirtarna ngayuluwiyaju kunyjunyu ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna ngayulu kulini palujanuyilarna ngayulu ngapini. Paluanu ngayulurna jungalu ngapirni, jumaji Mamalurni nintijuni, mirtarna ngayulu walyjalu kulira ngapini.

³¹ “Jilanyanyurra kulini. Yiipiya martu yupalpa wangkaku kunjukun, ka wangkaya kuju wanalku, palujanunyunurra wangka jiinya junga kulirni. Ngayurna mirta yupalyuru nyininpa, kujurna nyininpa. Yiipirna ngayulu wangka wajalku, paluanu mayiti pakiyurunyunurra kulilku. ³² Ka kujupalu ngarnkapurlukalu, ngayumili kuju wangka wanalku. Palukura wangka jungaminyirri yilta nyininpa. Ngayulurna nintilu kulirni jungaminyirri wangka paluku. ³³ Jaanjulurrju ngayumili wangka julyju wanarnu. Jiilu-janampa wajarnu julyju, nyuntumili wangkapurlukakajangka, ngayurna Mamamili. Jiilu-jananya jungalu wajarnu. ³⁴ Wangka jiinyarna-nyurranya wajarni ngayurninyurra kulira ka wanka nyinakura. Mirta martu kujupalurniya wajalkura jilanya, ‘Yilta jiinya nyininpa Mamamili.’ Ngayulurna nintilu kulini, yiltarnara nyininpa, Mamamili. ³⁵ Jaanpa layitiyuru nyinapayi. Martuluya layiti nyakuni kaya kujungkarrini. Jiiyurunyunurra layitiyuru Jaanpa nyakura ka kujungkarripayi. Kurranyilunyunurra palumili wangka kulira ka pukurlarripayi. Jaanju jiilu kunyjunyu wajarnu ngayurna Mamamili nyinakura. ³⁶ Jilanyalurrjunyunurra munkarra

kulilkura, ngayulurna yalyjirru ngapilpayi Mamamili maparnwintilu, kujupa kujuparna yalyjirru ngapilpayi. Jilanyanyurra nyakura kulinngara, ngayurna Mamamili, palulurni parnakarti kurtingu.³⁷ Ka Mama jiilu-jananya Julyju palumili jakurlpurlukajangka wajarnu, ngayurni parnakarti kurtingkuraku. Palumili Mamamili wangkanyurra kulira junkupayi.³⁸ Mirtanyurra Mamamili wangka kuranju kanyirni, jumajirninyurra pinyijuninpa, ngayurni Mamalu kurtingu.³⁹ Mamamili wangkanyurra wululu riitamura nyinapayi. Jilanya kukarninyurra kulini, jampanyurra wululu riitamulkura kanyurra wanka nyinakijalu, Mamamili ngurrangka, palunyayuru kukaninyurra. Mamamili jakurlpurlukajaluya wakarnu, Mamamili wangkangka jiingka ngarrini, ngayurni Mamalu kurtingkukijalu.⁴⁰ Karninyurra mirta kulini, ngayulurna-nyurranya wanka kanyilkuraku, ngayurninyurra pinyijuninpa.

⁴¹ “Ngayulurna kulini, mirtarninyurra martukajalu marniny-pungkura nyinama, Mamawiyajuju ngayuku pukurlpa nyininpa.⁴² Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, mirtanyurra Mamaku pukurlpa nyinani.⁴³ Maaja majulurni Mamalu kurtingurni-nyurrampa, karninyurra mirta kulirninpa. Yiipi martu kujupa-nyurranya yankurni wajalku, ‘Ngayurna nintipurluka, kulilarniya!’ Palujanuyilanyurra pukurlju palu kulilku.⁴⁴ Martukajalanyurra kulini, martu kujupakunyurra kunyjunyu nyinakura, palujanuyilantaya nyuntu puntajilu marniny-pungku. Jilanyanyurra mirta kulini, Mamakuranyurra kunyjunyu nyinakura, kayilantaya puntajilu marniny-pungku. Palungkamarranyurra Mama kulira junkuni, ngayulurrjurninyurra Mamayuru kulira junkuni.⁴⁵⁻⁴⁶ Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Mayitpi Jijajju-lanya ngula kuru wajalku kuutja, jumajila Jijajpa kulira junkupayi.’ Mirta jilanya. Muujajjuntaya ngula kuru wajalku kuutja. Muujajmili wangkanyurra kulinngara jungalu, ngayulurrjurninyurra kulinngara jungalu. Palulu wakarnu, ngayurni Mamalu kurtingkuraku, palumili wangkanyurra kulinngara. Kulilpayinyurra jilanya kukanya, ‘Muujajmili wangkawanala junga nyinakura, kala wanka nyinakura, Mamamili ngurrangka.’⁴⁷ Palujananyurra Muujajmili wangka kulira junkuni kanyurra ngayumili wangkalurrjunyurra kulira junkuninpa.”

6

Jijajju-jananya pijikamu mirrka yungu

¹ Palujanuya puutungka tatirnu yanu wirrirlikarti kalyu Kaliliyawana, Jijajmapu. Kalyu Kaliliya palu yiniya kujupa wajalpayi, “Tapiriyajpa.” Kuwarripaya turlku Pajuwupaku Jarujalumungka kujungkarripayi.² Julyju jiiimartajiluya nyangu Jijajju-jananya yalyjirru ngarntakaja maparnwintilu wankalpayi. Palujanuluya nintilu kulirnu, kaya yarngaminirri Jijajmapungka kujungkarringu kaya yanu.³⁻⁴ Kurranyiya yanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja, kaya yapungka tatirnu kutungka, nyinapayi.⁵ Yapu palungkaya tatirnu ka Jijajju-jananya nyakupayi, martukaja wulikaja, yankupayiluya palukarti. Ka Jijajju Pilapungka wajarnu jilanya, “Wanyjangkala payamunku mirrkakaja?, jii martukajalunya ngalkuraku.”⁶ Ka Jijajjura yumulu yajinyjanju japirnu, Pilapulu

maparnwinti palunya kulilkuraku. Jijajju nintilu kulirnu mirrkajanaampa yalyjirru ngapilkuraku.

⁷ Pilapulura wajarnu, “Martuya ngaa yarngaminirri, mirrkakajaya maapu payamulkuraku. Mirrka wanyangkala payamulku?, martuluya jaalpulu ngalkuraku. Mani majuwintilula jiyuru payamulkuraku, ngapiyurulu?, puu jawujun talawintilu.”

⁸ Jijajmili wangka-ninti kujupa nyinapayi, yini Yanturu, Jayimun Pijaku marlaju. Palunyalura wajarnu, Jijajku, ⁹ “Ngaanya murtilya yikini, palunyalu kanyirni karlukarlukaja japuwartakaja payip wulikajakamu, kujarra kalyupurluka, pijpa, japu kujarra. Mirrka ngaanya japuwarta kanyirni, mirtaya martukajalu yarngalu ngalku munkuriku, paki.”

¹⁰ Ka Jijajjura wajarnu, “Wajala-jananya martukajangka nyinatarakuya!” Yapu palungkanga yukurikaja kurajukaja pakalpayi. Jilingkaya nyinatingu, yirnakaja payip jawujun, wantikajakamu, jijkajalurrju. ¹¹⁻¹² Ka Jijajju mirrka palunya manukalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marninyungkuni.” Palujanuyila warlangkura-jananya wululu yungkupayi, martukajangka yarngangka. Pijpalurrju-jananya warlangkura wululu yungkupayi. Kaya wulikajalu ngalangu munkuringu. Kaya karlkinpa munkuwintilu warningkupayi parnawana. Palumili nintikajangka-jananya Jijajju wajarnu, parra yankuraya mirrkakaja mankura ka turampukajangka junkuraku, ngarrira pirniyarriaku. ¹³ Tuwal wulikajangkaya turampukajangka mirrkakaja pilamapurnu. Turampu palukajangka pilamapurringu karlukarlu payip wulikajajanukamu kujarra pijjanu.

¹⁴ Jiya nyangu Jijajju yalyjirru mirrkakaja ngapirnu, ka martukajalu wajarnu, “Ngaanga Mamamili jakurlpurluka nyinani, yilta Mamalu jamartapungu julyju kurtingkuraku, parnatu.” ¹⁵ Jijajju jilanya kulilpayi, “Nyurilurniya martukajalu kuwarri katiku, maaja maju nyinajunku.” Palunyangkamarra kulirnu ka Jijajpa yanu yapu kujupakarti, jaalpu nyinakija.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

¹⁶⁻¹⁷ Jampa rukarringu palumili wangka-nintikajawiyajuya yanu puutja tatirnu, kalyuwanaya yankukijalu tawun Kapaniyamukarti. Yanuya mungajarrarringu ka Jijajpa wulu parnangka nyinapayi. ¹⁸ Yanuya kalyungka ka wangalpa majurringu kalyulurrju-janampa puutpa parra yurntulpayi. ¹⁹ Wartawintiluya puutpa yurntulpayi yankuraku. Wululuya wartawintilu yurntulpayi, kaya munkarra Jijajpa nyangu kalyungka ngarnawarra jinangu yankupayi. Mirtaya Jijajpa yikurntanu, karrpiri kukarnuya, jampa ngamurringu ngurlurunguya. ²⁰ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurrima!, ngayurna yankuni.” ²¹ Kulirnuya Jijajpa kaya pukurlarringu takajunu puutja. Palujanu puutpa-janampa jaalpu yanu pipurru parnakarti ka yikipayi, tawun Kapaniyamungka ngamu.

²² Martukajaluya mirrka ngalangu palungka, Jijajju-janampa yalyjirru ngapirnu, kaya ngarringu. Palujanu jaarlipalarringu martu jijkajaluya pakarnuka purtu nyangu Jijajku. Kaya jilanya kulirnu, “Nyangula rukangka kuju puutpa yikipayi, ka palungkaya tatirnu palumili wangka-nintikaja kaya yanu. Jijajpa palungka mirta tatirnu

yanu.”²³⁻²⁴ Purtuya nyinara kulilpayi ka puut kujupakajarniya yanu, jiiikarti tawun Tapiriyajanu. Kaya tatira puutkajangka yanu tawun Kapaniyamukarti, Jiiijakuraya ngurrilkijalu.

Mirrka palunyanga ngayurna, wanka kanyilpayi

²⁵ Palujanuya tawun Kapaniyamungka tiputingu karaya yanu Jiiijaku ngurrilpayi. Kaya nyangu Jiiijapa japirnuraya jilanya, “Nintipuka! Nyaartan nyuntu ngaangka yanu kurrungu?”²⁶ Jiiijaju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngurrinijunyurra ngayuku, mirrkanyurra ngalangu munkurringuka. Yalyjirrjurna-nyurrampa mirrka ngapilpayi, kulilngararninyurra ngayurna Mamamili. Mirtarninyurra jilanya kulini, mirrkawiyajunyurra kulini.²⁷ Mirtanyurra kulira mirrkakuwiyaju nyinama, kujupakulurrjuya kulira nyinama! Mamangka wanka nyinakuraku. Mirrka kujupakuwiyajuya kulira nyinama!, wanka kanyilpayiku. Mirrka jiiyururna-nyurranya yungku, martu yarnngaku marlpalu, palujanunyurra wanka wulu nyinaku. Mamalurni maparnpa yungu, palunyangkarna-nyurranya wanka kanyilku.”²⁸ Japirnuraya, “Wanyjalpalaju Mamaku junga nyinaku? Nganalara Mamaku junga ngapilku?”

²⁹ Jiiijaju-janampa wajarnu jilanya, “Mamalu kulini jilanya. Nyuntunurninyurra Kurayijpa kulilkura yiltarna Mamamili. Yilta Mamalurni ngayu julyju jamartapungu kurtinkuraku.”³⁰ Ka wajarnuraya, “Yalyjirpa kujupa kujupa ngapila!, nyakuralajunta ka kulilkura, nyunturan Mamamili.³¹ Julyju mitunyarriluya pujimanwana mirrka ngalkupayi. Mamalu-jananya yungkupayi, karrpuparaku karrpuparakungka. Mirrka palunya yini nyinapayi, maana. Muujaju-jananya maajalu ngampurrju kanyilpayi, ka-jananya jii maana yungkupayi. Jilanya Mamamili wangka nyinani, mirlimirringka, ‘Mamalu-jananya mirrka ngarnawarrajanu yungkupayi kaya ngalkupayi.’ Jilanya-lanyaju yalyjirrju yuwa!, mirrkakaja karrpuparaku karrpuparakungka.”

³² Ka Jiiijaju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mirta-jananya mitunyarripurulukalu Muujaju mirrka jii ngarnawarrajanu yungkupayi, paki,³³ Mamaluwiyaju-jananya yungkupayi. Jilanyayuru Mamalu-nyurranya mirrka kujupayuru yungku, yilta mirrkaminyirri jiiinga. Mirrkayuru jiiyuru Mamalu-nyurrampa ngarnawarrajanu kurtinku. Mirrka jiiyuru martulu ngalku ka wanka wulu nyinaku.”³⁴ Wajarnuraya, “Nintipuka! Mirrka palunayuru-lanyaju wululu yungama!”

³⁵ Jiiijaju-jananya wajarnu, “Mirrka palunyanga ngayurna. Yiipirniya martulu ngayu kulilku Mamamili, palujanuyila wanka wulu nyinaku. Jiiyuru mirrkayuru ngalku ka wanka wulu nyinaku, mirta kalyparturriku ka mirta marrkurriku.³⁶ Julyjurna-nyurranya jilanya wajarnu. Ngayurninyurra nyakupayi ka mirtanyurra kulilpayi ngayurna Mamamili.³⁷ Ka yiipi Mamalu martu kuju yintalku kulilku martu jii palumili walyja nyinakura, palujanu martu jiilu ngayumili wangka kulilku ka walyjarriku nyinaku. Yiipi martulu kulilku ngayumili wangka ka walyjarriku, palujanu mirtarna junku yanku.³⁸ Mamajanurna yanurni ngarnawarrajanu, ka Mamalurni wajanyjangka palunyarna kuliraka ngapirni, mirtarna walyjalu kulira ngapirni.³⁹ Mamalu jiilu kulini, ngayulurna-jananya ngampurrju

kanyilkura, ngayumili walyjakaja, mirtarna-jananya junku yankura. Mamalu jiilu kulini, ngayulurna-jananya ngayumilikaja wulikaja, ngula kuutja wanka kanyilku ka ngampurrju kanyinmalpa, Mamamili ngurrangka. ⁴⁰ Yiiipirni martulu ngayu kulilku Mamamili, karna ngayulu wanka kanyilku, wulu martu jiinya wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya ngayulurna-jananya wanka kanyilku Mamalu kulini. Jiikajarna-jananya kuutja ngula ngayulu wanka kanyilku wanka wuluya nyinakura.”

⁴¹ Martukajakamu Juwumili maajakajalu-ngkuya karlkilu japirnu jilanya, “Nyaaku-lanya Jijajju wajarnu?, ‘Mirrkayururna, Mamamili ngarnawarrajanu.’” ⁴² Ka wajarnu-ngkuya, “Ngaa Jijajpa, Juujapku kaja, palumili mamakamu yipinga walyja-lampa. Mirtangku wajalkura ngarnawarrajanu yankupayi, paki.”

⁴³ Jijajju-jananya kulirnu ka-janampa wajarnu, “Mirta jilanyanyurra wangkama!, pakiwananyurra kulini. ⁴⁴ Jilanyaya kulila! Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanu ngayurni kulilku Mamamili. Martu jiinyarna ngula kuutja wanka kanyilku ka wanka wulu nyinakura.” ⁴⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Julyju Mamamili jakurlpurlukaluya jilanya wakarnu, ‘Mamalu-jananya ngula martukaja nintilku.’ Wangka jilanyayuru yiiipi Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkuraku, palujanu martu jiilu ngayumili wangka kulilku walyjarriku. ⁴⁶ Mirta Mamalu yutilu jilanya nintilku, mirta martulu kurulu nyaku. Mirtanyurra jilanyawana kulila! Ngayuluwiyajurna Mama kurulu nyakupayi, Mamajanulu. ⁴⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Yiiipirni martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanu wanka wulu nyinaku. ⁴⁸ Ngayurna mirrkayuru, wanka kanyilpayi. ⁴⁹ Nyuntunmili mitunyjarriluya mirrka yini maana wululu ngalkupayi pujimanwana, palujanuya yirnarringukaya miturringu. ⁵⁰ Ka mirrkayuru kujupa ngarnawarrajanu ngalkunyurra, mirtanyurra miturriku jiikajayuru, wankanyurra wulu nyinamalpa. ⁵¹ Ngayurna jiinya mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanurna yankupayi, Mamamili. Mirrkayururna nyininpa. Ngayumili kawu yiiipi martulu ngalku wanka wulu nyinamalpa. Ngayurna miturriku martukajaya wanka wulu nyinakura.”

⁵² Martukajalu-ngkuya japirnu, “Yaalu-lanya yungku kawu palumili ngalkurakula?” ⁵³⁻⁵⁴ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurninyurra martu yarnngaku marlpa, kawu ngalku, ka miji jikilku, palujanunyyurra wanka wulu nyinaku. Marturnanyurranya ngula kuutja wanka kanyilku, wankanyurra wulu nyinakura. Yiiipinyurra mirta ngayu yarnangu ngalku ka miji jikilku, kanyurra mirta wanka wulu nyinaku. ⁵⁵ Ngayurna yarnangu mirrkayurunyyurra ngalkuraku, ka ngayurna mijiyurunyyurra jikilkuraku. ⁵⁶ Yiiipi martulurni ngayumili yarnangu ngalku, ka mijiju jikilku, palujanu kujungkaliju nyinamalpa walyjararra. ⁵⁷ Mamaju ngayuku wulu nyinamalpa wanka, jiilurni kurtingu parnatu. Palunyayururna ngayu wanka wulu nyinamalpa. Palunyangka yiiipi martulurni ngayu yarnangu ngalku, kayilapa wulu wanka nyinamalpa. ⁵⁸ Jilanyarna mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanu Mamamili. Julyjuya mitunyjarrikajalu mirrka ngalkupayi ngarnawarrajanu, kaya miturringu. Mamalu-janampa kurtingkupayi mirrka jiiyurukaja. Mirtarna mirrka

jiiyuru nyininpa, paki. Mirrkarna ngayu yiipi martulu ngalku, palunyangka wanka wulu nyinaku.”⁵⁹ Wangka jiiinya-jananya Jiiijaju nintilpayi, Juwumili jaajingka, tawun Kapaniyamungka.

Ngayurniya kulila!, wanka wulu nyinakuraku

⁶⁰ Karlkin kujupaluya Jiiijajmili wangka julyju kulirnu kaya walyjar-ringu. Jiikajalu-ngkuya wajarnu, “Mirtala wangka jiiyuru kulilkura!, junku yankurala!”⁶¹ Palujanu Jiiijaju-jananya nintilu kulilpayi ka-janampa wajarnu, “Nyuntunjyurra kulini, ngayurninyurra junku yankuraku? Mayitinyurra kulini?, pakiwanarna-nyurranya nintijulpayi?”⁶² Ka ngula purtunyorra kulilku ngayurninyurra nyaku, marlakurna yanku ngarnawarrakarti, martu yarngaku marlpa.⁶³ Wangka ngaanyurra kulilkura. Mamamili Kuurtilu-lanya walyjamanin, palunyangkala wanka wulu nyinaku. Martulu-lanya mirta jilanyalu wanka nyinajunku, wulula wanka nyinakuraku, paki. Wangka jiiirna-nyurranya wajarnu, yiipi martulu kulilku ka Mamamili Kuurtilu wanka wulu kanyilku.⁶⁴ Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, karlkilunyorra mirta wangka ngayumili kulini.” Julyju Jiiijaju nintilu kulilpayi, palumiliya wangka kuliraka junku yanku. Kayilapa kulilpayi Juutajjulurrju ngula maajakajangka-jananya wajalkuraku, Jiiijajpaya mankuraku.⁶⁵ Jiiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Paki karaninyurra ngayumili wangka, mirta Mamalu-nyurranya nintinu, ngayumili wangkanyurra kulilkura. Wangka jiiirna-nyurranya wajarnu. Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanurni kulilku walyjarriku.”

⁶⁶ Palujanuya karlkilu palumili walyjakajalu junu yanu, mirtaya kulilpayi. Mirtaya Jiiijaja kujungka yankupayi.⁶⁷ Nyangu-jananya Jiiijaju palumili walyjakaja yankupayi, ka wajarnu-jananya palumili wangka-nintikajangka, “Nyuntunjulurrjurniyan junku yankukijalu?”⁶⁸ Jayimun Piijalura wajarnu, “Nyaakulaju yanku? Nyuntumili wangkawiyaju martulu kulilku ka wanka wulu nyinamalpa.⁶⁹ Kuwarrilaju kulini nyuntun Mamamili Kurayijpa, Mamalunta kurtingu.”

⁷⁰ Jiiijaju-janampa wajarnu, “Ngayulurnantaya tual wulikaja yintarnu manu. Kuju-nyurranya nyininpa, malpumilijayiti.”⁷¹ Jilanya Jiiijaju wajarnu Juutajpa, Jayimun Yijikariyatmili kaja. Ngula Jiiijajmili wangka-nintilu-jananya Juutajju jakurljunu maajakajangka, Jiiijajpaya mankuraku.

7

Jiiijajmili marlajakaja

¹ Palujanu Jiiijajpa parna Kaliliyawana parra yankupayi, mirta parna Juutiyangka yanu, Juwukaja maajakajaluya mitu pungkujakungka-marra.² Kayilapa palungka Jarujalumungka turlku maju nyinakijalu, yini palunya turlku, ‘Purikajawinti’³ Ka Jiiijajmili marlajakajalura-wajarnu, “Parna ngaanya jurra yarra!, ka parna Juutiyawana yarra, turlku palukarti! Jiiwanan nyuntu yanku ka nyuntumili walyjakajalukamu martukajaluntaya nyaku ka pukurlarriku, jiiwanan yalyjirru kujupa kujupakaja ngapilku,⁴ mirtan ngaangka nyuntu nyina! Kuwarriya kujungkarrini turlkuku. Yiipin nyuntulu kulirni,

martukaja-ngkuya pukurlarriraku, palunyangka yarra-jananya kujungkarri! Nyuntulun yalyjirru kujupa kujupa ngapilku, palunyangka martu wulikajaluntaya nyaku pukurlarriku.”⁵ Palumili marlajukajaluya mirta kulilpayi, Jijajpa Mamamili, paki.

⁶ Jijajju-janampa wajarnu, palumili marlajukajaku, “Gayulurna walyjalu kulilku, ka ngularna-jananya mayiti yanku, ka yalyjirru ngapilku. Kuwarrinyurra kunyjunu yanku turlkukarti, palukarti.⁷ Martukaja-nyurrampaya kunyjunu nyininpa, mirtaya wirrilyirrinpa. Kayilapajuya ngayuku wirrilyi nyininpa, jumajirna-jananya wajalpayi, walykuya nyininpa.⁸ Turlku palunyakartiya mawu yarra!, mirtarna gayu yankukijalu. Gayulurna walyjalu kulilku ka ngularna mayiti mawu yanku.”⁹ Jilanya Jijajju-jananya wajarnu ka parna Kaliliyangka nyinapayi.

Jijajpa turlkukarti yanu Jarujalumukarti

¹⁰ Palujanu Jijajpa jaalpu yanu tawun Jarujalumkarti, tawunja jukunjukunja yanu, martu yarngangkamarra.¹¹ Turlkukuraya kujungkarripayi martukaja, jingkaraya Juwumili maajakajalu ngurrilpayi Jijajku, Jarujalumungka. Purtu ngurrirrukaya japirnu-ngkuya, “Wanyjanga Jijajpa nyininpa?”¹² Purtuya-jananya martukaja parra japilpayi. Karlikuluya martukajalu wajalpayi, “Jiinga Jijajpa kunyjunu.” Ka karliki kujupaluya wajalpayi, “Paki. Jijajpanga mayunyu. Pakiwana-jananya nintini.”¹³ Martukajaya yaka wangkapayi, Jijajpaya yini mirta wiltulu wajalpayi, ngangkuljaku-jananyaya Juwumili maajakajalu.

¹⁴ Palungkaya turlkungka nyinapayi, karrpu yupalja, palujanuyila Jijajpa yanu Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka-jananya martukaja nintilpayi.¹⁵ Kaya Juwumili maajakajalu palumili wangka kulilpayi, ka wajarnu-ngkuya, “Wanyjalpa ngaanya wangkaku ninti nyininpa?, mirta palunya ngayurtinmili kuulkarti yanu.”¹⁶ Palunyangka Jijajju-jananya nintilu kulirnu ka wajarnu, “Mamalurni nintini palujanurna kulira karna-nyurranya wajani, mirtarna walyjalu kulira nintirini. Mama jiilurni kurtingu.¹⁷ Yiipi martulu kulini Mamamili wangka jungalu ngapilkura, palunyalurni gayu kulini Mamamilirnara walyja, palumilirnara wangka jungalu wajarni, palujanu nintilu kulilku, mirtarna walyjalu kulira nintini.”¹⁸ Yiipi nintipurlukalu walyjalu kulilku martukaja-jananya nintijuluraku, jilanya kulilku, ‘Gayulurna-jananya yalyjirru nintijulku, palujanurniya puntajilu marninypungku.’ Jilanya-jananya nintini, martukajaluya marninypungkuraku. Ka gayulurna kulini nintipurlukalu Mamanyurra marninypungkuraku. Palunyanunyunurra kulilku jilanya, ‘Nintipurluka ngaanya jungalu wajani, mirta mayunyu.’”

¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu wangka kujupawana, “Wangka ngaanyaya kulila! Muujajju-jananya julyju Mamamili luwu nintilpayi, Jarritingkaya mirta warrkamurriraku. Mirtanyurra jiiwana luwuwana junga nyininpa. Kulininpanyurra gayulurna luwu palu warlangu, palujanunyunurra kulini gayurninyurra mitu pungkuraku.”²⁰ Karaya martukajalu wajarnu, “Nyuntulun pakiwana wajani. Nganalunta mitu pungkukijalu? Mayitpi malpulunta ngakumpanu.”

²¹ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Julyurna martu kaju wankarnu Jarritingka, kanyurra kuru pakarnu.”²² Muujajju-nyurranya wajarnu

jiji japukaja yirnamalkuraku. Mirta Muujajjuwiyaju, kaya mitunyar-rilu julyju wajarnu jijikaja yirnamalkura. Palujanu kuwarrinyurra Jarritingka jijikaja yirnamani. ²³ Jilanyanyurra kulini, 'Kunyjun-yulula jijikaja yirnamani, Jarritingka, mirtala luwu warlangkuni. Ka mirtala warrkamu Jarritingka ngapini, luwu-lampa jilanya nyin-*inpa*.' Jilanyanyurra kulini. Julyju ngayulurna martu Jarritingka wankarnu, palujanujuyan ngayuku wirrilyirringu. Mirtajunyurra wirrilyirringara, jumajinyurra Jarritingka yirnamarninpa jijikaja. ²⁴ Jungalunyurra kulinngara, Jarritingkanyurra jijikaja yirnamani war-rkamuparnilu, palunyangkarna ngayulu martu wankarnu Jarritingka nyunturtinyurulu, warrkamuparnilu."

Karlkiluya kulirnu Jijajpa, Kurayijpa nyinapayi

²⁵ Karlki kujupalu-ngkuya Jarujalummartajilu japilpayi jilanya, "Ka-jiya maajakajalu yilta martu jiinya mitu pungkukijalu? ²⁶ Nyarra yikininpa nintini-jananya martukaja, mirtaya maajakajalu marrkurn-*inpa*. Mayitpiya kulini jii maajakajalu, Mamalu kurtingu Kurayijpa palunya." ²⁷ Kaya karlkin kujupalu martukajalu wajarnu, "Jijajpa mirta Kurayijpa nyininpa, palumili ngurrakulara ninti nyininpa, palumili walyjakajaya kayili nyininpa. Kurayijpanga ngurra ngar-nawarrapurluka. Martukajala ngurrrpa Kurayijmiliku ngurraku."

²⁸ Wangka jiinya Jijajju nintilu kulilpayi-jananya jaaji majungka. Ka-janampa wajarnu, "Ngayumili ngurrakujunyurra ngurrrpa, mir-taranyurra ninti nyininpa. Ngayurna mirta kulirnuka ngaakutu ngur-rakarti yankupayi, kujupalurni kurtingu. Jiinga yilta jungaminyirri nyininpa. Jiikuranyurra ngurrrpa. ²⁹ Ngayuwiyajurnara ninti nyin-*inpa*, palumili ngurrajanurna yanurni, jilurni kurtingu." Palujanuya maajakajaluya kulirnu, Jijajpaya mankuraku. Ngurlurringukaya junu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi mankurakuya. ³⁰ Palujanuya maajakajalu kulirnu, Jijajpaya mankuraku. Palunya-janu Mamalu-jananya marrkurnu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi, Jijajpaya mankuraku. ³¹ Martukajaluya Jijajpa kulirnu Mamamili, kaya wajarnu, "Ngaanga Kurayijpa, yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta martu kujupalu jilanya ngapilpayi."

Jijajpaya mankuraku kulirnu, ngalyikarrpilkajalu

³² Palujanuya Parajikajalukamu yatily majukajalu kulirnuya-jananya martukaja Jijajpaya wajalpayi, Kurayijpa. Kaya ngalyikarrpilkajaya-jananya wajarnu kurtingu, Jijajpaya yankura mankura. ³³ Yanuya Jijajpa mankukija, ka-janampa Jijajju wajarnu, "Rawaparnirnantaya nyinaku, karna marlaku yanku Mamakarti. Jilurni kurtingu ngaakarti. ³⁴ Kajunyurra purtu ngurrilku ka yumurriku nyinamalpa. Kayilaparninyurra mirta nyaku, ngurra kujupakartirna yanku. Purturanyurra kulilku jii karti ngurrakarti yankuraku."

³⁵ Ka-ngkuya Juwumili maajakajalu kulirnuka japirnu, "Wanyjatu palunya yankuni?, ngayurtinjamarra nyakujakula. Mayitpi yanku wirrirli Juwuparnikajakarti-jananya, nintilkuraku, martu walykuka-jakarti. ³⁶ Purtulara kulini, wanyjakarti yankuni? Palulu wajarnu pur-tulara ngurrilku ka yumurriku nyinaku. Mirtala palumili ngurrakarti

yanku. Ngana wajaipayi? Purtulara kulini.” Ngalyikarrpilkajaluya mirta palungka manu.

Kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni

³⁷ Turliku palunyangkaya nyinapayi pakirrikijalu, ka yungunpaya kulilpayi Juwukajalu jilanya, “Karrpu maju-lampa kuwarri nyinaku.” Ka karrpu jingga Jijajju-jananya wajarnu, “Yiipi martu marrku nyin- inpa, palujanu ngayukartirni yanku jikilkuraku. ³⁸ Mamamili wangka jilanya nyininpa, ‘Yiipi martulu ngayurni kulilku Mamamilirna, palujanu wanka wulu nyinaku, kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni.’” ³⁹ Jilanya Jijajju wajarnu palumili walyjakajaraya kalyuwintiyuru nyinaku. Palunyayuruya wanka nyinaku Mamamili Kuurtiwintiya nyinaku. Palunya tayimuya mirta Mamamili Kuurti- winti nyinapayi, ngula Jijajpa marlaku yankunyangka Mamakarti, maajapula kujarrangulyu nyinapayi kujungka. Palujanu-jananya Mamamili Kuurti jarrpapayi, martukajangka.

⁴⁰ Karlkiluya martukajalu kulirnu wangka jiinya martu kalyuwin- tiyuru nyinaku, kaya-jananya wajarnu karlki kujupangka jilanya, “Jiinga Mamamili jakurlpurluka yikini, Muujajyuru.” ⁴¹ Kaya karlki ku- jupalu wajarnu, “Jiinga Kurayijpa yikini. Mamalu julyju jamartapungu kurtinkuraku.” Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Paki, Kurayijpa mirta parna Kaliliyamartaji.” ⁴² Mamamili wangka jilanya nyininpa, Kurayijpa tawun Pijiliyamungka yutirriku. Mitunyarripurlukamili Tayipitmi marlajanu Kurayijpa nyinaku, jii Tayipitmi tawunja yutirriku, Pijiliyamungka. Julyju Tayipitpa tawun jingga nyinapayi.” ⁴³⁻⁴⁴ Wangka jiinyaya karlkiluya martukajalu kulilpayi, “Kurayijpa mirta nyininpa.” Kaya kulilpayi Jijajpa mankuraku. Ka karlki kujupaluya kulilpayi, “Jijajpa, yilta Kurayijpa nyininpa.” Mirtaya palukajalu kulilpayi Jijajpaya mankuraku. Palujanu mirtaya Jijajpa manu.

Maajakajaluya Jijajpa mirta kulirnu Mamamili

⁴⁵ Ngalyikarrpilkajaluya Jijajpa wangka kulirnu, kaya marlaku yanu yatily majukajakartikamu Parajikajakarti. Ka jikajalu-jananyaya japirnu, “Nyaakunyurra mirta kangurni ngalyarni?” ⁴⁶ Palunyangkaya wajarnu, “Wangka kunyjunyu wangkapayi, palunya. Mirta martu kujupa palunyayuru wangkani.” ⁴⁷ Ka Parajikajaluya nyurnilu wa- jarnu, “Palumili wangkanyurra nyunturtinjulurrju kulira pukurlar- rini?” ⁴⁸⁻⁴⁹ Yarrarnuya-jananya wajarnu Parajikajalu, “Martulu ngurraluwiyajuya palumili wangka kulira pukurlarrini, Muujajmi luwukuya ngurrrpa ka ngurrrpakaja-jananya Mamalu ngula warrkilku kurtinku. Mirtala Parajikajalukamu maajakajalu kulini palumili wangka, paki, nintilula kulira juninpa. Muujajku luwukulara ninti nyininpa.”

⁵⁰ Nikatimajpa Paraji nyinapayi, jingga-jananya kujungka nyina- payi. Palunyalu julyju Jijajkarti yanu wangkangu. Jiilu-jananya wa- jarnu jilanya, ⁵¹ “Mirta-lampa luwu nyininpa, palunyayurula-jananya mankuraka kangkura pungkura. Palumili wangkapalajila kulilkura kuantja.” ⁵² Wajarnuraya, “Nyuntungan parna Kaliliyamartajiyuru, wangkaniran puntu. Palunya Jijajpa Kaliliyamartaji. Nyuntulu Mamamili mirlimirli riitamulku, mirtan nyaku palunya Kurayijpa parna Kaliliyangka yutirriku.”

8

Manuya wanti kangu yikijunu.

¹ Jijajmili wangkaya kulirna martukajalu, palujanuya ngurrakarti marlaku yanu. Kayilapa Jijajpa yanu yapukarti. Yini palu yapunga Yalipajpa. ² Ngarringu yaarlipalarringu ka marlaku yanu, tawunkarti, Juwumili jaaji majukarti. Palujanuya Jijajpa nyangu kaya martukaja kujungkarringu. Ka Jijajpa nyinatingu ka-jananya nintijulpayi. ³ Palujanuya Muujajmili wangkapurlukakajalukamu, Parajikajalu wanti manu kangkupayi kaya Jijajjaluya kinti yikijunu. Wanti jinya yirna kujupawintiya nyangu kujungkapula ngarripayi. Jampalu ngarripayi, palunyangkaya manu. ⁴ Kaluya Jijajja wajarnu, “Nintipuka! Wanti ngaanyaya manu yirna kujupawinti ngarripayi. Kuruluya nyangu kaya manu palu katipayi, ngaakarti. ⁵ Muujajmili luwu jilanya nyininpa, wantila ngaanya yungkalu yapuwintilu miturntalku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?” ⁶ Jilanyaya japirnu, Jijajmili wangka kulilkuraya, ngana wajalkuraku. Kulilpayiya jilanya, “Yiipi Jijajju wajalku, ‘Nyarruya jurra!’ Yiipi jilanya wajalku ngulala kuutja kangku wajalku, ‘Muujajmili luwu warlangu Jijajju.’” Jijajju-jananya kulirnu ka wangkaparnilu pupatingu parangka marawintilu wakalpayi.

⁷ Wululuya japilpayi, ka pakarnu-jananya wajarnu, “Yiipinyurra mirta walyku ngapirnu, palunyangkanyurra kurranyilu yungkala!” ⁸ Yarrarnu pupatingu parangka maralu wakalpayi. ⁹ Jampaya wangka kulirnu palunya kurntarringuya, kaya yanunirra kujunku-junpa, jumajiya kulirnu, “Yuwa ngayurna walykuwinti nyinani.” Jiripikajapalajiya yanu, palujanuya yirnakaja kaya warrinyjikaja marla yanu. Wulikajaya kurntarrira yanu. Ka Jijajjalu wanti palunya yikipayi. ¹⁰ Jijajpa pupanya palunyangkalu ngarnawarra wantingka nyangu, kara wajarnu, “Wanti! Yaalurringuya? Mirta kujunta yikini yungkaranta miturntalkuraku.” ¹¹ Kara wantilu wajarnu, “Yirna! Yuu, mirtarniya yikini mitu pungkuraku.” Ka Jijajjura wajarnu, “Ngayululurrjurnanta mirta yungkalkijalu wajarni, mawu yarra!, mirtan yarrala walyku ngapila!”

Ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa

¹² Palujanu ngula Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu Parajikajangka jilanya, “Ngayurna layitiyuru nyininpa, martuku wulikajaku. Martukajaluya mungajarra layiti nyakuraka kujungkarrini. Palunayuru ngayungkarniya layitiyurungka, kujungkarrini wangkaya kulilkuraku. Yiipirni martulu gayu kulilku Mamamili, palujanu wanka nyinaku. Yiipi martu jinya ngayungka nyinaku layitiyurungka ngayukuju ninti nyinaku, palujanu mirta mungajarrayurungka nyinaku, ngayukuju ngurra.” ¹³ Parajikajaluya Jijajmili wangkangka jangkapayi, wajarnuraya, “Pakiwanan wajani, walyjalun kuliraka, katajanun wajani. Karlki kujupaluntaya wajanngara nyuntun Mamamili, mirtangkun walyjalu wajala! Pakiwanan nyuntulu wajarni.”

¹⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Walyjalurna kuliraka jungawiyaju wajarni. Yiltangulyurna ngarnawarajanu yankupayi, karna marlaku yanku. Jungarna wajani, jumajirna Mama ngarnawarrapurlukamili.

Nyunturтинparninyurra jankani, mirtarninyurra kulini, ngarnawar-
rajanurna yankupayi, karna marlaku yanku. ¹⁵ Nyunturтинjunyurra
nyakura martungka jankanin, mirtanyurra kintilu wangka kulirninpa.
Karna ngayulu mirta martu nyakuraka jankanin. Ngayulurna jungalu
wajalku. ¹⁶ Ngularna ngayulu kuutja martu wajalku, palungkarna
jungalu wajalku. Mirtarna ngayulu kujulu wajalku, Mamaluliju
kujungkalu wajalku. Jiilurni parnakarti kurtingu. ¹⁷ Luwu-nyurrampa
jilanya nyininpa. Yiipipula martu kujarralu wangka wanarninpa
kuju, wangka palunyanga junga nyininpa. Kujarralupula mirta paki
kajarninpa. ¹⁸ Ngayulurna-nyurranya wangka jungalu wajarninpa
ka Mamalulurrjuntaya jungalu wajarninpa, ngayukuju purnturrinpa.
Kujarraluliju jungalu wajarninpa.” ¹⁹ Japirnuraya, “Wanyjangkangku
mama nyininpa?”

Jiijajju-janampa wajarnu, “Nyunturтинpanyurra ngurrra ngayu ku-
jarraku, Mamakamuku. Yiipijunyurra ninti nyinangara, Mamakulur-
rjananyurra ninti nyinangara.” ²⁰ Wangka jilanya-jananya Juwumili
jaajingka majungka nintilpayi, Jiijajju. Jaajingka palungka yinjayiti tu-
rampuyuru yikipayi, manikajaya jiingka junkupayi. Paluwarti ngamu
Jiijajju-jananya nintilpayi. Mirtaya maajakajalu manu, paki. Mamalu-
jananya marrkurnu, mirtaya Jiijajpa mankuraku. Ngulawiyajuya
Jiijajpa mankuraku, tayimungka.

Ngayurna ngurra kujupakarti yanku.

²¹ Yarrarnu-jananya Jiijajju wajarnu, “Ngurra kujupakartirna
yankuni. Purtujunyurra palujanu nyaku. Mirtanyurra jiikarti
ngurrakarti yanku. Ngaangkanyurra nyinaku miturriku, mirtanyurra
wanka wulu nyinaku.” ²² Juwukajalu maajakajalu-ngkuya jap-
inma, “Mayitpingku walyjalu yanku wakalku miturntalku?, jumaji
jilanyayuru wajarnu, ‘Mirtanyurra jiikarti ngurrakarti yanku.’ ”

²³ Jiijajju-janampa wajarnu, “Nyunturтинpanyurra parnawinti ngur-
rawinti. Ngayurna ngarnkawinti ngurrawinti. ²⁴ Wangka palunyarna-
nyurranya wajarnu, walykuwintiyen wulu nyinaku miturriku. Yi-
ipirninyurra ngayu mirta kulilku, walykuwintiyen wulu miturriku.
Ngayulurna-jananya martukaja wankarnin.”

²⁵⁻²⁶ Wajarnuraya, “Mirtan nyuntu ngarnkapurluka!” Ka
Jiijajju-janampa wajarnu, “Yiltangulyurna ngayu ngarnkapurluka.
Jilanyarna-nyurranya rawalu wajalpayi. Ngayulurna-nyurranya
jungalu wajalpayi, palujanurninyurra ngayungka jankaninpa.
Kulilkuranyurra Mamalu wululu jungawiyaju wajarninpa. Jiilurni
wajarni, palujanurna ngayulu jungalu wajarni, martukajangka.”

²⁷ Wangka palunyaya kujupayuru kulilpayi. Mirtaya kulilpayi Jiija-
jpa Mamamili. ²⁸ Palujanu-jananya Jiijajju wajarnu, “Ngularninyurra
yikijunku wartangka, martu yarngaku marlpa, palujanurninyurra
kulilku, ngayurna Kurayijpa. Martukajarna-jananya wankarnin, ji-
lanyanyurra kulilku. Mamalurni wajarni, palujanurna ngayulu jun-
galu martukajangka wajarni. Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni,
Mamarna kulirni, palujanurna wajarni. ²⁹ Mama jiilurni kurtingu
parnakarti ngaakarti, mirtarni junu yanu kujungkaliju nyininpa.
Jumajiju pukuripa nyininpa, ngayulurna palumili wangka kuliraka
junga nyininpa.” ³⁰ Martukajaluya palumili wangka kulirnu kaya
palumili walyjarringu.

Mirtalaju warrkamupurluka nyinin.

³¹ Ka-jananya Jijajju wajarnu, jikajangka palumili walyjakajangka, “Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku, ka junganyurra nyinaku, palujanunyurra ngayumili walyjakaja nyinaku. ³² Kanyurra nintilu kulilku, ngayulurna martukajamili walykukaja warningkuni, palujanu mirtanyurra walykukaja kulinmalpa ngapilkuraku, walykukajanyurra junku yanku. Warrkamupurlukayurunyurra nyininpa, maaja walykuluntaya kanyini.” ³³ Martukajaluya kulirnu ka wajarnu, “Mirta-lanya maajalu walykulu warrkamupurluka kanyini. Nyininpalaju Yipurammili marlajanukaja, maajakaja, mirta-lanyaju warrkamupurluka maajalu walykulu kanyini. Nganan nyuntulu wajani?, warrkamupurlukalaju maajaku nyinin?”

³⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martulu maaja kulira nyininpa, jilanyala kulini. Yipi martu kujupalu wululu walyku ngapinmalpa, martu jiilu walyku kulira nyininpa, maajayuru. ³⁵ Warrkamupurluka wulu maajamili ngurrangka warrkamurrini ka ngula warrkamupurluka maajamili pamulikajangka wulu nyininpa, kaja walyjawiyajura wulu pamulikajangka jingka nyininpa. Kaja palunyayurna ngayu Mamamili walyja wulu nyininpa. ³⁶ Warrkamupurlukalu maaja kulira nyininpa. Palunyayuru martulu walykukaja kulira nyininpa, maajayuru. Yiipi ngayulurna-nyurranya walykukaja warninku, Mamamili kajalu, palujanunyurra mirta walykukaja kulira nyinamalpa, mirtanyurra maajayuru kulira nyinamalpa, walykukaja. Warrkamupurlukaparninyurra nyinamalpa, walykukajanyurra mirta kulira nyinamalpa, maajayuru.” ³⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kulirninpa, Yipurammili marlajanunyurra nyininpa, mirtanyurra kunyjunyu nyininpa. Ngayurninyurra kulini mitu pungkukijalu, jumaji ngayumili wangkanyurra kulira junkurni. ³⁸ Ngayulurna-nyurranya wajani, Mamalurni nintini, karna-nyurranya wajarni. Kanyurra nyunturtinmili mama kulira kanyurra ngapini.”

³⁹ Jikajaluraya wajarnu, “Ngayurtinmili mama maju, Yipurampa nyinapayi.” Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Yumunyurra nyininpa, mirta Yipurammili marlajanukaja, walyjakaja. Yiipinyurra Yipurammili marlajanukaja kunyjunyurra nyinangara, Yipuramuyurunyurra nyinangara kunyjunyu. ⁴⁰ Ngayulurnantaya wululu Mamamili wangka jungalu wawalpayi, jii Mamalurni nintinyangka, karninyurra kulini mitu pungkukijalu. Mirta jilanyalu Yipuramju kulilpayi, miturni pungkukijalu, paki. ⁴¹ Nyunturtinmili mamalu julyju ngapilpayi, kanyurra kuwarri, mama palu kulira ka ngapini.” Ka wajarnuraya, “Mama ngarnawarrapurluka ngayunku-lampaju mama nyininpa. Yiltalaju nyinin palumili walyjakaja, kajaparaku.”

⁴² Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Yumulunyurra wajani. Yiipi Makuranyurra kunyjunyu nyinangara, ngayurninyurra layikamurrira kulira nyinangara, jumajirna ngayu Mamajanu yankupayi. Mirtarna walyjalu kulirnu ka ngaakarti yanurni, Mamalurni kurtingu. ⁴³ Ngayumili wangkanyurra kulira juninpa, purtunyurra kulini. ⁴⁴ Yiltanyurra nyininpa malpuku maajaku walyjakaja. Malpu jiilu-nyurranya muunpungkuni, ka kuliranyurra jiiwana ngapini. Malpu jiilu julyju kulira ka martu mitu pungkupayi. Wulu mayunyu

nyinapayi, julyju, ka kuwarri wulu mayunyju nyininpa. Mirta junga wajalpayi, paki kajalpayi. Ka kuwarri wululu paki kajarni. ⁴⁵ Ka ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wajarni, karninyurra kulira juninpa. ⁴⁶ Ngayulurna mirta walykukaja ngapini, karna mirta paki kajani. Ngayulurna-nyurranya jungalu wululu wajarni, palujanun-yurra ngayumili wangka jungalu kulinngara. ⁴⁷ Yiipi martu Mamamili walyja nyininpa, palumili wangka jungalu kulini. Kanyurra mirta Mamamili walyja nyininpa, ngayumili wangkanyurra kulira juninpa.”

Mitu-lampa Yipurampa nyinangu.

⁴⁸ Juwukajalu maajakajaluya wajarnu, “Yiltalaju jungalu wajalpayi. Nyuntungan malpuwinti, ngurra Jamiriyamartaji.” Juwukajaluya Jamiriyamartajikaja nyurnimankupayi jilanya, “Jii Jamiriyamartajiya walyku nyinani, Mamakuraya ngurrra nyinani.” ⁴⁹ Palujanu Jiijajju-jananya wajarnu, “Mirtarna ngayu malpuwinti, ngayurnara pukurlpa Mamaku nyininpa. Kayilapajunyurra mirta pukurlpa nyininpa, jankaninparninyurra. ⁵⁰ Mirtarna kulini martukajajuya pukurlar-rikura, paki. Ngayumili Mamalurni kuju kulini ngayurni marniny-pungkuni, ngayukuju punturrinpa. ⁵¹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipiju martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku, wanka wulu nyinaku.” ⁵² Wajarnuraya, “Yiltan nyuntu malpuwinti. Mitunyarri-lampaya nyinangu miturringu Yipurampakamu Mamamili jakurlpurlukakaja. Wulikajala nyinaku miturriku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?, ‘Martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku?’ ⁵³ Nyuntun mirta miinwanpa Yipuramja munkarra. Yipurampa miturringu, nyuntulurrun miturriku, nyuntumili wangkapurlukalurrjuya miturriku.”

⁵⁴ Jiijajju-jananya wajarnu, “Mayitpirnaju ngayulu marniny-pungku-jaku, palunyangka martu kujupalurni wajaljaku, ‘Nyuntun mayunyju, walyjalungkun marniny-pungkuninpa.’ Kuliranyurra pukurlarrinpa Mama ngarnawarrapurlukaku, jiilurni ngayu marniny-pungkuninpa. ⁵⁵ Palunyakuranyurra ngurrra nyininpa, ngayuwiyajurnara ninti nyininpa. Yiipirna ngayulu kajalngara, ‘Ngayurnara ngurrra Mamaku.’ Palunyangkarna mayunyju nyinangara, nyunturtinyururna mayunyju nyinangara. Yiltarnara ninti nyininpa, palumili wangkarna kuliraka jungalu ngapini. ⁵⁶ Mitu-lampa Yipuramu julyju pukurlarringu, jamparna ngayu ngula parnakutu yankukijalu. Parnaturna yanurni palujanurni nyangu ka pukurlarringuju.” ⁵⁷ Wajarnuraya, “Mirtan mitunyarripurluka Yipurampa nyangu, paki, nyuntu warrinyji.” ⁵⁸ Jiijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampa Yipurampa julyju nyinapayi, ngayurna wulu kurranyi nyinapayi.” ⁵⁹ Jiikajaluya kulirnu jilanya, “Jiijajpa jii parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka, paki.” Palunyajanyaya wirrilyirringu yapukajaraya manu yungkalkijaluya Jiijajpa. Ka kukurringu-janampalura Juwumili jaaji maju junu yanu.

9

Kuru pampuru kunyjunyunu

¹ Palujanu Jiijajpa ruutuwana yankupayi, ka kuju yirna nyangu pampuru. Pampuru wulu nyinapayi julyju japuwartajanu. ² Palumililu

wangka-nintikajaluraya japirnu jilanya, “Nintipuka! Jiinya pampuru nyininpa jumaji kaji walyku ngapirnu? Mirta japuwartalu walykukaja ngapilpayi, paki. Kajipula palumili yipilukamu mamalu walyku ngapilpayi?”³ Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra kulinma!, walyku ngapinyjanjanu pampuru nyininpa, paki. Mirta japuwarta pampuru nyininpa, palumili mamalukamu yipilu walyku ngapirnu. Mama ngarnawarrapurlukalu julyju kulirnu, ngaanyarna ngayulu pampulku kunyjunyunku, kaya martukajalu nyakura marninypongkuraku Mama.⁴ Karrpungkala warrkamurrinpa, ka mungangkala mirta warrkamurrinpa, purtula nyakuninpa. Jilanyayurula ngayurtinju Mamamili warrkamu karrpungka ngapirninpa. Mungajarrarriku, palujanula purtu kulilku, palumili warrkamu ngapilkuraku.⁵ Parnangkarna nyinaninpa ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa, martuku yarrngaku. Martulurniya yarrngalu ngayu kulilku, kaya wanka nyinaku.”

⁶ Jijajju-janampa wangka jikaja wajarnu, kayila parnangka jangajunu. Jampa jangajunu parnangka manuyila parnawintilurru, kalu pampurungka kurungka junu. ⁷ Wajarnura, “Yarrangka kalyungka ngumpa waajamula!, kalyu yini Jalumpa.” Kalyuya palunga wajarni, yini “Kurtiwa!” Yanungku kalyungka palunga waajamunu, kayilapa nyakupayi. Pampurujanu kuru kunyjunyurringu, ka marlakulu yanu Jijajkartu.

⁸ Martu karlkinjuya nyangu pampurujanu kunyjunyu parra yankupayi, palumili walyjakajalulurru. Nyangukaya kuru pakarnu. Jikajaluya julyju nyakupayi pampuru nyinapayi, ngajilpayi-jananya manikukamu mirrkaku. Japilpayi-ngkuya, “Jiinya nyinapayi ngajilpayiwiyaju?”⁹ Karlkilungaya wajarnu, “Yuu palungulyu yilta.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, kujupa jiinga ngajilpayiyuru.” Yirnalululu jilulu kulirnu-jananya ka wajarnu, “Ngayungulyurna pampurujanu yikininpa.”¹⁰ Japirnuraya, “Yaalun kuru kunyjunyurringu?”¹¹ Wajarnu-jananya, “Yirna palu, martuluya yini Jijajpa wajani, jilulu jangajunu parnangka ka manurni kurungka junu. Jilurni wajarnu kalyu Jalumjarnaju ngumpa waajamulkura, palujanurna kuru kunyjunyurringu.”¹² Ka japirnuraya, “Jiinya Jijajpa yaalurringu?” “Ngurrpa.” jilanya-jananya wajarnu, jilulu pampurujanulu.

Kunyjunyuya nyangu ka japirnu

¹³ Palujanuya karlki kujupalu pampurujanu winirnu katingu Parajimapakarti. ¹⁴ Parajikajaku luwu-janampa nyininpa, mirtaya Jarritingka warrkamurrinpa. Palunga karrpungka Jijajju pampuru palunya kunyjunyunu. ¹⁵ Parajimapuluraya yarrarnu japirnu, “Kuru pampurujanun yaalu kunyjunyurringu?” Wajarnu-jananya, “Jilulu jangajunu parnangka, kayilapa manurni kurungka junu. Karnaju waajamunu ngumpa kalyungka, kuruyilaparna kunyjunyurringu.”¹⁶ Karlkinjuya purtu kulilpayi, “Yirna palunga mirta Mamamili, Jarritingka palunga warrkamurringu, pampuru jiinya kunyjunyunu.” Karlkin kujupaluya wajarnu, “Paki, mirta Jijajju Mamamili luwu warlangu, kunyjunyunu Mamamili maparnwintilu.” Jilanyaya karlkin kujupa ngunjularripayi.

¹⁷ Palujanuraya yarrarnu japirnu, “Wajarnu-lanyajun palulunta kuru kunyjunyunu. Wanyjalpan nyuntulu kulini paluku?” Ka wajarnu-janampa, “Palunga Mamamili jakurlpurluka.”¹⁸ Parajikajaya

wulu ngunjularripayi jilanyaya wajaipayi, “Mirta ngaa pampuru nyinapayi.” Palujanuya mirrangu palumili mamakukamu yipiku.¹⁹ Japirnu-pulanyaya, “Ngaanyangu nyuntuku kaja?” Ka yuu-junupula. Kayilapa yarrarnu-pulanyaya japirnu, “Wajarnipulan kuru pampuru ngaanya nyinapayi. Yaalu kuru kunyjunyurru?”

²⁰ Wajarnu-jananyapula, “Yilta ngaanya kaja-limpaju, kuru pampuru nyinapayi. ²¹ Purtuliju kulini, yaalu kuru kunyjunu nyinani. ‘Nganalu kunyjunu?’ Purtuliju kulini. Ngaanya yikini yirna, murtilyaparni. Nyunturtinjuraya japila!” ²² Jilanyapula wangkangu, juma-jipula ngurlurripayi Parajikaja maajakajangkamarra. Kulirrupula julyju Parajikajaluya wajaipayi, “Yiipi martuluya Jijajpa Kurayijpa wajalku Mamamili, palujanuya Juwumili jaajingka kurrungkunjanga, ngumpalkuya kurtingku.” ²³ Jiingkamarrapula ngurlurripayi, jilanyalupula wajarnu ngurluwintilu, “Japilaraya yirna jiinya!, murtilyaparni.”

²⁴ Yarrarnuraya muunpungu Parajikajalu yirna paluku, pampurujanuku, “Kulirnipalajura Jijajpa jiinya mirta Mamamili jakurlpurluka nyininpa. Jilanyan nyuntulu kulilkura! Ngarnawarrapurlukangka Mamangka kurungka jungalu-lanyaju wajala jilanya!, ‘Jijajpa mirta Mamamili.’” ²⁵ Wajarnu-janampa, “Mayitpi Mamamili luwu warlangu, mayitpi paki, ngurrrarnara. Jilanyakuwiyajurna ninti nyininpa, julyjurna kuru pampuru nyinapayi, kuwarrirna kunyjunu nyininpa.” ²⁶ Japirnuraya pampurujanu, “Wanyjalpanta kuru kunyjunu?”

²⁷ Wajarnu-janampa, “Julyjurna-nyurranya palunya wajarnu, palujanunuyurra kulirnu junu. Mirtarna-nyurranya wangka palunya yarrara wajalkura. Ngayulurna kulini mirtanyurra kulini Jijajkuranyurra walya nyinakura.” ²⁸ Kayilapa payirnuluya, “Nyuntungaran Jijajku palunyaku pukurlarrinpa, palumili wangkan nyuntulu kulini. Ka ngaalajura mitunyarripurlukaku Muujajku pukurlarrinpa, palumili wangkalaju kulirni.” ²⁹ Mamalu yilta Muujajpa wajaipayi. Muujajmili wangkalaju kulini, jumaji Mamamili. Jijajju mirta Mamamili wangka kanyirninpa, paki. Mirtalaju kulirni palu ngarnkajanu.”

³⁰ Pampurujanulu palunya-jananya wajarnu, “Palulurni Mamamili maparnwintilu kuru kunyjunu. Nintiranyurra nyinangara, palu ngarnkajanurni yankupayi. ³¹ Jilanyala kulini yarrngalu. Yiipilara parlanypa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanu mirta-lampa kunyjunu ngapilku, paki. Jijajpara mirta Mamaku parlanypa nyininpa, yilta palunga Mamamili. Yiipilara pukurlpa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanuyilapa kunyjunu-lampa Mamalu ngapilku.” ³² Yarrarnu-janampa pampurujanulu wajarnu, “Mitunyarripurlukaya mirta julyju kuru kunyjunulpayi, purtuya-jananya pampurukaja kunyjunulpayi. ³³ Ka ngayurni kuru kunyjunu palulu, Mamamili maparnwintilu. Yiltangulyu palunga Mamamili, ngarnkajanu.” ³⁴ Wirrilyirringu kaluya jankangu. Wajarnuraya, “Nyuntun walykuwinti nyinani. Nyuntumili mamakamu yipipula walykuwinti nyinapayi, palujanu nyuntu kuru pampururru. Mirta-lanyajun wajala wangka palukaja! Nyuntun mirta nintipurluka.” Kayilapaya jaaji majujanu payirnu kurtingu.

Kuru kunyjunyuyuruya nyinaku

³⁵ Palujanu Jiijajju jakurlpa kulirnu, pampurujanu palunyaya jumaji payirnu kurtingu. Kayilapara Jiijajju parra ngurrilpayi. Nyan-gukara japirnu, “Martuku yarngaku marlpakun nyuntulu kulini, palu Mamamili?” ³⁶ Jiijajkura wajarnu, “Ngayulurna pertu kulini. Ngana martuku yarngaku marlpa? Ngayurna layikamurrinpa, ngana palurna kulilkuraku.” ³⁷ Jiijajjura wajarnu, “Julyjurnin nyangu martu yarngaku marlparna wangkaninpa.” ³⁸ Jiijajkura wajarnu, “Maajawu! Kulinirnanta Mamalunta ngalyarni kurtingu.” Pupatingu Jiijajpa marninypungu. ³⁹ Ka-janampa martukajaku Jiijajju wajarnu, “Parnakuturna ngayu yankupayi martukajarna-jananya katamatulkuraku. Karlikiya kuru pampuruyuru nyininpa. Ngayuku wangkaya kulilku kaya walyjarriku, kuru kunyjunyuyuruya nyinaku. Ka karliki kujupaya kuru kunyjunyuyuru nyininpa, ngayukujuya parlanypa. Ngayuku wangkajuya kulilku junku, kuru pampuruyuruya nyinaku.”

⁴⁰ Ngamuluya yikipayi Jiijajja Parajikaja. Palukajaluya kulirnu karaya wajarnu, “Mirtalaju palunyakajayuru kuru pampurukajayuru nyininpa.” ⁴¹ Jiijajju-jananya wajarnu, “Yiipinyurra Mamaku ngur-rpa nyinangara, kuru pampuruyuruyurra nyinangara, walykukajanyurra yurtuyurtulu ngapinngara. Kayilapa-ngkuyan kajarnin, ‘Mamamili wangkalaju kulirni, nintilaju nyininpa.’ Jilanyanyurra kulini kanyurra nintilu walykukaja ngapini, ngayurninyurra junkura yankurni, Mamamili, palujanu Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtingku.”

10

Jiipukajaya yaartungka kanyini

¹⁻² Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jiipukura maaja jiipumili yaartungka kiitungka yankura kurrungkuni. Ka kujupalu maajaparnilu piinyjingka takara ngulyulu mankuni. ³ Kiitungka palungka nyininpa kiitupurluka, warrkamupurluka. Jiilu kurrujuni yaartungka jiipupurlukawiyaju maaja. Maaja jii-jananya palumili jiipukajaku mirraku, jiipu palunyaya yiniwinti nyininpa. Jampa maajalu-jananya yini wajalku, ka jiikajaluya maaja walyja kulilku, kaluya wanalku. ⁴ Kurranyi-janampa maaja yanku, kaluya jiipukajalu marlawanalu wanalku. Jampa-janampa maaja mirraku, kaluya pinirriku, jumajiraya ninti palumili wangkaku. ⁵ Jampa maaja kujupalu-janampa mirraku, mirtaluya wanalku. Wangka kujupaya kulilku, kaya ngurlu pinirriku, jumaji wangka palumilikuraya ngur-rpa.” ⁶ Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jiijajju wajarnu, Parajikajangka, kulilkurakuya kaya nintirrikurakuya. Palujanu purturaya wangkaku paluku kulirnu.

Jiipuku-janampa maaja kunyjuny

⁷⁻⁹ Pertu kulirnukaya, palujanu Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu walykukajaya yanku yaartukarti, jiipuku mirraraku, ka ngulyuluya mankuraku. Kayilapaya jiipukajalu kulilku wangka kujupa, kayilapaya ngurlu pinirriku wirrirli, palukajangkamarra. Ngayurnara paluku yaartuku kiitupurlukayuru, Jiipuku maaja nyininpa. Ngayulurna-jananya wajalku, karniya jiipukajalu kulilku kaya kurrungku. Jilanyayurniya

jampa martukajalu kulilku, kaya Mamamili ngurrangka kurrungku wanka nyinamalpa. Ngayulurna-jananya yaartungkayuru ngampurrju kanyilku, kaya kunyjunyu nyinaku, jiiipuyuru mirrkawintikamu kalyuwinti. Jamparniya kujupakaja walykukaja ngayukarti kiitukarti yanku, karna-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya walykukaja, jiiipu ngulyupayikajayuru. ¹⁰ Jiikajaluya ngulyupayikajalu jiiipukaja manku, kaya kangku miturntanku. Mirtarna ngayu jiikajayuru, ngayulurna-nyurranya martukaja walyjakaja kangkura wanka ngampurrju kanyini.

¹¹ “Ngayurna jiiipuku maajayururna kunyjunyu nyinani. Martukajarna-jananya wanka kanyini. Jiiipuyururna-jananya wululu wanka kanyini, mirtarna-jananya junku yanku, yiiipirniya kujupakaja yankurni, mitu pungkuraku. ¹²⁻¹³ Karlkin kujupaluya warrkamupurlukalu jiiipukaja kanyini, maajalu-jananya payamulkuraku. Jiikajaluya yumulu jiiipukaja kanyini, maajakuraya. Ka tingku jikipalarni yanku, kaya jiikajalu warrkamupurlukalu mirta pungku, ngurluya pinirriku. Jiilu tingkulu jiiipukaja pajalku, kayilaya jiiipukaja ngurlu pinirrikunirra. Kayilaya warrkamupurlukakaja ngurlu pinirriku. Mirta jiiipukaja-jananyaya ngampurrju kanyilku, palungaya yumu maniku warrkamurrini. ¹⁴⁻¹⁵ Ngayurna jiiipuku maajayururna kunyjunyu nyinani. Ngayumili Mamakurnara ninti nyininpa, ka puntajiju ngayuku ninti nyininpa. Palunyayururna-janampa martukajaku walyjakajaku ninti nyininpa, palunyangkajuya puntaji ngayuku ninti nyininpa. Jiiipukajayururna-jananya ngampurrju kanyilku, karna-janampa miturriku. ¹⁶ Karlkin kujupaya nyininpa, ngayuku walyjakaja, Juwuparnikaja, jiiipuyuruya yaartu kujupangka nyininpa. Ngayulurna-jananya yanku manku, karna-jananya yaartungka kujungka junku, Juwukajangka. Ngayumili wangkaya kulilku, ka kujungkarrikuya, Juwukajakamu Juwuparnikaja.

¹⁷ “Ngayumili Mamaju layikamurrira nyininpa, jumajirna kulini jilanya, ‘Martuku yarngakurna-janampa miturriku, palujanurna mitujanu wankarriku. ¹⁸ Mirta kujupalurniya walyjalu kuliraka kuwarri pungku, ngula ngayuluwiyajurna kulilku, palunyangkarniya pungku, palunya tayimungka. Ngayuluwiyajurna kulilku miturriraku, palujanurna wankarriku. Jilanyarna miturriku karna wankarriku, Mamaluju wajarnu.’” ¹⁹ Jiiijajmili wangkaya purtu kulirnu, kaya ngunjularringu. Karlkin kujupaluya wangka kuju kulirnu, ka karlkin kujupaluya wangka kujupa kulirnu. ²⁰ Wajarnu-ngkuya karlkilu, “Palunga malpuwinti, ngakumpa nyininpa, mirtala kulilkura.” ²¹ Ka karlkin kujupaluya wajarnu, “Mirta malpuwinti palunga wangkinpa. Mirta malpuwintilu kuru kunyjunyuni, maparnwintilu kuru kunyjunyuni.”

Jiiijajaluya jankangu

²² Wantajarrangka martukajaya Jarujalumja kujungkarripayi turllungka nyinakuraku. Turlluku-janampa yini “Titikajinpa.” nyinapayi. Jiingkaya Mama marninyupungkupayi, jaaji majungka. Jilanyaya kulilpayi, “Mamalu-lanyaju jaaji nganya yungu.” Jaaji palukuya pukurlarripayi. ²³ Palungka Jiiijajpa yanu yikipayi, puringka yini, Jalamanmilingka. ²⁴ Palujanu Juwukajaluraya maajakajalu

japirnu, “Purtulaju kulini, mayitpin nyuntu Kurayijpa, Mamalu julyju jamartapungu kurlingkuraku, mayitpi paki. Wajala-lanyaju yiltalu!”

²⁵ Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayulurnantaya julyju wajarnu, kulir-nunyurra junu. Ngayulurna Mamamili maparnwintilu ngapilpayi, kanyurra nyakuraka yiltalu kulilngara. ²⁶ Nyakurakanyurra juninpa. Ngayumilinyurra mirta jiiipukajayuru nyininpa, ngayumilinyurra mirta walyjakaja nyininpa. ²⁷ Karlki kujupaya nyininpa ngayumili jiiipuyurukaja, ngayumili walyjakaja. Palukajaluya ngayumili wangka kulini, kaya jungalu ngapirninpa. Yilta, nintirna-janampa nyininpa. Ngayurniya wanarninpa, jiiipukajayurulu. ²⁸ Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyini, wanka wuluya nyinakuraku, mirtaya mitu rawa wulu ngarriku. Ka martu kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayurniya junku yankuraku. ²⁹ Ngayumili Mamalu-jananya yintarnu junu, ngayumili walyjakaja, ka kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayumili Mamaya junku yankuraku. Mamalu-jananya wululu maparn majuwintilu kanyinmalpa, Mamamili marangkaya nyinamalpa. ³⁰ Ngayulurrjurna maparn majuwinti nyininpa, Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa.”

³¹ Palujanuya Juwukajalu maajakajalu wangka palunya kulirnu, kaya wirrilyirringu. Kaya yapukaja manu yungkaraya Jijajpa miturtalkuraku. ³² Jijajju-janampa wajarnu, “Kulilaya! Rawalurnanyurrampa ngayulu Mamamili maparnwintilu kunyjnyu ngapilpayi, mirtanyurra jilanya kulini. Ngananyurra kulini yungkalkurakurniyan?” ³³ Wajarnuraya, “Nyuntulun kunyjnyu ngapilpayi, kulirninpalaju. Nyuntulun kuwarri pakiwana wajarnu jilanya, ‘Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa.’ Mirtan nyuntu maparn majuwinti Mamayuru nyininpa, nyuntun martu parnapurluka nyininpa, palujanulajunta kuwarri yungkarninpa.”

³⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamamili wangka nyininpa, mitunyjarriluya julyju wakarnu jilanya, ‘Mamayurunyurra nyininpa, maparn majuwinti.’ ³⁵ Mamamili wangka wulu yiltangulyu, nyininpa, jilanyala yarngalu kulirninpa. Julyjuya martukajalu Mamamili wangka kuliraka pukurlpa nyinapayi. Mamalu-jananya wajarnu, ‘Mamayurunyurra nyininpa, maparn majuwinti.’ ³⁶ Ka Mama jiilurni yintarnu ka parnatu ngaakartirni kurlingku. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna palu wangka pakiwana wajarni. Wangka jilanya, ‘Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyinani, palumili kajarnara nyinani.’ Pakiwananyurra kulini. ³⁷ Ngayumili Mamalurni wajanyjangka mayitpirna mirta ngapilku, palujanurninyurra kulilku junku. ³⁸ Ngayulurna yiltalu Mamamili wangka kulini ka jungalu ngapini. Palujanunyurra jungalu kulilngara jilanya, ‘Yilta jiilu maparn majuwintilu ngapirni, yilta jiinga Mamamili. Maparn majuwintipula kujarra nyininpa.’”

³⁹ Yarrarnuya kulirnu Jijajpa mankukijalu, kayila Jijajpa-janampalura maapungka martungka yaka yanu. ⁴⁰ Karrungka kakarrara Juutunja Jijajpa yanu nyinapayi. Palungka-jananya julyju Jaanju kalyungka jarrpajunkupayi, martukaja. ⁴¹⁻⁴² Jijajjaluya martu yarnga yankura kujungkarripayi, palumili wangkaya kulilkuraku. Yarngaluya Jijajpa kulirnu karaya Jijajku walyjarringu. Wajarnungkuya martukajalu, “Ngaalu kujupa kujupa yalyjirru ngapini, ka

Jaanju jilanya mirta yalyjirru ngapilpayi. Jaanju yiltalu-lanyaju wajalpayi, ngaanya yiltaminyirri yalyjirra.”

11

Lajarajpa miturringu

¹ Yirna kuju yini Lajarajpa ngarnta ngarripayi palumili ngurrangka, tawun Piijaningka. Palumili marlaju kujarrapula ngurra palunyangka nyinapayi, yini kujunga wanti Maajajpa ka kujupanga wanti yini Miiri. ² Palunyalulu Miirilu ngula yintirnu jinyji parnti kunyjunyu, Jijajja jinangka. Jampalu yintirnu jinangka, kayilapa kata palumililu jina wayipamurnu. Jilanyaluya jinyjikaja yintinma, Juwukajalu. ³ Jurturarralupula kuju wangkapurluka kurtingu, Jijajpa yankura mankuraku. Ka Jijajpa ngurra wirringlingka palu nyinapayi, kalu yanu jakurljunu, “Maaja! Yirnakuran nyuntu pukurlpa nyininpa, palunyangka ngarnta maju ngarrinpa.”

⁴ Jijajju kulirnu kalu wajarnu, “Lajarajpa mirta wulu miturriku. Mamalu kulirni Lajarajpa ngarnta maju ngarrini, kayilapaya martulu ngula kulilku, kaya Mama marninypunku. Ngayulurrjurniya palumili kaja marninypunku.”

⁵ Jijajpa-janampa layikamu nyinapayi, Lajarajkamu Maajajku, ka Miiriku. ⁶ Lajarajpa ngarnta ngarripayi, palujanu Jijajju kulirnu, ka karrpu kujarrangka majalpayi. ⁷ Palujanu Jijajju-janampa palumili wangka nintikajaku wajarnu, “Ngurra Juutiyakartila marlaku yanku!” ⁸ Ka wajarnuraya, “Nintipuka! Julyjuntaya ngurra palupurlukalu yungkanngara, yapuwintilu. Nyaaku-jananyan marlaku yaninpa, palukarti?”

⁹ Jijajju-janampa wangka wajalpayi, nintijulkuraku-jananya jilanya, “Karrpu yikiku rawa ka mungajarrarriku. Martuya karrpungka parra yankuni, mirtaya pirtingka punkani. ¹⁰ Ka martuya mungajarra parra yankuni, pirtingkaya punkani, jumajiya mirta nyakuni.” ¹¹ Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Lajarajpa-lampa marlpa kunyala ngarrinpa. Yankula palukarti karna ngayulu wankalku.” ¹² Wajarnuraya, “Kunyalajanu walyja kanarriku, ka parra yankumalpa.”

¹³⁻¹⁴ Jijajju kulirnu Lajarajpa mitu ngarripayi, kaya kulirnu kunyala ngarripayi. Pakiwanaluya kuliljaku Jijajju-janampa jilanya wajarnu, “Lajarajpa mitu ngarrinpa. ¹⁵ Kunyjunyula ngaangka majani, kulilkurakurniyan ngula, ngayulurna martukaja wankani. Nyamu yankurala.” ¹⁶ Jijajmili wangka-ninti Tamajpa nyinapayi palungka. Palu yini kujupaya wajalpayi, “Tuwinpa.” Wajarnu-jananya jiilu, karlki kujupangka, wangka-nintikajangka, “Yurtuyurtula yankura, kujungkalanyaya pungkura mitu.”

Jijajju-jananya mitujanu martukaja wankarninpa

¹⁷⁻¹⁸ Tawun Piijaninga ngamu yikipayi tawun Jarujalumungka. Kaya Jijajmapu yanu tawun Piijaningka kurrungu. Lajarajpanga julyju miturringu, ka pirnkingka ngarripayi, karrpu puu wulikajangka. ¹⁹ Juwukajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu kulirnu, kaya ngurra palungka kujungkarringu, jampa Lajarajpa miturringu, palumili marlaju kujarra-pulanyaya yanu kululkuraku.

²⁰ Jijajpa yanurni ngamurringu, ka Maajaju jakurlpa kulirnu, kayila maya junu yanu, ka Jijajjalu kujungkarringu. Palu tayimu Miiringa mayangka wulu nyinapayi. ²¹ Maajajjulu Jijajja wajarnu, “Maaja! Yiipin nyuntu ngaangka nyinangara, kunyjunyulaju kurtararranpa nyinangara, mituparni. ²² Ngayulurnanta kulini, yiipiran nyuntulu Mama ngarnawarrapurluka kuwarri japilku, yalyjirrjunku ngapilku.” ²³ Jijajjura wajarnu, “Nyuntumili kurtangu wankarriku.” ²⁴ Wantilu yini Maajajjura wajarnu, “Yuu. Palunga ngula wankarriku pakalku, jampaya mitujanu ngula pakalku.”

²⁵ Jijajjura wajarnu, “Ngayulurna-jananya mitujanu martukaja wankarninpa. Jampa martulurni gayu kulilku Mamamili, jampa miturriku, palujanuyila wanka wulu nyinaku. ²⁶ Jamparni yiltalu gayu kulilku Mamamili, palujanu yilta wanka wulu nyinamalpa, mirta wulu mitu ngarrimalpa. Kajin wangka nyuntulu jilanya yiltalu kulini?” ²⁷ Ka Maajajjura wajarnu, “Yuwa maaja! Nyuntunyan Kurayijpa Mamamili kaja, parnakutun julyju yanurni. Wangkarna palu yiltalu kulini.”

Jijajpara yulangu Lajarajku

²⁸ Maajaju nganya wajalpayi, ka yanu palumili marlaju Miiri manu. Ka yanulu yakalu jakurljunu, “Nintipurlukarni yankuni, ka nyuntukungku wangkangu, yankuralun wangkakura.” ²⁹⁻³⁰ Miirilu kulirnuka pipurrulu pakarnu yanu. Ngurra paluwarti nyangu, Maajaju julyju palungka nyangu. Jijajpa tawunu Piijaningka kinti nyinapayi. ³¹ Miirimililu walyjakajaluya kujungka yulapayi. Palukajaluya nyanguka wanarnu kulilpayiya, “Mayitpi ngaa pirnkikarti yankuni, jingka yulakuraku.”

³² Ka Miirilu yanu Jijajja pupatingu, kalu wajarnu, “Maaja! Yiipin ngaangka nyinangara, gayuku kurtaju wanka nyinangara.” ³³ Palujanuya Miirimapu yulapayi. Ka Jijajju-jananya nyangu, kajanampa nyarrurringu wirla walykurringu. ³⁴ Japirnu-jananya, “Wanyangkayan ngarrijunu?” Ka wajarnuluya, “Maaja ngalyarnirni yarra!, nintijulkulajunta.” ³⁵ Kulirnu Jijajju ka yulapayi.

³⁶ Jikajaluya nyanguka wajarnu, “Nyawaraya mituku palukura layikamu nyinapayi!, palujanu yulani.” ³⁷ Karlkiluya wajarnu, “Palulunga kuru pampuru kunyjunyunu maparnwintilu, yiipi ngaangka nyinangara, kunyjunyungara mitu palunya.”

Lajarajpa mitujanu wankarringu

³⁸ Jijajpa yarrarnu wirla walykurringu, ka yanu pirnkikarti. Miirikamu Maajajmapuluya julyju pirnkingka palungka yapu majuwartaluya juturnu tuunyukungka. ³⁹ Ka-jananya wajarnu Jijajju, “Yapuya yurntula tuungkamarra!, yutila nyakuraku.” Maajaju wajarnu, “Maaja! Karrpu puu wulikajangka mitu ngarripayi. Yiipila yapu majuwarta wupuntamunku, palujanu yurna parntiyikiku.”

⁴⁰ Jijajjura wajarnu, “Yiltalu kulila!, ngayulurnanta palu wajarnu. Mamalu maparn majuwintilu kuwarri kunyjunyunku.” ⁴¹ Palujanuya yapu palunya wupuntamunu kurtingu. Kayila Jijajju ngarnawarra nyanguka wajarnu, “Mama gayumili! Marninyungkuniranta, wangkajun gayumili nyuntulu yiltalu kulini. ⁴² Nintirnangku,

nyuntulurnin wululu ngayu kulirni. Mama kulila! Wangka jilanyarna kuwarri wajarni, martu ngaakajaluya kuwarri kulilkuraku. Jilanyaya kulilkuraku, ‘Yilta Mamalu Jijajpa kurtingu, Mamamili.’”⁴³ Palujanu Jijajpa wiltu mirrangu, “Lajarajpawu! Pakalarni yarra!”⁴⁴ Kayilapa mitujanu Lajarajpa pakarnu, pantijikajawinti. Mirtaya nyangu ngumpa, jumaji pantijikajawinti. Murrarniluya Juwukajalu mitukaja pantijiwintilu karrpila yarnangu parlarri. Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Pantijikajaluya tikamatula!”

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

⁴⁵ Miirimililu walyjakajaluya nyangu Lajarajpa wankarringu, kaya Jijajpa kulirnu, Mamamili kaja. ⁴⁶ Karlki kujupaluya Miirimili walyjakajalu yanu jakurljulpayi, Parajikajangka, “Jijajju wankarnu mitujanu.”⁴⁷⁻⁴⁸ Juwumili maajakajaya kujungkarringu, Parajikajakamu yatilypa majukaja. Jiikajaya kujungkarringu kaya wangkangu, “Yaalulkula? Palulu-jananya yalyjirr kujupa kujupa ngapirni, kayilapaya martukajalu palu kulini. Yiipila palunya mirta manku, palujanuyilaya martu yarnngalu palu kulilku, palunga Mamamili, Kurayijpa. Palujanuyilaya mayitpi Jijajjpa maaja maju junkujaku, palujanuyila maaja maju-lampa Rumanpurlukalu jantulwintikaja kurtingkujaku, kayilapa-langkuya pungkujaku, ka jaaji maju-lampaya warlangkujaku, ngurralurrju-lampaya warlangkujaku, martukajalurrju-langkuya pungkujakunirra, mirtala Juwukaja yarnnga nyinajaku.”

⁴⁹⁻⁵⁰ Murrarniya puyulyurru tayimunga maaja majuya yatilypa junkupayi, Juwukajalu. Julyjuya yatilypa maaja maju junu, yini Kayapajpa. Kayapajju palulu-jananya miitingja wajarnu jilanya, “Pakiwananyurra kulini. Jilanyaya kulila!, Ruumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlkilu kuwarri Jijajpa mitu puwa!, yarnngangkamarra.”⁵¹⁻⁵² Juwukajaluya kulilpayi, yatilypa maaja majunga Mamalu kurranyi nintirninpa, “Mayitpi jampinguku ngula.” Yilta Mamalura nintinu ngaanya wangka wajakura, “Jijajpaya mitu puwa!” Jilanya Kayapajju kurranyi wajarnu, Jijajpa ngula miturriku, ka Juwukajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura, Juwuparnikajalurrju. Jiikajaya Juwuparnikaja nyinani, ngurra kujupakamu ngurra kujupangkalurrju. Juwukajakamu Juwuparnikajalurrjuya Jijajkuraya walyjarrira karaya palumili walyjakaja kujungka nyinakura.

⁵³ Palujanu Juwukajaluya maajakajalu kulilpayi, “Yaalula Jijajpa pungku?”⁵⁴ Palukajangkamarra Jijajpa yanu tawun Yipuramkarti. Tawun palunga pujimanwanti yikini, yitingka. Jiingkaya kujungka nyinapayi, Jijajmapu, mirtaya Juutiyawana parra yankupayi.

⁵⁵ Kuwarripaya Juwukaja nyinakuraku turliku yini Pajuwupangka, Jarujalumunga. Ngurra kujupakajajanuya yankura kujungkarringu, tawun Jarujalumja Mamaraya kurranyilu yungkuraku, mirtayirti. Kulujukajalurrju-ngkuya waajamulpayi, kurranyilu, Pajuwupangkamarra. Jilanya-janampa luwu nyinapayi. ⁵⁶ Jiikajaluraya Jijajku purtu parra nyakupayi, jaaji majungka. Japirnu-ngkuya, “Wanyjalpayan kulini? Turliku Pajuwupakurni mayitpi mirta Jijajpa yanku, palukajangkamarra.”⁵⁷ Parajikajalukamu yatily majukajaluya julyju wajarnu, “Yiipinyurra Jijajpa nyaku, palujanunyurra jakurljunku ngayunja, kayilapalaju yanku manku.”

12

Yurrkanyjulu Jijajja jinyji yintirnu

¹ Turilku yini Pajuwupa kuwarripa nyinakuraku, wiiki kujungka, palu tayimu Jijajpa yanu marlaku tawun Piijanikarti. Tawun jingka Jijajju julyju Lajarajpa mitujanu wankarnu. ² Lajarajmili ngurrangka yanu nyinapayi. Jurturarralupula mirrka ngapirnu, ngalkuraku. Kujungkaya nyinapayi, Lajarajpalurrju ka Maajajju-jananya yungu mirrka. ³ Miirilu jinyji parntiwinti kunyjnyu kanyilpayi, julyju mani majungka payamunu. Jinyji palunyalu Miirilu manu, ka Jijajjalu jinyji japuwarta yintirnu, jina kujarrangka. Paluanu kata palumiliwintilu jina kujarra wayipamunu. Jinyji palunya kunyjnyu parntiyikingu, mayawana. ⁴ Jijajmili wangka-ninti Juutaj Yijikariyatpa jingka nyinapayi. Jiilu Juutajju ngula-jananya jakurlunu, Jijajpaya mankuraku. Juutajju-janampa Jijajmapuku wajarnu jilanya, ⁵ “Jinyji palunya nyaaku karlki wiijamurnu?, junkungara! Kangkungarala jalamunngara, mani majula mankungara, kala-jananya nyarrukaja parra yungkuraku.” ⁶ Mirta Juutajju kulilpayi, nyarrukaja-jananya yungkuraku. Jilanya wajarnu mani mankuraku, jumaji palunga ngulyupayi. Jijajmapuku-janampa mani kanyilpayi, ka ngulyulu mankupayi.

⁷ Jijajjura wajarnu, “Wanti jiinya jurra! Kunyjnyulu jinya jinyji kanyini, ngularni yintilku jamparna miturriku.” Mur-rarniluya Juwukajalu jinyji yintini, mitukajangka. ⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayungkapalajirni wantilu jinyji yintirnu, kunyjnyulu, ngula-jananya nyarrukaja kulilku ka yungku. Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjnyu-janampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjnyu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku.”

⁹ Juwukajaluya jakurlpa kulirnu Jijajpa tawun Piijaningka nyinapayi. Kayilapaya tawun palukarti yanu, Jijajkamumu Lajarajpaya nyakuraku. Julyju Jijajju Lajarajpa mitujanu wankarnu. ¹⁰ Paluanuya yaka wangkapayi Lajarajkamumu Jijajpa-pulanyaya mitu pungkuraku, yatily majukajalu. ¹¹ Kulilpayiya, “Martukajaraya Jijajku pukurlarrinpa, palumiliraya wangka kulini, ka ngayunku-lampaya parlanyarrinpa, jumaji Lajarajpa wanka nyinajunu. Palujanula Jijajkamumu Lajarajpa mitu pungku.”

Jijajpaya marninypungkupayi tangkingka

¹²⁻¹³ Karrpu kujupangka martukajaluya jakurlpa kulirnu, Jijajpa yankukijarni, tawun Jarujalumkarti. Martu palunyakajangaya julyju jarrpangu tawun jingka, turilku Pajuwupangka nyinakija. Warta parrkakajaya kaarpunguka tawun jiijanuluya yanu kujungkarringu Jijajja, martu yarrnga. Wiltuluya marninypungkutikatima jilanya, “Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkuran! Ngaa-lampa maaja maju marninypungkurala, Yijurilmili marlajanukajaku!” ¹⁴ Jijajju julyju tangki yangupala manu tatirnuluka katipayi. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa,

¹⁵ “Tawun Jayunmartajiluya kulila!, mirtanyurra ngurlu nyinama! Maaja maju-nyurrampa yaninparni tangkikurlu, yangupalakurlu.”

¹⁶ Mamamili wangka palunyanga yiltarringu. Mirta Jiijajmili wangka nintikajaluya kulilpayi, ngulampawiyajuya kulirnu. Jampa Jiijajpa ngarnkakutu marlaku yanu jilanyaya kulilpayi, “Mamamili wangka yiltarringu, Jiijajpa tangkikurlu yangupalakurlu yankupayi. Nyangula.”

¹⁷⁻¹⁸ Palunyangkaya martu laltulu yanu Jiijajpa marninypungkupayi, jumajiya julyju kulirnu Lajarajpa mitujanu wankarnu. Karlki kujupaluya julyju nyangu, Jiijajju Lajarajpa mitujanu wankarnu. Kaya-jananya palukajalu yanu parra wajalpayi. ¹⁹ Parajikajaluya kulirnu, laltuluya Jiijajpa marninypunginpa, karaya wirrilyirringu Jiijajku. Wajarnu-ngkuya, “Mirtala rawa majalku, pipurrulula pungkura, jumaji yarnngaluya wanarnin.”

Martukajaluraya Jiijajku ngurrilpayi

²⁰ Julyju karlki kujupaya wangka Kirikiwinti yanu Jarujalumkarti, turliku Pajuwupakarti. ²¹ Jiikajaluya yanu wangkangu, Jiijajmili wangka-nintingka Pilapungka. Pilapu jiinya tawunu Pijajmartaji. Tawun palunga parna Kaliliyangka yikipayi. Pilapukuraya wajarnu jilanya, “Kulirninpalaju, Jiijajjalajulu wangkara.”

²² Pilapulu yanu Yanturungka wangkangu, palujanulupula yanu Jiijajkarti. Japirnulupula jilanya, “Jiikajaluntaya Kiriki wankawintilu yankurantaya kulilkura?” ²³ Jiijajju-janampa martukajaku wajarnu wangka kujupawana, “Mamalu julyju kulirnu, ngayurniya martu yarrngaku marlpa mitu pungkuraku. Kuwarrirniya yiltalu pungku. ²⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martulu wilyki junku parnangka, kayila yukuri pakalku. Yukuri pakanyjangka wilykingayila pakirriku, palunyangkalu yukurijanu wilykinga yarrngarriku. Palunyajanu wilyki kujujanunga yarrngarriku. Jampa martulu wilyki kanyilku, mirta parnangka junku, palunyajanu wilyki jiinya kuju wulu nyinamalpa. Wangka paluyuru wilyki palu pakirriku, palunyayururna ngayu miturriku. Palujanu ngayumili walyjakajaya yarrngarriku, yukurijanuyuru wilykikajayuru. ²⁵ Jampa wululu walyjalu kulilku, palunyajanu miturriku. Jampa kujupakajaku yirninnyu kunyjunyu nyinaku, palunyajanu wanka wulu nyinaku. ²⁶ Jampa ngayukuju warrkamu palyalkuraku, palunyajanuju junga nyinaku. Martu jiiyuru ngayungkarni kujungka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Palunyajanuyila Mamara pukurlarrikuka marninypungku.”

Walyjalungku mitujunu, Jiijajju

²⁷ “Kuwarrirna wirla walyku nyininpa, pungkurniya mitu. May-itypirnara Mama japilku ngayurniya mitu pungkujaku. Paki, miturrikijarna-janampa yanurni martu yarrngaku ngaangka parnangka. ²⁸ Jilanyarna kulirnin, ‘Mama, palyarniya pungku, jilanyalun nyuntu kulirnin.’” Palunyajanu ngarnkajanu wangkangu jilanya, “Martukajalurniya marninypungkupayi, jumajin nyuntu wulu junga nyinapayi. Kan jampa kuwarri junga nyinaku, palunyajanurniya wululu ngulanga marninypungkumal.” ²⁹ Martukajaluya wangka jiinya kulirnu, ngarnkajanulu wangkangu, kaya karlkilu wajarnu, “Kalyu wangkinpa.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, Mamamili wikarrulu wangkangu.”

³⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngarnkajanu wangkangu Mama, kulilkuranyurra ngayurna Mamamili. ³¹ Kuwarri-nyurranya martu wulikaja kuantja wajalku, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Malpuku maajalu-nyurranya muunpunginpa, kuwarri palunyanga payilku kurtinku, Mama ngarnawarrapurlukalu. ³² Jamparniya martu yarnngaku marlpa wiltijunku wartangka, walykukajarna-janampalura wirrupungku, palunyajanu martukajalurniya kulilkuka wankarriku.” ³³ Jijajju-janampa wajarnu wangka palu martukajalurniya wiltijunku wartangka. Jilanya Jijajju nintilu kulinu, “Wartangkarniya wiltijunku ka miturntanku.” Mirtaya martukajalu jilanya nintilu kulilpayi, ngulawiyajuya nyanguka nintirringu. ³⁴ Martukajaluya Jijajja wajarnu, “Muujajmili wangka jilanya, Kurayijpa wulu wanka nyinamalpa. Nganakun nyuntulu wajarnu martukajaluntaya yikijunku?, kantaya miturntanku.” Karlkiluya pakiwana kulilpayi, mirta Jijajpa martu yarnngaku marlpa, kujupa karalpayiya. Karaya ngunjularrira japirnu, “Ngana-lampaju, ngayunku martu yarnngaku marlpa?”

³⁵⁻³⁶ Jijajju-janampa wangka kujupawana wajalpayi, “Martulu layitingka yuti nyanginpa. Kuwarrirna-nyurrampa layitiyuru nyininpa, ngayungkarninyurra Mamamili wangka yuti kulirni, layitiyurungka. Rawaparnirna-nyurranya nyinaku pakirriku. Jungaraya wulu Mamaku nyinama!, marlakunyorra walykuwana nyinajaku. Ngayurninyurra kuliraka wulu junga nyina!” Palunyajanu Jijajju-jananya junu yanu ka-janampalura yanu, jaalpu nyinakija.

Jijajjaluya kulira jankapayi

³⁷ Jijajju-janampa julyju yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi, nyakula jankapayiluya, mirtaya kulirnu Mamamili. ³⁸ Julyju-jananya Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu, martukajaluya Kurayijja jankamalpa. Jilanya wajarnu,

“Maajalu kulila! Martukajaluya nyuntumili jakurlpa kulira junalpa. Nyuntulun kujupa kujupa yalyjirru ngapilku, nyakulantaya jankamalpa.”

³⁹ Wangka palunyayurungkaluya martukajalu jankapayi. Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wangka palunyayuru yarrarnu-janampa wajarnu.

⁴⁰ “Kuranja-jananya juturnu Mamalu kuliljakungkamarra, kuliraya Mamamili ngurrangka nyinajaku, Mamalu-jananya wankaljaku.”

⁴¹ Yayijayalu julyju kapukurrilu nyangu maaja maju Jijaj Kurayijpa, palujanu wangka palu wajarnu.

⁴² Palunya tayimuya karlilu Jijajpa Mamamili kulirnu, Juwukajalu, maajakajalu. Mirtaya-jananya karlkinja jakurljunkupayi, jumaji Parajikajangkamarra, jikajaluya-jananya warrkira kurtinkujaku, mirtaya jaaji majungka Juwukurnungka kujungkarriaku. ⁴³ Maaja jikajaluya Jijajpa kulilpayi, kaya-jananya mirta jakurljunkupayi, “Ngayurna Jijajmili walyja nyininpa.” Kaya-janampa Parajikajaku kunyjunyu nyinapayi. Mama ngarnawarrapurlukakuraya kunyjunyu nyinangara, kaya-jananya parra jakurljungkungara, “Ngayurna Jijajmili walyja nyininpa.”

⁴⁴⁻⁴⁵ Jijajju-janampa martukajaku wiltulu wajarnu, “Yiipi martulurni ngayu kulirninpa Mamamili, palunyajanu kulirni ngayumili

Mama. Jiilurni ngayu kurtingurni. ⁴⁶ Martulu layiti nyakuluka kujungkarrinpaluya. Palunyayururna ngayu layitiyuru, marturniya kulira kujungkarrira ngayumili wangka kulilkura. Jilanyalurniya kulilkuka wanka nyinaku, wulujuya ngurra nyinajaku. ⁴⁷ Yiipiju ngayumili wangka junku yanku, ngulampanga kujupalu warrkilku kurtingku, mirtarna ngayulu. Yanurnirna-nyurrampa martuku yarrngaku parna ngaakutu, wankalkurakurna-nyurranya, mirtarna-nyurranya kuutja warrkira kurtingkuraku yanurni. ⁴⁸ Jampaju ngayukurnu wangka kulilku junku, Mamaluyila ngulampa warrkilku kurtingku, kuutja. Martu jiilu kuutjangku kulilku, 'Ngayulurna jungalu kulilngara Jijajmili wangka, palunyajanurni kuwarri kurtingkurni.' Yiltalujuya kulira junkupayi ngayumili wangka, palunyangka-jananya Mamalu kurtingku, ngulampa. ⁴⁹ Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, ngayuku Mamalurni muunpunginpa. Jiilurni ngaakutu parnakutu kurtingu, palunyamiliwiyajurna kulira wajarnin. ⁵⁰ Yiipi martulu wululu Mamamili wangka kulilku, palujanuyila wulu wanka nyinaku. Witukarna-nyurranya wajarnin, ngayuku Mamalurni ngar-nawarrapurlukalu muunpungin wajalkuranparna-nyurranya."

13

Jijajju-jananya jina waajamunkupayi

¹ Turilku yini Pajuwupa yungunpa ngarakija, palunya tayimu Jijajju kulilpayi, "Kuwarriirniya ngayu pungku miturntanku, palujanurnalu marlaku yanku, Mamakarti." Jilanya Jijajju kulilpayi, ka wulu-janampa palumulikajaku nyarrurrira nyinapayi. Jilanyalu-janampa rawa nyarrurrira nyinapayi, palujanuyila miturringu.

² Jijajkamumu palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu kaninyjarra mayangka nyinapayi. Mayiya ngalkura nyinapayi, Juutajjullurru. Julyjungulyura malpuku maajalu muunpungu Juutajpa, nintijunkura-jananya Jijajpa mankuraya. Juutajpa jii nyinapayi Jayimun Yijikariyatmili kaja. ³ Jijajju kulilpayi, "Maajarni-janampa maju junu, Mamalu, ngaakajaku martukajaku. Mamalurni jiilu kurtingu. Ngaangkarna nyinara marlaku yanku Mamakarti." ⁴ Jijajju ngalangu ka pakarnu kuurtungku tikamaturnu. Tawulungku manu ka nanopajunu. ⁵ Palunyajanu kalyu yintirnu wirningka, kalu yanu nyinatingu ka jina waajamurnu, palumili wangka-ninti. Palujanu jina mankura wayipamulpayi, tawulwintilu. Palujanu kujupangkalu yanu nyinatinguka jina waajamunu. Jilanyalu-jananya parra waajamunu, kalu yanu Piijangka nyinatingu. ⁶ Piijalura jilanya wajarnu, "Maaja! Mirtarnin jina waajamula!"

⁷ Jijajjura wajarnu, "Nyuntulun purtu kulirnin, ngayulurnanta jina waajamulkura. Ngulampalun nyuntulu kulilku." ⁸ Kara Piijalu wajarnu, "Paki, mirtarnin waajamula!" Jijajjura wajarnu, "Yiipi ngayulurnanta mirta waajamulku, mirtajun ngayumili walyja nyinaku." ⁹ Piijalura wajarnu, "Maaja! Waajamunkurnin katakamu jina maralurrju!" ¹⁰ Jijajjura wajarnu, "Martulungku waajamunkunyajanu kilinpala nyininpa, jinawiyajurnanta waajamulku. Yarrnganyurra kilinpala nyininpa, kujuwiyaju ngaangka walyku nyinin." ¹¹ Jijajju kulirnu kujulu-jananya Juutajju nintilku Jijajpa maajakajangka. Palujanu wajarnu, "Kujuwiyaju ngaangka walyku nyinin."

¹² Jijajju-jananya yarnnga jina waajamurnu kilinpalarnu, ka pakarnulu marlaku kuurtungka jarrpangu. Ka marlaku nyinatingu tiipulja. Jijajju-jananya japirnu, “Purtunyurra kulirnin, nganakurna-nyurranya waajamunkupayi?” ¹³ Yarrarnu-jananya nintijunu, “Nintipurlukarninyurra marninyepingna, maajalurrjurninyurra marninyepingin. Jungalurninyurra marninyepingin, yiltarna-nyurrampa maaja nyininpa. ¹⁴ Maajalurna-nyurranya kuwarri waajamunkupayi, warrkamupurlukayurulu. Palunyayurulungkun-urra yaalpamulku, warrkamupurlukayurulu. ¹⁵ Jilanyalungkunurra warrkamupurlukayurulu wulikajalungkunurra yaalpamunkumalpa, mirtangkunurra kulinma maajayuru! Martu karlkilurru- jananyanyurra yalpamulku ngapilmalpa, ngayuluyuru. ¹⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Warrkamupurluka mirta maajangka munkarra nyinin, paki. Jilanyayuru maajalu wangkapurluka kurtingku, mirtala kulilku wangkapurluka munkarra nyininpa, maajawiyaju nyininpa. ¹⁷ Jilanyanyurra kulirnin kuwarri warrkamupurlukayuru nyinakura. Yiipi-jananyanyurra martu karlkinpa warrkamupurlukayurulu ngapinmalpa, kanyurra pukurlpa wulikaja nyinamalpa.

¹⁸ “Mirtanyurra wulikaja pukurlpa nyinaku, kujuwiyaju-nyurranya walyku nyinin. Ngayulurna-nyurranya kulirni karlkin kujupawiyajujunurra junga nyininpa. Julyurna-nyurranya yintarnu manu, ngayuku wangka-nintikajajunurra nyinakija. Mamamili wangkaya julyju wakanyjajanu, kuwarriyila yiltarriku, ‘Ngayungkarni kujungkalu ngalkunmalpa, palunyanurni junku yanku.’ ¹⁹ Kurranyilurna-nyurranya wajarnin ngulampangarni junku yanku. Palujanunurra kulilku, ‘Yilta Jijajpa Mamamili. Kurranyilu-lampa wajalpayi.’ ²⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayulurna wangkapurluka kurtingku, kayilaraya wangkapurlukaku pukurlarrimalpa, ngayukulurrjujuya pukurlarrimalpa maajaku. Jilanyayurujuya jampa ngayuku pukurlarriku, palunyanu ngayumili Mamakuraya pukurlarrimalpa, ngayumili maajaku.”

Jijajju-jananya wajarnu, “Kujulurni wajalku yungku.”

²¹ Palujanu Jijajpa wirla walykuringu, ka-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.” ²² Kuru-ngkuya nyangu kaya parraya kulilpayi, “Nganalujananya wajalku yungku?” ²³ Ngayurna Jaanpa Jijajjarnalu ngamu nyinapayi. ²⁴ Ngayurni Jayimun Piijalu mara nintirnuka japirnu, “Wanyjajara Jijajju wajarnu? Japilalu!” ²⁵ Palunyanurnara ngayulu ngamu nyinanyjanu japirnu, “Maaja! Nganalunta wajalku yungku?”

²⁶ Jijajjuju wajarnu, “Mayi ngaarnalu tupurljunku, yungkurnara.” Kayilara tupurljunu yungu Juutajku, Jayimun Yijikariyatmili kaja-ku. ²⁷ Palunyangka Juutajju mankunyangkara malpumili maajalura muunpungu, yankura-jananya wajalkura. Jijajjura wajarnu Juutajku, “Nyuntulun wanyjalpa kulirnin, yarra pipurrulu ngapila!” ²⁸ Karlki kujupaluya wulikajalu purturaya kulirnu, “Nganakulu Juutajja jilanya wajarnu?” ²⁹ Juutajju-janampa mani kanyilpayi, Jijajjukamu palumili wangka-nintikajaku. Karlkinjuya kulirnuka ngapi kukarnu, yankula-janampa mayi payamunkukija, Juutajju, kujungkaluya ngalkuraku, turlku Pajuwupangka. Karlkin kujupaluya kulirnu, yankula-jananya

puupalakaja maniparni, yungkura. Palunya kukarnuya. ³⁰ Juutajju mayi jii manu ka pakarnu pipurru yanu, mungangka.

³¹ Jampa Juutajpa yankunyjangka-jananya marlalu wajarnu, palumulikajangka, “Kuwarriirniya martu yarngaku marlpa pungku miturrantaku, palujanuyilarni Mamalu marninypungku. Jilanyangulyurna miturrinyangkayilaya martu yarngaluyilaya Mamanga marninypungku. ³² Ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka wululu marninypungkupayi. Mama jiilurni wululu ngayu marninypungkupayi. Kuwarriirni Mamalu yilta marninypungku. ³³ Ngayuku walyakajajunyurra nyininpa. Kuwarriirna-nyurranya wululu kulirnin. Kuwarriirna-nyurranya rawaparni nyininpa. Ngayurna kuwarri yankunyjangkajunyurra purtu ngurriku. Wangka jilanyayurrujananya Juwukajangka maajakajangka wajarnu, ‘Ngurra kujupakurna yanku, mirtarninyurra kuwarrilu wanalku.’

Layikamurrirangkunyurra nyinamalpa

³⁴ “Wangka kujuparna-nyurranya wajarni, kuwarrijanu, ‘Layikamurrirangkunyurra nyinaranku. Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinapayi, palunyayurungkunyurra layikamurrira nyinamal!’ ³⁵ Yipingkunyurra layikamurrira nyinamalpa, martu kujupakajalunya-nyurranya nyaku ka kulilku, ‘Yuwa yilta-ngkuya layikamurrira nyinpa, jumajiya Jiijajmili walyakaja.’”

Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrpajun wajalku.”

³⁶ Jayimun Piijalura japirnu, “Maaja! Wanyjakartin yaninpa?” Jiijajjura wajarnu, “Mirtarninyurra kuwarrilu wanalku, ngulanyurra ngurra jiiikarti marlawana yanamalpa.” ³⁷ Piijalura yarrarnu wajarnu, “Maaja! Nganakurnin junkura yanin?, kujungkali yankura miturriku. Nyuntuntaya pungkunyjangka ngayurnangku kurranyirriku, palunyangkarniya ngayu pungku.” ³⁸ Jiijajjura Piijaku wajarnu, “Yiltajun kurranyirriku, pungkurantaya? Yiltarnanta wajarnin, ruuja yungunpa wangkanyjangka kurranyilujun yupal tayimu ngayuku ngurrpajunku.”

14

Jijajju-lanya kangku Mamakarti

¹ Jiijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajaku palumulikajaku, “Mirtanyurra nyinaku wirla walyku, paki, kunyjunyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurri!, paki. Kangkuniranyurra Mamamili wangka, kangkujunyurra ngayumili wangka wituka. ² Yarngaya nyinani ngurrakaja ngayuku Mamamilingka ngurrangka. Ngurrakajajanampaya yarngaku nyinani ngayuku Mamamilingka ngurrangka martuku. Yiltarna-nyurrampa wajarni, mirtarna ngayu pakipayi. Kurranyurnal yanku marlaku Mamakarti, ngurrajunkurna-nyurrampa, nyunturtinku-nyurrampaya wulujarra. ³ Palunyajanurna-nyurrampa marlakurriku mankuraku ngulampa. Jamparna marlakurriku, kangkurna-nyurranya nyarrakarti ngayuku Mamamilikarti ngurarakarti. Nyinakurninyurra ngayungka wulu. Kujungkarrikula ngayuku Mamamilingka ngurrangka. ⁴ Nyunturtinparanyurra ninti, wanyjakartirna yanku ngayu. Nintiranyurra, wanyjangkarna yanku nyinaku.” ⁵ Jampa-janampa Jiijajju wajarnu jilanya, wangka-nintilu

kuju wangkangu Jiiijajja, yininga wangka-nintinga Tamajpa. Wajar-nura, “Nyampali! Ngurralajura, wanyjakartin yankuni. Wanyjal-palaju ninti nyinaku? Yaalulajunta wanalku nyarrakutu?”

⁶ Jiiijajura wajarnu, “Mamakartirna-jananya martukaja winirni kangkuni ngayuluwiyayiju. Nintimankunirna-jananya yilta wangka ngayuluwiyayiju, karaya nintirriku Mamaku. Wankanirna-jananya martukaja ngayuluwiyayiju, kaya nyinaku wirla kunyjunyu wulu. Purtulu yanku martu Mamakarti ngayupunaja, marlpayirralijulu yanku Mamakarti, yuu. Marlpayirrawiyayijulijulu yanku ngayu kujarra.” ⁷ Palunyajanu-janampa wajarnu Jiiijajju wangka-nintikajaku palunyamilikajaku, “Jampajunyurra ngayuku ninti, Mamakuranyurra ngarnawarrapurlukaku ninti wituka, yuu. Kuwarringulyuranyurra Mamaku ngarnawarrapurlukaku ninti. Nyangunyurra Mama julyjungulyu.” ⁸ Palunyangkara Pilapulu wajarnu Jiiijajku, “Nintijula-lanyajun Mama ngarnawarrapurluka!, nyakuyilalaju kurulu, kayilalaju wirla mukumukurriku.”

⁹ Jiiijajura wajarnu Pilapuku, “Rawala nyinani kujungka wurungka. Pilapu, wuurtujun ninti? Kajirnanngu ngurra? Jamparni nyakuni martulu ngayu, nyakuni Mama ngarnawarrapurluka wituka. Nyaaajanun wajarnu, ‘Nintila-lanyaju Mama ngarnawarrapurluka!’” ¹⁰ Japirnura Jiiijajju, “Pilapu, kajin ngurramarta? Mamakamuliju ngayu kujarra kujungka nyininpa. Ngayurnalu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka.” Palunyangka-janampa Jiiijajju wajarnu wangka-nintikajaku palumilikajaku, “Yuu, Mamarni wulu nyinani ngayungka, kujungkaliju nyinani. Mamanga murlpirrminyirri, karni nyinani ngayungka. Jamparna-nyurranya wangkani, mirtarna-nyurranya wangka ngayumili walyjamili wajarni, paki, Mamalurni yungkuni palunyamili wangka. Karna-nyurranya wajarni palunyamili wangka. ¹¹ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurnalu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka. Wangkaya ngayumili kulila! Pakinganyurra kulilku, yaalurna ngapilpayi ngayulu. Martukajarna-jananya wankarnu ngarntawantikaja, mitukajalurrju. Warrkirnurnanjananya kurtingur malpukaja, kaluraya mawu yanu martungkamarra, yuu. Jilanyayururna ngapilpayi. Palunyajanunyurra kulilkura, ‘Yiltangulyu Jiiijajpalu nyinani Mamangka, kalu Mama nyinani palunwangka.’”

¹² Jiiijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampajunyurra kangku wangka ngayumili nyuntunju, parranyurra yanku ngayuyuru, ngapilkunyunyurra ngayuyurulu. Parrarna yankupayi ngaangkawiyaju kujungka warrarnja. Karnalu yanku marlaku Mamakarti ngarnawarrapurlukakarti kuwarri kuwarri nyinaku, yuu, junkurna-nyurranya yanku. Murlpirrminyirringulyunyunyurra wiyurra nyinaku, kanyurra yinta kujarra yintakarti parra yankumalpa. Wajalku-jananyanyurra ngayumili wangka kunyjunyu martukajangka yarngangka. Palunyajanujuya yarngakuyarralu martukajalu kangku wangka ngayumili parlparrri. ¹³ Wangkamaluya Mamangka ngarnawarrangka. Wangkakujunyunyurra ngayuku, walyjaranyurra Mamaku ngarnawarrapurlukaku. Yinijunkurninyurra yini ngayu, jampalunyunyurra wangkaku Mamangka, kalajulu wangkaku Mamangka kujungka. Ngayungarna yiltanyju, karna-nyurrampa karrartanyju

nyinaku. Jamparna jilanya nyinaku karrartanyju, marninypongkuyilaya martukajalu yarnngalu ngayumili Mama, yuu. Wajalkuya, ‘Mamanga majuminyirri! Palunyanga kunyjunyuminyirringulyu!’¹⁴ Yuu, wangkakujunyurra ngayuku. Yinijunkurninyurra yini ngayu, jampalunyurra wangkaku Mamangka. Ngayungarna yiltanyju, karnanyurrampa karrartanyju nyinaku.

Mamamili Kuurti marlpa-lampa

¹⁵ “Jampajunyurra Kurrurnjarra ngayuku nyinaku, kanyilkun-yurra ngayumili wangka kuranja. ¹⁶ Yuu, japilkurnara Mamaku, kurtinkuraku-nyurranya marlpa kujupa ngayuyuru. Palunyajanu-nyurranya Mamalu yiyalku marlpa jiinya, karrartanyju-nyurrampa nyinaku. Jiinya marlpa kujupa, ka-nyurranya wulungulyu nyinaku, mirta-nyurranya marlpalu karrartanyjulu junku yanku, paki, wulungulyu-nyurranya nyinaku. ¹⁷ Marlpanga jiinga Kurrurnpa kunyjunyu Mamamili. Nintimankuni-nyurranya yilta wangka palulu, karanyurra nintirriku Mamaku. Karlkinparaya nyinani martukaja parlanypa Mamaku, ngurrparaya kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku. Purtuya nyakuni. Mirtaraya wajarni Kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku, ‘Yarra-lanyaju nyina ngayunja!’ Mirta-jananya nyinani palunya, paki. Nyuntunjanyurra nyinani Kurrurnpa kunyjunyu ngamungulyu. Ka-nyurranya kurrungku nyinaku nyuntunja ngulampa, yuu, nintiranyurra Kurrurnku kunyjunyuku Mamamiliku.”

¹⁸ Jijajju-jananya wajarnu, “Mirtarna-nyurranya wulu junku yanku, Mamamili Kuurtulu-nyurranya ngampurrju kanyinmalpa. Yankurnalu Mamakarti karna-nyurrampa marlakurriku. ¹⁹ Rawaparnirna-nyurranya nyinaku yanku. Martu ngurrapakajalujuya purtu ngur-rilku, mirtarniya nyaku, karninyurra kurulu nyaku. Palunyajanurna wankarriku wanka nyinamalpa, palunyayuruyilanyurra wulu wanka nyinamalpa. ²⁰ Ngayurna wankarriku nyinaku, palunyangkarninyurra nyakuka kulilku, ‘Jijajpalu yilta Mamaku walyja nyininpa maparn kujuwinti. Jijajpa-langku yilta walyja nyininpa, kalara walyja palumili nyininpa.’”

²¹ Jijajju jilanya yarrarnu wajarnu, “Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninyju nyinaku, palunyangkaju yilta layikamu nyininpa. Ngayulurna palunyanga nintinmalpa. Jampaju ngayuku layikamu nyinaku, palunyangka Mamara layikamu nyinaku.” ²² Juutaj kujupalura wajarnu, mirta Juutaj Yijikariyatju. Jilanyara wajarnu, “Maaja! Nyuntulu-lanyajun wajarnu martu wulikajaluntaya nyaku, jampan nyuntu marlakurriku. Yaalu ngayunjuwiyajulajunta nyaku?, kantaya mirta martu karlkinju nyaku.”

²³ Jijajjura wajarnu, “Mirtanyurra ngulakuwiyaju kulilaka nyina!, ngayuwiyajurninyurra layikamurriraka nyina!, palujanurnantaya kujungka nyinamalpa. Jampaju martu layikamurrira nyinaku, palunyangaju yirninyju nyinaku. Ka Mamalurrjura layikamurriku nyinaku, palunyaku. Palunyakamu ngayuliju kujungka nyinaku. ²⁴ Jampaju ngayuku mirta layikamurrira nyinaku, palunyangkaju mirta yirninyju nyinaku. Wangka jirna-nyurranya wajarnin, mirtarna ngayuluwiyaju kulira wajarni, Mamalaju wajarninpa. Jiilurni parnakarti kurtingu.

25-26 “Jilanyayurulurna-nyurranya nintirninpa, palunyangka ngulampa-nyurranya Mamamili Kuurtulu nintilku, marlpa-nyurrampa nyinaku. Kuurti jiilu-nyurranya kuranpa wupuntamulku, palunyangkanyurra kuliraka ngapilmalpa ngayulurna-nyurranya nintinyajjanu. ²⁷ Ngayulurna-nyurrampalura walykukaja wirrupungu, palunyangkalanyurra kawalya Mamangka nyininpa. Palunyajananyurra pukurlpa nyinama! Mamalu-nyurranya wululu pukurlmankumalpa. Mamaku ngurppakajaluwiyajuraya pertu kulirninpa pukurlmankuraku. Jumajirna ngayu yaninpa mirtanyurra wirla walykurrira nyinamalpa. Murlpirrpanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurrimal. ²⁸ Julyjurna-nyurranya wajarnu, ‘Ngurra kujupakartirna yaninpa. Yankurna-nyurrampa ngulampa marlakurriku.’ Ngayurnalu pukurlpa marlaku yanin Mamakarti, palunyangkanyurra pukurlpa nyinama!, mirtanyurra wirla walyku nyinara. Yiltajunyurra layikamurrira nyininpa, palujananyurra kulilngara, ‘Kunyjunyu-lampa ngayunku yaninpa Mamakarti, Mamalu palunyang marninypongku. Jiikulara pukurlpa nyinara.’” ²⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka jiirna-nyurrampa kurranyilu wajarnin, ngulanyurra kulilku, ‘Yilta Jijajpanga Mamamili, Julyju-lampa wajarnu, yankuralu Mamakarti.’ ³⁰⁻³¹ Ngamurrinyangkarna-nyurranya rawaparnilu wajarninpa. Malpuku maaja-janampa martukajaku nyininpa, mirtarni ngayu jiilu wajarnin, kulirarni juninpa. Mamaluwiyajju wajanyjangkarna kulira ngapirninpa, jumajirnara Mamaku layikamurrira nyininpa. Wangka jilanyaya martukajalu nintilu kulilkura.” Palunyangka-janampa wajarnu, “Nyamu. Yankurala.”

15

Ngayurna warta kuripijyuru

¹ Jijajju-jananya wajarnu, palumili walyjakaja, “Ngayurna warta kuripijyuru. Kaatanmayapurlukalu kalyukurlulu kurrpilku, palunya-janu warta pakalku, wululu ngampurrju kanyinmalpa. Kaatanmaya jiiipurlukayuru ngayumili Mamalu ngampurrju-langku kanyirninpa. ² Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarrngayuru. Warta jukujuku karlki putarriku, mayiparnirriku. Karlkinpanyurra jilanyayuru puta nyinaku, Kaatanmayapurlukalu purtara mayiku nyaku, ka putalku walangku. Warta jukujukuya karlki mayikurlu pakalku, karlkinpanyurra warta jiiyuru ngayukurnu wangka kulilkuka yirninnyu nyinaku. Kaatanmayapurlukalu jiiwarta mayikurlu jukujukuwiyajju walangku, palun-yajanu mayi maju pakalku. ³ Karlkinnyurra nyininpa jilanyayuru warta jukujuku jii mayi majuwintiyuru, jungaminyirrinnyurra nyininpa ngayukujunyurra. Ngayumili wangkanyurra kulirnin jungalu, jumajinyurrampalura Mamalu walykukaja wirrupungu. ⁴ Wulujunyurra junga nyinama!, warta jukukuju mayikurluyuru. Warta jukujuku wulu mayikurlu ngaraku, kayilapa jampa wangalju yungkalku ka punkajunku ka warta palu mayiparnirriku. Ngayukujunyurra wulu junga nyinamalpa, warta paluyuru mayikurluyuru. Yiipirninnyurra ngayu junku yanku, Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku, palun-yajananyurra mirta ngayumili walyja nyinaku.

⁵ “Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarrngayuru. Warta jukujuku warta kultujanu pakalkuka mayikurlu ngaraku, kaatanmayapurlukalu mirta warlangku, palujanu mayi wulu tayimu, rawa ngaramalpa. Warta jukujuku jiiyuru karlkinyurra nyininpa, ngayuku yirninju wulu nyinaku, palujanu kunyjunyuminyirrinyurra ngapinmalpa, ngayuku.⁶ Warta jukujuku walykukaja mayiparnikaja, kaatanmayapurlukalu warlangkuka wirrupungku, warungka. Warta juku jiiyurulurni kulilkuka junku yanku, Mamalu warrkilku kurtingku warukarti.⁷ Yiipi yirninjunyurra nyinaku wulu, Mamakunyurra japilku, Mamalu-nyurranya yungku.⁸ Yiipinyurra yirninju nyinaku wulu, martukajaluya Mama marninypungku, kaya kulilku, ‘Yiltaraya junga nyininpa Jiijajku, walyjakaja palumili.’⁹ Ngayuku Mamaju layikamurrira nyininpa, palunyayururna-nyurrampa layikamurrira nyininpa. Yirninjujuya wulu nyinama!, ngayulurna-nyurranya layikamurrira kanyilku.¹⁰ Yiipiranyurra ngayumili wangkaku yirninju wulu nyinaku, wulurna-nyurranya layikamurrira nyinaku. Palunyayurnara yirninju palumili wangkaku nyininpa, palujanuju Mama layikamurrira nyininpa.

¹¹ “Wangka jiiirna-nyurranya wajarnin, kuliranyurra pukurlar-rira. Ngayulurna-nyurranya pukurlmaninpa, pukurlpaminiryirinyurra nyinaku.¹² Jilanyarna-nyurranya wajarni, ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jilanyangkunyurra layikamurrira nyinaku.¹³ Martulu wajalku, ‘Yiltarnara ngayu marlpaku layikamurrira nyininpa. Jampa kujupalu mitu pungkukija, palunyangkarnara kurranyirriku ngayu ngaraku, pungkujakuya. Ngayurniya kurranyi mitu pungku.’ Jilanyarna-nyurrampa Jiijajpa ngayumili walyjakajaku miturriku, karlkilu-nyurranyaya pungkujaku.¹⁴ Ngayulurna-nyurranya wajanyjanga, yiipinyurra yirninju nyinaku, kanyurra ngayumili marlpakaja yilta nyinaku.¹⁵ Maajalu walyjalu kulira nyininpa, kayilalu jakurljuninpa palunyamili marlpangkawiyaju, mirtalu warrkamupurlukangka jakurljunin. Mirtarna-nyurranya kulirninpa, warrkamupurlukanyurra nyininpa, paki, ngayukujunyurra marlpakaja nyininpa. Ngayulurna-nyurranya wulikaja Mamamili wangka jakurljunkupayi.¹⁶ Ngayulurna-nyurranya manu ngayumilijunyurra marlpakaja nyinaraku, mirtarninyurra nyuntunju manu. Manurna-nyurranya junu, ngayumilijunyurra wangkakaja parra wajalkuranku, martu karlkinpajuya kulira walyjarriaku. Mamalu-nyurranya murlpirmanku, jilanyalunyurra parra wajalkuranku. Japilmalpalunyurra murlpirmankura-nyurranya jilanya, ‘Jiijajpa-lampaju maaja maju nyininpa, palunyangka-lanyaju murlpirmala!’¹⁷ Kulilaya ngayumili wangka!, kangkunyurra layikamurrira nyinaku.”

Mamaku parlanykaja-nyurrampaya wirrilyirriku

¹⁸ Jiijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yiipi-nyurrampaya martukaja Mamaku parlanykaja wirrilyirrimalpa, jilanyaya kulila! Julyjujuya Mamaku parlanykaja ngayuku wirrilyirripayi.¹⁹ Yiipiranyurra Mamaku parlanypa nyinangara, jiiikajaya-nyurrampa kunyjyunu nyinangara. Ngayulurna-nyurranya manu, Mamaku walyjakajaranyurra nyinaraku, palunyajanu-nyurrampaya wirrilyi nyininpa, jumaji mirtajanampanyurra walyja nyininpa.²⁰ Kulilaya! Julyjurna-nyurrampa

jilanya wajarnu, ‘Maajara warrkamupurlukaku munkarra nyininpa.’ Maajarniya karlkilu yiltalu warrkira pungkupayi, palunyayuru-nyurranyaya warrkamupurluka karlkilu warrkira pungkumalpa. Karlkiluya ngayuku wangka kuliraka junga nyininpa Mamaku, palunyayuru-nyurranyaya karlkinju nyuntunmili wangka kulilkukaraya junga nyinaku Mamaku. ²¹ Jilanyalu-nyurranyaya karlkilu warrkira pungkumalpa, jumajijunyurra ngayumili walyja nyininpa, mirtaya kulilku Mamalurni ngayu kurtungurni. ²² Parnakuturna yanurni, karna-jananya parra Mamakurnu wangka jakurljunkupayi, martukajangka. Kuliraya junkupayi, kaya wululu walykukaja ngapirni, Mama kulilparnilu. Mirtaluya jilanyalu kajalku, ‘Paki, ngurralulaju walykukaja ngapirninpa, mirta-lanyaju kujupalu jakurljunkupayi, Mamamili wangka.’ Mirtaluya jilanyalu kajalku, jumajirna-jananya wajalpayi Mamamili wangka, jikurna-janampa parnakutu yanurni. ²³ Yiipi martululu kulilku junku ngayumili wangka, parlanypaju nyinaku, palunyangkara ngayumili Mamaku parlanypa nyinaku. ²⁴ Martukajangkarna-jananya kujupa kujupa walyjirru ngapilpayi, karna-jananya Mamamili wangka jakurljunkupayi, mirta-janampa kujupalu jilanyalu ngapilpayi. Kulirarniya junkupayi, parlanypa-limpajuya nyininpa, ngayumili Mamakukamu. Mamalu jiilu kulirninpa, ‘Yiltaya walykuwinti nyininpa, jumajiya Jijajpa junu yanu.’ ²⁵ Jilanyayuru Mamamili wangka ngarripa, mirlimirlingka, ‘Ngayurniya junu yanu parlanypaju, mirtarna-janampa putamanu.’ Wangka jiiinya kuwarri yiltarringu, ngayurniya junu yanu parlanypajuya nyininpa.

²⁶ “Julyurna-nyurrampa wajarnu, Mamamili-nyurrampa Kuurti marlpa yankuni, kanyilkuranku-nyurranya. Ngayulurna-nyurrampa kurtungku Kuurti palunya, jiilu-nyurranya nintinmalpa Mama ngarnawarrapurluka, ngayurnilurru. ²⁷ Ngayumili wangkanyurra parra jakurljunamalpa, ngurra kujupa ngurra kujupawana, jumajijunyurra ngayumili wangkaku ninti nyininpa, rawala kujungka nyinapayi.”

16

¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangka jiiirna-nyurranya wululu nintilpayi, kuliranyurra junga nyinaraku, rawaparninyurra nyinaraka kujupawana yankujaku. ²⁻³ Ngula-nyurranyaya Juwukurnu jaajijanu ngumpalku yiyalku, Mamaku ngurrapakajalu. Karlkinpa-nyurranyaya warrkilkuka mitu pungku, Mamaku ngurrapakajaluya jilanya karalkuya kulilku, ‘Kunjunyulula-jananya Jijajmili walyjakaja punginpa, Mama-lampa pukurlarrinpa.’ Yilta-limpajuya jikaja ngurra nyinaku, Mamakukamu.

Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku

⁴ “Wangka jiiirna-nyurranya nintilpayi, ngulanyurra kulilku, jurta-payikajaluntaya warrkilkuka mitu pungku. Jilanyanyurra kulilku, ‘Yuu, Jijajju-lampa julyju jilanya wajalpayi. Murlpirrpalu kuwarri nyinaku.’ Mirtarna-nyurranya wangka jilanya julyju wajalpayi, jumajila kujungka nyinapayi, ngayuwiyajurniya warrkira pungkupayi. ⁵⁻⁶ Kuwarrirnalulu yanku Mamakarti, jilurni Mamalu julyju parnakarti kurtungu. Japilngararninyurra pukurlju, ‘Wanyjakarti nyuntu yaninpa?’ Paki, wirlanyurra walykurrini, jumajinyurra kulirninpa ngayulurna-nyurranya junku yanku. ⁷ Wangka ngaanyaya

kulila! Kunyjunyurnalu Mamakarti yanku, palujanu Mamamili Kuurti-nyurrampa yankurni, marlpa-nyurranya nyinaraku. Ngayulurna-nyurrampa palunyang a yiyalku. Jamparna ngayu ngaangka nyinaku, mirta-nyurrampa Mamamili Kuurti yankurni. ⁸ Kuurti palunya-nyurrampa marlpa yankurni, ka-nyurranya nintilmalpa martu wulikaja. Jilanya-nyurranya nintilku. Jampa Mamamili luwu warlangku, palunyang a walykuwinti nyinaku. Wangka jilanyalurrju-nyurranya nintilku, ngayurna Jijajpa wulu junga nyinapayi. Wangka kujupalurrju-nyurranya nintilku, jampa martu walykuwinti nyinaku, Mamalu ngulanga warrkilku kuringku. ⁹ Martu walykuwintilurni kulilku, palunyajanurnalu walyku manku wirrupungku. Mirtaya martukajalu jilanya jungalu kulirni, ngayurniya junkula yaninpa. ¹⁰ Martukajalurniya paki karani ngayulurna-jananya yiltalu wankarni. Palujanurnalu yanku Mamakarti, karninyurra mirta nyaku. ¹¹ Martukajaluya mirta kulirninpa, Mamalu julyju wajarnu, malpuku maaja miturriraku, kayilapa yilta ngulanga pakirriku.

¹² “Wangka kujuparna-nyurranya kuwarri wajalkija, yumurrirarna juninpa, purturanyurra kuliljaku, jumaji wangka wiltu. ¹³ Mamamili Kuurtilu nintirni Mama ngarnawarrapurluka. Kuurti jii parnakuturni yankurni, ka-nyurranya nintinmalpa wangka yiltakaja. Kuurti palunyalu-nyurranya mirta walyjalu nintinmalpa, Mamaluwiyajulu nintinmalpa wajanyjanja, ka wajanmalpa. Kurranyilu-nyurranya jiilu Kuurtilu wajalmalpa, ngulangayila yiltarriku. ¹⁴ Ngayulurna-jananya wangka martukajangka parra wajalpayi, ka-nyurranya wangka palu jiilu Kuurtilu wajalmalpa, jilanyalurni Jijajpa marninyungkumalpa. ¹⁵ Mamamili wangkarna-nyurranya wajalpayi, palunyajanu palunyalu Kuurtilu-nyurranya wangka palunyawana wajalmalpa, ngayulurna julyju wajalpayi.”

Wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku.

¹⁶ Yarrarnu-janampa wajarnu Jijajju, palumili wangka-nantikajaku, “Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.” ¹⁷ Palunyamili wangka nantikajalu-ngkuya karlkilu japirnu, “Purtulara kulirnin, ngana wajarnin jilanya?, ‘Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.’ Wangka kujupakulurrjulara purtu kulirnin, ‘Mirtarninyurra nyaku ngayurnalu Mamakarti yaninpa.’ ¹⁸ Ngana wajarnu, wangka palu ‘rawaparni?’ Purtula kulirni.”

¹⁹ Jijajju kulirnu palunyakajalura japilkuraku, palujanu-janampa wajarnu, “Ngayulurna-nyurrampa wajarnu, ‘Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.’ Wangka jiiukungunyurra kuwarri japirni? ²⁰ Wangka ngaanyaya kulila! Ngayukujunyurra yulakuka wirla walykujunyurra nyinaku, kaya martu walykukaja pukurlpa nyinaku ngayurna yankunyangka. Yilta wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku. ²¹ Jampa wanti jijiparni nyinaku, mirta pukurlpa nyinaku, jampa jijiwintirriku palujanu pukurlpa nyinaku. ²² Wangka jiiyurrunyurra wanti jijiparniyuru kuwarri pukurlparni nyininpa, ngula ngayurninyurra yarralku nyakuka, kanyurra pukurlminyirri nyinaku. Palujanunyurra yilta pukurlpa wulu nyinaku.

²³ “Palunyangka mirtarninyurra ngayu japilmalpa yungkuraku, Mamalu-nyurranya yungkumalpa, jamparanyurra japilku, jilanya, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.’ ²⁴ Julyjurananyurra Mama japilpayi, mirta yini ngayuwanalau. Kuwarriranyurra Mama japilku jilanyalu, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.’ Jilanyalurananyurra japilku, Mamalu-nyurranya yungku, ka palujanu pukurlpayilanyurra nyinaku.

²⁵ “Julyjurna-nyurranya ngayulu wangka yumuwanpa wajalpayi. Ngularna miturriku karna wankarriku karna-nyurranya Mamamili wangka jungalu wajalku, mirta wangka yumuwanpa. ²⁶ Palu tayimurananyurra Mama japilku jilanya, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.’ Palunyangka-nyurranya Mamalu yungku. Palunya tayimurna-nyurrampa mirta Mama japilku, Mamalu-nyurranya nintilu kulirninpa, ka-nyurranya yungku. ²⁷ Mama jii-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jumajijunyurra layikamurrira nyininpa, kanyurra kulirnin jilanya, ‘Yilta Jijajpa Mamajanu yanurni, Mamamili.’ ²⁸ Yiltarna Mamamili parnakarti yanurni, Mamamili ngurrajanu. Kuwarrirnalau marlaku yanku Mamakarti.”

²⁹ Palumili wangka-nintikajaluraya wajarnu, Jijajku, “Yuu, wangka jungalu-lanyajun wajarnin, mirta wangka martulu ngapinyjayuru. ³⁰ Kuwarrilajunta nintilu kulirnin, yilta nyuntunga nintipuka, wulikajaku ninti. Jampalaju kulirninpa, mirtalajunta jakurljunani nyuntulun nintilu kulirnin, jumajin yilta Mamamili.”

³¹⁻³² Jijajju-janampa wajarnu, “Kuwarrirninnyurra yiltalu kulirnin, ngulampangarninyurra junku yanku, ngurra walyjakutunyurra marlaku yanku, kujurna nyinamalpa. Mamalurni ngampurrju kanyinmalpa. ³³ Wangka jii-nyurranya wajalpayi, kulilkuranyurra ngula jilanya, ‘Yilta kurranyilu-lampa wajalpayi, palunyangkala pukurlpa nyina!, Jijajmili walyjakaja.’ Mamaku ngurrapakajaluntaya warrkira pungku, palunyangkaya murlpirra nyinama!, jilanyaya kulinma!, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, purtuya walykukajalu pungu.’ ”

17

Mama-janampalura japilpayi

¹ Jijajju-jananya jilanya wangka nintilpayi, palujanu yirra nyan-gulu Mamakarti, kalu wangkangu, “Mama! Kuwarrirniya pungku. Ngayurni murlpirrmarra!, martukajarna-jananya wankalkura, palujanurnanta marninypungku. ² Maaja majurnin nyinajunu, martu wulikajaku, ngayulurna-jananya wankalkura. Nyuntulun kulirnu martu yarnngaya wanka wulu nyinaraku, palukajarna-jananya wankalkura. ³ Yiiipi palukajalu-linyajuya Mamakamu ngayu kulilku, kaya wulu wanka nyinaku. Nyuntuwiyajun maju nyininpa, mirta karlkikamu, nyuntulurnin parnakutu kurtingu. ⁴ Martukajarna-jananya nintilpayi parnangka jilanya, ‘Mamawiyaju-lampa maaja maju nyininpa, mirta karlkikamu.’ Mama! Nyuntumili warrkamurna wululu ngapira pakirnu. ⁵ Kuwarrirnin kangku nyuntumili ngurragka junku, maajali kujungka nyinaku. Julyjuli jilanya kujungka nyinapayi ngarnkaparn-ingkakamu parnaparningka.

6 “Julyjun kulirnu, ngaakajajuya wangka-nintikaja ngayuku nyinakura. Nyuntulun-jananya yintarnuka yungurni-jananya ngayumiliya nyinaraku. Nyuntumili wangkaya kulira nyininpa. Ngayulurna-jananya nintilpayi rawalu, nyuntu. ⁷⁻⁸ Nintiluya kulirninpa, nyuntulurnin nintilpayi, palunyangkarna-jananya nintilpayi. Wangka jiinya nyuntumili yitaluya kulirninpa. Yitaluya kulirninpa ngayurna nyuntumili yanurni, nyuntulurnin kurtingu.

9 “Palukajakurnanta-janampa kuwarrilu japirni, jumajiya nyuntumili walyjakajaya nyininpa. Mirtarna kuwarri martu yarngaku japirni, ngaakajakuwiyajurna-janampa. ¹⁰ Ngayumili walyjakajakamu nyuntumili walyjaya kujarraku-limpaya nyininpa. Palukajalurniya parra wajaraka marninypungamalpa. ¹¹ Kuwarrirnanta nyentukarti yanku, mirtarna ngaangka parnangka nyinaku, kaya palukaja wulu nyinaku ngaangka parnangka. Mama majurnanta-janampa japirninpa. Nyuntulun-jananya maparn majuwintilu ngampurrju kanyilku, wuluya walyjararra pa nyinaraku, ngayu kujarrali walyjararra nyinanyjayuru. Jilanyayururnin maparn majuwintilu ngampurrju kanyilpayi. ¹² Kujungkarna-jananya nyinapayi, karna-jananya ngampurrju kanyilpayi nyuntumili maparn majuwintilu. Kujungka ngayungka martu kuju nyinapayi palunyalurni ngayu junku yanku. Mama nyuntulun kulirnin martu palunya, nyuntumili wangkangka julyjujanu, jilanya nyininpa, martu palulurni ngayu junku yanku. Karna-jananya karlki kujupa wululu ngampurrju kanyilpayi, ngayumili wangka-nintikaja, mirta kujujura kujupawana yanu.

13 “Kuwarrirnanta marlaku yanku. Wangka ngaarna parnangka wajarni, ngaakajaluya kulilkuka pukurlpa wulu nyinaraku, ngayurna wulu pukurlpa nyininpa, palunyayuru. ¹⁴ Ngayulurna-jananya nyuntumili wangka nintilpayi, palujanu Mamaku parlanykajaya-janampa parlanya nyininpa, jumajiya-janampa mirta walyja nyininpa, ngayuyuru. Ngayurna-janampa Mamaku parlanykajaku mirta walyja nyininpa. ¹⁵ Mama kuwarrirnanta japirni, mirtan-jananya nyuntumili ngurrakarti katira, wululun-jananya ngaangka ngampurrju kanyinma!, malpuku maajangkamarra. ¹⁶ Ngayurna-janampa Mamaku parlanykajaku mirta walyja nyininpa. Paluyuru mirtaya-janampa ngaakaja walyja nyininpa. ¹⁷ Mama jurra-jananya!, nyuntumili warrkamupurlukaya nyinara, parraya-jananya nyuntumili wangka parra wajalkuranku, jii nyuntumili wangka yilta. ¹⁸ Julyjurnin kurtingu martukajangkarna-jananya parra wajalkura, nyuntumili wangka. Palunyayururna-jananya ngayulu kurtingu julyju, nyuntumili wangka-jananyaya martukajangka parra wajalkura. ¹⁹ Mama! Nyuntulun kulirnin, ngayurna-janampa miturrikaku, martukajaku. Ngayurna-janampa yilta martukajaku miturriku, jilanyaju warrkamu ngayuku. Palunyajanu ngaakajaku-janampa warrkamu, nyuntumili wangka-janampaya parra wajalkuranku.

20 “Ngaakajaluya nyuntumili wangka parra wajalku, kaya martu laltulu wangka jii kulilkukaya ngayumili walyjarriku. Palukajakurnanta japirni, mirta ngaakajakuwiyaju. ²¹ Palukajaya walyjararrarriku, kunyjunyu-ngkuya nyinaku, jilanyakurnanta japirni. Ngayu kujarrali walyjararra nyininpa, palunyayuru-ngkuya kunyjunyu nyinaku. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, ‘Yilta-janampa

Jiijajpa Mamamili.’ 22-23 Mama! Nyuntulurnin wajarnu, ngayurna-janampa martukajaku miturrira, karna-jananya wankalkura, jiiju ngayumili warrkamuju. Ngaakajakurna-janampa wajarnu, nyuntumili warrkamuya parra palyalkuranku, kujungkalu. Jilanyayuruli kujungkalu warrkamun ngapirninpa. Ngayumili walyjakaja-ngkuya kunyjunyu nyinakura. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, ‘Yilta-janampa Jiijajpa Mamamili, Mamara layikamurrira nyininpa. Palunyayuru-lampa layikamurrira nyininpa.’

²⁴ “Mama! Ngaakajan-jananya julyju yintarnu manu, ngayumili walyjaya nyinaraku. Ngayulurna kulirni, ngaakajantaya Mamakarti yankuraku, kala kujungka nyinara. Jiingka-lingkuya maaja kujarra nyakuka pukurlarriku. Jilanyali julyju maaja kujarra nyinapayi, parnaparningkakamu ngarnkaparningka, layikamurrira-lingku nyinapayi. ²⁵ Yuu Mama! Wulun junga nyininpa, jungalun-jananya martukaja wajarnin. Martukaja-ngkuya ngurru pa nyininpa, ngayukamu ngaakajawiyaju-lajungku nintinga nyininpa. Nintiluya kulirninpa ngayungarna nyuntumili, Mamamili. ²⁶ Ngayulurna-jananya nintilpayi nyuntinga Mama, karna-jananya wululu nintinmalpa, nyuntinga. Ngayulurna-jananya wululu nintinmalpa, layikamurrira-ngkuya nyinaku palukaja, nyuntuju ngayuku layikamurrira nyininpa, palunyayuru.”

18

Jiijajpaya manu

¹ Mama-janampalura japilpayi, palunyajanuya karrukarti yanu Jiijajkamu palumili wangka-nintikaja, karru jii yini Kiturunkarti. Karrungkaya yanu tiputinguya yanu kujupakarti maa yanu maa tatirnu. Yanuya kaatanmayangka nyinapayi. ² Kaatanmaya jiiku ninti Juutajpa nyinapayi. Jiijajmapuya wulu kujungkarrira jiingka nyinapayi. Juutajju jiilu julyju-jananya yanu wajarnu, Jiijajpaya mankuraku. ³ Palujanu Juutajju-jananya kangu jiikarti, jantulwintikaja, Ruumanpurlukakamu ngalyikarrpilkaja. Jiikajaya ngalyikarrpilkaja warrkamurripayi Juwukurnu jaajingka majungka. Mungajarraya kangkupayi laampukamu nayipulurru, karlikiluya jantulwintilu kati-payi, kawu. Palukajaya-jananya Parajikajalukamu yatily majukajalu kurtingu. ⁴ Jiijajju kurranyilu kulirnu yilta jilanyarrikija. Palujanu kurranyirringu-janampalura ka-jananya japirnu, “Nganakuranyurra ngurrirni?”

⁵ Karaya wajarnu, “Jiijajku, Najarijmartajiku.” Juutajpa jii-jananya kujungkarringu ngarapayi. Ka-janampa Jiijajju wajarnu, “Ngaarna ngayu ngarinpa.” ⁶ Kayilapaya kujupa karanu, ka ngurluwintiya parangka punkarnu, kaya kulirnu, “Palunga Jiijajpa yikini, maparn majuwinti.” ⁷ Ka-jananya yarrarnu Jiijajju japirnu, “Nganakuranyurra ngurrirni?” “Jiijajku Najarijmartajiku.”

⁸ Ka-janampa Jiijajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya wajarnu, ngayurna ngarinpa. Yii-pirninnyurra yanurni ngayurninyurra mankuraku, ngaakaja-jananyanyurra kurtiwa!” ⁹ Julyju Jiijajju Mamangka wajarnu, “Ngayulurna-jananya ngayumili walyjakaja wululu ngampurrju kanyilpayi, mirta kujujura kujupawana yanu.” Wangka jilanya kulira Jiijajju wajarnu-janampa, “Ngaakaja-jananyanyurra kurtiwa!”

10 Jayimun Piijalu nayipu kanyilpayi, warlpukurru. Palujanu yilarnuka kurampa katupungu warlangu, yatily majumili warrkamupurluka, kurampa jungakarti, yini palunyanga Malkajpa. 11 Jiijajjura Piijaku wajarnu, “Jurra! Marlaku jarrpajurra!, jii nayipu. Mamalu kulirninpa ngayurniya mankura katikuka pungku.”

Jiijajpalu yikingu maaja Yanajja

12 Palunyangkaya Jiijajpa manuka karrpirnu, jantulwintikajalukamu maaja-janampa palukajaku, ngalyikarrpilkajalulurrju. 13 Kanguya maaja Yanajku ngurrakarti. Yanajpa palungara kaja nyinapayi yatily majuku Kayapajku, ka Kayapajpangara yungkujarra Yanajku. Kayapajpa-janampa palu tayimu yatily maju nyinapayi. Jilanyaya-jananya puyulyurrungka puyulyurrungka kujupangka mankupayi yatily maju kujupa. 14 Kayapajju-jananya wajarnu Julyju, Juwumili maajakajangka, “Ruumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlkilu kuwarri Jiijajpa mitu puwa!, yarrngangkamarra.”

Piijalu ngurrrpa wajarnu

15 Jayimun Piijalukamu Jiijajmili wangka-ninti kujupalu wanarnu-jananyapula, jampaya Jiijajpa kangu. Jiijajmili wangka-ninti jii wanarnu-jananya kujungkarringu kurrungu, yatily majumili mayangka yaartungka. Yatily majukura ninti nyinapayi palu Jiijajmili wangka-ninti. Kayilapa yatily majumililu warrkamupurlukalu jarrpajunu yaartungka. 16 Piija yawujayitungka yaartungka ngarapayi. Jiijajmili wangka-ninti palu marlaku yanu kiituwarti wantingkalu wangkangu, kayila Piija jarrpajunu. 17 Wanti jiilu kiitupurlukalu Piijakura wajarnu, “Nyuntungan jiiku Jiijajkuran walyja!” Piijalura wajarnu, “Ngurrrparnara!”

18 Ngalyikarrpiljukamu warrkamupurlukaluya waru kujarnu yaartungka, jumaji yalta. Kaya parra ngarangu tinkijunu, kaya waru nganyjilpayi. Ka Piija-jananya yanu kujungkarringu ngarapayi, ka waru nganyjilpayi.

Yatilypa majulura Jiijajpa japilpayi

19 Mayangka jiiangka yatily majulura Jiijajpa japirnu-janampa palumili wangka nintikajaku. Yarrarnura japirnu Jiijajpa wangka yaaluyuru-jananya martukaja nintilpayi. 20 Jiijajjura wajarnu, “Ngayulurna-jananya nintilpayi yutilu, martu kujupakajangka kurungka. Ngayulurna-jananya nintilpayi jaaji Juwukurnungka parlarriwana, jaaji majungkalurrju, martu kujupakajangkalurrjungka, mirtarna-jananya karlkinpawiyaju nintilpayi, kukulu. 21 Nganakurnin gayu japirninpa? Japila-jananya jiikaja martukaja jilanya!, ‘Jiijajjunyurranya wangka ngana nintilpayi?’ Martu jiikajalurniya nintilu kulirninpa, ngayulurna-jananya nintilpayi”.

22 Jilanyara Jiijajju wajanyjajangka, ngalyikarrpilju pungu ngumpawarti, kara wajarnu, “Nyuntun maajangka jikipalarringu, mirtan yatily maju jilanyalu wajala!” 23 Jiijajjura wajarnu, “Yiipirnalul ngayulu kajarninpa, wiltulu-jananya ngaakajangka wajala! Ngayulurna yatily majungka junga wajarnu, nganakurnin ngumpa pungu?” 24 Palujanu maaja Yanajju kurtingu Jiijajpa maaja Kayapajkarti, yatily majukarti, wulu tayimapu.

Piijalura wituka Jijajkura ngurrapajunu

²⁵ Palujanuraya karlilulu Piijaku wajarnu, jampa warungka ngarapayi, “Mayitpiran jiiku Jijajmili walyja!” Ka-janampa Piijalu wajarnu, “Ngurraparnara!” ²⁶ Yatily majukura warrkamupurluka jingka ngarapayi, julyju Piijalu palunyamili walyjanga kurannyuku katapungu. Jiilura Piijaku wajarnu, “Yuu, yiltarnanta ngayulu nyangu jingka kaatanmayangka.” ²⁷ Kara Piijalu wajarnu, “Paki, mirtarnin nyangu!” Kayila ruuja wangkangu.

Jijajpalu yikingu maaja Payilatja

²⁸ Raayankunjangka Jijajpaya winirnu katingu, Payilatmili mayakarti, Kayapajmili ngurrajanu. Juwukajaya maajakaja jingka mayangka kujungkarringu, mirtaya kaninyjarra kurrungu yawujayitiya ngarapayi, jumajiya luwu jilanya kulilpayi, “Juwukajalula mirrka Pajuwupa ngalkukija, mirtala kurrungku, Juwuparningka mayangka, luwu-lampa jilanya.” ²⁹ Luwu palunya Payilatju nintilu kulirnuka, pakarnu-janampa yawujayitirringu. Ka jilanya-jananya japirnu, “Ngananyurra wajarninpa?, ngaalu Jijajju ngana putamanu?” ³⁰ Wajarnuraya, “Yuu, yilta ngaalu putamanu. Pakingka, mirtalajunta kuwarri katingararni.” ³¹ Payilatju-janampa wajarnu, “Ngayurna ngurra. Nyuntunjuya kati wanyalmala!, nyuntunmili luwuwana.” Wajarnuraya, “Ngayunmili luwungkalaju mitu pungkura. Purtulajura kulirninpa, Ruumanpurlukalun wajalkura kuutja.” Jiikajaluya kulirnu, “Maajalu Ruomanpurlukalu wajalku, wartangka wiltijunkuraka miturntalkura.” ³² Wangka jilanyayuru-janampa Jijajju martukajaku julyju wajarnu nintilu, “Jamparniya wiltijunku wartangka.” Jijajmili wangka jilanya yutirringu.

³³ Payilatpa marlaku kurrunguka nyinatingu, maaja kuutpurlukamilingka. Ka-janampa wajarnu jantulwintikajaku Jijajpaya katiraku. Kanguya Jijajpa yikijunu. Payilatjura japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?” ³⁴ Jijajjura wajarnu, “Kaji nyuntulurnin kulirnuka japirnu?, mayitpintaya Juwukajalu maajakajalu muunpungu.” ³⁵ Payilatjura wajarnu, “Mirtarna Juwu nyininpa, ngurraparnara Juwumili luwuku. Nyuntumili walyjakajalu Juwukajaluntaya kangurni ngayukarti, yatily majukajalulurru. Ngana nyuntulu putamanu?” ³⁶ Jijajjura wajarnu, “Mirtarna maaja maju parnapurlukayuru. Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyilpayi, ngayumili walyjakaja. Yiipirna maaja parnapurluka nyinangara, ngayumili walyjakajaluya-jananya Juwu karlki kujupa pungkungara, Juwuku maajakajalurniya mankula ngaakarti katijaku. Paki, kangurniya ngaangka yikijunu, mirtarna maaja maju parnapurlukayuru.”

³⁷ Payilatjura yarrarnu japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?” Jijajjura wajarnu, “Yuu! Ngayurna ngarnkajanu martukajangkarna-jananya junga wajalkura yanurni. Yiipi martura pukurlarrinpa junga kulilkuraku, ngayumili wangka pukurlu kulilku.”

³⁸ Payilatjura wajarnu, “Jurra!, mirtarnanta kulilku. Ngayurna ngunjulpa nyinani. Nganalu jungalu wajani?, mayiti palukajalu, mayiti nyuntulu?”

Jiijajpaya mitujunu, miturntankura

Palujanu-jananya martukajangka Payilatpa marlaku yanu ngarangu, ka-janampa wajarnu, “Martu jiirnara pertu japirnu, mirta putamanu. ³⁹ Murrarnilurna-nyurrampa ngaayuru tayimu jiiljanu martu kuju kurtingku, jumaji turlku-nyurrampa Pajuwupa kintirringu. Kaji ngaarna-nyurrampa kurtingku?, Juwukajaku-nyurrampa maaja maju?” ⁴⁰ Wajarnuraya martukajalu, “Mirta jiinya, Parapajpa-lampaju kurtiwa!” Parapajpa jii jurtapayi.

19

Jiijajpaya wiipuwintilu pungkupayi

¹ Payilatju-janampa wajarnu, jantulwintikaluya Jiijajpa wiipuwintilu pungkura. Kaya kangu yungkalpayi. ² Warta jilkarnwintiya jangkurruyuru ngapirnuikaluya katangka junu. Kuurtuwiyajuya wikilypunguka kuurtuluya jarrpajunu, kuurtu palunga kunyjunyuminiryri. ³ Kujungkarringuluya ngarangu tinkijunu, karaya nyurnilu wajarnu, “Rawan-janampa nyuntu nyinaku, Juwukajaku maaja maju.” Palunyajanuya ngumpawana pungkupayi.

⁴ Palujanu-jananya Payilatju yanu martukajangka wajarnu, “Kulilaya! Martu paluya ngaakarti katikurni, nyakukanyurra kulilku mirta palunya putamanu. Mirtarna ngayulu palu mitujunu.”

⁵ Kaya Jiijajpa katingu yikijunu, kaya martukajalu nyangu jangkurre jilkarnwintikamu kuurtu marumaruwinti yikipayi. Payilatju-janampa wajarnu, “Nyawaraya martu ngaaku!” ⁶ Yatily majukajalukamu ngalyikarrpilkajalu nyangukaya wiltulu wajarnuraya, “Wartangka wiltijula!, miturntala! Wartangka wiltijula!, miturntala!” Payilatju-janampa wajarnu, “Ngurraparna, mirtarna mitujuninpa. Nyuntunjuya kati wiltijula!” ⁷ Martukajaluraya wajarnu, “Palunyanga miturrira. Ngayunku-lampaju luwu Juwumili warlangu, jumajingku wajarnu, ‘Ngayurna Mamamili kaja.’”

⁸ Wangka palu Payilatju kulirnuka ngunjularringu, ka kulirnu jilanya, “Yiipirna-jananya Jiijajpa yungku miturntankuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalurni pungkujaku.” ⁹ Marlaku Jiijajpa mayangka jarrpajunu ka japirnu, “Wanyjajanun nyuntu?” Jiijajpa wulu yaka yikipayi. ¹⁰ Payilatjura wajarnu, “Nyuntulurni maaja majungka jakurljula! Ngayulurna-janampa mayitpi wajanyangka, wiltijunkukantaya miturntalku. Mayitpirna-janampa wajalku kurt-inkingurantaya, palujanuntaya kurtingku.” ¹¹ Jiijajjuraya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukalu kulirninpa, nyuntu maajaluju wajalkura, Mama jii majuminyirri nyininpa, nyuntun maaja jukujuku. Maaja kujupa jii walykuminyirri nyininpa, manurni katingurni nyuntukarti, yatily majulu.”

¹² Payilatju wangka jii kulirnuka kulilpayi yiyalkuraku, kaya martukajaluraya wululu wajalpayi jilanya, “Yiipi nyuntulu kurtingku, mayiti maaja maju nyinajaku, mirtaran maaja marlpa nyinaku, maaja majuku Tayipiriyajku. Mirta maaja-lampapula kujarra nyininpa Jiijajpakamu, paki, Tayipiriyajwiyaju.”

¹³⁻¹⁴ Jirntu kutuwartingka Payilatju wangka jii kulirnuka Jiijajpa katingu yapukutu, ka Payilatpa nyinapintiyurungka nyinangu, yapungka. Jiingka nyinapintiyurungka yapungka kuutpurlukalu

murrarnilu-jananya nyinara wajaipayi. Martukajaluya yini jii wajaipayi, "Yapu pulatwan." Yaramayik wangkawintiluya wajaipayi, "Kapaja." Yungunpa turlku Pajuwupangka nyinakijaya Juwukaja, Payilatpa jii yapunga nyinatinguka-janampa wajarnu martukajaku, "Nyawaya! Ngaa-nyurrampa ngarinpa maaja maju, Juwukajaku." ¹⁵ Martukajaluya wajarnu, "Pipurrulu wiltijula miturntala!" Payilatju-janampa wajarnu, "Ngaa-nyurrampa maaja maju, mirtarna wajalku wiltijura miturntankuraku." Karaya yatily majukajalu wajarnu, "Maaja maju-lampa kuju nyininpa, Tayipiriyajpa." ¹⁶ Ka-jananya Payilatju Jijajpa yungu kuringu, jantulwintikaja, katiraya wiltijunkura. Jantulwintikajaluya manuka katipayi.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

¹⁷ Katingu manu yunguraya warta majuwarta, Jijajpaya wiltijunkuraku, kayila Jijajju katipayi yapukarti. Martukajaluya yininga jii yapunga wajaipayi, "Kata tarrka", Yaramayik wangkawintiluya wajaipayi, "Kulkuja." ¹⁸ Yapu jingka Jijajpa niilamunuka warta majuwarta yikijunu, Jijajkurlu. Jijajpa jii wartangka wiltingarapayi. Martu kujarra kujupaya-pulanya jingka wiltijunu, kujupa jungakarti, kujupa jampukartilupula wiltingarapayi, Jijajpa kutungka. ¹⁹⁻²⁰ Payilatju julyju wajarnulu palumili warrakamupurlukangka, jilanya wakalkuraku Yaramayik wangka. Yini ngaalpa wakarnu, "Jijajpa ngaanga Najarijmartaji, maaja maju-janampa Juwukajaku." Palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Latin wangka, palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Kiriki wangka. Ka yungu-jananya wangkawinti katiraluya Jijajwarti wartangka pungkula murrujunkura. Martu yarrngaluya wangka palunyanga ritamunu, jumaji jiinya wiltingarangu ngamu Jarujalumwarti. ²¹ Yatily majukajaluya nyanguka wajarnuraya Payilatku, "Pakiwanan wakarnu, 'Jijajpa Juwukajaku maaja maju.' Jilanyan wakalngara, 'Jijajju ngaalu pakiwanalu wajarnu jilanya "Ngayurna-janampa Juwukajaku maaja maju." ' "

²² Payilatju-janampa wajarnu, "Nyamu, juninparna. Wangka jii wulu ngaraku." ²³ Jijajpaya wiltijunkukijalu kulujuraya tikamaturnu, karaya kujupaku junu, karaya kujupaku junu, kaya manu kujupakuraya junu, puu wulikajalu-ngkuya katamatunuka junu. Jijajmili kuurtuya jaalpuya junu, yalyjirrjuya julyju palyarnu kuju, mirta kulujuya karlkijanu palyarnu. ²⁴ Kuurtuya jii nyanguka jaalpu junu ka-ngkuya wajarnu, "Mirtala yaarrpungku-langku yungku, ngarlpurrikukala kujulu manku." Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu, jilanya ngarrinpa,

"Ngayumili kulujuya katamatulmalpa, palujanuya ngarlpurrimalpa ngayumili kuurtu kujulu mankuraku."
Jilanya-ngkuya parangkupayi jantulwintikajalu.

²⁵ Jampa Jijajpa wartangka wiltingarapayi, palumili yipi kujarapula ngamu yikipayi, wanti kujupa kujarralurrju, Miiri nyupara Kuliypakukamu Miiri Makatalamartaji. ²⁶ Ngayurna Jaanpa yitingkalu ngarapayi, Jijajmili yipingka. Jijajju-lynyaju nyanguka kara wajarnu, palumili yipiku, "Jiinya nyuntumili kajayuru ngarinpa." ²⁷ Kaju ngayuku wajarnu, "Jiinya nyuntumili yipiyuru ngarinpa." Karna

ngayulu kulirnuka Jijajmili yipi ngampurrju kanyilpayi, ngayumili ngurrangka.

Jijajpa miturringu

²⁸ Palujanu Jijajju nintilu kulirnu, “Ngayulurna Mamamili warrkamu ngapirnu wiyamarnu.” Palujanu wajarnu, “Ngayurna marrkurringpa.” Jilanya Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu, “Martu palulu wajalku, ‘Ngayurna marrkurringpa.’”
²⁹ Jiingka wirni ngarripayi, wayinu putakurlu. Jantulwintilu warta warlpukurrangka kuluju karrpirnu ka wayinja tupurljunukalu yitijunu, Jijajju jikilkura. ³⁰ Jijajju wartajanu jikirnuka, wajarnujanampa, “Mamamili warrkamurna nyamu ngapirnu.”, kayila miturringu.

³¹ Yungunpa Jarriti ngarakija, Juwukajaluraya maajakajalu jilanya kulirnu, “Luwu-lampa ngarinpa mirta mitu wiltingaraku Jarritingka kuwarrangka, palunyangkala-jananya kuwarri juntakamu tarrka kaarlpungkura, pipurruya miturrira.” Kulirnakaya yanuraya japirnu Payilatpa, “Kajilaju-jananya yanku tarrkakamu junta warlangku?, kalaju-jananya manku tipujunku, Jarritingkamarra.” Yuujunu-janampa. ³² Palujanu yanuya-jananya jantulwintikaja, kaya kaju tarrkakamu junta kaarlpungu, kaya kujupa jilanyarnu, ³³ kaya Jijajpanga junu, jumaji julyju miturringu. ³⁴ Ka jantulwinti kujupalu Jijajpa wakarnu kultunyuku, karuwintilu, kayilalu kalyukamu, miji yintingu. ³⁵ Jilanyarna ngayulu Jaanju nyangu, karna-nyurranya jakurljuninpa, kulilkuranyurra wululu, Jijajpa yilta Mamamili. ³⁶ Jilanyangulyu Jijajpaya junu, tarrka kaarlpungku-parnilu. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa, kayila yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu Mamamili wangka, “Palunyangkaya martu mirta tarrka kaarlpungku.” ³⁷ Mamamili wangka kujupa jilanya ngarrinpa, “Martukajaluya nyaku martu palunya, wakanyajaju.”

Mituya ngarrijunu pirnkingka

³⁸⁻³⁹ Palunyajanu Juujajpu Yaramajiyamartajilu yanura japirnu, Payilatpa, Jijajpa wartajanu tipujunkura, ka katira pirnkingka junkura. Payilatpara yuujunu. Juujappa jii Jijajmili walyja nyinapayi, mirta-jananya martu kujupakajangka wajalpayi. Ngurlurripayi-janampalura Juwukajaku maajakajaku. Juujappalu jii yanu kujungkarringu Nikatimajja. Nikatimajpa jii julyju yanu mungajarra Jijajkarti wangkakuralu. Nikatimajju manu jinyji parnti kunyjunywinti, jinyji jii yapipala pulawu payiki yupalyuru. ⁴⁰ Yanupula Jijajpa tipujunu, kapula panti-jiwintilu karrpirnu jinyji palunyawintilu. Jilanyankupayiya Juwumili luwungka. ⁴¹ Jijajpa miturringu, jiingka kinti kaatanmayangka yikipayi, mitumili pirnki. Julyjuya pirnki jii jawarnu junu, mirta mitu kujupa ngarripayi. ⁴² Kulirnapula pipurrulu katirapula ngarrijunkura, Jarritingkamarra, palujanupula kinti pirnkingka jiingka ngarrijunu, Jijajpa mitu.

20

Pirnki wupunpaya nyangu

¹ Jampa yaarlipalarringu kurnpungka Jaantingka Miiri Makatalamartaji yanu jii pirnkikarti. Jiingka pirnkingkangaluya julyju

yapu majuwarta ruulamunu jatamapunu. Yanu Miirilu jiilu nyangu pirnkinga wupunpa. ² Ka marlaku pinirringu, wajalkura-linyaju Jii-jajmili wangka-ninti kujarrangka, ngayungkakamu Piijangka, “Maajalampaya manu kangu pirnkijanu. Katinguya wanyjangka ngarrijunu?”

³ Kulirnukaliju walarringu pinirringu Piijakamu. ⁴ Ngayurna pinirringu kurranyirringu pirnkingka Piijangkamarrarnalura. ⁵ Pupatingukarna nyangu pantijiwiwaju ngarripayi, mirtarna pirnkingka jarrpangu. ⁶ Piija yanurni pipurru pirnkingka jarrpangu, ka nyangu pantiji, ⁷ katawanaya karrpinyajanulurrju ngarripayi. Katawanajanunga pantijinga jaalpu ngarripayi. ⁸ Karna ngayulu Jaanju jarrpangu nyangu, karna kulirnu, “Yilta Miirimili wangka kunyjunyu, mirta ngarrinpa ngaangka.” ⁹ Palu tayimulaju Jiijajmili wangka-nintikajalu mirta kulilpayi, Jiijajpa wankarrira. Mamamili wangka julyjujanu ngarripayi Kurayijpa wankarrira, mitujanu. Mirtalaju wangka jiiwana kulilpayi. ¹⁰ Palujanuliju marlaku yanu ngurrakarti.

Jiijajpalu Miiringka yutirringu

¹¹ Miiringa wulu yikira yulapayi, pirnkingka, kayila pupangu pirnkingka nyakukija. ¹² Ka-pulanya nyangu kujarra Mamamili wikarru kujarra, kuluju wayitwanwinti, kuju nyinapayi katawarti, kujupa nyinapayi jinawarti, Jiijajpa ngarrinyajanungka. ¹³ Japirnurapula, “Wanti. Nganakuran yulinpa?” Wajarnu-pulampa, “Karlkiluya manu kangu ngayumili maaja. Wanyjangkaya ngarrijunu?”

¹⁴ Kayila pijurruingku nyangu martu yikipayi, mirta kulirnu jiinya Jiijajpa. Jiijajjura japirnu, ¹⁵ “Wanti. Nganakuran yulinpa? Nganakuran ngurriinpa?” Miirilu kaatanmayapurluka kararnu, kara japirnu, “Yiipin nyuntulu manu kangu, wajalarni!, wanyjangan ngarrijunu, kayilarna ngayulu yanku manku.” ¹⁶ Jiijajjura wajarnu, “Miiri.” Kayila Miirilu pijurruingku wajarnu Yaramayik wangkawintilu, “Rapuna.” Jilanya wajarnu, “Nintipuka.”

¹⁷ Ka Jiijajjura marrkurnu, “Mirtarni yampula!, ngayurnalu kuwarri Mamakarti yaninpa. Yarra-jananya ngayumili walyjakajangka jakurljula jilanya!, ‘Ngayurnalu kuwarri Mamakarti yaninpa, maaja majukarti. Palunyalurrju-janampa Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, maaja maju.’” ¹⁸ Ka-jananya Miirilu yanu jakurljunu, Jiijajmili wangka-nintikajangka, “Jiijajparna kuwarri nyangu.” Ka-jananya jakurljunu wangka Jiijajmili.

Jiijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka

¹⁹ Jantayi mungajarra Jiijajmilikajaya wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu, kaya kaninyjarra ngurlu nyinapayi, Juwumili maajakajangkamarra. Jiijajpa yanurni yuti-jananya ngarapayi, ka-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!” ²⁰ Karaya nyanguka Jiijajku pukurlarringu. Ka-jananya mara nintirnu, ka kultu karujanu nintirnu. ²¹ Yarrarnu-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama! Mama ngarnawarrapurlukalurni gayu kurtingu warrakamurnara ngapilkura, palunyangkarna-nyurranya ngayulu nyuntunpa kurtingkuni warrakamujunyurra ngapilkuraku.” ²² Ka-jananya puyurnu wajarnu-janampa,

“Mamamili Kuurtti-nyurranya jarrpinpa. ²³ Yanku-jananyanyurra martu kujupa martu kujupangka wajalku, walykukaja wirrupungkura, ka-janampalura Mamalu manku walykukaja wirrupungku. Yi-
ipinyurra mirta jilanya wajalku, mirta-janampalura Mamalu walykukaja manku wirrupungku.”

Jijajpalu wangkangu Tamajja

²⁴ Jampa Jijajpa-jananya yutirringu, palumili wangka nintikajangka mayangka, Tamajpa mirta nyinapayi jingka. Tamajpa jii Jijajmili wangka-ninti. Tamajpangaya jiinya yini kujupa wajalpayi, “Tuwinpa”. ²⁵ Jijajmili walyjakajalu Tamajpa nyangukaluya jakurljunu, “Maaja palulaju Jijajpa kuwarri nyangu.” Tamajju paki kararnuka-janampa wajarnu, “Mirta wankarringu, paki. Jamparna Jijajpa yuti nyaku, karna mara niiljanu pampulku, karna kultu karujanu pampulku, palunyajanuyilarna kulilku.”

²⁶ Palujanu wiiki kujupangkaya Jijajmilikaja wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi, Tamajpalurrju. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu. Ka Jijajpa-jananya yutirringu ka-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!” ²⁷ Tamajkura jilanya wajarnu, “Mararni pampula!, karni kultu pampula! Ngayu wanka ngarinpa, paki karaljakun.” ²⁸ Tamajjura wajarnu, “Nyuntungajun ngayumili maaja maju ngarin, Mama ngarnawar-rapurlukakamu.” ²⁹ Jijajjura wajarnu, “Ngayurnin nyangu karnin kulirnu, ngayurna wanka. Laltu kujupalurniya mirta ngayu nyaku, kulilkuwiyajurniya ngayurna Mamamili, kajuya pukurlarriku.”

³⁰ Jijajmili wangka-nintikajangka-jananya kurungka rawalu kujupa kujupa yalyjirru nintilpayi, Jijajju. Mirlimirli ngaangka mirta wangka wulikaja ngarrinpa, wangka karlkinpawiyaju. ³¹ Mirlimirli ngaangka yilta ngarrinpa riitamuranyurra kulilkura, Jijajpa yilta Kurayijpa, Mamamili kaja nyininpa. Julyju-lampa jamartapungu Mamalu Jijajpa kurtingkura. Jilanyalunyunurra kulilkuka wulu wanka nyinaku.

21

Jijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka japan wulika-jangka

¹ Palujanu Jijajpa-lanyaju wituka yutirringu jilanya, palumili wangka-nintikajangka. Kalyungkalaju nyinapayi yini Tapiriyajja. ² Jilanyalaju nyinapayi, Jayimun Piija, Tamajpa yini kujupa “Tuwinpa”, Najaniyalpa tawun Kayinamartaji. Tawun jiinya ngurra Kaliliyangka yikini. Ngayu kujarraliju kaja kujarra yirna Jipitikulijura jingka nyinapayi, Jijajmili wangka-ninti kujarralurrjupula. ³ Piijalu-lampaju wajarnu, “Yaniparna piijikajarna-jananya mankuraku.” Wajarnulajulu, “Kujungkala yankura.” Palunyajanulaju puutungka tatirnu, ka yanu kalyuwana. Wulululaju niitingkaja kalyungka wirrupungkupayi, mungajarra, mirtalaju piijkaja mankupayi. ⁴ Yungunarringu jirntu pakarnu, nyangulaju martu kalyungka yirriti ngarapayi. Mirtalaju Jijajpa yintarnu, kujupa kukarnulaju. ⁵ Japirnu-lanyajura Jijajju, “Warrinyjikajawu. piijikajanyurra maninpawu?” Wajarnulaju, “Paki.” ⁶ Wajarnu-lampaju, “Kujupakartiya wirrupuwa jiiikaja niitingkaja!,

palunyajanunyurra piijkaja manku.” Wirrupungukalaju purtu yilalpayi, piijikajawinti yarnngawinti.

⁷ Karna ngayulu yintarnukarnara wajarnu Piijaku, “Jii-lampa maaja ngarinpa.” Piijalurni wangka kulirnu kuurtu walyja manukalu jar-rpangu, ka pipurru kalyukutu tiputingu, kalyuwanalu yankupayi Jiijajkarti. ⁸ Puutuyila parnangka kinti yikipayi. Karlki kujupalulaju puutu parnakarti katingu, jiiilaju niitingpa yilalpayi kalyuwana parnakarti. ⁹ Puutjanulaju tiputinguka nyangu waru kampapayi. Piijikajaya warangka kampapayi, mayilurrju kinti ngarripayi. ¹⁰ Jiijajju-lampaju wajarnu, “Piijikajaya marra!, jiiynyurra kuwarri manu.”

¹¹ Piija yanu puutukarti, ka niitingpa yilarnu piijikajawinti, ka parnangka junu. Piijikaja jiiangka yarnngaya ngarripayi, wan yantartan pipiti jurri wulikaja. Karlkinpaya piijikaja maju ngarripayi. Niiting jiiंगा mirta yaarryanu piijikajawinti. ¹² Palunyajanu Jiijajju-lampaju wajarnu, “Yarrarniya ngalkurala!” Yarnngalulaju kulilpayi, “Yilta Jiijajpa ngaanya ngarin, maaja-lampa.”, mirta kujupa ngurru ngarangu. ¹³ Jiijajju piijikamu mirrkakaja-lampaju manu, ka katingulanyaju yungu kujunnguru kujunnguru. ¹⁴ Jilanyarna-nyurrampa wajarnu, Jiijajpa-langku wituka yutirringu, mitujanu wankarringuka.

Jiijajpalu Piijangka wangkapayi

¹⁵ Mayikamu kukalaju ngalangu wiyarnu. Palujanu Jiijajjura japirnu, Jayimun Piijaku, “Piija, Jaanmili kaja. Nyuntujun pukurlarrira nyininpa, ngaakajangkamarra munkarra?” Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jiijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru yangupalakajayuru.” ¹⁶ Jiijajjura wituka japirnu, “Piija, Jaanmili kaja! Nyuntujun pukurlarrira nyininpa?” Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jiijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru.” ¹⁷ Jiijajjura wituka japirnu, “Piija, Jaanmili kaja! Nyuntujun pukurlarrira nyininpa?” Piija kujilarringu, jumaji yupal tayimura Jiijajjura wangka palunya japirnu. Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntu-lampajun nintipuka. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jiijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru. ¹⁸ Yiltalurnanta wajarninpa. Nyuntun yangupala nyinapayi, walyjalun kuliraka ngurra kujupakarti yankupayi. Jampan ngulampa nyuntu jirlpirriku, kayila martu kujupalunta mara karrpilkuka, winilku katiku ngurra kujupakutu, ngurra palunyukuran parlanypa nyinaku.” ¹⁹ Jilanyalu Jiijajju Piija wajarnu, yarnngalula kulilkura, “Piija mirta walyja miturringu, kujupalu katingu miturrtarnu. Palunyangka martu laltuluya marniny-pungkupayi Mama, jumaji Piija junga nyinapayi, Mamaku.” Jiijajjura wajarnu Piija, “Nyamu. Ngayukuju wulu junga nyinama!”

Piijalura japirnu Jaanku

²⁰ Piijalu pijurringurni nyangu ngayu Jaanpa. Ngayunpalajulu julyju Jiijajja nyinapayi, kujungkalulaju mayi ngalkupayi. Ngayurnalu ngamu yitingka nyinapayi, Jiijajparnara japirnu, “Maaja! Nganalunta wajalku yungku?, walykukajaku.” ²¹ Piijalurni nyangu, kara Jiijajpa japirnu, “Maaja! Martu jii wanyjalarriku?” ²² Jiijajjura wajarnu,

“Mayitirna ngayulu kulirninpa, mayiti wulu wanka nyinaku, ngayurna marlakurrinyjakutuwiwaju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, ngayuluwiyajurnangku kulilkura. Nyuntuju wulu junga nyinama!”

²³ Palunyajanu-ngkuya Jijajmili walyjakajalu wajaipayi, “Yilta, mirta Jaanpa miturriku.” Wiyawanaluya kulilpayi. Jijajjurni mirta ngayurni wajarnu, miturriraku, jilanyawiyaju wajarnu, “Mayitirna ngayulu kulirninpa, mayiti wulu wanka nyinaku, ngayurna marlakurrinyjakutuwiwaju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, ngayuluwiyajurnangku kulilkura.” ²⁴ Ngayulurna Jaanju wangka yilta ngaa wakarni, kulilkuranyurra. Ngayumili wangka ngaa yilta ngarrini, martu yarningaluya jilanya kulirni.

Nyamu

²⁵ Julyju, jampa Jijajpa parnangka nyinapayi. Jijajju wululu-jananya martukaja wankalpayi, yalyjirrju-janampalura walykukaja mankura wirrupungkupayi. Wululu-janampalura yalyjirrju kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta jilanya wulikaja ngaangka mirlimirlingka ngarrini. Yiipirna ngayulu wulikaja mirlimirlingka palu wangkakaja wakaingara, jii mirlimirlinga yarninga ngarringara.

Parraya Wajalpayi, Jiijajmili Wangka

¹ Jiyupulajalurni kulila! Julyjurnangku wakarnu mirlimirlingka, Jiijajju-jananya wajarnu, kayila-jananya parra wankalpayi. ² Mirlimirlingka jiingka jilanyarna junu, Jiijajju-jananya nintilpayi martukaja. Palunyangka-jananya kanalpayi martu kujupakaja. Palun-yajanu Jiijajpa marlaku yanu ngarnawarra. Palunyangka kurranyu Jiijajju-jananya wajarnu yiyarnu palunyamilipurlukakaja, wangka-nintikaja, parraya wajalkuranpa, ngurrapartu ngurrapartu. Jiijajpa-jananya ngarnkakutu marlaku yankukijalu nintirnu, palumili warrkamu jungaluya palyalkuraku. ³ Jiijajpa mitujanu wankarringu. Jiikajangka-jananya yutirringama, palunyamili wangka-nintikajangka. Laltu tayimu-jananya yutirrima wirlarra kujungka. Jiijajpaya nyakupayi rawalu yuti. Nyanguya kulirnuya, “Yilta wanka yutirringu, Jiijajpa.”

Jiijajju-jananya nintilpayi yutirringuka, “Yilta Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja wulikaja.” ⁴ Jiijajmili wangka-nintikajaya nyinapayi. Jiijajpa-jananya pakarnu ka-janampa wangkangu, “Mirtanyurra yarra!, majalaya ngaangka, Jarujalumja! Mamalu-nyurrampa yiyalku palunyamili Kuurti, jarrpaku-nyurranya kurrurnja, panyanyjunyurra nyinara. Mamalu-nyurranya Kuurti jarrpajunku, ngarnawarrapurlukalu. Jarrpajunkukija jamartapungu julyju. ⁵ Palunyayuru julyju Jaanju-jananya jarrpajunkupayi kalyungka. Ngaa-nyurranya Kuurti jarrpajunku, Mamalu.”

Jiijajpa yanu ngarnawarra

⁶ Jiijajju-jananya julyju martukaja wajarnu yiyarnu, palumili wangka-nintikaja. Yanu-jananyaya nintilpayi ngurra kujupakarti, kujupakarti. Palujanuya palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu, Jiijajja. Jiijajpaya japirnu martulu jiikajalu, “Kuwarri-lampajukun yarngaku maajarriku?, Juwukajaku?” ⁷ Jiijajju-janampa wajarnu, “Yiltarna maaja nyinaku, ngula. Tayimkulara nyaangulaku ngurrrpa, Mamawiyajura kuu ninti. Yiltampa-lampa wajarnu Mamalunga. Jilanyaya kulila! ⁸ Mamamili Kurrurnpa-nyurranya jarrpaku, kayila nyinakunyurra punparrpa. Palunyajanyurra ngayumili wangka jakurljanu wajalku, ngayujanu. Ngurra kujupa kujupa parlparrijanun-yurra parra wajalmalpa, ngurra Juutiyawana, ngurra Jamiriyawana, tawunu Jarujalumuwanalurrju. Parra-jananyanyurra wajalmalpa parlparrwana yapurrapurluka, kayilipurluka, kakarrapurluka, yulparipurluka.”

⁹ Palujanu Jiijajpa ngarnkakutu ngurrakarti yanu. Yirra nyangamaluya ngarnawarra Jiijajja. Yanu yurnturpuru kayila wiyarringu. Mamalu katingu palumili ngurrakarti. ¹⁰ Yirra nyakupayiluya palunyangka, kayilapula yutirringu puntu kujarra, Mamamili kulujpa mirtamirtawinti, parnangka. ¹¹ Wajarnu-janampapula, “Kulilaya Kaliliyamartajilu! Wiyanyurra parra ngarama! Jiinga wiya wulu yankuni. Ngulampa, parra ngaraku marlakurriku yankurni. Jiinga yanu yurnturpuru, kayila marlakurriku yurnturpuru.”

Majayajpaya junu marlakarti

¹² Ngurra jiiingkaya Jiiijajmili wangka-nintikaja ngarangu purlingka, Yalipajja. Kumuya marlaku yanu Jarujalumkarti. Purli Yalipajpanga Jarujalumja kinti ngarangu. ¹³ Yanuya jarrpakatingu kaninyjarra mayangka, palunyangka. Ngarnawarraya tatirnu, kayilaya nyinapayi. Puntukajaya nyinapayi wangkakarra, Piija, Jaanpa, Jayimijpa, Yanturu, Pilapu, Tamajpa, Pajalamu, Maajurru, Jayimij kujupa jirlpi Yalpiyajku kaja. Jayimunjiluta, Juutajpa, palunya jirlpi Jayimijku kaja. ¹⁴ Kumuluraya nyinapayi Mamakuraya wangkapayi, ngarnawarrapurlukakuraya. Tujukamuluraya nyinapayi, wangkapayi, Miiri, yipira Jiiijaku, tujulurrju. Kumuraya nyinapayi Jiiijaku marlangulurrju. Jilanyaya kumurripayi wulu.

¹⁵ Palunyajanuya kujungka wiikingkaya kujungkarringu laltukuyarra, wan yantarta an tuwinti, Jiiijajmili walyjakaja. Piijalu-janampa wangkapayi. ¹⁶ “Walyjakajaluya kulila! Julyju Mamakurnulu Kuurtilu wangkangulu Tayipitja. Tayipitju kulirnu mirlimirlingka wakarnu jilanya, ‘Juutajpa ngula nyinaku warrinyji miturriku. Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jiiingka. Palunyamili warrkamu kujupalu manku.’ Palunyajanu yilta miturringu kuwarri. Juutajju-jananya yanu wajarnu maajakajangka ngalulkurakuya Jiiijajpa, jantulwintilu. ¹⁷ Jiiijajmili julyju wangka-ninti Juutajpa nyinapayi, kumula Mamakurnu nyininpa.” ¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa Luukju wajarninpa. “Jiikajaluraya maajakajalu maniraya yungu, Juutajju wajanyanju. Mani jiiwintilu kayila yanu payamunu parna. Parna jiiingka miturringu ngarntawinti. Nyuru nyinangu raparrkurringu. ¹⁹ Jarujalumumartajiluya jilanya kulirnu wangka walyja wajalpayi, ‘Yakaltama’ Ngayunjula jilanya wajalpayi, ‘Parna jiinya puta, mi-jikurlu.’

²⁰ Mamakurnu wangka ngarrinpa, Tayipitju wakarnu julyju jilanya, ‘Palunya miturringu. Wiya martu kujupa nyinaku ngurra jiiingka.’ Jirlpi Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Palunyamili warrkamu kujupalu manku.’” ²¹⁻²² Piijalu-janampa yarrarnu wajarnu, “Palunyajanu martu kujupala manku, kumula warrkamurriku. Jiiijajmili kumula wangka parra wajalku. Jilanyalurrjula parra wajalku Jiiijajpa miturringu, kana pakarnu. Purrkalula manku, martu kujupa. Jilanyaya kulila!, martu mankukijalu. Jiiijajpawana julyju parra yankupayi, martu palunya. Jaanju-jananya kalyungka tupulyjulpayi martukaja. Palunyangkala kumu parra yankupayi, martu palunya. Jiiijajpa yanu ngarnkakutu kumulula yirra nyakupayi, martu palunyalu. Martula jiiyuru manku. Martulula kumulula parra wajanmalpa, Jiiijajmili wangka.”

²³ Miitingjaya wangkangu, kayila kujarra martu manu. Jii martu kujarra Juujappa kayila Majayajpa. Martu jii yini yupalwinti, Juujappa, Pajapajpa, Jajajjpa. ²⁴⁻²⁵ Martu kuju junkukijaluya Mama ngarnawarrapurluka japirnu nintiluraku. Jilanyaluraya Mama japirnu, “Maaja! Nyuntu-janampan yarrngaku nintipuka. Nyuntulu kulini martukaja wanyjalarrikijalu. Wanyjalpan kulini nyuntulu? Nganalaju junku? Nintila-lanyaju! Nganalu Juutajku warrkamu manku? Nyuntumili warrkamu junu yanu, kayila palya yanu warukarti.” ²⁶ Purliya maraka ngarlpurrima, kayila Majayajpa winarringu. Jiiijajmili martukaja kumurringu Majayajpa, kayila jii martukaja tuwalparringu.

2

Mamamili-jananya Kuurti jarrpangu

¹ Juwukajaya wantapuru kujungkarripayiya, Pintikajja nyinaraku. Palunyangkaluya kujungkarripayi mayi ngalkura, Mamaya marniny-pungkuraku. Jilanyaya kujungkarripayi wantapurukamu wantapuru, wulu. Pintikajjaya kujungkarripayi nyinapayi. Palunyangkaya Jiiijajmili walyjakajaya mayangka nyinapayi. ² Palunyangkaya ngarnkajanu kulirnu wangalyuru, maya jiiwana wiltu wangkangu. ³ Waruyuru-jananya yutirringu wulikajangka, katawana. Waru jangiyuru-jananya tilingarangu. ⁴ Palunyangkaya wangka kujupa kujupaya wangkapayi. Martu kuju wangkapayi, kujupa. Martu kujupa wangkapayi kujupa. Jilanyaya wangkapayi Mamaku Kuurti-jananya jarrpanyangka. Kuurti-lu-jananya Mamamililu nintirnu, wangkaraku.

⁵ Palunyangkaya nyinapayi Jarujalumja Juwukaja, Mamamili walyjakaja. Jiikajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu yankuraluya kujungkarripayi, Jarujalumja. ⁶⁻⁸ Ngarnkajanuya laltulu kulilpayi wangalyuru, kaya kujungkarripayi, laltukuyarra. Wangka walyjaya kulira pukurlarripayi Jiiijajmili walyjakajaluya wangkanyjan. Jiikajaluya Juwukajalu kulirnu, “Ngayunkurnu-lampaya wangka walyja wangkani.” Parna kujupajanuya-jananya kulirnuka kuru pakarnu.

Wajalpayi-ngkuya, “Ngayunkurnu-lampaya wangka yilta wangkani. Ngaakajaya Kaliliyamartaji murrarni wangka kujupa wangkani. Yaalula-jananya kulirnin ngayunmili wangka wangkanyjanpaya? ⁹ Ngayunpala wangka kujupakurlu kujupakurlu, ngurra yarnngajan-ula. Ngurra jilanyajanu, Pajiya, Mitija, Yilumaja, Mijuputamia, Juutiya, Kapatujiya, Puntuja, Yayija. ¹⁰⁻¹¹ Ngurra jiijanulurrju Purijiya, Pampiliya, Yijipi, Ruuman, Kuuriti, Yarapiya. Karlkinpaya Lipiyamartaji. Jii Lipiya parna Jariningka ngamu nyininpa. Yarnngalula wangka walyja kulini, Juwukajalukamu, Juwuparnilu. Karlkinpaya Juwuparni Mamaku walyjakaja nyininpa.”

Yarrarnu-ngkuya wajalpayi, “Nintirninpa-lanyaya Mamaku ngarnawarrapurlukaku. Palunya-lampa maju nyinin, ngampurrju-lanya kanyirnin.” ¹² Palunyangkaraya purtu kulilpayi, “Yaalujanuya wangka kujupa kujupa wangkin?” ¹³ Karlkiluya-jananya nganarnpungu, Jiiijajmili walyjakaja. Jilanyaya wajarnu, “Ngaakajaya wama jikinyjajanu wangka kujupa kujupa wangkin.”

Piijalu-jananya nintirnu

¹⁴ Jiiijajmili jakurlpurlukakajaya, palumpa wangka-nintikaja kujungka yikipayi. Piijalu-jananya martukajangka wiltulu wajarnu, “Kulilaya Juwukajalu, ngaamartajilulurrju! Yakaluya kulila! ¹⁵ Mirtalaju ngayun wama jikinyjajanu wangkin, ngaangalaju yaarlipala pakarnu wangkinpa. Jikiraya rukawiyaju turangkarrinpa. ¹⁶ Jilanya julyju wajarnu Jawulju Mamamili wangka jakurlpurlukalu.

¹⁷ Mamalurna-jananya ngarnawarrapurlukalu ngula jilanyangku. Ngayulurna-jananya ngayumili Kuurti jarrpajunku, martu yarnngangka. Nyuntunmili kajalukamu yurntaltu parra-jananyaya wajalmalpa, ngayumili wangka. Nyuntunmili yirnalukamu warrinyjilurniya kapukurrimal.

18 ‘Karliki kujupangkarna-jananya warrkamupurlukangka ngayumili Kuurti jarrpajunku, yirnakajangka, wantikajangkalurru. Kaya jiiakajalu wajalmal ngayumili wangka. 19 Ngarnkawanarna yalyjirru kujupa kujupa palyalku. Parnawanalurrjurna kujupa kujupa palyalku. Jurta-ngkuya pungkumal parnanga mijimijirriku. Parnawana warulurrju kamparra wanalmal. Puyulurrju pakara wanalmal. Jiiyuruya martukajalu nyakula ngurlurrimalpa. Wajalmalpa-ngkuya, “Mama ngarnawarrapurluka maparn yiltaminirri.” 20 Palu tayimu jirntu mungarriku, ka wirlarra mijimijirriku. Palunyajanu-jananya wumulkuka kuru wajalku, Mama ngarnawarrapurlukalu, martu wulikajangka. 21 Palunyangkayila martukajaluraya japinmalpa wankaya nyinakajalu, Mamalu-jananya wankalku’ Wangka jilanya Jawulju-jananya julyju wajarnu.’ ”

22 Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, “Yijurilkurnu marlajanukajalula kulila! Mamalu-lanya nintinma Jiiijappa Najarajamartaji, maparn maju. Palunyajanu Jiiijaju kujupa kujupa-lanyangu nintilpayi, Mamamililurrju-lanya wangka yalyjirru nintilpayi. Jiiijapanga maparnkurlu, Mamamili nyakupayinyurra. Nintilunyorra kulirni. 23 Julyju Mamalu kulirnuka, ka yiyarnu Jiiijappa kanyurra pungkura miturrtankuraku. Jilanya julyju kulirnu Jiiijapanyurra mankurajanyanyurra yungku, walykukaja kaya katira wiltijunku, kayila miturrtanku. Yiltaya Jiiijappa ngaangka miturrtanu. 24 Palunyajanuyila Mamalu Jiiijapanga mitujanu wankarnuka manu ngarajunu. Jiiijapanga maaja maju yarngaku-lampa mirta mitu wulu ngarringu, paki. 25 Yirna Tayipitju julyju wakarnu Kurayijpanga ngulampanga yutirriku.

“Jilanyara wakarnu,
 ‘Ngayulurna kulirni maaja majurni nyininpa, ngampurrjurni kanyirni. Mirtarna-janampa ngurlurriku martu karlkiku, jurta-payiku. Maajalurni palunyalu ngampurrju kanyirni. 26 Palunya wuluyilarna marninypungkula nyinin, pukurlju. Kulirninparna ngulampangarna miturrikuka, wankarrikuka wanka nyinamal. 27 Mirtarni maajalu junku yanku, wulurna mitu ngarriku, yurnarriku. Wankalkurni ka ngampurrju kanyilku, nyuntumili warrkamupurluka kunyjunyu. 28 Nyuntulurnin nintirnuka miturrirarna wanka nyinamal. Palunyajanurna pukurlpa nyinaku, nyuntungkarnanta.’ ”

29 Piijalu-jananya yarrarnu nintilpayi, “Walyjakajalurniya kulila! Jungalurna-nyurranya wajarnin. Yirna Tayipitpa yilta miturringu. Palunyangkaya julyju tuunyjunu pirtingka, kaluya yapu ngarajunu. Kintilu yikini, nyakupayila. 30 Tayipit jii Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Jilanyalu julyju jamartapungu, Mamalu, ‘Ngulampangarna nyuntumili marlajanu kujurna junku, ka-janampa maaja maju nyinaku, puntu yarngaku.’ ” 31 Yarrarnu-jananya Piijalu wajalpayi, “Julyju Tayipitju kulirnu, ngulampanga Mamalu palyalku. Palunyajanu Kurayijpa mirlimirlingka wakarnu, ngulampanga mitujanu pakalku. Jilanya wakarnu,

‘Mirta Mamalu junku yanku mitu ngarriku, yurnarriku.’

32 Wangka palunyayuru yilta Mamalu wankarnu Jiiijappa, mitujanu. Kurululaju nyangu kalajura ninti nyinin. 33 Palunyangayila ngar-

nawarra ngarnkakutu yanu. Kalu Mamangka kujungka nyinin, maparn kujuwintipula nyininpa. Mamalura yungu palumili Kuurti. Yungkukijalura julyju jamartapungu.

“Palunyajanuyila Jiiijaju-lanyaju Kuurti jarrpajunkunyjangka, palunyangkayila kuwarrila murpirrpa wangkinpa wangka kujupa kujupa. Mamamili wangkanyurra palya kulirni. ³⁴⁻³⁵ Wangka kujupa Tayipitju wakarnu jilanya,

‘Maaja majulu wajarnu ngayumili maaja, Kurayijpa kujungkapula nyinaraku. Ngayulurna-jananya marrkulku nyuntungkamarra, walykukajaluntaya pungkujaku. Palunyakajaku-janampan maaja nyinamal.’

Wangka jilanya Tayipitju wakarnu.” Piiijalu-jananya wajalpayi, “Mirta Tayipitpa ngarnawarra yanu Mamangkalu maaja nyinin, kujupalu Kurayijpa nyinin.” ³⁶ Piiijalu-jananya martukajangka wajalpayi, “Juwu wulikajalunuyurra kulilkura. Yilta Jiiijaj palunya Kurayijpa maaja majulampa nyininpa. Jiiijaj jiinyurra wiltijunu ka miturntanu. Maaja-lampa jilanya junu Mamalu ngarnawarrapurlukalu. Julyju-langku jamartapungu, junkura yankukijalu.” ³⁷ Wangka jilanyaya kulirnuka wirla walykurringu, martukaja.

Piiijamapungka-jananyaya japirnu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajangka “Walyjakajalunuyurra kulirni. Wanyjalmankulaju?” ³⁸ Piiijalu-janampa wajarnu, “Yiwarraya walykuwana jurra kayilaya jungaranyurra Jiiijajku nyinama!, kujunguru kujunguru, palunyangka-nyurranyaya kalyungka jarrpajura. Jarrpajunkunyjangkayila Mamalu walyku manku wirrupungku. Kayila palunyamili Kuurti-nyurranya Mamamili jarrpajunku. ³⁹ Jilanya-nyurranya julyju jamartapungu, Kuurti-nyurranya Mamalu ngarnawarrapurlukalu yungku-nyurranya, nyuntumili kajararrankamu yurantalrarran. Laltu kujupalurrju tiwaya nyinanyjan, Mamalu-jananya kujungkanku, ka-jananya palunyamili Kuurti jarrpajunku. Jilanya jarrpajunkukijalu julyju jamartapungu.”

⁴⁰ Piiijalu-jananya yarrarnu marrkulpayi. Wangka kujupa-jananya wajalpayi. Palujanu wangka jilanya wajalpayi, “Kuwarriya martukajaya puta nyinara wanarnin, ngulampanga-jananya Mamalu pungku. Jilanyangkamarraya walyku jurra!, karaya Mamaku junga nyinama!” ⁴¹ Yarnngakuyarraluya jii Piiijakurnu wangka kulirnu, ka-jananyaya kalyungka jarrpajunkupayi. Yarnngakuyarraya Jiiijajmili walyja kujungkarringu, jurri jawujun wulikaja. Laltu kujungkaya-jananya kujungkarringu, julyju Jiiijajmilikajangka. ⁴² Palunyangkayilaya-jananya nyinara kulilpayi, Jiiijajmili wangka-nitikajangka, Jiiijajmili jakurlpurlukakajangka. Kujungkaluya mayi ngalkupayi. Kujungkaluya Mama marninypungkula kaya japirakaluya wangkapayi.

Jiiijajmiliya lalturringu

⁴³ Mamalu-jananya Jiiijajmili jakurlpurlukakaja nintirnu yalyjirrju kujupa kujupaya palyalkuranku. Martu laltuluya-jananya nyakulaka kuru pakalpayi. ⁴⁴ Jii Jiiijajmili walyjakajaya kujungka parra nyinapayi, Mama marninypungkulaka. Kujungkankuya ngaparrku yinyjanunga yungkupayi. ⁴⁵ Jiiijajmili walyjakajalungaya mayakamu parna, wartakajalurrju jalamunkurakaya mani mankupayi. Kaya-jananya martu karlki kujupa yungkupayi, Jiiijajmili walyjakajaya, mayiparniya nyinanyjan, kulujuparni. ⁴⁶ Karrpu kujupa karrpu kujupaya

kujungkarrira Juwumilingka jaaji majungka. Kaya marninypongkula-
laya kujungka mayinga ngalkupayi, maya walyjawana. Pukurljuya
Mama nyinara marninypongkupayi. ⁴⁷ Karlikiya-janampa Jarujalu-
mumartaji kulirnuka pukurlarringu nyinapayi. Kulirakaya-jananya
karrpuparaku karrpuparaku kujungkarripayi, puntu laltukuyarranga.
Jilanyaya puntu laltukuyarra wankarringu, Jijajmili walyjarringu.
Mamalu jilanyarnu-jananya.

3

Yirna mukuntu wankarnu

¹ Pijjakamupula Jaan ruka yanu Jaajikarti, majukarti, Juwukur-
nukarti. Jiikartiya murrarni Juwukaja ruka yankupayi, Mamangka
wangkaraku, ngarnawarrapurlukangka. ² Jaajingka jingka nyinapayi
yirna mukuntu. Jiji juku nyinangu mukuntu majurringu. Jaajingka
tuwungka nyinapayi. Tuwu jiiya wajalpayi, “Tuwu kunyjunyu.”
Jiingkaya katira nyinajunkupayi palumili walyjakajalu, ngajilkuranpa-
jananya, maniku. ³ Pijjakamupula Jaan kurrungkukija jaajingka
ngajirnu-pulanya, mukuntulu.

⁴⁻⁵ Pijjalukamu Jaanjupula nyangu, kalu Pijja wangkangu, “Nyawa-
linyaju!” Nyangu-pulanya ka kulirnu, “Mayitpirnipula yungku?”
⁶ Pijjalura wajarnu, “Maniparnirna jampingurnangku ngapilku. Jijaj
Kurayijju Najarijmartajilu martu wankani, maparn majulu, palun-
yangka pakala yarra!” ⁷ Pijjalu manu mara ka ngarajunu. Kayila
palyarringu ka ngarapayi. ⁸ Mukuntujanu pukurlarringu, ka parra
wuurlkalpayi, jaajjaya jarrpangu, yupalpa. Yirna mukuntujanu
wuurlkalpayi kaninyjarra, pukurlpa, ka marninypongkupayi Mama,
ngarnawarrapurluka. ⁹⁻¹⁰ Nyanguya kuru pakarnu, purtuya kulirnu,
“Yilta ngaa tuwungka nyinapayi, mukuntu.”

Jaaji majungka-jananya Pijjalu nintirnu

¹¹ Mayangka yawujayiti yirnalupulanya mara ngalunma Pijjakamu
Jaan, puringka. Puri jiiya martukajalu wajalpayi, “Jalamanku
ngurra.” Martukajaluya nyanguka pinirringuka kujungkarringu, mar-
tuya palunya nyakuraku. ¹² Pijjalu-jananya wajarnu, “Ngayumili
martukajaluya kulila! Nganajanunyurra kuru pakarnu?, mirtanyurra
kulinma jilanya! Ngayu kujarraluliju wankarnu ngaa mukuntu martu,
yalyjirru. Mirtanyurra kulinma! Mamakulijura junga nyinapayi,
palunyangka ngaa wankarringu, paki. Jijajkurnu maparnjuliju
wankarnu.

¹³ “Jijajpa Mamaku warrkamupurluka nyinani. Mamalu-lampa
junu palunya maaja maju, ngayurtinku. Kulirninpanyurra Mamalu-
jananya ngampurrju kanyilpayi julyju, Yipuram, Yajik, Jayikap. Ma-
malu palunyalu Jijajpa yilta junu-lampa maaja maju. Nyuntunjun-
yurra manu katingu Jijajpa, yungu-jananyanyurra maajakaja katiraya
pungkuraku, mitu. Maajangka Payilatja Jijajpa ngarapayi. Payilatju-
nyurrampa wajarnu yiyalkijalu, kanyurra paki wajarnu. ¹⁴ Ngaanga
Jijajpanga ngurrrpa mirta pungu junu martu. Wulu kunyjunyu nyina-
payi, Mamaku junga. Martu kujupanyurra yiyalkura wajarnunyurra.
Martu palunya puta, pungu junu martu kujupa.

¹⁵ “Payilatjanyurra Jijajpa yarlpamulngara, jiilu martu juninpa wanka wulu nyinaranpa. Ngaampanyurra junu, jilanyanyurra wajarnu Jijajpa miturrira. Palujanu Mamalu mitujanu wankarnu. Jijajpa wankalaju nyangu kalaju-nyurranya wajarninpa. ¹⁶ Yirna ngaa junta kunyjunyurringu, Jijajju maparnju palyamanu. Kunyjunyurra nyanginpa, palunyalu kulirnu Jijajpa maparnwinti.”

¹⁷ Jilanya Pijjalu-jananya nintilpayi. “Ngayumili martukajaluya kulila! Kulirninparna nyuntunjunyurra Jijajpa miturntarnu kulilparnilu Mamamili. Nyuntunmili maajaluya mirta kulirnu. ¹⁸ Julyjuya Mamamili wangka jakurlpurlukalu wajalpayi, Kurayijpaya pungkuraku. Julyjuya wajaranpa, wangka palunya yiltarringu.

¹⁹ “Palunyajanu puta junkula Mamakuraya junga nyinama!, puta-nyurrampa wirrupungkuraku, murlpirrparanyurra nyinaku. ²⁰ Palunyangka Mamalu marlaku yiyalku palumili-nyurrampa, Jijajpa. Julyju jamartapungu Mamalu Kurayijpa marlaku yankurarni. ²¹ Mamamili ngurrangka Jijajpa wulu nyinamalpa, Mamalu parnakamu palyamanku. Palu tayimu marlakurni yanku. Jilanya Julyjuya wajarnu palumili wangka jakurlpurlukalu.”

²² Pijjalu-jananya yarrarnu wajalpayi, martukajangka, “Yirna Muujajju-jananya Julyju wajarnu, ‘Maajalu-nyurrampa ngarnawarrapurlukalu maaja kujupa kurtingku Mamamili wangka jakurlpurluka, nyuntumili ngurra walyjajanu. Ngayurni Muujajpa-nyurrampa kurtingu nintilkura. Ngayuyuru maaja kujupa-nyurrampa ngula kurtingku. Maaja palunya purinyjunyurra kulilkura! ²³ Yiiipinyurra maaja jii kulilku junku, Mamamili wangka jakurlpurluka, Mamalu-nyurranya mitu pungku wiyalku, mirtanyurra nyinaku Mamamili walyjakaja.’

²⁴ “Mamamili wangka jakurlpurlukaluya yarrngalu wajalpayi, Julyjulu Kurayijparni yanku, yirna Jamiyuljulurrju. Karlkinjuya wajalpayi wangka jii marlalu. Jilanyaya wajalpayi kuwarri yiltarringu. ²⁵ Julyju-jananya Mamalu jamartapungu, mitunyanirrikaja kanyilku-raku. Jilanyayuruya wajalpayi Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu. Nyininpanyurra marlajanukaja, mitunyanirriku palunyakajaku. Nyuntunpalurrju-nyurranya kanyilku, Julyju-jananya jamartapungu. Mamalu Julyju wajarnu mitunyarripurlukangka Yipuramja, ‘Nyuntumili marlajanu nyinaku. Palunyajanu yarrnga kujuparna-jananya kanyilku ngampurrju. Yarrngakuyarraya pukurlpa nyinaku, nyuntumili marlajanu.’” ²⁶ Pijjalu-jananya jilanya wajalpayi martukajangka, “Palunyajanu Mamalu-lampa palumili kaja kurtingu ngayunkarti Juwukajakarti kurranyulu, ngayunpala kulira pukurlarrira. Mamalu witulkijalu kulirnu Jijajmili wangkanyurra kulilku, walykunyurra junkura kanyurra junga nyinara Mamaku.”

4

Kuutja-jananyapula Pijjakamu Jaanpa wangkangu

¹ Pijjalukamu Jaanju martukaja-jananyapula nintijulpayi, karlkinpanyanayaya yanu jarrpangu yatilykajakamu Jaajmili maajakaja, maaja kujupalurrju. Maaja jiilu-jananya kanyilpayi, jantulwintikaja. ² Kulirnuka-pulampaya wirrilyirringu Pijjakukamu Jaanku, jumajipula jilanya wajarnu, “Mamalu Jijajpa wankarnu mitujanu, palunyajanu

ngayunpalurrjula miturriraka wankarriku.”³⁻⁴ Martu yarnngalupulanyaya wangka kulirnu, yiltaya Jiiijajpa Mamakurnu kulirnu. “Jiiijajkulara junga nyinara!” jilanyaya kulirnu Jiiijajmili walyjakajalu. Kujungkarringu-jananyaya nyinapayi yarnnga kujupa, Jiiijajmili walyjakajangka. Julyjuya Jiiijajmili walyjakajarringu. Yarnngakuyarraya Jiiijajmili walyja nyinapayi, payip jawujun, jiiangka tawun Jarujalumja.

Piijakamu Jaanpa-pulanyaya manu katingu jiilkarti, jiikajalu yatilykajalu, Jaajmili maajakajalu. Mungajarrapula nyinangu yungun pakarnu.⁵⁻⁶ Ngurra jiiangka Jarujalumungkaya yungunpa kujungkarringu, Juwuku-janampaya maajakaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju, martu kujupakajalurrju. Maaja yatily kujarrapula kujungkarringu, Yanajpakamu Kayapajpa. Walyja-pulampaya nyinangu, Jaan Yalikijantalurrju.⁷ Kujarra-pulanyaya wituynu yiyarnu yankura-pulanya Piijakamu Jaan mankura katira. Katingupulanya ngarajunu miitingja. Maajalu-pulanya japirnu, “Wanyjalupulan mukuntu kunyjunyunu? Nganakurnu maparnwintilu?”⁸ Mamamili Kurrurnpalu Piijajangka jarrpangu. Mirta-janampa ngurlurringu murlpirrpa ngarangu.

Piija Jilanya wangkangu, “Maajakajaluya kulila!, yirnakajalulurrju.⁹ Japirnu-lyinjuyuan yirna mukuntu kunyjunyurrinya.¹⁰ Kulilkuranyurra Juwu yarnngalulurrju! Mukuntu ngaa kunyjunyungarinya, Jiiijakurnu maparnjanu. Julyjunyurra wajarnu katira wiltijunkula miturntara, Jiiijajpa Najarajamartaji. Jiiijajpa mitujanu wankarnu Mamalu.¹¹ Julyju mitunyarripurlukalu wakarnu wangka Mamamili, Jiiijajpa maaja nyinamalpa. Jilanya wakarnu,

‘Puntuparakuluya puri palyalku warta wiltu warta kujarrangka ngarnawarra ngarrijunku. Warta wiltu jiiinyaya mankura wirrupungku puta karalku. Mamalu warta wiltu palunya manu palyarnu puri. Palunyangkala nyangu yakarringu, yalyjirru warta palunya mankula ngarnawarra ngarrijunu. Ngurra palyayila ngarangu. Warta wiltu wululu yikiku. Jiiijajpa paluyuru warta wiltuyuru wulu nyinaku, maaja maju-lampa.’”

¹² Piijalu-jananya yarrarnu wajalpayi, “Jiiijajjuwiyaju martuku puta manipa, wirrupungkula kunyjunyuni. Kujupalu paki putajanu kunyjunyunku. Mirta Mamalu wajarnu kujupa puta mankuraku.”¹³ Maajakajaluya purtu kulirnu, “Yaalupula nintipuka wangkinpa? Mamamili wangkapula murlpirrpa wangkin, nintipurlukapula. Mirtapula kuulja jarrpangu nintirringu.” Marlaluya kulirnu, “Jiiijajju-pulanya nintirnu. Jiiijajku walyjapula nyinapayi.”¹⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu japilkija, kaya yaka nyinama, jumaji mukuntuya nyangu, kunyjunyungarapayi. Kujungkaya ngarapayi Piijakamu Jaan ka mukuntuyila.¹⁵ Palunyangka-jananyaya wajarnu mawu yankuraya yitiwana ngarakura, jumajiya wangka kuliljaku, Piijamapulu.

Maajakajalu-ngkuya japirnu,¹⁶ “Wanyjalmalkula-pulanya jii kujarra? Yarnngaya ninti, jii kujarralupula wankarnu jii mukuntujanu, maparnwintilu. Wiyala-jananya wajalku martukajangka jii kujarrapula puta.¹⁷ Jiiijakurnu wangka martu karlkinjuya tiwajanuluya kuliljaku, wiyapula jii kujarralu parra wajalkura.”¹⁸ Palunyanunulanyaya katingu ngarajunu, maajakajangka. Wajarnu-pulanyaya,

“Mirtapulan wangka katima, ka parra wajanma!, Jijajkurnu wangka, laltungka.”

¹⁹ Piijalupula Jaanju wajarnu, “Ngananyurra kulirni, nyuntunju? Wanyjalpa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarriku? Mayitpiliju nyuntumili wangkaliju kulira palyalku. Mayitpi jiiku pukurlarriku Mama? Mayitpiliju Mamamili wangka kulira palyalku. Mayitpi jiiku Mama pukurlarriku? Kuranjunyurra kulilkura. ²⁰ Wiyaliju yaka nyinaku, jumaji nyanguliju Jijajpa, palumili wangka murlpirra.” ²¹ Kulirrukaya wirrilyirringu ka-pulanyaya wajarnu, “Wiyarpula Jijajmili wangka parra wajanmalpa, jurrapula!” Wajarnu-pulanyaya yiyarnu, purtuya kulirruka, jilja-pulanyaya jarrpajulkija, martuluya-jananya warrkiljaku. Martu laltuya jiiku mukuntujanuku pukurlarriku, kaya Mama ngarnawarrapurluka, marninypongu. ²² Yirna jii mukuntu nyinapayi puutiya yiyi, rawa.

Mamaraya japirnu, murlpirra nyinaraku

²³ Piijakamu Jaanpapula palujanu pakarnu yanu. Yanupula Jijajmili martukajangka wajarnu, maajakajalu-pulanyaya warrkirnu, mirtapula Jijajmili wangka parra wajalkura. ²⁴ Kulirruya ngurlurruku kaya Mamangkaluya wangkangu jilanya, “Maaja-lampajukun maju nyuntu. Palyarnun warrarnpa parparri, ka kukakamu mayilurru, parnakamu ngarnka. Yilta nyuntu Maaja maju, murlpirra nyinpa. ²⁵⁻²⁶ Julyju nyuntumili wangka wakarnu mitunyarripurlukalu Tayipitju, nyuntumili Kuurtilu nintirnu. Jilanya nyuntumililu warrkamupurlukalu wakarnu,

‘Ngurra kujungkarringu laltu kujungkarringu, maajakaja jurtakija, Mamaku ngarnawarrapurlukaku, palumili Kurayijkulurru. Kurayijpa jiiya Mamalu Julyju jamartapungu, yiyalkija. Mirta-pulampaya jii kujarraku wirrilyirrikura, Mamaku ngurrapakaja. Mirta Kurayijpaya minyjilpa kulilkura.’ ”

²⁷ Yarrarnuluya wangkangu Jijajmili walyjakaja, Mamangka, “Kujungkarringu-pulanyaya ngurra Jarujalumungka, ngaangka, Yirutkamu Payilatja, Juwukajakamu Juwuparnilurru. Kujungkarrinkukaya wangkangu Jijajpa mitu pungkuraku. Jijajpa jiiya nyuntumili kunyjunyu, nyuntumili warrkamupurluka. Mamalun Julyju jamartapungu jii Kurayijpa yiyalkijan. ²⁸ Julyju nyuntulu walyjalu kulilpayi, Kurayijpaya wiltijura miturntankura, ka nyuntulu kulirnu marlaku wankalkura. Jilanyalun kulira pukurlarripayi. Jilanyaya yilta palunya kujungkarringu Kurayijpa pungkukijalu ²⁹ Ngaa kujarrangka-pulanyaya marrkurnu, mirtapula Jijajmili wangka wajalkuran laltungka. Mama, kulinma-lanyaju! Murlpirmala-lanyaju!, nyuntumiliku wangkakulaju wajalkuran nyurilu, nyuntumili warrkamupurlukalu. ³⁰ Murlpirmala-lanyaju!, yalyjirjulaju wankalkuran, kujupa kujupalurru nintilkuran, Jijajmililu maparnju.” ³¹ Mamangkaluya wangkangu, ka maya yurriurrikingu, palumili Kuurtilu-jananya jarrpangu. Palujanuya Mamamili wangka parra wajalpayi, murlpirrwintilu.

Ngaparrju-ngkuya yungkupayi, Jijajmilikajalu

³² Jijajku walyjakajaraya Mamaku murlpirra nyinapayi, yilta. Mirta-ngkuya jurtarrinkupayi, kunyjunyu-ngkuya nyinapayi. Mirtaya

mikujaka nyinapayi paki, yungkupayi-ngkuya yirnilu, wartakaja, mayikajalurrju. ³³ Jiiijajmili jakurlpurlukaluya murlpirrju parra wajalpayi. Jilanyaya wajalpayi, “Jiiijajpa yiltangulyu mitujanu wankarringu, kurululaju nyangu.” Mamalu-jananya wulikaja murlpirrmanu, kunyjunyuya nyinaraku, kujungka. ³⁴⁻³⁵ Jiiijajmili walyjakajaluya mayakamu parna, wartalurrju jalamununirra ka maniyajananya yungkupayi, Jiiijajmili jakurlpurlukaja. Kayila maniyajananya kangkura yungkupayi, kujunkujunpa, mirrkaku, wartakulurrju. Palunyajanu mirtaya karlkinpa maral nyinapayi, paki. Yungkupayiya-jananya karlkinpa maralpa. ³⁶⁻³⁷ Jiingka nyinapayi yirna Juujappa. Parnangku jalamunu ka mani-jananya kangu yungu, Jiiijajmili jakurlpurlukakajangka. Juujappa jii Jayipurijmartaji, mitu palumili Lipayi julyju nyinapayi. Jiiijajmili jakurlpurlukaluya yini wajalpayi, ‘Panapaj’. Yini palu ngayunjula wajani, ‘Pukurlmalpayi.’

5

Yananayajjukamu Japaralu kajarnu

¹ Nyupararralupula parna kanyilpayi walyja, Yananayajjukamu Japaralu. Palunyapula parna jalamunu. ² Yirna palunyalu mani manuka karlki kanyirnu, karlki-jananya katingu yungu Jiiijajmili wangka-nintikaja, Jiiijajmili jakurlpurlukakaja. Wanti palunya ninti nyinapayi yirnalura ngarranpungu yungu karlki. ³ Piijalulu wajarnu, “Yananayaj! Kulila! Malpuku maajalunta muunpungu, manin karlki ngarranpungkula kanyilkuraku. Kuliran junkungara. Mirtarnin ngayungkawiyaju kajarnin, Mamamili Kurrurnjalurrjulun kajarnin. Manin karlki kukujunu kanyirninpa, parna jalamunuka. ⁴ Parnangku nyuntuku yilta nyinangu. Jalamunun parna ka mani manu. Maningku jiinya nyuntuku walyja ngarripayi. Nyaakun jilanyalu lurparnu? Wajalngararnin karlkin mani ngarranpungu. Pakirnin kajarnu mirta ngayungkawiyaju Mamangkalurrjulun kajarnu, ngarnawarrapurlukangka.” ⁵ Yananayajju jampa wangka jiinya kulirnu punkarnu miturringu. Jampaya yarrngalu kulirnu Yananayaj punkarnu miturrinya ngurlurringuminyirriya. Mamalu maparn majulu miturrtanu.

⁶ Yangupalakajaluya wararringka miturrinya murljirnu katingu tuunyjunu. ⁷ Wanti pukurramili ngurrrpajaru-jananya yanu yikipayi, Piijamalungka. ⁸ Piijalulu japirnu, “Kaji mani ngaa wulikaja parnanpula jalamunyajanu?” ⁹ Palunyangkalu wantilu wajarnu, “Yuu mani ngarrinpa wulikaja.” Piijalulu wajarnu wantingka, “Mamamili Kurrurnjanpula kajarnu, lurrpalparnilunpula junkungara. Yangupalakajaya kuwarri marlakurriku, nyuntumiliya nyupa kangu tuunyjunu. Kantaya nyuntu kangku tuunyjunku.” ¹⁰ Ka jampa jii wangka kulirnu wantilu, ka jiingkalyu punkarnu miturringu. Yangupala jiiikajaluya marlakurringu nyangu mitu, ka manu katingu tuunyjunu. ¹¹ Jiiijajmili walyjakajaluya kulirnu, ka karlkilurrjuya yarrnga ngurlurringuminyirri, “Mamalu-pulanya pungu.”

Nintirnuya-jananya yalyjirrju

¹² Palunyajanuya-jananya walyjirru kujupa kujupalu nintijulpayi wankalpayi, wangka-nintikajalu, Jijajmili jakurlpurlukakajalu. Jijajmili walyjakajaya rawa wumurripayi, jaajingka majungka Juwumilingka, yawujayiti puringka. Puri palunyaya wajalpayi, “Jalamanku ngurra”, martukajalu. ¹³ Jarujalummartajiya ngurlurringu Jijajmilikajangkamarra. Jijajmiluluya karlkilu kulilpayi, “Jijajmili walyjakajaya palya nyininpa.” Karlkiya-jananya jiiimartaji wumurripayi, yirnakamu wantikaja. ¹⁴ Palukajaraya ngurra nyinapayi. Kulirnya Jijajmili wangka, kaya-jananya walyjarringu.

¹⁵ Jijajmili jakurlpurlukakajalu-jananyaya kujupa kujupa wankalpayi, martukaja. Palunyajanuya karlkinju-jananyaya ngarntakaja ngarrijunkupayi, pulanykartingka, ruutuwati. Kulilpayiya Pijja wati yankunyangka, palumili purilu wankalukajanya. ¹⁶ Martu yarngarniya ngurra kujupa kujupajanu yankupayi Jarujalumkarti. Katipayirningku-jananyaya ngarntakaja. Karlkinpaya yilta ngarnta, karlkinpaya malpujanu ngarnta. Jijajmili-jananyaya yarnga wankarnu, Jijajmilikajalu.

Jijajmili jakurlpurlukaya-jananya manu katingu

¹⁷ Yatilya maju, palumili walyjakajalurrjuya-janampa wirrilyirringu, Jijajmili jakurlpurlukakajaku. Yatilya jiiimapuya nyinapayi, Jaajmili maajakaja. ¹⁸ Jiikajaluya-jananya manu katingu jiiilja junu, Jijajmili jakurlpurlukakaja. ¹⁹ Mungangka Mamamili wikarru pakarnu kiitu wupuntamunu-janampa. Winirnu-jananya katingu yawujayiti junu. ²⁰ Wajarnu-janampa, yankuraya majukarti jaajikarti, martukaja-jananyaya nintilkuraku, Jijajmili wangkaya kulira nintirrira, ka wanka nyinara. ²¹ Kulirnya mungangka yanu jaajikarti. Yun-gun pakarnuya jarrpangu jaajingka, nintilpayi-jananya martukaja. Yatilya maju nyinapayi ngurra, mirta-jananya kulirnu, Jijajmili jakurlpurlukakajaya pakarnu jiiiljanu. Yatilya majuluya-jananya wumurnu, palumili walyjakaja, maajakaja, Juwukaja. Wumurringuya nyinapayi. Wajarnu-jananya yiyarnu, warrkamupurlukakaja, yupalpa, jiiilkarti. Wajarnu-jananyaya Jijajmili jakurlpurlukakaja mankura kangkurarni-jananyaya.

²² Jiiilkartiya yanu jarrpangu, purtu-janampaya ngurrirnu. Palunyajanuya marlaku yanu jilanya-janampa wajarnu, maajakaja, ²³ “Jiilkartilaju yanu nyangulaju kiitu jatamapu. Jantulwintikajaya yikipayi. Kalaju wupunamunu kiitpa nyangulaju-janampa, paki. Palunyakajaya yanu.” ²⁴ Maajakajaluya purtu kulirnu, jantulwintikajaku maajalurrju. Purtua kulirnu, ka-ngkuya japirnu, “Wanyjalarringuya?” ²⁵ Martulu kujulu yanu-jananya wajarnu, “Kulilaya! Jiikajaya nyinapayi jiiilja. Kuwarriya nyininpa majungka jaajingka, nintini-jananyaya.” ²⁶ Jantulwintikajaya yanuya jaajikarti, maajalurrju. Pukunyu-jananyaya manu katingu, maajakajakarti, Jijajmili jakurlpurlukakaja. Pukunyu-jananyaya manu katingu, martu yarngangkamarra, wirrilyirriraya yungkaljakungkamarra-jananyaya, purliwintilu. ²⁷ Katinguya-jananya yikijunu, maajakajangka.

Yatilya majulu-jananya warrkirnu, ²⁸ “Julyjulaju-nyurranya wajarnu, mirtayan wajalkuran Jijajmili wangka. Wangkayan kulirnu junu, Jarujalumwana nyuriluyan wajalpayi. Wangka jilanyalurrjuyan

wajalpayi, 'Yatilymapuluya Jijajpa pungu.' Mirtalaju jilanyanu." ²⁹ Palunyangka Pijjapapuluya wajarnu jilanya, "Nyinakulajura junga Mamaku, ngarnawarrapurlukaku, mirtalaju kulilku martu karlkinja. ³⁰ Mamalu-jananya kanyilpayi mitunyarrikaja. Jiilu maparn majuwin-tilu Jijajpa wankarnu, mitujanu. Jijajpanyurra nyunturtinju wajarnu wiltjunkura wartangka miturrira.

³¹ "Palunyajanu Mamalu wankarnu, ka-lampa junu maaja maju. Kujungkapula nyininpa Jijajkamu Mama. Jijajju-lanya mankura walykukaja warningkuni, ka-lanya wankani. Mamalu Jijajpa junu Juwukajaku-lampa, ngayurtinjula kulira walyku junkuraku, kalara Mamaku nyinara, junga. ³² Jijajpa yilta wankarringu mitujanu. Nyangulaju kalaju-nyurranya jakurljuninpa. Mamamili Kuurtilu-lurrju nyanguka kulini. Mamalu jarrpajuninpa Kuurti martukajangka, jampala Mamamili wangka jungalu kulilku." ³³ Wangkaya kulirnu kaya wirrilyirringu, maajakaja. Kaya wajarnu Jijajmili jakurlpurlukakajangka-jananyaya pungkuraku mitu. ³⁴ Kujulu maajalu wajarnu, katira-jananya, junkura yawujayiti, Jijajmili jakurlpurlukakaja, mirtaya wangka kulilkura maajamili. Maaja palu yini Kamiliyal, Juwuku nyinapayi nintipuka. Maaja jiilu-jananya nintilpayi, Muujajku wangka. Kaya wajarnu martukajalu, palunyangka maaja palya.

³⁵ Palulu-jananya wajarnu, "Walyjakajaluya kulila!, Yijurilmili marlajanukajalu. Mirtanyurra ngarrutalu wajala jikaja-jananya pungkura, mitu! ³⁶ Nyukurni nyinapayi Jatiyajpa, nintiluyan kulirni. Jilanya-jananya wajalpayi, martukajangka, 'Maajarna maju nyininpa, kulilkurarniyan.' Laltuluya kulilpayi kaya wanarnu, ngapilu?, puu yantartakajalu. Palunya kujupalu pungu mitu. Palunyangkaluraya yanu, mirtaluya kujungka nyinapayi. ³⁷ Palunyayuru-janampa kujupa Juutajpa nyinapayi, Kaliliyamartaji. Martu laltuku-janampa maaja majurringu. Julyjuya kapamankajaluya mirlimirlingka wakarnu, martu yini. Palunya tayimu Juutajpa-janampa maaja majurringu. Palunya tayimu marturaya laltu kujungkarrira nyinapayi. Palun-yayuru kujupalu mitu pungu. Palunyanuluraya yanu wiyarringu. Jumajiya Jijajpa julyju pungu, palujanuya martukaja palumilikaja pakirrikunirra.

³⁸ "Palunyangkala-jananya Jijajmili jakurlpurluka mirta wajalku pungkuraku. Yiyalaya-jananya! Mayitiya walyjalu Mamamili wangka kulirninpa, pakiwanalu. Jii pakiwanaya parra wajarninpa. Palunyangaya mirta martulu kulilku, jumaji martukurnu wangka. Palunyanayanuya Jijajmili wiyarriku. ³⁹ Jampa palukajaluya Mamakurnu wangka nintini, purtula-jananya mitu pungku, jumajiya laltu kujupaluya Mamamili wangka nintinmalpa. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku, mayiti Mamakuranyurra jurtarrinpa. Yumurringuluya maajakajalunga kulirnu."

⁴⁰ Yiyarnuya-jananya warrkamupurlukakaja, yankulaya Jijajmili jakurlpurlukakaja mankuraya-jananya katirarni. Katinguya-jananya ngarajunu. Palunyangkaya-jananya wiipukurlulu pungkupayi. Marrkurnuya-jananya mirtaya Jijajmili wangkaya wajalkuranpa, kaya-jananya yiyarnu. ⁴¹ Pukurlarringuya, yanu jumaji Jijajkuraya junga ngarangu. Kulirnuya, "Mama-lampa pukurlarrin, jumajila

Jiijajmili nyininpa. Julyjuya Jiijajpa pungkupayi, palunyayuru-lanyajuya kuwarri pungkupayi. palunyangkamarra-langkuya pungkupayi.”⁴² Nyuriluya-jananya Juwuku jaajingka majungka jarrpara nintilpayi. Jiijajmili walyjakajangkalurrjuya-jananya mayawana jarrpara nintilpayi, wangka kunyjunyu, Jiijajmili. Nintilpayiya-jananya “Yilta Jiijajpa nyinin, Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartapungu, yiyalkura.”

6

Martuya japan wulikaja junu

¹ Jiijajmiliya lalturrira nyinangu. Jaajipurlukaluya-jananya karpuparaku karpuparaku wululu yungkupayi, mayiya payamura ngalkuraku, wanti yirnaparnilu. Karlkiya-janampa wirrilyirringu, Kiriki wangkawinti, Yipuru wangkawintiku. Kiriki wangkawintiluya jilanya wajarnu, “Ngayurtinkurnu-lampaya mani julijuli ngar-ranpungkula yunginpaya-jananya wanti yirnaparni. Wanti yirnaparnikaja kujupaya-jananya Yipuru wangkawinti mani maju yunginpa.”² Palunyangkaya-jananya mirrangu kujungkanu wulikaja, Jiijajmili jakurlpurlukakajalu, tuwal wulikajalu.

Jilanyaya-jananya wajalpayi, “Ngayunjulaju-nyurranya Mamamili wangka nintirninpa, mirtalaju jii warrkamun junku, manilaju-jananya jii wanti yirnaparni yungkukija.”³ Palunyangkamarranyurra-jananya martu japan wulikaja manku, wanti yirnaparniya-jananya ngampurrju kanyilkuran. Palunyakajangaya Mamaku nintipukakaja manku-jananyanyurra, Mamamili Kuurtiwinti, Mamakuraya murpirrpa.⁴ Palunyangkalaju-nyurranya Mamamili wangka nintilmal, Malalajura japilmal.”

⁵ Laltuluya kulirnu pukurlarringu. Yintarnuya-jananya manu martu japan wulikaja, Tiipan. Jii Mamakura punparrju nyinangu, Mamamili Kuurtiwinti. Martu kujupanga Pilapunga, Purukuruja, Nikanu, Timun, Paminaj, Nikulaj jii Yantiyukamartaji, Juwuparni. Juwuyurulu palunya marninypungkula nyinapayi, Mama.⁶ Palunyangkaya-jananya manu katingu ngarajunu, Jiijajmili jakurlpurlukangka, wangka-nintikajangka. Maraya-jananya katangka junukaya Mamaraya japirnu, maaja-jananyaya junkukija.⁷ Palunyanjanyaya martu yarngakuyarralu Mamamili wangka kulirnuka Jiijajmili walyjarringu nyinapayi, Jarujalumungka. Yatikajalulurrjuya kulirnuka laltur-ringuka, Jiijajmilirringu kaya nyinapayi.

Tiipanpaya katingu ngarajunu

⁸ Tiipanju-jananya yalyjirru kujupa kujupa nintilpayi, ngarntalurrju-jananya yalyjirru wankalpayi, jumaji Mamalunga murpirrmara kanyilpayi.⁹ Martu karlkinjuya Tiipanpanga ngaparrpungkula warrkilpayi, Juwuku jaajipurlukaluya. Jaaji-janampa palunyang yininga, “Ngaakajala warrkamurrira mani mankupayi. Ngurra ngaa-lampa.” Jaaji palunyangkangaya kujungkarripayi, Juwukaja Jarinimartaji, Yalikijantaramartajilurrju. Jiimartaji karlkiya-jananya kujungkarriingku Juwukaja, Jilijiyamartajikamu Yayijamartaji. Jilanyaluya kujungkarriingku Tiipanja ngaparrpungkulaya warrkilpayi.¹⁰ Mamakurnu Kuurtulu jarrpangu

ka murlpirrmanu, Tiipanju-jananya ngaparrpungu, ka-jananya junga wajarnu. Karaya purtu kulirnu ngaparrpungkulaluya wajalkura. ¹¹ Palunyajanuraya Tiipanku wirrilyirringu. Kaya-jananya karlki kujupa mani yungu, kaya-jananya karlki kujupangka parra paki jakurljunkturupayi.

Jilanyaluya-jananya kajalpayi, “Kulirnulaju Tiipanju Mama ngarnawarrapurlukakamu mitunyjarripurluka Muujajpa nganarnpungupulanya.” ¹² Jilanyaya wangka paki kulirnuka wirrilyirringuraya martukaja, yirnakaja, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Tiipanpaya yanu winirnu katingu ngarajunu, maajakajangka. ¹³ Mirranguyajanampa kaya paki kajalpayi-jananyaya. Jilanyaluya-jananya wangka wajalpayi, “Martu ngaalu mitunyjarripurlukakurnu Muujajkurnu wangka nganarnpungkupayi. Jaaji maju-lampa kaarlprungkula wiyalkura, wajalpayi.” ¹⁴ Kulirnulaju jilanya wajarnu. “Jiijajju jaaji maju kaarlprungkula wiyalku, Najarajamartajilu. Muujajju-lampa jii luwu yungu, Jiijajju-lampa jii luwu kaarlprungku, ka-lampa luwu kujupa ngarajunku.” ¹⁵ Ka maajakajaluya nyangu Tiipanmili ngumpa kujuparringu, Mamakurnu wikarryururringu.

7

Tiipanju-jananya nintilpayi, maajakajangka

¹ Yatilyparakuku-janampa maaja maju nyinapayi. Jiilulu Tiipanja japirnu, “Wangka jungaya jakurljuninpa?” ² Tiipanju-janampa jilanya wajarnu, “Walyjakajalurniya kulilal, yirnakajalulurrju. Mama ngarnawarrapurluka maparn maju nyininpa. Mitungka-lampalura Yipuramja julyju yutirringu, palunyanga Yipurampa parna Mijuputamiyangka nyinapayi. Palunyajanu yankula nyinapayi, tawunu Yaranja. ³ Yutirringukalu jilanyara wajarnu, ‘Nyuntunmili ngurra walyjakamu walyjakajalurrju junkun yanku. Yankun ngurra kujupakutu. Katikurnanta nintilku ngurra palunyanga.’ ⁴ Palunyajanuyila Yipurampanga yanu tawunu Yarankarti, ngurra walyja junu yanuka. Nyinangu mamangayilara jiingkalyu wiyarringu. Palunyajanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu yiyarnu, ngurra ngaakutu. Ngurra ngaangkala nyinin. Yipurampa yanu ngurra ngaangka nyinapayi.

⁵ “Palunyajanu mirtara Mamalu parna yungu walyjalu kanyilkuranku, paki, ngurra kujupakurnungka nyinapayi. Palunyangka Mamalulu jamartapungu ngulampara parnanga yungkukijalu, palunyamili marlajanukajaluraya kanyilkura. Jilanyara Mamalu wajarnu, jampa Yipurampa jijiparni nyinapayi. ⁶ Yipuramjalu Mamalu yarrarnu wajarnu, ‘Nyuntumili marlajanukaja ngulangaya parna kujupawana nyinamal. Parna jiinga-janampa mirta walyja-janampa nyinaku. Parna jii martajiluluya-jananya warrkamukuya-jananya mikamura kanyilku. Wuluya warrkamurrira maniparni nyinaku. Maajakajaluya-jananya wiipukurlulu pungamalpa, warrkamurriraya. Jii nyuntumili marlajanukajaya wulu nyinamal warrkamurriraka, puu yantarta yiiya. ⁷ Ngulampangarna-jananya jiikajanga martu walykukajanga pungku. Palunyajanuya nyuntumili marlajanukajalu ngurraya jii junku yanku. Ngurra ngaakutuya yanku, karniya ngayu marninypungamal, Mama ngarnawarrapurluka.’

8 “Palunyajanu Mamalulu nintirnu Yipuramja, jiji julijuli yirnamalkura. Yipuramju kulirnu, ‘Julyjurni Mamalu jamartapungu ngurra yungkukijalu. Wajarnurni jijirna jukujuku yirnamalku. Jilanyarna Mamaku wangka kuliraka junga nyinaku.’ Palunyajanu ngula Yipuramju palunyamili kaja Yajikpa yirnamarnu, jiji jukujuku, karrpuparakungka. Yajikju majurringuka palunyamili kaja yirnamarnu, Jayikappa. Palunyajanuyila Jayikapju majurrirakayila-jananya palunyamili kajakaja yirnamarnu. Jayikapku kajakaja tuwal wulikajarringu. Jiinpa-lampaya ngayunku mitunyarrikaja lalturingu.⁹⁻¹⁰ Jayikapku kajakajaraya nyinapayi jurtarringuraya palunyankurnu marlanguku, Juujapku. Ngalurnuya kanyirnu kaya-jananya jalamunu, kamalkajawintingka, martu karlkingka. Palunyajanuya parna Yijipikutuya katingu. Katinguya junu warrkamurrira wulurtuka nyinapayi, maniparni. Warrkamupurluka jalayipa nyinapayi, jii Juujappa. Palunyanga Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngampurrju kanyilpayi, karlki kujupaluya nyurnimankupayi. Parna Yijipingka maaja maju nyinapayi, Piiru. Palunyangkaluya Juujappa katingu ngarajunu. Palunyangka Mamalu Juujappa murlpirrmanu ka nintipuka wangkapayi. Piirulu kulir nukara pukurlarringu. Ka palunyajanu maaja maju junu. Piiruku warrkamupurlukakulurrju-janampa maajarringu, maaja-janampa puntu laltuku nyinangu, parna Yijipiwana-janampa nyinangu, wulikajaku.

11 “Palunyajanu-janampa kalyukamu mayi wiyarringu, parna Yijipiwana-kamu parna Kayinanwana. Mitunyanirriluraya purtu mayiku ngurrilpayi. 12 Parna Yijipiwana mayinga wulu ngarripayi. Parna Kayinanjanu mitunyarripurlukalu Jayikapju kulir nuka ka-jananya palumili kajapartarnukaja junu yanu. Ka wajarnu-jananya yiyarnu. Parna jiikuraya ngurrparaya. 13 Yanuya mayikaja manu kayilaya marlaku yanu. Wiyarrinyjangkangaya witukaraya marlaku yanu. Palunyangka-jananya Juujapju maaja majulu wajarnu palunyamili kurtakajangka, ‘Ngayurna ngarinpa Juujappa, nyuntunkurnanyurrampa marlangu.’ Palunyajanuyila maaja maju-janampa Piiru kulir nuka nintirringu-janampa. 14 Palunyajanuyila-jananya Juujapju wajarnu yiyarnu Mamakamu karlki kujupaya-jananya mankura marlaku katirarni, parna Yijipikutu. Jilanyaya laltu nyinapayi japanti payip wulikaja. 15 Jayikapmapuya pakarnu yanu parna Yijipikutu. Yanuya mayikurlulpi nyinapayi.

“Parna Yijipingkaya wululpi nyinangu. Miturringunirraya Jayikapkamu palunyamili kajakaja. 16 Kajakajaluya-jananya mitu tarrkakajanga-janampa marlaku katingu parna Kayinankarti. Ngurra Jikimjaya-jananya tuunyjunkupayi, tarrkakaja. Ngurra Jikimpanga Yipuramju julyju manikurlulu payamunu, mitukajaya-jananya walyjakaja tuunyjunkuranku. Yamamapuluya julyju ngurra palunyanga kanyilpayi. Palunyangka-jananya Yipuramju parnanga payamunu.”

17 Tiipanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mamalulu ngarnawarrapurlukalu julyjulu jamartapungu Yipuramja, parna Kayinanpanga-jananya yungkukija, palunyamili marlajanukaja. Tayimurringu-janampa, Mamalu kulirnu, ngurra-jananya yungkukija. Palunyangkaya parna Yijipingka laltukuyarrarringuya, nyinapayi,

ngayunku-lampaya mitunyjanirri. ¹⁸ Palunyajanu Piiru maaja wiyarringu. Palunyangka-janampa maaja kujupa nyinapayi, Yijipimartajiku-janampa. Maaja palunyangara ngurra Juujapkunga nyinapayi.

¹⁹ “Maajalu-jananya majulu, walykulu muunpungkura-jananya yiyalpayi jinkuya-jananya katira junkupayi, ngurrangka yitiwana, ngarriraya miturripayi. ²⁰ Jilanyangkayila Muujajpa jiji juku puunaringu, kunyjunyuminyirri. Palunyangkayila Muujajpanga palunyamili yipilunga jijinga kukujura kanyinma, ngurrangkartuka, wirlarra yupal wulikajangka. ²¹ Maaja Piirulura wajanyjankayila, palunyamili yipilu katingu, kalyungka tartalpa, puutjartuka ngarrijunu junu. Palunyangkayila Piiruku yurantalpartarnulu manu kanyirnu majumanu, yipi walyjayurulu. ²² Majurrinyjayilaya Yijipimartajilu martuluya nintilpayi, yipirrijingkura kulirnu nintirringu. Palunyalu yalyjirru pamparrjulu ngapilpayi, junga nintipukajaru wangkapayi. ²³ Muujajpa nyinangu yatilyarringu. Ka-janampa marlaku yanu palunyamili walyjakajaku Yipuru wangkawintiku. Palunyangka-jananya walyjakajangka nyinapayi. ²⁴ Ka-pulanya nyangu Yijipimartajilu pungkupayi palunyamili walyja. Purnturringuka mitu pungu Yijipimartaji.

²⁵ “Muujajju jilanyalu kulilpayi, ‘Kulirninpaya ngayumili walyjakajalu, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu yiyarnu, ngayulurna-jananya walajura katiraku, ngurra kujupakarti.’ Mirtaya jilanya kulilpayi. ²⁶ Karrpu kujupangka-pulanya Muujajju nyangu jurtangkupula warrkilpayi, palunyamili walyja kujarralungkupula. Ka-pulanya marrkulpayi, ‘Mirtankunpula jurta! warrkinma!, kunyjunyupula nyinama!’ ²⁷ Jurta walyjajarralunga yurturnu junu yanu, Muujajpa. Kara wajarnu, ‘Mirta-lampajun maaja maju nyuntu, paki. Mirta-linyaju marrkunma! ²⁸ Nyuntulungarnin pungkula junkujaku, Yijipimartaji jiyuru.’ ²⁹ Wangka jii kulirnuka Muujajpanga junuka yanu, ngurra kujupangka parna Mitiyangka nyinapayi. Ngurra jingkartuka nyinangu nyupakurlurringu. Ka nyinanguka kaja kujarrakurlurringu.”

³⁰ Yarrarnu-jananya Tiipanju jilanyartuka wajalpayi, “Palunyangka rawa jingkartuka nyinapayi, puutiya yiiya. Palunyajanulu Mama ngarnawarrapurlukamili wikarru yutirringu, purli Janiyangka ngamu. Palunyangkayila Muujajju nyangu wartanga, tiliyikipayi, ka mirta palu warta punkarnu. ³¹ Purtu ngurinyjirringukalu yanu kintirringu. Palunyangkayila Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu. ³² ‘Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka. Ngayurna-janampa mitunyjanirriku maaja maju nyinapayi, Yipuramku, Yajikku, Jayikapku.’ Muujajjunga kulirnuka tititipungkupayi, ngurlu. Kulirnakalura nyurrarringu.

³³ “Mamalura yarrarnu wajarnu, ‘Parna ngaanga ngurlu. Jina-pukanganku yarrala jurra! ³⁴ Nyakupayirna-jananya ngayun kujarramili walyjakaja, Yijipingkaya nyinanyjanpa. Maajakajaluya-jananya putalu pungkula kanyilpayi. Palunyangkayilaya mungajarra ngarrira warlkurninpa. Yiltarna-jananya kulirnin. Yanurnirna-janampa walajurarna-jananya yiyalkija, ngurra kujupakartiya, maaja putangkamara. Nyamurnanta junkula yaninpa, yankun parna Yijipikutu.’”

³⁵ Tiipanju-jananya yarrarnu wajalpayi, “Muujajpangaya palun-
yanga nyurnimanu junu, Yijurilmili marlajanukajalu. Jilanyaraya
wajarnu, ‘Mirta-lampajun nyuntu maaja nyinin, paki. Mirta nyuntulu-
lanyajun maajayuru wajalkuran.’ Ka Mama ngarnawarrapurlukalu
Muujajpanga-janampa junu yanu, maaja-janampa nyinaku. Yankula-
jananya walajura yiyalkura, parna kujupakartiya yankura. Mamamili
wikarrulu yutirringu, waru palunyangka. Kara Mamalu yiyarnu,
Mamamili wikarru marlpararralu-jananyapula, yankura walajura
yiyalkura. ³⁶ Muujajju-jananya Yijurilmili marlajanukaja walajunu
ka katingu, parna Yijipijanu. Palunyalunga yalyjirru-jananya kujupa
kujupa palyara nintilpayi, parna Yijipiwana, kalyu mijimijiwana,
ngurra kujupawanalurrju. Wululungulyu-jananya nintilpayi, puutiya
yiyi.

³⁷ “Muujajju-jananya palunyakajanga Yijurilmili marlajanukaja
wajarnu, ‘Ngulampanga-nyurrampa Mama ngarnawarrapurlukalu-
nyurrampa yiyalku Mamamili wangka jakurlpurluka. Ngayurni-
nyurrampa yiyarnu Mamalu, palunyayuru-nyurrampa yiyalku.
Palunyanganya-nyurrampa walya yiyalku.’ ³⁸ Muujajpa-jananya jii parra
nyinapayi, yitiwana pujimanwana, ngayunku mitunyanirriwana.
Mamamili wikarrulu wangkangu yapu Janiyangka. Palunyangka
jiilu Muujajju Mamamili wangka yapungka wakarnuka. Ka-jananya
yungu ngayunku-lampa martu parlparriku. Martulula palunyang
wangkanga kuliraka wanka nyinamalpa. Yilta Muujajpanga maaja-
janampa maju nyinapayi, yalyjirra. ³⁹ Mitunyanirriluya Muujajmili
wangka nyurnimanukaya yurntunu ngarajunu yankuraya marlaku,
parna Yijipikarti. ⁴⁰ Muujajpa yapungka Janiyangka nyinapayi,
Yiranpa-janampa yatilya nyinapayi. Wajarnukaya ‘Muujajjulanku
junu yanu, jiilulanku parna Yijipijanu katingu. Nyuntulu-lampa
miikamula maaja kujupa!, Mama ngarnawarrapurlukayuru.’

⁴¹ “Palunyanuya miikamunu pulukuyuru, kuulungkaya, kayi-
laya marninyungkupayi, Mama ngarnawarrapurlukayuru. Karaya
pukurlarringu, kaluya katira mirtayirti junkupayi. Pulukukuraya jiiku
pukurlarringu kujungkarringu, kaluya mayi ngalkulaka yinkalpayi.

⁴² Palunyangka-jananya Mamalu junu yanu, jiirtukaya pulukukamu
kurtalya wululurtuka marninypungkurun. Jilanyartuka Mamamili
jakurlpurlukalu julyju wakarnu,

‘Yijurilmili marlajanukajaluya kulila! Purtujuranyurra katira
pungkula yungkupayi, mirtayirti kuka, pujimanwana, wululu puuti
yiyi. ⁴³ Mama ngarnawarrapurlukayuru-jananyanyurra marniny-
pungkula nyinapayi, jii Muluka, Ripana, kurtalyakajalurrju. Ka-
likinyurra Muluka jiiku miikamunu, ka parra katipayi. Maralun-
yurra palyara parnawana junkunyan, kurtalyayuru. Jiinyurra yini
wajalpayi, Ripina. Palunyangkarna-nyurranya yiyalku tiwa, ngurra
Papilunja munkarranyurra nyinamal.’ ”

⁴⁴ Tiipanju-jananya wajalpayi, “Mitunyanirriluya pujimanwanaluya
tiinti parra katipayi. Palunyangara tiinting murtitikirjanuya ki-
inanuka parra katipayi. Ngurra palunyang parra katira ngara-
junkupayi, jiingkaluya Mama marninypungkuraku. Julyulu Mamalu
Muujajja wajarnu, kayilaya jiiwana jungalu wakarnu palyamanu.

⁴⁵ Mitunyanirriluya-jananya kanyirnu yunguya-jananya palunyamili

kajakaja. Kaja jiikajaluya-janampa jiinya tiintinga katingu parna Kayinankarti. Palunya tayimunga-janampa Jajuwa maaja nyinapayi. Palunyamartajinga-jananya Mamalu pungu yiyarnu, palunyamili kajakajaya-janampa kunyjunyu nyinara. Ngurra jinggangaya tiintinga jiinga ngarajunu. Ngarangu, wulurtuka ngarangu Tayipit maaja tayimukutu. ⁴⁶ Mama ngarnawarrapurlukara maaja Tayipitku pukurlpa nyinapayi. Palunyangkara Tayipitju Mama japirnu, maya kujupa murpirrpa palyalkura, Mamakura. Palunyajanu Mamalunga marrkurnu, 'Ngulampaju nyuntukurnu kajalu miikamunku.'

⁴⁷ "Palunyajanu Jalamanju palunyamili kajalu miikamunu. ⁴⁸ Mama-lampa ngarnawarrapurluka jiinga maju nyininpa, mirta mayangka nyininpa, martulu miikamunkunyjajanungka. Jilanyangulyu Mamamililu wangka jakurlpurlukalu wakarnu, julyju,

⁴⁹⁻⁵⁰ 'Mamalu-jananya wajarnu. Ngayulungarna ngarnkawanakamu parnawana kanyirni. Mirtarna mayawana nyininpa, martulu miikamunkunyjajanungka. Ngayulungarna wamumpu palyarnu, majuminyirrilu. Mirtarna ngurra kujungka nyininpa, parlparriwarnarna nyinin.' "

⁵¹ Tiipanju-jananya yumurringu warrkirnu, "Mirtanyurra kulira Mamamiliwana nyininpa. Mannganyjulunyurra kulira nyuntunkurnuwana nyininpa. Ngakumpanyurra yiltaluminyirrinurra Mamamili wangkanga nyurnimaninpa. Nyuntunkurnu mitunyjanirriyurururra nyininpa, mannganyjuminyirri. Mamamili Kurrurnju-nyurranya nintilpayi, kayilanyurra kulira junkupayi. Yiltanyurra ngakumpa nyininpa. ⁵² Nyuntunkurnu mitunyjanirriluya-jananya Mamamili wangka jakurlpurlukakajanga pungkula miturntankupayi. Mirta kujukamu wanka nyinapayi, wulikajaya-jananya pungu wiyamanu. Jiikajaluya Mamamili wangka jakurlpurlukakajalu julyju wajarnu, Kurayijparni ngulampanga yankurni, Mamamili warrkamupurluka kunyjunyu. Kulilparnilunyurra palunyalurrju pungu miturntarnu, manilunyurra yunguka. ⁵³ Yiltalunyurra Mamamili wangka kanyirnin, palunyamili wikarrukajalu julyju nintinyjajanu. Kulinyjaparninyurra wulu nyininpa."

Tiipanpaya yapuwintilu yungkalpayi

⁵⁴ Jii maajakajangaraya wirrilyiminyirringu, Tiipanku, yirrangkuya pajara wanarnu. ⁵⁵ Tiipanju ngarnkakutu yirra nyanguka, Mamakamu Jijajpa-pulanya. Jirntuyurulupula rantarnuka ngarapayi. Jilanyartuka Tiipanjunga nyangu, Mamamili Kurrurnwintilu. ⁵⁶ Yirra nyanguka-janampa wajarnu, "Nyarraya nyawa! Ngarnka wupunarrinyangkarna-pulanya nyanginpa, yarrngaku-lampa marlpakamupula Mama. Kujungkapula ngarin, maaja maju kujarra." ⁵⁷ Tiipanju-jananya wajanyangka, ka-ngkuya kulinyjangkamarra, mara kuran kujarrangka junuka kaya pinirringu, maranguru winirnu. ⁵⁸ Winirnuya katingu tawunja yitiwana wirrupungu. Kaya yapuwintilu yungkalkijalu kuurtukaja-ngkuya yarrara wirrupungkutingu, warinyjikutuluya, Juulkutu. ⁵⁹ Wululurtukaya yungkalpayi, yapuwintilu. Palunyangkayilara Jijajpa japirnu, Tiipanju. Jilanyara wajarnu, "Maaja Jijajpa! Kuwarrirna miturriku, kurrurnparni marra kati!"

60 Pupatingukalu Mamangka wiltu wangkangu, “Mama! Walykulurniya punginpa. Mirtan-jananya ngaanpa puntajulu pungku, jurra-jananya!” Palunyajanuyila miturringu.

8

Juulju-jananya pungkupayi, Jijajmilikaja

¹ Juulju nyangu Tiipanpa miturrinya, kayila pukurlarringu. Karpu palunyangkaya kulir nukaya, kaya-jananya Jijajmili walyjakaja, yankura pungkura, martu karlkinju, Jarujalummartajilu. Palunyangkamarraya Jijajmili walyjakaja junuka pinirringu tiwa, parna Juutiyananakamu parna Jamiriyawana. Jijajmili jakurlpurlukawiyajuya nyinapayi, Jarujalumungka. ² Martu karlkinjuya Mamamili walyjakajalu, Tiipankuraya yulangukaya manu katingu tuunyunu. ³ Juulju-jananya palunyamili warrkamupurlukakaja muunpungu, Jijajmili walyjakajaya-jananya mayangka jarrparra yilalpayi. Mankulakaya-jananya yilatira jilja jarrpajunkupayi, yirnakajakamu wantikajalurrju.

Pilapulu-jananya nintilpayi

⁴ Jijajmilikalungaya yanu parlparrirringu. Yankunyanjungaya yankula parra wajalpayi, Jijajmili wangka. ⁵ Pilapunga yanu tawun majukarti, parna Jamiriyangka. Yanu-jananya parra nintilpayi, jingka, “Jijajpanga yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyu jamartapungu-langku yiyalkijalu-lampa.” ⁶⁻⁷ Martukajalungaya yakalu kulilpayi. Pilapulunga yalyjirru kujupa kujupa palyalpayi. Jjingkanga-jananya Pilapulunga ngarntawinti-jananya wankalpayi, parralayjikamu mukuntu. Malpulurrju-janampalura payira yiyalpayi. Payinyangkanga-janampalura malpunga pakara wiltu mirrara pinirripayi. ⁸ Jamiriyamartajilungaya Pilapu nyangukaraya pukurlarripayi, jumaji-jananya ngarntawintikamu malpuwinti kunyjunyunkupayi.

⁹ Tawun jingka-jananya martu kujupalu Jayimunju wankalpayi maparnwintilu, yalyjirru-janampa kujupa kujupa palyalpayi. Jjimartajiluya nyakura kuru pakalpayi. Palunyalungangu marniny-pungkupayi, wajalpayi-jananya, “Ngayungarna maju maparnwinti.” ¹⁰⁻¹¹ Palunyangkaya martu jimartajilunga wajalpayi, “Palunyanga maparn majuwinti, Mama ngarnawarrapurlukalura yungu maparnpa. Yilta Mamakurnu nyininpa.” Palunyamili wangka yarrngaluya kulirakaraya pukurlarripayi, maniwintikajalukamu puupalakajalulurrju. ¹² Pilapulu-jananya jakurljunkupayi, Mamalu-jananya palunyamili walyjakaja ngampurru kanyilmal, Jijajmili wangkalurrju. Kulirayaraya pukurlarripayi. Palunyangkayila-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, laltukuyarra, yirnakajakamu wantikaja. ¹³ Jayimunpanga Jijajmili wangka kulir nuka kalyungka jarrpangu. Kalu pakarnu Pilapunga ngarapayi. Palunyalunga nyangukara ngurinyjirringu, Pilapulu yalyjirruminyirri kujupa kujupa palyalpayi.

¹⁴ Palunyajanungkaya Jarujalummartajilu walyjakajalu, Jijajmili jakurlpurlukakajalu, jakurlpaya kulirnu, martu laltuluya Mamamili

wangka kulira pukurlarringu. Palunyajanuyila Piijakamu Jaanpayapulanya yiyarnu tawun jiiikarti Jamiriyakarti.¹⁵ Yanupula jarrpangu, karapula Mamangkalupula wangkangu. Japirnapula Mamamili Kurrurnpa jarrpajunkura-jananya, Jiiijamili walyjakajangka, kuwarrijanangka.¹⁶⁻¹⁷ Palunyangka-jananyapula Piijalukamu Jaanju mara katangka junu, kalupula Mamangka wangkangu, Mamamili Kuurtiyila-jananya jarrpapayi. Palunyamartajangka-jananya mirta julyu Mamamili Kurrurnpa jarrpangu, paki, Jiiijamili wangkawiyajuya kuliraka kalyungka jarrparra nyinapayi. Yiltaya kulirnu, “Jiiijapanga maaja maju-lampa nyininpa.” Mama ngarnawarrapurulukakuraya Kuurtiku ngurra nyinapayi.¹⁸ Jayimunjunga palunyalunga nyangu Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpapayi. Palunyangka-pulanya mani yungkukija japirnu-pulanya,¹⁹ “Nintilarnipula. Ngayululurrjurnajananya Mamamili Kuurti jarrpajunkuran. Yungkurnantapula maninga.”²⁰ Ka Piijalu wajarnu, “Wiya! Mamaluwiyajura Kur-rurnpanga yunginpa, mirtan palunyanga manikurlulu payamurninpa. Pakiwanan kulirnin, manikamulyunpula warungka kamparra wiyarrijaku.²¹ Nyuntungan ngurra, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamunga palyalku, mirtaran Mamaku kulira junga nyininpa, paki.²²⁻²³ Mirta pakiwana kulinma!, jiiyuru walyku jurra! Mamara japila!, walykungkura mankura wirrupungkura. Japilara! Mayitpiran purtu japilku. Ngayulurnanta kulirnin, mayitin wulu walykurrira nyinin. Nyuntu-limpajun mikurrin.”²⁴ Jayimunjupulampa wajarnu, Piijakukamu Jaanku, “Nyuntu kujarralujuranpula japila Mama!, yiltarrijaku nyuntu kujarramili wangka.”²⁵ Jilanyalu-jananyapula Jiiijamili wangka nintilpayi, julyjupula Jiiijajpa nyakunyjajanulu. Palunyanjanupula marlaku Jarujalumukarti yankunyanju-jananyapula nintilkatipayi, ngurra parlarriwana, parna Jamiriyawana.

Yiiyupiyamartaji Pilapulu nintilkatipayi

²⁶⁻²⁸ Mamamili wikarrulu Pilapungkalu wajarnu, “Nyamu! Wartakamu payikingku marraka yarra yulparirra!, ruutu majukarti. Ruutu jiiinga pujimanwana wati yanin, tawun Kaajajanu, Jarujalumkarti.” Pilapulu wartakajangka manuka yanu, ruutu palunyawana. Ruutu jiiinga julyjujanu, mirtaya jiiwanakamu yanin. Palunyangka ruutu jiiwananga yirna turilakurlu yankupayi, Jarujalumja Mama ngarnawarrapuruluka marninyponguka. Turilanga yawartalu yilalpayi. Yankupayi yirna jiiinga Yiiyupiyamartaji. Yiiyupiyangkanga maaja maju wanti nyinapayi, yini Kantiji. Yirna jiiingkanga nyinapayira, warrkamupurluka wantiku, manikajara kanyinma. Yirnanga palunyanga kirriji nyinama nyupaparni. Palunyanga turilangka yankunyanjura riitamulkatipayi, Mamamili wangka. Wangka jiiinga Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakarnu, Yayijayalu.

²⁹ Palunyangka Pilapulu nyangu turila yawartawinti. Palunyangka Mamamili Kuurtilulu wajarnu, “Turilanga jiiinga wanala!”³⁰ Pilapulu pinirrira kulilkatipayi, Mamaku wangka riitamunyanpa. Palunyangka Pilapululu japirnu, “Kajin nintilu riitamulkatin?”³¹ Wajarnulu, “Purturna riitamulkatin, kujupalurni nintilkura!” Pilapura japirnu, “Nyunturnin turilangka tatilku?” Pilapunga tatirnuka kujungkapula nyinatikatipayi.³² Jiiinga Mamamili wangkanga ngarangu jilanya,

“Palunyanga jiiipuyuru nyinaku. Mankuya katiku mitu pungkukijalu, martu karlkinju, yaka ngaranyjanpa, jiiip jukujukuyuru. Jiiip jukujukumpa murrarni yaka ngarinpa, mitu pungkunyangkanga. Yaka ngaramalpa jampaya wuuna katungkunyan. Yilta palunyayuru ngaramalpa, yaka. ³³ Martu laltuluya palunyanga nyurnimanku, mirtaya jungalu walajunku, miturrijakungkamarra. Ngulampan-gaya martu jiiikajangaya nyinaku putaminyirri, jumajiya mirta jungalu walajunku. Yiltaluya miturntanku.” Jilanya Yayijayalu julyju wakarnu.

³⁴ Kara yirna palulu japirnu Pilapunga, “Wajalarni! Nganampa palunyanga? Mayiti Yayijaya, mayiti martu kujupa?”

³⁵ Kara wajarnu Pilapulu, “Jiiijapa palunga.” Palunyangkalu Mamamili wangka Pilapulu nyakula nintilkatipayi. Nintilkatipayilu yilta palunyanga Kurayijpanga, Jiiijakurnu wangkalurrju.

³⁶ Ruutuwanapula yanu, yanukapula kalyu nyangu. Kara Pilapuku wajarnu, “Nyarra kalyu ngarrin. Jiiingkarin kalyungka jarrpajunku.”

³⁷ Pilapululu wajarnu, “Ngayulurnanta kalyungka jarrpajunku, jampaan Jiiijapa yiltalu kulilku, Mamakurnu.” Pilapungkalu wajarnu, “Palunyangarna yiltalu kulirnin. Jiiijaj Kurayij yilta Mamakurnu kaja nyininpa.” ³⁸ Kayila turilanga yikijunkuraku wajarnu palumili warrkamupurlukangka. Tiputinguyilapula yanu kalyungka jarrpangu. Palunyangayila Pilapulu kalyungka jarrpajunu. ³⁹ Palunyangkapula kalyujanu pakarnu tatirnu. Kayila Pilapunga Mamamili Kuurtilu winirnu katingu, tiwa, mirta palunya martulu Pilapunga yarrarnu nyangu, paki. Purtura ngurrirnu yumurringuyila turilangka tatirnu yanu. Jiiijapa yilta kulirnuka pukurlarringuka yanu. ⁴⁰ Pilapu yanu tawunu Yajututangka yutirringu. Palunyajanulu-jananya yankala wajalkatipayi Jiiijajmili wangka. Tawunkaja yiwarrawana ngarapayi, jiiwanalu-jananya wajalkatipayi. Yanu tawunu Jijariyangka jarrpangu.

9

Juulju Jiiijapa kulirnu

¹ Juulpa parra yankupayi, wajalpayi-jananya, “Wanyjaya Jiiijajmili walyjakaja? Mankurna-jananya katiku jiiilkarti, mitu pungkuraku-jananyaya, karlkinju.” Yanu Jarujalumkarti, yatilypa majuwartakarti, ka japirnura mirlimirliku. ² Juulju kulirnu, katikijalu mirlimirli, ngurra yini Tamajakajkarti, katira nintilkija, Juwukurnungka jaa-jingka maajakajangka, mirlimirli. Kulirnu Juulju “Mirlimirliya nyakura palya wajalkuraya, mankurakurna-jananya, Jiiijajmili walyjakaja. Mankurna-jananya marlaku katiku ngaatu Jarujalumkarti, ka jiiiljarna-jananya junku, yirnakajakamu wantikajalurrju.” ³ Juulpa yankupayi, Tamajakajkarti ka kintirringu, nyanguyila tili. Palu tili majuwartalu rantarnu, ngamu Juulja. ⁴ Palunyangka parnangka punkanyanju ngangkurnu wangka. Jilanya kulirnu, “Juulpa Juul! Nyaaku-lampajun putarringu, ngayumiliku walyjakajaku. Nyaaku-jananyan mankurni?” ⁵ Juuljura japirnu, “Nganan nyuntu maaja wangkinpa?” Juuljalu wajarnu, jilanya, “Ngayurna Jiiijapa Nyuntulurnin putamanu.” ⁶ Yarrarnura wajarnu Juulku, “Pakala yarra, nyarra tawunkarti! Palunyangka martu kujupalunta nintijulku, nganan ngapilkura.” ⁷ Palunyamili warrkamupurlukakajaya ruutungkaya

yikipayi, kaya kulirnu wangkapayilu Jiiijajpa. Kulirnuya ngurlurringu, kaya yaka ngarapayi, martu kujupa nyakuparni. ⁸ Juulju pakarnu purtu nyangu, kuru pampururringu. Palunyangkaya mara winirnu katingu tawunpa Tamajakajkarti. ⁹ Karrpuparakungka nyinangu mirrka ngalkuparni, ka kalyu jikilparni.

¹⁰ Palunyangka tawunja jiiingka nyinapayi, yirna Yananayajpa, Jiiijajmili walyja. Yananayajju jukurrmanu, Jiiijajpara mirrangu. Ka Yananayajju wajarnu, “Maaja! Ngaangkarna nyininpa.” ¹¹ Jiiijajjura yarrarnu wajarnu jilanya, “Pakala yarra jiiwana ruutungka!, yiwarra kujupakutu. Martuluya yiwarra jii wajarninpa, ‘Yintulpa’ Ngurrilara jiiwana Juutajku ngurraku. Japilara Juulku!, Taajajmartajiku. Jiiingka ngurrangka Mamangkalu wangkinpa.” ¹² Yarrarnulu Jiiijajpa Yananayajja wangkangu, “Juuljunta jukurrju nyuntungka nyakupayi. Nyuntulun yanku pampulku kuru maralu, palunyangkayila nyaku. Jiiinganta nyakuninpa maralun pampurninpa.” ¹³ Yananayajju Jiiijajja wajarnu, “Maaja! Ngurlurrinparna mayitirni jiiilkarti kangkujaku. Wajarnurniya jiilu-jananya yirnaluru Jarujalumungka, mankula katipayi jiiilkarti, nyuntumili walyjakaja. Yilta-jananya jiilu putamankupayi. ¹⁴ Kuwarri Juulpa palu ngaakarti ngurrakarti yankupayi, nyuntumili walyjakaja-jananya mankura kangkupayi jiiilkarti. Jarujalummartajiluya yatilypa majulu palu yiyarnu, mankuraku-jananya nyuntumilikaja, walyjakaja.” ¹⁵ Maajalura Jiiijajju wajarnu, Yananayajja, “Kuwarrilu yarra Juulkarti! Ngayukuju warrkamupurluka nyinaku, kuwarrirna junku. Ngayulurna kulirninpa, ngayukuju wangkajananya parra wajalku, Juwuparnikajangka, maajakajangkalurru, ka Juwukajangkalurru. ¹⁶ Ngula Juulpa jiiinya wirrilyirrikuya pungku, ngayukuju jampa nyinaku. Jilanya Juuljarnalu wajalku.” ¹⁷ Palujanu Yananayajpa yanu mayangka jarrpangu. Juuljalu mara junuka wajarnu, “Juulpa! Nyuntu ngayukujun walyja. Maaja Jiiijajjurni yiyarnu nyunturnanta kuru pampulkura, kunyjunyunkura, nyuntungkarnanta palumili Kuurrti jarrpajulkura. Jiiijajpan jii kulirnu ruutungka.” ¹⁸⁻¹⁹ Palunyangka kuru pampurnu Yananayajju, ka nyakupayi. Palunyangka Yananayajju manu kalyungka jarrpajunu. Mayiyila ngalangu murpirrurringu. Karrpuparakungka-jananya Juulpa kujungkarringu nyinapayi, Jiiijajmili walyjakajangka.

Tamajakajja-jananya Juulju nintilpayi

²⁰ Juwukurnungka jaaji laltungka-jananya Juulju yanu nintijunkupayi. Jilanya-jananya nintijunkupayi, “Jiiijajpa yilta Mamaku kaja nyininpa.” ²¹ Palunya wangkaya kulirnu, yakaya ngarapayi. Wajarnu-ngkuya, “Ngaalu-jananya yirnaluru Jarujalumungka ngurrangka mankura pungkupayi, Jiiijajmili walyjakaja. Jilanyaku ngaakutu yankupayi, mankuraku-jananya kangkura yungkuraku, yatilyparaku Jarujalumungka.” ²² Juulju-jananya murpirrju nintilpayi. Jungalu-jananya Juwukajangka, Tamajakajmartajingka nintilpayi. Jiiijajmili wangka-jananya jilanya nintilpayi, “Mamalu julyju jamartapungu Kurayijpa kurtingkijalu. Yiltangulyu-lampa Kurayijpa kurtingu, yini Jiiijajpa.” Wangka palunyangyuru Juulju-jananya yilta jungalu wajarnu. Palunyangkaya purtu kulirnu ngaparrjuya warrkilkijalu, Jiiijajku ngurrpakajalu. ²³ Palunyangkaya karrpuparakungka Juwukajaya kujungkarringu wangkapayi, Juulpaya pungkuraku. ²⁴ Palunyangka

kujupalulu jakurljunu Juulja, pungkurakuya. Tawunja palungka tinkijunu wuulju, kiitukurlu ngarapayi. Kiitungka jing kaya, purtu majalpayi Juulku, mankuraya pungkuraku. Jirntu karrpungkaraya majalpayi, mungangkalurrju. ²⁵ Juulku ngulyjukajaluya mungangka wirningka majungka karrpirnuya ruupuwintilu, kuringu wintawanalu, wuulja nyarrakarti, pungkujakungkamarraya, walykukajalu.

Juulpanga Jarujalumukarti yanu

²⁶ Juulpa Jarujalumukarti yanu, Jiiijamili walyjakarti-jananya yanu, nyinaraku-jananya. Nyanguya ngurlurringu pungkujakujananya, Juulpaya pakikajal karanu. Kulirnuya, “Wiya palunyara Jiiijaku walyja, mayitpi-lanya pungkukijalu.” ²⁷ Panapajju palunyangka winirnu katingu, Jiiijamili walyjakajakarti, palumili jakurlpurlukakarti. Panapajju-jananya jakurljunu, ruutungka Juulju kulirnu maaja Jiiijajpa, wangkangulu. Wajarnu-jananya jilanya, “Juulju-jananya Tamajakajja wangka Jiiijamili, murlpirru nintilpayi.” ²⁸⁻²⁹ Palunyangka-jananya Jarujalumungka Juulpa Jiiijamili walyjakajangka nyinapayi. Jarujalumungka-jananya Juulju-jananya parra wajalpayi, murlpirru, Jiiijamili wangka, martu laltungka. Juwukajangka-jananya minyirru nintilpayi. Palumili wangkaya kulira junkupayi, Kiriki wangkawantikajalu. Wangkanguya pungkurakuya, mitu. ³⁰ Jiiijamili walyjakajaluya kulirnu, kaya katingu tawun kujupakarti, Jijariyakarti. Palunyajanuya katingu yiyarnu, tawun Taajajkarti. ³¹ Palunyajanuya Jiiijamili walyjakaja kunyjunyu nyinapayi, parna parlarriwana, parna Juutiyawana, parna Kaliliyawana, parna Jamiriyawanalurrju. Mirtaya-jananya pungkupayi, paki, kunyjunyuya nyinapayi. Jiiijamili walyjakajaya murlpirru nyinangu, yiltaminyirri, kurrungu-jananya Mamamili Kuurtti. Kuurtti palunyalu-jananya murlpirru manu. Laltu kujupaluya kulirnu kujuparringu, Jiiijamilirringu, walyja. Maajakuraya Jiiijaku yilta nyinapayi.

Piijanga tawunu Liitakarti yanu

³² Palunyajanu Piiijalu-jananya tawun kujupa, tawun kujupangka kujungkaru-jananya nintilpayi, Jiiijamili walyjakaja. Yanu tawunkarti yini Liitangka jarrpangu, Jiiijamili walyjakaja nintilkura. ³³ Yirna Yaniji, ngarnta yanu nyangu, parralayiji ngarripayi, warntungka. Wulu ngarripayi ngarnta, yayit wulikajangka yiiyangka. ³⁴ Piijalura wajarnu, “Yaniji! Jiiijajunta kunyjunyurnin ka pakala warntungku ruulamula!” Palunyangka palunyalu kulirnu ka yiltangulyu pakarnu. ³⁵ Parrayila yankupayi kaya nyanguka kulirnu, “Yiltangulyu Jiiijajpa Mamamili.” Jilanyaya kulirnu kaya Jiiijamili walyjarringu, Liitamartajilu ka tawun Jaranmartajilu.

³⁶ Palunyangka kinti tawun kujupangka ngilypi kuju nyinapayi, Jiiijamili walyja. Yini palunga Tapija. Wangka palu Kiriki wangkapayi, palunyangkaya yini palu wajalpayi, ‘Tuukaja’. Ngilypi palunyalu-jananya kulujpa wakara yungkupayi, nyarrukaja, maniparnikaja. Yulupirti-jananya yungkura ngampurrju kanyilpayi. ³⁷ Palunyajanu ngilypi palunya ngarnta majurringu, ka miturringu. Murrarniluya mayangka ngarnawarra ngururru mitukaja ngarrijunkupayi, tuun-yunkuraku, ngula. Jilanyaluya mitu palunya waajamura kangkura

ngarnawarra ngarrijunu. ³⁸ Jakurlpaya kulirnu Piija tawun Liitangka nyinapayi. Tawunpa Jaapa Liitangka kinti ngarapayi. Jaapamartajiluya Jiiijamili walyjakajalu yiyarnu martu kujarra Jiiijamili, Piijaku mankuraku. Yanulupula Piijakarti ka mirrangurapula jilanya, “Yirna! Yarrarni wala!” ³⁹ Palunyangka Piija pakarnu ka kujungkaya wala yanu marlaku, maya palunyakarti. Mayangkaya palungka katingu jarrpajunu, kaya ngarnawarra tatirnu, mitukutuluya. Ngilypikajaya nyupaparnikaja yulara yikipayi. Piijangkaluya nintirnu, kulujkaja wakara-jananya yungkupayi, ngilypi palunyalu. ⁴⁰ Piijalu-janampa wajarnu, jaalpuya yankura ngarakura. Palunyajanuya jiiinpa yanu ngarapayi. Ka Piijalu pupatingu Mamangka wangkangu. Ka mitungkalu nyanguka wangkangu, “Tapija! Pakala!” Kurungku paarlanu, ka Piijangkalu nyanguka pakarnu, mitujanu. ⁴¹ Mara winirnu Piijalu, ka palungka ngaratingu. Ngarajunuka-janampa mirrangu, Jiiijamili walyjakajakukamu ngilypikajaku, nyupaparnikajaku. Nintijunu-jananya wanka ngarapayi. ⁴² Ngilypi wankarringu kaya yanu wajalpayi, parparri Jupawana, kaya Jiiijaku walyjarringunirra. ⁴³ Piija Jupangka wulu nyinapayi, Jayimunmili ngurrangka. Jayimunju palu kiinkaja ngapilpayi, wulura warrkamu nyinapayi.

10

Piija yanu maaja Kuniliyajakarti

¹ Tawunja Jijariyanga maaja Kuniliyaj nyinapayi. Maaja-janampa jantulwintikajaku nyinapayi. Jantulwintikajaya jiiinya yini “Yitaliyankaja”. ² Kuniliyaj maaja maju, Mamakura nyinapayi, ngarnawarrapurlukaku, palumili walyjakajalurrju. Palunya Mamangkalu wangkara nyinapayi. Yungkupayi-jananya manikamu warta martukaja nyarrukaja. ³ Rukarukangka yirna jiilu Kuniliyajju jukurmanu nyangu, Mamamili wikarru. Jiiinya wikarru palumilingkalu mayangka jarrpangu. Jiilulu wajarnu, “Kuniliyaj!” ⁴ Palunyangka Kuniliyaj ngurlurringukalu nyakupayi. Ka japirnura, “Maaja, nganawayi?” Kuniliyajakura wajarnu, “Mamangku pukurlpa nyinani. Nyuntulun wangkapayi Mamangka, kulilpayinta. Mamalunta nyakupayi, nyuntulu-jananyan yungkupayi, martukaja, nyarrukaja.”

⁵ Yarrarnura wajarnu wikarrulu, “Warrkamupurlukakaja-jananya yiyala tawun Jupakutu!, mankuraya kuju yirna, yini Piija. Palumili yini kujupa Jayimunpa. ⁶ Jayimun kujupangkalu palu nyininpa, kiinkaja ngapirninpa. Jayimunmili maya palu yikini kujungurrungka yirringka.” ⁷ Mamamili wikarrululu wajarnu jilanya, ka yanu. Palunyangka-janampa Kuniliyajpa mirrangu, jantulwintiku, ka warrkamupurluka kujarraku. Jantulwinti jii Kuniliyajakura mirti nyinapayi, Mamakulurrjura walyja. Julyjura Kuniliyajku warrkamurripayi. ⁸ Wangka jiiinya wikarrulu wajanyjanga, Kuniliyajju-janampa wajarnu. Palunyajanu yiyarnu-jananya tawun kujupakarti, Jupakarti, Piijaku mankuraku. ⁹ Jiikajaya yankupayi mungarringuyila-janampa. Jupangkaya kinti yankupayi ka karrpurringuyila.

Piija yurtuyurtungka mayangka tatirnu, ngarnawarra, Mamangkalu wangkakura. ¹⁰ Palunyajanu wangkangu kalyparturringu.

¹¹ Piija mayiku majarnuka jukurrju nyangu, ngarnka wupunarringu. Kaliki majuyuru nyangu, tiputilpayi. Kaliki jiinya kuuna puu wulikaja nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja. ¹² Kalikingka palungka nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi. Kaarnkakajayuru, wukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. Kukaparni palunyakajaya Juwukajalu mirta ngalkupayi, luwu-janampa jilanya nyinapayi. ¹³ Ngarnawarajanulu Piijangka wajarnu, “Piija pakala puwa ngala!” ¹⁴ Piijalura wajarnu, “Maaja! Luwu-lampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanya jiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.”

¹⁵ Piijangkalu yarrarnu wajarnu, “Jiikajan palyalu ngalku, Mamalunta wajarni. Mirtan jiikaja puta wajala!” ¹⁶ Jiiyuru Piijalu yupalja kulirnu, palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja. ¹⁷ Jilanya ngarangu Piija ngurinyjirringu, “Ngaranin jilanyalu nintirni?” Palunyangkaya Jijariyamartaji kiitungka ngarapayi. Jiikajaluya julyju japirnu, “Wanyja Jayimunku maya?” Japirnukaya yanu kiitungka ngarapayi. ¹⁸ Japirnuluya Piijaku, jilanya, “Mayitpi Jayimunpa ngaangka nyininpa, yini kujupa Piija?” ¹⁹ Piijalu jukurrju nyangu ka ngurinyjirripayi. Ka Mamamili Kuurtilu wajarnu, “Kulila! Yirna yupalju-ngkuya ngurrini. ²⁰ Pakala tiputi ka kujungkaya yarra!, mirta-jananyan parlany ngaraku, ngayulurna-jananya yiyarnu.”

²¹ Piija tiputingu ka-jananya wajarnu, “Ngayurna Piija ngarinpa, kajijunyurra ngurririnpa? Nganakujunyurra yanurni?” ²² Wajarnuluya, “Kuniliyajju-lanyaju yiyarnu, jantulwintikajamili maajalu, Mamamili walyjalu. Juwukajaluya palunya wajarninpa, ‘Kuniliyajpa yirna kunyjunyu.’” Piijangkaluya yarrarnu wajarnu, “Mamamililu wikarulu wajarnu Kuniliyajja, nyuntulajunta mankuraku. Kujungkala yankuraku Kuniliyajmilikarti, ngurrakarti. Yirna jilunta wangka kulilkuraku.” ²³ Palunyangka Piijalu-jananya wajarnu, “Mayangkala kurrungkura ngalkura, ka ngarrikura yungunpala yankura!” Kaya kurrungu nyinapayi. Yungunpaya pakarnu kujungka yanu, Piija, Kuniliyajku warrkamupurlukakaja, ka Jupamartaji karlki, Jiiijamili walyjakaja. ²⁴ Yanuya kutungka ngarringu. Yungunarringu kaya tawunja Jijariyangka jarrpangu. Kuwarripaya kurrungkukija jii tawunja, Kuniliyajju-jananya mirrangu kujungkaru, palumili walyjakaja, marlpakajalurrju.

²⁵ Piijamapuya yanu yawujayiti ngarapayi. Palujanu Kuniliyajpa yanulu Piijangka pupatingu ka marninypungu. ²⁶ Ka Piijalu winirnu ka wajarnu, “Yiki! Wiyarnin marninypuwa!, ngayurna martu nyuntuyuru.” ²⁷ Wangkangupula yanu mayangka kurrungu. Kurrungu-jananya Piijalu nyangu, yarrngaya nyinapayi, Juwuparnikaja. ²⁸ Piijalu-jananya wajarnu jilanya, “Juwukajalulaju murrarni martu kujupa, Juwuparni, parna kujupamartaji nyakura junkupayi. Wiyalaju kujungka nyinapayi. Jilanyakunyurra ninti. Yilta Juwuparnilaju nyakura junkupayi. Kuwarri Mamalurni nintirnu, ngarnawarrapurlukalu, wiyarna martu kujupamartaji nyakura junkuraku, wiyarnara puta wajalkuraku.” ²⁹ Kuniliyajjalu wajarnu, “Nyuntumili wangkarna kulir nukarnanta pakarnu yanu, karlki kujupalurniya walarnu. Yanurnirnantan ngarinpa, Nyaakujun japinu ngaakartirna yankurakurni?”

³⁰ Kuniliyajjura wajarnu, “Karrpuparaku karrpuparakulajulu mur-rarni Mamangka wangkaninpa. Karrpu yupaljarnalu ngaayurungka Mamangka wangkapayi, ngayumili mayangka, rukaruka. Karna jijingka nyangu, ngarapayi kulujpa wayitwankurlu. ³¹ Palulurni wajarnu, ‘Mamalunta kulira nyinapayi, nyuntulun japilpayi. Nintilu kulini, nyuntulu-jananyan manikamu wartakaja yungkupayi, martukaja, nyarrukaja. Palunyajanungku pukurlpa nyininpa.’ ³² Yarrarnurni wajarnu, Mamamili wikarrulu, ‘Warrkamupurlukajananya yiyala tawun Jupakartil, yirna kujuya mankuraku, yini Piija, paluku yini kujupa Jayimunpa. Jii nyinin kujupakurnu mayangka Jayimunkurnungka, kiinkaja ngapirinpa. Jayimunmili maya jaalpu ngarinpa, kujungurruwati.’ ³³ Wikarrulu jii wangka wajanyjanga, palunyangkarnangku pipurru mirrangu. Kunyjyunyung nyuntu yanurni. Kuwarrila yilta Mamangka kujungka nyinaku. Kujungkar-ringula nyininpa, nyuntumili wangkalaju kulilkura, Mamalunta nintinunya, Maajala.”

Piijalu-jananya nintilpayi, Juwuparnikaja

³⁴⁻³⁵ Piijalu-jananya wajalpayi, “Ngayulurna kulirni jilanya, Mamalampa pukurlpa nyininpa yarrngaku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju pukurlpa nyininpa, paki. Jampa martu Mamaku junga nyinaku, marninypunku, palunyangka Mama pukurlarriku, mirta-lampaju Juwukuwiyaju pukurlarriku, paki. ³⁶ Mamalu-lampaju jakurlpa junu yanu, Juwukajaku. Jakurlku palunyakunurra ninti nyininpa. Mamalu jilanya jakurljunu, martula kawalya Mamaku nyinara, Jii-jajpa kulilkula maaja maju-lampa. ³⁷⁻³⁸ Jakurlpa jiiinyaya parna Juutiyawanalu jakurljulpayi. Nintilunurra kulirninpa, Jiijajpa Najarijmartaji parna Kaliliyawana nyinapayi. Julyju-jananya Jaanju nintilpayi, ka-jananya kalyungka jarrpajulpayi. Palunyajanu marlaya wangka jiiinya parra wajalpayi, Jiijajpa maaja maju-lampa nyinapayi. Mamalura maparn maju yungu, palumili Kuurtilu jarrpajunu, palunyajanu murlpirrpa nyinapayi. Parlarriwanalu-jananya parra nintilpayi, ka wankalpayi-jananya ngarntakaja. Karlki kujupakujanampa malpu payira kuringkupayi, Mamamili maparnwintilu.

³⁹ “Jiijaju Juwumili ngurrawanalu-jananya parlarri parra wankalpayinirra, ngurra Jarujalumwanalurrju. Jilanyalaju kurulu nyakupayi. Palunyajanu Jiijajpaya wartangka nyiilamunu wiltijunu, miturntanu. ⁴⁰ Palunyajanu Mamalu mitujanu wankarnu, karrpu kujarrangka mitu ngarringu. Palujanu yutirringulanyaju martukajanga. ⁴¹ Mirtaya martulu yarrngalu nyangu, paki, karlkinjuwiyajulaju martulu nyangu. Julyju Mamalu kulirnu, ngayunjulaju Jiijajpa mitujanu nyakuraku. Ngayunjulaju Jiijajpa kujungka ngalangu marla, jampa mitujanu wankarringu. ⁴² Palunyajanu Jiijaju-lanyaju wajarnu, palunyamili wangkalaju parra jakurljulkuraku. Wangka jilanyalurrjulaju parra jakurljulkuraku, Mamalu jiiinya Jiijajpa maaja maju-lampa junu. Ngulaya mitukaja wankarriku ngaraku, wankakajalurrju. Jiijaju-lampa wajalku, karlki-jananya warukarti kuringku, ka-jananya karlki, palumili ngurrakarti katiku. Jilanya-lampa wajalku, Jiijaju, parlarriku. ⁴³ Mamamili jakurlpurlukakajaluya jilanya wajalpayi, ‘Jampa martuluya Kurayijpa kulilku, Mamakurnu kaja. Palunyangka Mamalu-jananya walykukaja

warningku, ka kunyjunyunku kurrurnpa. Kurayijpa maparn maju murlpirrminyirri.’ ”

Mamamili pilurrrpa-jananya jarrpangu

⁴⁴⁻⁴⁶ Piijalu jilanya wajanyjangka, Mamamili Kuurtti-jananya jarrpangu Juwuparnikajangka, ka wangka kujupa kujupaya wangkapayi, Mamaya marninypungkupayi. Palunyangkaya Piijamapuya kuru pakarnu, Jaapamartaji, Juwukaja, jumaji Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpangu, Juwuparnikajangka. ⁴⁷ Piijalu-janampa wajarnu Jaapamartajiku, “Ngananyurra kulirninpa? Palyaya kalyungka ngaanpa jarrpaku? Yilta-jananya Mamamili Kuurtti ngaanja jarrpangu, ngayunja-lanyaju julyju jarrpangu, palunyayuruya.” ⁴⁸ Palunyangka Piijalu wajarnu palunyakajaya kalyungka jarrparaku, jilanya, “Jumaji Jiijajpa maaja maju-lampa, ngaankulurrju nyininpa.” Palunyajanu Piijangkaluya wajarnu, nyinakuraku-jananya karrpuparaku karrpu.

11

Piijalu-jananya jakurljunkupayi Jarujalumungka

¹ Juwuparnikajaluya Mamamili wangka kulilpayi. Jilanyaya kulilpayi jakurlpa karlki kujupamili, Jiijajmili jakurlpurlukakajalu, Jiijajmili walyjakajalulurrju, parna Juutiyawanalu. ² Palumungka, Juwuparnikajangka nyinapayi Piija, ka marlaku yanu Jarujalumkartu. Yanu jarrpangu kaya kuru wajarnu, Jiijajmili walyjakajalu, Juwukajalu. ³ Jilanyaraya wajarnu, “Mirtan nyuntu Juwuparniwanangka nyinara ngalkura. Jurra-jananya! Nyaaku-jananyan yanu ngalangu?”

⁴ Piijalu-jananya jilanya wajarnu, ⁵ “Tawun Jupangkarna nyinapayi. Mamangkarnalu wangkangu, ka jukurrurna nyangu, kalikiyuru maju tiputingu, ngarnawarrajanu. Kaliki jiiinya kuuna puu wulikajarna nyangu, ruupuwintiyuru karrpirnu, kuunakaja. ⁶ Kalikingka palungkarna kintilu nyangu, kukaparnikaja, ngarripayi, kaarnkaka-jayuru, wuukukajayuru, jilakajayuru, jilanya kukaparni laltu ngarripayi. ⁷ Ngarnawarrajanulurni wajarnu. Jilanyarni wajarnu, ‘Piija! Pakala puwa ngala!’ ⁸ Ngayulurnara wajarnu, ‘Maaja! Luwulampaju jilanya, mirtalaju ngalkurnin. Ngayurna parlanypa jiiyurukurna, mirta ngalkurninpa. Jiikajaya puta, mirtarna ngalkurninpa.’ ⁹ Ngayungkarni yarrarnu wajarnu, ‘Jiikajan palyalu ngalku, Mamalurnanta wajarni, mirtan jiikaja puta wajala!’ ¹⁰ Jiiyururna yupalja kulirnu. Palunyajanu marlakuya yanu wulikaja, mirrkaparnikaja.

¹¹ “Palunyangkaya yanu ngarapayi, mayangka yawujayiti, Jijariyamartajikaja. Maaja Kunilijajju-jananya kurtingu. ¹² Mamamili Kuurtilurni wajarnu, mirtarna-jananya parlany ngaraku, kujungkalaju yankura. Palunyajanulaju yanu Kunilijajmili ngurratu, ka jarrpangulaju nyinangu, Jupamartajilurrjulaju yanu wulikaja. Ngaangkaya ngarinpai, jii Jupamartaji Jiijajmili walyjakaja, jikij wulikaja. ¹³ Kunilijajjulanyaju wajarnu, Mamamili wikarru nyangu. Jilanyalu wikarrulu wajarnu, Kunilijajja, ‘Yiyala-jananya nyuntumili warrkamupurluka!, tawun Jupakutu, mankurakun Piija, yini kujupa Jayimun. ¹⁴ Jiilunyurranya Mamamili wangka nintilku. Palunyanurra kulilku, ka Mamalunta wankalku nyuntun wulu nyinakura, nyuntumili walyjakajalurrju.’ ”

¹⁵ Piijalu-jananya yarrarnu wajarnu, “Jungarna yanu Kuniliyajmili ngurrakutu, Mamamili wangkarna-jananya nintilpayi. Palunyangka Mamamili Kuurti-jananya jarrpangu, Julyju-lanyaju ngayunja jilanya jarrpangu. ¹⁶ Palunyangkarna kulirnu, Jiijaju-lanya Julyju wajarnu, ‘Jaanju-jananya kalyungka jarrpajulpayi, jilanyayuru ka ngulanga Mamalu-nyurranya palumili Kuurti jarrpajunku.’” ¹⁷ Piijalu-janampa yarrarnu wajarnu, “Julyjula Jiijajpa kulilpayi, ka Mamalu-lanya jarrpajunu palumili Kuurti. Palunyayuru-jananya Mamalu kuwarri jarrpajunu Kuurti, Kuniliyajmapungka. Palunyangkarna wiya ngayulu marrkurnu Mama, mirta-jananya Kuurti jarrpajunkuraku.” ¹⁸ Jiijajmili jakurlpurlukakajaluya kulirnu Piijamili wangka, kaya yaka nyinapayi. Purtuya kulirnu ngaparrpaya wangkakuraku, mirtaya warrkirnu. Palunyajanuya Mama marninyupungcupayi, jilanya, “Mama kunyjunyuminyirri nyininpa, Juwukaja-lanya wankarninpa, ka-jananya Juwuparnikajalurrju wankarninpa, walykuya junkuraku, ka kunyjunyuya nyinaraku.”

Jiijajmili walyjakajaya nyinapayi, Yantiyukangka

¹⁹ Juwukajaluya Julyju Tiipanpa pungu. Palunyajanuya Jiijajmili walyjakaja yanu parlarri, mankujaku-jananyaya. Parna Panijiyakutuya yanu, parna Japurijkutulurrju, ka tawun Yantiyukakutulurrju. Juwukajangkaya-jananya yankura jakurljulpayi, Jiijajmili wangka, mirta Juwuparnikajangka, wiya. ²⁰ Jiijajmili walyjakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Japurijmartajiya. Jiingkaya Jiijajmili wangka jakurljulpayi, Juwuparnikajangka, Kiriki wangkawintikajangka. Tawun jiikutu-jananyaya yanu nintilpayi Jiijajmili wangka, parna Jarinimartajilu.

²¹ Palunyakajaluya Mamamili maparnwintilu parra nintilpayi, murlpirrju. Palunyajanuya Yantiyukamartajilu yarnngalu, martulu kulirnu, Jiijajpa maaja maju yilta. ²² Kulirnuya Jarujalummartajilu yiltaya Jiijajmili walyjarringu nyinapayi, Juwuparnikaja, yarnngakuyarra, kujungka. Palunyajanu Panapajpaya kurtingu, tawun Yantiyukakarti. ²³ Yanu tawun palunyakarti jarrpangu Panapajpa, ka nyangu-jananya pukurlarringu, jumaji Mamalu-jananya wankarnu pukurlmanu. Panapajju-jananya nintilpayi, wuluya junga nyinaraku, Jiijajku. ²⁴ Panapaj jii yirna kunyjunyu nyinapayi, Mamamililu Kuurti jarrpangu. Jiijajkura junga wulu nyinapayi. Panapajku wangka jiiimartajiluya kulirnu Jiijajku walyjarringuya nyinapayi, yarnngakuyarra.

²⁵ Palunyajanu Panapaj yanu tawun Taajakarti, Juulkura ngurrilpayi. ²⁶ Juulpa manu ka marlaku katingu tawun Yantiyukakarti. Jiingkapula Jiijajmili walyjakaja nintilpayi, rawalu yiiyanga kujungka. Ngurra jiingkaya wajalpayi, kuwarriwiyajuya jilanya, “Ngaanpaya Kirijinpa nyininpa.” Mirta jilanyaya Julyju wajalpayi, paki.

²⁷ Palunyajanuya Mamaku wangka jakurlpurlukakajaya yanu tawun Yantiyukakarti, Jarujalumjanu, ²⁸ Yantiyukangkaya jarrpangu. Ka jiikajangka kuju nyinapayi yini Yakapajpa. Yakapajjalu Mamamili Kuurtulu nintirnu. Palunyangka palu Yakapajpa ngarangu ka wajarnu, jilanya, “Ngurra parlarriwana ngula mayiparnirrikula, ka kalyuparnirrikulurrjula.” Jilanya-janampa wajarnu Yakapajju. Wangka palunya yiltarringu, maaja Kulutiyajpa tayimu. ²⁹ Mirrka pakirrijaku ka kalyu pakirrijakulurrjuya kurranyi kujungkarringu, Jiijajmili walyjakaja, Yantiyukamartaji. Yakapajmili wangkaya kulirnukaya

wangkangu maniya-janampa warningkura kaya, kurtinkura, parna Juutiyamartajiku, Jiiijajmili walyjakajaku. ³⁰ Maniya pirtijunu ka yunguya-jananya katirakuya, jaajiku maajakajaku. Juuljupula Panapaju mani palunya katingu-jananyapula yungu.

12

Yirutju Jayimij mitu pungu

¹ Parna Juutiyangka maaja maju nyinapayi, yini Yirutpa. Jiiijajmili walyjakaja-jananya mankura pungkupayi. ² Maaja jiilura wajarnu Jayimijpa wakara junkuraku, nayipu warlpukurruwintilu. Jayimijpangara palunyanga Jaanku kurta nyinapayi. ³ Yiltaya Jayimijpa wakarnu junu. Palunyangkaya pukurlarringu Juwukaja kaya maajanga palunyang marninyupungkupayi. Palunyajanu maaja Yirutju kulirnu yarrara-jananya pukurlmankura. Ka-janampa wajarnu, yankuraya Piija mankura. Kaya yanu Piija manu, jantulwintikajalu. Murrarniya kujungkarrima turlku Pajuwupangka nyinakura. Palunyangkaya Juwukajalu mayi pikinpawutuparni ngalkupayi, Mama marninyupungkuraku. Jilanyaya ngalkupayi mayi-janampa yini Pajuwupa.

Palunya tayimungaya Piija manu katingu, ⁴ jiilja jarrpajunu, ka wulu kanyinma, jantulwintikajalu, pinirrijakungkamarra. Jilanyaluya kanyilpayi, puu wulikajalu, jirntu jarrpanyangka. Puu kujupaluya kanyilpayi kutuwartirnikutu. Palunyajanu puu kujupaluya kanyilpayi jirntu pakanyangka. Puu kujupaluya kanyinma karrpuwanti. Puu kujupaluya kanyilpayi jirntu jarrpanyangka. Jilanyaluya Piija wiltulu kanyilpayi. Juwukajaluya ngalangu mayi Pajuwupa wiarraynyangka, maajalu kulirnu Piija katira ngarajunkura. ⁵ Piija jiilja nyinanyanja Jiiijajmili walyjakajaluya Mamangkaluya wulu wangkapayi, Piijaya mitu pungkujaku.

Wikarrulu Piija jiiljanu yiyarnu

⁶⁻⁷ Piija mungajarrarrinyja kunyala ngarripayi, jantulwinti kujarrangka, kutungka, jiin kujarrakurlu. Kiitungka yawujayiti, kujarra kujupapula jantulwinti ngarapayi. Palunyangka mungangka maaja Yirutju kulilpayi, yungunjarrarrinyja Piijaya katira maaja Juwukajangka ngarajunkura. Munga palunyangka Mamalu yiyarnu wikarru, yanu rantara ngarapayi jiilja. Wikarru jiilu yanu Piija ngurnti pampurnuka kanarnu. Kara wajarnu, "Pakala!" Pakarnu ngaranyangka jiinpa kujarralu marajanu wupulyanuka parnangka punkarnu.

⁸ Ka yarrarnu wajarnu, "Marra nanpangku yilpijula! Marra jakapiringkalu jarrpa!" Palunyangka Piijalungku manu nanpajunu, kalu jakapiringka jarrpangu. Kara wajarnu, "Kuurtungkalu jarrpa, yarrarni!" ⁹ Piijalu palunyanga wikarrungkangalu wanarnu, ka ngurinyjirrikatipayi, kapukurril kukalpayi. ¹⁰ Yankulapula jantulwintinga nyakula junkutikatipayi. Wululu-jananyapula nyakula junkutikatipayi. Yanupula kiitukutu, jiinya kiitungara walyja wupunarringu. Yanupula ruutuwatirringuka ngarapayi, ruutu jiinga tawunkutu maa yanu. Ruutu jiiwanapula yanu, ka Piija junu yanu, Mamamili wikarrulunga. ¹¹ Piijalu kulirnu, "Mirtarna kapukurrin, Mamamili wikarrulurni yilta walajunu yiyarnu, Mamalura wanyangka. Walajunurni Yirutjurni pungkujaku, Juwukajalulurrju."

¹² Piijalu yikira purtu kulir nukayila, yumurringukayila Miiriku mayakutu yanu. Miirira yipi nyinapayi, Jaan Maakku. Palunyangkanga mayangkanga Jiiijajmili walyjakaraya nyinapayi, Mamangkaluya wangkapayi. ¹³ Piijalu yanu tuuwati pungkupayi. Palunyangkayila wanti Ruuta kulirnuka pakarnu yanu, tuungka ngarapayi. Ruutanga wanti jiinga palunyangka mayangka warrkamurripayi. ¹⁴ Palunyangka Piijaku wangka kulirnuka-jananya marlaku pinirringu, karlkingka jakurljunu, tuwu wupuntamulparnilu. Wajarnu-jananya, “Piija yawujayiti ngarinpa!”

¹⁵ Paki kararnuya, wantikuraya wajarnu, “Ngakumpayurulun paki kulirnin.” Kayila-jananya wiltulu wajarnu, “Yilta jii ngarinpa.” Karaya wajarnu, “Piijayuru, kujupa Mamamili wikarru, ngarinpa.” ¹⁶ Palunyangka Piijalu wululu tuwunga pungama. Yumurringukaraya tuwu wupuntamunu. Nyangukaya kuru pakarnu. Nyangukaluya kujungkarringu. ¹⁷ Kayila-jananya maralu marrkurnu, yakaya ngararaku. Jakurljunu-jananya jiiija nyinanyjananu, Mamamili wikarrulu walajunu yiyarnu. “Yiltarni walajunu yiyarnu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu.” Yarrarnu-jananya wajarnu, “Yarraya-jananya jakurljula!, Jayimijjakamu Jiiijajmili walyjakajangka, ngayurni Mamalu walajunkunyjananu.” Jilanya-jananya Piijalu wajarnu, kayila pakarnu yanu.

¹⁸ Yungun pakanyjanga, pakarnuraya purtu kulirnu, jantulwintikajalu. ¹⁹ Yirutjaluya jakurljunkunyjanga, kulirnuka-janampa wajarnu, “Yarraraya parra ngurrila!” Palunyajanuraya Piijaku purtu ngurrilpayi. Yirutju-jananya kujungkanu purtu japilpayi. Ka wajarnu-janampa palumili warrkamupurlukakajangka, “Jiikaja-jananya jantulwintikaja, mitu pungkura!” Palunyajanu maajanga Yirutpanga tawun Jijariyakutu tiwa yanu, wulu nyinapayi, parna Juutiyanaga junu yanu.

Maaja Yirutpa miturringu

²⁰ Palunyajanu-janampa Yirutpa maaja nyinangu wirrilyirringu, Taayamartajiku, Jayitanmartajikulurrju. Wirrilyirringu-janampa, kajananya mayi mirta yungkupayi. Kaluya maajakaja jiiimartaji yanu maaja Pulajajja wangkangu. Maaja Pulajajpa jii Yirutmili mayakura warrkamupurluka nyinapayi. Maaja Pulajajparaya yanu jilanyalu japirnu, “Yarra-lampajura maaja Yirutpa japila!” Yuwajunuka-jananya jarrpajunu. Kaluya yanu maaja Yirutja wangkangu, “Kunyjunyu-lajungku wulu nyinaku. Mayikulajura purtu kulirnin.” Yirutju kulirnuka-janampa wajarnu, “Ngula karrpu kujupangkarnanyurranya wajalku.”

²¹ Palunya tayimurrinyjanga maaja Yirutpangalu kuut palyangka jarrpangu. Murrarniluya maaja majukajanga kuut palyangka jarrpapayi, jiiyangka palyangkalurrjuya, nyinapayi, wangka majuya wajalkuraku. Maaja Yirutpanga jarrpanguka nyinanguka-jananya wangkangu, martukajaya laltukuyarra kujungkarrinyjanga. ²² Martukajaluya Yirutmili wangka kulirnu wiltulu wajarnu, “Mirta martunga nyinpa, yilta Mama ngarnawarrapurluka yuti nyinpa. Yilta Mama ngarnawarrapurluka-langku wangkin.” ²³ Palunyajanu Mamamili wikarrulu Yirutpanga ngarntamanu, jumaji-jananya mirta marrkurnu. Wajalnagara-janampa “Mirtarna ngayu Mama ngarnawarrapurluka,

paki.” Palunyajanuyila ngarnta maju ngarripayi, wilyjiwilyji, ka mitur-
ringu. ²⁴ Palunyajanuya martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka,
laltukuyarraya Jijajmili walyjarringu. ²⁵ Panapajjukamupula Juulju
parra wajalpayi, Mamamili wangka, kapula tawun Jarujalum junu
yanu. Kayilipula yanu tawun Yantiyukakarti. Jaan Maakpapula manu
katingu.

13

Panapajkamu Juulpa-pulanya yiyarnu

¹ Jijajmili walyjakajaya Yantiyukangka nyinapayi. Karlkiya Ma-
mamili wangka jakurlpurluka nyinapayi. Karlkin kujupaya Ma-
mamili nintipurlukaya nyinapayi, Mamamili wangka-jananyaya nin-
tilpayi. Nintipurlukaya jilkaja, nyinapayi, yini Panapaj, Jimiyan.
Jimiyan jii wajalpayiya yini kujupa, ‘Maru’. Karlki kujupangaya
yini Lujiyaja jii Jarinimartaji, Juul, Manayin. Jiingara julyju maaja
Yirutkura warrkamurripayi. ² Jijajmili walyjakajalungaya Mama
nyinara marninypungkupayi, mayi ngalkunyjaparnilu. Palunya
tayimu Mamamili Kurrurnju-jananya wajarnu, jilanya, “Yiyalaya-
pulanya!, ngayuku warrkamupula parra nintilku, Panapajjupula Ju-
ulju. Ngayulurna-pulanya witurnin, ngayumili wangkapula parra
nintilkuraku.” ³ Palunyajanuluya wituka Mamangka wangkapayi,
mayiparni. Palunyajanuya-pulanya mara junu, kaluya Mamangka
wangkangu, kayilaya-pulanya yiyarnu.

Parna Jayipurijapula parra wajalpayi

⁴⁻⁵ Mamamili Kurrurnju-pulanya nintirnu Panapajkamu Juulpa, kay-
ilaya yanu tawun Jalijiyakarti, Jaan Maakpalurrju. Jiingkaya tawunja
puutunga tatirnu, yanuya parna Jayipurijkarti. Yanuya tiputingu
tawun Jalamija. Jaan Maakju-pulanya ngampurrju parra wanalpayi.
Yanuya jarrpangu jaajingka, Juwumilingka, ka-jananyapula nintilpayi,
Mamamili wangka. Palunyajanuya jaaji laltuwana parra wajalpayi.
⁶ Parna Japurijpa kalyungka kutungka ngarapayi. Parna palun-
yawanaya kutuwana yankuraka jarrpangu, tawun Paapujja. Yirna
yalyjirra jingka nyinapayi, yini Pajijaj, yini kujupaya wajalpayi,
‘Yilimaj’. Julyju yirna palunyalu-jananya yalyjirru kujupa kujupa
jiimartajingka, nintilpayi. Jilanyalu-jananya pakiwana wajalpayi,
“Ngayungarnara Mamamili wangka jakurlpurluka.” Palunga Juwu
nyinapayi. Yanuluya kujungkarringu, Juulmapu.

⁷ Yirnanga jiingara miirti nyinapayi, maaja majuku jiimartajiku, yini
Jajajpulajaku. Jiinga Jajajpulajpa nintipuka nyinapayi. Jiilu-pulampa
wajarnu Panapajkamu Juulku yankurakupula, palunyamili mayakarti,
Mamamili wangka-pulanya kulilkura. Palunyalunga wangka-pulanya
Mamamili kulirnuka pukurlarringu. ⁸ Palunyangka Pajijajju kulirnuka
marrkurnu, maaja jiimartaji Jajajpulajpa, kulira-pulampa junkura.
⁹ Palunyangkalu Mamamili Kurrurnpa jarrpangka murpirrmanu
Juulpa. Yini kujupaya wajalpayi, ‘Puulpa’. ¹⁰ Puulju warrkirnuka
kuru wajarnu Pajijajpa. Jilanyara wajarnu, “Nyuntun malpukurnu,
jungan mirta nyininpa. Wulun walyku nyinin, yalyjirrun waly-
lykuwiyaju palyarnin. Mirtan Mamamiliwana wangkin, walyjalun
kuliraka wangkinpa. Mamamili wangkan kuliraka kujupakartirnin.

11 Kuwarrinta pampurulku Mamalu, nyakunyjaparnin nyinamalpa karrpuparaku.” Palunyajanu yilta pampururingu. Parra-jananya martukaja japilpayi, parraya winitiranku. ¹² Maaja Jajajpulajju nyangu kuru pampururrinyja, Jijajkurnu wangkayila kulirnuka walyjarringu. Puulmili wangka julyjujanu kulirnuka pukurlarringu.

Tawun Yantiyukangkapula parra wajalpayi, parna Pijitiyawana

¹³ Puulmapuya tawun jiingka puutungkaya tatirnuka yanu, parna Pampiliyakarti, tawun Paakakarti. Jiingkanga-pulanya Jaan Maakju junu yanuka marlaku yanu, Jarujalumkarti. ¹⁴ Palunyajanupula parna Pijitiyakarti yanu, tawun Yantiyukakarti. Jiingkangapula karrpu Jarritingka Juwukurnu jaajingka jarrpangu nyinapayi. ¹⁵ Jaajiku maajakajaluya riitamulpayi, Muujajku wangka. Palunyajanuya wangka kujupa riitamulpayi, Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju wakanyjajanu. Jiikajaluya-pulanya wikarru yiyarnu japilkura. Jilanyaya japirnu, “Walyjalu-lanyajunpula mayiti Mamamili wangka nintilku? Mayitin-tapula julyju Mamalu nintinyjajanu.”

¹⁶ Puulju-jananya pakarnu maralu marrkurnu, yakaya nyinaraku. Nintilpayi-jananya jilanyalu, “Ngayunku walyjakajaluya Juwukajalu kulila!, karlkinjulurrju Mamamili walyjakajalu, Juwuparnikajalu. ¹⁷⁻¹⁸ Juwukajaku-lampa Mama ngarnawarrapurluka maju, maaja nyinin, Yijurilmili marlajanukajaku. Ngayunku mitunyjanirrikuwiyaju-janampa wajarnu, palunyaku walyjakajaraya nyinaraku. Jiikuraya walyjakaja lalturringu, jumaji-jananya Mamalu ngampurrju kanyilpayi, parna Yijipingka. Mama jiilu-jananya maparn majulu walyjakaja walarnu katingu, kalyuparniwana, pujimanwana. Rawalu-jananya katipayi, puuti yiiya. Nyarrurringuka-jananya ngampurrju katipayi, yankularaya jurtarrikatipayi, Mamaku.

¹⁹ “Palunyajanuya parna Kayinanja jarrpangu. Palunyamartajiya ngurra japan wulikajangka jaalpu jaalpu nyinapayi. Parna jiiimartaji-jananya Mamalu pungkura wiyarnu. Ka-jananya ngurra jiingka palumili walyjakaja junu, parna palunyangkangaya nyinangu walyjarringu. Rawaya nyinapayi, puu yantartan pipiti yiiya. ²⁰ Palunyajanu-janampa maajakaja junkupayi, Mamalu. Maaja-janampa nyinara wiyarripayi. Palunyangka kujupa junkupayi. Jilanyartukaya nyinapayi, maaja yarngga. Maajakaja nyinaraya, maaja Jamiyul tayimurringu. Jiinga Mamamili wangka jakurlpurluka nyinapayi.

²¹ “Mitunyjanirrikajaluya japirnu Jamiyulpa, maaja kujupa-janampa kiingu nyinara. Palunyajanu-janampa Mamalu junu yini Juulpa, maaja maju-janampa wulu nyinangu, puuti yiiya. Juulpanga jiinga nyinapayi, Kijaku kaja. Kijamapungaya nyinapayi Pinjaminkurnu marlajanukaja. ²² Juulpanga payirnu yiyarnuka maaja kujupa junu, yini Tayipitpa. Mamalu wajarnu jilanya, ‘Tayipitpanga yilta kunyjunyu nyininpa. Ngayulurnara pukurlarrinpa, Jijiyiku kajaku. Ngayulurna wajanyjangka yirnilu palyarnin.’ ²³ Jijajpanga yilta mitunyjarripurlukakura Tayipitku marlajanu nyinapayi. Mamalu-lampa Jijajpanga junu, wankalkura-langku, Yijurilmili marlajanukaja. Wankalkura-langku julyju-lanya Mamalu jamartapungu, Jijajpa-lampa yiyalkura.

²⁴ “Julyju-jananya Jaanju Yijurilmili marlajanukaja nintilpayi, Jijajpanga marlawana yankurarni. Jilanya Jaanju-jananya nintilpayi,

walykuwintikajalungaya walyku junkurakaya junga Mamaku nyinara. Kaya kalyungka jarrpara palyarrira palya nyinaku.

²⁵ “Jaanju-jananya wululu nintilpayi. Palunyajanu maaja kujupalu kulirnu jiilja mankura jarrpajunkura. Palunyangka Jaanju-jananya martukaja jilanya nintilpayi, ‘Nganarninyurra ngayu kulirni? Kurayijpa-lampa julyju jamartapungu maaja-lampa yiyalkurarni. Mirtarna ngayu maaja Kurayijpa, paki. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.’ ”

²⁶ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Walyjararranjuya kulila! Yipurammili walyjakajala nyininpa. Wulikajaluya kulila!, karlki kujupalulurru, Juwuparnikajalu, Mamamili walyjakajalu. Wulikajakulampa wangka kunyjunyu yiyarnu Mamalu, ngayunpala wankarrira.

²⁷ Jarujalumumartaji martukajakamu maajakajaraya ngurru nyinapayi, Kurayijku, martukaja-langku wankalku. Mamamili wangka jakurlpurlukaluya julyju wakarnu, Kurayijpa yankurni. Jarriti kujupa Jarriti kujupaluya Jarujalummapulu purtuya kulilpayi, wangka palunyanga, riitamunyanjanu. Jiiakajaluya wajarnuraya Jiijajpaya mitu pungkura. Wangka palunyanga yiltarringu, Jiijajpa miturriyangka. ²⁸ Purturaya kulirnu Jiijajpaya mitu pungkuraku. Mirta putamanu, wiya. Manngarripayiraya Jiijajpaya pungkuraku, Payilatparaya muunpungkupayi.

²⁹ “Mitunyarrikajalukamu Mamamili wangka jakurlpurlukaluya kulirnu julyju wakara wanarnu, Jiijajpaya mankura wartangka wiltijunku. Wangka palunyanwananga yiltarringu. Yiltaluya Jiijajpanga wiltijunu miturrtanu. Palunyajanuya wartajanu tipujunu katingu pirnkingka ngarrijunu. ³⁰ Palunyajanu Mamalu palunyanga wankarnu. ³¹ Palunyajanuluya palunyamilikajalunga karrpu-parakungka nyakupayi, wanka parra yankunyan. Julyjuya Jiijajmili walyjakajaya Jiijajjaluya kujungkarringulu yanu Jarujalumkarti, parna Kaliliyanu. Palunyakajaluya-jananya kuwarrilu parlarri parra wajarnin, Jiijajmili wangka. ³² Ngayunjulaju-nyurranya jakurljuninpa wangka kunyjunyu Mamamili. Mama ngarnawarrapurlukalujananya julyju mitunyanirringka jamartapungu, Kurayijpa mitujanu wankalkura.

³³ “Kuwarrri Mamalu jilanyalu Jiijajpa yilta wankarnu, mitujanu. Jilanyalu julyju, mitunyarripurlukalu Tayipitju Mamamili wangka wakarnu. Turlku laltu wakarnu. Nampa tuungka ngarrin jilanya.

‘Nyuntungan ngayuku kaja nyinin. Kuwarrirnantu maaja maju junu, martukajangka mirangka.’ ”

³⁴ Puulju-jananya wituka nintilpayi, “Yarrarnu-jananya wajarnu Mamalu, Jiijaj Kurayijpa mitujanu wankalku, mitu ngarrira kawu yurnarrijaku. Jilanya julyju wajarnu,

‘Ngayulurnangku jungalu palyalku, Maaja Tayipitkurnara ngayulu jungalu julyju palyarnu, palunyayuru.’

³⁵ Tayipitjulu wangka kujupa wajarnu, Mamangka. Jilanyalu wajarnu, ‘Mirta nyuntulu junku, nyuntumili warrkamupurluka, mitu ngarrira yurnarrijaku.’ ”

³⁶ Puulju-janampa wituka wajarnu, “Mitu Tayipit palunyangara Mamaku junga nyinangu, miturringu. Palunyangaya katingu mitunyanirri karlkinjaya-jananya tuunyanu. Mitu yilta yurnar-

ringu. ³⁷ Martu kujupa mitujanu Mamalu wankarnu, mirta ngarringu yurnarringu. Martu palunyanga Jijajpa, Mamalu wankarnu, mitujanu. ³⁸⁻³⁹ Kulilaya walyjakajalu! Jijajpa-lampa kuju nyininpa. Jijajjuwiyaju-lampalura walyku mankula wirrupunginpa. Palunyangkalaju-nyurranya wangka palya kuwarri wajarnin, Jijajjuwiyaju-langku wankalku. Julyju-janampa Muujajju Mamaku luwu wakarnu. Jilanya-lampa Muujajku luwu ngarinpa. Martu walykuwintilu kuka mirtayirti mankura pungkura, kara Mama yungkura, ngarnawarrapurluka. Jilanyaya Julyju Mama yungkupayi, palujanuya wulu walykuwinti nyinapayi. Yiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, wulu walykuwinti nyinaku. Ka yiipi Jijajmili wangka kulilkuka Jijajjura walyku wirrupungku.”

⁴⁰ Puulju-jananya wituka wajarnu, “Purrkaluya kulila!, jilanyarri-jakunyorra. Mamamili wangka jakurlpurlukalu Julyju jilanya wajarnu,

⁴¹ ‘Karlkinjuluyurra Mama ngarnawarrapurluka jankani. Kulilaya! Purtu kulilkunyorra nyinaku miturriku. Ngayulurna-nyurrampa yalyjirru kujupa kujupa ngapirninpa, kuwarri. Nyakuranyurra purtu kulilku. Palunyangka-nyurranya martu kujupalu purrkalu kujupa kujupa nintijunku, palunyangkaranyurra purtu kulilku, wululu.’” Kulirnuya yakarringu, jiiimartajilu.

⁴² Palunyajanupula wangkangu wiyarringu, Juwukurnu jaajingka. Palunyangkaya-pulanya martu karlkilu japirnu, Jarriti kujupangkapa marlakurrira, wangka palunyayuru-jananyapula nintilkura.

⁴³ Laltu kujupangaya yanu ngurra walyjakarti, karlki kujupaluyapulanya wanarnu. Wanaraya kulilkura Mamamili wangka, jiiikajangaya Juwukajakamu Juwuparni. Juwuparnikajangaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Palunyakajangka-jananyapula wajarnu, “Wuluraya junga nyinama!, palulu-nyurranya Mamalu ngampurru kanyilku.”

⁴⁴ Palunyajanuya Jarriti kujupangka martu laltukuyarra kujungkarripayi, Mamamili wangkaya kulilkura. ⁴⁵ Martu laltukuya-janampa Juwukaja nyangu wirrilyirringu, jumajiya mirta martukajaya-jananya kujungkarripayi Juwukajangka. Kaya-pulampa Puulkukamu Panapajku mikurringu. Palunyajanuya Puulpa warrkirnuka pinyijunu.

⁴⁶ Junkuparnipula wulu wangkapayi, jilanyapula, “Juwukajaluya kulila! Mamalu-linyaju nintirnu Juwukajaliju-nyurranya kurranyilu nintilkura. Mirtanyurra jungalu kulirni, kuliranyurra junin, palujanu mirtanyurra wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka. Palunyajanu juninpaliju-nyurranya. Yankuliju-jananya Juwuparniwana, parra nintilmal.

⁴⁷ “Mamalu-linyaju Julyju wangka yungu. Jilanya nyininpa, ‘Yintarnurnanta manu, nintilkuran-jananya martu yarngakuyarra, wankalkuran-jananya, Juwuparnikaja. Mungajarraya martulu tili nyakuka kujungkarrikuluya. Palunyayuru tiliyurun-janampa nyinaku. Nyuntungkantaya kujungkarriira ngayumili wangka kulilkuka wankarriku.’”

⁴⁸ Wangka jilanyaya kulirnuka pukurlarringu, Juwuparnikaja, kaya Mama ngarnawarrapurluka marninyprungama, Juwuparnilurrujananya wankalkura. Laltuluya Jijajmili wangka kulirnikaya Jijajmilikaja yarngarringu. Jiinga Jijajmilikajanga Julyjungulyu-janampa wangka junu, Mama ngarnawarralu. ⁴⁹ Palunyajanuya

martukajalunga Mamamili wangka kulirnuka, laltukuyarraya Jiiijajmili walyjarringu.

⁵⁰ Tawun jiingka Yantiyukangka Juwu karlkinjuya-jananya maaja jiiimartaji muunpungu, Puulkukamu Panapajku wirrilyiya-pulampa nyinara. Jiingkangaya maaja Juwukaja yirnakajakamu Juwuparnikaja, wantikaja nyinapayi. Jiikajalungaya wantikajalunga Mama marninyupungkupayi, Juwuyurulu. Palunyangka jii maajakajalungaya-jananya muunpungu martu karlkinjuya-pulanya yiyalkura, parna kujupakarti, Puulkamu Panapaj. ⁵¹ Yanupula tawun yitiwanalu jakapiri yarrarnuka, wiilypungu. Murrarniluya Juwukajalu jilanyarninpa, martukajaya-jananya jankanyjangka. Palunyajanupula tawun Yakuniyamkarti yanu. ⁵² Jiiijajku walyjakaja, Yantiyukamartajiya pukurlarringu nyinapayi, Mamamili Kurrurnpa-jananya jarrpanyjangka

14

Tawun Yakuniyamjapula parra wajarnu

¹ Tawun Yakuniyamjapula yanu jarrpangu, Juwuku jaajingka, Puulkamu Panapaj. Jii kujarralu-jananyapula wangka Jiiijajmili nintilpayi. Wangkaya kulirnu Jiiijajmili kaya walyjarringu yarrnga, Juwukajakamu Juwuparnikaja. ² Jiiku wangkakuya Juwu karlkinpa wirrilyirringu, kaya-jananya yanu muunpungkupayi wirrilyilu, Juwuparnikajangka. Palunyajanu jiikaja Juwuparnikaja-janampaya wirrilyirringu, Puulkukamu Panapajku, Jiiijajmili walyjakajakulurrju. ³ Ngurluparnilupula wululu nintilpayi, tawunja palungka, Mamamili wangkapula murpirrju wajalpayi. Mamalu-pulanya nintirnu yalyjirru kujupa kujupapula ngapilkura. Martu jiiimartajiluya karlkilu kulirnu jilanya, “Yalyjirr kujupa kujupa-lanyajupula nintirni. Yiltapula Mamaku wangka wajarnin. Yilta-lampa Mama nyarru nyininp.” ⁴ Jiiimartajiluya purtu kulirnu, karlkiya Puulkukamu Panapajku pukurlarringu, karlkinpaya Juwukurnuku wangkaku pukurlarringu. ⁵ Palunyajanuya Juwu karlkikamu Juwuparni karlki kujungkarringu yaka wangkangu, pungkuraku-pulanyaya yiyalkuraku purliwintilu, Puulkamu Panapaj. ⁶⁻⁷ Wangka jiiipula kulirnu wala yanu tawun Lijarakarti. Jiingka kinti tawun Taapi nyininpa. Tawun palunya kujarrapula parna Lakuniyangka nyinin. Ngurra jiiwanapula parra wajalpayi, Jiiijajmili wangka.

Tawun Lijarakamu Taapingkapula parra wajarnu

⁸ Tawun Lijarangka yirna mukuntu nyinapayi, jinangu wiya yankupayi. Palunya yirna mukuntu julyju nyinapayi, japuwartajanu. ⁹ Puulpa wangkapayi palunyangka mukuntulu kulilpayi. Puulju palunya nyakupayi mukuntu kulirnu, “Mamamili wangka kulirninpa. Yilta Mamalu kuwarri wankalku.” ¹⁰ Palunyangka Puuljura wiltulu wajarnu, mukuntuku, “Pakala yiki!” Palunyajanu pakarnu pipurru, parra yankupayi. ¹¹ Jinangka parra yankupayi palunyangkaya laltulu nyanguka wiltulu wajarnu, Lakuniya wangkawintilu “Yiltapula jii kujarra ngarnkajanu yankupayi, palu kujarra, yini Jiyajakamu Yamijpa. Marturringupula ngarinpa.”

¹² Lakuniyamartajiluya laltulu marninypungkupayi, Mamayuru kujarra. Yini jilanyaya marninypungkupayi Jiyajakamu Yamijpa. Kulilpayiya, “Jii kujarrapula ngarnkajanu.” Panapajpaya nyangu ka yini wajarnu, ‘Jiyaja’. Ka Puulpaya nyangu ka yini ‘Yamijpa’ wajarnu. Jilanyaya wajarnu Puulpa Yamijyuru wangkapayi. ¹³ Jaaji, Jiyajaku tawunja yitingka ngarapayi. Yatilypa jii martajilu pulukukaja kangu jaaji jii karti, pungkura marninypungkuraku-pulanya Puulkamu Panapaj, puritipulawakajalurrju kangu. Katingu pulukukaja ngarajunu kiitungka jaaja, martuluya pungkuraku, yarrngalu.

¹⁴ Martu kujupalu-pulanya yanu jakurljunu, “Jaajingkaya pulukukaja kuwarri pungku, nyuntu kujarrantayapula marninypungkuraku, jumajipulan ngarnkajanu.” Martukajapula wala pinirringu marrkurnu, jaatangkupula yarrpungkupayi. Juwukajalu jilanya murrarni jaarta yarrpungkupayi, martu karlkilu pakiwana kulinyangka, martukajaluya nyakura junkuraku, pakiwanaya marninypungkujaku. Jilanya-jananyapula Puuljukamu Panapaju wajarnu, ¹⁵ “Nganangkamarranyurra puluku pungkukija? Mirta-lyinjuyuan marninypuwa!, martuliju nyuntunyuru. Yanuliju-nyurranya ngaakutu wajalkijalu wangka Mamamili kunyjunyu. Wajarninpaliju-nyurranya Jiyaja, Yamijkamu junkura, marninypungkuparnilu. Jurraya minyijilypa!, Mama ngarnawarrapurlukawiyajunurra marninypungkura. Jii maparnpa maju nyininpa, Mamalu jiilu ngarnka, parna kalyu ngapirnu.

¹⁶⁻¹⁷ “Julyju-jananya Mamalu marrkulparni junkupayi, Mamakuraya yumu nyinara, martukaja. Mama jiilu-nyurrampa kalyu yiyalpayi, palunyajanu yukuri pakarni, mirrka wartangka. Palunyalu-nyurranya mirrka yunginpa pukurlpanyurra nyinara. Mama jilanya-nyurrampa nyininpa. Mama Julyjunyurra kulilngara, parnakamu kalyu nyangu. Yiltalu-nyurranya ngampurrju kanyirnin.” ¹⁸ Jilanyapula rawa wangkangu, mirtaya puluku pungkura, palunyangkaya junu.

¹⁹ Palunyangkaya Lijarangka Juwu karlkinpaya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yantiyukamartaji. Kujupakajalurrjuya kuwarriwiyaju yanu nyinapayi, tawun Yakuniyammartaji. Tawun palunya Yantiyuka, parna Pijitiyangka ngarapayi. Jii kajalu-jananyaya Lijaramapu martukaja wirrilyimanu, Puulku, yarrngaluya Puulpa purliwintilu yungkalpayi. Palunya parnangka punkarnuka ngarripayi, mituyuru. Mitu kararnuya Puulpa yilatingu katingu, tawunja yitingka wirrupungu, kaya junu yanu. ²⁰ Jampa Puulpa ngarripayi, Jii jaimili walyjakajaya kujungkarringu. Palunyajanu Puulpanga pakarnu yanu tawunkarti. Yungunjarrarrinyjangapula Puulkamu Panapaj yanu ngaparti tawun Taapikutu.

Marlakurringupula Yantiyukakarti, parna Jiriyangka

²¹ Yanu-jananyapula Jii jaimili wangka kunyjunyu nintilpayi, karaya martu lalturringuraya kulirnu nyinangu, Jii jajku. Palunyajanupula marlaku yanu yapurra, tawun Lijarakarti. Nyinangupula yumur-ringupula kayili yanu tawun Yakuniyamkarti. Jii ngkapula nyinangu yapurraringupula yanu tawun Yantiyukakarti. ²² Ngurra

jiiwana Jiiijajmili walyjakaja-jananyapula murlpirrmankupayi, Jiiijakuraya junga nyinaraku. Jilanyalu-jananyapula nintilpayi, “Mamalu-jananya palumilikajanga ngampurrju kanyirni. Palunyakajangkalanjanya kujungkarriku nyinaku, Mamakulara wulu junga nyinaku. Jiinju karlkinju-langkuya jankanyjanja, jungalara wulu nyinaku.”

²³ Parna jiiwana-jananyapula yirnakaja junkura wanarnu, ngampurrju-jananya Jiiijajmilikaja kanyilkuranku. Tawun kujupangka-jananyapula junkupayi yupalpa, Tawun kujupangka yupalpa junkupayi. Wululu-jananyapula jilanyalungulyu junkupayi, yirnakaja. Tawun kujungka-jananyapula yirna junkukijalu mayi ngalkuparnilu kujungkarriraluya Mamangka wangkapayi. Jilanyalupula wangkapayi, “Mama! Kulininpalaju Nyuntumili walyjakaja-lanyajun kanyirnin. Ngampurrju ngaakaja-jananya yirnakaja kanyila!”

²⁴ Palunyajanupula yanu ngaparti parna Pijitiyawana tawun Paangka warinykatingu. Tawun palunyanga parna Pampiliyanga nyininpa. ²⁵ Jiiijajmili wangkapula wajarnu, kapula tawun Yatilayakarti yanu. ²⁶ Palunyajanupula puutungka tatirnu kakarra marlaku yanu, tawun Yantiyukakarti, tawun jiiingkangapula Julyu nyinapayi. Jiiingkanga tawunjanga Jiiijajmili walyjakajaluya, Mamaya-pulampalura japirnu. Yiltalupula Mamamili warrkamupalyarnu wiyarnu. ²⁷ Yantiyukangkapula warinykatingu-jananyapula kujungkarnu, ka jakurljunkupayi, Jiiijajmilikajangka, Mamalu-pulanya ngampurrju kanyilpayi. Jilanyapula jakurljulpayi Mamalu-jananya martukajangka yalyjirru ngapilpayi. Jilanya-jananyapula wajalpayi, “Mamalu-lyaju nintirnu wanyjaljuliju-janampa Juwuparnikajaku ywarra wupuntamunu, Jiiijakuya kulirakaya walyjarrira.” ²⁸ Wulu-jananyapula nyinapayi, tawun jiiingka, Jiiijajmili walyjakajangka.

15

Kujungkarringuya Jarujalumungka

¹ Karlkinpaya Jiiijajmili walyjakaja tawun Yantiyukakarti yanu, parna Juutiyanu. Warinykatinguya-jananya nintilpayi, Jiiijajmili walyjakaja jilanya, “Mitunyarripurlukalu-lampa Muujaju wajarnu, murtilyakamu yirnakaja-jananyanyurra yirnamalkura. Yirnamankunyjaparninga mirta Mamalu wankalku.” ² Wangka palunyajanu Puulkamu Panapaj-janampapula wirrilyirringu, ka-jananyapula ngaparrju wajarnu, “Mirta-jananyanyurra Jiiijajmili walyjakaja yirnamalkura.” Palunyangkaya-pulampa wajarnu yankuraya Jarujalumkarti kujungkarrira wangkara japilkurapulanjanya, martu karlkinjaya-jananya Yantiyukamartajingka, yankuraya Jiiijajmili jakurlpurlukakajangka wangkara, japilkura-jananyapula yirna jiiimartajingkalurrju.

³ Palujanuya-jananya Yantiyukamartaji kujungkarringu, Jiiijajmili walyjakajaya-jananya yiyarnu ngarran kujupa Jarujalumkarti. Puulkamu Panapajjaya-pulanya yanu. Parna Panijiyawanaya yanu parna Jamiriyakutu. Yanuya-jananya maa jakurljunkutikatipayi, “Kaya parna jiiwana Jiiijajmili walyjarringu, lalturringu Juwuparnikaja.” Jiiijajmilikajaya-janampa kulirnuka pukurlarringu, parna jiiwana. Yanuya tawun Jarujalumungka warinykatingu. ⁴ Puulmalu-janampaya

nyangu pukurlarringu, Jijajmilikaja, palunyamili jakurlpurlukakajakamu yirnakajalurrju. Puulmapulu-jananyaya jakurljunu, Juwuparnikajaya yarnnga Jijajmili walyjarringu, Mamalu-jananya maparn majulu martukaja wankarnu, kujupa kujupa-janampa palyarnu. Jilanyalu-jananyaya jakurljunu.

⁵ Jijajmili walyjakajalu karlkinjuya-janampa pakarnu wajarnu, Parajikajalu, “Juwuparnikaja-jananyanyurra jiiikaja yirnamalku. Wajalkura-jananyanyurra Muujajku luwukuraya junga nyinaraku.”

⁶ Palunyangkaya Jijajmili jakurlpurlukakajakamu yirnakaja kujungkarringu wangkangu.

⁷ Wululu-ngkuya ngaparrku paanypungkupayi. Palunyajanu Pijjalu-jananya pakarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Julyjurni Mamalu yintarnu manu, yankurarna-jananya nintilkura, Juwuparnikaja, Jijajmili wangka.

⁸ Mama-janampa pukurlarringu, jumajiya Jijajmili wangka kulirnuka walyjarringu. Yilta Mamanga-lampa ngayunku laltukuyarraku ninti nyininpa.

Yilta-janampa pukurlarringu-jananya palunyamili Kurrurnpanga jarrpajunu. Ngayunja-langku julyju jarrpajunu, palunyayuru. Palujanurna kulini, Mama-janampa pukurlarringu.

⁹ Mamanga-janampa layikamurrira nyininpa, Juwuparnikajaku, ngayunkuyuru-lampa. Walyku-janampalura yiltalu wirrupunginpa, Jijajmili wangkaya yiltalu kulirnin.

¹⁰ “Palunyangka, nganaku Mamaranyurra yajirninpa? Mirtaya Juwuparnikaja Juwuyuru nyinaku, Muujajku luwukuraya yumu nyinaku, mirtaya Juwuyuru nyininpa. Mitunyjanirrikajaluraya purtu kulirnu, Muujajmiliku luwuku jungaraya nyinaraku, ngayunjulurrjulara purtu kulirnin. ¹¹ Wangka palunyawanyurra mirta kulinma!, maaja Jijajpa-lampa wulu wulikajaku kunyjunyu-lampa nyininpa, Juwuparnikajaku, Juwukulurrju. Wulikajalula kulira walyjarrinpalara, wulikaja-lanya jiilu wankarninpa.”

¹² Palunyajanulu-jananyapula Puuljukamu Panapajju pakarnu jakurljunkupayi, Juwuparnikajaluya Jijajpa kulirnu walyjarringuraya, Mamalu-pulanya maparn majulu murlpirrmanu walyjirru kujupa kujupapula ngapilkura, nyakulaya kulilkura. Jilanya-jananyapula jakurljunkupayi, palunyangkaluya yakalu kulira nyinapayi.

¹³ Palunyajanupula nyinatingu. Jayimijpa kujupa pakarnu, wangkangu, “Walyjakajaluya kulila! ¹⁴ Jayimunju kuwarri-langku nintirnu, kurranyilu Juwuparnikaja Mamalu-jananya kulirnu, kuwarrilu-jananya ngampurrju manu kujungkanu, palunyamili walyjakaja. ¹⁵ Wangka palunyayuru julyjujanu ngarrinpa. Mamamili wangka jakurlpurlukalu jilanya wakarnu,

¹⁶ ‘Ngulamparna-jananya marlakurriku, ngampurrju wumulku kanyilku, mitunyjarripurlukamilikaja Tayipitmilikaja. Tayipitja martu marlajanu maajarna-janampa parna parlparriku nyinajunku.

¹⁷ Palunyangkayilajuya Juwuparnikaja martu laltukuyarrarriku, ngayuku walyjarriku, kujungkarrikurniya. Julyjurna-jananya kulilpayi ngayuku walyjakaja. ¹⁸ Jilanyarna julyjurna-janampa ngayulu Mamalu wangka junu.”

¹⁹ Jayimijju wituka-janampa wajarnu, “Mamamili wangka palunyala kulirnu, Mama-janampa Juwuparniku pukurlarrini, yiltaya Mama kulini. Palunyajanurna-janampa ngayulu kulirni, Mirtala-janampa

putamanku, mirtala-janampa wajalku, Juwukurnu luwungkaya nyinaraku, jikaja Juwuparnikaja. ²⁰ Mirlimirlingkala-janampa luwu yupalwiyaju wakalku, jilanya. Juwuparnikajaluya murrarniraya mayikamu kuka mirtayirti katiraluya yungkupayi Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtaya Juwuparnikajalu mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma!. Nyupa walyjakurluwiyajuya ngarrima!. Kukaya pungkula miji yintilku wiyalku. Palunyayururaya ngalkunma! Kukakurnu mijiya mirta jikilku. Wangka jikajawiyajuya kulilkukaraya junga Mamaku nyinaku, jumaji jilanyartuka Muujajku wangka nyininpa. ²¹ Juwukajalula jilanya Muujajmili wangka riitamurninpa. Muujajkurnu wangkaya jilanyartuka riitampulpayi, Jarriti kujupa Jarriti, parna parlparrivanalu, Juwukurnu jaajikajangka. Muujajkurnu wangkalurrjuya parra wajalpayi, tawun kujupa tawun kujupawana. Palunyangkaya Juwuparnikajaraya walyja nyinaku Muujajku luwukuwiyaju, yupalku.”

Mirlimiriya-janampa yiyarnu, Juwuparnikajaku

²² Miiting palunyangkaya-janampa kulirnu pukurlarringu, Jijajmikaja, jakurlpurlukakajakamu yirnakaja. Kulirnuya karlkiya-jananya yiyalkija, Yantiyukakarti. Puulkamu Panapajkamungkaya-pulanya yumurringuya-pulanya manu Juutajkam Jayilaj. Juutajpa jii yini kujupaya wajalpayi, ‘Paajapaj’. Jii kujarrakuya-pulampa rawa pukurlpa nyinapayi, jii martaji, Jijajmili walyjakaja. ²³ Mirlimiriya-pulanya wakarnu yungu yiyarnu.

Mirlimirlingkaya jilanya wakarnu, “Mirlimirlilaju-nyurrampa ngaa yiyarni, Jijajmili jakurlpurlukakajalukamu yirnakajalu. Ngayunpalaju-nyurrampa walyjakaja nyininpa. Jijajmili walyjakajakulaju-nyurrampa pukurlarrinpa, Juwuparnikajaku. Ngurra parlparrivananyurra nyininpa, ngurra Yantiyukangka, parna Jiriyawana, parna Jilijiyawanalurrju. ²⁴ Jakurlpalaju kulirnu, parna ngaamartajilu-nyurranyaya karlkilu yanu pakiwana wajarnu. Palunyajanunurra juni walykurringu. Ngayunjulaju-jananya mirta yiyarnu. ²⁵⁻²⁷ Palunyangkalaju wangkangu martu kujarralaju-pulanya yiyarnu, maa yankula-nyurranyapula wangkaraku, Juutajjukamu Jayilajju-nyurranyapula wangka mirlimirlingka ngaajanu jakurljunku. Kujungkaya-pulanya yanku Puulkamu Panapajja. Layikamurriralaju-pulampa nyinin, Puulkukamu Panapajku. Wululupula jii kujarralunga maaja Jijajmili wangka parra wajalpayi, jampaya-pulanya pungkukijarripayi.

²⁸ “Mamamili Kurrurnwintilulaju kulirninpa junganyurra nyinaraku, Muujajkurnu luwuku yupalkuwiyaju. Luwu-nyurrampa yupalpa jilanya nyinin. ²⁹ Murrarniluya mayikamu kuka mirtayirti katiraluya yungkupayi, Mamayurungka. Palunyajanuluya mankura ngurrangka katira ngalkupayi. Mirtanyurra mayikamu kuka jilanyalu ngalkunma! Kukakurnu mijinyurra mirta jikilku. Kuka pungkula miji yintilkunurra wiyalku! Jilanyayururaya ngalkunma! Nyupa walyjakurluwiyajunurra ngarrima! Wangka jikajakuwiyajunurra junga nyinaku, kanyurra Jijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinaku. Kulilkunurra yiltalaju-nyurrampa pukurlarrin.” ³⁰ Jakurlwintiya-jananya yiyarnu.

Kayiliya yanu tawun Yantiyukangka kujungkanuya-jananya Jii-jajmili walyjakaja, kaya-jananya mirlimirli yungu. ³¹ Mirlimirli jiiya riitamunu pukurlarringu, wangka palya junga ngarringu. ³² Yantiyukangka laltu-jananyapula wululu nintirnu, pukurlmanu, Juutajjukamu Jayilajju. Jii kujarrangapula Mamamili wangka jakurlpurlukapula nyinapayi. ³³⁻³⁴ Rawa-jananyapula nyinangu, kapula marlaku yankukija. Wajarnuya-pulanya jiiimartajilu, “Yankunpula ngampurrpa, Mamaluntapula katinpa.” Yanupula marlaku ngaparti, Jarujalumkarti. ³⁵ Puulkamupula Panapaj wulu nyinapayi, Yantiyukangka. Kujungkaluya-jananya Mamamili wangka nintilpayi.

Puulkamupula Panapaj jaalpurringu

³⁶ Ngulampa Puulju Panapajku wajarnu, “Yankurali Jiijajmilimapukarti, julyjuli-jananya tawun jiiwana parra nintilpayi. Yankulijananya wangka kulilku, wanyjalpaya nyininpa.” ³⁷ Panapajju kulilpayi Jaan Maakpa katiraku. ³⁸ Ka Puulju marrkurnu, “Jurra!, jumaji-lingku julyju junu yanu parna Pampiliyangka. Kujungkalulajananya nintilngaranpa.” ³⁹ Ngaparrpungku-langkupula wajarnu jaalpurringupula yanu. Panapajju Jaan Maakpa katingu. Puutjapula tatirnu yanu yapurra, parna Jayipurijkarti. ⁴⁰ Puulju manu Jayilaj. Jiijajmili walyjakajaluya Mama ngarnawarrapurlukaraya japirnu, ngampurrju-pulanya katira. ⁴¹ Puulkamupula kayili yanu parna Jiriyawana. Palunyajanupula parna Jilijiyawana yankupayi. Parna jiiwanalupula-jananya Jiijajmilikaja nintira murlpirrmankutikatipayi.

16

Puulkamupula Jayilaj yanu

¹ Puulkamupula yapurra yanu tawun Taapikutu, kapula yanu tawun Lijarakutu. Tawun Lijarangka, Timiti nyinapayi, Jiijajmili walyja. Timitimili yipinga nyinangu Juwu, Jiijajmili walyja. Palunyamili mamanga kiriki wangkawinti nyinangu. ² Timitikuraya pukurlarrira nyinapayi tawun Lijaramartajikamu tawun Yakuniyammartaji, Jiijajmili walyjakaja. ³ Puulju Timiti kulirnu katiraku, kujungkalu-jananyaya parra wajalkuranku. Kayila katikijalu yirnamarnu, Juwukajaya jiiwana wirrilyirrijaku. Juwu jiiwanaluya kulilpayi Timitiku, mamangara Kiriki wangkawinti, Juwuparni. ⁴ Palunyajanuya tawun laltuwana parra nintilpayi-jananyaya, Jiijajmili walyjakajangka. Nintilpayi-jananyaya luwu yupalpa, mirlimirlingkaya-janampa kurranyi yiyanyajanu, Jarujalumumartajilu, Jiijajmili jakurlpurlukalukamu yirnakajalu. Wajalpayi-jananyaya jungaya nyinaraku, luwu jiijakaku. ⁵ Palunyajanuya Jiijajmilikaja lalturringu, parna jiiwana. Karrpu kujupangka karrpu kujupangkaya-jananya karlki kujupa walyjarripayi.

Puulju kapukurrilu nyangu

⁶ Puulmapuya yanu kayili parna Purijiyawana. Parna jiiwana Jiijajmili wangka-jananyapula parra wajalpayi, parna Kilijiyawanalurrju. Mamamili Kuurtilu-pulanya marrkurnu, mirtapula-jananya parna Yayijawana nintilkura. ⁷ Parna Majiyangka yitiwanapula yanu. Purutupula yanu jarrpangu parna Pijiniyangka, Jiijajmili Kuurtilu-pulanya ngampapungu. ⁸ Palunyajanupula parna Majiyangka yitiwana yapurrakarti yanu tawun Turuwajangka jarrpangu. ⁹ Mungajarra Puulju

kapukurrinu nyangu, yirna ngarapayi, Majatuniyamartaji. Wajarnura Puulku, “Yarrarni-lampaju ngayunmili ngurrakarti!, parna Majatuniyakarti, nintilkura-lanyaju.”¹⁰ Puulju palunyanga kapukurrilu nyan-guka, raatirringulaju, jumaji-lanyaju Mamalu wajarnu yankuralaju-jananya nintilkura, Jijajmili wangka kunyjunyu. Ngayurna-pulanya Luukpa kujungkarringu Puuljakamu Jayilajja.

Tawun Pilipayikartiya yanu

¹¹ Puutjalaju tatirnuka junga yapurra yanu parna Jamujarikarti. Palunyajanulaju karrpu kujupangka yanu puutja tawun Niyapula-jakarti, puutjanulaju tiputingu. ¹² Palunyajanulaju jinangu kayili yanu tawun Pilipayikarti. Jiinga tawununga jantulwintikajalu palyarnu, julyju, Ruumanmartajikajalu. Tawun jiinga majuminyirri ngarapayi, tawun jiiikajangkamarrangka-janampalura majuminyirri. Jiingkan-galaju karrpuparaku nyinapayi. ¹³ Jarritingkalaju yanu tawunja yitiwana. Kulirnulaju, “Mayitiya murrarni Juwukaja yankupayi palunyakartinga karrukarti, Mamangkaluya wangkakura.” Yanulaju-jananya nyangu karrungkanga wantikaja. Yanulaju-jananya nyinanguka wangkapayi. ¹⁴ Palunyakajangka-jananya wanti kuju nyinapayi, yini Litiya, Jayatayamartaji, Mamakura walyja nyinapayi. Palunyalunga kuluj maru-jananya jalamulkupayi. Jiilunga wantilunga Puulkurnu wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu, jumaji Mamaku Kuurtilulu nintirnu. ¹⁵ Palunyajanuya-jananya Litiyapalu kalyungka jarrpajunu, palunyamili walyja karlkilurrju. Palunyajanu-lanyaju Litiyalu marrkurnu. Jilanya-lampaju wajarnu, “Kuwarrirna ngayulu yiltalu Jijajpa kulirnin, ngayumili mayangkaya yarra nyinama!” Jilanyalu-lanyaju marrkurnu, yanuyilalaju nyinapayi.

Jiiljaya nyinangu

¹⁶ Palunyajanulaju yankukija ngurra palukarti, karrukarti. Mamangkalaju wangkakija, kutungka-lanyaju warinykatingu, wanti malpuwinti, maajakajaku-janampa warrkamupurluka. Wantingkalu malpu nyinanyajanungka palunyangka-janampa wajalkatipayi ngulampanga yiltarriku. Wantiya jii parra katira nyinajunkupayi, martukajalu wantimili wangka kulira manira yungkuraku. Palujanu jiilu-jananya wantilu mani karlkinja mankura yungkurana maajakaja. ¹⁷ Puulmapungka-lanyaju wanalpayi, wantilunga wajalkatipayi, “Ngaakajaya Mama ngarnawarrapurlukaku warrkamupurluka, maparn majukuraya. Wajalkatinpa-nyurranyaya wanyjalpanyurra wankarriku, Mamakuranyurra walyjarriku.” ¹⁸ Jilanyalu-jananya wanara wajalkatipayi, karrpu kujupa karrpu. Palunyangka Puulpara wirriyirriraka pijirringu wajarnura, “Jijajmiliwintilurnanta maparn-wintilu wajarninpa. Pakalalura yarra!” Palunyajanu pipurrulura malpunga pakarnu yanu.

¹⁹⁻²⁰ Wanti jiinga palyarringu nyinapayi. Palunyangkaraya maajakajalunga purtu kulilpayi, wanyjaljuya mani mankuran. Puulju wankanyangka yumurringuraya wirriyirringu. Palunyajanuyapulanya Puulkamu Jayilaj winirnu katingu, maajakajakarti. Tawunja kutungkaya-pulanya katingu ngarajunu, kuutja. Tawunja kutungkaya murrarni mayinga payamunkupayi parlkarrangkaya-pulanya jiiwati ngarajunu. Kaya-jananya kuutpurlukangka wajarnu, “Ngaa

kujarrangapula Juwu kujarra, ngaamartaji-jananyapula jaarramurnin.²¹ Ngaa kujarralu-lanyajupula marrkurninpa luwula Ruummili junkura, luwu kujupawintila nyinara. Ngaangkangala Ruumanmapu nyinin.”²² Martu laltuya-pulampa wirriyirringukaya-pulanya warrkira pungkupayi.

Kaya-pulampa kulujkaja yarrpungu wirrupungu, kuutpurlukakajalu. Kaya-janampa karlki kujupaku wajarnu wartawintiluya-pulanya yungkalku, Puulkamu Jayilaj.²³ Wululuya-pulanya yungkarnu katingu Jiilja jarrpajunu. Jiilku maajangkaluya wajarnu ngampurrju-pulanya kanyilkura.²⁴ Jilanyaluya wajanyangka palunyajanuyilapulanya katingu Jiilja kutungka nyinajunu, pakarapula yankujaku. Palunyajanu-pulanya jina kujarra, karrpirnu witurrrpungu junu.

²⁵ Kutuwatirnipula Puuljukamu Jayilaj Mamangkalupula wangkara yinkalpayi, Mamapula marninypungkupayi. Jiiljaya laltu kujupa nyinanyanjuya-pulanya kulilpayi.²⁶ Palunyangka parnakamu maya yurriyurringu, palunyangka mayangka jiingka tuwukaja wupunarringu. Martukajangka-jananya yarrngangka jinajanukamu marajanu jiinkaja wupulyanu.²⁷ Jiilku maajayila kanarringu pakarnu nyangu tuwukaja wupunpa. Kulirnuyila ngurlurringu, “Jiiljanukajaya yilta pakarnu yanu, ngayukurnulu maajalurni mitu pungku.” Palunyajanuyila palunyamili nayipu warlpukurru yilarnukangu wakalkjarringu.²⁸ Palunyajanu Puuljulu wiltulu wajarnu, “Jurranngu!, ngaalaju wamumpu nyininpa.”

²⁹ Maaja palunyalu tili manuka, pinirringu-pulanya murti pupatinguka, tititipungkupayi.³⁰ Yitiwana-pulanya winirnu katingupulanya japirnu, “Mamalurni wankalkura, wanyjalmankurna?”³¹ Wajarnurapula, “Kulila! Maaja Jijajkuran junga nyinaku, palunyajanuyilan wankarriku. Jijajpayilaya kulilkuka, nyuntumili walyjakajalurrju wankarriku.”³² Palunyajanuyila-jananyapula Jijajmili wangka nintilpayi, Jiilku maajangka, palunyamili walyjakajangkalurrju.³³ Palunyajanu-pulanya maajalu katingu ngarnta pantimulpayi. Palunyajanu-jananyapula mungajarra Puulju kalyungka jarrpajunu³⁴ Maajaluya-pulanya Puulkamu Jayilaj manu katingu mayangka jarrpajunu, kaya-pulanya mayi yungu. Ngalangukaya pukurlarringu, jumajiya kuwarri Jijajmili walyjarringu.

³⁵ Yungunjarrarrinja kuutpurlukaluya-jananya ngalyikarrpilkaja wajarnu yiyarnu jiilkarti, yankuraya-pulanya yiyalkura. Kaluya wajarnu jiilku maajangka, jii kujarra-pulanya yiyalku.³⁶ Jiilku maajalu Puulkura wajarnu, “Pakalapula yarra! Kuutpurlukakajalurniya wajarnu, ‘Kunyjunyupula pakala yarra!’ Mamaluntapula ngampurrju katiku.”

³⁷ Ka-janampa Puulju wajarnu, ngalyikarrpilkajaku, “Paki. Kuutpurlukalu-linyajuya yankurni yiyalku, mirta-linyajuya yakalu yiyalkura. Yankurni-linyajuya martu laltungka kurungka yiyalku, jumaji-linyajuya wartawintilu yungkarnu jarrpajunu. Mirtaliju putamanu, paki, ngayu kujarrangaliju Ruumanmartaji nyininpa.”³⁸ Palunyajanuya-jananya marlaku yanu wangka jakurljunu, kuutpurlukakajangka. Kuutpurlukakajaluya kulirnuka ngurlurringu, jumajipula Ruumanmartaji kujarra.³⁹ Palunyajanuya kuutpurlukakajaya yanu jiilkutu, kaluya Puulja wangkangu,

“Yungkalparnilulajuntapula junkungara, pakiwanalulajuntapula yungkalpayi.” Palunyajanuya-pulanya yiyarnu, kaya-pulampa purrkarringu wajarnu tawunpa palunyapula junkuraka yankura.⁴⁰ Yumurringupula yanu Litiyaku mayakarti, jing kaya mayangkanga Jijajmilikaja nyinapayi. Wangkangu-jananyapula murpirrmanu junukapula yanu.

17

Jijaluniyakartipula yanu

¹ Puulkamupula Jayilaj yulparirra yanu tawun Yampipulijawana. Kapula yanu tawun Yapuluniyangka warinykatingu. Palunyajanupula wulu yapurra yanu tawun Jijaluniyangka warinykatingu. Jjingkapula yanu Juwukurnu jaajingka jarrpangu. ² Puulpanga murrarni yankula jarrpayi, Juwukurnu jaajingka, tawun kujupangka. Jurripalangka Jarritingka-jananya Puulju wululu Mamamili wangka nintilpayi, kaya ngaparrpa japilpayiya. ³ Jilanyalu-jananya nintilpayi, “Mamamingka wangka jilanya ngarrinpa. Kurayipanga yiltaya pungku. Ngarrikuka yilta marlaku wankarriku.” Wituka-jananya Puulju jilanyalu nintilpayi, “Ngayulurna-nyurranya nintirnin martu kujupa, palu yini Jijajpa, yilta Kurayipanga nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kuringkuraku.” ⁴ Juwu karlkinjuya Puulkurnu wangka kulirnuka Jijajmili walyjarringu, kiriki wangkawintilurrju, jikajangaya Mamaku walyjaraya julyju nyinapayi. Maaja wantikajalurrjuluya kulirnuka Jijajmili walyjarringu. Martukaja yarrngaya-pulanya kujungkarripayi Puuljakamu Jayilajja.

⁵ Palunyangkaya-janampa Juwu karlkinpa wirrilyirringu, Jijajmili walyjakajaku. Jurtarringuya-janampa kujungkaru karlki kujupa, martu walykukaja. Palunyajanuya-jananya jiiimartaji wirrilyinu. Jayijanku mayangkaya-pulanya kulirnu kukurripayipula Puulkamu Jayilaj. Palunyangkaya yurnturnu tuwu wupuntamunu jarrparaya-pulanya mankuraku. Kulirnuya, mankulaya-pulanya katira kutja ngarajunkura. ⁶⁻⁷ Puulkukamu-pulampaya purtu ngurrirnu yumurringuya-jananya Jijajmili karlki kujupa manu, Jayijanlurrju. Manuya-jananya katingu tawunku maajakajangka ngarajunu. Ngarajunukaya-janampa wajarnu, “Jayijanju-pulanya ngaalu kanyilpayi mayangka Puulkamu Jayilaj. Jiilu kujarra-jananyapula martu yarrnga jaarramulpayi, tawun kujupawana tawun kujupawana. Kuwarrripula ngayunkurnu tawunkarti yanurni. Ngaakajaya maaja Yukajajku luwuku parlanypa nyininpa. Jilanyaya wajarni, ‘Maaja kujupa-lampa nyininpa Jijajpa.’” ⁸ Palunyajanuya-jananya wangkangu jiiimartaji jaarramurnu, martukaja, maajakajalurrju. Warrkilpayi-ngkuya. ⁹ Maaja kuutpurlukaluya-jananya maniku japirnu, Jayijanmapu. Mani manuka-jananya wajarnu, “Puulkamu Jayilajpula kukurringu, mirtapula yanu. Palu kujarrapula yankunyangkalaju-nyurranya mani marlaku yungku.” Palunyajanujananyaya yiyarnu.

Puriyakartipula yanu

¹⁰ Mungajarraya-pulanya junu yanu, Puulkamu Jayilaj, Jijajmili walyjakajalu, Juwukajangkamarra. Ngapartipula yanu tawun

Puriyakarti. Puriyangkapula warinykatinguka yanu Juwuku jaajingka jarrpangu. ¹¹ Puriyamartajiya palya nyinapayi. Mamaku wangkaku-raya kulira pukurlarripayi, mirtaraya parlanypa nyinapayi, Jijaluniyamartajiyyuru. Karruparakuya karrpu Mamamili wangka riitamura nyinapayi. Puuljukamu Jayilajju-jananya Mamaku wangka nintilpayi, kayilaya ngurrirnu nyangu mirlimirlingka Puulju-jananya wajanyja-janungka. Kulirnuya, “Mayiti-lanyangku wiyawana wajarnin.” Palu-januya mirlimirlingka nyangu. ¹² Palunyajanuya jiiimartajilu Jiiijajmili wangka kulirnuka walyjarringu, Juwukaja, Kiriki wangkawintika-jalurrju, jiiinpaya karlkinpa wantikaja maajakaja. ¹³ Puulju-jananya Mamamili wangka tawun Puriyangka nintilpayi. Jijaluniyamartajiluya Juwukajalu jakurlpa kulirnuka yanuya Puriyakarti. Yanuya-jananya wirrilyinu Puulkukamu Jayilajku. ¹⁴ Palunyajanuya Puriyamartajilu Puulpa wajarnu yiyarnu, Jiiijajmili walyjakajalu, pungkujakuya, tawunkutu kalyungka yirringka. Jayilajkamupula Timiti tawun Puriyangka wulu nyinapayi. ¹⁵ Puriyamartajikajaluya Puulpa walarnu katingu yulparirra tawun Yajankarti. Puulju-jananya marlaku wajarnu yiyarnu, Jayilajjakamuya-pulanya Timitingka jakurljunkura. Jilanya-janampa wajarnu, “Yarrarnipula walayuru tawun Yajankarti!” Kaya-pulampa marlaku yanu Puriyakutu.

Yajanja Puulpa nyinangu

¹⁶ Puulpa-pulampa majalpayi tawun Yajanja. Wulu-jananya Puulju nyinara nyakupayi, Mamayuruya laltu ngarajunkupayi, marniny-pungkuraku. Jiiimartajiluya-jananya laltu marninypungkupayi. Juma-jiya Mama ngarnawarrapurlukaku ngurru, Puulju-jananya nyangu, nyarrurru-janampa. ¹⁷ Palunyajanu Juwuku jaajikutu yanujananya wangkapayi. Nintilpayi-jananya Jiiijajmili wangka, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka, kaya marlaku japilpayi. Jiiya Juwuparnikajaya Mamakuraya walyja nyinapayi. Tawunja kutungkalurrju-jananya wajalpayi, Jiiijajmili wangka. Puulju-jananya nyurilu wajalpayi, jampaya jiiwana karrujunkupayi, karlkiluraya japilpayi. ¹⁸ Karlkiluya mitunyarripurlukamili wangka nintilpayi, Yipikurujkurnu. Jiinjuya Puulpa warrkilpayi, karlkinjulurrju Juwikaku wangka-nintikajalu.

Jilanya-ngkuya japirnu, “Ngana wajarni, pakikaja?” Karlkinjuya wajarnu, “Mama kujupala marninypunkuraku wangkinpa, mirta mamakaja-lampa ngarnkajanu-lampa wangkinpa, paki.” Jilanyaya wangkapayi Puulju-jananya wajalpayi Jiiijajpa mitujanu wankarringu. ¹⁹ Palunyangkaya katingu Puulpa kanjulkutu. Murrarniya kujungkarripayi yapu palungka wangka kujupa kulilkuraku. Karaya wajarnu, “Wajala-lanyaju wangka palunya! Nganan wangka wajalpayi?” ²⁰ Kuwarrilaju wangka palunya kulirnu, wangka kujupa kujupa. Nintila-lanyaju wangka palunya!” ²¹ Yajanjamartajiya kujungkarripayi, kaya pukurlarripayiya wangka kujupaya kulilkuraku. Murrarniya kujungkarripayi wangka kujupa kujupaya wajaraka kulilpayi.

²² Kanjulukajangka-jananya Puulju ngaranguka wajarnu jilanya, “Martukajalurniya kulila!, ngaamartajilu ngurralu. Ngayulurna tawunja ngaawanalu nyakupayi, Mama kujupayurunyurra marniny-punkupayi. ²³ Mama kujupayurunyurra purlijanu ngapira marniny-punkupayi. Kujurna nyangu mama kujupa, yiniparni. Purli jiiinya

wakarnunyurra jilanya, ‘Purli ngaanyanyurra nyakura mama kujupa kulirni, yiniparni.’” Puulju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamayuru palunya yiniparni nintilkurna-nyurranya. Palunyakurayan ngurra, marninypunkurayan. ²⁴ Mama palunyalu parnakamu ngarnka, kalyukamu martulurrju ngapirnu. Mirta palunya jaajingka nyininpakamu purlingka, paki, palunga yilta murlpirrminyirri nyininpa, parnakukamu ngarnkakulurrju, maaja. ²⁵ Mirtalara Mama ngapira parnanjanu yunginpa, paki, palunyalu ngaanya parna ngapirnu. Mirrkakamu kukalurrju-lanya yunginpa, ka wanka kanyini-lanya. ²⁶ Palunyalu yirna kuju ngapirnu, palunyajanuya martuya laltu yarngarringu. Martuya laltu wangka kujupa kujupa-jananya ngapirnu, nyinajunu parlarri. Mamalu-jananya karlki parna kujupa kujupangka nyinajulpayi, ngurra walyjangka, warrarn kujupangka. Mamalujanampa kurtingkuni kalyu tayimungka, palunyajanu-janampa yukuri pakarni, mirrka wartangka. Mamalu-janampa tayimpa kanyirni. ²⁷ Mamalu-jananya jilanya mangarri yungkupayi, martukajaluya palunya kulilkura jilanya, ‘Yilta Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, mangarri-lanya yunginpa. Yilta-lanya kulini, mirta-lampa yurtuyurtu nyininpa.’” Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mirta-lampa Mama yurtuyurtu nyinani, wirrirli, paki, ngamu-lanya nyinani, kulini-lanya. ²⁸ Kujupalu julyju wajarnu, ‘Mama-lanya nyinani, palunyangkala wanka nyininpa.’ Nyuntunku-nyurrampa mirlimirli-purlukalu wajarnu jilanya, ‘Mamakulara jijikajayuru nyininpa.’

²⁹ “Mamalu-lanya ngarnawarrapurlukalu wanka nyinajunu, mirtala kulilkura palunya purlijanukamu kuulujanu, paki, mirtaya yalyjirru ngapirnu mama purlijanukamu kuulujanu, wiya, paki. ³⁰ Julyjuya martukaja Mamakuraya ngarnawarrapurlukaku ngurra nyinapayi. Palunyangka-jananya Mamalu mirta pungkupayi, jampaya nyinapayi wuumurru, junkupayi-jananya. Kuwarri Mamalu-lanya nintirni parlarri-purlukalu walykukajala junkura, kala Mamaku junga nyinara. ³¹ Mamalu-lanya ngula kuutja ngarajunku, walykukaja-jananya wajalku wiyalku. Kuutja jingka Jijajpa maaja nyinaku, Mamalu wajarnu. Palunyangka tayimja Jijajju-jananya wajalku jungalu, walykukajangka. Julyju Mamalu maaja maju Jijajpa wankarnu, mitujanu. Ngayunjulaju nintilu kulirni Mamalu palunya mitujanu wankarnu, ka maaja maju nyinajunu kuutja.”

³² Jilanyaya kulirnu Jijajpa mitujanu wankarringu, karlkiya nyurni yikarringu. “Wiya, paki wajarni.” Karlki kujupaluya wajarnu Puulja, “Karrpu kujupangkalajunta kulilku.” ³³ Palunyangka-jananya Puulju junu yanu. ³⁴ Karlkiluya wanarnu kaya kujungkarrira wangkamaya. Karlkiluya kulirnu Jijajku wangka junga, jingka kuju nyinapayi yini Tiyunijiyajpa, maaja palunyamartajiku, wantiyila yini Tamariyajpakamu martu karlkinpalurrju.

18

Tawun Kurinyikutu Puulpa yanu

¹ Palunyajanu Puulpa tawunpa Yajanjanu junu yanu, ka tawun Kurinyikutu yanu. ² Ngurra jingka nyanguka kujungkarringupula nyuparrapula, Juwu kujarra. Yirna palunya yini Yakuwila, Puntujmartaji, ka wanti palunya yini Pirijila. Palu kujarrapula

parna Yitalijanu yankupayi, tawun Ruumjanu. Juwukajaya tawun palunya junu yanu, maaja Kulutiyajju-jananya wajarnu yiyarnu.³ Puulpa-pulanya yanu kujungkarringu nyinatingu, murrarniluya tiinpa kaliki ngapilpayi. Palunyajanupula nyinangu tiinpa ngapilpayi.⁴ Palunyangka tawunja jaajingka Juwukurnungka Puulpa jarrpangu nintijulpayi-jananya. Wangkara warnipayi-ngkuya murrarni, Jarriti kujupangka Jarriti kujupangka. Jilanya-jananya Puulju nintilpayi, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.

⁵ Palunyangkapula yankupayi ngurra Majatuniyajanu, Jayilajkamu Timiti. Ka Puulju-jananya Juwukajangka nintilpayi karrpuparakungka karrpuparakungka. Nintijulpayi-jananya Jijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyinani, Mamalu nyukurni jamartapungu yiyalkija. ⁶ Puulpaya Juwukajalu wirrilyilu warrkirnu, palunyangka Puulju-jananya parna juturnu. Palunyangka jilanya-jananya Puulju wajarnu, “Nyamu! Ngayulurna-nyurranya junku yankuni. Palunyarnantaya nintijunkupayi jungalunyurra kulinngara, Mamalu-nyurranya ngula wajara kurtingku. Nyamu! Yankurna-jananya Juwuparnikaja nintijunku.”⁷ Ka junu-jananya yanu Titiyaj Jajajku ngurrakutu nyinapayi. Yirna palu Juwuparni Mamaku walyja nyinapayi. Palumili maya Juwukurnu jaajingka kinti ngarapayi. ⁸ Yirna kujupa tawunja jingka nyinapayi, yini Kirijpaj, Juwukurnu jaajiku maaja nyinapayi. Yirna palunya Puulkurnu wangka kulirnu ka Jijajku walyjarringu, palumili walyjakajalurrju. Jii martajiya laltu kujupalu kulirnuka Jijajku walyjarringu, kalyungkaya jarrpangu.

⁹⁻¹⁰ Palujanu mungajarrarringu ka Puulju kapukurrinu. Ka kulirnu Mamalu jilanya wajarnu, “Ngurluparni wulungulyu wangkama!, mirtan yakarri! Ngayu kujarrali kujungka ngaraku, pungkujakuntaya kujupalu. Ngaangkaya nyinani karlki kujupa, kaya kulilku wangka ngayumili ka walyjarriku.”¹¹ Puulju-jananya wululu nintilpayi, Mamaku wangka wantajarra kujarrangkayuru.

¹² Puulpa ngurrangka palungka nyinapayi, maaja Kaliyu nyinapayi, palu tayimu. Kaliyu-janampa parna Yakayamartajiku maaja nyinapayi. Palujanuya Juwukajalu winirnu Puulpa katingu kuutkarti. Kuutku maajangkaluya jakurljunu jilanya, ¹³ “Yirna ngaalu-jananya marrkurni Juwukaja Muujajkurnu luwuya junkura, kaya Mama marninypunkuraku yiwarra kujupa kujupawana, Jijajmili wangka.”

¹⁴ Puulpa ngaparrpa wangkakijalu ka maaja Kaliyulu-jananya marrkurnu, Juwukaja jilanya, “Juwukajaluya kulila! Wangka jilanyayururna wiya kulirni, mirtarna wajalku. Mayitpi ngaalu ngulyulu mankujaku, mayitpi yirna kujupa pungkujaku, palunyangkarna ngayulu wajanngara, ngaa jii lkarti yankuraku.¹⁵ Wirrilyirrinparanyurra ngaaku, jumaji wangka kujupa nintini. Nyuntukurnu luwu warlangkuninpa, palunyanyurra wirrilyirrinpa. Nyurrartinju-ngkuya palyamala!, ngayurna wiya, ngurra.”¹⁶ Maajalu kuutja-jananya warrkirnu kurtingu. ¹⁷ Palujanuya Juwukajalu yanu Jajiyampa wirrilyilu winirnu, kaya kuutkutu katingu. Jajiyampa jii Juwuku jaajiku maaja nyinapayi, kanguya kuutja yawujayiti pungkupayi, wartawintilu. Kaliyulu kulirnu junuka yumu nyinapayi, wiya-jananya marrkurnu.

Puulpa Yantiyukakarti yanu

¹⁸ Palujanu Puulpa wulu nyinapayi, tawun palungka Kurinyjingka. Nyinanguka Jiiijajmili walyjakaja-jananya junu yanu, kaya yanu tawunu Kinkiriyakutu, wulikaja Pirijilakamu Yakuwila. Yanuya tawun Kinkiriyakutu jarrpangu. Palunyangka Puuljungku kata katupungu. Murrarni-ngkuya katupungkuni Mamakuraya junga nyinaraku. ¹⁹ Puutjaya tatirnu tawunu Yipajajkutu yanu tiputingu. Puulju-pulanya junu yanu ka Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Jaajingka Puulju-jananya wajalpayi Jiiijajmili wangka Juwukajangka, kaya marlaku japilpayi. ²⁰⁻²¹ Wangkamaya wulu kaya palumartajilu Puulku wajarnu, “Ngayunja-lanyaju nyinama!” Palunyangka wajarnu, “Wiya, yaninparna. Mayitpirni Mamalu ngula wajalku kurtungku. Palunyangkarna ngayu marlakurriku.” Palunyangka Puulpa tatirnu puutungka ka tawun Jijariyakarti yanu.

²² Ka palungka tawunja tiputingu, ka Jiiijajmili walyjakajangka-jananya kujungkarringu. Puulpa-jananya wangkangu ka tawun Yantiyukakarti yanu. ²³ Wulu nyinangu ngurra palunyangka ka yanu parna Kilijiyawana, parna Purijiyawanalurrju. Tawunparakungka parra yankupayi, nintilpayi-jananya Jiiijajmili walyjakaja murlpirrminyirriya wangkaraku, nyinarakulurrju.

Yapulujpa Yipajajkarti yanu

²⁴ Palujanu yirna kuju Yapulujpa tawun Yipajajkutu yanu nyinangu, palunya Juwu nyinapayi, tawun Yalikijantaramartaji. Wangka kunyjunyu-jananya nintilpayi, nintipukalu. Mamakurnu wangkakura nintiminyirri nyinapayi. ²⁵ Jaanju-jananya julyju kalyungka jarrpajunu ka nintirnu. Jaankurnu wangkakura ninti nyinapayi. Jiiijajmili wangkalurrju-jananya jakurljulpayi, ngurrrpa ngurrrpalu, mirta kulirnu, Mamalu palumili Kuurti martukajangka jarrpajunkuraku. ²⁶ Yapulujju-jananya jaajingka murlpirrrju nintilpayi, Juwukurnungka. Palunyangkapula Pirijilakamu Yakuwilalu kulirnu ka katingupula palumili ngurrakarti, nintirnu Jiiijajmili wangka junga nintilkura. ²⁷ Yapulujpa jiiingka nyinangu, ngurra Yakayakutu yankukija kulirnuka wangkangu. Palujanuya Jiiijajmili walyjakaja pukurlarringu wajarnu, “Yuwa. Palyan yanku parna palukarti. Mirlimirli-lajungku wakalku, katiku-jananyan nintilku. Mirlimirlingkaya nyaku nyuntuku-ngkuya pukurlarriku.” Jilanyaraya wakarnu yungu. Ngurra palukarti yanu Yapuluj, ka-jananya nintijulpayi, Jiiijajmili walyjakaja. Murlpirrrmanu-jananya. Jiipurlukaya pukurlarringu kaya ngampurrju kanyilpayi, Jiiijajmili walyjakajalu. Jiipurlukaya julyju walykuwinti nyinapayi, ka Mama-janampa nyarrurringu, ka kunyjunyu-janampa nyinapayi, palujanuya Jiiijajmili wangka kulirnu. ²⁸ Jiimartaji Juwukajangka-jananya Yapulujju nyurilu murlpirrrju wajalpayi jilanya, “Jiiijajpa yiltaminyirri Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu yiyalkija.” Purtuya kulirnu japilkijara, marlaku.

19

Puulpa Yipajajkarti yanu

¹ Yapulujpa tawun Kurinyjingka nyinapayi. Palunyangka Puulpa yapuwana yanu, tawun Yipajajja jarrpangu. Puulju-jananya

nyangu kujupakaja, Jiijajmili walyjakaja ka kujungkarringu-jananya. ² Japirnu-jananya, “Julyjunyurra Jiijajmili walyjarringu, kaji jarrpangu-nyurranya, Mamamili Kuurti?” Wajarnuluya, “Paki. Mamamili Kuurtikulajura ngurrrpa, mirtalaju kulirnu.” ³ Puulju-jananya japirnu, “Kajinyurra kalyungka jarrpangu?, Jiijajmili walyjarringu?” Wajarnuluya, “Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palunyayuku-lanyajuya kalyungka jarrpajunkupayi.” ⁴ Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Jaanju wajarnu, ‘Walykuya jurraka junga nyina! Palunyangka kalyungkarna-nyurranya jarrpajunku.’ Yarrarnu-janampa wajarnu, Jaanju Yijurilmili marlajanukajaku jilanya, ‘Kujuparni marlakarti ngayungka yanku. Palunyanyurra nyakura ka kulilku yilta Mamamili.’” Palujanu Puulju-janampa wajarnu, palunya Jiijajpa julyjurni yanu.

⁵ Wangkaya jilanya kulirnuka wajarnuluya, “Jiijajpa-lampa yilta maaja nyininpa, jilanyalaju kulirninpa. Palunyangka-lanyaju kalyungka jarrpajula!” Palunyangkaya kalyungka jarrpangu. ⁶⁻⁷ Puulju-jananya maralu pampurnu wanarnu. Palunyangka Mamakurnu Kuurti-jananya jarrpangu, kaya wangkapayi, wangka kujupa kujupa. Mamakurnu wangkalurrjuya wajalpayi. Yirna tuwal wulikajaya nyinangu, wantikajalurrju.

⁸ Puulpa Juwuku jaajingka yanu jarrpangu. Wululu-jananya murllpirrju nintilpayi, yupalja wirlarrangka. Jilanya-jananya wajalpayi kaya ngaparrju japilpayi. Nintilpayi-jananya, Mamalu-janampa ngampurrju kanyilkuraku, palumili walyjakaja. ⁹ Karlkinjuya mirta kulirnu wangka Jiijajmili, parlanyarripayiya. Puulpaya nganarnpungu Jiijajmili wangkawinti, palujanu Puulju-jananya Jiijajmili walyjakaja katingu maya kujupakarti. Maya jingka-jananya martulu yini Tayiranajalu julyju nintilpayi, palumili walyjakaja. Palungkaya mayangka Jiijajmili walyjakaja kujungkarripayi, karrpuparaku karrpu. Jiiingka wangkama Jiijajkurnu wangka. Puulju-jananya wululu jingka nintilpayi. ¹⁰ Jiiingka kujungkarringu nyinangu rawa, yiiya kujarrangka. Kayilapaya martukaja jiiimartaji wangkaya kulilpayi Jiijajmili, kaya walyjarrima. Parna Yayijamartajiluya Juwukajalukamu Juwuparnilurrju kulinma Jiijajmili wangka.

Malpulu-jananya pungu kurtingu, martu japan wulikaja

¹¹ Palunyajanu Puulju kujupa kujupa yalyjirrju ngapilpayi, Mamamili maparnju. ¹² Palunyangka Puulmili yangkijikamu wara mankupayiya, kaya kangkura pampulpayi ngarntakaja, martukaja, kaya kunyjunyurripayi. Malpuwintikajaya kunyjunyurrima, yangkijiwintilu-jananyaya jampa pampulpayi. ¹³ Karlkinpaya Juwukaja parra yankupayi, malpuwintikaja payira kurtingkura, maparnwintilu. Jilanyaya malpu payira kurtingkukijalu wajalpayi, “Ngayulurnanta payirni maparn Jiijajmililu. Pakala yarralura! Jilanya Puulju-jananya wajarni, kayila ngayulurnanta wajarni.” ¹⁴ Yatilypa maju Kiipalu japan wulikaja kaja kanyilpayi. Palu kajaparakuluya yankura malpukaja payira kurtingkupayi. Jilanyaya malpuwinti kujungkaluya wajarnu, “Ngayunjulajunta payirni maparn Jiijajmililu. Pakala yarralura!”

¹⁵ Malpulu-janampa wajarnu, “Ngananyurra wajarni? Nintirna-pulama Jiijajkukamu Puulku. Ngananyurra nyunturtinpa?”

16 Martu palu malpuwintilu-jananya pakarnu kurtakaja pungku. Kulujkajalurrju-janampa warlangu kaya nikitpala pinirringu, mijikurlu. 17 Jilanya-jananya malpulu pungunyangkaya kulirnu Yipajajmartaji ngurlurringu, Juwukajakamu Juwuparnikaja, kaya Jijajpa kuju marninypungu. 18 Karlkinjuya Jijajmili walyjakajalu nyuwanju kulirnuya kaya jakurljunu Jijajmili walyjakajangka, jumajiya walyku nyinapayi, kaya jungarringu. 19 Karlkin kujupaluya mirlimirlikaja manu kaya kujungkanu kampangu warungka. Mirlimirli palunyaya kanyilpayi walyku, malpumili, martu kujupaya pungkupayi. Kaya tilirnu warungka, yarnngaluya kurulu nyangu. Mirlimirli palunyaya julyju payamunu mani majuwintilu, pipiti jawujun talawintilu. 20 Palunyangkaya martumapukuyarraluya kulirnu kaya Jijajmili walyjarringu.

Yipajajaya wirrilyirringu

21 Palunyangka Puulju kulirnu tawun Jarujalumkarti yankukija, parna Majatuniyawana ka parna Yakayawanalurrju. Palunyalu-jananya jilanya wajarnu, "Jarujalumkuturna yanku, karna tawun Ruumkarti yanku." 22 Puulju-pulanya kurtingu walyja kujarra, Timitikamu Yirajajpa parna Majatuniyakarti, Jijajmili wangka-jananya nintijulkura. Puulpa parna Yayijangka wulu nyinama, tawun Yipajajja.

23 Palunyangkaya yarnnga kujupa wirrilyirringu Puulku, jumaji Jijajmili wangka nintijulpayi. 24 Tawunja jingka Yipajajja ngarapayi wanti Tayanaku jaaji. Ngururpa jaajingka ngarapayi Tayana, Mamayuruya yankula marninypungkupayi, kuulujanuya ngapirnu. Palunyangka yirna kujulu yini Timitirijju ngapilpayi jaaji julikaja. Jaaji julikaja jiiinya Tayanaku jaajiyuru ngapilpayi, jilpajanu. Martukajaluya jaaji julikaja palunya payamulaya kaya kati ngurra walyjanga marninypuwa. Yarnngaluya mankupayi mani maju, Timitirijmapulu, palumili warrkamupurlukakajalu. 25 Karlki kujupaluya jilpangka warrkamurripayi, Timitirijju-janampa mirrangu kujungkanu, palumili warrkamupurlukalurrju. Wajarnu-jananya jilanya, "Yarnngaluya kulila! Ngayunpala jilpangka warrkamurrinpa. Jilpa palunyalalamuninpa kala maju mani maninpa, jiiikunyurra ninti nyininpa. 26 Martu yarnngangka-jananya Puulju wajarnu marrkurnu, 'Wiyanyurra marninypuwa!, purli kuulujanukamu jilpajanu, Mamayuru.' Yilta Puulju-janampa wajarnu, palunyangkaya martukajalu mirta payamulkuranpa, mani-lampa pakirriku. Martukajalu yarnngaluya kulirnuya Puulpa kaya mirta payamunkupayi, ngaa-martajilu ka parna Yayijamartajilu. 27 Martukajaluya mirta-lampaya payamunku jilpakaja ka yaalurrikula?, warrkamupa-lampa pakirriku. Yarnngaluya martukajalu Yayijamartajilu marninypunginpa Tayana ngarnkajanu, ka parna kujupalulurrjuya. Yaalurrikula? Tayana ngaa minyjilyarriku, palumili mayalurrju."

28 Wangka jiiinyaya kulirnu, kaya wirrilyirringu, ngarnkangka mirrapayi jilanya, "Tayana-lampajuku murlpirra, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku." 29 Palujanu yanuya-jananya karlkinpa jaarramunu, wirrilyiwintilu, kaya yarnnga karlkinpa wirrilyirringu Yipajajmartaji. Puulku walyja kujarra-pulanyaya yanu winirnu Kiyajkamu Yarajakajpa, palunya kujarrapula parna Majatuniyamartaji. Yankupayilupula

kujungka Puulja. Winirnu-pulanyaya katingu parlkarrakarti, mur-rarniya kujungkarrima, palungka. ³⁰ Puulju kulirnu yankura kajananya wangkara marrkulkura. Palunyangkaya Jijajmili walyjakajalu marrkurnu, ka wajarnuya, “Mirta-jananya marrkula!, jurra!” ³¹ Maaja karlkin kujupaluraya kurtingu mirlimirli, Puulmili walyjalu. Wajarnuraya mirta parlkarra palungka yutirrira, pungkujakungka-marraya. ³² Parlkarrangka palungkaya kujungkarringu kaya mirrara-ngkuya warrkilpayi jurralu. Karlkin kujupaluya purtu kulilpayi, “Nyaakuya mirraninpa?” ³³ Juwukajaluraya wajarnu maaja Yaliki-jantaku yankura purantakutu. Palujanu karlkin kujupaluya kulirnu, “Mayiti jilulu-jananya maaja Yalikijantalu jaarramunu.” Palunyangka Yalikijantalu-jananya maralu marrkurnu, martukaja yakarrirakuya. Purto-jananya marrkurnu. ³⁴ Kaya yintarnu, “Jiinga maaja Yalikijanta Juwu ngarani.” Kaya wulungulyu wiltu mirrapayi, “Tayana-lampa kuju maparn majuminyirri, Yipajajmartajiku.” Jilanyaya mirrangu rawa puri yapurrakartijanu puri kakarrakartirringu, “Tayana-lampajuku murlpirra, maparn maju yilta, Yipajajmartajiku.”

³⁵ Palunyajanu-jananya tawunku maajalu-jananya yakamanu. Kaya yakarringu wajarnu-jananya, “Yipajajmartajiluya kulila! Martukaja wirrirlijanulurrjukamu ngaamartajilu nintirayan Tayanaku, maparn majuminyirri nyininpa, ngaangkala Tayanaku jaajpa ngampurrju kanyirni. Purli palunya punkarnu-lanya ngarnkajanu, palunyala ngampurrju kanyirni. Jilanyaya martu yarnngalu kulirni, nintilu. ³⁶ Karlkilu-langkuya purtu warrkilku, ngayunjula mirta paki kanyirni. Palunyangkanyurra wiya martukaja pungkuraku, jurraya! ³⁷ Palunyangkapula ngaa kujarralu mirta Tayana nganarnpungu, paki. Ngaa kujarralupula mirta Tayanaku wartakaja ngulyulu kangu, ngurrapula. ³⁸ Palunyangka Timitirijmapuya yankura kuutja wangkaraku, mirta ngaangka. Kuutjaya yarra wangkama!, kuut-purlukangkaluya, kuwarringa yupunpa. ³⁹ Mayitpinyurra wangka kujupa kulirninpa, wangkakija. Majalaya ngulaku miitingku yiltakumarta! ⁴⁰⁻⁴¹ Kuwarrila kujungkarringu warrkirnu-langku, palunyangka kapamanju-langku warrkiljaku, kuutja. Palunyangkala purtu kuliljaku ngaparra wangkakura. Jilanyangkamarra ngurrakutuya yarra!”

20

Puulpa parna Majatuniyakarti yanu

¹ Palunyajanu Puulju-jananya martukaja, Jijajmili walyjakaja wangka kurtingu, yankuraya kujungkarrira. Kujungkanu-jananya ka Puulju wangkangu-jananya murlpirrmanu. Wangkangu-jananya junu yanu parna Majatuniyakartiji. ² Parna paluwana yankura ka Jijajmili walyjakaja-jananya wangkara murlpirrmanakupayi, tawun-partu tawun kujupakaja. Palujanu parna Kirijikarti yanu. ³ Parna palungka Puulpa nyinangu wirlarra yupalja. Puulju kulirnu puutja tatilkija, parna Jiriyakartiku. Palujanuya Juwu karlkinpa kujungkar-ringu jaalpu wangkapayi, Puulpaya pungkukijalu. Puulju jakurlpa kulirnu, pungkukijaya. Palunyangka jinangu yanu, marlaku parna Majatuniyawana. ⁴ Kujungkaya yanu Jupata Puriyamartaji, Pirajaku

kaja. Karlkin kujupa yiniya Yarajakajpa, Tikuntaja tawun Jijaluniya-martaji, Kiyajpa tawun Taapimartaji, Timiti. Tijikajpula Turupimaj parna Yayijamartajipula. ⁵ Jilanyaya yanu tawun Taruwajukutu, kaya Taruwajungkaya majarnu ngayurtinku. ⁶ Ngayurtinpalaju Luukpakamu Jijajmili walyjakaja kujupa tawun Pilipayinka nyinapayi. Tawun palungkalaju Juwukurnungka turlkungka nyinapayi. Turlku palunyangka murrarniya Juwukajalu yinkalpayi, ka mirrkaya ngalkupayi, pikinpawutuparni, ka Mamaya marninypungkupayi. Turlku palungkalaju nyinangu ka puutungka tatirnu, tawun Pilipayilaju junu yanu. Puutjalaju payip karrpuparakungkalaju yanu tawun Taruwajungka warinykatingu. Kujungkarringulaju-jananya Puulmapungka kujungka wiikingkalaju-jananya nyinangu.

Puulju-jananya tawun Taruwajungka nintilpayi

⁷ Kujungkarringulaju Jaantingka mirrka ngalangu ka kulirnu, Jijajkurnu wangka, jiiimartajilurrju. Puulju-lanyaju wululu nintirnu kutuwatirringu, jumaji yungunpa yankukijalu. ⁸ Maya majungkalaju nyinapayi, ngarnawarrangka, layitikajawinti. ⁹ Kujungkalaju nyinara kulilpayi, warrinyji kujulu, yini Yutikajju. Wintangka palungka nyinangu kunyalarringu, Yutikajpa, jampa Puulpa wulu wangkapayi. Palujanu Yutikajpa wintajanu maya ngarnawarrajanu punkarnu, parnakutu. Tiputinguya, kaya nyangu mitu ngarripayi. ¹⁰ Puulju tiputingu yampurnu ka wajarnu-janampa, “Mirtanyurra yulama!, ngaanga mitujanu wanka ngarrini.” Yilta wanka nyinapayi. ¹¹ Palujanu Puulju tatirnu mirrka ngalkupayi. Wulu-lampajuku wangkapayi, yungunkarti. Palunyanulaju yanu. ¹² Warrinyji palunya wankarringu kaya pukurlarringu, kangu ngurrakarti.

¹³ Puulkulajura kurranyirringu puutja tatirnu yanu tawun Yajujakarti. Tawun palunyangkalaju kulirnu Puulpa tatijunkukijalu. Julyju Puulju-lanyaju kurranyinu ka marla jinangu yankurakurni. ¹⁴ Tawun Yajujangkalaju kujurringu ka Puulpa puutja tatirnu. Kalaju kujungka yanu puutja tawun Mitilini-karti. ¹⁵ Mitilini-laju junu yanu kalaju yanu parna Jiyujawana yirritingka ka mungarringu. Wululaju yanu tawun Jamujakarti mungarringu. Palujanulaju yanu puutja tawun Yipajajpalaju nyangu junu yanu. Kalaju yanu mungarringu ka yungunarringu. Kayilapalaju tawun Malitajja yanu jarrpangu. ¹⁶ Tawun Yipajajjalaju yanurranpa mirtalaju tiputingu. Puulju kulirnu, mirta nyinaraku parna Yayijawana, jumaji junga yankupayi wala Jarujalumkarti, Jarujalumja turlku yini Pintikajja nyinakija.

Yipajajmartajingka-jananya “Palubyu” wajarnu

¹⁷ Tawun Malitajjalaju tiputingu, ka Puulju kuju martu kurtingu wangkawinti, Jijajmili maajakaja-jananya kangkurakurni, Yipajajmartaji. ¹⁸ Kulirnukaya Puulkartiluya yanu. Puulju-jananya wajarnu jilanya, “Julyjula kujungka nyinapayi, Yipajajja, palujanu nintijun-yurra ngayuku. Julyjurna parna Yayijangka jarrpangu nyinapayi junga, Mamaku ngarnawarrapurlukaku. ¹⁹ Ngayurnara junga nyinapayi Mamaku, palunyangka Juwukajajuya parlanypaminyirri nyinapayi, warrkilpayirniya. Jaalpuya wangkapayi ngayurniya pungkuraku. Karlkinjuya Jijajmili wangka kulirnu, kaya marlaku yanu walykukarti. Palunyangkarna-janampa ngayu yulama. Ngayurna

junga wulu nyinama Mamaku, karna marninypongama, mirtarnaju walyja marninypongama. Wulurna Mamaku warrkamupurluka nyinapayi. ²⁰ Wulurna-nyurranya nintilpayi wangka kunyjunyu, mirtarna kurntarrira junkupayi. Nyuntunkurnu ngurrangkarna-nyurranya nintilpayi ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Jilanyakunyurra ninti nyinapayi.

²¹ “Yarnngangkarna-nyurranya nintilpayi Juwukajangkakamu Kiriki wangkakajangka. Marrkulpayirna-nyurranya walykunyurra junkura ka Mamangkanyurra junga nyinara, maajangka Jiijajjalurrju. ²² Kuwarrirna Jarujalumkarti yaninpa. Mamamili Kuurtilurni nintirnu tawun palukartirna yankuraku. Tawun palungkarniya wanyjalmanku? ²³ Purturna kulirni, wanyjalmankurniya? Jilanyarna kulirni. Mamakurnu Kuurtilurni marrkurnu, mayitpirniya warrkilkukamu pungku, mayitpirniya jiiija jarrpajunku. Jilanyarni marrkurnu tawun kujupangkakamu tawun kujupakajangka. ²⁴ Jiikurna mirta ngurlurrini, pungkurakurniya mitu. Jiijajkurnara wulu junga nyinamalpa. Ngayulurna kulini Mamakurnara warrkamunara ngapilku. Maajalu Jiijajurni wajarnu palu warrkamurnara ngapilkura. Jilanyarni Jiijaju wajarnu, ‘Martukaja-jananya nintijula!, ngayumili wangkaya kulira junga nyinaraku, ka-janampa Mamalu walykukaja nyarrurrikuka warningku.’

²⁵ “Ngayulurna-nyurranya nintilpayi jilanya. Mamalu-nyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyirni, palumili walyjakaja kujupakajalurrju. Jilanyakunyurra ninti nyininpa. Kuwarrirna yaninpa, nintilurna-nyurrampa wajarni. Mirtarna-nyurrampa ngula marlakurriku, paki, mirtarna-nyurranya wituka nyaku, paki. ²⁶ Palunyangkarna-nyurranya marrkurni jilanya. Mayitpinyurra martu karlkinju Mamamili wangka kulira nyinara ka ngula junku. Palunyangka Mamalu-nyurranya ngula kuutja kurtingku, pertulunyurra jilanya kajalku, ‘Puulju-lanyaju mirta nintilpayi Jiijajku.’ Jilanya mirtanyurra wajalku, ngayulurna-nyurranya junga nintilpayi. ²⁷ Mamamili wangkarna-nyurranya wulikaja jungalu nintilpayi, mirta yaapurna-nyurranya nintilpayi.

²⁸ “Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, wuluraya Mamaku, karlki kujupalu-nyurranyaya yankura nintijuljaku, wuumurru. Jiijajmili walyjakajalurrjuya-jananya Yipajajmartaji ngampurrju kanyila, maaja jungalu!, Mamamili Kuurtilu-nyurranya junu maajalu-jananyanyurra jungalu kanyilkura. Jiijajmiliya walyjarringu palukaja jumaji-janampa Jiijajpa miturringu, miji-janampa yintingu. ²⁹ Nintilurna kulirni. Karlkinparniya yanku kaya pakiwana wajalku-nyurranyaya. Palunyangka ngampurrpaya-janampa nyinama! ³⁰ Yiltarna-nyurranya wajarni. Karlkinjuya walyjakajalu pakiwana nintilku. Palujanu Jiijajmili walyjakajaluya karlkinju kulilkuya kaya kujungkarriku-jananyaya maaja palukajangka, nintipurluka walykukajangka. ³¹ Palunyangka ngampurrpaya nyinama!, palunyakajangkamarra. Mirtanyurra manarrarri!, maajalu-jananyaya kunyjunyulu kanyila! Jilanyaya kulinma! Ngayulurna-nyurranya maaja kunyjunyulu nintilpayi, wululu, karrpungka mungangkalurrju, jurri yiijakarti. Martu karlkiluya pertu kulilpayi ngayurna-janampa yulapayi nyarrukajaku. Palujanu maajaluya-jananya kunyjunyulu kanyila!

³² “Kuwarriurna ngayu yankuni, Mamaluntaya ngampurrju kanyilku. Mama-nyurrampa nyarru nyininpa, mirta-nyurranya junku yanku. Palumili wangkanyurra kulilku ka murpirrpanyurra nyinaku. Jilanya-nyurranya wulu ngampurrju kanyilku, Mamalu, palumili walyjakaja kujupayuru.” ³³ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Ngayurna parlanypa nyinapayi kulujpa kujupakukamu manikulurrju, mirtarna-jananya japilpayi ngurrangka nyakuraka. ³⁴ Walyjarnaju warrkamurrira mani mankupayikamu kulujpa, jilanyakunyurra ninti nyinani. Kujungkalaju ngayunpa yankupayi, palunyangkarna-janampa payamunkura yungkupayi. ³⁵ Jilanyayururna nyinara warrkamurripayi, kajunyurra ninti nyinapayi karninyurra nyakupayi. Palunyayuruyan warrkamurrira nyinaku. Jilanyayurunyurra warrkamurrira ka manijanyanyurra yungkura, karlkinpa nyarrukaja. Maaja Jijajju julyju wajarnu jilanya, ‘Martu nyarrukaja-jananyanyurra yungkura, kanyurra yilta pukurlpa nyinaku.’”

³⁶ Wangkangu jilanyayuru Puulpa. Palunyangkaya kujungka pupatingu, ka Jijajjaluya wangkangu. ³⁷ Palunyangkaraya yulapayi, kaya Puulpa yampurnu kaya nyunyurnu kurtingu. ³⁸ Kujilarringuraya Puulku jumaji mirta marlakurrikijalu wajarnu. Palujanuya wanarnu kujungka puutukarti.

21

Puulpa Jarujalumkarti yanu

¹ Yipajajpurluka martukajalaju-janampa wajarnu, “Palulyu”. Junu yanulaju-jananya, ka puutja tatirnu. Jungalaju yanu parna Kuujuwana ka mungarringu. Palunyajanu parna Ruutuwanalaju yanu tawun Patarangka jarrpangu. ² Jiingkalaju tiputingu ka ngurrirnu puutu kujupaku ka tatirnulaju parna Panijiyakutu yankukija. ³ Tatirnulaju yanu parna Japuriipa nyangu. Nyakuralaju kakarrarringu yanu parna Jiriyakarti, tawun Taayangkalaju jarrpangu. Palujanu puutpurlukalujanampaya wartakajakamu mirrka junu-janampaya. ⁴ Jiingkalaju tiputingu ka ngurrilpayilaju-janampa, ka kujungkarringu, Jijajmili walyjakajangka. Palungkalaju-jananya ngurrangka nyinangu kujungka, wiikingka. Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi palumartaji, kaya Jijajmili walyjakajalu kulirnu, karaya Puulku wajarnu, mirta Jarujalumkarti yankuraku. ⁵ Puutu yankukijalu palunyangkalaju yanu tatilkuraku. Jijajmili walyjakajalurrjulaju yanu palumili nyupakajalurrju, jijikajalurrju. Yanulaju kalyuwarti parnangka yirritingka pupangu, ka Mamangkalajulu wangkangu. ⁶ Wajarnulaju-jananya, “Palulyu.” Ka puutungkalaju tatirnu, palunyangkaya ngurratu marlaku yanu.

⁷ Tawun Taayajanulaju yanu tawun Talamayijkarti. Tawun jiingkalaju tiputingu ka Jijajmili walyjakajangka kujurringu. Ka nyinangulaju karrpungka kujungka. ⁸ Yungunarringu ka pakarnulaju puutja tatirnu yanu tawun Jijariyakarti. Tiputingulaju ka yanu Pilapuku mayangka jarrpangu nyinapayi. Jiilu Pilapulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, julyjulu. Kuju nyinapayi palunya julyjuya-jananya yintalpayi japan wulikaja yirnakaja, Jarujalumangka. Jijajmili warrkamuya ngapira nyinapayi, wantikaja yirnaparnikajaya-jananya ngampurrju kanyilkura. ⁹ Pilapu palunya nyinapayi puu wulikaja

yurrkanywinti, yurntalkajaraya, nyupaparniya nyinapayi. Palukajaluya parra wajalpayi, Mamamili wangka. ¹⁰ Karrpu yupaljalaju mayangka palungka nyinapayi. Palunyangka Yakapajpa Mamamili wangka jakurlpurluka parna Juutiyajanurni yankupayi, ka mayangka warinykatingu jarrpangu. ¹¹ Palunyajanu Puulmili nanpa tikamaturnu, kayilapangku mara kujarra tayimapurnu, jina kujarralurrju. Jilanya-jananya wajarnu, yirna Yakapajju, “Nanpakura ngaaku walyja jilanyayuruya tayimapulku Juwukajalu, Jarujalumja, kayilapaya katiku yungku Juwuparnikajangka. Jilanyarni Mamamililu Kuurtilu nintirnu.” ¹² Palunyangkalaju kulirnu kalajulu Puulja purtu wajarnu, mirta yankuraku Jarujalumukutu. ¹³ Palunyangka-lanyaju wajarnu, “Mirtajunyurra yulama!, kunyjunyurna Jarujalumkarti yanku. Mayitpirniya tayimapulku, mayitpirniya pungku mitu. Kunyjunyurnara Jii-jajku yanku miturriku, jumajirnara wulu walyja nyinaku.” ¹⁴ Purtulaju wajarnu yumurringu. Kalaju wajarnu, “Nyamunta Mamalu ngampurrju kanyilku.”

¹⁵ Palujanulaju Puulmapulu wartakaja manu ka tawun Jarujalumkarti jinangu yanu. Ngayulurrjurna Luukpa kujungkalaju yanu ¹⁶ Karlkinju Jijariyamartajilu-lanyajuya katingu mayakarti. Kuntungkalaju Majankurnungka mayangka nyinapayi. Julyju nyinapayi Jayipurijja, Jiiijakura nyinapayi. ¹⁷ Yanulaju tawun Jarujalumkarti jarrpangu. Palunyangka-lampajukuya Jiiijajmili walyjakaja, pukurlarringu.

Jayimijalulu wangkangu Puulpa

¹⁸ Yungunpa-lanyaju Puulju katingu Jayimijalaju nyakuraku. Palungkaya nyinapayi, Jaajipurluka maajakajalurrju. ¹⁹ Puuljujanampa pukurlarringuka, jakurljunu-jananya jilanya, “Mamalurni ngampurrju kanyilpayi, Juwuparningkarna-jananya nintilpayi Jiiijajmili wangka. Laltuluya kulirnu kaya Jiiijajmili walyjarringu.” Jilanyalu-jananya rawalu jakurljulpayi. ²⁰ Palunyangkaya kulirnu Puulpa, kaya Mama marninypungkupayi. Kaluya Puulja wajarnu jilanya, “Juwukajaya laltu ngaamartaji Jiiijajmili wangka kulira, kaya Jiiijajmili walyjarringu nyininpa. Juwukurnu luwulurrjuya kulira walyja nyininpa. ²¹ Jakurlpaya kulirnu jilanya, ‘Puulju-jananya Juwuparnikaja ngurrangka nintilpayi. Palungka-jananya nintilpayi, Juwukaja ngurra tiwapurlukakaja, Muujajkurnu luwuya junkuraku. Nintijulpayi-jananya mirtaya-jananya jijikaja julijulikaja yirnamalkuraku, mirtaya Muujajkurnu luwu wanalkuraku.’” ²² Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, “Juwukajaluntaya ngaamartajilu kulilku nyuntun yanurni. Nyuntutukuya wirrilyi nyininpa. Wanyjalmalkula?”

²³ Yarrarnuya Puulja Jaajpurlukakajalu wajarnu, “Kulirninpalajunta jilanyan nyuntulu ngapilku. Kangku-jananyan puu wulikaja Jiiijajmili walyjakaja, ngaamartaji jaaji majukarti. Julyjuya Mamangkaluya jamartapungu jungaya nyinakija. Kuwarriya yanku nyaku-jananya yatilyju, Muujajkurnu luwuya wanarni. ²⁴ Nyuntu-jananyan kujungka yanku ka mirtayirti payamula yuwa-jananyan!, yatilypa yungkuraku. Palunyajanu-ngkuya jii puu wulikajalu kata katapungkuraku, jilanya Muujajkurnu luwu nyininpa. Jilanyan nyuntu nyinaku jaajingka Muujajkurnu luwu wanalku, Juwukajaluntaya nyuntu nyakura pukurlar-rira. Jilanyaya kulilku, mirtan pakiwana nyininpa, Muujajkurnun

luwu nyuntulu wanarni.”²⁵ Palunyangka Jayimijmapulu-janampa yarrarnu wajarnu, “Tiwamartajipurlukakulaju-janampa Juwuparnikajaku Julyju kurtingu mirlimirli, Jijajmilikajaku. Wakarnulaju jilanya, ‘Mirtayirti ya yunginpa Mamayuru kujupaku. Mirtanyurra mirtayirti jilanya ngalkuranpa. Mirtanyurra mijikaja jikilkuraku. Kamu mirtanyurra kuka miji ngalkuraku, miji yintira ngalkuraku. Kanyurra mirta nyupa kujupangka ngarriraku, kujupakurnungka.’”

²⁶ Karrpu kujupangka Puulju-jananya katingu jaajikarti majukarti puu wulikaja. Kujungkaya palungka turlkungka nyinangu, jaajingka. Ka yatilyjalu Puulju yanu wajarnu, wiikingka kujungkaya mirtayirti yungkuraku.

Jaajingkaya Puulpa manu

²⁷ Wiikingka palungka pakirrinyangka, Puulpaya nyangu jaajingka majungka, Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Parna Yayijamartajiluya nyangukaya jakurljunu Puulpa karlkinja Juwukajangka, Jarujalummartajingka. Palunyangkaya wirrilyirringuraya martukaja, kaya ngalurnu kanyilpayi jaaji majungka.²⁸ Jilanyaya wangkangu, “Juwukajaluya kulila! Ngaalu-jananya Puulju parna parlarriwana nintijulpayi martukaja, ka Juwukaja-lanya minyjilypa warningu, jaaji majulurrjukamu Muujajmili luwu. Palulu-jananya kuwarri Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja katingu jaaji majungka jarrpajunu. Wiyala-jananya jarrpajunin ngaangka Kiriki wangkawinti, Juwuparnikaja, paki, jumaji Mamakura ngarnawarrapurlukaku ngurra.”²⁹ Kujungkapula yankupayi Puulkamu Turupimajja Yipajajmartaji, Kiriki wangkawinti. Mirtapula yanu jarrpangu jaaji majungka. Palunayuru kararnuya kaya Puulku wirrilyirringu.

³⁰ Jilanyaya kulirnu kaya wirrilyiwinti kujungkarriungu pinirringu manu Puulpa, kaya yilarnu yawujayiti katingu jaaji majuwartajanu, kaya kiituya jatamapurnu.³¹ Palunyangkaya martukajalu Puulpa pungkukijalu mitu, kaluya karlkin kujupalu yanuya-jananya jakurljunu jantulwintikajangka, Ruumanmartajingka. Jilanyaya-jananya jakurljunu, “Jarujalummartajilu-ngkuya pungkuninpa.”³² Kulir nukaya pinirringu Ruumanpurluka maaja, jantulwintikajalurrju. Yanuya-jananya ngarlkilmapayi martukaja. Jantulwintikajaya-jananya nyangu kaya Puulpa junu, pungkuparnilu.³³ Jantulwintikajaku-janampa maajalu wajarnu, ka yanupula jantulwinti kujarralu Puulpa winirnu, ka mara kujarrapula tayimapurnu, iinwintilu. Palunyangka-jananya maajalu martukaja japirnu, “Ngana ngaa martu? Nyaa ngapirnu?”³⁴ Karlkiluya wangka kuju wajalpayi, karlkin kujupaluya wangka kujupa wajalpayi. Palunyangka-jananya maajalu purtu kulirnu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajaku kangkurakuya Puulpa, jantulwintikajaku mayakarti.³⁵ Palujanuya jinangu Puulpa jantulwintikajalu katingu. Kaya jantulwintikajangka mayangka tuungka kintirringya Puulpaya jarlirnu katingu, jumajiya martukajalu pungkujaku, wirrilyiwintiluminyirri.³⁶ Jampaya jantulwintikajalu katipayi, palunyangkaya martukaja wanarnukaya mirrapayi, “Pungkuralaju mitu junkura!”

Martukajangka-jananya wirrilyiwintingka Puulpa wangkangu

³⁷ Palunyangkaya mayangka jarrpajulkijalu, kalu wajarnu Puulju maajangka jilanya, “Japilkurnanta?” Kara maajalu wajarnu, “Nyunturan Kiriki wangkaku ninti?” Kayilapa Puulju yuujunu. ³⁸ Maajalura yarrarnu wajarnuka, “Kulirnurna, Yijipimartajilujananya kuwarri kujungkanu-jananya maaja majukaja kapamankaja pungkukijalu. Jurtawartakaja-jananya kujungkanu pujimankarti kangu, laltuminyirri, puu jawujun. Kajin nyuntu maaja palukajaku?” ³⁹ Palunyangka Puulju wajarnu, “Paki. Ngayurna parna Jilijiyamartaji, tawun Taajajmartaji, Juwurna nyininpa, tawunpaju Taajajpa nyininpa, maju. Ngayurna-janampa maaja nyininpa. Kajirna-jananya wangkaku?, martukajangka ngaakajangka?” ⁴⁰ Palunyangka maajalura Puulku yuujunu. Puulpa-jananya tuwungka ngururra ngarnawarra wangkangu, martukajangka. Ka marrkurnu-jananya maralu yakarrikuraya. Palunyangkaya yakarringu ka-jananya wangkangu, Yipuru wangka.

22

¹ Yikingu-jananya Puulju jilanya wajarnu, “Walyjakajalurniya kulinma, ngayungka wangka!” ² Puulju-jananya Yipuru wangkalu wajarnu. Kulirnukaya yakarringu. Jilanya-jananya yarrarnu wajarnu, ³ “Ngayurna Juwu yikinipa karna Jilijiyamartaji, tawun Taajajpaju ngayuku ngurra. Jijirna Jarujalumja yanurni nyinapayi ka majurringurna. Nintipukalurni yirnalalu Kamayilalu nintirnu, kuulja. Pukurrakajamilirni nintilpayi, luwu rawalu. Palunyangkarnara Mamaku ngarnawarrapurlukaku nintilu kulini. Mamakuranyurra nintilu kulini, palunyangkarnara nyuntuyuru ninti nyininpa. ⁴ Julyurna-jananya Jijajmili walyjakaja wululu mankupayi. Parlanyparna-janampa nyinapayi wajalpayirna-janampa, ngayumili warrkamupurlukakajaluya-jananya mitu pungkura. Winirarna-jananya katipayi jiiikarti, yirnakajakamu wantikaja. ⁵ Ngayulurna-jananya jilanyalu mankupayi, kajuya yatilypa, maaja majukamu kanjulukaja ninti nyininpa. Jiiikajalurniya mirlimirli yungu, katirarna-jananya nintilkura, Juwukaja Tamajakajmartaji, Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku. Palunyajanu tawun Tamajakajkartirna yanu Jijajmili walyjakajarna-jananya mankuraku, jiiirmuntulkuraku ka Jarujalumkartirna-jananya kangkuraku, jiiijaya jarrparaku.

Puulju-jananya jakurljulpayi

⁶ “Tawun Tamajakajakartirna yanu kintirringu, jirntu kutuwarti. Palunyangkarni layiti maju yikingu, ngarnawarrajanu. ⁷ Parnangkarna punkarnu karna wangka kulirnu jilanya, ‘Juulpawu! Juulpawu! Kulilarni! Nyaakujun jurtarringu?, pungkukija-jananyan ngayumili walyjakaja.’ ⁸ Kulirnukarna wajarnu, ‘Ngana nyuntu maaja wangkinpa?’ Wajarnuju, ‘Ngayurna Jijajpa Najarijmartaji, nyuntujun jurtarripayi.’ ⁹ Ngayuku walyjakajajuya kujungka yankupayi, palunyangkaya layiti majuwarta nyangu. Mirtaya wangka palunyalu kulirnu, ngayulurna kujulu. ¹⁰ Wajarnurna, ‘Maaja! Wanyjalalmakurna?’ Wajarnurni, ‘Pakala!, tawun Tamajakajkarti yarra kurruwa! Palunyangkanta kujupalu nintilku, nyaan ngapilkuraku.’ ¹¹ Pakarnurna purtu nyakupayi, kururna pampururringu. Layiti

palunyalurni kuru pampururnu. Palunyangkarniya mara winirnu katingu tawun palukarti.

¹² “Tawun palunyangka Yananayajpa nyinapayi, Juwukurnu luwukura ninti palu nyinapayi, junga. Juwukajaluya palumartajilu wajalpayi, ‘Yananayajpa yirna kunyjunyu.’ ¹³ Palunyarni yanu ngaranguka Yananayajju wajarnu, ‘Juulpa! Ngayukujun walyja. Kuru kunyjunyurri!’ Pipurrulurna kunyjunyulu nyakupayi. ¹⁴ Wajarnurni, ‘Mamalunta julyju yintarnu wangkangungku nyuntuku, palumili wangkan parra wajalkuranpa. Mamalunta yintarnu, layitin nyangu, palunyangka Jijajmili wangkan kulilkuraku. Kayilan kulirnu yiltaminirri Jijajpanta wangkapayi, ruutungka. ¹⁵ Palunyangkan Jijajmili wangka parra wajanmalpa, jumajin kulirnu Jijajpa yiltaminirri, wangkangunta.’ ¹⁶ Yananayajjurni yarrarnu wajarnu, ‘Nyamu pakala!, ka kalyungka jarrpa! Maaja Jijajpa japila!, walykukajangku warningkura.’”

¹⁷ Puulju-jananya martukajangka jantulwintikajangkalurrju-jananya mayangka, ngarnawarralu yarrarnu wajarnu, ¹⁸ “Jarujalumkartirna marlaku yanu, ka Juwukurnu jaaji majuwartangkarnalu Mamangka wangkangu. Jiingkarna nyangu kapukurrilu Maaja ngarnawarrapurluka. Palunyalurni wajarnu, ‘Wala pakala yarra!, Jarujalumja ngaangka mirtaya nyuntumili wangka kulilku, jampa-janampan ngayukurnu wangka wajanyjan, paki.’ ¹⁹ Puuljurna wajarnu, ‘Maaja! Nyuntuku walyjakajarna-jananya mankura pungkupayi, Juwukurnu jaaji kujupangkakamu jaaji kujupa kujupakajangka. Jiiljarna-jananya katira junkupayi. Jaajpurluka maajakajajuya ninti nyin- inpa, Jarujalummartaji. ²⁰ Nyuntumili wangka Tiipanju wajalpayi. Palunyangkaya pungu, ngayurna pukurlpa yikipayi. Kuurturniya warningkupayi, palunyaya yungkalkijalu. Ngayulurna pukurljurna-janampa kuurtukaja kanyilpayi.’ ²¹ Palunyangkarni Maajalu Mamalu Puulja wajarnu, ‘Tawunpa ngaanya jurra yarra!, ka yarra-jananya Juwuparnikajangka jakurljorra!’”

²² Yakaluya wululu kulilpayi Puulkurnu wangka, martukajalu. Palunyangkaya kulirnu jilanya, “Juwuparnikajangka-jananya jakurljulkijalu, Puulju” Karaya Puulku wirrilyirringu. Kaya wiltulu wajalpayi jilanya, “Jiinyala pungku junku, mirta palunya wanka nyinakura.” ²³ Mirrapayiya ka parnalurrjuya warningkupayi ngarnkangka. Kaya kulujulurrju-ngkuya warlangkupayi, Puulku wirrilyiwintilu. ²⁴ Jantulwintikajaku maajalu wajarnu-jananya winira katira Puulpa, mayangka yinjayiti. Ka maajalu purtu kulirnu, “Nyaakuya martukaja wirrilyirri, Puulku? Mayitpirna pungkunyangka wajalkurni.” Ka maajalu-jananya wajarnu, jantulwintikajangka Puulpaya wiipuwintilu pungkuraku. ²⁵ Pungkukijaluya wiipuwintilu manuya tayimapunu ngarajunu. Palunyangka jantulwinti kujungkalu Puulju wajarnu jilanya, “Ngayurna Ruumanpurluka. Kaji kulirninyurra kunyjunyu wiipuwintilurniya pungkura? Mayitirninyurra kuutja kurranyi katira ngarajunkura?”

²⁶ Jantulwintilu kulirnu Puulku wangka, palunyangka yanu jantulwinti maajangka wajarnu, “Yirna palu Ruumanpurluka ngarinpa, mirtala pungkura, junkurala!” ²⁷ Palunyangka jiilu maajalu yanulu

Puulja japirnu, “Yiltan nyuntu Ruumanpurluka ngarinpa?” Puulju wajarnu, “Yuwa, yiltarna.”²⁸ Puuljalu wajarnu maajalu, “Ngayurna Ruumanpurluka, mirtaya ngayuku mama Ruumanmartaji nyinapayi, paki. Palunyangkarnara mani maju yungurnara Ruumanmartaji maaja maju. Palunyangkarni wajarnu, ‘Nyuntunanta ngarajuni, yilta Ruumanpurluka.’” Puuljura wajarnu jilanya, “Ngayukuju mama Ruumanmartaji nyinapayi, palunyangkarna ngayu Ruumanpurluka nyinani.”²⁹ Palunyangkaya jantuwintikajalu kulirnukaya Puulku ngurlurringu. Jilanyaya kulirnu, “Martu palunyala tayimapunu jiinwintilu. Junkungarala jumaji Ruumanpurluka. Luwu-lampa nyininpa, mirtala-jananya Ruumanpurluka tayimapuni, mirta pungkuraku.” Palunyangkamarraya junu, pungkuparnilu. Maaja majulu palunyala kulirnu ka ngurlurringu, jumaji Ruumanpurluka kulirnu.

³⁰ Yaarlipalarringu palunyangka maajalulu palumili war-kamupurluka kurtingu, Puulja tikamatunkura jiinpa. Maaja jiilu wululu purtu kulipayi, “Nyaajanuraya wirrilyirringu?, ngaaku, Juwukaja?” Jantuwintikajaku maajalu-jananya wajarnu kujungkanu miitingku, Juwumili maajakaja, yatilykajakamu kanjulukaja. Maaja jiilu-jananya jilanya purtu japirnu, “Nyaajanunyurra wirrilyirriini?, paluku pungkuraku.” Palujanu maaja jiilu-jananya Puulpa katingu yikijunu.

23

Puulpa maajakajangka wangkangu

¹ Maajakajangka-jananya palukajangka Puulju yikinguka-jananya murlpirrju nyakupayi. Ka-jananya wajarnu, “Walyjakajaluya kulila! Mama ngarnawarrakurnara rawa junga nyinapayi, ka kuwarrinara junga wulu nyinani. Jilanyarna ngayulu kulini.”² Wangka palunya kulirnuka maaja majulu, yatilyju wajarnulu Yananayajjulu, martu kujupangka, pungkuraku Puulpa yiranyuku. ³ Pungkunyangka Puulpa palunyangkara yatily majuku wajarnu, “Nyuntun mayunyju. Mama ngarnawarralunta puntaju pungku. Nyuntun nyinani Muujakurnu luwungka ngayurnin jungalkijalu. Palunyangkan luwu palunya warlangu, wajarnu-jananyan pungkurakurniya.”

⁴ Kinti yikipayi palunyangkalu Puulja wajarnu, “Mirtan kuru wajala maaja maju!, yatilypa, paki, Mama ngarnawarrapurlukalu maaja junu ngaanya.”⁵ Puulju wajarnu, “Ngurralurna kuru wajarnu, maaja majungka yatilyja, wajalparnilurna junkungara. Jilanya Mamamili wangka nyinani, ‘Martuluya mirta maaja maju kuru wajani.’”

⁶ Puulju-jananya yintarnu, karlkinpaya nyinapayi Parajikajakamu karlkin kujupa Jaajmili maajakaja. Jaajmili maajakajaluya kulira nyinapayi, martuya mirta ngula wankarrini mitujanu. Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Walyjakajalurniya kulila! Ngayukuju mama Paraji nyinapayi, palunyayururna ngayu Paraji nyinani. Ngayulurna kulini, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya ngula martukaja mitujanu wankanmalpa, palunyarna ngayulu kulini. Palunyangkamarrarniya ngayu ngaangka kangu yikijunu.”

⁷ Kaya wangka jiinya kulirnuka-ngkuya ngaparrju warrkilpayi, Parajikajakamu Jaajmili maajakajalu. ⁸ Karlkin kujupaluya kulirnu, Jaajmili maajakajalu, mirtaya ngula martukaja mitujanu wankarriku.

Wangka kujupalurrjuya jilanya kulirnu, mirtaya wikarrukaja nyinin kamu malpukaja. Jilanyaya kulira nyinapayi, ka karlki kujupaluya Parajikajalu yilta kulira nyinapayi. ⁹ Wirrilyirringuya kaya Parajikajalu pakarnu wajarnu jilanya, “Ngayurtinjalaju kulini, yirna ngaanya Puulpa yikini, mirta walykukaja ngapirnu. Mayitpilu Kuurti ngaangka Puulja wangkangu, mayitpilu Mamamili wikarru wangkangu.”

¹⁰ Palunyangka jurtalu-ngkuya warrkirnuka pungu. Puulpaya pungkujakungkamarra palunyangka jantulwinti maajalu wajarnu-janampa, Puulpaya yankura winira katira marlaku, mayakarti, jantulwintikajalu. Jantulwintikajamili mayakartiya katingu junu.

¹¹ Palungka mayangka mungajarra maaja Jiijajpa Puuljalu yutiringu wangkangu, “Mirtan ngurlurri! Nyuntun kunyjunyu wangkananyan wajarnu ngayumili, ngaangka Jarujalumja. Ngula-jananyan Ruumja yanku wajalku, jilanyalu.”

Puulpaya pungkukijalu wangkapayi

¹² Yungun pakarnukaya Juwukaja kujungkarringu jaalpu wangkangu, Puulpaya pungkukijalu, mitu. Jilanyaluya Mamangka wajarnu, “Kuwarrila Puulpa pungku mitu. Jilanyawiyajula kulini, mirtala mirrkaku kulini, kala palunyajanu mirrka ngalkukamu kalyu jikilku.” ¹³ Jilanyaya wajarnu, laltuluya puuti wulikajalu, pungkukijalu.

¹⁴ Palunyangkaya jurtawartakaja yanu maaja majukajakarti yatilykajakartikamu maaja yirnakajakarti. Yanuya-janampa jilanya wajarnu, “Ngayunjalaju Mamangka wajarnu, Puulpalaju kuwarri pungkukijalu. Mirtalaju kuwarri mirrka ngalkukamu kalyu jikilku, Puulpalaju mitu pungku, palunyajanulaju mirrka ngalkukamu kalyu jikilku. ¹⁵ Palunyangkaluyan jantulwintikajaku maaja majungkaluyan wangka kurtingkura. Jilanyaluyan wajalku, ‘Puulpaya winila katirni miitingkarti wangkakura!, ngayunjula kintilu japira kulilkura.’ Palunyangka Puulpaya katini kutukarti ngayunjalaju pungkura junkura.” Jilanyaluya maajakajangka wajarnu.

¹⁶ Puulku puuyilu, palumili jurtuku kajalu kulirnu wangka palunya, ka jantulkajamili mayangka yanulu jakurljunu Puulja. ¹⁷ Wangka palunya Puulju kulirnu ka jantulwintikura mirrangu. Palungkarni yanu kara Puulju japirnu, “Kajin ngayuku puuyiju katiku, maaja majukarti?, wangka wajalkuralu.” ¹⁸ Jantulwintilu palunyalu Puulmili puuyi katingu maaja majukartilu. Katingu yikijunu ka wajarnu, “Puuljurni wajarnu jilanya, murtilyarna ngaanya kangkura wangkarakunta.”

¹⁹ Maaja majulu murtilya palunya yawujayiti katingu, martu kujupaluya kuliljaku. Ka japirnura, “Nyaarnin wajalkijalu?”

²⁰ Murtilyalura wajarnu, “Juwukajaluya kujungkarringuya kulini nyuntuntaya japilkura, jilanyantaya yumulu japilkura Puulpayan katira yungunpa miitingkarti. Jilanyantaya kajalku, ‘Puulpaya katira miitingkarti, maajakajaluya kintilu japira kulilkuraku.’ ²¹ Mirta-jananyan kulila!, karlki kujupaluya Puulpa jurtawartakajalu kungka pungkujaku, martu puuti wulikajalu. Palunyakajaluya Mamangka ngarnawarrapurlukangka wajarnu, Puulpaya mitu pungkukijalu, palunyangkaya mirta mirrka ngalkukijalukamu kalyuya mirta jikilkuraku. Puulpa mitu ngarrinyjankawiyajuya palujanu mirrka

ngalkukamu kalyu jikilku.” Murtilyalu yarrarnu wajarnu jilanya, “Karlkiluntaya japilkijalu majani.”

²² Jantulwintipurlukalu maajalu murtilyangkalu wajarnu jilanya, “Ngayungkarnin nyuntulu jakurljunu, mirta-jananyan karlki kujupangka jakurljula!” Palujanu murtilya palunya wajarnu kurtingu.

Puulpa maajalu kurtingu, Pilikijkarti

²³ Maaja majulu palunya jantulwinti kujarraku-pulampa mirrangu ka wajarnu-pulampa, “Jantulwintikajaku-janampapula mirra!, yankurakurniya kujungkarrikura, tuu yantarta wulikajaku, kaya Puulpa tawun Jijariyakarti kangkura. Jilanyakulurrjupula mirra!, jantulwintikajaku, japanti wulikaja yawartawinti. Palunyangka karlki kujupakupula mirra!, jantulwintikajaku, tuu yantarta wulikajaku. Palunyakajapulan kujungkalku ka mungajarranyurra yanku, mirta kutuwatirni, kurranyi kurranyi. ²⁴ Puulkulurrjuraya yawarta yupalpa marra!, kanyurra kintilu katiku, maaja Pilikijkarti, pungkujakungkamarraya.” ²⁵ Jantulwintimili maaja majulu, mirlimirli wakarnu jilanya,

²⁶ “Ngayulurna Kulutiyaj Layijalu mirlimirli ngaanya wakarnu, nyuntukarti, maaja majukarti, Pilikijkarti. Kunyjunyun nyin- inpa? ²⁷ Yirna ngaanyaya Puulpa Juwukajalu manu, mituya pungkukijalu. Ngayunjalaju jantulwintikajalu manu katingu, mituya pungkujakungkamarra. Karlkilurniya wajarnu palunya Ruuman- martaji, palunyangkarna yanu wankarnu, pungkujakungkamarraya. ²⁸ Purturna kulirnu, ‘Nyaapa ngaalu putamanu?’ Palunyangkarna katingu ngarajunu, Juwumili kanjulukajangka, kulirarna nintirriraku. ²⁹ Juwukajaluya palunya kuru wajarnu, jumaji Juwukurnu luwungka- jananya warrkilpayi. Mirtaya ngukarrinu ngulyulu mankupayikamu martu kujupa pungkupayi, paki, palujanurna purtu kulirnu, jiilja wulu kanyilkuraku. Mirta palunyaya mitu pungkuraku, mirta walyku ngapirnu. ³⁰ Martu kujupalurni wajarnu, Juwukajaluya jaalpu wangkapayi, Puulpa mitu pungkukijaluya. Palunyangkamarra ngayu- lurnanta pipurrulu kurtingkuni. Wajarnurna-jananya Juwukajangka kuitja wangkara nyuntumili tawunja, jikajaya yankura wangkara nyuntungka.” Wangka palunya mirlimirlingka wakarnu, Kulutiyajju, yungura maaja Pilikijkartilu kangkura yungkuraku.

³¹ Palujanuya katingu Puulpa mungangka, tawun Yantipatirijikarti, maaja majulu wajanyjangka. ³² Yungunpaya tawun jilingka jantul- wintikajaluya karlkinjuya junu yanu, kaya marlaku jinangu yanu, tawun Jarujalulkarti. Karlkin kujupaluya Puulpa wululu katingu tawun Jijariyakarti, yawartawintikajalu. ³³ Tawunja Jijariyangkaya jarrpangu karaya mirlimirli yungu, maaja majungka, Pilikijja. Maaja palunyangkaluya Puulpa yikijunu. ³⁴ Maaja palunya mirlimirli riitamunu ka-jananya japirnu, “Parna wanyjapurluka jinya Puulpa?” Palunyangkaluya wajarnu, “Puulpa parna jilijiyapurluka.” Kulirnuka maaja Pilikijjulu wajarnu, Puulja, ³⁵ “Karlkinkula-janampa majalku, nyuntuntaya kuru wajalku kuitja. Palunyangkarna kulilku, nyun- tumili wangka.” Palunyanu-janampa jiilu maajalu wajarnu, jan- tulwintikajaku, Puulpaya nyakura ngampurrju kanyilkura, Yirutmili mayangka, mirta jiilja. Yirutpa palunya maaja maju nyinapayi Pilikijku.

24

Puulpaya nyurnimanu

¹ Palujanu payipu wulikajangka karrpungka yatilypa maaja maju Yananayajmapuya pakarnu tawun Jarujalumjanu, kaya jarrpangu tawun Jijariyangka. Kujungkaya pakarnu Yananayajpakamu maaja majukaja, Tatalajlurrju, Tatalajpa kuutja wangkapayi. Maaja Pilikij nyinapayi, palunyangkaya kuutja jarrpangu Puulpaya nyurnimankupayi. ² Palunyangkara maaja Puulku mirrangu, yankura nyinakuraku. Kayila Tatalajpa pakarnu wangkangu jilanya,

“Nyuntun maaja yilta. Nyuntu-lampajun maaja ninti nyinapayi. Kunyjunyulu-lanyajun kanyilpayi, ngampurrju, palunyangka palyalaju nyinapayi, mirta-lanyajuya pungkupayi, karlkin kujupalu, paki. ³ Jilanya-lanyajun nyuntulu kunyjunyulu kanyilpayi, palunyalaju kulirnika pukurlpa nyinin. ⁴ Palunyangkarnanta wangka juku wajalku, rawan nyuntu nyinajakungkamarra, kulilku-lampajun kuju wangka juku. ⁵ Yirna ngaanya Puulpanga jurtawa. Ngaalu-jananya Juwukaja wangkara jaarramulpayi, parna parlarriwanalu. Ngaa-janampa maaja Jijajmili walyjakajaku. Jijajpa Najarijmartaji ngaa marninypungkura nyinapayi, pakiwana. ⁶⁻⁷ Ngaalu Puulju martu kuju, Juwuparni katingu Juwuku jaaji majungka jarrpajulkija. Mirtaya Juwuparni jaaji jingka jarrpinpa, paki, Juwukajawiyajulaju jarrpinpa. Palunyangkalaju Puulpa winirnu manu, jumaji jaaji-lampaju jiinya walykurrijaku. ⁸ Japilalu Puulpa!, nintirrikuyilaran wangkaku palumiliku. Nyuntuyilan kulilku, ngayukurnuju wangka junga nyinin.” ⁹ Palunyangka Juwu karlkin kujupaluya kulirnika wajarnu, “Tatalajpa ngaa junga wangkinpa.”

Puulpalu Pilikija wangkangu

¹⁰ Maaja Pilikijjura mara wangkangura nintirnulu Puulja, wangkakeraku. Palunyangka Puulju wajarnu, “Pukurlarrinparnangku nyuntuku. Nyuntu-lampajun maaja maju nyinapayi, rawa, kuutpurluka. ¹¹ Wiiki kujarrangkarna tawun Jarujalumungkarna jarrpangu nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukarna marninypungkupayi. ¹² Kunyjunyurna nyinapayi mirtarna-jananya warrkilpayi, jaaji majungkakamu Juwukurnu jaaji kujupangka, paki, mirtarna-jananya jaarramulpayi, Jarujalumungka, paki. ¹³ Wangka palunyaya Juwukajalu paki wajarnu. Wangka yiltayuruya wajarnu. Wajalajananya!, jungalurniya wajalkura. ¹⁴ Wangka jilanyawiyajuya yilta wajarnu, ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, Jijajpalurrjurna wanalpayi. Jilanyaya Juwukajalu kulirni, ngayulurna pakiwana Jijajpa wanarni. Muujajkurnu luwurna ngayulu kujungkalu kulira wanalpayi. Luwu kujupalurrju Mamamili jakurlpurlukakamuluya mitunyarriilu mirlimirlingka junkupayi julyju, kulirarna ngayulu wanalpayi. ¹⁵ Kujungkalaju Juwukajalu ngaanju kulira nyinapayi jilanya, Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya martukaja mitujanu ngula wankalku ka kuutja-lanya wajalku, palumili walyjakajakamu walykukajalurrju. ¹⁶ Palunyangkarnara Mamaku junga nyininpakamu, martukajakalurrjurna junga nyininpa.”

¹⁷ Puulju-janampa yarrarnu wajarnu, “Tawun kujupa kujupangkarna yarrngangka yiiyangka nyinapayi. Jarujalumkartirna

yanurni jarrpangu, ngayuku martukaja walyjakaja mani yungkurakamu mirtayirti yungkuraku, Mama ngarnawarrapurlukaku. ¹⁸ Mamakurnara jaaji majungka mirtayirti kangkura yungkupayi, nyakupayirniya Juwukajalu Palunyangkarna-jananya mirta warrkilpayi, kujurna palungka nyinapayi, mirtalaju yarnnga nyinapayi. ¹⁹ Karlkin kujupalurniya nyangu Jaajingka palungka Juwukajalu, parna Yayijamartajilu. Palunyakajaluya yanurni wajaingara ngaangka kuutja, jamparna walyku ngapinngara. ²⁰ Ngaakajangkarna-jananya Juwukajangka wangkangu kuutja Jarujalumungka. Jiikajaluntaya wajalkura jamparna walyku ngapinu. ²¹ Mayitpintaya jiikajalu wangka kuju wajalku, jilanyarna-jananya wajarnu, 'Ngaangkarna-nyurranya yikini jumajirna ngayulu kulini, "Mitukajaya ngula wankarriku." ' "

²² Wangka palunya kulirnu ka maaja Pilikijju-janampa wajarnu, "Ngularna-nyurranya wituka kulilku, maaja Layijiyajparni yanku." Maaja Pilikijpa Jijajmiliku wangkaku ninti nyinapayi. ²³ Palunyangkalu kujungka jantulwinti maajangka wajarnu, Puulpaya kintilu ngampurrju kangkura kanyilkura, mayangka. Palunyangka palya wajarnu Puulmililuya walyjakajalu yankura nyakura, ka mirrkalurrju, wartakamu yungkurakuraya.

Puulpa-pulanya Pilikijjakamu Turijilangka wangkangu

²⁴ Ngulapula maaja Pilikijjamu palumili nyupa Turijila yanu jilikarti Puulpa nyakukijalu. Maaja jiilura Puulku kurtingu palumili warrkamupurluka yankura mankuraku. Puulju-pulanya Jijajmili wangka wajalpayi. ²⁵ Puulju-pulanya wulu nintilpayi, martuluya Mamamili wangka kulilkura ka jungaya nyinakura, mirtaya walyjalu kulira nyinakura. Ngula Mamalu-jananya kuutjayuru kuru wajalku, martukaja yarnnga. Wangka palunya kulirnuka ngurluringu, Pilikijpa. Wajarnulu, "Nyamu, maa yarra!, ngularnangu mirraku." ²⁶ Pilikijju wangka kujupawana kulirnu, "Mayitpirni Puulju mani yungku, jamparna kurtingku." Palunyangka Maaja jiilura wululu Puulku kurtingkupayi palumili warrkamupurluka yankura mankuraku, wangkakuraku. Wululu wangkara kulilpayi, "Mayitpi Puuljurni mani yungku." ²⁷ Wulu Puulpa nyinapayi tawun Jijariyangka, yiiya kujarrangka. Pilikijju Puulpa jiilja wululu kanyirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Palujanu maaja kujupa Pujiyaj Pijaj nyinapayi.

25

Puulju japirnu maaja Yukajajjura kulilkura

¹ Tawun Jijariyakarti maaja Pujiyaj Pijajpa yanurni jarrpangu, maaja-janampa palu nyinakijalu. Yupal wulikajangka karrpungka nyinangu ka tawun Jarujalumukarti yanu. ²⁻³ Puulpaya walyku jakurljunu, maaja Pijajja, Juwuku maajakajalukamu, yatily majukajalu. Palunyangka maaja Pijajjaluya wajarnu, Puulpaya Jarujalumukarti katira, kuutja ngarajunkuraku. Jaalpuya julyju yaka wangkangu, Puulpaya kutungka pungkukijalu. ⁴ Maaja Pijajju-janampa wajarnu, "Puulpaya wululu kanyilkura tawun Jijariyangka. Ngularna marlaku yanku tawun palukarti. ⁵ Palunyangka kujungkala yanku kuutkarti jiikarti wangkaraku. Jiingkanyurra nyunturtinju kuru wajalku, mayitpi walyku ngapinyangka, Puulju."

⁶ Maaja Pijajpa Jarujalumja nyinangu wiiki kujungka, palunyangka marlaku yanu tawun Jijariyakarti, Juwukajalurrju. Palunyangka yungunarringu ka kuutja jarrpangu nyinapayi, ka wajarnu Puulpa kangkurakurni. ⁷ Juwukajaya jiingka kuutja nyinapayi, Puulparni yanu. Palunyangkaya Juwukajalu kuru wajarnu, kuutja jilanya, wangka pakiwana yiltayuru parra wajalpayi. Mirtaya katingu kurulu nyakunyanjanulu junga wajalkuraku, pakiya wajalpayi. ⁸ Palujanu Puulju wajarnu jilanya, “Mirtarna ngayulu minyjilypa junkupayi Juwukajaku luwu. Mirtarna-janampa jaaji maju minyjilypa junu. Mirtarna maaja maju yini Yukajajpa minyjilymanu, Ruumanmartajiku maaja, paki.”

⁹ Palunyanu maaja Pijajju kulirnu, Juwukaja-jananya pukurlmankuraku. Ka japirnura Puulpa jilanya, “Kunyjunyun kulini?, jantulwintikajaluntaya Jarujalumkarti kangkura marlaku, kuutjarnin ngayungka wangkaraku.” ¹⁰ Palujanu Puulju wajarnu, “Kunyjunyurna yikini maaja Yukajajkurnu kuutja ngaangka. Ngaangkarninyurra kuru wajalkura. Mirtarna-jananya Jarujalumungka Juwukaja walykumanu, jiikuran nyuntu ninti nyinani. ¹¹ Mayitpirna walyku ngapinyangka palunyangkarninyurra mitu pungku. Pakiwanarniya Juwukajalu kuru wajarni, palunyangka mirtarnin Jarujalumukarti kurtiwa, Juwukajakarti!, paki. Ngayulurnanta japirni maaja Yukajajjarna kuutja yanku wangkakura.” ¹² Maaja Pijajju kulirnuka yanu-jananya wangkapayi, palumili warrkamupurlukakajangka. Palujanulu yanu Puulja wajarnu, “Japirnurnin Maaja Yukajajjan wangkakuraku. Nyamurnanta ngayulu kurtingku.”

Pijajju maaja Yakiripangka jakurljunu Puulku

¹³ Palujanu ngulapula maaja Yakiripapula Punija paluku jurtu, yanupula Jijariyakarti, maaja Pijajpapula nyakuraku. ¹⁴ Karrpuparakungkapula palungka nyinapayi. Palujanu Pijajjulu maaja Yakiripangka jakurljunu Puulpa jilanya, “Yirna kuju Puulpa wulu nyinapayi, jiilja ngaangka, kuwarri wulu nyininpa, mirta maaja Pilikijju palunya kurtingu. ¹⁵ Julyurna Jarujalumukarti yanu. Palujanurniya yatily majukajalu Puulpa ngukarrinu, yirnakajalulurrju. Wajarnurniya Puulju julyju walyku ngapirnu. Palunyananurniya wajarnu Puulpaya mitu pungkuraku, Juwukajalu. ¹⁶ Wajarnurna-jananya jilanya, ‘Ruumanmartajilulaju mirta punginpa, kurranyilulaju kuutja murrarnilu kangkura yikijunin, mirtalaju-jananya karlkin kujupa yungkunin, pungkurakuya.’ Wajarnurnanjananya kuutjawiyajuya kuru wajalkura, jumaji Puulpa puntaju wangkakura.

¹⁷ “Palujanu Juwukajaya yanurni ka pipurrurna yanu kuutja nyinapayi. Karnara Puulku mirrangu kangkurakurniya. ¹⁸ Puulpa yanu yikipayi, palunyangka mirtaya ngukarrinu jii walykukaja ngapilpayi, mirtaya wajarnu palunyalu ngulyulu mankupayikamu martukajajananya pungkupayi, paki. Palunyayuru kakanurna kulilpayi. ¹⁹ Warrkirnuya jumaji Juwuku luwu walykumalpayi, ka warrkilpayi-ngkuya Jiiijjamarralurrju. Julyju Jiiijajpa jiinya miturringu, ka Jiiijajpa Puulju wajalpayi mitujanu wankarringu.” ²⁰ Maaja Pijajjulu maaja Yakiripangka yarrarnu wajarnu jilanya, “Purturna ngayulu kulirnu, palunyangkarna Puulpa japirnu, wituka yankuraku kuutkarti,

Jarujalumukarti, Juwukajaluya jiingka kuru wajalkuraku. ²¹ Puuljurni japirnu, maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Japirnu ni ngaangkaya jantulwintikajalu ngampurrju kanyilkura, ngulalu maaja Yukajajkartu yankuraku. Ngayurnara yuujunu.” ²² Maaja Yakiripalulu wajarnu maaja Pijajja, “Ngayulurna kulilkura Puulpa.” Pijajju wajarnu, “Yuwa. Yungunpan kulilku.”

²³ Palujanu yungunpa maaja Yakiripakamupula paluku jurtu Punija jarrpangupula kulujungka kunyjunyungka, kapula yanu maajakarti. Jantulwintikajalu-pulanyaya katingu kintilu kuutkarti jarrpajunu. Kaya jantulkajamili maaja majukajalurrju jarrpangu marlakarti, tawun Jijariyamartaji maajakajalurrju. Palujanu maaja Pijajju wajarnu Puulpaya kangkurakurni. ²⁴ Puulpa yanu yikingu ka maaja Pijajju wajarnu jilanya, “Maaja Yakiripa, kulila, karlkinjulurrju! Nyawayaya yirna ngaanya! Juwukajaluya ngaanya ngukarrinu walyku nyinapayi, Jarujalumumartajilukamu ngaamartajilu. Wiltulurniya wajalpayi ngaaya mitu pungkuraku. ²⁵ Ngayulurna ngaangka japilpayi rawalu, karna kulirni mirtaya ngaanya mitu pungkuraku, jumaji mirta walyku ngapirnu. Ngaalurni japirnu, Puulju maaja Yukajajkartilu yankura kuutja wangkakura. Palunyangkarna kurtingkura maaja Yukajajkartu. ²⁶ Purturna kulini, ‘Yaalurnara mirlimirli wakalku?’ Mirlimirli maaja Yukajajkutu kangkura. Murrarnilulaju kurtingkuni mirlimirli maaja majukarti, kuutpurlukakarti, jampaya walyku ngapini. Ngaarnanta kangu Puulpa yikijunu, nyuntulun Yakiripalu Puulpa japilkura, ka kulilkurarna, palunyangkarna mayitpi walykukaja mirlimirlingka wakalku kurtingkura. ²⁷ Ngayulurna purtu kulini Puulpa kurtingkuraku mirlimirliwinti. Purturna kulini nyaarnara wakalku, mirlimirlingka. Ngana walyku ngapirnu?”

26

Puulpalu maaja Yakiripangka kuutja wangkangu

¹ Maaja Yakiripalulu Puulja wajarnu, “Nyamu wajala!” Puulju maralu yuujunu wangkakijalu. ² Jilanya-jananya wajarnu, “Pukurlarrinparnangu nyuntuku maaja Yakiripaku, ngayukujun wangka kulilku. Wajalkurnanta Juwukajalurniya ngukarrini. ³ Ngayulurnanta kulini, nyunturan Juwumili luwuku ninti, murrarnilu-ngkuya warrkirninpa, palujanu japirni nanta ngayumili wangkan kintilu kulilkura.”

Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ⁴ “Ngayurna jiji nyinapayi gayuku ngurra walyjanga. Palujanurna Jarujalumungka nyinapayi, jilanyakujuya Juwukaja ninti nyininpa. ⁵ Ngayurna Julyu Juwumili luwukurna junga nyinapayi. Juwu karlkinlurrjuya junga nyinapayi ka ngayurna jungaminyirri nyinapayi, Paraji. Yilta Parajikajalaju jungaminyirri nyinapayi jiiku, luwuku. Jilanyakuya Juwukaja nintijuya nyininpa, ngayurna Paraji nyinapayi. Kuutjaya jilanya Julyu wajalngara. ⁶ Kuwarrirna yikini ngaangka jumajirna kulirni, martukajaya ngula mitujanu wanka pakalku. Jilanya Mama ngarnawarrapurlukalu-janampa jamartapungu mitunyjarriku. ⁷ Juwukajala walyjakaya tuwal wulikaja nyininpa. Jiikajala wangka palunya kulini, yilta Mamalu-lanya ngula mitujanu wankalku. Wangka jilanyala kulini ka Mamala marninypongkuni wululu. Maaja Yakiripa, kulilarni! Wangka jiiyarna kulirni, palunyangka Juwukajalurniya

kuru wajalpayi.”⁸ Yarrarnu Puulju-janampa wajarnu, “Nyaanyurra kulini?, Mamalu-jananya mirta ngula mitujanu wankalku?” Yiltanyurra kulinngara.

⁹ “Ngayulurna julyju kulira nyinapayi jilanya, ‘Palyarna-jananya Jijajmili walyakaja pungkura nyinapayi, Jijajparna Najarijmartaji minyjilyjunkupayi.’¹⁰ Palunyayururna kulilpayi. Tawun Jarujalumungka Jijajmili walyakajarna-jananya mankura jilja jarra-pjunkupayi, yatily majukajalurniya wajalpayi. Jijajmili walyakajaya kuutjaya yikipayi, palunyangka ngayulurna-jananya kujungkalulaju maajakajalulurrju, wajalpayi mituya-jananya pungkuraku, Jijajmili walyakaja.”¹¹ Juwumili jaajikajangkarna-jananya parra yankura mankupayi, karna-jananya jilkartati katipayi, Jijajmili walyakaja. Marrkulpayirna-jananya mirtaya Jijajpa marninypungkura, karna-janampa wirrilyirripayi. Tiwarna yankupayi tawun kujupatu tawun kujupakuturna-jananya wanara mankupayi, wirrilyiwintilu.¹² Jilanyakurna tawun Tamajakajkartirna yanu, yatily majukajalurniya wajarnu yiyarnu.”

Jijajpa kulirnu Puulju ka kuutja jakurljunu

¹³ Palunyangkalu Puulju wajarnu maaja Yakiripangka jilanya, “Maaja kulilarni! Ngayurna tawun jilkartati Tamajakajkartati yankupayi. Kintirrinjalurna nyangu, layiti maju, karrpungka, rantarnulanyaju yiltaminirri, ngarnawarrajanu, jirntuyuru.”¹⁴ Parnangkalaju punkarnu ngarripayi. Kulirurna Yipuru wangkawintilurni wajarnu jilanya, ‘Juulpa! Juulpa! Nyaakujun jurrtarringu, ngayumili walyakajajananyan pungkuninpa. Mirtan kulirnin walyjalungkun pungkuninpa.’¹⁵ Palujanu ngayulurna wajarnu, ‘Maaja nganan nyuntu wangkinpa?’ Maajalurni wajarnu, ‘Ngayurna Jijajpa, nyuntujun jurrtarrinpa.’¹⁶ Pakala yiki!, nyuntujun ngayuku warrkamupurluka nyinaku. Nyuntulu-jananyan yanku wajalku martukajangka, kuwarrirnin gayu nyangu. Parra wajalku-jananyan ngayumili wangka. Wangka kujuparnanta nintilku ngula, wangka jilurrju-jananyan parra wajalku.¹⁷ Ngayulurnanta ngampurrju kanyilku Juwukajangkamarakamu Juwuparningkamarra. Jikajakartirnanta Juwuparnikajakarti kurtinku, ngayumilin wangka parra wajalkura.¹⁸ Nintinmalpa-jananyan jikaja Mamakuraya ngurra nyinajakukamu, malpuku maajakuraya nyinajaku. Nintinmalpa-jananyan Mamakuraya junga nyinakura. Ngayurniya Jijajpa kulilku, palujanu Mamalu-jananya walykukaja warningku, palujanuya nyinakura Mamaku walyakaja.’”

¹⁹ Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, “Maaja, kulila! Wangka jilanyarna ruutungka kulirnu junga, ka mirtarna kulirnu junu.”²⁰ Jungalurna-jananya yanu nintilpayi, Tamajakajmartaji. Palujanurna yanu Jarujalumungkarna-jananya nintilpayi, parna Juutiyawanalurrju. Palujanurna yanu ngurra kujupakajangka Juwuparningkalurrju nintilpayi. Jilanyarna-jananya wulikaja nintilpayi, ‘Walykuya jurra jungaya nyina Mamaku! Kunyjunyu-janampanyurra nyinakura, martu karlkinku.’²¹ Jilanyarna-jananya parra wajalpayi, palujanurniya Juwukajalu manu mitu pungkukijalu, Jarujalumungka, jaaji majungka.²² Mamalurni wululu murripirmaninpa, palunyangka kuwarrirna-nyurranya wajarninpa, ngurluparnilu maajakajangkakamu martukajangka. Mirtarna-jananya wangka kujupa parra

wajalpayi, Muujajmili wangkakamu Mamamili jakurlpurlukakajaku wangkarna parra wajalpayi. ²³ Jiikajaluya Muujajjulurrjuya wajalpayi jilanya, ‘Kurayijpa yiltaya pungku mitu, ka pakalku wanka. Palunya kurranyi mitujanu pakalku, palunyayuruya palumili walyjakaja ngula pakalku, mitujanu. Yilta Kurayijpa wankarriku ka-jananya wajalku palumili wangkaya kulilkura martulu, kaya wanka wulu nyinakura. Jilanya-jananya wajalku, Juwukajangkakamu Juwuparnikajangka.’”

²⁴ Puulju jiinya wangka wajalpayi ka maaja Pijajju wajarnu wiltulu jilanya, “Puulpa! Nyuntun ngakumpa, Mirlimirlin nyuntulu wululu nyakura ngakumparrinin.” ²⁵ Puuljulu wajarnu maajangka, “Jungarna wajarni, mirtarna ngakumpa. Jungalurnanta wajarninpa.” Palujanu Puuljulu yarrarnu wajarnu maaja Yakiripangka, ²⁶ “Yakiripa! Nyuntun wangkakuran palunyaku ninti nyininpa, palunyangkarnanta murpirrju wajarni. Nyuntulu-jananyan kulilpayi jakurlpurlukakajangka palunyaya wajalpayi, jamparniya manu kanyilpayi.” ²⁷ Maaja Yakiripara japirnu, “Kaji-jananyan kulini wangka?, jakurlpurlukakajaluya julyju Mamamili wangkaya wajalpayi. Nintirngaku, yiltan nyuntulu Mamamili wangka palunya kulini.” ²⁸ Maaja Yakiripalura wajarnu, “Mirtarna Jijajmili walyjarriku, pipurru kuwarri. Pakiwanan kulini nyuntulu.” ²⁹ Puuljura wajarnu, “Ngayulurna kulini nyuntun Jijajmili walyja nyinakura, mayiti kuwarri, mayitpi ngula. Karlkin kujupalurrjuya ngaangka nyininpa, Jijajmili walyjaya nyinakura. Ngayuyukunurra nyinakura Jijajmili, jirnmuntuparni. Jilanyakurna Mama japilku.”

³⁰ Palujanuya maaja Yakiripakamu Pijajpa, Punijalurrjuyila pakarnu yanu, karlkin kujupalurrjuya. ³¹ Pakaraya yawujayiti yanu, kaya wajalpayi, “Jiinya yirna Puulpa mirta walykukaja ngapirnu. Palunyangka mirta jilja nyinakurakamu, mirtaya mitu pungkura.” ³² Maaja Yakiripalulu wajarnu Pijajpa, “Yirna jilunta Puulju julyju japirnu, maajaminirringkalu yankura wangkakura, kuutja, maaja yini Yukajajja. Jilanyanta mirta japirnu kali kuwarri kurtingkungara. Nyamu, maaja Yukajajkartili kuwarri kurtingku.”

27

Puulpa tawunu Ruumkarti yankukijalu

¹ Parna Yitalikartiya Puulpa kurtingkuraku wajarnu, maaja majukarti yini Yukajajkartili. Puulpaya kujungka katingu yungu, maaja Juliyajja, karlki kujupalurrjuya jirnmuntu. Juliyajpa jii maaja majujanampa jantulwintikajaku. Martukajaluya wajalpayi jii jantulwintikajaya yini, “Maaja Yukajajmapu”. ² Ngayurna-jananya Luukpa kujungkarringu Puulmapungka, kalaju yanu puutja tatirnu tawun Yaturamitiyamja. Puutpa jiinya yankupayi parna Yayijakarti. Takarnulaju kujungka yanu Yarajakajpa, parna Majatuniamartaji. Palukura ngurra Jijaluniya. ³ Yanulaju mungajarrarringu. Palujanulaju yanu tawun Jayitanja ka yungunpalaju jarrpangu. Palujanu maaja Juliyajjulu nyarrarringu Puulja wajarnu, yankura-jananya nyakuraku, palumili walyjakaja, mayitpi yungkurakuraya wartakajakamu, mirrkakaja. ⁴ Palujanulaju puutja tatirnu yanu. Wangaljamarralaju

yanu yirritingka parna Jayipurijwana wuungkuwana. ⁵ Parna Jil-ijiyawanakamu parna Pampiliyawanalaju yirritiwana yanu tawun Marangka warinykatingu, parna Lajiyangka.

⁶ Jantulwinti maajalu tiputingu yanu ngurrirnu manu, kujupa puutu, parna Yitalikarti ngarapayi. Puutu palu tawun Yalidikantajanu yankupayi. Maaja palulu marlakurringu-lanyaju manu kalaju tatirnu.

⁷ Kintilaju yanu karrpuparakungka, wangalkarti. Palujanulaju tawun Jintajja yitiwana yanu, ka parna Kuuritiwanalaju wuungkuwana yanu, wangaljamarra. Yanurranpalaju parna Jalamanwana. ⁸ Parna yirritiwanalaju wulu kinti yankupayi parna kutu kujarrangka. Paluyangka jiingka wuungkungkalaju jarrpangu puutpa ngarajunu. Wuungku palunya yini 'Piyipan' ngarapayi. Paluyangka kinti tawun Lajiya ngarapayi.

⁹ Jiingka wuungkungkalajura wulu majalpayi, jumaji wangalpa majuwarta wangkapayi. Wululaju majalpayi palujanu wantajarrak-ijalu. Murrarniluya puutpurlukalu kulilpayi, wuungkungkaya puutwinti majala, wangalpa ngula julirinyjengkaya yankura kalyuwana.

¹⁰ Palujanu Puulju-jananya marrkurnu jilanya, "Majalkurala ngulala yankura, jumaji wangalju-langku majulu yungkaljaku, paluyangka warlangku-lampa puutu, wartakajalurrju pakirrijaku, martukajalurrju." Jilanya-jananya purtu marrkurnu. ¹¹ Jantulwintiku maajalu Puulja ngangkurnu junu, ka-pulanya maaja kujupa kujarra kulirnu, puutku maajakamu puut walyajarra. ¹² Puutku warrkamupurlukakajaluya jilanya wajarnu, "Mirtala wulu ngaangka wuungkungka nyinakija, wangalju majulu-langku yungkaljaku, jumaji wuungku julijuli.

Palyala mayitpi kuwarri yanku tawun Pinikijkarti. Jiingkalaju kunyjunyu wantajarra nyinamalpa, wuungkuwana." Tawun jiinya parna Kuuritingka nyinapayi.

Wangal majulu-jananya yungkalpayi, puutkurlu

¹³ Wangal ngapartijanu kinti wangkapayi, paluyangkaya kulirnu, "Kunyjunyurringu, yankurala tawun Pinikijkarti." Yayinpa jiinkurluya warrkamupurlukalu yilalpayi, kalyujanu, ka puutunga junu. Yayin palunyaya julyju warningu kalyungka puutpa-lampaju ngalulkura. Maalaju yanu kalyu majuwartangka parna Kuuritingka yirritingka.

¹⁴ Yankupayilaju paluyangka wangal majulu-lanyaju yungkalpayi. Wangal palunyaya wajalpayi yini 'Kayilikarta'. ¹⁵ Purtulaju kayili yanu, wangal majulu-lanyaju yungkalpayi. Paluyangkaya puutu marlakurnu ka-lanyaju wangalju yurntura wanalpayi, marlaku.

¹⁶ Murrarniluya puut majukajalu puutpa jukujukukaja yilarninpa, ruupwintilu. Ngapartilaju wulu yankupayi parna Kuutangka wuungkuwana. Wuungkuwanalaju yanu ka puutpa julijulilaju ruupwintilu yilalpayi, marlakarti, kalaju takajunu karrpirnu junu puutunga, punkaljaku. ¹⁷ Palujanu puutku warrkamupurlukaluya ruupwintilu puutpa maju kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Ka witukaya ruupu kujupawintilu kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Ka witukaya ruupu kujupawintiluya kultuwana karrpirnu ka tayimapurnu. Jilanyaya karrpirnu, jumaji wangalju yungkara yaarrpungkujaku, kayila kurrungkujakulu kalyu, ka puutu jarrpajuljaku, kaninyjarra kalyungka. Kalikiya karrpirnu tipujunu, wangalju yungkaljakungkamarra, jumajiya ngurlulu jilanya kulirnu, "Mayitpi kaliki

maju-lampa wanggalju yungkaljaku, ka parnakarti-lampa yurntulku kangku, parna Lipiyakarti. Jiingka-lampa mayitpi warlangku puutpa.”¹⁸ Kurluwa majulu-lanyaju pungkupayi, kaya karrpu kujupangka wartakajakamu mirrkakajaya puutpurlkakajalu warningkupayi, kalyungka, jumaji parliljaku puutpa ka jarrpajaku.¹⁹ Palujanu karrpu kujupangkaya warningkupayi ruupukajakamu puutmili wartakaja.²⁰ Kurluwalu majulu-lanyaju pungkupayi wululu. Ka puutu ngaa wanggalju majulu yurntulpayi. Purlalajura jirntukukamu kurtalyakajaku nyakupayi karrpuparaku karrpuparakungka. Purlalaju kulilpayi, “Yiltalaju wankaparni nyinaraku, jumaji-lanyaju kurluwalu majulu pungkuninpa, pungkura-lanyaju kalyungka mitu jarrpajulkija.”

²¹ Puutpurlukakajaluya warrkamurringu rawa ngalkuparnilu. Ka-janampa Puulju wajarnu, “Yirnakaja! Kulinningararninyurra ngayungka julyurna wajalpayi, parna Kuuritingkala nyinangara wuungkungka.²² Wajarninparna-nyurranya kuwarri murlpirrpaya nyinama, pukurlpa! Mirtala miturriku, mirtala kalyungka kurrungku, wankala nyinamalpa, ngaanya puutuwiwaju-lampa warlangku kalyungka jarrpaku.²³ Mama ngarnawarrapurlukaju ngayuku maaja nyininpa, palunyarna marninypongkuni. Palunyalurni mungajarra palumili wikarru kurtingu.²⁴ Jiilurni yutirringuka wajarnurni jilanya, ‘Puulpa. Ngurluparni nyinama!, yiltaminyirrin nyuntu maaja Yukajaja yikiku, Ruummartajingka. Palujanurna-jananya kujupakaja puutungka kalyungkamarra wankalkurna-jananya, wulikaja.’²⁵⁻²⁶ Yirnakaja! Ngarnkajanulurni, Mamamili wikarrulu wangka jilanya wajarnu, palujanu murlpirrpaya nyina!, ngayulurna kulirni Mamamili wangka yiltarriku. Wangal majulu-lanya katiku parnakarti.”

²⁷ Wiiki kujarrangkalaju puutungka yankupayi wuungkujanu tawunu Pinikijjanu, kurluwalu-lanyaju wululu pungkupayi. Kalyu jiinyaya yini wajalpayi, ‘Mititiriniyanpa.’ Palunyangkaya kutuwartini kulirnu puutpurlukakajalu, parna ngamurringu.²⁸ Palujanuya ruupu yapuwinti warningu kalyungka, parnakuya pampulkuraku, mayitpi ngamurrini. Yilarnuya ruupu palunya, kaya miijaramunuya parnakatu. Yanaya kaya wirrupungu marlaku ruupu kalyungka, ka marlakuya yilarnu miijaramunu, parna ngamurripayi.²⁹ Kulirnyaya ngurlur-ningu, “Mayitpi puutulu yapukaja pungkujaku.” Palujanuya jiiinpa yayinkurluya puu wulikaja warningu puutja marlakarti, parnangka ngalulkuraku puutpa. Palujanuya Mamangkaluya japirnu, jirntuya nyakuraku.³⁰ Puutpurlukakajaluya Puutu japuwarta kalyungka tipujunu. Kajarnuya-jananya, “Yayinpa jiiinwintilaju kurranyi katik-ija, puutukarti.” Jilanyaya-jananya kajarnu ngaampaya puutungka japuwartangka yankukija parnatu.³¹ Jiikaja-jananya nyangu Puulju ka jantulwintikajangka maajangkalurrju jakurljunu jilanya, “Jiinyaya puutpurlukakaja nyinaraku puutja ngaangka, warrkamurrira. Mirtaya parnakatu yankuraku. Pakingkangala wulikaja miturriku.”³² Palujanuya jantulwintikajaluya puutmili ruupu katupungu yiyarnu, jaalpu yanu martuparni.

³³⁻³⁴ Yaarlipalangka Puulju-jananya marrkurnu wajarnu, “Mirrkaya ngala!, wiiki kujarrangkanyurra wulu mirrkaparni yankupayi. Palujanuya mirrka ngala! Mirrkanyurra ngalku kanyurra kurrurnpa

murlpirrarriku. Mirtanyurra ngurlurrira, murlpirrpanyurra nyinakura. Mirtanyurra miturriku, paki, kumurlparninyurra yanku.”³⁵ Puulju palu wajarnu ka mirrka manu, ka Mamangkalu wangkangu marninyungu, ngalanguyila. Nyanguya wulikajalu,³⁶ kulirnukaya pukurlarringu kaya wulikajalu ngalangu.³⁷ Jiingkalaju martu yarnga nyinapayi, wulikaja jiiiri yantartayuru.³⁸ Mirrkaya wulikajalu ngalangu kaya karlkinpa mirrka wilykikaja warningu puutjanu kalyungka, jumaji purtulyarriaku puutpa.

Kalyulu puutpa warlangu

³⁹ Jirntu pakanyangka, puutpurlukakajaluya purtu parna yintalpayi. Jiingkaya nyangu karru majuwarta ngarripayi, kaya jilanya kulirnu, “Karru jiiikutula puutpa katiku, ka jiingka parnangkala yikijunku.”⁴⁰ Palunyangkaya jiiipa yayinwintikaja katupungu kaya junu yanu. Puutungka marlakarti warta yikipayi, puutpaya tarnamulkurakuranpa. Palunyaya julyju ruupuwintilu karrpirnu. Ruupukajaya palukaja katupungu, puutpaya tarnamulkuraku. Kaya kaliki yiki-junu wangalju yungkalkura ka yurntulkuraku, karrukartiya palukarti yankukijalu.⁴¹ Yankuraya parnangka jarrpangu, mirtaya nyangu kalyungka ngurrur ngarripayi. Puutu kurranyikarti parnalalu ngalurnu ka marlakarti kalyulu yurnturnu yurnturnu warlangu.

⁴² Palujanu jantulwintikajaya wangkangu jaalpu jirnmuntukajaya-jananya pungkuraku mitu, kalyungkaya jarrpara parnakarti yankura kaya kuku pinirriaku.⁴³ Jantulwinti maajalu-jananya marrkurnu mirtaya-jananya pungkuraku, Puulpalurrjuya pungkujakungamarra. Maaja jiilu-jananya wajarnu, “Martukajayan nintikaja kalyuku jarrparaku, kurranyian parnakarti yankura,⁴⁴ ka karlkin kujupayan kalyuku ngurru, marlayan tiputiku puutmili wartakaja ngalulku ka yanku.” Palujanulaju martukaja wulikaja yanu parnakarti, wankalaju wulikajangulyu.

28

Parna Multangkaya nyinapayi.

¹ Parnangkalaju palungka yanu nyinapayi. Palunyamartajilulanyajuya nintilpayi jilanya, “Parna ngaanya yini Multa.”² Palunyamartajilulanyajuya nyangu walyjarringu, ka-lanyaju kalyulu pungkupayi, kayilalaju yaltarringu. Nyarrurringu-lampajukuya ka waru-lampajukuya kangurni kujarnu, ka warungkalaju yikingu junpurrarringu.³ Puulju warukaja yanu manu kangu kujungka junu, jumaji warukaja kampangu japurringu. Warungka palungka kaninyjarra jila ngarripayi, ka pakarnu Puulpa pajarnu. Mara pajarnuka wulungulyu kanyilpayi.⁴ Martukajaluya jiiimartajilu nyanguka-ngkuya wajarnu, “Mayitpi martu kuju pungu mitu ngaalu, kalyungka miturringara. Ngaanya kalyujanu wankarringu, kuwarringa miturringara jilajanu.” Jilanyaya murrarnilu kulilpayi, “Jilalu-lanya nintini, palunyangkala kulirninpa, ngaalu julyju martu mitu pungu.”⁵ Puulju marajanungku yurrijingarnu, ka jila warungka warningu, palunyangka wulu ngarntaparni yikipayi.⁶ Jiiimartajiluya purtu majalpayi, nyaarta Puulpa punkalkura mitu.

Mirta juurlaparringu. Purtuya majarnu kaya kulirnu, “Ngaanga ngarnkajanu, marturringu ka ngarinpa.”

⁷ Palunyamartajiku-janampa maaja yini Papiliyajpa nyinapayi. Paluku kaatanmayakamu maya ngamu yikipayi. Maaja jiilu-lanyaju wajarnu palumili mayakartilaju yankura nyinakura. Jiingkalaju nyinapayi yupalja ngurrangka, ngampurrju-lanyaju kanyilpayi. ⁸ Palumili mama ngarnta ngarripayi, parltiparlti ngarripayi, jurninyjirri. Pulpalu yanu mayangka palungka jarrpangu ka marangku junu, ka kunyjunyurringu palumili mama. ⁹⁻¹¹ Paluyangka kunyjunyurrinya jakurlpaya kulirnu, ka ngarnta kujupakajaluya Puulkarti yanu. Pampurnu-jananya kaya kunyjunyurringu. Wululu-lanyajuya wartakaja yungkupayi.

Ruumkutuya yanu

Puutu kujupa jiingka yikipayi wantajarrangka rawa, puutu palunya Yalikijantaramartaji. Puutu jiiinyaya yini wajalpayi, ‘Kurtararra ngarnkajanu.’ Multangkalaju wirlarra yupalja nyinapayi. Kalaju puutja jiingka tatilkijalu, ka-lanyajuya jiiimartajilu pukurlwintilu mirrkakajakamu kukakajalurrju kangu puutja junu, yirnilu. Kalaju tatirnu yanu. ¹²⁻¹³ Kalyuwanalaju yanu tawun Jarakurujangka warinykatingu. Tawun jiingkalaju karrpu yupalja nyinapayi, ka puutjalaju wulu yanu tawun Rijiyamakarti. Yungunpa wangalpa ngapartikarti wangkapayi, paluyangkalaju yanu karrpu kujarrangka tawun Putiyulingka warinykatingu. ¹⁴ Tawun jiingkalaju tiputingu yanu kalaju-jananya kujungkarringu, Jiiijajmili walyjakajangka. Jiingka-lanyajuya japirnu kujungkalaju wiikingka nyinaraku, palujanulaju jiingkalaju nyinapayi. Palujanulaju yanu tawun Ruumkarti yankukija. ¹⁵ Jiiijajku walyjakajaluya kulirnu Ruummartajilu kaya yanu tumaya yupalwana kujungkarringu-lanyajuya, tawun Yapipurumangka. Puulju-jananya nyangu ka pukurlarringu-janampa, Mama ngarnawarrapurluka marninyungu.

Ruumja-jananya Puulju nintilpayi

¹⁶ Yanulaju tawun Ruumja warinykatingu. Puulpa mirta jiiilja nyinapayi, maya kujupangka jaalpu nyinapayi, jantulwintilu kujulu ngampurrju kanyilpayi. ¹⁷ Karrpu yupalja nyinapayi, palujanu Puulju-janampa wangka kurtingu, Juwukajaku, maajakajaku, yankurakurniya kujungkarriraku. Jiingkaya mayangka kujungkarringu, ka-jananya Puulju jilanya wajarnu, “Ngayuku walyjakaja. Ngayulurna mirta walyku ngapirnu. Mitunyarrikurna-janampa luwu mirta putamanu, mirtarna Juwu kujupa nganarnpungu, paki. Pakikurniya jiingkamarra winirnu Jarujalumja. Jii jantulwinti maajalurni kuutja yikijunu, Ruumanpurlukangka maajangka. ¹⁸ Maaja jiiilurni kulirnuka wajarnu kurtingkurakurni. Jilanya wajarnu, ‘Puulju mirta puta walykumanu. Mirtaya Puulpa mitu pungkuraku, kunyjunyu yankuraku.’ ¹⁹ Juwukajaluya Jarujalumumartajilu kulirnu, karniya wulu jangkapayi. Palujanurna ngayulu japirnu maaja Yukajajkarti yankuraku, ngayumili wangka kulilkuraku. Maajangka jiingkar-nalu mirta wajalkijalu, jiiikajarna-jananya Juwukaja nyurnimankukija, jumajijuya ngayuku walyja. Kunyjunyurna jiiinparni nyinakijalu

wajalku maaja jingka. ²⁰ Wangka jilanyanyurra kulilkurakurna-nyurrampa wangkapurluka kurtingu. Juwukajalara majarni Kurayijku, Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa Kurayij jiinya julyju jamartapungu, kurtinkukijalu. Kurayij jikurnara junga nyininpa, palunyangkamarrarniya jii namunu. Kuwarri wulurna jii nwinti nyinpa.”

²¹ Palujanuya Juwukajalu Ruummartajilu wajarnu jilanya “Mirtalaju mirlimirli manu Juutiyajanu, nyuntumili. Mirtaya martukaja yanurni Juutiyajanu wajalkurakuya, nyuntulun puta ngapirnu, paki. ²² Nyuntumili wangkalajunta kulilkura. Jakurlpalaju kulirnu Jiijamili walyjakajaya-jananya nyurnimani, ngurra kujupakamu ngurra kujupawana.” ²³ Jilanyaya wajarnu kujupangka karrpungkaya Puulpa kujungkarrira kulilkura. Jingga jirntungkaya Puulku mayangka kujungkarringu, martukaja yarnga kulilkurakuya. Puulju-jananya wululu nintilpayi ka mungajarrarringu. Nintilpayi-jananya Mamalujananya palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Yarrarnu-jananya wajalpayi jilanya, “Jii jappa yilta Kurayijpa nyininpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtinkukijalu.” Jilanya-jananya Puulju jakurljulpayi, Muujajju wajalpayikamu Mamamili jakurlpurlukalulurrjuya wajalpayi, jilanya Kurayijpa yiltangulyu ngula nyinaku.

²⁴ Puulmili wangkaya karlkinju kulirnu, ka karlkin kujupaluya mirta kulirnu, kulirnuya junu. ²⁵⁻²⁹ Puulju-jananya wajarnu mitunyjarripurlukamili Yayijayamili wangka jilanya, “Jungalu Mamamili Kuurtilu-jananya wajarnu, mitunyjarringga, wangka jilanya. Yayijyalu julyju mirlimirlingka wakarnu,

‘Martu ngaakajangka-jananya yarra wajala! Ngangkulkunyorra kuranju, palujanunyorra purtu jungalu kulilku. Nyakunyorra kurulu, palujanunyorra purtu yintalku. Yapuyunyorra nyinaku purtunyorra jungalu Mamamili wangka kulilku, Mamamili wangkanyorra kulilku junku. Mirtarninyorra kulira japirni walykukajarnanyurrampa warningkuraku, paki, walykukajawintinyorra wulu nyinakijalu kulirni.’ ”

Jilanya Puulju-jananya wajarnu, palujanu-ngkuya ngaparrju warrkilpayi. Yarrarnu-jananya wajarnu, “Kulilaya! Kuwarri, Mamalu kunyjyuku kulirni Juwuparnilu wangka jii nyaya kulilkura. Kurayijpa maaja maju nyininpa kulilkuya junga nyinaku. Walykukaja-jananya warningku, Mamalu, ngarnawarrapurlukalu.” Juwu jii kajaluya kulirnakaya ngurrakutu yanu.

³⁰ Puulpa tawun Ruumja nyinapayi wulu, yiiya kujarrangka. Maya kujupangka payamura nyinapayi. Jii kartiya martukaja yarnga yankupayi, palunya nyakura kulilkija. ³¹ Nintilpayi-jananya martukajangka maaja Jii jaj Kurayijkurnu wangka, Mamalu-jananya ngampurrju kanyilkuraku, palumili walyjakaja. Jungalu-jananya wululu nintilpayi, mirtaya maajakajalu marrkulpayi.

Kurinyjmartajiku mirlimirli nampa wan wakarnu

¹ Kurinyjmartajikuliju-nyurrampa ngaa mirlimirli wakara kurt-
ingkuni, Puuljukamu Jaajanju. Mama ngarnawarrapurlukalurni Pu-
ulpa junu, Jijajmili jakurlpurluka. Jaajanpalurrju nyinani Jijajmili
walyja.

² Kurinyjmartajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Mirlimirli
ngaa-lijungkuya nyunturtinku wakara kurtinkuni. Yiltanyurra Ma-
mamili walyjakaja nyinani. Mamalu-nyurranya julyju kulinu palumili
walyjanyurra nyinaku. Wulikajalula ngurra kujupa ngurra kaju-
pawanalu Mama ngarnawarrapurluka marninypungkuni, Jijajmili
walyjakajalu.

³ Mamalijura japini, palulukamu Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju
kanyilkura, pukurlpanyurra nyinakura.

⁴ Mamarna wululu marninypungkupayi, jumaji Jijaj Kurayijpa-
lampa kurtingu walykukaja-lampa warningkuraku. Karna Mama
marninypungkupayi, jumaji Jijaj Kurayijpanyurra Kurinyjmartaji
kulinuka palumili walyjarringu. ⁵ Jijajju-nyurranya nintijuni, palumili
wangkanyurra jungalu kuliraka jakurljunkturaku. ⁶ Julyjulajuntaya
yanu jakurljunu Jijajmili wangka, palujanunyurra kuwarri kulini
jilanya, “Puulmapju-langkuya jungalu jakurljunkturaku, Jijajmili
wangka.” ⁷ Ka Jijajkunyurra junga nyinani, kayilapa Mamalu-
nyurrampa kunyjunyu ngapini. Jiilu-nyurrampa wululu kunyjunyu
ngapilku, jampa Jijajpa marlaku yankurni. ⁸ Paluluntaya kanyilku
junga wulunyurra nyinakura, jampa Jijajpa marlakurriku. Kanyurra
palu tayimu kunyjunyunyurra yikiku kuutja, mirta Mamaluntaya
kuutja warrkilku kurtinku. ⁹ Jilanya-nyurranya Mamalu yitalu kany-
ilku. Paluluntaya julyju kulinu, Jijajmili walyjakajarayan nyinaku.
Jiinga Jijajpanga nyinani palumili kaja, maaja maju-lampa.

Mirta-ngkuyan warrkiraka wirrilyi nyinama!

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngayulurnan-
taya Jijaj Kurayijmililu walyjalu wajani kunyjunyungkunyurra nyi-
nakura, mirta-ngkuyan warrkiraka wirrilyi nyinama!, warrkilparniya
kujungka nyinama! ¹¹ Wanti palu yini Kuluwi jiingka nyinani.
Palumapuya nyinani jiingka Jijajmili walyjakaja. Palumapujanurniya
yupalju yanu jakurljunu, nyunturtinju-ngkuyan warrkiraka nyinani.
¹² Jiikajalurniya wajanu. Karlkilunyurra wajani jilanya, “Ngayurt-
inpala Puulmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.”
Kanyurra karlki kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Yapulujmili
nyininpa, palu-lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Kanyurra karlki
kujupalu wajani jilanya, “Ngayurtinpala Pijajmili nyininpa, palu-
lampa nintipurluka maaja nyininpa.” Ka karlki kujupalunyurra wajani
jilanya, “Ngayurtinpala Kurayijmili nyininpa, palu-lampa nintipurluka
maaja nyininpa.”

¹³ Karlkilunyurra nyunturtinju wajani, Kurayijmili walyjaka-
janyurra nyinin. Jilanyanyurra wajani “Kurayijpa-lampajuku

ngayurtinku maaja nyininpa, ka mirta kujupakajaku-nyurrampa maaja nyininpa.” Pakiwananyurra jilanya kulini. Kurayijpa-nyurrampa wulikajaku maaja nyininpa, mirta nyunturtinkuwiyaju, paki. Karlkilunyurra kulini Puulkujuyan ngayumili walyjakaja nyininpa. Wanyjalpanyurra kulini?, kaji ngayurniya wartangka wiltijunu, miturrirarna-ngkuya?, paki. Kurayijwiyajuya jilanyanu. Wanyjalpanyurra kulini? Julyjuntaya nintipurlukakajalu kalyungka jarrpajunkupayi. Jampa-nyurranyaya kalyungka yikijunkupayi, kajirniya palukajalu yini ngayu wajanu?, maajarna-nyurrampa nyinakura?, paki, yini Jijajwiyajuya wajanu, maaja maju-nyurrampa nyinakura.

¹⁴⁻¹⁷ Yiiipirna-nyurranya julyju yarngaminyirri kalyungka jarrpa-junngara, yarngalurninyurra jilanya yini wajalngara, “Puulpa-lampa maaja nyininpa, jumaji-lanya kalyungka jarrpajunu.” Mirtarna-nyurranya yarnga kalyungka jarrpajunu, paki, yupalwiyajurna-nyurranya jarrpajunu. Yininyurra Kirijpajkamau Kiyajpa, Japanajmapulurrju. Purturna kulini, mirtarna-jananya kujupakaja kalyungka jarrpajunu, paki. Yini Jijaj Kurayijwiyajuya wajanu, jampanyurra kalyungka jarrpangu, mirtarniya yini ngayu wajarnu, paki. Mirtarni Kurayijju junu kalyungkarna-nyurranya jarrpajunkura, junurni palumili wangkawiyajurna parra jakurljunkura. Palujanurna pukurlju kulini, jilanya, “Mirtanyurra jiiimartajilu Kurinyjimartajilu yarngalu kulini, Puulju-lanya kalyungka jarrpajunu, paki.” Mirtarna-jananya martumili wangka martukajangka murlpirrju rawalu wajalpayi, paki. Jijajjurni junu palumili wangkarna kintilu wajalkura, martukajaluya wangka yuti kulilkura jilanya, “Jijajpa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warningkura, yiiipila kulilku, kala palumili walyjariku.”

Mamalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu

¹⁸ Kurayijpa-lampa wulikajaku wartangka miturringu. Wangka jiiingkaluya nintiminyirrilu parlanyakajalu kuliraka jankani. Jiikajajananya Mamalu ngula warrkilku kurtingku. Kayilapala wangka jiinya ngayurtinju kulinu ka Jijajmili walyjarringu, kayilapala jilanya kulini, “Yiltangulyu Jijajpa-lampa miturringu, kayilapa Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa maparn majuwintilu walykukaja warningu, Jijajmili walyjakajalara nyinakura.” ¹⁹ Mamamili wangka kujupa julyjujanu jilanya nyinani,

Karlkinjuya kulini Mamaku parlanyakajalu jilanya, ‘Nintiminyirri nyinani, kala-jananya karlki kujupangka jankani.’ Mamalurnajananya jii parlanyakaja kurlunga kurntajunku, ngurrapayuruya ngunjulpa nyinakura.”

²⁰ Ngayulu Puuljurna-nyurranya wangka ngaanya wajani. Karlkinjuya kulini jilanya, “Ngayurtinpala nintiminyirri nyininpa.” Kaya karlki kujupalu jilanya kulini, “Ngayurtinjula nintilu Mamamili wangka jakurljuni.” Ka karlki kujupaluya jilanya kulini, “Nintiminyirri nyininpa, kaya kujupakaja puta, purtu kulilpa nyininpa.” Jiikajaluya pakiwana kulini. Kaya Jiikajaya purtu kulilkaja nyininpa mirtaya nintiminyirri nyininpa, Mamawiyaju nintipurlukaminyirri palukajangkamarra nyininpa. ²¹ Mamalu julyju nintilu jilanya kulini, “Mamakuraya parlanyakajalu nintiminyirrikajalu purtu kulilku,

ngayukujuya walyjarriraku.” Mamalu wajarnu, Jiihaj Kurayijwiya-
juya kulila!, ka palumili walyjarrikunyurra. Wangka jiinyaya par-
lanykajalu kuliraka jankani, kayilapala wangka jiinya nintilu parra
wajani. ²² Juwukajalu-lanyajuya wajalpayi, “Mirtayan Jiihajmili
wangka palunya wajala!, yalyjirr kujupa kujupaya ngapila!, Mamamili
maparnwintilu.” Kiriki wangkawintilu-lanyajuya wajalpayi jilanya,
“Mirtayan Jiihajmili wangka palunya wajala!, wangka kujupaya maju
wajala!, nintipurlukalulaju kulira pukurlarriraku.” ²³ Kalaju Jiihajmili
wangkawiyaju parra wajalpayi jilanya, “Jiihaj Kurayijpa wartangka
wiltiyikingu, walykukaja-lampa warningkura.” Juwukajaluya wangka
palunya kuliraka parlanyarrini, kaya Kiriki wangkawintilu kuliraka
wajani jilanya, “Jiinga wangka Jiihajmili yumuwanpa, wajala-lanyaju
wangka kujupa majuwarta!, kulirakalaju pukurlarrira.” ²⁴ Wangka
jiinya Jiihajkura ngayurtinjalaju parra wajalpayi, kayilapaya Juwuka-
jalu karlkilu kulinu, ka palumili walyjarringu. Kayilapaya Ji-
lanya kulini, “Mama ngarnawarrapurlukalu maparn majulu Jiihajpa
kurtingu, maaja maju-lampa nyinakura.” Kayilapaya karlki kujupalu
Kiriki wangkawintilu kulinu, ka Jiihajmili walyjarringu. Kayilapaya
jilanya kulini, “Mama ngarnawarrapurlukalu nintiminyirrilu Jiiha-
jpa kurtingu, maaja maju-lampa nyinakura.” Jiikaja-jananya julyju
Mamalu kulinu palumili walyjaya nyinakura. ²⁵ Martu karlkiluya
pakiwana kulininpa, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nintiminyirri
nyininpa.” Ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka yilta
nintiminyirri nyininpa, martukajangka wuupa. Martu karlkinjuya
pakiwana kulininpa, “Mama ngarnawarrapurluka mirta maparn maju
nyininpa.” Ka ngayunjula kulininpa Mama ngarnawarrapurluka
yiltaminyirri maparn maju nyininpa, martu maparnwintingka wuupa
nyininpa.

²⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjunyurra Ma-
maku ngurrrpa nyinapayi, kanyurra mirta nintiminyirrikaja nyinapayi.
Martu kujupakajaluntaya jankapayi, nyunturtinjakamu nyunturtin-
mili pamulikajangkalurru-jananyaya jankapayi jilanya, “Jiikajaya
nyininpa purtu kulilkaja, mirtaya nintiminyirrikaja nyininpa.” Kayi-
lapa yupalpanyurra palu tayimu maaja nyinapayi. ²⁷ Palujanuntaya
Mamalu kulinu, “Jiikajaluya purtu kulilkajalu ngayumili wangka
kulinu, kaya walyjarringu.” Walyjakajaluya wangka ngaanya
ngangkula! Jampanyurra palumili walyjarringu, kaya kujupakajalu
nintiminyirrikajalu kulinu jilanya, “Nyaakuya jii purtu kulilkaja
Mamamili walyja nyininpa?, ngayurtinpala nintiminyirrikajapalaji
Mamamili walyja nyinangara.” Jilanyaya nintiminyirrikaja ngunju-
larringu. ²⁸ Parlanykajaluntaya nintiminyirrilu nyanguka jankapayi,
ka Mamaluntaya nyanguka manu, palumili walyjanyurra nyinakura,
kaya parlanykajalu nintiminyirrikajalu jilanya kulinu, “Mamalu paki-
wana kulilpayi, mirta-jananya jiikaja walykukaja, purtu kulilkaja
mankungara, junkungara-jananya. Mama-lampa nintiminyirrikajaku
pukurlarringara.” ²⁹ Mamalu-jananya purtu kulilkaja nintijulpayi,
palumili walyjaya nyinakura, mirta-jananya nintiminyirrikaja nintijul-
payi, paki, jumaji-ngkuya ngula walyjalu marninyungukajaku jilanya,
“Mamalu-lanya manu palumili walyja junu, jumajila nintiminyirri nyi-
nani.” ³⁰ Yiltanyurra nyinani Mamamili walyjakaja. Mama jiilu Jiihaj

Kurayijpa kurtingu miturriraku-lampa, kalara palumili walyjarriraku. Jijajju jiilu-lanya nintini Mamakulara junga nyinakura, kalara nintiminyirri nyinakura. ³¹ Yiipi martulu kulini marninypongkurangu, jurra!, ka Jijaj Kurayijpawiyaju marninypuwa! Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

2

Jijaj Kurayijpaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurna-nyurranya mawu yanu nyinapayi, ka wajalpayi Mamamili wangka. Julyju wangka jii Mamalu mirta yutinu, paki. Ka palulu-lanyaju wajarnu wangkalaju jiinya yutilkura, ka parra wajalkura. Mirtarna-nyurranya rawalu martumili wangka nintilpayi, paki, kintilurna-nyurranya Mamamili wangka jii yutilpayi, ka nintijulpayi. ² Jilanyarna kulilpayi, jilanyarnantaya nintijulkuraku, “Jijaj Kurayijpaya wartangka wiltijunu, ka miturringu-lampa walykukaja warningkuraku.”

³⁻⁴ Julyjurna-nyurranya kurranyilu nintijulpayi, palu tayimurna ngurlurripayi, karna tirritipungkupayi. Ngurrangkarna-nyurranya wangkakaja, karna nyuri tirritipungkupayi. Kulilpayirna jilanya, “Mirtarna wangka maju wajalku, ngaakajajuya pukurlarriraku, paki, kintilurna-jananya wajalku, ka Mamamili Kuurtilu-jananya nintijulku paluwana.” ⁵ Palujanunyurra wangka jii kulinu ka Jijajmili walyjarringu, mirta ngayumili wangkawiyajuyan kulinu, Mamamili Kuurtiluntaya nintinu.

⁶ Martu kujupakajaya rawa nyinapayi, Jijajmili walyja, kaya palumili wangkaku nintiminyirri nyinani. Ngayulurna-jananya Mamamili wangka majukaja nintijulpayi. Wangka jiiikaja majukajaya parlanykajalu purtu kulilku, kaya maaja majukajalu wangka jiiikaja majukaja purtu kulilku. Jiiikajaya parnangka nyinaku, ka pakirriku. ⁷ Mamamili wangkalajuntaya kujupa yutimani. Julyju wangka jii Mamalu mirta martukajangka wangka yutinu, paki. Jampa parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Mamalu kurranyilu kulinu, ngayurtinjula wangka jiinya kulira ka palumili walyja nyinakura. ⁸ Parnapurlukaluya maajalu mirta kulilpayi wangka palunya, paki. Yiipiya kulinngara, Jijajpaya mirta wartangka wiltijunngara. Jiinya Jijajpa-lampa maaja maju nyinani. ⁹⁻¹¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani,

“Mamalu kulini kunyjunyulu ngapilkuraku, palumili walyjakajaku, mirta-janampa julyju jilanya Mamalu ngapilpayi, paki. Ka martukajalula purtu kulini yaalu Mamalu kunyjunyu ngapilku.”

Yuu, Mamamili Kuurtilu-lanya nintijuni, Mamalu-lampa kunyjunyu ngapilkuraku.

Jampala martulu walyjalu kulini, mirta martu kujupalu-lampaya ninti, nyaayurula kulini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu walyjalu kulini, kara palumili Kuurtilu nintilu kulini. Kuurti paluluntaya nyaakaja wulikaja nintini. ¹² Kayilapa Mamalu-lanya Kuurti palumili jarrpajunu, palujanula kujupawana kulini junga nyinaraku, mirta pakiwana. Kala nintilu kulini jilanya, “Yilta Mamalu-lampa kunyjunyakaja ngapilku.” Mirtala parlanykajayurulu walykukaja ngapilkuraku kulini, paki, Mamakulara kulira nyinani.

¹³ Mamamili Kuurtilu-lanya nintini, jungala-jananya martukajangka wangkakura, mirta-lanya martu kujupalu jilanya nintini, paki. Martu karlkinpa-jananya Kuurtilu nintini, jampalaju-jananya jikajangka Mamamili wangka maju jakurljuni, Kuurti jiilu-lanyaju nintini. ¹⁴ Yiipi Jijajmili walyja Kuurtiwinti nyinani, palulunga nintilu kulini, Mamalu-lampa kunyjunyulu ngapilku. Ka karlkinja-jananya mirta Mamamili Kuurti nyinani, mirtaya kulini, Mamalu-lampa kunyjunyu ngapini, ngurrapaya nyinani. ¹⁵ Yiipi martu Mamamili Kuurtiwinti nyinaku, ka Kuurti palulu nintijnmalpa, jungalu wajalkuraku, jampaya kujupakaja ngunjulpa nyinamalpa. Martu jikuraya Mamamili Kuurtiwintiku, Mamaku ngurrapakajalu mirta maajayurulu wajalkura. ¹⁶ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Jampa Mama ngarnawarrapurlukalu walyjalu kulini, mirtala martulu palu nintilu kulini, paki. Mama palu mirta ngunjularrini, kala mirta maajayurulu palungka wajalkura, paki.” Yiltangulyu mirtala martulu palu nintilu kulini, jampa Mamalu walyjalu kulini. Ka Kuurtilu-lanya nintini Jijaj Kurayijjurula kulilkura, ka palunayayurula ngapilkura.

3

Mamaluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mamaku ngurrapakajayurunyurra karlkinpa nyinani, palujanurna purtu kulini, yaalurnantaya nintijulkura. Purturna kulini, mayitpinyurra nyinani Mamamili Kuurtiwinti, mayitpi paki. Jijajmili walyjakaja kuwarrijanuyurunyurra nyinani. ² Julyju ngayulurnantaya wangka julijulikaja nintijunkupayi, kayilapa mirtanyurra Mamamili wangkaku kujupaku nintirripayi. ³ Wulunyurra nyinani Mamaku ngurrapakajayuru. Warrkirangkunyurra wirrilyirri. Kujupakajaluntaya nyakuka kulilku jilanya, “Jikajaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya ngurrapa nyinani.”

⁴ Karlkilunyurra wajani, “Puulpa-lampa maaja nyinani.” Ka karlki kujupalunyurra wajani, “Yapulujpa-lampa maaja nyinani.” Jilanyaya Mamaku ngurrapakajalu kulini, maaja kujupa kujupakuya pukurlarrini, kayilapa-ngkuya warrkini. ⁵ Mirta-lijungkuya Yapulujkamu ngayu maaja maju nyinani, paki, Mamamili warrkamupurlukaliju nintipurluka nyinani. Jijajmili wangkalijuntaya nintijulpayi, palujanunyurra nyinani, Jijajmili walyjakaja. Jilanya-linyaju Mamalu warrkamu nintijunu, nyunturtpalijuntaya nintijunkuraku. ⁶⁻⁷ Kurranyilurnantaya ngayulu Jijajmili wangka parra wajalpayi, ka marlaluntaya Yapulujju nintijunu, ka murllpirrmpalpayi. Ka Mama ngarnawarrapurlukawiyajunyurra kulilkura. Paluluntaya nintinu palumili wangkanyurra kulinu, karayan palumili walyjarringu. ⁸ Ngayu kujarralulijuntaya nintijulpayi, mirtarna ngayu nintipurluka maju Yapulujja munkarra nyinani, paki, kujungkaliju nintipurluka nyinani. Ngula-limpajuku Mama ngarnawarrapurluka pukurlarriku. ⁹ Marllpararraliju nyinani kujungkaliju Mamamili warrkamu ngapini. Kanyurra nyunturtpa Mamamili walyjakaja nyinani, paluluntaya ngampurrju kanyini.

Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!

¹⁰ Kurranyirnantaya mawu yanu, karnantaya Jiijajmili wangka nintijunkupayi. Palujanu marlaluntaya nintipurlukakajalu kujupakajalu nintijunkupayi, kantaya murlpirmankupayi. Yiipinyurra martu nintijunkuraku, nintipurlukaluya kintilu kulila jilanya!, “Jiijajmili walyjakajarna-jananya jungalu nintijunkura.” ¹¹ Jiijaj Kurayijwiyajuya martukajalu kulilaka palumili walyjarri!, mirtarayan nintipurlukaku pukurlarri!, Jiijajkuwiyajuraya pukurlarri! ¹² Jiijajmili walyjakajangka-jananyaya karlkinju nintipurlukalu kintilu nintijuninpa, ka karlkinju-jananyaya mirta kintilu nintijuninpa. ¹³⁻¹⁵ Ngula Mamalu-jananya kootja japilku yaaluya palumili wangka kujupakajangka nintijunkupayi. Yiipiya kintilu nintijunkupayi palujanuya martukaja walyjarripayi, ka-janampa Mama pukurlarriku. Ka yiipiya mirta karlki kujupalu kintilu nintijunkupayi, kaya mirta walyjarripayi, palujanu Mama-janampa mirta pukurlarriku, ka-jananya warrkilku. Mirta-jananya warukarti kurtingku, paki, nyarrurriku-janampa ka-jananya ngampurrju kanyilku.

¹⁶ Wangka ngaanyanyurra ngangkulkura! Mamamili walyjajanyurra karlkinpa nyinani, kantaya Mamamili Kuurti nyinani. ¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka junga nyinani, paluyuruyan karlki junga nyinani. Yiipintaya nintipurlukalu pakiwana nintijunku, kayilapa Mamalu ngula palu warrkilku kurtingku.

¹⁸ Wangka ngaanyanga yilta nyinani jilanya. Karlkinjuyan jilanya kulini, “Mamakuraya ngurrapakaja nyinani, karlkinpaya nintiminyirri nyinani. Palukajayurula nintiminyirri nyinani.” Mirtaya nintiminyirri nyinani, purtu kulilkajaya nyinani. Jiikajaluya kulinngara Jiijajmili wangka, kaya palumili walyjarringara. Palujanuraya Mamaku ninti nyinangara. ¹⁹ Mama ngarnawarrapurluka nintiminyirri nyinani, kayilapa palulu kulini, “Ngayuku parlanykajaya mirta nintiminyirri nyinani, purtu kulilkajaya nyinani.” Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

“Mamalu-jananya parlanykaja ngula warrkilku kurtingku, jumajiya nintiluminyirri kulini-ngkuya walyjalu.”

²⁰ Ka Mamamili wangka kujupa julyjujanu nyinani jilanya.

“Mamalu kulini, parlanykajaluya nintiluminyirri parnangka ngapiraka pakirri.”

²¹⁻²² Palujanuyan mirta martu kujupa marninypuwa jilanya!, “Nintipurlukalu jiilu-jananya nintijunkupayi yarnnga, ka kujupakajangka nintipurlukakajangka nyinani, munkarraminyirri.” Ngayurtinpalaju Puulkamu Yapulujpa, ka Piijalurrju nyunturtinmili walyjakaja nyinani, mirta-ngkuyan jurtarriwa kujungkamarra!, ngayurtinjamarra, wulikaja-lajungkuya walyja nyinani. Pukurlpanyurra nyinakura jilanyaya ngangkula! Mamaluntaya ngampurrju kanyini, kantaya kujupa kujupakaja wulikaja yungkuni. Kuwarrintaya wanka kanyini, ka ngulantaya ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka. ²³ Jiijaj Kurayijpa-ngkuya walyja nyinani, karanyurra walyjakaja nyinani, ka Jiijajpa walyja Mamamili nyinani. Jilanyaya kulilaka pukurlpa nyinama!

4

Puulmapulu-jananyaya parra wawalpayi

¹ Wangka ngaanyaya ngangkula jilanya! Ngayurtinpalajura Jijaj Kurayijku warrkamupurlukakaja nyinani. Julyju Mamalu kulinu martukajaraya palumili walyjarriku. Kuwarri-lanyaju junu Jijajmili wangkalaju yutlikuraku, kaya martukajalu kulira, ka palumili walyjarriraku. ² Warrkamupurlukalajura junga nyinakura Jijaj Kurayijku. Jilanya Mamalu kulini. ³ Yiipi karlkilurniya parlanyakajalu Puulpa nganarnpungku, mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Karniya yiipi karlki kujupalu kuuja nganarnpungku, ka mirtarna wirla walyku nyinaku, paki. Mirtarna walyjalu kulilku jilanya, “Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamu ngapini, ka mirtarna pakiwana ngapini.” junkunirna, mirtarna jilanya kulini, ⁴ pukurljurna Mamamili warrkamu ngapini. Mirtarna jakurlpa kulinu jilanya, “Puulpa maaja walyku nyinani, mirta Mamamili warrkamu jungalu ngapini.” Mayitpirna warrkamu jungalu ngapini, mayitpi paki. Mama ngarnawar-rapurlukaluwiyajurni ngayungka wajalkura, mirta kujupalu, paki. ⁵ Karlkilu-lanyajuyan ngayukamu nintipurlukakaja kujupakaja mirta nganarnpuwa!, paki, jurraya! Ngula Jijaj Kurayijparni yankurni, ka palulu-langku japilku yaalula ngapilpayi palumili warrkamu. Yiipi nintipurlukalu warrkamu ngapilpayi parnangka manikamu wartakaja mankuraku, kayilpa Jijajju nintilu kulilku. Palu tayimunga Mamalu kulilku, ka karlkinpa-lanya marninypungku, jumajila palumili warrkamu ngapilpayi parnangka.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Wajanurnantaya mirtanyurra ngayukamu Yapulujpa marninypuwa!, paki. Yapulujkamun gayu-lynyajuyan mirta gayu kujarrawiyaju kulila!, paki. Kulila-jananyaya nintipurluka kujupakajalurrju. Ka-jananyanyurra mirta marninypuwa! Martukajaluya jilanya wajani, “Mitunyjarriluya murrarnilu kulilpayi, paluyurula ngayurtinju kulilkura.” Wangka jilanyayuruyan jungalu kulilkura nintipurlukakajaku, ka mirtanyurra jilanya wajalkura, “Maaja jingga kunyjyunyimirri, ka kujupakajaya mirta kunyjyunyimirri, paki.” ⁷ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Karlkilunyyurra pakiwana jilanya kulini, “Puulpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyinani, Jijajmili walyja kujupakajangka munkarra.” Karlki kujupalunyyurra pakiwana jilanyalu kulini, “Yapulujpa-lampa nintipurluka nyinani, palujanulaju-nyurrampa nyininpa, Jijajmili walyja kujupakajangka munkarra.” Wangka ngaaya kulila! Mirta karlki-janampalunyyurra Jijajmili kujupakajangka munkarra nyinani, paki, wulikajanyurra Jijajmili walyjakaja kujungka nyinani. Mirta-nyurrampa karlkiku Mama pukurlarrini, ka-nyurrampa karlki kujupaku parlanyarrini, paki, wulikajaku-nyurrampa pukurlarrini. ⁸ Pakiwananyurra karlkilu jilanyalu kulini, “Ngayurtinpala Jijajmili walyjakaja nintiminyirri nyinani, kujupakajangka munkarra. Mirta nintipurlukakajalu-lanyajuya nintijura, paki, ngayurtinpala-janampa Jijajmili kujupakajaku maajakaja nyinani, kulilkuraku-lanyajuya.” Mirtanyurra Jijajmili nintiminyirri nyinani, pakiwanalunyyurra kulini. Yiipiranyurra Jijajku nintiminyirri nyinangara, kujungkala-janampa maajakaja nyinangara.

Parlanyparna-nyurrampa karlkiku nyinani, jumajinyurra jilanya paki-wanalu kulini.

⁹ Jijajmili nintipurlukakajalaju Mamamili warrkamupurluka nyinani, mirtalaju maajakaja nyinani, paki. Martukajalu-lanyajuya parlanykajalu nintipurlukakaja nganarnpungkupayi jilanya, “Jii nintipurlukakajaya walyku nyinani, mirta-lampaya maajakaja nyinani, mirtala-jananya palukajangka kulilkura, paki.” Jilanya-lanyajuya jii kajalu nganarnpungkupayi, wikarrukajalukamu martu yarngalu nyakuni. ¹⁰ Yuu, jilanya-lanyajuya nganarnpungkupayi, jumajilaju Jijajmili wangka parra wajalpayi. Ka karlkilunyurra Kurinyimartajilu jilanya pakiwana kulini, “Mirta martukajalu-lanyaya nganarnpungkuni Puulmapuyuru, marninypunpa-lanyaya. Ngayurtinpala Jijajmili nintiminyirri nyinani, kaya Puulmapu ngurrapakaja nyinani.” Ka ngayurtinpalaju Puulmapu ngurlurripayi, jampa-lanyajuya parlanykajalu pungkujalu, kanyurra Kurinyimartajilu karlkilu kulini jilanya, “Ngayurtinpalaju murpurrpa nyinani, mirtalaju-janampa parlanykajaku ngurlurrira nyinani.”, paki. ¹¹ Ka kuwarrilaju Puulmapu kalypartu nyinani, kalyu japuwindi nyinani, kuluju wuurpalawintilaju nyinani, ka mirtalaju maya walyja kanyini, paki. Ka-lanyajuya parlanykajalu warrkiraka pungkupayi.

¹²⁻¹³ Wululaju warrkamurripayi mirrkakamu kuka mankuraku. Karlkilu-lanyajuya warrkilpayi, ka puntajilaju-jananya kunyjunyu wangkapayi. Jampa-lanyajuya parlanykajalu pungkupayi, wululaju Jijajku junga nyinapayi. Palujanu-lanyajuya martukajalu nganarnpungkuni jilanya, “Puulmapuya walyku nyinani, ngakumpakaja.” Ka puntajilaju-jananya kunyjunyu wangkapayi. Wangka ngaaya kulila! Jijajmili nintipurlukakajalaju mirta maajakaja nyinani, paki, warrkamupurlukayurululaju Jijajmili warrkamumu ngapini. Martu karlkilu-lanyajuya nganarnpungkupayi jilanya, “Puulmapuya walykukaja nyinani.”, mirta-nyurranyaya jilanya nganarnpungkupayi, paki.

¹⁴⁻¹⁵ Mirtanyurra wangka jiiku kurntarri! Jii wangkarna-nyurranya wajanu nintilkuraku. Kurinyimartajilurniya ngangkula! Kulinirna Mamayurulurnantaya ngampurrju kanyilkura, ngayumili jijikajayuru. Palujanurnantaya mirlimirli ngaanya wakara kurtinkuni, nintijulkurakurnantaya. Kurranyilurnantaya Jijajmili wangka nintijunkupayi, kanyurra kulinu, palumili walyjarringu. Palujanurnantaya ngampurrju kanyilpayi, ngayumili jijikajayuru. Marlaluntaya nintipurlukakajalu yarngalu nintijulpayi, ka ngayuluwiyajurnantaya mamayurulu ngampurrju kanyilpayi, ka nintijulpayi. ¹⁶ Kulinirna Jijajmili walyjanyurra junga nyinakura, ngayuyuru, mamayuru. ¹⁷ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu, nintijulkurakuntaya, ngayuyurrunyurra junga nyinakura. Timitikurnara layikamu nyinani, kajayuruju nyinani. Jijajmili warrkamupurlukara kunyjunyu nyinani. Paluluntaya nintijunku yaalurna-jananya ngayulu nintijuni, ngurra kujupakamu ngurra kujupakajangka, Jijajkuraya junga nyinakura. Jilanyawanantaya Timitilu nintijunku Jijajkurayan junga nyinakura.

¹⁸ Karlkilunyurra Kurinyimartajilu jilanya kulini, mirtarna-nyurranya palukarti mawu yankukijalu. Jilanyanyurra kulini, “Puulpa-lampa maaja pakirringu, palujanula ngayurtinpa maaja maju ngaangka nyininpa, Jijajmili walyjakajaku.” ¹⁹ Jampa Mama

ngarnawarrapurlukalu kunyjunyu kulini, ngayurna-nyurranya mawu yankuraku, palujanurnantaya kurlunga mawu yanku ka nyaku. Karnantaya jiiakaja japilku yaalunyurra Jiiijajmili warrkamun gapini. Mirtarna wangkawiyaju kulilkura, ngayulurnantaya walyjalu nyakura, yiiipinyurra Jiiijajmili warrkamun kunyjunyulu gapini. ²⁰ Yiiipila Mamamili warrkamun jungalu ngapilku, palujanunya Mamamili walyjakaja yarnngarriku. Mirtaya nintipurlukakaja wangkara nyinakura ngurrangka walyjangkawiyaju, martukajangka-jananyaya Jiiijajmili wangka parra wajalkura, kayilapaya Mamamili walyjakaja yarnngarriku. Palujanun-jananya Mamalu ngampurrju kanyilku. ²¹ Yaalurnantaya mawu yankura nyinakura, mayitpi maaja majuyurulurnantaya warrkilkura, mayitpi kunyjunyurnantaya nyinakura. Ngayulurna kulini kunyjunyurnantaya nyinakura.

5

¹ Karlkilurniya yanu jakurljunu, Kurinyjmartajilu Jiiijajmili walyjalu palumili yakurtingka kujungkapula nyinani. Palu kujarrapula yilta walyku kujarra nyinani. Mamaku ngurrrapakajaya mirta jilanya yakurtiwinti ngarrini, paki. ² Wulikajanyurra kurntarrira nyinangara, mirta walyjalungkunyurra marninypungkuma jilanyalu!, paki, “Jiiijajmili walyjakajala wulikaja kunyjunyuminyirri nyinani.” Kayilapa martu jiiinyurra wajara kurtiingkungara, mirta Jiiijajmili walyjakajangka nyinakura, paki.

Karlki-jananyaya Jiiijajmili walyjakaja walykukaja jurra!

³⁻⁴ Nyunturtinmili ngurra wirrirli nyinani. Ka yiiipi Jiiijajmili walyjakajanyurra kujungkarrini, kayilapa ngayumili kuurtirna-nyurranya yankura nyinani. Jiingkarnantaya kuurti nyinapayi, karna kulilpayi Jiiijajpa maaja maju-lampa nyinani, kayilapa ngayumililu kuurtilu wajarnu, “Yirna palurna wajara kurtiingkuni, yankura-jananya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” ⁵ Wangka jiiinyurra riitamulku, karayan kujungkarrikuka wajalku, “Yirna palula wajara kurtiingkuni, yankura-jananya malpumili walyjakajangka nyinakura, palungka nyinakura, kayilapa jungarrikura.” Yiiipi martu palu ngula jungarriku, ka yiiipi miturriku, ngulanga wankarriku. Palujanuyila Mamalu wanka wulu kanyilku, yiiipi Jiiijajpa marlakurriku.

⁶ Mirta walyjalu-ngkuyan marninypuwa!, “Jiiijajmili walyjakajala kunyjunyuminyirri nyinani, wulikaja.” Jilanyaya ngangkula! Yiiipi Jiiijajmili walyjalu walyku jiiyuru ngapilku, palujanuyan wajalku kurtiingku, jumajiya karlki kujupakajalu kuliraka walykukaja ngapiljaku, palujanuntaya Mamaku ngurrrapakajalu nyurnimaljaku. ⁷ Julyjunyurra Mamaku ngurrrapakaja nyinapayi, kanyurra paluyurukaja walykukaja ngapilpayi. Palujanuyan mirta paluyurukaja ngapila!, jurraya!, karaya Jiiijajku junga nyinama! Jiiijajpa-lampa julyju miturriingu, walykukajalampa warningkura. ⁸ Palukuraya junga wulu nyinama!, kanyurra murlpirrarriku, mirtanyurra walykukaja ngapinma!

⁹ Julyurna-nyurranya mirlimirli wakarnuka kurtingu. Mirlimirli jiiingkarna wakarnu, martukajaya nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi, kaya walyku kujupakaja ngapilpayi. Mirlimirli jiiingkarna-nyurranya wajarnu, mirta-jananyayan palukajangka nyina!, jurra-jananyaya! ¹⁰ Karna-nyurranya jiiangka wajarnu, karlkinpaya Jii-jajmili walyjakaja nyupa kujupa kujupawinti ngarripayi, mirtarna-jananya wajarnu Mamaku ngurrapakaja, paki. Jii Jiiijajmili walyjakaja, walykukajarna-nyurranya wajarnu, junkuraku-jananyayan, mirta-jananyayan kujungka nyina!, paki. Kala-jananya Mamamili ngurrapakajangka wulu kujungka nyinani, ngaakajaluya wululu walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninypungkuni. Mirtarna-nyurranya julyju mirlimirlingka wakarnu ngaakajanyurra junkuraku, paki. Purtunyurra kulini ngaayurukaja walykukaja junkuraku, jumajinyurra kujungka nyinani. ¹¹ Jiiijajmili walyjakajangkarnantaya mirlimirli jiiangka wajarnu, karlki kujupakaja-jananyayan Jiiijajmili walyjakaja junkuraku, mirta-jananyayan kujungka nyinaraku, paki. Jiiikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma!, jurra-jananyaya! Nyunturtinmili tawunjaya Jiiijajmili walyjakajalu karlkinju walykukaja ngapini jilanya. Karlkinjuya kuliraka walyjalu-ngkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Ka karlki kujupaluya ngulyulu martu kujupakajangka mankuni. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupangka ngarrini. Ka karlki kujupaluya Mamayurukaja marninypungkuni. Ka karlki kujupaluya martukaja nyurnimani. Ka karlki kujupaluya wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaluya walykukaja ngapini. Jiiikajangka-jananyayan mirta kujungkarri!, ka ngangkunma!, ka mirta-jananyayan kujungka ngalkunma! ¹²⁻¹³ Mirtarna-jananya Mamamili ngurrapakaja wajani, palukajaluya walykukaja ngapini. Ngula Mamalu-jananya martu wulikaja wajalku kuutja. Kala yiipi Jiiijajmili walyjakajalu walyku ngapilku, palujanula-jananya kintilu wajalkura, jungaya nyinakura. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani,

“Ka yiipi martu walyja, walyku wulu nyinaku, kayilapanyurra wajalku kurtingku.”

6

Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura

¹ Yiipin Jiiijajmili walyjalu kulini jilanya, “Jiiijajmililurni martu jiiilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jiiijajmili ngurrapakajakarti, jurra! Martu palu-jananyan kangku Jiiijajmili walyjakajakarti, jaajikarti, kayilapa palukajangka-jananyan kujungka wangkakura. ² Jiiijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jiiijaju-jananya kuutja parlanyakajangka wajalku, kujungkalula-jananya wajalku Jiiijajmili walyjakajalu. Wangka jiiinyurra nintilu kulini. Palujananyurra jaajingka kujungka wangkaku, jampa Jiiijajmili walyjalu putamanu.

³ Jiiijajmili walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Ngula Jiiijajju-jananya wikarrukaja walykukaja kuutja wajalku. Kujungkalulajananya Jiiijajmili walyjakajalurrju wajalku. Jilanyakunyurra nintilu kulini. Ka kuwarrinyurra jaajingkalu kujungkarriku ka wangkaku, jampa Jiiijajmili walyjalu putamanu. ⁴ Yiiipin Jiiijajmili walyjalu kulini, “Jiilurni putamanu.” Mirtalun pulijimanungka juntumala!, martu palu kuutkarti kangkura, Jiiijajmili ngurrapakajakarti, jurra! ⁵ Yiiipin nyuntulu martu palu juntumanu, kan kangu kuutkarti, palujanun kurntarringara, jumaji palu Jiiijajmili walyja. Jiiijajmili walyjakajaya kujungkarringara, kaluya palungka wangkangara. Jiiijajmili walyjakajaya karlkinpa nintiminyirri nyinani, palukajaluntaya nyuntu kujarrangka wangkangara. ⁶ Palujanuyan mirta Jiiijajmili walyja juntumaraka kawa kuutkarti!, Jiiijajmili ngurrapakajakarti, jurra!

⁷ Yiiipin nyuntulu martu kujupa juntumanku, kan kangku kuutkarti. Jilanyalungan pakiwana ngapini, Jiiijajmili ngurrapayurulu. Yiiipin jilanyalu nyuntulu kulini, “Martu jiilurni putamanu, ngulyuluju manu.” Palujanun nyuntulu kulilku junku, mirtaran paluku wirriyirri, ka juntumala!, jurra! ⁸ Karlkinpanyurra mirta junga nyinani, Jiiijajmili walyjakaja. Karlkinpa-janampanyurra kujupakajaku Jiiijajmili walyjakajaku ngulyulu mankuninpa, kayilapa-janampayan putamani.

⁹ Yiiipi Jiiijajmili walyja jilanya pakiwana nyinani, paluanu mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku, jampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martukajaya walyku nyinani jilanya. Karlkinpaya nyupa kujupa kujupakajangka ngarrini. Ka karlkinjuya Mamayurukaja marninypungkuni. Kaya karlkinpa mirta nyupa walyjaku junga nyinani, paki. Kaya yirna karlkinpa ngarrini yirna kujupangka, nyupayuru. Jilanyaya jiikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku. ¹⁰ Martu karlki kujupaluya ngulyulu mankuni. Ka karlkinjuya kuliraka walyjalungkuya manikamu wartakaja mankuni kanyilkurakuya. Kaya karlkinju martu kujupakaja nyurnimani. Kaya karlki kujupalu wama jikiraka turangkarrini. Jilanyaya jiikajalu walykukaja ngapini, kayilapaya mirta Mamamili walyjakajangka nyinaku. ¹¹ Julyjuyan Kurinyimartajiki jilanya pakiwana nyinapayi. Palujanuntaya Mamamili Kuurtilu kujupamanu, kanyurra Jiiijajmili walyjarringu, kantaya walykukaja warningu, kayilapayan Mamamili walyjakaja junga nyinani.

Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara.

¹² Karlkiluyan Jiiijajmili walyjakajalu jilanya wajani, “Walyjalula kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura, paki.” Ka yiiipian jilanyalu pakiwanalu kulini, walykukaja ngapilkuraku, pakiwanayan nyinani. Kunyjunyuiwiyajuya kulila!, kanyurra ngapinmalpa. Jilanyayurunga kunyjunyu. ¹³ Ka karlki kujupaluyan wajani pakiwana jilanya, “Mamalu-lanya kawukaja ngapinu, mirrkala ngalkura nyinara. Ka jilanyakulurrju-lanya kawukaja ngapinu, nyupa kujupa kujupangkala ngarrikura.” Ngayulurnantaya Puulju wajani. Kawukajala ngula miturriku, ka pakirriku, mirrkakajalurrju pakirriku, jampa Jiiijajpa marlakurriku. Palujanulara kawukaja mamaku junga nyinakura, mirtala nyupa kujupa kujupakajangka ngarrikura. Mamalu-lanya kawukaja ngampurrju kanyini. ¹⁴ Julyju Mamalu Jiiijajpa jiinya maparn

majuwintilu wankanu. Paluyuru-lanya jampala miturriku, Mamalu-lanya maparn majuwintilu wankalku, wanka wuluyilapala nyinaku.

¹⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Wanti kurlakurlakajaya yankura yirna kujupa kujupakajangka ngarrini. Karayan nyunturtinpa nyinani Jijajmili walyjakaja, mirta wanti kurlakurlamili walyjakaja, paki. Wanyjalpanyurra kulini? Wantikurayan kurlakurlaku walyjakaja nyinakura?, paki, jurraya!, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. ¹⁶ Wangka ngaanyaya ngangkula! Yiipinyurra yanku wanti jiyurunga kurlakurlangka ngarriku, palujanunyurra palumili walyjarrini. Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Yiip-ilu yirna wantingka ngarriku, palujanuyila palumili walyjarriku.” Palujanuananyanyurra mirta wanti kurlakurlangka ngarrikura, paki. ¹⁷ Karnantaya wajani. Yiipira yirna maaja Jijajku walyjarriku, palujanupula walyjararra Jijajkamuninaku.

¹⁸ Mirtanyurra nyupa kujupangka ngarri!, nyupa walyjangkawiyajuya ngarri! Walykukajala martukajalu ngapini, ka yiipin yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanun walykuminyirri ngapini. Ka yiipin nyuntu yanku nyupa kujupangka ngarriku, palujanuran walyja nyinani, paluku, mirtaran Jijajku walyja junga nyinani, paki. ¹⁹ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamaluntaya palumili Kuurti jarrpajunu, palujanuntaya nintini junganyurra nyinakuraku, mirtayan walyjalu kuliraka ngapilkura maajayurulu, paki. Mama ngarnawarrapurlukanngkuya maaja nyinani. ²⁰ Maaja Jijajpa-ngkuya wartangka mitur-tingu, Mamakurayan walyjakaja nyinakura, palujanuraya Mamaku junga nyinama!

7

Yaalu nyupararrapula nyinaku?

¹ Mirlimirli jingkalu japinu jilanya, “Mayitpi Jijajmili walyja nyupaparni nyinakura?, mayitpi paki.” ² Yiipiyanyupawinti nyinani, palujanuyan mirta kulilku nyupa kujupakarti yankuraku. ³ Yiipi nyupararrapulan nyinani, kara yirnalul japilku wanti ngarrirakupula, palujanura wantilu mirta pakijulkura, yirnilu ngarrikura yirnangka palungka. Kara yiipi wantilu japilku yirna ngarrirakupula, palujanura yirnalul mirta pakijulkura, yirnipula ngarrikura. ⁴ Wanti jingara yirnakul walyja nyinani, kara puntaji yirna palunya wantiku walyja nyinani. ⁵ Palujanupula yirni palu kujarra ngarrikura. Palujanupulan mayitpi jaalpu nyupararra wangkaku, Mamarapulan japilkuraku, wiikingka kujungkalupulan palungka wangkaraku. Palujanurapula jaalpulul wululu Mama japinma!, mirtapulan kujungka ngarrima! Kayilapapulan marlaku kujungka ngarriku. Mirtapulan rawa jaalpu nyina!, paki, marlakupula yarra pipurru kujungka ngarri!, nyupa kujupakajangkamarra, malpuku maajaluntapula muunpungkujaku nyupa kujupangkapulan ngarrijaku. ⁶ Ngayulurna kulini, jilanyanyurra nyupararra nyinaraku, mirta Jijajju julyju wajarnu yaalupula nyupararra nyinakura, paki. ⁷ Ngayurna wulu mirta nyupawinti nyinani. Mamalurni nintinu ngayurna mirta nyupawinti nyinakura, ka-jananya kujupakaja nintinu nyupawintiya nyinakura. Kulinirna mayitpinyurra nyupaparni nyinakura, ngayuyuru.

⁸ Karlkiyan nyinapayi nyupaparni, ka kuwarriyan nyinani, nyupaparni. Karlkiyan nyinani nyupaparni, nyupa walyja-ngkuya julyju miturringu. Jiiikajarnantaya kulini, nyupaparniyan wulu nyinakura, ngayuyuru. ⁹ Yiiipiyani karlkinju kulini nyupawinti nyinaraku, yankun-yurra nyupa manku, kanyurra wulu nyinakura, nyupa paluwinti. Yiiipiyani karlki kujupalu kulini nyupawinti nyinakura, palujanuyan kulini jilanya, “Mirtarna nyupa manku, jumajirna Mamamili warrkamu ngapini.” Paluanu mayiti kujulu kulilku jilanya, “Wululurna kulini nyuparna mankuraku.” Ka ngayulurnantaya Puulju wajani jilanya. Yiipi jilanyanyurra kulilku, yankuranyurra nyupa mankura, jumaji nyupa kujupa kujupakutuyan yankujaku.

¹⁰ Karlki kujupayan nyupawantikaja nyinani. Kulinirna wuluyan nyupawinti nyinakura. Maaja Jiiijaju-lanya wajarnu jilanya. Yiipila nyupawinti nyinani, mirtala nyupa junku yanku, ngampurrju kanyilku. Yiipi wantilu palumili nyupa junku yanku, paluanu ¹¹ wulu nyupaparni nyinakura. Ka yiipi palu wantilu kulini marlaku yankurakulu palumili nyupakarti, kawalyapula palu kujarra wangkaku, kapula marlaku yanku nyinaku. Kanyurra yirnakajalu mirta-ngkuyan wanti walyja kurtiwa!

¹² Julyju Jiiijaju-lanya wangka paluwiyaju wajarnu yaalula nyuparra nyinaraku, mirta wangka kujupa wajarnu, yaalula nyuparra nyinaraku. Ngayuluwiyajurna jilanya kulini. Wangka ngaarnantaya yirnakajaku wajani. Yiipi wanti nyuntumili mirta Jiiijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyuparra wulu nyinakura. Palujanun mirta wanti palu junku yankura, paki. ¹³ Wangka ngaarnantaya wantikajaku wajani. Yiipi yirna nyuntumili mirta Jiiijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, palujanupulan nyuparra wulu nyinakura. Palujanun mirta yirna palu junku yankura, paki. ¹⁴ Yirnakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi wanti nyuntumili mirta Jiiijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili wantikukamu nyuntumili jijikajakulurrju. Wantikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipi yirna nyuntumili mirta Jiiijajmili walyja nyinani, ka kulini nyuntungkanta wulu nyinaraku, Mama-ngkuya pukurlpa nyinani, nyuntumili yirnakukamu nyuntumili jijikajakulurrju.

¹⁵ Yiipi wanti nyuntumili mirta Jiiijajmili walyja nyinani, kangku parlanyarriku, kanta junku yanku, palujanun kurtinku. Karan mirta nyupa walyja nyinaku jaalpun nyinaku, mirtapulan kujungka nyinakura jurtalungkupulan warrkilkura. Julyjunta Mamalu kulinu palumiliran walyja nyinakura, jurtaparni. ¹⁶ Mayitpi kujupawanan kulilku jilanya, “Ngayumili nyupa Jiiijakura ngurra nyinani, palulurni kulini ngayurni junku yankuraku. Ngayulurna kawalyalu marrkulku kujungkaliju nyinakura. Paluanu mayitpi palulurni kulilku, ka Jiiijajmili walyjarriku.” Ka ngayulu Puuljurnanta wajani jilanya. Mayitpin nyuntu purtu wangkaku paluku, Jiiijajmili walyjarriaku. Paluanu yiipi wanti palulu nyurilu kulini, junku yankurakunta, palujanun nyuntulu kurtinku, jaalpuyilan nyinamalpa.

Mamamili wangkakula yirninaju nyinaku

¹⁷ Jaaji kujupa kujupangkarna-jananya wangka jilanya wajaipayi. Yiipin nyuntu kirrijilu Jiiijamili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu kirriji nyinakura. Yiipin nyuntu nyupawintilu Jiiijamili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. Jilanyanyurra wulu nyinakura kuwarrirnantaya wajani. ¹⁸ Yiipintaya nyuntu julyju yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jiiijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya junkungara, mirtarniya yirnamangara, jumajirna ngayu Jiiijamili walyja nyinani.” Yiipintaya nyuntu julyju mirta yirnamanu, palujanun pukurlpa nyinakura Jiiijajku, mirtayan jilanya kulila!, “Ngayurniya yirnamangara, karnara kunyjnyu Jiiijajku yirna nyinangara.” ¹⁹ Mirtanyurra kulila!, yirnarriaku, Mamamili wangkakuwiyajuraya junga nyinama! ²⁰ Puuljurna-nyurranya wangka kujupa wajani. Yiipin nyuntu maajalu Jiiijamili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun-yanmanpan wulu maaja nyinakura. Yiipin nyuntu nyupawintilu Jiiijamili wangka kulilku ka palumili walyjarriku, palujanun wulu nyupawinti nyinakura. ²¹ Yiipin nyuntu maaja kujupakura warrkamupurluka nyinani Jiiijamili walyja, palujanun warrkamupurlukara wulu pukurlpa nyinakura. Yiipinta nyuntumili maajalu wajalku mirtan warrkamurriraku, palujanun yankun nyinaku kunyjnyu warrkamuparni, maajayuru, mirta warrkamupurlukayuru, paki. ²² Yiipiran maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jiiijamili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.” Yiipiran warrkamupurlukaku maaja nyinani, wulu pukurlpa nyinama!, jilanya kulila!, “Ngayurnara Jiiijamili warrkamupurluka nyinani, palumili walyja.” ²³ Jiiij Kurayijpa-ngkuya miturringu kayilapanγκkuya Mamalu walykukaja warningu. Ka-ngkuya Mama maaja maju nyinani. Paluwiyajnyurra kulilku, karayan junga nyinakura, palumili warrkamupurlukakaja. ²⁴ Yiipin Jiiijamili nyinani, karan maaja kujupaku warrkamupurluka nyinani, palujanura wulu warrkamupurluka nyinama! Yiipin Jiiijamili nyinani, karan warrkamupurlukaku maaja nyinani, palujanura wulu maaja nyinama!

Yaaluya jingkulpalakaja nyinakura?

²⁵ Karlkiyan nyupaparni nyinani, mirtayan julyju nyupawinti nyinapayi. Jiikajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirta maajalu Jiiijajju wajarnu, yaalula nyupaparnikaja nyinakura, paki. Karnantaya ngayulu walyjalu kuliraka wajani wangka jilanya. Mamalurni junu Jiiijamili jakurlpurluka karninyurra kulilkura, wangkakajarna jungalu wajani. ²⁶ Jiiijamili parlanykajalu-lanyaya warrkiraka pungkuni, kalampanya yarrnga kujupa parlanypa nyinani. Palujanurna kulini, kunyjnyuyua nyina nyupaparni! ²⁷ Karlki kujupayan nyupawinti nyinani, kayilapayan wulu nyupawinti nyinakura. Ka karlki kujupayan nyupaparni nyinani, jumaji-ngkuya nyupakaja miturringu, ka karlkinjuntaya junu yanu. Nyunturтинpanyurra wulu nyupaparni nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupa mankuraku, paki. ²⁸ Yiipi karlkiynyurra kulini nyupanyurra mankuraku, kunyjnyuluya marra!, kanyurra nyupawinti nyinaku. Jilanyakura Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinani. Yiipi-pulanya parlanykajalu warrkilkuka pungkumalpa, mayitpi yirnaluru purtu kulilku palumili wantikamu

jijikaja ngampurrju kanyilkura. Jilanyangkamarrarnantaya wajani, kuwarrinyurra mirta nyupakaja mankuraku.

²⁹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlunga-lanya maaja Jijajpa yankuni, palumili walyjakaja-lanya mankuraku. Kunyjunyuya nyinama!, tayimu ngamurrini, ka mirtanyurra nyupakuwiyaju wululu kulinma! Jijajju-lanya wulikajangulyu manku, nyupaparnikamu nyupawintikaja. ³⁰ Ka palu tayimu yiipiyen pukurlpa yikarrini, kayilapantaya Jijajju yankurni ka manku. Ka yiipiyen karlki kujupakaja yulani, kayilapantaya Jijajju yankurni ka manku. Ka yiipiyen karlki kujupakajalu wartakaja payamuninpa, Jijajjuntaya yankurni ka manku. Ka yiipiyen karlki kujupakaja maniparni nyininpa, Jijajjuntaya yankurni ka manku. ³¹ Ka yiipiyen karlki kujupakaja pukurlpa nyinani, kanyurra kulini jilanya, “Parna ngaangkarna pukurlpa nyinani, wulurna parna ngaangka nyinakura.” Palujanu Jijajjuntaya wangka palu kulilku junku, kantaya yankurni ka manku. Palunyanu parna ngaanga pakirriku.

³² Kulinirna Jijajmili walyjakajayan pukurlpa nyinakura, mirtayan ngunjulpa nyinakura. Yiipi yirna nyupaparni pukurlpa nyinani Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Palujanu jilanya kulini, “Ngayulurna Mamamili warrkamuwiyaju ngapilkura.” ³³ Kayilapa yirnalu nyupawintilu kulini jilanya, “Ngayurna warrkamurriku mani mankuraku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilkura.” ³⁴ Jii ngula nyupawintingana ngunjularriku jilanya, “Yaalurna Mamamili warrkamunyu ngapilku?, jumajirna warrkamunyu kujupa ngapini.” Kujupakuraya wangkaku ngangkula! Wanti karlkinpaya nyininpa nyupaparni, julyjuya nyupaparni nyinapayi. Ka karlkin kujupaya nyinani nyupaparni, jumaji nyupa-janampaya miturringu, ka karlkinju-jananyaya junu yanu. Jiikajaluya wantikajalu Mamamili warrkamuwiyaju kuliraka ngapini. Karaya junga Mamaku nyinani, mirtaya kulini walykukajaya ngapilkuraku. Kayilapaya wantilu nyupawintilu kulini jilanya, “Ngayurna ngurrangka warrkamurriku, karna nyupakamu jijikaja ngampurrju kanyilkura.”

³⁵ Wangka jiikajarnantaya wajarnu kulilkurakuyan, karayan Mamaku junga nyinakura. Mirtayan ngunjularriku jilanya, “Yaalurna nyupa mankura?”, jurraya! Jungawiyajuraya Mamaku nyinama!

³⁶ Kujupakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, jamartajanukajalu Jijajmili walyjakajalu. Yiipin yirnalu kulini, wanti mankuraku, kaya palumili walyjakajalu kunyjunyulu wajanu, palujanun yankuka manku. Kapulan kunyjunyu nyupararra nyinaku. ³⁷ Ka yiipi yirna kujupalu kulini wanti mirta mankuraku, palujanu jilanya kulilku, “Wanti jiiirna junku, Mamamili warrkamurna ngapilku, nyupaparnilu.” Jilanya martu palunga kunyjunyu nyupaparni nyinaku. ³⁸ Yiipi ngula martu palulu kulilku wanti jii mankuraku. Jilanyanga kunyjunyu. Ka yiipi martu palulu kulilku wanti mirta mankuraku, ka wululu kulilku Mamamili warrkamunyu ngapilkuraku nyupaparnilu, palujanu jilanyanga kunyjunyuminyirri.

³⁹ Yiipi wanti nyupawinti nyinani. Palujanura junga wulu nyinakura palumili nyupaku, jampa miturriku. Ka yiipi yirna palu miturriku, palujanunga yiipi wanti palulu kulilku yirna kujupa mankuraku, jilanyanga kunyjunyu. Ka jiiilunga Jijajmili walyjawiyaju mankuraku.

40 Yiipi wanti jiilu kulilku mirta yirna kujupa mankuraku, ka kulilku Mamamili warrkamu ngapilkuraku, palujanu pukurlpaminyirri nyinaku. Jilanyarna ngayulu kulini pukurlpaminyirri nyinaku, Mamamili Kuurtilurni nintinu.

8

Mayikamu kukaya juninpa Mamayuruku

¹ Mirlimirlirniyan ngayukarti wakanu kurtingu. Ka mirlimirli jiiingkarniyan wajanu jilanyalu, “Karlkiluya martukajalu jiiimartajilu mirrkakamu kukakaja kangkura jaajingka junkuni, Mamayuruku. Kayilapaya marlaku kangkuni ngurrakarti, kayilapaya ngalkuni. Wanyjalpanyurra kulini? Mayitpila Jiiijajmili walyjakajalu, jiinya mirrkakamu kuka ngalkura?, mayitpila junkura.” Karna-nyurranya Puulju wajani. Karlkinjuya Jiiijajmili walyjakajalu kulini mirrkakamula kuka jiinya ngalkuraku, ka karlkin kujupakajaluya kulini, mirtala mirrkakamu kuka jii ngalkuraku. Karlkilu-ngkuya walyjalu marninypongkuni jilanya, “Ngayulurna nintiluminyirri kulini, martu kujupakajarna-jananya nintijulkura, jii mirrkakamu kukaku.” Mirtalangku jilanyalu marninypongkuraku, layikamurrirakula-janampa ka kintilula-jananya nintijulkura. ² Yiipingku martulu walyjalu marninypongku jilanya, “Ngayulurna-jananya nintiluminyirri nintijunku jingaya nyinakura.” Palujanunga pakiwana nyinani. Marninypongku-parnila nyinara, kala-jananya kintilu nintijulkura. ³ Mamalu nintilu kulini, yiipila-janampa martukajaku layikamurrira nyinani, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinani.

⁴ Martuluya karlkinju kangkura mirrkakamu kukakaja junkuni jaajingka, Mamayuruku. Kala nintilu kulini, mirtaya Mamayurukaja wanka nyinani, paki. Kayilapa Mama ngarnawarrapurulukawiyaju maaja maju nyinani. ⁵ Martukajalu-jananyaya Mamayurukaja marninypongkuni jilanya, “Mama! Nyuntun maaja maju nyinani.” Jiikajaya mirta Maaja maju nyinani, paki. ⁶ Kujuwiyaju-lampa mama nyinani, palu-lampa maaja maju nyinani. Palulu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-lanya martukaja parnangka junu. Paluwiyajula marninypongkuraka nyinakura. Ka-lampa Jiiijaj Kurayijpalurrju maaja maju nyinani, palu kujarralupula parnakamu ngarnka ngapinu. Kurayijpa jiiinga miturringu ka-lampa walykukaja warningu, Mamakulara walyjakaja nyinakura.

⁷ Mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini, paki. Karlkiluya Jiiijajmili walyjakajalu pakiwana kulini, Mamayurukajaya wanka nyinani. Jiiikajaluya julyju jilanya kulilpayi, jampaya japukaja jiiikaja nyinapayi. Palujanuya yiipi mirrkakamu kuka ngalkuraku, kayilapaya ngunjularriku jilanya, “Mirtala Jiiijajmili walyjakajalu mirrkakamu kuka ngaanya ngalkura, jumajiya kujupakajalu jaajingka kangka junu Mamayuruku.” ⁸ Mama-lampa pukurlpa nyinani yiipila mirrkakamu kuka palu ngalkuni, ka-lampa pukurlpa nyinani yiipila mirta mirrkakamu kuka palu ngalkuni.

⁹ Yiipin nyuntulu Jiiijajmili walyjalu kulini, mirrkakamu kuka jiinya ngalkuraku, ka kujupalu Jiiijajmili walyjalu kulini mirrkakamu kuka jiinya mirta ngalkuraku, palujanun junku, mirtan mirrkakamu kuka jiinya ngalkura, palungka kurungka. ¹⁰ Nyuntulun nintilu

kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, palujanun yanku jaajingka Mamayurumilingka, kayilapan ngalku. Ka jampanta kujupalu Jiiijajmili walyjalu nyaku, kayilapapulan jaaji palungka kujungkarrikuka ngalku jii mirrkakamu kuka. Palujanupulan junku ka yankupulan ngurrakarti. Kayilapa yiipi karrpu kujupangka martu palu marlaku yanku ka mirrka jiinya ngalku. Ka jilanyayurulu wululu ngalkumalpa ka Mamayuru marninypongkumalpa, kayilapa Jiiijajpa junku yanku. ¹¹ Jilanyayurun mirta martu kujupa Jiiijajmili walyja muunpuwa!, mirrkakamu kuka jiinya ngalkuraku, jurra!, jumaji Jiiijajpa palulu junku yankujaku. Jiiijaj Kurayijpara martu paluku miturringu, kayilapa palumili walyja nyinani. ¹² Yiipin nyuntulu mirrkakamu kuka jii ngalku, kanta martu jiilu nyaku, kayilapa Mamayuru jiinya marninypongkumalpa. Palujanun martu jiinya muunpungu pakiwana nyinakura. Kayilaparan palumili maajaku Jiiijaj Kurayijku mirta layikamu nyinaku. ¹³ Yiipin nyuntulu kulini jii mirrkakamu kuka ngalkuraku, jurra! Ngayulurna Puulju kulini jilanya, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalkunmalpa, jumaji Jiiijaj Kurayijmili kujupalurni nyakuraka Mamayuru marninypongkujaku.

9

Yaaluya Jiiijajmili jakurlpurlukakaja nyinakura?

¹ Julyurna maaja Jiiijajpa nyangu, palurni junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura, mirtarnara Muujajmili luwuku nyinakura, paki. Julyurnantaya Jiiijajmili wangka parra jakurljulpayi, kayan wangka jiinya kulinu, ka Jiiijajmili walyjakaja nyinani. ² Karlki kujupalurniya nganarnpungkuni, kuliniya, “Puulpa mirta Jiiijajmili jakurlpurluka nyinani, paki, mirta Jiiijajju palu jakurlpurluka junu.” Karniyan kulilkura ngayurna Jiiijajmili jakurlpurluka nyinani, jumajirnantaya julyju Jiiijajmili wangka parra jakurljulpayi. Karniyan kulinu ka palumili walyjarringu. Jiiijajmili jakurlpurlukaluya Jiiijajmili wangka parra jakurljunkupayi, karna palukajayurulu ngayulu Puulju parra jakurljunkupayi, Jiiijajmili jakurlpurlukalu.

³ Karlkilurniyan Kurinyjmartajilu nganarnpungkuni jilanya, “Puulpa warrkamurriraka mani mankuni mirrkakamu kuka mankuni. Mirtaya julyju Jiiijajmili jakurlpurlukakaja jilanya warrkamurrirapayi. Jiiijajmili walyjakajalu-jananyaya kukakamu mirrkakaja yungkupayi. Palujanuyila mirta Puulpa Jiiijajmili jakurlpurluka nyinani.” Jamparniya karlki kujupakajalu jilanyalu nganarnpungkupayi, ngayulurna-jananya jilanya wajalpayi. ⁴ Ngayukamu Panapajpa-linyajuya manikamu mirrka yungkungara, Jiiijajmili walyjakajalu. ⁵ Kunyjunyululiju kuliraka nyupa mankungara, ka nyupawintiliju parra yankungara, Piijamapuyuru. Piijakamu Jiiijajmili jakurlpurlukakajaya kujupakaja nyupawinti parra yankuni. Ka Jiiijajmili marlajukajalurrjuya nyupawinti parra yankuni. ⁶ Ngayu kujarraliju Jiiijajmili jakurlpurluka kujarra nyinani, jungalu-linyajuya palumili warrkamupurluka kujarra manikamu mirrka yungkungara, Jiiijajmili walyjakajalu. ⁷ Jantulwintikajaya warrkamupurluka nyinani, ka-jananyaya maajakajalu mani yungkuni, jumajiya jantulwinti warrkamurrini. Karlki kujupaluya kuripijakaja kuruwumuni, kaya palukajalu warrkamurrira ka kuripijakaja ngalkuni. Mirta-jananya

maajalu mani yungkuni, kuripijwiyaju-jananya yungkuni. Karlki kujupaluya nanikurtkaja ngampurrju kanyini, kaya jikajalu warrkamurriraka nanikurtmili ngama jikini. Mirta-jananya maajalu mani yungkuni, ngamawiyaju-jananya yungkuni. Paluyuru-lanyajuya manikamu mirrka yungkura Jijajmili warrkamupurlukakaja.

⁸⁻⁹ Mirtarna walyalu kuliraka wangka paluyurukaja wajani, Muujajmili wangka jilanya nyinani, “Pulukuluya yukuri wilykiwinti kantura ka katamatuni, wilykikajaya mankuraku. Ka-jananyaya pulukukajangka yirranka rayikikaja tayimapura ka junkupayi, wilykikajaya warrkamulu ngalkujaku. Ka mirtanyurra rayikiwintilu yirrawana tayimapula pulukukaja!, kunyjunyulu warrkamulu ngalkura.” Jilanya Mamalu julyju wajanu pulukukajaluya kunyjunyulu warrkamulu ngalkura, jumaji puluku jiinya warrkamurrini. ¹⁰ Ka jilanyayuru Mamalu kulini, kunyjunyulula warrkamulu ngalkura. Muujajmili wangka jilanya nyinani, ngayurtinjula kulilkura jilanya. Yiipi martu warrkamurrimalpa maajalura manikamu mirrka yungkura. Ka yiipi martu kaatanmayangka warrkamurrimalpa, maajalura puntajilu mirrka yungkura. Yiipi wanti wilykikajangka warrkamurriku ka mirrka ngapilku, palujanu maajalura puntajilu mirrka yungku wanti jiinya, warrkamujanu.

¹¹ Julyjulajuntaya Jijajmili wangka parra jakurljunkupayi, jilanyalaju Mamamili warrkamu ngapilpayi. Palujanu-lanyajuyan nintipurlukakaja mirrkakamu mani yungkungara. ¹² Nintipurluka kujupaluntaya kuwarrilu mirrkakamu mani mankuni. Ka-lanyajuyan julyjulyu manikamu mirrka yungkungara, jumajilajuntaya kurranyilu Jijajmili wangka parra wajalpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu mirrkalajuntaya mankuraku, paki, junkupayilaju, jilanyanyurra nyurnimankujukungamarra, “Puulmapju-lanyajuya wangka nintijuninpa, maniwiyaju-lanyajuya mankuraku.” Palunyangkamarralajuntaya karrpuparakungkakamu karrpungka warrkamurripayi, mirrkalaju mankuraku. Kalajuntaya Jijajmili wangka parra jakurljulpayi, kulirakanyurra palumili walyjarriraku.

¹³ Wangka ngaanyaya kulila! Martukajaluya mirtayirtiraya Juwumili jaaji majukarti katiraya Mama ngarnawarrapurluka murrarni yunginpa. Jiingkaya yatilykajalu Mamamili warrkamupurlukakajalu mirrkakamu kukanga maninpa ngalkurakunga. Jiingka jaajingka tiipulpa yapuyuru ngarrinpa. Jiingkaya murrarnilu kuka pungenpa yapungka, kaya kujarninpa. Yatilykajaya jiingka warrkamurrinpa, kaya jiingka tiipulja kuka maninpa, kaya ngalkurnin. ¹⁴ Palunayuru yiipi Jijajmili nintipurlukalu warrkamu ngapirninpa, karaya Jijajmili walyjakajalu yungkuraya. Jilanya yungkunyanja kayila Mamanga pukurlarrini.

¹⁵ Karna ngayulu Puuljurna-jananya warrkamurriraka, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalpayi, mirtarna-jananya mayikamu kuka mankupayi. Mirtarna wangka ngaarna-nyurrampa wakarninpa nyarrurrirajunurra manikamu mirrkarninyurra yungkukija, paki. Ngayulurna kulirninpa, ngayulurna wulu Jijajmili ngaa wangka parra wajalmalpa, mirtarna-jananya kukakamu maniku japilku. Kujupakajalurniya purtu muunpungamalpa jilanyarna-jananya manikukamu mirrkaku japilkuraku. ¹⁶ Mirtarnaju waly-

jalu marninyppinginpa jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjunyuminiryri, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajani.” Wangka jilanyarna wajaiparnilu juninpa. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalkura. Mamalurni warrkamu jilanyarni yungu. Jilanyangkamarra jamparna-jananya mirta Jijajmili wangka wajalku, palunyangkarni Mamalu ngarnawarrapurlukalu ngula kuutja wajalku. ¹⁷ Ngayulurna pukurlarriraka Jijajmili wangka parra wajani, palujanu Mamalurni ngula pukurlju kanyilku, kayilarna wulu palumili ngurrangka nyinaku. Mamalurni wajarnu ngayulurna-jananya parra wajalkura, karna yiltalu palumili warrkamu ngapirninpa. ¹⁸ Martulu warrkamurriraka wiji mani mankuraka pukurlarrinpa. Ngayulurna Mamamili warrkamu ngapiraka pukurlpa nyininpa, maniparni. Jumajirni Mama ngarnawarrapurlukalurni junu, Jijajmili wangkarna-jananya parra wajalkuraku. Jilanyalurna-jananya jakurljunkturaka pukurlpaminyirri nyininpa, manikukamu mirrkaku japilparni. ¹⁹ Mirtarna martuku warrkamupurluka nyinin, mirtarna maaja martuku warrkamurrinpa. Ngayurna-janampa martu yarngaku warrkamurrinpa, kulirakaya Jijajmili walyjarriraku. ²⁰ Yiipirna-jananya yanku Juwukajangka nyinaku, kayilarna Juwuyuru nyinaku, jikajaluya Juwukajalu Jijajmili wangka kuliraya walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luuwana nyininpa, jikajangaya Muujajmili luuwana nyininpa. Jamparna-jananya nyinaku jinkajayururna Muujajmili luuwana nyinaku. Karna-jananya Jijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya walyjarrirakuya. ²¹ Yiipirna-jananya Juwuparnikajangka nyinaku, karna Juwuparniyuru nyinaku, jikajaluya kuliraka Jijajmili walyjarriraku. Ngayurna mirta Muujajmili luuwana nyinani, jikajalurrjuya mirta Muujajmili luuwana nyinani. Jamparna-jananya nyinaku jinkajayururna mirta Muujajmili luuwana nyinaku. Karna-jananya Jijajmili wangka parra wajalku, kulirakaya Jijajmili walyjarriraku. Mamamili wangkakuwiyajurna yirninnyu nyinani, Jijajmili wangkaku-lurrju. ²² Jijajmili walyjakajaya karlkinpa yaninpa Mamayurumili jaajikarti. Jaaji jing kaya kukakamu mayi ngalkurninpa. Jikajaluya kukakamu mayi jaajijanu katinpa ngurra walyjakarti, kaya jingga ngalkuni. Kaya Jijajmili walyja kujupakajalu mirta jingga ngalkurninpa, juninpaya. Yiipirna-jananya yanku jikajangka nyinaku, mirtarna jii mirrkakamu kuka ngalku, karna-jananya Jijajmili wangkawiyaju nintijunku. Jilanyayururna martu kujupayuru nyininpa, Jijajmili wangkawiyajurna-jananya nintijunku. ²³ Jilanyarna nyininpa martu yarngalurniya kuliraka Jijajmili walyjarriraku. Palunyajjanula wanka wulikaja nyinaku Mamamili ngurrangka.

²⁴⁻²⁵ Palunyangkaya wulu Jijajmili walyja nyinama!, ngulanyurra Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Jampa Jijajku parlanykajalu-nyurranyaya muunpungku pakiwana nyinaraku, mayiti malpululurrju, palunyangkanyurra wulu junga Jijajku nyinama! Palunyangkanyurra ngula wanka nyinaku Mamamili ngurrangka. ²⁶⁻²⁷ Jijajkurna ngayu junga nyininpa. Palukurnara wulu junga nyinaraku jilanyarna kulirninpa, “Yaalurnara jungaminyirri nyinaraku.” Ngayulurnara wululu maaja Jijajpa japirninpa jilurni nintilkura, yaalurnara junga nyinaraku. Martu yarngarna-jananya

nintilpayi jungaraya Jiijaku nyinaraku. Palunyangka walyjalurna jilanya kulirninpa, “Jiikajayurnara junga wulu nyinaraku, ngulamparni Mamalu warrkiraka kurtingkujaku.”

10

Mamayurukajanyurra mirta marninypuwa!

¹ Walyjakajaluya ngaanya wangka kulila! Julyjuya ngayurtinmili mitunyanirri pujimanwana yankupayi, Muujajju-jananya palu tayimu maajalu kanyilpayi. Jiikajaluya karpungka yurnturra nyakupayi. Jiiya yurnturra nyakulakaluya wanalpayi. Mamalu-jananya jiiwintilu ngampurrju katipayi. Jiilunga-jananya yurnturrjunga katingu kalyu majuwartawana. ² Mamalu-janampa wupuntamunu kalyu, palujanu kutuwana kalyuwana yanu. Jilanyangala kulirninpa, “Mamalu-jananya kalyuyurungka jarrpajunu, palujanuraya Muujajmili walyjarringu. Mamalu Muujajpa jiiya junu maaja-janampa nyinaraku.” ³⁻⁴ Jiikajaluya mirrka kujupa wulikajalu ngalkupayi, Mamalu-jananya yungun kujupa yungunpa yungkupayi. Yapungka-jananya Mamalu kalyu yungu. Palunyangka Jiijaj Kurayijpa ngarnawarra nyinapayi. Palu tayimu Mamalu-jananyapula Jiijajju mayikamu kalyu yungkupayi. Jii kujarralu-jananyapula ngampurrju parra katipayi. ⁵ Palu tayimungaya wulu pakiwana parra nyinapayi. Karlkiya Mamaku parlanya nyinapayi, palunyangka-jananya Mamalu mitu pungkupayi.

⁶ Palu tayimu jiikajalunga Mamayuru marninypungkupayi, kaya pakiwana nyinapayi. Kaya jilanya kulila!, “Yiipila jilanyayuru nyinaku pakiwana, Mamalu-langku pungkujaku.” ⁷ Jiikajalungaya pakiwana Mamayuru marninypungkupayi. Jilanya wangka Julyjujanu Mamamili nyininpa, “Mamayuruya marninypungkulaka mirrkakamu kuka maju ngalkupayi, kaya taanyjarripayi.” Ngayulurna-nyurrampa Puulju wajarninpa. Mirtanyurra palunyanuru Mamayuru marninypungama! ⁸ Jiikajaya karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrima. Palujanu-jananya Mamalu mituminyirri pungu tuwinti jurri jawujun wulikaja, karrpu kujungka. Palunyangkala kulila!, mirta jilanyala nyupa kujupa kujupawinti ngarrima! ⁹ Jii karlkinjuya pakiwana kulilpayi jilanya, “Mamalu-langku ngampurrju kanyirninpa, palujanula walyjalu kuliraka ngapilku.” Jilanyaya pakiwana kulinu. Mamaluwiyaju-janampa wajanyangkaya kuliraka ngapilngara. Palujanu-janampa Mama wirriyirringu, ka-janampa jilakaja kurtingu, pajara-jananya miturntankuraku. Palunyangkanyurra mirta jiikajayurulu walykukaja ngapiraka nyinama! ¹⁰ Karlki kujuparaya Muujajku parlanyarringukaya nyurnimankupayi. Palujanu-jananya Mamamili wikarrulu mitu wulikaja pungu. Palujanu-lanyajunyurra nintipurlukakaja mirta jilanyalu nyurnimala! ¹¹ Wangka jiikajaya Mamamili Julyjujanu nyininpa. Yiltaminyirri-janampa Mama wirriyirringu ka-jananya mitu pungu, jumajiya walyku wululu ngapilpayi. Palunyangkala kulila! Mirta palukajayurulu, mirta wululu walykukaja ngapila!, ngulanga-langku Mamalu warrkira kurtingkujaku. Tayimunga ngamurringu Mamalu-langku kuutja kuru wajalku.

¹² Yiipin kujulu kulilku jilanya, “Ngayurna Jiijajmili walyja murripurra nyininpa, purturniya parlanyakajalukamu malpulu muunpungku.”

Wurlkun nyinama!, mayiti jiiakajaluntaya kujupawanaljaku, mayit-
ingku walyjalu marninypunkulaka walykuwana nyinajaku. ¹³ Martu
jiiakajalunga-lanyaya malpululurrju muunpunginpa pakiwanala nyi-
naraku, kayilala walyjalu kulirninpa walykukaja ngapilkuraku. Yi-
ipi jiiakajalu-nyurranyaya muunpungku, kayila-nyurranya Mamalu
murlpirrmanku, junganyurra wulu nyinaraku.

¹⁴ Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Jampaya martukaja yanku
kujungkarriku Mamamingka jaajiyurungka, mirta-jananyanyurra
kujungkarriku jiiangka, Mamayuranyurra marninypunkuraku.
¹⁵ Ngayulurna-nyurranya wangka ngaa wajani, kuliikurakunyurra.
Karna nintilu kulirninpa yiltalunyurra ngaa wangka kulilku.
¹⁶⁻¹⁷ Jampanyurra jiiangka jaajingka ngalku kukakamu mayi,
kanyurra mayitpi wulurrijaku, kanyurra Mamayuruku walyjarrijaku.
Palunyajananyurra mirta Jiiijajmili walyjakajangka yanku
kujungkarriku-jananyanyurra. Mirta kujungkarriku-jananyanyurra
Mamamingka jaajingka mirrka ngalkuka wama jikilku. Mirtanyurra
mirrka jii kulilku Jiiijajpa kawu, ka wama jii Jiiijajku miji. Jampala
wama jii jikirninpa, kala kulirninpa jilanya, “Kala Mama kulirninpa
jiilu-langku jii wama yungu, jumajila Jiiijajmili walyja nyininpa.”
Karlukarlu kujungkala warlangkuraka ngalkuni, kala kulirninpa
jilanya, “Jiiijajmili walyjakajala kujungka nyininpa.” Jampala jilanyalu
mayi ngalkuka wama jilanyalu jikilku, kayila Jiiijajmili walyjaminyirri
nyinaku.

¹⁸ Juwukajaya-jananya kulila! Jaajingkaya majungka tiipulja kuka
mirtayirti paarninpa, kaya ngalkulaka jilanya kulini, “Ngaala mir-
tayirti ngalkulaka Mama marninypunpinpa, palumili walyjakajalu.”
¹⁹ Mirtarna-nyurrampa wajarninpa palukajaluya Mamayuruku kun-
yjunyukajalu katira juninpa. ²⁰ Jampaya jilanyalu katira jun-
inpa Mamayurukuraya, malpukajaya-janampa pukurlarrinpa, mirta-
janampa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Jiiakajaluya
Mamayuru marninypunkulakaya yiltaya kujupa marninypunpinpa,
malpu. Wajarninparna-nyurrampa jilanya. Mirtanyurra malpukajaja
marninypunpinpa jiiakajayurulu, jurraya! ²¹ Mirtanyurra Jiiijajmili
walyjakajangka jaajingka-jananyanyurra yarra mayi ngalkuka wama
jikila!, kanyurra yarra jaaji kujupakarti Mamayurumilikarti!, ka
malpukajangka-jananyanyurra mirrka ngalku. Mirtanyurra kujarra
kujarra kulinma!, ²² jampanyurra Jiiijajmili walyjakaja Mamayu-
rungalanyurra kujungkarrijaku, Mama-nyurrampa yilta wirrilyirri-
jaku, ka-nyurranya mayiti maparn majulu pungkujaku, Mamalu.

Wuluranyurra Mamaku junga nyinakura

²³ Karlkiluyan Jiiijajmili walyjakajalu wajarnin jilanya, “Walyjalula
kuliraka ngapilkura, mirtala luwukajaku kulilkura.” Yiipinyurra
jilanya pakiwana kulini, pakiwananyurra nyinaku. Yiipinyurra
kunyjunyu kulini ngapilkurakunyurra, kunyjunyuanarriranyurra
nyinaku. ²⁴ Mirtanyurra paluyuru kuliraka walyjalu ngapilmalpa,
martu kujupakajakulurrju-janampanyurra kunyjunyu ngapinmaya!
²⁵ Yatilykajaluya Mamayurumili jaajingka kuka junkulakaya marniny-
punpinpa Mamayuru. Kaya kuka karlkinpa tawun kutukarti katira
juninpa, martukajaluya payamulkuraku. Karlki kujupaluya kuka

katiraka jiiangka juninpa kutungka payamulkurakuya. Jiiijajmili waly-jakajalunyorra kunyjunyulu jiiangka yanku payamunku, mirtanyurra jilanya kulilku, “Mayitiya ngaa kuka Mamayurujanu katingu junu.” Mirtanyurra jilanyawana kulila! Payamulakanyurra ngurrangka kati ngala! ²⁶ Mamamili wangka jilanya julyjujanu nyininpa, “Mamalu kukakamu mirrka ngapinu, palunyalu-langku kujulu yunginpa, ngalkurakula.”

²⁷ Yiipi Mamaku ngurrrpalunta japilku palumili ngurrangka yankura ngalkuraku. Palujanulu wanala palumili ngurrangka ngala! Jampanta kujupalu jiijanulu kukakamu mayi yungku, mirtan jilanyalu kulila!, “Mayiti ngaa kukakamu mayi Mamayurujanu.” Mirtan jilanya kulila!, kukakamu mayi jii ngala!, kulilparnilu. ²⁸⁻²⁹ Ngurra palungka, jampanta Jiiijajmili walyjalu wajalku, “Ngaa kuka Mamayurujanu, mirtali ngala!” Wangkan jii palumili kulila!, kan mirta ngala!, jurra!

Mayitpirninyurra karikilu wajalku, “Mirtarnalu Jiiijajmilangka kujupangka kulilku, walyjalurna kulilku mayitirna ngalkuraku, mayitirna junkuraku. ³⁰ Yiipirna ngayulu jii kuka kulilku ngalkuraku, Mamarna japilku, jumajirni kuka jii yungu, palujanuyilarna ngalku. Mirtaju Jiiijajmili kujupalu pakijunkura.”

³¹ Yiipinyurra ngurra kujupakurnungka nyinaku, jilanyanyurra kulila!, “Yaaluluya ngaamartajilu ngalkurnin?, kaya yaalu nyininpa?” Palunyajanunyorra jiiimartajiyurulu ngalkuraku, jiiimartajiyuru nyinaraku. Jiiimartajiluntaya nyaku pukurlarrikukaya Mama ngarnawar-rapurluka marninypungku. ³² Yiipi Juwukajangka-jananyanyurra Jiiijajmilikajangka nyinaku wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. Yiipi Juwuparnikajangkanyurra Jiiijajmilikajangka nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. Yiipiya ngurra kujupajanu Jiiijajmili walyja nyininpa, jampa-jananyanyurra yanku nyinaku, wulu-jananyanyurra kunyjunyu nyina!, palukajaya wulu jungaraya Jiiijajku nyinaku. ³³ Yiipirna-jananya kujupakajangka nyinaku, ngayulurna jilanya kulilku, “Yaalurna-jananya nyinaku, ngaakajaluya Jiiijajmili wangka kulilkuka palumili walyjarriku.”

11

¹ Jiiijaj Kurayijpa wulu kunyjunyu nyinani, ngayurna jiiyuru nyininpa. Palujanunyorra ngayuyurunyorra nyinaku Jiiijajku.

Jilanyanyurra Mama jaajangka marninypungku

² Julyjurna-nyurranya yanu Jiiijajmili wangka parra wajalpayi. Wangka jiiikuranyurra wulu nyininpa. Wululujunyorra kulira pukurlarrin. Jilanyalurna-nyurranya kulira pukurlarrirarnanyurranya marninypunginpa. ³ Wangka ngaanyaya kulila! Mama ngarnawar-rapurlukara Jiiijaj Kurayijku maaja maju nyininpa, ka Jiiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa yirnakajaku. Ka wantikajakula-janampa maaja yirnakaja nyininpa. ⁴ Mirta yirnakaja jangkurruwinti parra yankuni, jumajiya kulini, mirta maajakaja jangkurruwinti parra yankuni. Wantikajalu-ngkuya katangka kuluju pulpujura parra yankuni, jumajiya kulini maajaparnila nyininpa. Puuljurna jilanya wajarninpa. Jampanyurra martukaja Jiiijajmili walyjakaja jaajangka kujungkarriku, mirtanyurra yirnalu japila

Mama!, jangkuruwintilu. Yiipi Mamalu nintilku yirna palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, yirna jiilu-jananya pakalku jakurljunku jangkurruparnilu, jumajiya yirnakaja maaja nyininpa.

⁵⁻⁶ Jampaya jaajingka wantikaja nyinaku, wantikajalu-ngkuya katangka pulpujura nyinaku. Jampa wantilu Mama japilku katangkawiyaju pulpujungkuka japilku. Yiipi Mamalu nintilku wanti palumili wangka-jananya jakurljunkturaku, wanti jiilu-jananya pakalku jakurljunku pulpujungkukangu, jumajiya wantikaja mirta maaja nyininpa. Jampa wantilungku jaajingka mirta pulpujunku, palunyangkangu walyjalu kata katupungku wiyalku. Palujanu kurn-tarriku nyinaku mangkaparni. Yuu, wantikajalu-ngkuya katangka pulpujungkula parra yanku.

⁷ Julyju Mamalu yirna ngapinu wantikura maaja nyinaraku. Ka Mamalu kulilpayi, “Ngaa yirna ngayuyuru nyininpa, wantikurnara maaja juninpa. Palunyalurni yirnalun nyinaraka ngayurni marniny-pungkura.” Palujanuluya kulila!, yirnakajaya maaja nyininpa, mirta yirnakajaya jangkuruwinti parra yankura. Wanti jii Mamalu ngapinu yirnakura nyinaraku. ⁸ Kurranyi yirna nyinapayi, palujanu Mamalu yirna tarrka manuka wanti ngapinu, mirta wanti kurranyilu ngapinu, paki, marlawana ngapinu. Palujanuyila yirnakajala maaja nyininpa. ⁹ Mamalu yirna ngapinu wanti ngampurrju kanyilkura, maajalu, mirta yirna ngapinu wantilu maajalu kanyilkura. ¹⁰ Jampanyurra jaajingka kujungkarrinpa, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyirninpa, Mamamili wikarrukajalulurrjuntaya ngampurrju kanyirnin. Jampa wantikajaya nyupawantikaja wululu-ngkuya pulpujura nyina!, palujanuya kujupakajalu jilanya kulilku, “Wantikaja jikaja-janampaya kunyjunyu nyininpa, yirnakajaku maajakajaku.”

¹¹ Mama-lampa wulikajaku pukurlarrinpa yirnakajakukamu wantikajaku, jumajipula nyupararra nyininpa. Marpara wanti nyininpa yirnakuku, yirnaral marpa nyininpa wantiku. ¹² Yiltalu Julyju yirna ngapinu, ka yirnanu wanti ngapinu. Wangka ngaala kulila! Wantiya kunyjunyuminyirriya nyininpa, jumajiya-jananya yipilu jijikaja yampuni. Murtilyajanuya nyinarra mawu yirnarri. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, ka-langku yirnakamu wanti ngapinu junu.

¹³ Wangka ngaanyaya wulikajalu kulila! Jampa martukajanyurra Mamamili jaajingka kujungkarriku, wantilunganyurra kata pulpupulpulu Mamangka japilku. ¹⁴⁻¹⁵ Yiipi wanti mangka warlpukurru nyinaku, jilanyanga kunyjunyu nyinaku, mangkalulu ngumpangkanga jutulku. Mirta yirnakajaya mangka warlpukurru nyinaku, paki. Kata-ngkuya katapungkula nyinaku, jumajiya maajakaja nyininpa. ¹⁶ Jilanyaya kulirninpa Jijajmili walyjakajalu wulikajalu, jaaji kujupangka, jaaji kujupa kujupangkalu.

Jungalunyuurra Jijajmili mirrka ngalkura, ka miji palumili jikilkura

¹⁷⁻¹⁸ Jakurlparna kulinu jilanya, Jijajmili walyjakajanyurra kujungkarripayi, kangkunyurra warrkilpayi. Jilanyarna-nyurrampa kulirnuka nyarruringu, mirtanyurra junga nyininpa. Ngayulurna

kulini jakurlpa jiikaja yilta nyininpa. Jilanyalungkunyurra kujungkar-rira pakiwana warrkilpayi. ¹⁹ Ka karlki kujupanyurra kunyjunyu nyininpa, mirta palukajayurulungkunyurra warrkirninpa. Palunyangka-nyurrampa Mama ngarnawarrapurluka kunyjunyu nyininpa.

²⁰ Jampanyurra kujungkarripa jaajingka mayi ngalkuraka wama jikilkuraku, ²¹ karlkilunyurra mayi ngalkulaka wama jikira walalu wiyani, mirta-janampanyurra kujupakajaku majarninpa, yankulaya nyinatiraku. Jilanyarniya jakurljunu. Palunyangkaya karlki kujupa kalypartu nyinapayi, karlki kujupaluya mirrka ngalanguka jikira turangkarripayi. ²² Mirtanyurra karlilu mirrka mankulaka jikira turangkarrima!, jaajingka. Ngurra walyjangkawiyajunyurra ngalkulaka jikinma! Jilanyalu-janampanyurra nyarrukajaku Jiiijajmili walyjakajaku ngalkulaka jikira wiyalpayi. Jilanyanga-jananyanyurra nyurnimanu, mirta-janampanyurra layikamurrira nyininpa, paki. Mirtangkunyurra jilanya pakiwana nyinama! Ngayurna-nyurrampa wirriyili nyinani, mirtanyurra junga nyininpa.

Jiiijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²³⁻²⁵ Maajalurni majulu Jiiijaju yungu ngaanya wangka. Wajarnurna-nyurranya jiinya wangka julyjungulyu. Kuwarrirna-nyurranya yarralku wajalku jiinya wangka Jiiijajmili, yuu.

Julyjuya Jiiijajmalu kujungkarripa nyinapayi mayangka, mirrkaya ngalkuraku. Mungarmungarrarrinyangka Jiiijaju manu ngalurnu karlukarlu. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Kara wajarnu, “Mama, kunyjunyun nyuntu yungu-lanyajun mirrka ngaanya.” Palujanu-jananya warlangu karlukarlu yungkutingu palunyamilikaja wangka-nintikaja, ngalkurakuya. Yungkunyanju-janampa wajarnu Jiiijaju, “Ngaanyarna kawu gayu. Miturrikurna-nyurrampa walykukaja warningkuraku. Wululungulyunyurra jilanyayurulu ngalkutimalpa karlukarlu. Kujungkarrikunyurra ngalku. Jampanyurra ngalkumalpa, wurrkulilkurninyurra.” Jilanya-janampa Jiiijaju wajarnu.

Mirrkaya nyinangu ngalkupayi. Palunyangka mirrkajanu Jiiijaju manu kaapu wamawinti. Kaapu wamawinti jiingka nyinapayi tiipulja. Kalu wangkangu Mamangka ngarnawarrapurlukangka. Kara wajarnu, “Mama, kunyjunyun nyuntu. Yungu-lanyajun wama ngaanya.” Palunyanu-jananya yungu wama, jikilkurakuya. Yungkunyanju-janampa wajarnu Jiiijaju, “Nyawaya ngaa kaapu wamawinti!, kanyurra kulilku jilanya. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamar-tapungku walykukaja wirrupungkuraku.” Jiiijaju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yuu, mijirna yintiku, karna miturriku, yuu. Jampanyurra jikinmalpa ngaanya wama kaapujanu, wurrkulilkurninyurra.” Jilanya-janampa Jiiijaju wajarnu wangka-nintikajaku palunyamilikajaku.

Palunyangka-jananya mungangka Juutajju jakurljunu martu karlkingka walykukajangka. Wajara-jananya yungu Jiiijajpa Juutajju. Kaya manu ngalurnu kangu Jiiijajpa, pungkuraku.

26 Yuu, wajarnurna-nyurranya ngaanya wangka julyjujanu. Ngalkutimalpanyurra karlukarlu jilanyayurulungulyu. Kuwarrirna-nyurranya wajarni, yaalunyurra nyinara mirrkakarra maaja majumilingka. Witukanyurra jikinmalpa wama kaapujanu jilanyayurulungulyu. Jampanyurra nungkurimalpa, kulilkunyurra, “Yiltangulyu! Miturringu-lampa maaja maju Jiijajpa.” Wululunyurra jilanyarriku, nyarra Jiijajpa marlakurrinyja.

27 Kaji yumu miturringu Jiijajpa?, paki. Jampanyurra nungkurimalpa, jilanyanyurra ngapilku, ngalkunyurra mirrka minyirruju. Jikilkunyurra wama kaapujanu Jiijajmilijanu minyirruju. Jampanyurra nungkurriku, wiyanyurra putamanku, paki. Jampanyurra putamanku, kurrurnpanyurra kurntamanku Jiijajpa. Yuu, nyurnimankunyurra Jiijajpa kawu, mijilurrju. Kanyurra walykurriku, karanyurra kurntarriku Mamaku nyunturtinpa.

28 Yuu, jampanyurra ngunkurrikijalu, wiyurrjunyurra kulilku walyjalu. Kulilkunyurra, “Kajirnalu nyinani Mamangka kurrurnwinti kunyjunywinti?” Pakingkalunyurra wangkaku Mamangka, ka-nyurranya kurrurnpa kunyjunyumanku Mamalu. Kurrurnpanyurra kunyjunyurriku, palunyajanunyurra ngalkuran karlukarlu maaja majumili. Witukanyurra jikilkuran wama kaapujanu maaja majumilijanu.

29 Martulu mayi jaajingka ngalkuka wama jikilku, jilanya kulila! “Mirtarna walyjalurna mirrka ngalkulaka wama jikira munkurrira, wulikajalula Jiijajmili walyjakajalu ngalkulaka jikirnin, ka Jiijaj Kurayijpa marninypungin.” Yiipi Jiijajmililu walyjalu mirta wangka palu kulilku, Mamalu ngarntamankuka wajalku. Palujanunyurra karlkilunga pakiwanalu mirrka jii ngalkulaka wama jikirninpa, munkurriraku, ³⁰ kayilanyurra ngarntapurluka nyininpa, kaya karlki kujupa miturringu. ³¹ Yiipila wangka jiiwanalu jungalu kulilku, ka mirta jaajingka mirrka ngalkuka jikilku munkurriraku, mirta Mamalulanya ngarntamankuka wajalku. ³² Karlki kujupaluya pakiwanalu ngalkulaka jikini, munkurriraku. Jiiikaja karlki Mamalu-jananya ngarntamanu, jiiikajaluya kuliraka jungarriraku, ngula-jananya Mamalu warrkira kurtingkujaku.

³³ Walyjakajaluya wangka ngaanya kulila! Jampanyurra jaajingka nyinaku ngalkura jikilkuraku, paluyangka-janampanyurra karlkiku majalku, Jiijajmili wulikajaya yankura kujungkarriraku. Palujanunyurra kujungkalu ngalkuraku. ³⁴ Jampa ngurra walyjangan kalypartu nyininpa, jiiingkan ngurrangka mayikamu kuka ngalku, kayilan jaajikarti yanku. Palujanunyurra jaajingkanyurra jiiingka wulikajalu ngalkuka jikilku. Yiipiranyurra Mamaku jilanya junga nyinaku, mirtanyurranya ngula warrkilku kurtingku.

Nyunturtinmilingka mirlimirlingkarninyurra japinu, jiiikajaku wangkaku. Paluyangka ngulamparna-nyurranya walyjalu maa yanku wajalku.

12

Mamamili Kuurtulu nintirninpa palumili warrkamu ngapilkura

¹ Mirlimirlijunyurra ngayukarti wakarnu kurtingu. Mirlimirlu jiiingkarinyurra wajarnu jilanya, “Mamalu murlpirmarninpa jilanyala Mamamili warrkamu palyalkura. Wangka jiiwana-lanyaju nintijula!”

² Wangka ngaaya kulila! Julyjunyurra mirta Jijajmili walyjakaja nyinapayi, pakiwananyurra nyinapayi. Mamayurukajanyurra kuliraka pakipawanalu marninypongkupayi. Mamayurukaja jikaja mirta wanka nyininpa, mirtaya wangkinpa. ³ Mirta jikajanyurra kulilku, Mamamili Kuurtiwiyajanyurra kulilku. Yiipi Mamamilinyurra Kuurti kulilku, jilanyanyurra yiltalu kulilku, “Yuu, Jijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyininpa.” Palujanulunyurra mirta Jijajpa nganarnpuwa!

⁴⁻⁶ Mamamili Kuurtulu-langku murlpirmanku, palumili warrkamula ngapilkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkinpa nintirninpa Jijajmili wangkala nintijunkura. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa ngarntakaja wankalkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa yalyjirru ngapilkuraku. Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa, karlkin kujupakula-janampa kunyjunyulu ngapilkura. Jilanyalula Mamamili warrkamu kujupa kujupa ngapini. Jilanya ngapilkuraku Mamalu-langku murlpirmanin.

⁷ Mamamili Kuurtulu-langku nintirninpa karlki kujupakula-janampa kunyjunyulu ngapilkura. ⁸ Kuurti jiilu-langku karlkinpa nintirninpa, yalyjirjula-jananya Mamamili wangka nintijulkura. Kuurti jiilu-langku karlkinpa nintirninpa, nintiluminyirrila-jananya nintilku, jampaya ngunjulpa nyininpa. Mirtala walyjalu kuliraka yalyjirru nintirninpa, Mamamili Kuurtulu-langku nintirninpa, yalyjirjula-jananya palumili wangka nintijulkuraku. ⁹ Mamala yiltalu kulilkura, Mamamili Kuurtulu-langku karlkinpa nintirninpa, palujanula kulini jilanya, “Mirtarna ngunjularrin, Mamarna yiltalu japilku, kulilkukaju kunyjunyulu ngapilku.” Ngarntapurluka kunyjunyulkura Mamamili Kuurtulu-langku karlkinpa nintirninpa. ¹⁰ Kuurti jiilu-langku karlkin kujupa nintirninpa kujupa kujupa yalyjirru ngapilkuraku. Karlkinpala nyininpa Mamamili jakurlpurluka. Karlkin kujupalula nintilu kulirnin, yiipi Mamamili Kuurti-langku kujungka nyininpa. Karlkin kujupala wangka kujupa kujupa wangkin, Mamamili Kuurtulu-lanya nintinyjan. Karlkin kujupalula wangka jii kuliraka kujupakartirninpa. ¹¹ Jikajala ngapirninpa, Mamamili Kuurtulu-langku nintirninpa. Kuurti jiilu-langku murlpirmaninpa Mamamili warrkamula palyalkuraku. Mirtala Mama muunpunginpa, kujupakajakula-janampa yalyjirru ngapilkuraku, Mamamili Kuurtuluwiyaju-langku kuliraka nintirnin.

Tarrka yarngalu-langku kawu ngalurninpa.

¹² Martumili kawunga tarrkawintiya kulila! Tarrka yarngalu-langku kawu ngalurninpa. Kawu kujuyurula Jijajmili walyjaranranpa nyininpa, pamuli kuju. Kawumili tarrka yarngalu kawu ngalurninpa, tarrka jii yarngayurula Jijajmili walyjakaja yarnga nyininpa. ¹³ Karlkila Juwukaja nyininpa, karlki kujupala Juwuparni nyininpa. Karlki kujupala maajakura warrkamupurluka nyinin, karlki kujupala maajayuru nyininpa mirta warrkamupurluka. Jampa julyju-lanyaya kalyungka kurrujunu, Mamamili Kuurtulu-langku nintirnu, Jijajmili walyjakajala pamuli kuju nyininpa. Kuurti jii-langku nyininpa.

¹⁴ Jijajmili walyjakajala wulikaja nyininpa pamuli kuju. ¹⁵⁻¹⁷ Mayitpi Jijajmili walyjalu jilanya kulilku, “Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya yaalpalulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurti jiilurni nintilngara martu kujupakajarna-jananya ngarntawinti kunyjunyulkuraku.” Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yiipi

Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara martu kujupakajalajananya kunyjunyulkuraku, wulikajalula-jananya kunyjunyulngara, mirta karlki kujupalula-jananya yaalpamulngara, kujupakajaya yaalpamulparni nyinangara. Mayitpi Jijajmili walyjalu jilanya kulilku, “Mamamili Kuurtilurni nintirnu, kujupakajarna-jananya ngarntawintikaja kunyjunyulkuraku, palujanurna-jananya kunyjunyulkuni. Kuurtilu nintilngara Mamamili wangkarna-jananya kujupakajangka nintijunkuraku.” Mirtanyurra jilanya kulilkura. Yiipi Mamamili Kuurtilu-langku wulikaja nintilngara Mamamili wangkalajananya nintijunkuraku, wulikajala parra yanku wajalngara, mirta karlki kujupalula-jananya kunyjunyulngara, ngarntawintikajaya wulu nyinangara.”¹⁸ Mirtala kujupa kulilkuraku, Mamaluwiyaju walyjalu kuliraka nintirninpa-lanya palumili warrkamu ngapilkuraku.

¹⁹⁻²⁵ Jijajmili walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yarnngaminyirila nyininpa, yarnngalula Mamamili warrkamu ngapirninpa. Mirtalajananya Jijajmili kujupakajangka jilanya wajala!, “Ngayurtinjuwiyajulaju Mamamili warrkamu ngapirninpa, ngurrrapakajanyurra nyininpa, mirtala kujungkalu Mamamili warrkamu ngapilkura.” Ngayulu Puuljurna-nyurrampa wajarninpa, pakiwanalunyurra jilanya kulirninpa. Wulikajalula Mamamili warrkamu ngapilkura, jumaji Mamalampa wulikajaku pukurlarrinpa. Mamalu kulirninpa, wulikajalula warrkamu ngapilkura, mirta-langku pakiwanalu warrkilkura, layikamurrira-langku nyinara.²⁶ Yiipi Jijajmilikaja karlki wirla walyku nyininpa, wulikajala kujungkarrirala-jananya ngampurrju kanyilkura. Yiipi Jijajmilikajaya karlkinpa pukurlminyirri nyininpa, kujungkarrirala-jananya pukurlminyirri nyinara.

²⁷ Jijaj Kurayijmili wulikajala nyininpa, palu-lampa maaja maju nyininpa.²⁸ Jijajmili walyjakajala-janampa karlkinpa maajakaja nyininpa, Mamalu-lanya jilanya junu. Maaja jikajala karlkinpa Jijajmili jakurlpurluka nyininpa. Maajakaja jikaja karlkinpaya Mamamili jakurlpurlukakaja nyininpa. Maajakaja jikaja karlkinpala nintipurluka nyininpa. Kujupakaja-jananya Mamalu junu jilanya ngapilkura. Karlkinjuya yalyjirrju kujupa kujupa ngapirninpa. Ka karlkinjuya ngarntakaja kunyjunyurninpa. Ka karlki kujupaluya martukaja yaalpamurninpa. Kaya karlkin kujupa maajakaja nyininpa. Ka karlkin kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan.²⁹ Mirta wulikajala Jijajmili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala Mamamili jakurlpurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajala nintipurluka nyininpa, yupalwiyajula nyininpa. Mirta wulikajalula yalyjirrju kujupa kujupa ngapirninpa, yupaljuwiyajula.³⁰ Mirta wulikajalula-jananya ngarntapurluka kunyjunyurninpa, yupaljuwiyajula-jananya. Mirta wulikajala wangka kujupa kujupa wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-lanya nintinyjan, yupalpawiyajula. Mirta wulikajalula wangka jikaja kujupakartirnin, yupaljuwiyajula. Jilanya Mamalu-langku kujupa kujupa nintirninpa, palumili warrkamula ngapilkuraku. Wulikajalula warrkamu kujupa kujupa ngapirninpa.³¹ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintirnu jilanyanyurra ngapilkura, palunyangkanyurra jilanyalu ngapilku, mirtanyurra wulikaja layikamurrira, wangka kujupa kujupakuranyurra wangkaraku.

Wangka ngaarna-nyurranya nintilku kunyjunyuminirri.

13

Martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina!

¹ Yiipi karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili wikarrulu-nyurranya nintinya, mirtangkunyurra walyjalu marniny-pungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ² Yiipi karlkinjunyurra Mamamili wangka jakurljunku, ka wangka kujupalurru yalyjirru jakurljunku, mirtangkunyurra walyjalu marniny-pungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! Yiipi Mamanyurra karlkinju yiltaluminirri kulirninpa, karanyurra jilanya japilku, “Yapu majuwarta jii kati!, ngurra kujupakarti.”, mirtangkunyurra walyjalu marniny-pungku, martu karlkiya-jananya kulila!, kaya-janampa layikamurrira nyina! ³ Yiipi karlkinju-jananyanyurra manikamu warta, nyarrukaja yungku wiyalku, palunyangkanyurra Mamaku jungaminirri nyinaku. Ka jilanyanyurra kulilku, “Mamakurnara wulu junga nyinaku, palumili ngurrangka. Kunyjunyulurniya ngaangka parnangka warangka kurrujungkuka miturrtanku.” Yiipi jilanyanyurra kulilku miturriraku, mirta-nyurrampa Mama pukurlarriku. Mamalu jilanya kulilku, “Ngaakajaya pakiku miturrinpa. Martu karlkiya-jananya kulilkura, kaya-janampa layikamurrira nyina!” ⁴ Yiipi-janampanyurra layikamurrira nyinaku, palujanu-janampanyurra karrartanyu nyinaku. Martu kujupakajaku-janampanyurra mirta pipurru wirrilyirrima!, kunyjunyuminirri-janampanyurra nyinama! Mirta martu kujupa jilanya kulinma!, “Martu jii kunyjunyuminirri nyininpa, karnara parlanypa nyininpa.” Mirtanyurra jilanya kulinma!, martukura jiiku layikamurrira nyina! Martu kujupan nyakuka mirtangu walyjalu marninypuwaka!, mirtan kujupa wajala!, “Jii puta nyininpa, karna ngayuwiyaju kunyjunyuminirri nyininpa.” Mirtanyurra jilanya wajala!, martukura jiiku layikamurrira nyina! ⁵ Martu kujupakuran mirta parlanypa ka nganarnpuwa!, kunyjunyupulan wangkaku. Jampa martu karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku, yirnilu-jananyanyurra yuwa!, mirtangkunyurra walyjalu manikamu warta kanyila! Mirta martukajaku-janampanyurra pipurru wirrilyirri!, layikamurrira-janampanyurra nyina! Jampa kujupalunta walykumanku, mirtan puntajulu walykumanku. ⁶ Jampaya martu kujupa parlanypa-pungku, mirtanyurra pukurlarri!, yankunyurra martu jii ngampurru kanyilku. Jampaya martu kujupakaja parlanypa kunyjunyurrikuka nyinaku, pukurlpala-janampa nyinaku. Jilanyala-janampa martukajaku layikamurrira nyinama! ⁷ Jampa parlanypa-langku warrkilku, puntajunga layikamurrirala-janampa nyinaku. Mirta martu kujupala pipurrulu nganarnpuwa!, purrkartalula kulilku, kalara layikamurrira nyinaku. ⁸ Martukajakula-janampa wulu layikamurrira nyina!, mirtala-janampa wulu wirrilyirrima!

Kuwarri-lanyaya Mamamili jakurlpurlukakajalu Mamamili wangka jakurljunin, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jiijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku. Kuwarriya Jiijajmili walyjakaja wangka kujupa kujupa

wangkinpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya wangkaku, jampa Jijajpa marlakurriku. Kuwarri-lanyaya karlkilu Jijajmililu nintiminyirriku jakurljuninpa, Mamamili Kuurtilu-jananya nintinyjan. Jiikajayuruya nyinaku pakirriku ngulanga, mirtaya jilanya jakurljunku, jampa Jijajpa marlakurriku, wulikajalula Mama nyakuka palumili wangka kulilku. ⁹ Kuwarrila ngalyarlwiwaju kulirninpa, mirtala Mamayurulu munkarra. Palumili wangka mirtala munkarra kulirnin. ¹⁰ Kala Mamamili wangka ngulanga yutilu kulilku, jampa Jijaj Kurayijparni marlakurriku.

¹¹ Kuwarrila ngalyarlju kulirninpa jijiyurulu. Jiji jukujukulu kulilku ngalyarlpa kulilku, mirta nintiminyirri nyininpa. Ngulanga jiji majurrikukayila munkarra kulilku. Jiji maju paluyurula ngulanga nintiminyirri nyinaku, jampa Jijaj Kurayijpa marlakurriku. ¹² Kuwarrila Mamamili wangka ngalyarlju kulirnin, kala ngunjularrin, “Yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa?” Mamalu nintilu kulirninpa yaalula ngaangka parangka nyininpa. Kayilala ngulanga nintilu kulilku yaalu Mama ngarnawarrapurluka nyininpa.

¹³ Mamakulara layikamurrira nyininpa, kayilala palunyayila yiltalu kulirnin, kala jilanya kulirnin, “Mamalu yiltalu-langku kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanurna-nyurrampa wajarninpa martukulajana layikamurrira nyina!

14

Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa

¹ Wulungkunyorra layikamurrira nyinama! Kulilaya yalyjirru Mamamili warrkamu ngapilkuraku!, jampa palumili Kuurtilu-nyurranya nintilku. Mamaya japila jilanya!, “Mamamili Kuurtilurni nintilkura palumili wangkarna nintilkura.” ² Karlki kujupaya wangka kujupa kujupa wangkinpa, jampa Mamamili Kuurtilu-jananya nintirnin. Jii wangkapula Mamalukamu palumili Kuurtiluwiyaju kulirnin, mirta martulu kulirnin. ³ Yiipi Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintijunkura, martu yarrngaluya jingka jaajingka kulilku. Wangka jiiya kulilkuka pukurlarriku. Palujanuraya karlki Mamaku murpirra nyinaku, ka karlki kujupaya wirla walykuparni pukurlpa nyinaku. ⁴ Yiipi jii karlkinpaya jaajingka wangka kujupa kujupa wangkaku, martu karlkinjuya-jananya purtu kulilku. Walyjalungkuya kulilkuka pukurlarriku. Yiipi Mamalu-nyurranya nintilku palumili wangkanyurra nintilkuraku, palunyangkaya karlki kujupaluya kulilkuka pukurlarriku. ⁵ Yiipi karlkinjuyurra kulilku wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku, jampa Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, jilanyanga kunyjunyu. Yiipi karlki kujupalu-jananyanyurra Mamamili wangka jakurljunku, jilanyanga kunyjunyuminyirri. Yiipi kujulun wangka kujupa kujupa kulilku kan wangkaku, kayila-jananya kujupalu kujupakartilkura martu karlkinja jakurljunku. Jilanyanga kunyjunyu. Yiipi martu kujupalu mirta kulini, wangka jii kujupakartilkuraku, palujanu martu palunya mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, yaka nyinaku.

⁶ Walyjakajaluya wangka ngaa kulila! Yiipirna-nyurranya maa yankuka jaajingka yikiku, karna wangka kujupa kujupa wangkaku,

jampa Mamamili Kuurtilurni nintilku, karna-nyurranya wangka jii mirta kujupakartilku wajalku, palujanuranyurra purtu kulilku, karanyurra Mamamili wangkaku jiiku mirta pukurlarriku. Yiipirna jaajingka yikiku karna-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, karni Mamamili Kuurtilu nintilku Mamamili wangka kujuparna-nyurranya jakurljunku, wangka jii yutilurna-nyurranya jakurljunku, palujanun-urra yuti kulilkuka pukurlarriku. ⁷ Jampa jijilu ngaripurrikuka putamanku kitaa, palujanu ngurrrpalu mankuka kitaa jii parangkukija, ka martu karlkiluya kulilku putarrinya, jii kitaa, mirtaya yuti turlku kulilku. Palunyayuruya mirta Mamamili wangka yuti kulilku yiipi-jananya martu jaajingka yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. ⁸⁻⁹ Jantulwintikajaluya puyulpinti kuliraka kujungkarrin, jurtalujananyaya pungkuraku. Yiipi puyulpinti putarriku, palunyangkaya mirta yuti kulilku, mirtaya kujungkarriku. Palunyayuranyurra purtu kulilku yiipi martu-nyurranya jaajinguru yikikuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yumu-nyurranya wangkamalpa, mirtanyurra kulilmalpa.

¹⁰ Parna kujupangkaya wangka kujupa wangkinpa, jii martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Ka parna kujupangkaya wangka kujupa wangkinpa, jii martajiluya wangka jii yuti kulirnin. Jilanyaya wangka kujupa kujupa wangkin, parna kujupa kujupangka. ¹¹ Yiipi martu parna kujupapurluka yankurni wangkaku purturnara kulilku. Purtulijungku ngaparrku wangkaku kulilku. Jilanyayuru wangka kujupa kujupa wangkaku jaajingka, karlkinjuraya purtu kulilku. ¹² Yiipiranyurra kulilku Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, Mamara japila!, yalyjirrjunyurra palumili warrkamu ngapilkura. Palulu-nyurranya nintilku wangka yutilunyurra nintilkuraku. Palujanu-jananyanyurra jaajingka yutilu nintijulku, ka-jananyanyurra pukurlmanku.

¹³ Yiipinyurra jaajinguru kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, Mamaraya japila!, palulu-nyurranya nintilku wangka kujupakartiranyurra wangkaraku, martukajaluya wangka yuti kulilkuraku. ¹⁴ Yiipirna jaajingka kulilku wangka kujupa kujupalurna Mama japilkuraku, kara ngayumili kuurtilu jilanyarnara Mama japilku, mirtarna kuranju kulilkukarnara japilku. ¹⁵ Mayitpirna kuurtilu Mama marninypungku, mayitpirna kuranju kulilkuka Mama marninypungku, mayitpirna kuranju kulilkuka yinkalku, Mama marninypungku. Jilanyarna kulilkuka Mama marninypungku. ¹⁶ Yiipinyurra Jijajmili walyjakaja kujungkarriku, mayitpi-nyurranyaya wamparlakaja kujungkarriku. Yiipinyurra wangka kujupa kujupa wangkaku, Mama marninypungkuraku, jii kajalu-nyurranyaya purtu kulilku. Kaya mirta pukurlarriku Mamamili wangkakuraya, jumajiraya purtu kulilku. ¹⁷ Jilanyanyurra pukurlarrikuka wangka kujupa kujupa wangkaku Mama marninypungkuraku, kaya martu kujupakajalu purtu kulilku, pukurlarrirakuya. ¹⁸ Ngayulurrjurna wangka kujupa kujupa wangkinpa Mamamili Kuurtilurni nintinya, palujanurna Mama marninypungkuni. Karlkinpanyurra wangka kujupa kujupa wangkapayi, karna-nyurrampalura wulu munkarra wangka jii, kujupa kujupa wangkapayi. ¹⁹ Karna jaajingka mirtarna wulu wangka kujupa

kujupa wangkapayi, wangka yutiluwijurna-jananya wangkarra nintilpayi. Nguyulurna kulirninpa jaajingka wangka yutiluwijurna-jananya nintilkura, mirta wangka kujupa kujupa wulu wangkaku.

²⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Karlkilunyurra jilanyawiyaju kulini, wangka kujupa kujupanyurra wangkaraku. Jilanyaya kulila!, “Yaalula jaajingka wangkaku, Jijajmilikajaluya kuliraka pukurlarri-raku.” ²¹ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa,

“Mamalurnantaya wangka ngaa wajarninpa. Nintipurlukakajarna-jananya kurtinku, wamparlakaja wangka yupalwinti. Jiikajalujananyaya ngayumili wangka yutilu jakurljunku. Ka martukajaluya wangka jii kulilkuka junku.”

²² Ngayulu Puuljurna-nyurranya wajarninpa. Karlkiluya ngurrpakajalu jii wangka kulilkuka pukurlarriku. Ka jaajingka-jananyanyurra mirta wangka kujupa kujupa wangkaku, wangka walyjawiyajujananyanyurra wangkaku. Wangka walyjalu-jananyanyurra Mamamili wangka nintijunku. ²³ Yiipinyurra kujungkarrikuka wulikaja wangka kujupa kujupa wangkamalpa, ka wamparlakaja-nyurranyaya Jijajku ngurrpakaja kujungkarrikukaraya purtu kulilku. Jilanyaya kulilku, “Ngakumpakajaya nyininpa.” ²⁴ Jampanyurra kujungkarriku, ka-nyurranyaya Jijajmilikajalu nintipurlukakajalu nintijunku. Wamparlakaja-nyurranyaya kujungkarriku, ka yutilu kulilku, kaya jilanya nintilu kulilku, “Jiilu-langku nintipurlukalu jungalu wajarninpa. Yiltala pakiwana nyininpa, ka kuwarrila Jijajmili walyjarrikuka nyinaku.” ²⁵ Jiilu wamparlakajalu-langkuya wituka kulilku, “Mama ngarnawarrapurlukalurni nintirnu, yaalurna pakiwana nyinapayi. Palulurni nintilu kulirnin.” Palujanu jiikajaya pupatiku, kaluya Mamangka wajalku, “Martu ngaakajangka-jananyan yilta kujungka nyininpa.”

Kujunkujunpanyurra wangkaku jaajingka

²⁶ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Yiipinyurra kujungkarriku, kayilan kujulu kulilku yinkalkuraku. Jilanyan kulilku, “Wangka yutilurna-janampa yinkalku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi kujupalu kulilku Mamamili wangka nintijunkuraku, jilanya kulila!, “Wangka yutilurna-jananya nintijunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi Mamalu martu kujungkalu wajalku wangka kunyjunyu, kayila palulu kulilku Mamamili wangka jii jakurljunkura, ka jilanya kulila!, “Wangka yutirna-jananya jakurljunku, kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” Yiipi kujupalu kulilku wangka kujupa kujupa wangkaraku, jilanya kulila!, “Kujupakartilkurna-janampa wangka yuti kulirakaraya Mamaku pukurlarriraku.” ²⁷ Miitingjaya yupalwiyaju wangka kujupa kujupa wangkaku, Mamamili Kuurtilujananya nintilku. Kuju pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu purtura kulirnin wangka jungalu wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilu-jananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku. Palujanu kujupa pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku. Yiipi palulu purtura kulirnin wangka jungalu wajalkura, palunyangka kujupalu pakalku, wangka nintilujananya kulilkuka wangka jii kujupakartilku, ka-jananya wajalku.

Mirtanyurra yupalpa wulikaja kujungka pakalkuka wangka kujupa kujupa wangkaku, paki. ²⁸ Karlkinjunyurra kuliraka wangka kujupakartinin. Yiipinyurra miitingja mirta nyininpa, mirtaya karlki pakaraka wangka kujupa kujupa wangkara, yakaya nyinaku. Yakaluwiyajuya walyjalu Mama marninypongku.

²⁹ Yiipi miitingja Mamamili Kuurtilu-nyurranya yarnnga nintilku palumili wangka jakurljunkturaku, yupaljuwiyaju-jananyanyurra pakalkuka Mamamili wangka jakurljunku, kujunkujunju, kanyurra kujupakajalunga yakalu kulilkura. ³⁰⁻³² Jampa kujulu-jananya Mamamili wangka jakurljunamalpa, palunyangka yiipi martu kujupangkalu Mamamili Kuurtilu wajalku wangkakura, palunyangka-jananya pakalkuka wajalku, ka kurranyi wangkanyajanulu jampa nyaku, martu kujupa pakanyja, palunyangka nyinatiku. Kujuwiyaju-jananya wangkaku martukajangka, mirta yupalpaya wulikaja wangkakura. Palujanu karlki kujupalungaya wangka yuti kulilku, ka pukurlarriku. ³³ Mamalu kulirninpa miitingjanyurra kunyjunyu nyinara, pakaranyurra kujunkujun wangkama!, mirtanyurra wulikaja pakanma!, wangkaraku.

Jampa Jijajmili walyjakajanyurra miitingja kujungkarriku, ³⁴ wantikajaya yaka nyinaku. Jiikajaluya nyinara yakalu kulilkura, jilanya Muujajmili wangka julyjujanu nyininpa. ³⁵ Mirta wantilura martu kujupa japilku, kurlu nyupararrapula yanku ngurra walyjakarti kayilara japilku. Mirtala kulirninpa wanti yumu jaajangka wangkara. ³⁶ Jijajmili walyjakajaya jaaji kujupa kujupawana jilanya nyininpa. Mirtanyurra Kurinyjimapu kujupawayi kuliraka kujupawana nyinama!

³⁷ Wangka palukajarna-nyurrampa wakarnu mirlimirli ngaangka, Mama ngarnawarrapurlukalurni nintinyja. Jilanyanyurra karlkilu nintilu kulirnin, Mamamili jakurlpurlukakajalukamu Mamamili Kuur-tiwintikajalu. ³⁸ Yiipi karlkinjuyaya ngayumili wangka kulilku junku, palukaja-jananyanyurra junku. ³⁹⁻⁴⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Mamaraya japila!, palumili wangka-nyurranya jakurljunku, martukajangka-jananyanyurra junga nintijunkturaku. Jampa-jananya martu karlkinja Mamamili Kuurtilu wajalku wangka kujupa kujupaya wangkaraku, mirta-jananyanyurra marrkula!, wajala-jananyanyurra wangkaraku! Kujunkujunpayilaya pakalku wangkaku, mirtaya wulikaja pakalku wangkaku.

15

Mamalu Jijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu

¹ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Julyjurna-nyurranya Jijajmili wangka parra wajalpayi. Wangka jiiinyurra kulirnuka Jijajmili walyjarringu. ² Yiipi wangka jiiikuranyurra junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula wanka kanyilku. Yiipiranyurra mirta junga nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtingku. ³ Jijajmili wangka majurna-nyurranya julyju wajarnu jilanya, Jijaj Kurayijpa-lampa miturringu walykukaja-lampa wirrupungkuraku. Wangka jiiyuru Mamamili julyjujanu nyininpa. Wangka jii Jijajmili jakurlpurlukakajalulurrjurniya wajarnu. ⁴ Kurayijpaya jii pirnkingka mitu ngarrijunu, karrpu kujarra ngarringu, palunyangka Mamalu wankanu. Jilanya

nyininpa Mamamili wangka julyjujanu. ⁵ Kurayijpa jiilu yutirringu Piijangka. Palujanu-jananya palumilikajangka yarrarnu yutirringu tuwal wulikajangka. ⁶ Palujanu Kurayijpa-jananya jii yarrarnu yutirringu payip yantarta wulikajangka, palumili walyjakajangka. Jii kajaya wanka wulu nyininpa, karlkiya miturringu. ⁷ Palujanu Jayimijjalu wituka yutirringu, kayila-jananya wituka yutirringu palumili wangka-nantikajangka, palumili jakurlpurlukakajangka.

⁸⁻⁹ Julyju, Jii jajpa parnangka nyinapayi, mirtarna-jananya palumili walyjakajangka kujungka nyinapayi, ka mirtarna Jii jajpa nyakupayi. Palunyajanurni ngula yutirringu Puulja, palumili jakurlpurlukangka. Jii jajmili jakurlpurlukakajarniya ngayungka munkarra nyininpa, karna jakurlpurluka walykuyuru nyininpa, jumajirna-jananya Jii jajmili walyjakaja pungkulaka jiilkarti kangkupayi. Karlkikajalurniya nganarnpunginpa jilanya, “Puulpa mirta Jii jajmili jakurlpurluka nyininpa, Pii jampuwiyajuya palumili jakurlpurlukakaja nyininpa.” ¹⁰ Mama ngarnawarrapurlukalurni karrartanyjulu ngayu junu, palumili jakurlpurlukarnara nyinaraku. Palujanurna wuluminyirri junga nyininpa, warrkamurnara majuminyirri ngapirninpa. Jii jajmili jakurlpurlukakajaluya jii kajalu warrkamu jukujuku ngapirnin. Mama ngarnawarrapurlukalurni murlpirmankupayi palumili warrkamurnara ngapilkura. ¹¹ Mirtala kulila!, nganalu Mamamili warrkamu maju ngapilpayi. Jilanyawiyajula kulila!, Jii jajmili jakurlpurlukakajalulaju-nyurranya Jii jajmili wangka jakurljunkupayi, palunyangkanyurra kulirnuka walyjarringu.

Mamalu-langku palumilikaja wankalku

¹² Jii jajmili wangkalaju parra wajarninpa jilanya. Mamalu yil-talu Jii jajpa wakanu mitujanu, ka-jananya ngula palunyayuru martukaja mitujanu wankalku. Ka karlkilunyurra wajarninpa, ngulanga-jananya martukaja Mamalu purtu wankalku mitujanu. Jilanyanga pakiwanalunyurra kulini. Julyju Mamalu palumili kaja mitujanu yiltalu wakanu. Paluyuru-lampa ngula Mamalu mitujanu wankalku, palumilikaja. ¹³ Pakiwananyurra kulirnin jilanya, “Mamalu Jii jajpa mitujanu purtu wakanu, paluyuru-lanya ngulanga Mamalu purtu wankalku.” ¹⁴ Yiipi Mamalu Jii jajpa mitujanu purtu wakanu, mayiti pakiwanalaju-nyurranya parra wajalpayi. Mayitpi pakiwanalunyurra Jii jajmili wangka kulirnukaranyurra walyjarringu. ¹⁵ Yiipi Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku, pakiwanalulaju-nyurranya parra kajalpayi jilanya, “Mamalu Jii jajpa mitujanu wakanu, ka paluyuru-jananya martukaja mitujanu wankalku.”

¹⁶ Yiipi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jii jajpa mitujanu purtu wakanu, palunyayuru-jananya Mamalu ngula mitujanu purtu wankalku.”, ¹⁷ palujanu Jii jajpa jii nyinangu miturringu martu kujupakajayuru. Palujanulunyurra pakiwanalunyurra kulirnuka Jii jajmili walyjarringu. Mirta-nyurrampa walykukaja warningu, Jii jaj Kurayijju. ¹⁸ Yiipi wangka jilanya yilta nyinin, “Mamalu Jii jajpa mitujanu purtu wakanu, palunyayuru-jananya Mamalu ngula mitujanu purtu wankalku.”, palunyajanu kujupakaja Jii jajmili walyjakaja julyjuya miturringu, wuluya ngarrimalpa Mamaku ngurrpakajayuru, jumajijanampa mirta walyku wirrupungu. ¹⁹ Yiipila pakiwana wangka

jilanya kulini, “Ngayurna Jiijajmili walyja nyininpa. Jamparna miturriku, karni Mamalu purtu wankalku, mirtarna palumili ngurrangka nyinaku.” Yiipi wangka palu yiltarriku, palujanu nyarrula nyinaku jumajila Mamamili wangka pakiwanalu kulilpayi.

²⁰ Mamalu yiltalu maparn majulu Jiijaj Kurayijpa mitujanu wankanu. Jilanya kurranyilu-lampa martukajaku palu mitujanu wankanu, Palujanula kulila jilanya!, “Jiijaj Kurayijyuru-langu yiltalu maparn majulu wankalku mitujanu.” ²¹⁻²² Julyju yirna Yaatamu miturringu, palujanula Yaatamuyuru wulikaja miturriku. Ka Mamalu Jiijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu, palujanu Jiijajyuru-langu Mamalu mitujanu wankalku. ²³ Mamalu kurranyilu Jiijaj Kurayijpa mitujanu wankanu, palujanu ngula Mamalu-langu wankalku palumili walyjakaja, jampa Jiijaj Kurayijparni marlakurriku. ²⁴ Palujanu Jiijaj Kurayijpa-lampa martukajaku wulikajaku maaja maju nyinaku, ngarnkapurlukakajakulurrju malpumilikajakulurrju. Palujanu parnakamu ngarnka pakirriku. Palunyangka Jiijajjura wajalku Mamaku, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa.”

²⁵ Yuwa Jiijaj Kurayijpa-lampa maaja maju nyinaku wulikajaku. ²⁶ Palu tayimu palulu wajalku martukajala wanka wulu nyinaraku. Palujanu mirtala martukaja miturriku, ngaangka parnangkawiyajula miturringu. ²⁷⁻²⁸ Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, “Kurayijpa-janampa maaja maju nyinaku wulikajaku, ngarnkapurlukakajaku, parnapurlukakajaku, malpukajakulurrju.” Puuljurnanyurranya wajarninpa. Yilta jiiikajaku-janampa wulikajaku Jiijaj Kurayijpa maaja nyinaku, mirtara Mama ngarnawarrapurlukaku maaja nyinaku, paki. Ngula, Mamalu Jiijaj Kurayijpa maaja maju-janampa junku, jiiikajaku martukajaku, ngarnkapurlukakajakukamu malpukajaku. Palujanu Jiijajjulu Mamangka wajalku jilanya, “Nyuntu-lampajun kuwarri maaja maju nyininpa, ka wulu nyinama!” Jiijanu Mama ngarnawarrapurlukawiyaju-lampa nyinamalpa wulikajaku, martukajaku, ngarnkapurlukakajaku, malpukajakulurrju. ²⁹ Karilkilunyurra wajarninpa jilanya, “Ngayumili walyja miturringu, mirta nintipurlukalu kalyungka kurrujunu. Ngayurni yarrarnu kurrujunu kalyungka, walyja jiiikurnara jilanya yarrarnu kalyungka kurrungu, palu ngula mitujanu Mamamili ngurrangka wanka nyinaraku.” Nganajanu palukajaya kalyungka yarrarnu jarrpangu?, yiipijananya palumilikaja mirta Mamalu kanalku. Jilanyalurna-nyurranya yumulu wajalpayi, nintijulkuraku. ³⁰⁻³¹ Kulirninpalaju Mamalulangku yilta mitujanu wankalku. Palujanula palumili warrkamun gurluparnilu ngapirninpa, jampa parlanykajalu-langkuya warrkiraka pungkupayi. Mirtalaju ngurlurringu palukajalu-lanyajuya mitu pungkuraku. Ngayurna-nyurrampa pukurlurringu, jumajiranyurra Jiijaj Kurayijku yarnnga junga nyininpa. Palujanurna-nyurranya wangka ngaa wajarninpa. ³² Julyju jii tawun Yipajajjarniya parlanykajalu warrkira pungkupayi. Palunyangkarna-jananya kujupakajangka wulu Jiijajmili wangka parra wajalpayi, jumajirna jilanya kulilpayi, “Yiipirniya mitu pungku, ngula Mamalurni mitujanu wankalku, ka kanyilku.” Pakiwanaluya palukajalu wajarninpa ngula Mamalulangku mitujanu purtu wankalku. Martukajaluya murrarnilu wangka ngaa wajarninpa, “Kuwarrila pukurlju mirrka ngalkuka wama jikilku,

jumajila yungunpa miturriku.” Jilanya mirtala pakiwana nyinaku, Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. ³³ Jiikajaluya pakiwana kuliraka pakiwana ngapirninpa. Yiipi-jananyanyurra yanku kujungka nyinaku, palukajayuranyurra pakiwana nyinaku. Jilanyanyurra nintilu kulirnin. ³⁴ Mirta-jananyanyurra kujungkarrikuka pakiwana nyinaku palukajayuru. Karlkilunyurra jilanya pakiwana kulirnin, Mamalu-langku purtu martukaja wankalku mitujanu, mirtanyurra Mamamili walyja nyininpa, jumajinyurra palumili wangka kulira juninpa. Karlki kujupalunyurra jungalu kulirninpa, ka-janampanyurra nyarrurrima!, jumajiya pakiwana kulirnin.

Mamalu-langku kawu kujupalku

³⁵ Martu karlkiilurniya jilanya wajalpayi, “Mamalu-jananya martukaja purtu wankalku. Mituya kawu ngarriku parnangka wiyarriku, mirta-jananya Mamalu kawu kujupalku.” ³⁶⁻³⁷ Jilanyaya pakiwanalu kulirninpa. Yurninypaya kulila! Yurninypala parnangka tuunyjuninpa. Jiiyuru yurninyyuru martu kawula parnangka tuunyjuninpa. Yurniny jiinguru yukuri pakalkuka warta yikiku. Yukuriyuru jiiyuru martu mitujanu pakalkuka kawu kujuparriku. ³⁸ Mamalu walyjalu kulilkuka jii yukuri ngapilku. Paluyuru Mamalu walyjalu kulilkuka kawu mitujanu kujupa ngapilku. ³⁹ Mamalu walyjalu kuliraka ngaangka parnangka kawu-langku juninpa, marlukajalurrju-jananya kawu kujupa juninpa. Yawartakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Turrakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Kalyupurlukakaja-jananya kawu kujupa juninpa. Jilanyalu-jananya kawu kujupa kujupa juninpa. ⁴⁰ Palukajayuru kujupa kujupa Mamalu ngapinu jirntu, palujanu ngapinu wirlarra, kayila ngapinu wiirlpa. Parnangka-jananya jaalpu ngapinu wartakaja, kayila yapukaja ngapinu jaalpu. Kujupa kujupa-jananya jilanya Mamalu ngapinu. ⁴¹ Mirta jirntu wirlarrayuru ngarinpa, jaalpumarripitupa ngarinpa. Kurtalyakajaya karlki majukaja, karlkiya jukujukukaja.

⁴² Palukajayuruya kawu kujupa kujupa nyinaku, jampa Mamalu-jananya martukaja wankalku. Kuwarrila kawu walyja nyinaku miturriku, kayilala palunyajanu kawu kujuparrikula wanka wulu nyinaku. ⁴³ Kuwarrila miturriku kawu yurriparnila ngarriku. Ka ngulala kawu kujuparrikula kawu kunyjunywinti nyinaku. ⁴⁴ Nintilula kulirninpa kawu walyjala nyininpa, ka ngulangala kawu kujuparriku. Ngulangalangku Mamalu yilta kawu kujupawinti nyinajunku.

⁴⁵ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa. Mamalu kurranyilu kawu ngapinu, yirna yini Yaatamu. Ka yirna kujupa nyinapayi Jiijajpa parnangka. Palu miturringuka kawu kujuparringu. Palujanu-langku kuwarri wanka kanyirnin, wanka wulula nyinakuraku. ⁴⁶ Yaatamu kurranyi kawu nyinanguka miturringu. Ka Jiijajpa miturringuka kawu kujuparringu. Paluyuru kuwarrila kawu walyja nyininpa, palujanula miturrikuka kawu kujuparriku. ⁴⁷ Yaatamu kawu ngapinu Mamalu parnajanu, jii parnapurluka nyinapayi. Ka Jiijajpa ngarnawarrapurluka nyininpa, kawu kujuparringu. ⁴⁸ Wulikajala parnapurluka nyininpa kawu Yaatamuyuru, kaya ngarnkapurluka nyininpa kawu kujupawinti, Jiijajyuru. ⁴⁹ Kuwarrila kawu Yaatamuyuru nyininpa, ngulangala kawu Jiijajyuru nyinaku.

⁵⁰ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Kuwarrila kawu walyja nyininpa, ngulangala mirta kawu jiiwinti nyinaku, Mamamili ngurangka. Parnangkala kawu walyjawinti nyinaku, palujanula miturriku kawu palunga ngarriku pakirriku. ⁵¹⁻⁵² Wangka ngaarna-nyurranya wajalku, kuwarriwiyajunyurra kulilku. Mirta martu kujupakajaluya wangka ngaa kulirnu, paki. Mirtala wulikaja miturriku, karlkinpala wanka nyinaku. Ka wankakajangala kawu pipurru kujuparriku, kurula paarmarninpa palunyayuru. Jampa Mamamili wikarrukajaluya puyulpinti puyulku ngarnawarajanu, Mamalu-jananya mitukaja wankalku, kala ngayurtinpalurrju kawu kujuparriku. Palujanula wanka wulu nyinaku, Mamamili walyjakaja, mirtala yarralku miturriku. ⁵³ Mamalu-jananya mitukaja palumili walyjakaja wankalkuka kawu kujupalku, karlkinpaya julyjujanu, karlkinpaya kuwarrijanu. Wulikajaya kawu kujuparrikuka wanka wulu nyinamalpa, mirtaya yarralku miturriku, paki. ⁵⁴⁻⁵⁵ Kuwarri kawu walyja nyinakuka miturriku. Mamalu-langku kawu kujupalkuka, wulula wanka nyinaku. Palujanu Mamamili wangka julyjujanu yiltarriku. Jilanya wangka palu nyininpa,

“Martu miturrikijalu jilanya kulilku, ‘Mirtarna ngurlu nyininpa, Mamalurni warrkiraka kurtingkujaku. Miturrikukarna kunyjunyu kuantja yikiku, jumajirna Mamamili walyja.’ ”

⁵⁶ Jampa martulu Mamamili wangka warlangku, ka wulu walykukaja ngapinmalpa, mirta jiilu Jijajpa japilku walykukaja warningkuraku. Ngula martu jii miturriku, kayila ngulanga Mamalu warrkilku kurtingku. ⁵⁷ Jijaj Kurayijjuwiyaju-lampa walykukaja warningku, miturrikukala wanka wulu nyinaku. Mamala marninypuwa!, jumajilampa Jijaj Kurayijpa kurtingku.

⁵⁸ Walyjakajaluya ngaa wangka kulila! Murlpirrpaya nyinama Jijajkuraya!, mirtanyurra ngunjulpa nyinama! Mamalu-langku yilta mitujanu wankalku. Wululuya Mamamili warrkamu ngapila! Nintilunyorra kulirninpa, yiiipinyurra jilanya wululu ngapinmalpa, Mamanurrampa pukurlarrimalpa.

16

Maniya-janampa junkupayi nyarrukajaku, Jijajmilikajaku

¹ Mirlimirlinyurra ngayukartirninnyurra wakarnu kurtingku. Mirlimirli jiingkanyurra wajarnu jilanya, “Yaalula mani manku nyarrukajakula-janampa kurtingkura?, Juutiyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku.” Wangka ngaaya kulila! Puuljurna-nyurranya wajani. Jaanti kujupakamu jaanti kujupanyurra mani jaajingka junkuraku jilanya. Julyjurna-janampa wajarnu parna Kilijiyamartajikajangka jilanya. ² Jilanyalunyorra mani junama jaajingka!, Jaanti kujupa Jaanti kujupa. Yarnngalunyorra wiiij mani maninpa. Jiijanunyorra kujunkujunju katamatulkura jaajingka junku. Palujanurnanyurranya maa yanku, ngula nyaku mani majuwinti. Jilanyanyurra Jaanti kujupa Jaanti kujupa junama!, maaja jaajipurlukakajalunyorranayaya jiiimartajilu maniku yankura japiljaku, jamparnanyurranya ngayu maa yanku nyinaku. ³ Palunya tayimuya yupalpa yanku Jarujalunkarti jii maniwinti, ngayulurna-jananya mirlimirli wakalku yungku kurtingku. Wangka jilanyarna wakalku,

“Ngayulu Puuljurna-jananya kurtingu, Jiijajmili jakurlpurlukalu, mani-nyurranyaya kangkura yungkuraku.”⁴ Yiiipinyurra mani maju kanyilku, ngayulurna-jananya katiku yupalpa jii, manilaju katiku Jarujalumkarti. Yiipi mani julijuli ngarriku, jiiikajaluwiyajuya katiku.

Puulju-janampa wajarnu parna Majatuniyakarti yankuraku

⁵ Parna Majatuniyakartirna yanku, karna ngaparti yanku nyuntumili ngurrakarti Kurinyjikarti. Parna Majatuniyamartajipalajirna-jananya nyakuraku kuwarrirna kulirninpa. ⁶ Yankurna-nyurranya wulu nyinaku mayiti yalijarrakutu. Palujanurninyurra mayikamu kuka manilurru yungku kurtingku ngurra kujupakutu. Kuwarrirna mirta nintilu kulirninpa, ngurra wanyjakartirna yanku, ngulangarna kulilku. ⁷ Mirtarna kulirninpa rawaparnirna-nyurranya nyinakuka yanku, wulurna-nyurranya nyinaraku kulirnin, jampa Mamalu kulilku, wulurna-nyurranya nyinakura. ⁸ Ngula Juwumili turlku yini Pintikajpa nyinaku. Wulurna ngaangka tawun Yipajajja nyinaku, Mamamili warrkamurna ngapilku, turlku Pintikajkutu. Palu tayimurna-jananya yanku parna Majatuniyakarti. ⁹ Ngaamartajiya yarnnga kujungkarripayi Jiijajmili wangka kulilkuraku. Karlki kujupalu-lanyajuya parlanykajalu Jiijajmili walyjakaja warrkilpayi.

¹⁰ Yiipi-nyurranya Timiti yanku nyinaku, pukurlparaya nyinama!, jumaji palu Jiijajmili warrkamupurluka nyininpa, ngayuyuru. ¹¹ Mirtanyurra karlkilu palunya nganarnpuwa!, wulikajaranyurra pukurlarri! Jampa palunya yankuraku kulilku, mirrkakamu maniranyurra yungku kurtingku, palunyangkayila pukurlarrikuka ngurra ngaakarti yanku. Kulirninparna Timitikamu Jiijajmili yupal kujupa, kurlungarniya yankurnika pakalku.

¹² Ngayurtinmili walyja Yapulujpa ngaangka nyininpa, nintipurluka kunyjunu. Palungkarnalu rawalu wajalpayi, yankura-nyurranya nyakuraka nintijulkuraku, palumili walyjakajalulurru. Wajarnurni, “Ngularna-jananya yanku Kurinyjikarti, Mamamili warrkamupalajirna ngaangka ngapira wiyalku.”

¹³ Jungaya wulu nyinama murlpirrpa!, mayiti kurlunga Jiijajpa marlakurriku. ¹⁴ Layikamurrirangkunyurra nyinama!, Mamamili warrkamunyurra ngapinma!

¹⁵ Japanajmapuku-janampanyurra Jiijajmili walyjakajaku ninti nyininpa. Nyunturtinmili tawunjaya kinti nyininpa parna Yakayangka. Julyju jiiikajaluya Jiijajmili wangka kulirnuka kurranyi walyjarringu, parna jiiangka. Jiiimartajikuya-janampa Japanajmapulu wululu kunyjunu ngapilpayi. ¹⁶ Wangkarna-nyurranya wajarnin, jiiikajaku-janampanyurra Japanajmapuku kunyjunu nyinama! Palukajayuru-janampanyurra kunyjunu ngapila!, martu kujupakajaku.

¹⁷ Julyjurniya yirna yupalju yanurni nyangu, palukajanga yini Japanajpa, Putujajpa, Yakakajpa. Nyangurna-jananya pukurlarringu. Karna kulilpayi, “Ngaakajaya Kurinyjimartaji. Yuu, wulikajakurna-janampa Kurinyjimartajiku layikamurrira nyininpa.” ¹⁸ Wangkapayirniya karniya pukurlmanu. Palunyayurulu-nyurranyaya Julyju wangkarraka pukurlmankupayi. Yirna jiiikajayuruku-janampanyurra kunyjunu nyina! ¹⁹ Jiijajmili walyjakajaya ngaangka parna Yayijangka yarnngaya nyininpa, parna parlparrirwanaya nyininpa. Jiiikajalu karlkilu-nyurranyaya wajarnu,

“Kunyjunyulajura Jiijakku nyininpa.” Nyupararrapula Yakuwilakamu Pirijila ngaangka nyininpa. Jii kujarramili ngurrangka Jiiijajmili walyjakajaya kujungkarrinpa. Jiikajalu-nyurranyaya wajarnu, “Kunyjunyulajura maaja Jiijakku nyininpa.”²⁰ Ngaamartajilu-nyurranyaya Jiiijajmili walyjakajalu wajarnu, “Kunyjunyulajura Jiiijajku nyininpa.” Maajakajalu-jananyanyurra jaajipurlukalu jilanya wajala!, “Kujungkala nyininpa Jiiijajmili walyjakaja.”²¹ Mirlimirlikajarna kurtingkuraku, ngayulurna jilanya jayinamurnin, ngayulu Puulju.

²² Yiipi jaaji jingka mayunyju nyininpa, mirta Mamaku layikamurrira nyininpa. Ngulanga Mamalu palunyanga warrkilku kurtinku. Ngayulurna kulirnin kuwarri Jiiij Kurayijparni yankurni.²³ Mamarna-nyurrampa japilku karrartanyju-nyurrampa nyinaku.²⁴ Jiiijajmili walyjakajarna-nyurrampa wulikajaku layikamurrira nyininpa.

Kilijiyamartajiku mirlimirli wakarnu

¹ Kilijiyamartajikurna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakara kurt-
ingkuni, Puulju. Jijaj Kurayijjurnipula Mama ngarnawarrapurlukalu
Jijajmili jakurlpurluka junu, mirta martukajalurniya junu. Mamalu
jiilu Jijaj Kurayijpa mitujanu wankarnu. ² Parna Kilijiyawananyurra
nyininpa, ngurra kujupangka ngurra kujupangka. Wulunyurra ku-
jungkarrinpa Mama marninypungkuraku. Ngaamartajilu-lajungkuya
wajani, Jijajmili walyjakajalu, pukurlpa-lajungkuya. ³ Kulirninparna
Mamalu-nyurranya nyarrurriku, ka ngampurrju kanyilku, palujanun-
yurra pukurlpa nyinaku. ⁴ Mamakuraya ngurrapakajalu walykukajaya
ngapini. Jiikajayurula julyju nyinapayi, ka Jijajju-lanya wankarnu,
walykula nyinajakunpa, Mamakulara ngurra nyinajaku. Wartangka-
lampa yanu miturringu walykukaja-lampa warningu, Mamalu ngar-
nawarrapurlukalu kulirnu Jijajpa jilanya miturriraku. ⁵ Palujanula
Mama ngarnawarrapurluka wululu marninypungkuraku.

Jijajmili kujuminyirri wangka kunyjyunyu

⁶ Purturna kulini. Nyaakunyurra karlkilu pipurrulu Mama ngar-
nawarrapurluka junu yanu, ka palumili wangkalurrju, ka kuju-
panyurra wangka kunyjyunyu kararnu kulini. Julyjyunyurra Ma-
mamili walyja nyinapayi, kunyjyunyu-nyurrampa nyinapayi, kayila
Jijajpanyurra kulirnu palumili walyjarringu. ⁷ Mirta wangka ku-
jupa kunyjyunyu nyinani, Jijajmiliwiyaju wangka kunyjyunyu nyinani.
Karlkin kujupaluntaya wangka pakiwana nintini, paanypungkurni-
nyurranyaya. Jijajmili wangkaya kujupakartini, wangka kujupa-
nyurra kulilkura. ⁸⁻⁹ Wangka jinya kujupa Jijajmili mirta nyin-
inpa, Jijajkura wangkalaju-nyurranya kunyjyunyu julyju parra wa-
jalpayi. Wangka jinyawiyajunyurra kulira ka junga nyinama!
Wangka palunyarna-nyurranya julyju wajalpayi, karna-nyurranya
yarralku wajalku jilanya. Mayitpi martu kujupalu-nyurranya wa-
jalku, “Wangka ngaarna-nyurranya kunyjyunyu wajarni, Jijajmili
wangkayuru kujupa.”, palujanuya kulila jurra! Yiipi Mamamili
wikarrulu-nyurranya wajalku wangka kujupa, Jijajmili wangkayuru.
Palujanuya kulila jurra! Martu jiyuru pakiwana wajarni Jij-
ajmili wangkayuru, palunyanga Mamalu ngula kuutja warrkilku
kurtinku. ¹⁰ Wangka jirna-nyurranya jungalu wajarni, Mirtarna
kulinin, “Wangka kunyjyunyuwiyajurna-jananya wajarni, ngayukujuya
pukurlarrira nyinaraku.” Nyaanyurra kulirni? Wangka jirna-
nyurrampa wajarnu, kulirajunyurra pukurlarriraku, paki, kuli-
ranyurra junga nyinakura. Ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wa-
jarni, Mamaju kulira pukurlarriraku, mirta martuju pukurlarriraku,
paki. Yiipirna martu kulira nyinangara, Mamaju mirta pukurlar-
ringara, karna gayu mirta Jijajmili warrkamupurluka nyinangara.

Puulpa junu Jijajmili jakurlpurluka, Mama ngarnawarrapurlukalu

¹¹ Walyjakajalurniya wangka ngaanya kulila! Jijajmili wangkarna
kunjyunyu wajalpayi, mirta martumili wangka. ¹² Mirtarni martu
kujupalu wangka jinya nintirnu, paki. Jijaj Kurayijjuwiyajurni

wangka palunya nintirnu. ¹³ Karlki kujupalu-nyurranyaya julyju wajarnu, ngayurna Juwumili luwukuwiyaju junga nyinapayi. Jii-jajmili walyjakajarna-jananya nyarruparnilu warrkira pungkupayi. Wululurna-jananya marrkulpayi, Jiihajpaya junkuraku, wulikajalu, mirtaya karlki Jiihajmili walyjakaja nyinaraku. Jilanyarna julyju kulira nyinapayi. ¹⁴ Juwurna yilta nyinapayi. Yarlpujuya Juwukaja Juwumili luwuku nyinapayi junga, ka ngayurna Juwumili luwukurna jungaminyirri nyinapayi. Mitunyjarrikulurrjurna luwuku jungaminyirri nyinapayi. ¹⁵ Julyurna jiji yutirrinjaparni Mamalurni ngayu pukurlarringu, ka yintarnu palumili warrkamurna ngapilkura. ¹⁶ Palujanurni Mamalu nintirnu, yilta Jiihajpa Mamamili kaja nyininpa, ka junurni Jiihajmili wangkarna kunyjunu parra wajalkura, Juwuparnikajangka. Kayilarna mirta yanu martu kujupakarti japilkuraku, yaalurna wangka parra wajalkuraku. ¹⁷ Jarujalummkartirna mirta ngaparti yanu japilkurarna-jananya Jiihajmili jakurlpurlukakaja. Julyjuya jiiakaja Jiihajmili jakurlpurlukarringu, ka ngayurna marla. Mirtarna Jarujalummkartirna yanu, ngapartirna yanu, parna Yarapiyakarti. Karna ngula marlakurringu tawun Tamajakajkartirna. ¹⁸ Palunyangkarna nyinangu jurri yiiya, karna Jarujalummkartirna yanu, nyakuraku yirna Piija. Piijamili ngurrangkarna nyinapayi wiiki kujarrangka. ¹⁹ Mirtarna-jananya nyangu Jiihajmili jakurlpurlukakaja, kujuwiyajurna nyangu Jayimijpa, Jiihajku marlangu. ²⁰ Jilanyarna-nyurranya wajani, mirta martu kujupalurni Jiihajmili wangka nintinu. Wangka jiiynyarna-nyurranya jungalu wakarni, Mamangka mirangka. ²¹ Piijaku ngurrangkarna nyinapayi, palujanurna yanu parna Jiriyawana nyinapayi. Palujanurna nyinangu yanu parna Jilijiyakarti, jiiwanarna nyinapayi. ²² Jiihajmili walyjakajalurniya Juutiyapurlukalu mirta nyakupayi. ²³ Wangka jakurlpajuya kulirnu jilanya, "Puulpa Jiihajmili walyjarringu, ka Jiihajmili wangka parra wajarni. Julyju-lanyaju jiiu Puulju Jiihajmili walyjakaja warrkira ka pungkupayi, Jiihajpalaju junkuraku, wulikajalu, mirtalaju karlki Jiihajmili walyjakaja nyinaraku." ²⁴ Juutiyamartajiluya kulirnu ngayulurna Jiihajmili wangka parra wajalpayi, kaya Mama marninypungkupayi.

2

Puulkamu karlki kujupa Jiihajmili jakurlpurlukakaja

¹ Puulparna nyinangu puutin yiiyangka, ngurra Jiriyangkakamu ngurra Jilijiyangka, kayilaparni Panapajju winirnu katingu Jarujalummkartirna, ka mawurna katingu Tayitaji palukarti. ² Jilanyarna Jarujalummkartirna yanu, jumaji Mamalurni nintijunu. Karlkiluya jii-martajilu kulilpayi, "Jaajipurlukaluwiyajuya Jarujalummartajilu jungalu Jiihajmili wangka kulirni, mirtaya pakiwana wajarni. Jiijakajalanampa kulilkura, mirtala Puulku kulilkura." Kuwarrirniya karlki-ilu jankinpa. Palujanurna-jananya yanu miitingja wajalpayi, jaa-jipurlukangka maajakajangka, ngurra wirrirliwanarna-jananya parra wajalpayi, Juwuparnikajangka. Ngayulurna-jananya wajalpayi, Jiihajmili wangkarna ngayulu parra nintirni, kaya kulirnu pukurlarringu. ³ Maaja jaajipurlukaluya mirta wajarnu Tayitajiya Juwuparni yirnamalkura. ⁴ Karlkiluya yupaljuwiyajulu wajarnu Tayitajiya yirnamalkuraku. Jiiakajaya mirta walyja Jiihajmili junga nyininpa,

yumuyuruya Jiiijajmili walyjarrini. Miitingja-lanyajuya kujungkar-ringu, kulilpayiya jilanya, “Mayitiya ngaanpa Muujajmili luwuku junga nyininpa, mayitiya paki.” Jiikajaluya kulini, ngayunpala Jiiijajmili wangkaku junga nyinakukamu Muujajmili luwuku junga nyinaku.⁵ Purtu-lanyajuya marrkurnu Muujajmili luwuku junga nyinakuraku. Kulirnulaju junu kunyjunyula wulikaja Jiiijakuwiyaju junga nyinakura. Julyjurna-nyurranya nintilpayi, Jiiijajmili wangka, jiiwanala wulu junga nyinakura.⁶ Karna ngayulu Puulju kulirni Mama ngar-nawarrapurlukaluwiyaju wajanyjangka, kulirniernalu. Mirta Mama-janampa jiikajaku Jarujalummartajiku maajakuwiyaju pukurlarrini, ngayukulurrjuju pukurlarrini. Jaajipurlukalurniya jiikajalu maajakajalu mirta wajarnu Puulpa, “Nyuntulun pakiwana wajarni Jiiijajmili wangka.”, paki, mirtarniya wajarnu jilanya. Maaja karlkiluya kulilpayi, “Martukajalu-lanyajuya ngayunmili wangkawiyaju kulilkura.”⁷ Yiltarniya jiikajalu maajakajalu mirta wajarnu wangka kujuparna Jiiijajmili nintilkuraku. Jilanyaya kulirnu, “Mamalu Puulpa junu Juwuparnikajangka-jananya parra wajalkura Jiiijajmili wangka. Ka Piija junu Juwukajangka-jananya parra wajalkura, Jiiijajmili wangka.”⁸ Mamalu Piija murlpirrmanu junu Jiiijajmili jakurlpurluka nyinakura Juwukajaku, karni Mamalu murlpirrmanu junu Jiiijajmili jakurlpurluka nyinakura, Juwuparnikajaku.⁹ Palunyayuru jiikajaluya jaajipurlukalu maajalu kulirnu, Mamalurni gayu junu, palumili warrkamurna ngapilkuraku, Jayimijjukamu, Piijalu Jaanjulurrju. Ka mara-lynyajuya ngalurnu Panapajkamu gayu. Kulir-nulaju kujungkalaju walyjararranju Jiiijajmili warrkamu ngapilku. Wajarnu-lynyajuya jilanya, “Nyuntu kujarralupula warrkamu Jiiijajmili ngapila!, Juwuparniwana, kalaju gayunju warrkamu ngapilku Juwukajawanangka.”¹⁰ Wangka kujuwiyaju-lynyajuya japirnu, Jarujalummartajiku Jiiijajmili walyjakajaku, manilaju-janampa kurtingkuraku, mirrkaparnikajakukamu maniparnikajaku. Jilanyaliju-jananya wajarnu, “Yuwa, yilta manilaju-janampa kurtingku.” Palujanulaju yanu marlaku tawun Yantiyukakarti

Piija kuru wajarnu

¹¹⁻¹⁴ Kayilapa Piija yanurni tawunu Yantiyukakarti. Yanu-jananya kujungkarringu, Juwuparnikajangka, ka ngalkura-jananya nyinapayi. Palujanuya Jiiijajmili walyjakaja Juwukaja yanurni Yantiyukakarti. Jayimijju-jananya jiikaja junu yanu. Paluyangka Piijalu-jananya nyangu Juwukaja ka ngurlurripayi-janampa, mayitpiya warrkiljaku. Kayila-jananya Juwuparnikaja junu yanu, mirta-jananya nyinapayi. Juwu jiikajaluya wajalpayi, “Jiiijajmili walyjakaja, Juwuparnikajajanya yirnamalkura, Juwuyuruya nyinakura.” Karlki kujupaluya Jiiijajmili walyjakajalu Juwukajaluya kulirnu, kaya ngurlurripayi, Piijayuru. Panapajpalurrju ngurlurripayi, mirtaya-jananya yanu kujungka nyinapayi, Juwuparnikajangka. Palujanurna-jananya ngayulu Puulju Piijamapu warrkirnu, “Mirtanyurra Jiiijajmili walyja junga nyininpa, Juwuparnikajangkanyurra kunyjunyu wulu nyinangara, ngurluparni. Jilanyayuruya kujungka wulikaja nyinama!” Palukajaya ngarapayi, paluyangkarna Piija kuru wajarnu jilanya, “Nyuntun Juwu nyininpa. Kunyjunyu-jananyan Juwuparniwana nyinapayi, Juwuparniyuru. Nyuntun-janampa mirta ngurlurrima!, jiikajaku

Juwukajaku. Nganan nyuntulu kuwarri kulirni?, Juwuparnikajaya Juwuyuru nyinakura?, paki. Nyuntulun pakiwana kulini. Kunyjunyuya wulu Juwuparniyuru nyinakura.”

Juwukajakamu Juwuparnikaja

¹⁵ Yarrarnurnalu Piijangka wajarnu jilanya. Piija! Kulilarni! Ngayu kujarrali Juwu kujarra nyininpa, mamakamu yipi-limpa Juwu nyinapayi, mirtali Juwuparni nyininpa. Juwuparnikajaluya mirta Muujajmili luwu kulirni. ¹⁶ Nintiluli kulini jilanya, Jiijajpala kulini, ka palujanu Mama-lampa kawalyarrini, ka-langku wanka kanyini. Yiiipila Muujajku luwuku junga nyinaku, mirta-langku Mamalu wanka kanyilku, mirta-lampa kawalyarriku. Julyju-lampa Mama mirta kawalya nyinapayi, jumajila walykuwinti nyinapayi. Palujanula Jiijajpa kulirnu, ka-lampa walykukaja warningu, palujanu Mama-lampa kawalyarringu. Mirta-lampa kawalyarringu Muujajmili luwuwana. Yiiipiya martukajalu Muujajku luwu kulini, mirta Mama kawalyarrini, mirta-jananya wanka kanyilku. ¹⁷ Ngayu kujarraluli kulini Mama-limpa kawalya nyininpa, jumajili Jiijajpa kulini. Wangka palunyali kulira pukurlarrini. Ngayu kujarraluli Julyju Muujajmili luwu kulira nyinapayi. Juwuparnikajaya Muujajmili luwuku ngurrrpa nyinapayi, wulu walykuwinti. Palukajayuruli walyku nyinapayi. Mamalu mirta kulininpa, “Jiijajmili wangkaya kulirni, palunyajanuya kunyjunyulu walykukaja ngapirni.”, mirta jilanya kulirni. ¹⁸⁻¹⁹ Wanyjalpanyurra kunyjunyulu kulini? Mayitpirna Jiijajpa junku yanku, ka Muujajmili luwu kulilku nyinaku, palujanu Mamalu kulilku, “Puulju Muujajmili luwu wanani, ka walykuwinti nyinani.” Ngayurna Puulju kulini jilanya. Yiiipirna Muujajmili luwu kulilku nyinaku, palujanuju Mama mirta kawalyarriku, mirtarni wanka kanyilku. Palujanurna Muujajmili luwu junu yanu, mirtarnara jiiku kulira nyininpa. Jiinyarna junu yanu, ka Mamakurnara walyja nyinakura. ²⁰ Jiijaj Kurayijpaju ngayuku wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayila walykukajaju warningu. Palujanu Mamaju kawalya nyinani. Palunyayururna Jiijajyuru ngayu miturringu kayilaparna martu kujuparringu Jiijajmili walyjarringu. Mirtarna walyjalu kulira ngapini, Jiijajparna kulira ka ngapini. Jiijajkuwiyajurnara junga nyininpa, Mamamili kajaku. Ngayukuju layikamurringu ka palunyangkayilaju miturringu, ngayungkamarra, jumajirna ngayu walykuwinti miturrijaku. ²¹ Jiijajju-lanya wankarnu wulikaja martukaja, ka Mama-lampa kawalyarriku pukurlpa nyininpa. Muujajmili luwuwiwaju martulu kulira nyinaku, mirta Mamara kawalya nyinaku, ka Jiijajmili wangkawiyaju kulira kawalyarriku Mamaku. Yilta Jiijajpa-lampa miturringu, ka Mamakula walyjarringu. Wangka jiikurnara Puulpa pukurlarrinpa.

3

Jiijajmili wangkaku junga nyinakura

¹ Kilijiyamartajilunyorra pakiwana kulini. Ngakumpanyurra nyinin, maparnju wuramanyjayuru. Julyurna-nyurranya Jiijajmili wangka jungalu nintijulpayi. Wangka yutinyurra kulirnu, jilanya Jiijajpa-nyurrampa wartangka miturringu. ² Yaalurringunyorra? Mamalunyorra palumili Kuurti jarpajunu. Mayitpinyorra Muujajmili

luwu kulira nyinapayi, palujanu-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu?, paki. Mayitpi Jiiijajmili wangkanyurra kulirnu, ka palujanun-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu?, yuwa. ³ Julyju-nyurranya Mamalu Kuurti jarrpajunu, jumajinyurra Jiiijajmili wangka kunyjunyu kulilpayi. Kunyjunyunyurra jilanya kulilpayi, palujanun-nyurra ngakumparringu, Jiiijajmili wangka junku yankuraku kulirni. Walyjalunyunurra kulirni, Muujajmili luwunyunurra kulira nyinakijalu. ⁴ Purtunyunurra Jiiijajmili wangka kulira junga nyinapayi, kuwarrinyurra junku yankukijalu kulini. Walykuwananyurra kulini. ⁵ Yuwa, Mamalu-nyurranya nintirnu, yalyjirrjunyunurra kujupa kujupa ngapilpayi, palumili maparnwintilu, jumajinyurra Jiiijajmili walyja junga nyinapayi. Mirta-nyurranya jilanya nintijulngara, yiiipinyurra Muujajmili luwuwana nyinangara.

⁶ Yipurampaya kulila! Mamamili wangka nyininpa jilanya, “Yipuramju Mamamili wangka kulirnu, kara Mama pukurlarringu kulirnu, ‘Yipurampa kunyjunyu nyinani, yiltalurni jungalu kulirni.’” ⁷ Yipuramja marljanukajaya Juwu nyininpa. Wangka yiltaminyirriya ngaanya kulila! Julyju Yipuramju Mama yiltalu kulilpayi, palun-ayayurula Mama yiltalu kulini, palujanula Yipuramku marljanukaja nyininpa. Mama-lampa jii kuju nyinapayi, Julyju. ⁸ Mamamili wangka Julyjujanu jilanya nyininpa. Juwuparnikajaluya Jiiijajmili wangka kulilku, ka Mama-janampa kawalya nyinaku, jumajiya Jiiijajpa kulilku. Wangka kunyjunyu palunayayurulu Yipuramja Mamalu Julyju wajarnu, “Yipurampa nyuntulurni yiltalu kulini, palunyangkarnajanampa ngula martu wulikajaku kunyjunyu ngapilku.” ⁹ Julyju Yipuramju Mama yiltalu kulilpayi, palunyangkara Mamalu kunyjunyu ngapilpayi. Jilanyayuru Mamalu-lampa kunyjunyu ngapilku, Juwuparnikukamu Juwukajaku, yiiipila Mama yiltalu kulilku.

¹⁰ Karlki kujupaluya pakiwana kulirni jilanya, “Muujajku luwukulara junga nyinaku, palujanu Mama-lampa pukurlpa nyinaku, ka wanka-lanya kanyilku.” Wangka jiinya pakiwanaya kulini. Mamamili wangka kujupa jilanya nyininpa, “Muujajmili luwu yarnnga nyininpa. Yiiipi martu mirta junga nyinin jii luwu wulikajaku, yiiipi kuju luwu warlangku, palunyangka Mamalu ngula pungku mitu.” ¹¹ Mamamili wangka kujupa nyininpa jilanya, “Yiiipila martulu Mama yiltalu kulilku, palujanu Mama-lampa pukurlarriku, ka wankalanya kanyilku.” Wangka yilta jilanyala kulini. Wangka kujupala kulilkura, yiiipi martulu Muujajmili luwu wanalku, palunyangka Mamara mirta pukurlarriku, ka mirta wanka kanyilku. ¹² Julyjujananya Mamalu Muujajmili luwu yungu, ka-janampa martukajaku wajarnu, “Ngaanyurra luwu kulira ka wulu junga nyinakura.” Mirta-janampa Mamalu wajarnu, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka, yiltalurninyurra ngayu kulila!”, mirta-jananya wajarnu jinya wangka. ¹³ Mirtala luwuku jiiku junga nyinapayi, Juwukaja, palunyangkamarra-langku ngula Mamalu mitu pungkungara, jumajila walykuwinti nyinapayi, luwu palunyala warlangkupayi. Palunyangka Jiiijajpa-lampa miturringu, ka-lanya wanka kanyirni. Mamalu Jiiijajpa mitu pungu, wartangka-lampa wiltiyikingu miturringu, walykuwintikajangkamarra-lampalura, jumaji-lanya Mamalu mitu pungkujaku, walykuwintila nyinapayi. Ngayulurna Puulju kulirni,

yilta Mamalu Jijajpa mitu pungu. Jilanya Mamamili wangka nyinani, “Yiipi martu wartangka wiltyikiku ka miturriku, kayila martukajaluya kulilku, ‘Yilta, Mamalu jii mitu pungu.’”¹⁴ Jijaj Kurayijpa jilanya-lampa wiltyikingu ka miturriku, Juwuparnikajaluya Jijajpa yiltalu kulilkura, kaya wulu wanka nyinakura, Mamamili Kuurtiwintila nyinakura wulikaja, ka palumili walyjarrikula. Juwuparnikajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura Mamalu julyju Yipuramja wajarnu, Juwuparnikajaku-janampa kunyjunyu ngapilkura. Yilta Jijajpa-janampa kurtingu miturrira, wankalkuraku.

Wankala nyinaku Mamamili ngurrangka

¹⁵ Walyjakajaluya kulila! Wangka japuwartarna-nyurranya kujupa wajalku, nintirrikurakunurra. Martu kujulu jamartapungku ngula wartara yungkuraku, martu kujupa, kara mirlimirlingka wakalku yungkuraku. Palujanu martu palunyalu wangka kanyilku, yungkurakura, mirtara kujupa yungku, warta jiinya.¹⁶ Wangka palunyayurulu Mamalu jamartapungu Yipuramja, palumili marlajanungkalu kunyjunyu ngapilkuraku. Mamamili wangka jiinya nyin- inpa, kujungkalu marlajanungka kunyjunyu ngapilkura, mirta nyin- inpa yarrngangka-jananya kunyjunyu ngapilkura. Kuju palunyanga marlajanu Jijaj Kurayijpa nyinapayi.¹⁷ Yilta, jilanyayurulu Mamalu Yipuramja jamartapungu mirta paki kajarnu. Palujanuya Yipurammili marlajanukaja nyinapayi, puu yantartakamu jaarti yiya. Palujanuyila Mamalu Muujajpa yungu palumili luwu. Wangka palulu Yipuramja jamartapungu julyju, Mamalu wululu kulilpayi, Yipurammili marlajanungkalu kunyjunyu ngapilkura, mirta wangka palu warlangu.¹⁸ Martu karlkinjuya jilanya kukarni kulini, “Yiipi martulu Muujajmili luwuku kulira nyinaku, palujanu Mamalu wanka kanyilku.” Yiipi wangka ngaanya yilta nyinangara, palujanu Mamalu paki kajalngara Yipuramja. Mamalulu mirta Yipuramja paki kajarnu. Mamalu Yipuramja jamartapungu ngampurrju kanyilkura, jampa Yipuramju Mama yilta kulirnu. Yilta Mamalu jamartapungu ka Yipuramku kunyjunyu ngapirnu.

¹⁹ Mirta Yipuramju Muujajmili luwu kulira nyinapayi, marlalura Mamalu Muujajpa luwu yungu. Martulu jilanya kulilkura Muujaj- mili luwu nyinani. Jilanyaya kulilkura, “Yuwa, Muujajmili luwula yilta warlangkupayi, yiltala walykuwinti nyininpa.” Julyju Mamalu kulirnu luwu ngaanya wulu nyinakura, kayila Yipurammili marla- janu yankurni, palukartiwiyajju nyinaku luwu jiinya. Martu kujupa Yipuramku marlajanu ngula nyinakurakulu Yipuramja Mamalu ju- lyju jamartapungu. Palujanu Mamamili wikarrukajaluraya yungu Muujajpa, luwu palunya. Palujanu-jananya Muujajju luwu paluwana nintilpayi, martukajangka. Mamalu mirta martukajangka jungalu nintirnu palumili luwulu yungu Muujajpa, kayilapa-jananya martukaja nintijulpayi. Muujajpa wangkapurluka yumu nyinapayi.²⁰ Yirna wangkapurlukalu martu kujupamili wangka kulirni, kayilapa yankura martu kujupangka jakurljunin. Julyju mirta jilanya nyinapayi. Ma- malulu pipurrulu Yipuramja jakurljunu, mirta kujupangka wangka- purlukangka

Muujajmili luwu-janampa maajayuru nyinapayi

²¹ Mayitpi karlkilunyurra kulini, “Mamalulu julyju Yipuramja jamar-tapungu, ngula-lanya martukaja wanka kanyilkura. Palujanu Mama-lampa kuranpa kujuparringu kulirnu, palumili-langku luwu yungu Muujajja, martukajalula kulira junga nyinakura. Mamalu Yipuramjalu jamartapungu ka kujupawana kulirnu, Muujajpara luwu yungu.” Palujanu Puuljurna-nyurranya wajarni, Mama-lampa mirta kuran kujuparringu wululu kulilpayi Yipuramjalu jamartapungu. Yumurna-nyurranya wajarni Puulju jilanya. Yiipi martu Muujajku luwuku kulira nyinaku, palujanu Mamalu wanka kanyilku, palunyangkala Mamamilingka ngurrangka wanka nyinangara, Muujajmili luwu kuliraka. Mirta jilanya nyinani. ²² Mamalu julyju kulirnu jilanya, “Yiipi Muujajmili luwuwana kulira nyinaku, palujanu walykuwinti wulu nyinaku.” Palujanu marlalu Mamalu-lanya wajarnu, Jijaj Kurayijwiyajula kulilku, ka Mamalu-lanya wanka kanyilku.

²³ Julyju Muujajmili luwu-lampa nyinapayi, jiinyawiyajula kulira nyinapayi. Mamara ninti nyinapayi ngaaku, purtula kulilpayi jiiku junga nyinaraku. Palujanuyila Mamalu Jijajpa-lampa kurtingu, ngayunpalanya wanka kanyilkuraku, jampa Jijajpala kulilku, palumili wangka kunyjunyu. ²⁴ Mamalu julyju kulirnu jilanya, “Ngayuku martukajaya pakiwana nyinani, ngakumpa, palujanurna-jananya yungku ngayumili luwu, kuliraya junga nyinakura. Palujanuya ngayuku kaja kulilku, karna-janampa kawalyarriku ka wanka kanyilku, ngayuku ngurrangka.” ²⁵ Puuljurna-nyurranya wajarni. Kuwarrila Jijajwiyaju kulilkura, mirta Muujajku luwu kulilkuraku. Kuwarri Muujajmili luwu pinyirringu, julyjuwiyajula luwu palunya kulira nyinapayi. ²⁶⁻²⁷ Yiipila Jijajpa Kurayijpa kulini, palunyangkala Mamamili kajapartarnuyuru nyininpa, Jijajja kujungka, Juwukajakamu Juwuparnikajalurrju. Mamamili Kuurtilu-lanya walyjamanu. ²⁸ Jilanyaya kulila!, Jijajmili walyjakajala kujungka nyininpa, mirtaya Juwukaja jaalpu nyininpa, Juwuparnikajangkamarra, mirtaya maajakaja jaalpu nyininpa, warrkamupurlukangkamarra, ka mirtaya yirnakaja jaalpu nyininpa, wantikajangkamarra, kujungkala nyininpa Jijajmili walyjakaja. ²⁹ Kurayijkula walyjakaja Yipuramku marlajanuyurukaja nyininpa, jumaji Jijajpa Yipuramja marlajanu nyininpa. Yilta, Mamalu-lanya ngula wanka kanyilku.

4

¹⁻² Wangka ngaarna-nyurranya nintilku. Jampa martu miturrikijalu kurranyilura yunginpa manikamu wartakaja palumili nyamikamu nyamu. Wangka kujuparna-nyurranya palunyayuru wajalku jilanya. Nyamulu palumili nyamupartarnu kanyilku, jumaji mamikamu mamara pakirringu. Nyamu jiinya miturrikijalura palumili nyamungka jijingka jamartapungku ngula yungkurakura, wartakajakamu parna, mayalurrju, jampa jiji jii majurriku manku jii kaja ngula. Palujanu maaja-janampa nyinaku, ngurra jii martajiku. Jampa jii nyamu miturriku, palujanuyila mamilikamu mamalu kujupalu manku jii jiji. Yilta ngula palumili nyamulu manku parnakamu wartakaja, mayalurrju, kayila maaja nyinamalpa. Martukajaluya nyaku jiinya jiji nyinani, kayilaya wajalku, “Mirta ngaanya maaja nyininpa, warrkamupurluka

nyininpa, wulu jiji nyininpa.” Karaya karlki kujupalu wartakamu parnakaja, mayalurrju ngampurrju kanyinmalpa, warrinyjirriku. Ngula yilta maajarriku, jampa warrinyjirriku, jumaji nyamulura wajarnu, mitunyjarripurlukalu. ³ Wangka palunyayuru julyjula Juwukaja nyinapayi, jijiyuru, Muujajmili luwula kulira nyinapayi. Martulu maajaku kulira junga nyinani, palunyayurula Muujajmili luwukula kulira junga nyinapayi, maajayuruku.

⁴ Julyju Mamalu kulirnu palumili kaja kurtingkuraku, parnakutu. Palumili tayimungkayila kurtingu kaja jiinya. Wantingkalu jijiringu parnapurlukara yipi. Kayila Muujajku luwu kulira nyinapayi, jampa majurringu. Mamalu kurtingu palumili kaja ngayunpa-lanya wanka kanyilkura, jumajila Muujajmili luwuwiyaju kulira nyinapayi. ⁵ Kaja jii-lampa miturringu ka wankarnu-lanya walykuwintila nyinara miturrijaku. Wankarnu-langku Mamakulara kajakamu yurntalpa nyinakuraku, palumili walyjakaja. ⁶ Palumili kajakamu yurntalpala nyinani, palumili Kuurti-lanya jarrpajunu. Kuurti jiilu-lanya nintijuni wajalkurakula, “Mama. Nyuntujun ngayuku mama.” ⁷ Palujanunyyurra mirta Mamaku warrkamupurluka nyininpa, palumili kajakamu yurntalpanyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Palujanunyyurranya palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa.

Puulpa-janampa kujilpa nyinapayi

⁸ Julyjunyyurra Mamaku ngurrpa nyinapayi, junganyurra nyinapayi jukurr kujupaku, jiikunyyurra ninti nyinapayi. ⁹ Kuwarrinyurra Mamaku walyjarringu nyinani. Jilanyarna wajanngara, Mamalunyyurranya walyjamanu. Nganakunyyurra ngakumparringu? Kulirninpanyurra, kujupawananyurra yankuraku, Juwumili luwuanayan kulira pukurlpa nyinakura. ¹⁰ Juwumili turkkukartinyurra yankupayi, Jarritiparakungka. Turllu kujupakartinyurra yankupayi Juwumilikarti wirlarrapararakungkakamu, yaatpalangka tayimjalurrju. Palujanunyyurra kulini jilanya kukanyja, “Turllu yarngangkala nyinakura, palujanu Mama-lampa pukurlpa nyinaku.” ¹¹ Ngayulurna purtu kulini. Nyaarikunyyurra? Nyunturtinjarna-nyurranya purtu jakurljunu Mamamili wangka. Mayitpirna-nyurrampa purtu Mamamili warrkamu ngapilpayi.

¹² Ngayulurna-nyurranya minyirrrju wajarni. Mirtanyurra Muujajmili luwu kulira nyinama!, ngayuyurunyyurra nyinama! Julyjurnanyurranya nyinapayi, ngayumili wangkanyurra pukurlju kulilpayi, mirtanyurra Muujajmili luwu kulira nyinapayi. ¹³ Julyjurnanyurranya ngarntawintilu Kurayijmili wangka kunyjunyu jakurljunu. Jilanyanyurra kulini? ¹⁴ Ngayurninyurra mirta junu, ngarntawinti, paki, pukurlarringunyyurra ngampurrjurniyanyurra kanyilpayi. Julyjuya martukaja pukurlarripayi Mamamili wikarruku, ngampurrjuya kanyilpayi, palunyayurninyurra ngampurrju kanyilpayi. Jijaj Kurayijkulara pukurlarrini, palunyayurninyurra ngayuku julyju pukurlarripayi. ¹⁵ Yilta pukurlpaminirrijuyan palunya tayimu nyinapayi. Yaalurringunyyurra kuwarri? Mirtajunyyurra pukurlpa kuwarri nyinani. Julyjurninyurra karlkilu kuru walyja mankura yungkungara pukurlwintilu, ngayurna kuru kunyjunyu nyinakura. ¹⁶ Julyjurnanyurranya wangka kunyjunyu nintijulpayi, kanyurra

pukurlarringu. Palujanurninyurra jilanya kukani, “Puulpa-lampa parlanypa nyinani.” Mayitpinyurra jilanya kulini, jumajirna-nyurranya jungawanalu wajarni. ¹⁷ Karlkilu-nyurranyaya palunyakajalu wangka kujupa pakiwana wajani. Nyunturtinku-ngkuya jiikaja pukurlarrini, walyjamankuraku-nyurranyaya, ngayungkamarra, jumajijun-nyurra walyja nyinajaku. Jilanyaya kulirni, “Jaajipurluka-lampajukuya pukurlpa nyinaku, mirtaya Puulku pukurlpa nyinaku.” ¹⁸ Wulurna-nyurrampa ngayu Puulpa layikamurrira nyininpa. Julyjurna-nyurranya yanu nyinapayi, karna-nyurranya kulira nyinapayi. Jamparna yanu ngurra kujupakarti, wululurna-nyurranya kulira nyinapayi. Palujanu wululurna-nyurranya kulira nyininpa. ¹⁹ Ngayuku walyjakajanyurra nyininpa ngayumili kajakamu yurntalkajayuru, wulurna-nyurrampa kujilpa kulira nyininpa. Yipi-janampa kujilpa kulira jijikajaku nyininpa, palunyayurna-nyurrampa kujilpa kulira nyininpa. Wululurna-nyurrampa kujilju kulira nyinamalpa, karanyurra Jijajkuwiyaju kulira nyinamalpa. ²⁰ Purturna kulini, yankurakurna-nyurranya mawu nyinapura nyunturtinja, pukurlwinti. Wulurna-nyurrampa kujilwinti kulira nyininpa.

Wanti Yayikakamu Jaara

²¹ Karlkilunyurra jii martajilu kulini Muujajku luwukunyurra junga nyinaraku. Kulilaya ngaanya! Muujajju jilanya wakarnu mirlimirlingka. ²² Julyju Yipuramju kaja kujarra manu, kujunga wanti warrkamupurlukamili yini Yayikamili, kujupanga wanti palumili walyja, yini Jaara. ²³ Kujukura kaja murrkangunya yutirringu warrkamupurlukangka wantingga Yayikangka, jumajilu Yipuramja ngarripayi. Ka kujupara kaja palumili wantingga walyjangka Jaarangka yutirringu, Mama ngarnawarrapurlukalura kaja jamartapungu yungu, jii wanti. ²⁴⁻²⁵ Martulu warrkamupurlukalu maaja kulira nyinapayi, maajalu wululu kanyilpayi, palu pakara yankujaku. Palunyayuruya martukajalu warrkamupurlukayurulu Julyju Muujajmili luwu kulira nyinapayi, maajayuru. Warrkamupurlukaya nyinapayi jiiku luwuku. Yipurammili wanti jii Yayika warrkamupurluka nyinapayi, paluyuru palukuraya Yayikamili jijikaja warrkamupurluka nyinapayi. Jiikajaluya Muujajmili luwuku kulira nyinapayi, mirtaya kulirnu, luwu jiinya junkura yankura. Ka wanti jii walyjara yini Jaara Yipurammili, Mamalu jamartapungu kajara yungkuraku. Palunyayuru Mamalulangku jamartapungu Jijajpa-langku yungkuraku.

Luwura palunya Mamalu Muujajpa yungu yapungka, yini palu Janiya. Yapu jiinya parna Yarapiyangka nyininpa. Luwu palunya Muujajmili luwula wajani. Wanti jilu Yayikalukamu palumili jijikajalu Muujajmili luwuku kulira nyinapayi, mirtaya kulirnu, luwu jiinya junkura yankura. Tawun Jarujalummartajiluya Muujajmili luwuya kulira nyinapayi, luwu palunya-janampa maajayuru nyininpa. ²⁶ Ngurra-lampa kunyjunyu ngarnawarra nyininpa, Jarujalumyuru ngurra kunyjunyu. Yipurammili wanti Jaara nyinin, ngurra palunyayuru kunyjunyu, yipi-lampa maajayuru, palukulara jijikaja nyininpa. ²⁷ Palunyayuru Mamamili wangka nyininpa jilanya,

“Wantinyurra yirnowinti nyininpa, jijiparni. Jiikajalurniya kulira pukurlarri! Yiipinta yirnalulu junku yanku wulu pukurlpa nyinama!, nyuntulun ngula jijikajawinti yarnngawinti nyinaku. Karlkinjuya

yirnowintilu kanyirni jijikaja. Palunyakajangkamarran nyuntulun yarngaminirri jijikaja kanyilku.”

²⁸ Walyjakajalurniya kulila Puulpa! Mamalu julyju jamartapungu Jaara kajara yungkuraku, palujanu Yajikpa yutirringu. Yajikpa Yipurammili kaja nyinapayi, palujanu Jijajpa Yajikja marlajanu nyininpa. Palujanula ngayunpala Yajikja marlajanu nyininpa, jumajila Jijajmili walyjakaja nyininpa. ²⁹ Yajikpa jiinya jiji yutirringu ka jiji nyinapayi, kayila jiji kujupa Yayikamili nyinapayi. Yayikamililu kajalu jiji kujupa pungkupayi. Yayikangkalu julyju Mamalu mirta jamartapungu, kaja jiinyara yungkuraku, paki. Yipuramjalu wanti palu Yayika ngarripayi, palujanu jiji jii yutirringu. Ka kaja kujupa Jaaramili nyinapayi, palunyanga Mamalura jamartapungu yungkurakura, jumaji Jaara jijiparni nyinapayi. Palunyangkala ngayunpa Yajikpayuru nyininpa Jaaramili kajayuru, Mamalu-lanya Jijajpa jamartapungu kurtingkuraku. Martu kujupalu-lanyaya warrkira punginpa, Yayikamili kajayuru, jiilu julyju Jaramili kaja pungkupayi. Muujajmili luwuya kulira nyininpa, jikajalu-langkuya warrkira punginpa, Jijajmili walyjakaja. ³⁰ Mamamili wangka kujupaya kulila! Jilanya nyininpa, “Wanti warrkamupurlukakamu palumili kaja-pulanya kurtiwa! Kaja palunyalu mirta ngula mamamili manku, wartakamu manikaja tintilurru, jampara mama miturriku. Kaja kujupaluwiyaju manku, wanti kujupamililu, warrkamuparnimililu.” ³¹ Kaja jiilu manikamu wartakaja mankuni, palunyayurula kajayuru ngula nyinaku, Mamalu-lanya wanka kanyilku palumili ngurrangka. Ka kaja kujupa Yipuramju kurtingu. Kaja jiiyuruya Muujajmili luwu kulira nyinani. Mamalujananya ngula wajalku kurtingku.

5

Jijajmili walyjala nyinani ka Mama-lampa kunyjunyu nyinani

¹ Jijajmilila walyja nyininpa, Jiilu-lampa walykukaja warningu. Martulu warrkamupurlukalu maajangka kulira nyinani. Martu jiiyurula Jijajmili wangka kulira nyinakura, mirta Muujajmili luwu kulira nyinakura, mirtala warrkamupurlukayuru nyinakura, Muujajmili luwuku, maajayuru. ² Kintiluya wangka ngaanya kulila! Yipinyurra kulirni, jikajaluntaya Muujajmili luwuwana yirnamalkura, palunyangkanyurra mirta Jijajmili wangka kulini, Jijajpayila pakiku miturringu. ³ Yarralkurna-nyurranya wajalku jilanya. Yipinyurra kulirni, jikajaluntaya Muujajmili luwuwana yirnamalkura, luwu jiiwananyurra wulu nyinakura, luwu wulikajakunyurra Muujajmili wulu junga nyinaku. Mirtarna wangka jilanyayuru kulirni. ⁴ Karlkilunyorra jilanya kukani kulini, “Yuwa, ngayurnara Muujajku luwuku junga nyinaku, palujanurni Mamaju ngula pukurlpa nyinaku.” Pakiwananyurra jilanyanga kulini. Jilanyanyurra kulira nyininpa, mirta Jijajkurayan walyja nyinaku. Jilanyalunyorra Kurayijpa junku yanku, mirta-nyurrampa pukurlpa nyinaku. ⁵ Ka ngayunpalara Jijajmili walyjakaja majarnilara, jilanyala kulini, “Mamangkalalu kujurriku ka nyinaku, jii-lampa kunyjunyu nyinaku, jumaji Mamaku Kuurtulu-lanya jilanya nintini, Jijajpala kulirnu ka walyjarringu.”

⁶ Jiiijajmili walyjakajalula wangka ngaanya kulini, nintilu. Mamalu kulini Jiiijakulara jungalu kulira nyinakura, martu karlkikula-janampa layikamurrira nyinakura, mirta Mamalu kulini, Muujajmili luuwana yirnamalkura. ⁷ Julyjunyurra kunyjunyu nyinapayi Jiiijajku walyja junga. Palujanunyurra pakiwana nyinani. Mayitpi kujupalu-nyurranya wajarnu, wangka kujupanyurra kulilkura, ⁸ mirta Mama ngarnawarrapurlukaluntaya wajarnu, kujupawananyurra kulilkura. ⁹ Yilta martu kujuluntaya pakiwana wajalpayi, palujanu yarrngalun-yurra pakiwana kulini. ¹⁰ Wangka jilanyarna kulirni. Mamalurni nintirni, kulirarna pukurlarrini. Wangka jiiinyarna-nyurranya julyju nintilpayi. Kulirninparna wangka jiinya pakiwananyurra junku yanku, mirtanyurra Muujajmili luuwana kulira nyinaku. Ngayulu kulirninpa yiltanyurra jungalu kulilku wangka jiinya Jiiijajmili. Jiilu-nyurranya pakiwana nintilpayi, mayitpi jaajiku maajalu, mayitpi kujupalu, palujanuyila yiltangulyu Mamalu palunya marrkulku, pakiwana wajaljakungkamarra, ngulanga warrkilku kurtingku. ¹¹ Karlkiluya jilanya kukani wajarni, “Puulju-jananya martukajangka parra wajarni, Muujajmili luuwana yirnamalkuraku, palujanuyila Mamalu wanka kanyilku.” Mirtarna jilanya parra wajalpayi, paki. Yiiipirna jilanya parra wajalngara, Juwukajalurniya mirta warrkira pungkungara. Wulurniya warrkira pungkupayi, jumajirna Jiiijajmili wangka parra wajalpayi jilanya, “Jiiijajpa-lampa martukajaku miturringu, walykukajalampa wirrupungkuraku.” ¹² Pakiwana-nyurranyaya parra wajalpayi, jiiikajaya puta nyininpa. Jurtalu-ngkuya walyjakajalu pungkura pakirrikura. ¹³ Jiiijajmili wangkanyurra julyju kulirnu walyjarringu, palujanu Mamalu-nyurranya wanka kanyirnu. Mamalu palunya kulini, mirtanyurra kujupawana Muujajmili luuwana kulira nyinakura. Luwu palunyakunyurra yumurrikura nyinakura. Jilanya kunyjunyu Jiiijajmili walyja nyinakura. Mirtangkunyurra walyjalu kulila jilanya!, “Muujajmili luwukula yumurringu nyinani, palujanu kunyjunyula pakiwana kulira nyinaku, walyjalu kulira ka walyku ngapilku.” Mirtanyurra jilanyaku kulilkura, layikamurrirangkunyurra ka jungalunyurra ngapinmalpa, Jiiijajmili walyjayurulu kunyjunyu ngapila!

¹⁴ Mamamili luwu yarrnga nyininpa, kuju luwu japuwarta nyinani yarrngayuru jilanya, “Martulungku walyjalu kulini ngampurrjungku kanyirni, palunyayurula-jananya yarrnga ngampurrju kanyilkura.” ¹⁵ Luwu jilanyayurunyurra martu kujupaku jilanya nyinakura, kunyjunyu. Karlkilungkunyurra warrkini, martu kujupanyurra minyjilymani. Jilanyanyurra mirta nyinakura, Jiiijajpanyurra junkura yanku-jaku. Wulunyurra kujungka nyinakura Jiiijajmili walyjakaja.

Mamamili Kuurtilu-nyurranya murlpirrmanku

¹⁶ Wangka ngaanyaya kulila! Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku, kuliranyurra junga nyinakura. Mamamililu-nyurranya Kuurtilu nintilku, ka murlpirrmanku-nyurranya junganyurra wulu nyinakura, palujanu mirtanyurra walykukaja ngapinmalpa. ¹⁷ Ngayunjula wululu walyku kulira nyinani, ka Mamamili Kuurtilu-langku nintini, jungala nyinakuraku, palujanula Kuurtilu palunya kulilkura. Yiiipila mirta kulilku, ka walyjalula kulinmalpa jungala ngapilkuraku, palujanula walykukaja ngapinmalpa, purtula wulu junga nyinamalpa. Kuurtilu

jiilu-lanya nintira murlpirrmani, jungala nyinakura. Palunyangka-marrala Mamamili Kuurti wululu kulilku ka-lanya murlpirrmanuku, jungala nyinakura, palujanula wulu junga nyinamalpa. ¹⁸ Julyjunyurra jiiwana Muujajmili luuwana purtu kulira nyinapayi, junganyurra nyinakuraku. Yiipi-lanya Mamamili Kuurtulu murlpirrmanuku kanyilku, palujanula Muujajmili luwu junku yanku. ¹⁹ Yiipila mirta Mamamili Kuurti kulira nyinamalpa, palujanula walyku ngapinmalpa. Walykukajala jilanyayuru ngapinmalpa, walyjalu kuliraka. Jilanyaya walykukaja ngapinmalpa. Nyupa kujupa kujupawintiya yankura ngarrimalpa, jarntuyuru. ²⁰ Ka karlki kujupaluya martuyuruya wartakamu purli ngapiraka marninypungkura nyinamalpa, Mamayuru, ka karlki kujupaluya martu kujupa yinkara miturntanmalpa. Karlki kujupalu-ngkuya parlanya-ngkuya nyinaku, jurta-ngkuya pungku, mikujakalurrjuya nyinaku. Ka karlki kujupa-ngkuya wirriyi nyinaku. Ka karlki kujupaya martu karlkinku parlanya nyinaku, warrkinmalpa-ngkuya karlki kujupalu. Ka karlki kujupalu-ngkuya walyjalu kulinmalpa maajaya nyinakuraku. ²¹ Martu karlkinjuya martu kujupakuraya wartakaja ngulyulu mankuraku kulinmalpa, ka karlki kujupaluya wama jikinmalpakamu nyupa kujupa kujupangkaya ngarrimalpa. Jilanyayuruya martukaja walyku nyinamalpa. Ngayulurna-nyurranya marrkuni jilanya, Mamalu yiltalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyini, mirta-jananyanyurra kujungka nyinaku, yiipinyurra walykukaja jilanyayuru ngapini. Jilanyayururna-nyurranya marrkulpayi, julyju. ²² Yiipinyurra Mamamili Kuurti kulilku, palujanu-nyurranya murlpirrmanuku, palujanu jilanyayurunya nyinaku. Layikamurrirangkunyurra nyinamalpa martu kujupaku. Pukurlpanyurra nyinaku jurtaparni, ka kintilunyurra wangka kulinmalpa wirriyiparnilu. Junganyurra nyinaku martu kujupaku kunyjunyuru ngapinmalpa. Mamakukamu Jiijajkunyurra wulu junga nyinaku.

²³ Yiipi kujupalu-nyurranya muunpungku, junkunyurra ka jungawana nyinaku. Warrkamupurlukayurunya nyinaku, mirta maajayurulu wajara yungkumalpa. Jilanyanyurra kunyjunyuru nyinaku, ka mirtanyurra Mamamili luwu warlangku. Jilanyanyurra Mamamili Kuurti kulilku, kanyurra junga nyinaku.

²⁴ Walykukaja palunyayuru malpumili maajalu-lanya muunpungkuni, ngapilkuraku. Malpu jiinyala Jiijajmili walyjakajalu kulira junku, mirtala kulilkuka malpu wanalku, palujanula wulu junga nyinaku Mamaku. ²⁵ Mamamili Kuurtulu-lanya murlpirrmani, wanka kanyirni, palujanula wulu junga nyinaku, jumaji Kuurti jiilu-lanya nintini, mirtala walykukaja kulira nyinaku. ²⁶ Jiijajmili walyjakajala kunyjunyuru nyinakura, mirta-langku walyjalu marninypungkura, mirtala martu kujupangka jankangkura. Yiipi martu kunyjunyuru nyinani, mirtalara wirriyi jiiku nyinakura.

6

Martu kujupangka kintilu wajala

¹ Walyjakajalurniya kulila! Mayitpinyurra jakurlpa kulilku Jiijajmili walyjalu jiiimartajilu walyku ngapirnu. Karlkinnyurra nyinani Mamamili Kuurtiluntaya nintini ka murlpirrmani, palukajanyurra

yanku ka kintilu wajala!, martu jii junga nyinakura. Yiipi mirta junga nyinaku, mayitpinyurra palumili wangka kulilku, ka walyku nyinaku, martu palunyayuru, jiingkamarraya pukunjuraya wajala!² Yiipi martulu purtu kulini, ngunjularrini, yankuranyurra Jijajmili walyjakaja, ka kintilunurra wangkaku, ka pukurlmanku, kayilanyurra Jijajmili junga nyinaku.³ Yiipi martu kujulungku kulilku, “Ngayurna kunyjunyuminyirrirnalura palungkamarra.”, palunyanga martu mayunyju.⁴⁻⁵ Yiipi martu kuju Mamamili wangka kulira, ka kunyjuny nyinani, martu kujupakajaku kunyjuny ngapirni, palujanun mirta nyawaka kulila jilanya!, “Ngayurna kunyjunyuminyirrirnalura palungkamarra.” Mirtan jilanya kulila!, nyuntulu walyjalu Mamamili wangka kulila!, ka kujupakura kunyjunyukaja ngapila!

⁶ Yiipi jaajipurlukalunta nintipurlukalu wululu nintini, Jijajmili wangka, palunyangkaran puntajilu yungku, mirrkakaja, mayitpi manikaja, mayitpi wartakajalurrju.

⁷⁻⁸ Wangka ngaanyaya yitalu kulila! Mama ngarnawarrapurlukalu yiltalu yalyjirru kulini, purtulu martulu paki kajalku. Yiipi martulu wululu walyku kulira nyinani, ka walyku ngapini, palujanu ngula Mamalu miturntanku, purtulu Mamangka paki kajalku nyinaku. Yiipi martulu jungalu kulini Mamamili Kuurtilu nintini, ka junga nyinaku, palujanu Mamalu ngula wanka kanyilku, ka wanka wulu nyinaku.⁹ Wulula junga nyinakura ka martu karlkinku kunyjuny ngapilkura, mirtala manarrarrira junkura, palujanu Mamalu-lanya puntaji ngula pukurlpaminirri kanyilku palumili ngurrangka wululu.¹⁰ Palujanula wulikajaku kunyjuny ngapilku, mirta karlkinkuwiyaju. Jijajmili walyjakajakulurrjula kunyjuny ngapilku.

Mirlimirli wakara pakirrikijalu wajarnu

¹¹ Ngayuku walyja kujupalu mirlimirli ngaanya wakarnu piinwintilu, karni yungu ngayulurna kuwarri piinwintilu wakarni, Puulju. Wangka majuju ngayuku nyinani. Nyawaya ngaanya! Wangka ngaanyanyurra kulilkura.¹² Karlkilu-nyurranyaya jaajipurlukalu muunpungkuni, yirnamalkuraku, Juwukajalu-jananyaya warrkiljaku jilanya, “Jijajmili wangka-jananyanyurra nintini, ka wangka kujupanyurra junku yankuni, Muujajmili luwuwanaya yirnamalkura.” Jaajipurlukaya jiiakajalu jilanya kulini Juwukajangka jakurljunkuka pukurlmankuraku, “Jijajmili walyjakajalaju-jananya jaajipurlukakaja kuwarri yirnamarnu, kaya Muujajmili luwuya wanarni.”¹³ Juwukaja palukajaya mirta junga Muujajmili luwuku nyinani. Kulirninpaya yirnamalkuraku-nyurranyaya, jilanyaya marninypungkuraku, Juwu kujupakajangka, “Yuwa, jii jaajipurlukaya junga nyinani Muujajmili luwuku, kuwarriya-jananya yirnamarnu.”¹⁴ Jilanyayururna mirta ngayulu Puulju kujupangka marninypungku. Jilanyawiyajurna marninypungku, “Ngayurna Jijajku walyja nyinani, palunyaju wartangka ngayuku miturringu, ka walykukajaju warningu.” Wangka jiikuwiyajurna kujuku pukurlarrini, mirta martumili wangkaku, paki.¹⁵ Mamalu mirta kulini martu yirnamalkuraku. Jiikuwiyaju kulini, martu Jijajpa kulilkura, kayilapa Mamamili Kuurtilu murlpirrmanku, ka junga nyinaku.¹⁶ Yiipi martu jilanya Jijajmili walyja nyinaku, Mamaru pukurlarriku ka nyarrurriku ngampurrju kanyilku. Jilanya wulikajaja Mamalu ngampurrju kanyilku, palumili walyjakaja.¹⁷ Nyamu,

wangka ngaanyarna-nyurrampa wakani. Kumurlwintirna nyinani, jumajirniya martukajalu pungkupayi, jurtawartakajalu, jumajirna Jijajmili walyja nyinapayi. Yiltarna Jijajmili warrkamupurluka nyinani. Kumurlparniya nyakura ka kulilku, “Yilta Puulpa Jijajmili walyja nyinani, Jijajpa mirta junu yanu.” Kumurlparniya nyakura ka palunyakajalurniya mirtarniya jankaku. ¹⁸ Ngayuku walyjakaja! Kulirninparna Jijaj Kurayijju-nyurranya maajalu pukurlju ngampurrju kanyilku. Palulyu.

Pilipayimartajiku mirlimirli wakarnu

¹ Pilipayimartajiku-lijungkuya kurtingkuni ngaanya mirlimirli, Puljukamu Timitilu, Kurayijku warrkamupurlukalu. Jijajmili walyjakajanyurra nyininpa. Wulikajaku-lijungkuya kurtingkuni, jaajipurluka maaja majukajakukamu maaja kujupakajakulurrju. ² Mamalukamu Jijaj Kurayijjuntaya wulikaja pukurlju ngampurrju kanyilku, palujananyurra pukurlpa nyinakura. Jijajpa jiinya-lampa maaja maju nyininpa.

Puulju-janampa pukurlju japilpayi

³⁻⁵ Ngayululiju kulini kunyjunyurra nyinin, palujanuliju Mama marninyungkuni. Ngayulurna-nyurrampa wululu pukurlju Mama japini, jumajirna kulini julyjula Mamamili warrkamu ngapilpayi, Jijajmili wangkala parra wajalpayi. Julyju-lanyajuyan manikaja yungu, Jijajmili warrkamula parra ngapilkura. ⁶ Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka Mama-nyurrampa nyarruringu ka-nyurranya nintirnu palumili wangkakunyurra junga nyinakura, paluanu wululu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka Jijajpa marlaku yankuni. Wangka jinyarna yiltalu kulini. ⁷ Ngayurna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, ka wululurna-nyurranya kulini. Mirtajunyurra parlanyarringu, jumajirna jilja nyininpa. Marlpajunyurra nyininpa, Mama ngarnawarapurlukayuru. Mamalurni ngaangka pukurlmaninpa, ka ngampurrjurni kanyini. Jilurni ngampurrju kanyilpayi, kuutja, jamparna jingga Jijajmili wangka wajalpayi. ⁸ Yiltarna-nyurrampa wajani, Mamangka mirangka. Yiltarna-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa, Jijaj Kurayijpayuru. Jii-nyurrampa layikamuminyirri nyininpa. ⁹ Mamarna-nyurrampa japirni layikamurri rangkunyurra wulikaja nyinara, Jijajmili walyjakaja. Jilanyalurrjukurna japirni nintipukanyurra nyinakura, jungalunyurra wululu kulilkura. ¹⁰ Palujanunyurra ninti nyinakura junganyurra nyinakura. Paluanu mirtanyurra wululu walykukaja ngapilku, ka kunyjunyurra ngula ngaraku kuutja, jampa Jijajpa marlakurrinya. Mirta-nyurranya kuutja kuru wajalku. ¹¹ Palujanunyurra wulu kunyjunyu nyinaku, kayilapa junganyurra nyinaku, jumaji Jijajju-lanya murpirmani jungala nyinakura. Palujanula Mama wulikajalu marninyungkumalpa.

Wulurna Jijajmili warrkamu ngapinmalpa

¹² Walyjakajalurniya kulila! Jurtawartakajalurniya warrkira ka pungkupayi, palujanurna ngaangka jilja nyinani. Palujanuya karlki kujupalu Jijajmili wangka parra wajani, kayilapaya martukaja yarnnga Jijajmili walyjarringu. ¹³ Ngaangkarna jilja nyininpa, jumajirna Jijajmili walyja, warrkamupurluka. Jilanyakuya ninti nyininpa, ngalyikarrpilkajakamu ngaamartaji karlkin kujupakaja. ¹⁴ Kuwarrirna jilja nyininpa, Jijajmili walyjakajalu yarnngalu kulini, Jijajjurni ngampurrju kanyirninpa. Palujanuya Jijajmili walyjakaja murpirrpa nyinani, jilanya kulini, "Jijajju Puulpa ngampurrju kanyini, ka ngayunpalurrju-lanya ngampurrju kanyilku." Palujanuya murpirrju

Jiijajmili wangka parra wajani, ngurluparnilu. ¹⁵ Karlkinjuya martukajalu Jiijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya parlanypa nyinani. Ka karlkin kujupaluya Jiijajmili wangka parra wajarni, ka ngayukujuya pukurlpa nyinani. ¹⁶ Jiikajajuya layikamurrira nyinin, kuliniya jilanya, “Mamalu Puulpa junu Jiijajmili wangka-jananya kutja wajalkura.” ¹⁷ Karlki kujupaluya ngayukujuya parlanypa, palukajaluya Jiijajmili wangka parra wajani, kaya kulini maaja majuya nyinakuraku, Jiijajmili walyjakajaku, wulikajaku, Puulyuru. Kulirninpaya jilanya, “Puulpa maaja puta jiilja nyininpa, wamparu nyinara kujilpa.” ¹⁸ Mirtarna-janampa wirrilyirrinpa. Pukurlarrinparna yarnngaluya kuwarri Jiijajmili wangka parra wajarni, ngayukujuya layikamukamu jii ngayukujuya parlanykajalu. ¹⁹ Wulurna pukurlpa nyinamalpa ngaangka jiilja, jumajirna kulini ngularna jiiljanu pakalku, jampanyurra Mamangka japinmalpa ngayuku pakalkurarna. Yiipinyurra jilanyalu wululu Mamangka japinmalpa, ka Jiijajmili Kuurtilurni murlpirrmanuku, ka jiiljanurna yiltangulyu pakalku. ²⁰ Yiltalurna kulini Jiijajmili warrkamurna wululu ngapilkura. Kulinirna wulurnara Jiijajku murlpirra nyinakura, palujanuya yarnngalu martukajalu Jiijajpa marninypongkumalpa. Mayitpirniya mitu pungku, palujanuya Jiijajmili walyjakajalu jilanya kulilku, “Puulpa yilta Jiijajku junga nyinapayi, murlpirra”, kayilaya Jiijaj Kurayijpa marninypongkumalpa. Yiipirna wanka nyinaku, Jiijajmili warrkamurna wulu ngapinmalpa, palujanurniya Jiijajmili walyjakajalu kulilku kaya Jiijajpa marninypongkumalpa. ²¹ Mayitpirniya mitu pungku, palujanurna yanku Mamamili ngurrangka wulu nyinaku, Jiijajja kujungka. Yiipirna wanka nyinaku, wululurna Jiijajmili warrkamumu jungalu ngapinmalpa. ²² Purturna kulini, mayitpirna miturriku, karna yanku Mamamingka ngurrangka nyinaku, mayitpirna wanka nyinaku. Yiipirna wanka nyinaku Jiijajmili warrkamurna wululu ngapilku. ²³ Ngayurnara layikamuminyirri Mamamili ngurrangkarna yankura nyinakura, Jiijajja kujungka. ²⁴ Yiipirna gayu wanka nyinaku, kulinirna ngampurrjurna-nyurranya kanyilku, ka wululurna Jiijajmili wangka nintijulku. ²⁵ Kuwarrirna yiltalu kulini jiiljanurna pakalku wankarna-nyurrampa nyinaku. Ka yankurna-nyurranya nyinaku, ka nintijunmalpa, palujanunyurra pukurlpa nyinakura, Jiijajku wulu. ²⁶ Yuwa yiltarna-nyurranya yarralku nyinaku, palujanunyurra kulilku ka pukurlarrikujunyurra jilanya, “Puulju-lanya julyju wangka nintilpayi, palujanula junga Jiijajmili walyja nyininpa. Yilta jii maaja walyjalampa nyininpa.”

²⁷ Wangka kujungulyunyurra ngaanya kulilku. Junganyurra wulu nyinakura Jiijajmili wangkaku. Palujanu jakurlparna kulilku jilanya, junganyurra wulu nyinani. Mayitpirna ngaajanulu kulilku pukurlarriku, mayitpirna-nyurranya maa yanku kulilku, ka pukurlarriku. Jakurlpa jilanyarna kulilku pukurlarriku, “Pilipayimartajiya kujungka junga nyinani Jiijajku. Palumiliya warrkamumu kunyjunyulu ngapini.” ²⁸ Mamakuraya parlanypa jiikajaku-janampanyurra mirta ngurlurriwa!, murlpirrpaya nyinama! Nyaku-nyurranyaya murlpirra nyinani ka jilanyaya kulilku, “Jiijajmili walyjakajaya jiinya murlpirra nyinani, yiltaluya palumili wangka kulini, yilta Mamalujananya ngula wanka kanyilku. Ka ngayunpa-lanya warrkilku kurt-

ingku.” Yilta, Mamalu-nyurranya jilanya wanka kanyilku. ²⁹ Mamalu-nyurranya kulini jungaranyurra Jijajku nyinani, kayilanyurra jiiku pukurlpa nyinama! Mamalu jilanyalurrju kulini, jurtawartakajaluntaya warrkilkku ka pungku, palujanuya wulu Jijajku junga nyinama! ³⁰ Karlkilunyurra julyju jurtawartakaja nyangu, ngayurniya warrk- ilpayi, karniya pungkupayi. Jakurlpalurrjunyurra kulilpayi, ngurra kujupa ngurra kujupangkarniya warrkira ka pungkupayi. Ngayurniya warrkira pungkupayi palunyayuru-nyurranyaya warrkilkku ka pungku.

2

Jijajpa nyinapayi, Mamakura warrkamupurluka

¹⁻² Jijaj Kurayijkunyurra walyja nyininpa, ka murlpirrpnyurra nyininpa. Jijajpa-nyurrampa layikamu nyininpa, palujanunyurra pukurlpa nyininpa. Mamamili Kuurtikunyurra walyja nyininpa. Jijajmili walyjakajaku-janampnyurra karlkiku layikamur- rira nyininpa, ka karlki kujupakunyurra parlanypa nyininpa. Wajarninparna-nyurranya, kawalyanyurra kujungka nyinaku Jijajmili walyjakaja. Layikamurrirangkunyurra wulikajaku nyi- nama!, nyarrungkunyurra nyinama!, palujanurna-nyurrampa pukurl- paminyirri nyinaku. ³ Karlkinju-ngkuya jilanya wajarni, “Ngayu- luwiyajurna jungalu kulini, mirtan nyuntu jungalu kulini.” Mirta jilanya-langku warrkilkura. Jilanyalurrju-ngkuya karlkilu wajarni, “Ngayurna maaja nyininpa, mirtan nyuntu maaja nyininpa.” Mirta- langku jilanyalu warrkilkura. Mirta-langku walyjalu marniny- pungkuraku, kunyjunyula nyinakura warrkamupurlukayuru. Mir- tala maajayuru walyjalu-langku marniny- pungkura nyinamalpa, war- rkamupurlukayurula yaka nyinamalpa. ⁴ Martu kujupakuya kulira ka ngampurrju kanyila!, mirta walyjalungkun kulira nyinama! ⁵ Jilanyayurunyurra nyinakura!, Jijaj Kurayijyuru. Julyju palura Mamakura warrkamupurlukayuru nyinapayi. ⁶ Jijajkamupula Mama ngarnawarra maparn kjuwinti nyinapayi, ka palujanu Jijajpa ya- nurni parnatu marturringu. Mirtangu kulirnu jilanya, “Ngayurna mirta parnakutu yanku, wulurna nyinamalpa Mamangka maparn kujungkaliju.”, paki. ⁷ Yilta yanurni marturringu, Mamakura war- rkamupurlukarringu. Mirta Mamalu muunpungu, Jijajpa parnakarti yankuraku, walyjalungku kulirnu ka yanurni. ⁸ Mamalura wajal- payi, palujanu jungalu parnawanalu-jananya martukaja nintilpayi. Kayila yirni yanu wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, Mamalulu wajanyangka. ⁹ Palujanu Mamalu wankarnu mitujanu, ka kangu, palumili ngurrakarti ngarnawarra. Kayila maaja maju-lampa junu wulikajaku, yini Jijajpa wajarnu. Yini jiinyala kulirni, wulikajalu, kala pukurlarrini. ¹⁰ Maaja jiinyala wulikajalu pupatiku, ka marniny- pungkula. Wulikajalula pupatiku marniny- pungku, ngarnkamarta- jilukamu parnamartajilu, malpukajalulurrju. ¹¹ Wulikajalula jingka pupatiku wajalku jilanya, “Yilta Jijaj Kurayijpa maaja maju.” Jilanyala Mamalurrju marniny- pungku ngulanga.

Layityurunyurra nyinaku, Jijajmili walyjakaja

¹² Walyjakajalurniya kulila! Julyjurna-nyurranya kujungka nyinapayi, kayilanyurra ngayungka kulira junga nyinapayi. Palunyayurrunyurra kuwarrilu ngayumili wangka kulira, ka junga nyinakura, jumajirna wirrirli jiilja ngaa nyinani. Wuluraya junga Jiijajku nyinama manarrparni!, palujanu ngula Mamalu-nyurranya wanka kanyilku, palumili ngurrangka. ¹³ Mamalu-nyurranya jiilu murlpirmanku, junganyurra wulu nyinakura, palujanu-nyurrampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹⁴ Yiipi Mamalu-nyurranya wajalku, mirtanyurra parlan-yarri!, yirniluwiyajuya ngapila! ¹⁵⁻¹⁶ Yiipinyurra yirninyju nyinaku, Mamamili jijinyurra walyja nyinaku, junga. Martuya karlkinpa parlarriwana walyku nyinara ngapirninpa, palunyawana-jananyanyurra nyinamalpa, junga. Mungajarra layitikaja kampani, ka palukartiya martukaja yankura kujungkarrini. Palukajayurrunyurra layitikajayuru ka martukajalu-nyurranyaya nyakura ka kujungkarrini, Jiijajmili wangkaya kulilkuraku. Yiipinyurra jilanya junga wulu nyinaku, ngayurna-nyurrampa pukurlarriku ngula, jampa Jiijajpa marlakurriku. Kayila Jiijajju-nyurranya nyaku ka pukurlarriku, kayila kulilku, “Yilta Puulju-jananya kunyjunyulu ngayuku wangka parra wajalpayi, mirtaju ngayuku warrkamun manarrarringu ka junu yanu, paki.” ¹⁷⁻¹⁸ Julyjuya puluku pungkupayi mirtayirtiku, Mamaraya yungkupayi, martukajalu. Jiiyurniya mayitpi kujupakajalu Puulpa mitu pungku, mirtayirtiyuru, kayilaju Mama pukurlarriku, jumaji mirtayirtiyurniya pungu. Ngayulurna-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka kulirnyurra pukurlarringu, palujanu-nyurrampa Mama pukurlarringu. Mama mirtayirtiku pukurlpa nyinapayi, palunyayurrunyurrampa Mama pukurlarrinpa jumajinyurra Mirtayirtiyuru nyinipa. Ngayuyurrunyurra jilanyaku pukurlpa nyinaku, jamparniya jilanyayuru mitu pungku.

Timitikamupula Yipaparatatujpa nyinapayi

¹⁹ Kulirninparna Timitirna mawu kurtingkurna-nyurranya, yiipi jilanya kulirni maaja Jiijajju. Mawuntaya yanku kulilku ka jakurlparni kunyjunyulu kangkurni ngayukarti. Jakurlpa jii kunyjunyurna kulilkija, palukurnara Timiti mawu kurtingkuni. ²⁰ Timitiluwiyaju kulirni ngayuyuru kanyilkuralijuntaya ngampurrju. ²¹ Karlkin kujupalungkuya kulini walyjaluwiyaju, mirtaya Jiijaj Kurayijkurnu warrkamun jungalu ngapini. ²² Timitikuranyurra ninti nyininpa, Jiijajkurnu warrkamupurluka kunyjunyulu. Kujungkaluliju Jiijajmili warrkamun jungalu ngapilpayi, walyjararralu. Jiinya ngayuku kajayuru nyininpa. ²³ Kuutpurlukalurni maajalu kuwarri wangkaku. Wangka jiinyarna kulilkuka, Timitirnantaya mawu kurtingku. ²⁴ Timiti-nyurranya mawu yanku nyinaku, karna-nyurranya palujanu ngayu maa yanku, yiipi jilanya Jiijajju kulirni.

²⁵ Jilanyarna kulini. Yirna kujupa Yipaparatatujparna-nyurranya mawu kurtingkuni, kuwarri, ngayurtinku walyja. Kujungkaliju Mamamili warrkamun ngapilpayi, ka-linyajuya warrkira pungkupayi. Julyjunyurra yirna palunya kurtingu ngayurni ngampurrpa kanyilkura. ²⁶ Nyuntunjunyurra kulirnu, ka kujilarringu Yipaparatatujpa ngarnta ngarripayi. Ka Yipaparatatujpa-nyurrampa kujilpa nyinapayi, palujanurna-nyurrampa palunya kurtingkuni. Kujilpa-nyurrampa nyinapayi. ²⁷ Yiltaminirri ngarnta maju ngarripayi,

miturringara. Mamara nyarruringu ka wankarnu. Ngayukulurrjuju nyarruringu Mama, ka palu wankarnu, jumajirnara kujillarrira yulajaku, walyjaminyirriju ngayuku. ²⁸ Martu jiinya Yipaparatatuj-panyurra yiltaminyirri nyaku pukurlarriku. Jiikuranyurra pukurlarrikurarna walalu kurtingkuni. Nyakunyurra pukurlarriku, kayilarna ngayulurrjurna-ngkuya wulikajaku pukurlarriku. ²⁹ Jampa mawu yanku jarrpaku, karanyurra pukurlarriku, jii-nyurrampa Jijajmili walyja, warrkamupurluka kunyjunyummyirri. Yiipi jilanyayuruya Jijajmili walyjakaja kujupakaja yankura jarrpamalpa, palunyangka-janampanyurra pukurlarrikuminyirri, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja nyininpa. ³⁰ Yilta jiilu Jijajmili warrkamumu ngapilpayi, Yipaparatatujju ka miturringara. Julyjurni yanu kujungkaliju warrkamumu ngapilkuraku, jumajinyurra wirrirli nyinapayi, mirtarninyurra yanu.

3

Jijajmili walyjakajaya kunyjunyu nyinani Mamaku

¹ Walyjakajaluya kulila! Nyamuju ngayumili wangka pakirriini. Mamamili walyjanyurra nyininpa, pukurlpaya nyinama! Wangka jiinyarna-nyurranya julyju wajarnu, ka yarralkurna-nyurranya wajalku, wirrilyiparnilu. Wangka jiinyurra yarralku kulilku junganyurra nyinakura, walykukajanyurra ngapiljaku. ² Ngampurrpaya nyinama!, karlkilu-nyurranyaya pakiwana nintiljaku. Juwukurnu luwuwiya-juya kulira nintini Jiikajalu-nyurranyaya wajarni Jijajmili walyjakaja yirnamalkija. Mirta-jananyanyurra kulila! ³ Mamamili Kuurtilulanya nintini, ka jungala Mamaku nyinani, ka marninyppungkunila, ka pukurlpala nyinani Jijajmili walyjakaja. Palukajaluya kulira wajarni, jilanya, ngayunjula Jijajmili walyjakaja yirnamalkura, palujanu Mamakulara junga nyinakura, mirtala jilanyayuru nyinakura. ⁴ Jii karlkinjuya kulini, “Juwumili luwuwanalaju junga nyininpa.” Ngayurna Puulpa jiiwana jungaminyirri nyinapayi, jungalurna Juwumili luwu wanalpayi. Yiipi Mamalu wajaingara Juwumili luwungkala wanka nyinakura, palujanurna ngayurni julyju wankanngara. Jilanyanga paki, mirtarni wankarnu. Yiltarna Juwumili luwuwana nyinapayi jilanya. ⁵⁻⁶ Kujunga wiikingkarna nyinapayi, jiji japuwartarniya yirnamarnu, Juwumili luwuwanalu. Ngayukuju mitunyjarripurluka julyju nyinapayi Pinjaminpa, Yijurilku kaja. Juwurna yilta nyininpa, Yipuru wangkawinti, ngayumili mamayuru. Jungarna nyininpa Juwumili luwuku. Jungarna yiltaminyirri nyinapayi Paraji, Jijajmili walyjakajarna-jananya pungkupayi, Juwumili luwurna yiltaminyirri wanalpayi. Ngayumili walyjakajalurniya Parajikajalu purtu ngukarrilpayi, jumajirna jungaminyirri Juwumili luwuku nyinapayi. ⁷ Julyjurna jilanya kararnu kulilpayi, “Mamalurni yirna kunyjunyu wankalku, jumajirna Juwumili luwuwana junga nyinapayi.” Kuwarrirna kulini jilanya, “Luwu jiiwanarna junga nyinapayi, palujanu Mamalurni mirta wankalku. Jijajparna kulirnu walyjarringu, palujanurni Mamalu wankani.” ⁸ Ngayulurna kulini, manikajakupa wartakajaku, parnakajakulurrjurna mirta kulira pukurlarrini, Jijaj Kurayijkuwiyajurna kulira pukurlarrini. Ngayuku maaja majuminyirriju nyininpa. Palunyakuwiyajurna kujuku nyininpa, mirta wartakajakukamu manikajakulurrju, paki. Pinyijunurna-jananya wartakajakamu manikaja,

Jiijajkuwiyajurna kujuku nyininpa. Mirtarna kulini Juwukurnu luwuwana junga nyinaraku, junurna. ⁹ Ngayulurna kulini, Mamaju pukurlarrini, jumajirna Jiijajpa jungalu kulini, Jiijaj Kurayijkurnara walyja nyininpa. Ka Mamalu jilanya kulini, “Puulpa kunyjunyu nyininpa, Jiijajmili walyja, ngularna palu wanka kanyilku.” Mirtarna jilanyayuru kulirni, Puulju, “Juwukurnu luwuwanarna junga nyinani, kayilarni Mamalu wankalku.” Mamalu mirta jilanyayuru martu wankarni. ¹⁰ Kurayijkuwiyajurna kujuku kulira nyinakura. Mamalu maparn majulu palunya mitujanu wankarnu. Maparn majulurni jiilu murlpirmara kanyilkura, jungarnara Kurayijku wulu nyinakura. Julyjuya Jiijaj Kurayijpa warrkirnu ka punguya miturntanu. Palunyayurniya ngayu warrkira ka pungku miturntalku. Palunyangka jiiyurukurna ngayu pukurlpa nyininpa. ¹¹ Jilanyarna kulini, “Ngula Mamalurni mitujanu wankalku, kayilarna wulu wanka nyinaku.”

Martulu kulini riijingka winamurriraku

¹² Mirtarna-nyurranya wajani jilanya, “Kunyjunyurna nyinani, walykuparni.”, jamu tayimurna walyku ngapirnin. Wulurna yajilku junga nyinakura, ngularna wanka nyinakura Mamamili ngurrangka, walykuparni. Jiingkarna wanka nyinakura Jiijaj Kurayijurni palumili walyja yintarnu junu. ¹³⁻¹⁴ Ngayuku walyjakaja kulilaya! Wulurna kulirni jungarna nyinakuraku, mirtarna kulirni Juwumili luwuku junga nyinakuraku, junurna. Yiipirna walyku ngapilku, Mamarnara japilku palujanuju walyku jiinya warningku, palujanurna yajilku jungarna nyinakuraku, ngularna Mamamili ngurrangka wanka nyinaku. Martulu kulini riijingka winamurriraku, maajalura mani yungkuraku. Martu jiiyuru ngayurna Puulpa wulu junga nyinaku, ka Mamalurni maniyuru yungku, palumili ngurrangkarni wanka kanyilku. ¹⁵ Karlkinyurra Jiijajmili julyjujanu walyja nyinani. Jiikajalurniya kulila!, wangka jiiyururna ngayulu kulirni, walykuwintila wulikaja nyininpa, kala yajilku junga nyinakuraku. Wangka paluyurunyurra kulilkura. Mayitpi kujupawananyurra karlilu kulini, ngula Mamalu-nyurranya nintilku. ¹⁶ Nyamu, jilanyawiyajuya kulila! Julyjunyurra junga nyinapayi Jiijajku, palunyayurunyurra wulu junga nyinaku.

¹⁷ Walyjakajaluya ngaanya kulila! Julyjurna-nyurranya ngayu junga nyinapayi, palunyayurunyurra karlki junga nyinani. Jiikajayurunyurra wulikajalu nyaku ka junga nyinaku. ¹⁸ Jilanyarna-nyurranya julyju wajalpayi yarrngangka, ka yarralkurna-nyurrampa yulanyanju wajalku jilanya. Karlkinpaya julyju Jiijajku walyja nyinapayi, kaya kuwarri pakirringu nyinani. Jiijajkuraya parlanyarringu, pakiku-janampa wiltiyikingu wartangka ka miturringu. ¹⁹ Yiltajananya Mamalu mitukarti kurtinku, warungkaya kampaku. Jiikajaya nyinani walykukajaya ngapirni wululu, palukajaluya murlpirru walykukaja ngapini, kurntaparnilu. Parnangkakuwiyajuya kulini, manikukamu wartakajakulurrju, mirtaya kulini Mamamili ngurrangka ngarnawarra nyinaraku. ²⁰ Ka ngayunjula Mamamilingka ngarnawarra ngurrangka nyinaraku kulini. Maaja Jiijaj Kurayijpa ngarnkajanu yankurni, palujanulara majarni, jiilu-lanya wanka kanyilku. ²¹ Yankurni-lampa Jiijajju yarrangu kujupalku palunyayurulku maparnwintilu ka kunyjunyuminyirra nyinaku, ngarntaparni.

Yiltaminyirri-lanya yarnangu kujupalku maparn majuwintilu, jumajilampa maaja majuminyirri nyinaku, ngarnkapurlukakajaku, ka parnapurlukakajakamu malpukajakulurrju.

4

Puulju-jananya wajaipayi junga nyinaraku

¹ Palujanuya ngayuku walyjakaja, murlpirrpaya nyinama!, maaja Jiihaj Kurayijku junga wulu. Purturna kulirni mawurnanyurranya yankura nyakuraku, kujilparna-nyurrampa nyininpa. Kulirarna-nyurrampa nyininpa pukurlpa. Jilanyarna-nyurranya kulira marninyungkuni, yiltanyurra Jiihajku junga nyininpa. ² Wangka kujupawanarna-nyurranya wajalku. Wanti kujarralurnipula kulilkura!, Jiijalukamu Jintikilu. Kawalyapulan nyinakura!, Jiijajmili walyjapulan nyinani, jurturarrayuru. ³ Nyamu, kujupangkarnalu wajarni, Yukupilangka. Nyutuun walyja junga nyinapayi. Wajala-pulanya jii wanti kujarrangka, kawalyapula junga nyinakura. Palurtinjalaju kujungkalu Jiijajmili wangka parra wajaipayi, karlki kujupalulurrju, Kilimanmapulu. Jiihajjananya Mamalu mirlimirlingka yinikaja junu, palujanuya wanka wulu nyinamalpa. ⁴ Pukurlpaya nyinama!, maaja Kurayijkunurra walyja nyininpa. Yarrarnurna-nyurranya wajarni jungalunurra kulilkura. Pukurlpaya wulu nyinama!, ⁵ kunyjyungu-janampanyurra nyinakura martukajaku, maaja Jiihajju-lanya ngula warrkiljaku, palunya-lampa kuwarri marlakurrijaku. Yilta Jiihajpa-lampa kuwarri yankuni. ⁶ Mirtanyurra ngunjularrima!, Mamaya wululu japira nyinama!, ngunjulparnilu. Mamawiyajuya marninyungkuna!, jumaji-lanya wulikaja yunginpa. ⁷ Palujanu Mamalu-nyurranya pukurlmanku, ngunjulparniyurra nyinaku, jumajinyurra Jiijajmili walyjakaja nyinani, ka kunyjyungulunurra kulira nyinamalpa. Jilanyaya ngunjulparni nyinakura kaya martukajalu purtu kulirni, ka Mamaluwiyaju-lanya pukurlmanin, ka ngampurrju kanyirni. ⁸ Walyjakajaluya kulila! Wangka ngaanyawiyajurna-nyurranya wajalku jilanya. Jungalunurra kulira nyinama! Jiilanyaya kulila!, karlkinpa-janampaya kunyjyungu nyininpa, karlki kujupajanampaya layikamurrira nyininpa, karlki kujupalu-jananyaya marlpalu ngampurrju kanyinin, karlkin kujupalu-janampaya mirta ngulyulu mankuni. Jiikajayurunurra junga nyinakura, mirtanyurra walyku ngapilkura. ⁹ Ngayurna-nyurrampa julyju junga nyinapayi, ka nyakupayirnyurra, palunyaayurunurra kuwarri junga nyinamalpa. Julyjurna-nyurranya Mamamili wangka jungalu nintilpayi, wangka jiinyurra junga kulira nyinamalpa, palujanu Mama ngarnawarrapurlukaluntaya ngampurrju kanyilku. Jiilu-lanya pukurlmara kanyini.

Puulpa-janampa pukurlpa nyinapayi, maniraya yungkupayi

¹⁰ Maaja Kurayijkurnara walyja nyinani, karna-nyurrampa pukurlarrini, jumajirnyurra ngampurrju kanyilkuraku kulini. Julyjurninyurra jilanya ngampurrju kanyilpayi. Kulirniarna mirtarninyurra junu yanu, nyurilurninyurra kulilpayi. Purturnurra kulilpayi, wartakajakamu manikajanyurra kurtinkuraku, ngayukarti.

11 Kulirniurna ngampurrjurninyurra kanyirni, mirtanyurra kulilparni ngayuku nyinin, ka kulirniurna Mamalulurrjurni ngampurrju kanyirni. Mamalurni yungkunyangka mayiti majuwarta, mayitpi japuwarta, palunyawintirna nyamu pukurlpa nyinani. 12 Nintirna nyinani mirrkakamu warta majuwintirna julyju nyinapayi, mani majuwintilurrjurna. Jilanyakulurrjurna ninti nyinani, mirrkakamu warta japuwinti, mani japuwintilurrjurna nyinapayi. Jilanyarna kulini. Yiipirna mirrkakamu maniwinti nyinani, pukurlparna nyinani, ka yiipirna mirrkaparnikamu maniparni nyinani, pukurlparna nyinani. Yiipirna munku nyinani, pukurlparna nyinani, ka yiipirna kalypartu nyinani, pukurlparna nyinani. Jilanyarna wulu pukurlpa nyinani. Martu yupaljuwiyajulaju jilanya kulini, mirtaya martu wulikajalu jilanya kulini. 13 Jiiij Kurayijurni murlpirrmanin jilanya wulu pukurlpa nyinakura. 14 Kunyjunyurninyurra nyarruringu, ka mani ngayukarti kurtingu, jilanyalurninyurra kuwarri pukurlmanu, jumajirniya jurtawartakajalu warrkira kanyini. 15 Julyjurna parna Majatuniyangka nyinapayi. Palujanurna nyunturtinmili ngurrawana Jiiijmili wangka parra wajalpayi. Kayilarniya Jiiijmili walyjakajalu kujupakajalu mirta manikamu mirrkakaja yungkupayi, nyunturtinwiyajulu. Jilanyakunyurra Pilipayimartaji ninti nyinin. 16 Palujanurna tawun Jijaluniyangka nyinapayi, kajunyurra manikaja kurtinkupayi. 17 Mirtarna maniku kulira nyininpa. Jilanyalurna kulini, Mamalu-nyurranya ngula puntajilu junga ngapilku, jumajirnyurra mani yungkuni. 18 Kuwarrirni mani palunya majuminyirri katingu yungu, nyunturtinmili Yipaparatatujju. Yiltarninyurra yungkupayi mani maju wululu. Nyamurna manikaja kanyirni, mirtarna kulini muuku maniku. Mamakunyurra mani jii mirtayirtiyuru yungu, palunya-nyurrampa pukurlarrini. 19 Mama ngarnawarrapurluka maaja maju nyininpa martu yarngaku, parnakamu ngarnkakulurrju. Jiilu-nyurranya ngampurrju yungkumalpa, yirnilu, jumaji Jiiij Kurayijkunyurra walyja nyinani. 20 Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninyungkumalpa. Nyamu, wangka ngaa pakirringu.

Wajarnu-jananya pukurlju

21 Wangka ngaawiyajurna-nyurranya wajalku. Jiiijmili walyjakajaku-janampa wajala!, pukurlparna-janampa. Jiiijmili walyjakajalulaju ngaamartajilu wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. 22 Mamamili walyjakajalulajuntaya ngaamartaji wulikajalu wajani, pukurlpalaju-nyurrampa. Maaja Yukajajkuraya ngurrangka karlki kujupa warrkamurrinpa. Jiikajalu-nyurranyaya wajani, pukurlpa-nyurrampaya. 23 Jiiij Kurayijpa-nyurrampa nyarrurriku, ka ngampurrju kanyilku.

Kalajanmarajiku-janampa mirlimirli wakarnu

¹ Mirlimirli ngaa-lijungkuya Kalajanmarajiku wakara kurtinkuni, Puuljukamu Timitilu. Timiti jiinga Jiiijajmili walyja nyinani. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalurni kulinu ngayurnara Puulpa Jiiijaj Kurayijmili jakurlpurluka nyinakura.

² Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra walyjakaja nyinani, ka Jiiijaj Kurayijkuranyurra junga nyinani. Mamangkarnalu japilpayi paluluntaya ngampurrju kanyilkura, kanyurra pukurlpa nyinakura.

Wululaju Mama marninypunkupayi jumaji-nyurranya nintijunkupayi

³ Wululaju Mama marninypunkupayi jumaji-nyurranya nintijunkupayi, jungaranyurra nyinaraku. Mama jiinga Jiiijaj Kurayijkura mama nyinipa. ⁴ Karlkilu-lanyajuya Jiiijajmili walyjakajalu jakurljunkupayi jilanya, jungaranyurra Jiiijajku nyinani, kayilapa-janampanyurra layikamu nyinani kujupakajaku, Jiiijajmili walyjakajaku. ⁵ Julyju-nyurranyaya Jiiijajmili wangka kunyjunyu jakurljunkupayi Jiiijajmili nintipurlukakajalu, kanyurra kulilpayi jilanya, “Yilta Jiiijajmili walyjakajala wanka wulu nyinamalpa, Mamamili ngurrangka.”

⁶⁻⁷ Jii Jiiijajmili wangka kunyjunyuya Jiiijajmili walyjakajalu parra jakurljunipa, ngurra kujupawana ngurra kujupawana, ka ngurra parlarriwana. Ka martu kujupakajaluya wangka jii kulira kaya Jiiijajmili walyjarrinpa. Nyunturtinmili ngurrawanalurrjuluya wangka jiinya kulira kaya Jiiijajmili walyjarrinpa. Kanyurra nyunturtinjulurrjunyurra wangka jiinya Julyju kulinu. Ngayurtinmili walyjaluntaya yini Yipaparajju nintijulpayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukalulampa kurtingu palumili kaja, walykukaja-lampa warningkura.” Ka wangka jiiinyurra kulinu, kanyurra Jiiijajmili walyjarringu, jumaji-nyurrampa walykukaja warningu. Jii Yipaparajjulaju Jiiijaj Kurayijmili warrkamu ngapini. ⁸ Palulu-lanyaju Julyju jakurljunu nyunturtin pangkanyurra layikamurrira nyinani. Mamamili Kuurtiluntaya nintinu jilanyanyurra nyinakura.

Jiiijaj Kurayijkamupula Mama maaja maju kujarra

⁹ Julyjulaju jakurlpa kulinu nyunturtinpanyurra Jiiijajmili walyjarringu. Palujanu-lajungkuya Mamangka wulu japilpayi, ka kuwarri-lajungkuya wululu japini. Jilanya-lajungkuya japilpayi, Mamalun-nyurranya nintilkura, kunyjunyuranyurra nyinakura. Jilanyalurrjulajungkuya japilpayi, Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilkura jungaranyurra paluku nyinakura. ¹⁰ Yiiipi jilanyanyurra junga nyinaku, ka kunyjunyukajanyurra martu kujupakajaku ngapilku, Mamanyurrampa pukurlpa nyinaku. Palujanuranyurra nintiminyirri nyinaku. ¹¹ Palujanuntaya Mamalu murllpirmanku, kayilapanyurra pukurlpa nyinaku, jampa-nyurranyaya parlanykajalu warrkira ka pungkumalpa.

¹² Mama jiilu-lanya jamartapungu, jiilu-lanya wanka wulu kanyilku. Palujanurna kulini, wululunyurra Mama marninyungku-malpa, jumaji-nyurranya wanka wulu kanyilku. ¹³⁻¹⁴ Julyjulara malpumili maajaku warrkamupurluka nyinapayi, kala walykukaja wululu ngapilpayi. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya palumili walyjamanu, kalara palumili kajaku walyja nyinani. Palulu-lampa Jiiijaju walykukaja warningkuni, wululula walykukaja ngapiljaku. Palujanu-lampa Jiiijajpa maaja maju nyinani, jumaji walykukaja-lampa warningkuni.

¹⁵ Jiiijaj Kurayijkamupula Mama maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwintipula nyinani. Mama palungaya mirta martulu kurulu nyangu, paki, Jiiijajpawiyajuya kurulu nyakupayi. Yilta palunga maaja majuminyirri. Julyjunga parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Jiiijajpanga palupalaji nyinapayi. ¹⁶ Palulupula Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu. Ngapikajalurrjupula ngapinu?, parnapurlukakajakamu ngarnkapurlukakajakamu kujungurrupurlukakajakamu Mamamili wikarrukaja, ka malpukajalurrju. Ngaakajapula ngapinu wulikajaluya Jiiijajpa maaja maju marninyungkura. ¹⁷ Julyju parnakamu ngarnka mirta nyinapayi, Jiiijajkamupula Mama palu kujarrapalaji mamararra nyinapayi. Kuwarri parnakamu ngarnka nyinani, palu kujarralupula kanyini, pakirrijakungkamarra.

¹⁸ Palu Jiiijajpanga-lampa maaja maju nyinani, palumili walyjakajaku. Palunga kurranyi mitujanu wankarringu, kala ngayurtinpa marla mitujanu wankarriku. Mirtaya martu kujupakaja mitujanu wankarringu, paki, paluwiyaju kuju wankarringu, palujanu-lampa maaja maju nyininpa.

¹⁹ Yuu, Jiiijaj Kurayijkamupula Mama, maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwintipula nyinani. ²⁰ Mama ngarnawarrapurlukara pukurlpa nyinapayi Jiiijaj Kurayijku, jumaji wartangka wiltiyikingu, ka miturringu, mijikaja-lampa yintingu. Julyjuya mirtayirti kuka pungkupayi, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku. Paluyuru-lampa Jiiijajpa mirtayirtiyuru miturringu, palulu-lampa walykukaja warningkuraku, ka Mama-lampa kawalya nyinakura.

²¹ Julyjuranuyurra Mama ngarnawarrapurlukaku ngurru nyinapayi, kayilapa-nyurrampa mirta kawalya nyinapayi, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Wululunyurra kuranju kulilpayi, walykukajanyurra ngapilkura. ²² Palujanu ngarnawarrajanu yankupayi Mamamili kaja, kayilapa jiji japuwartarringu. Palujanuyilapa yirnarringu ka wartangka wiltiyikingu ka-lampa miturringu, jilanya mirtayirtiyuru miturringu. Palujanu Mamalu mirtayirti jii nyangu, kayilapa-lampa kawalyarringu, jumajilara Jiiijajmili walyjakaja nyinani. Palulu-nyurranya Mamalu kulini jilanya, “Yilta palukajangaya ngayumili walyjakaja junga nyinani.” ²³ Julyju-nyurranyaya Jiiijajmili wangka jakurljunu, kanyurra kulinu, kayilapanuyurra Jiiijajmili walyjarringu. Palujanunuyurra kulilpayi jilanya, “Yilta-lanya ngula kangku wanka nyinajunku, palumili ngurrangka.” Jilanyaya wululu kulinma!, karanyurra junga wulu nyinama!, Jiiijajku. Jiiijajmili wangka palujananyaya kujupakajalu Jiiijajmili walyjakajalu parra wajalpayi, ngurra parlaparriwana, karna-jananya ngayululurrju Puulju parra wajalpayi.

Mamalu kulinu, ngayurna Puulpa palumili warrkamupurluka nyinakura

²⁴ Julyjuya Jiiij Kurayijpa warrkira pungkupayi, palunyayurniya ngayu warrkiraka pungkupayi. Ka kuwarrirna pukurlpa jiiija nyinani, jumajirna Jiiijmili wangka parra wajalpayi. Warrkamun gaakurnara pukurlpa nyinani. ²⁵ Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu kulinu, ngayurna palumili warrkamupurluka nyinakura, Jiiijmili walyjakajarna-jananya ngurra parlparriwana parra nintijulkura. Ka palulunga kulini, mawu yankurarna-nyurranya Jiiijmili wangka maju nintijulkuraku. ²⁶ Julyjuraya Jiiijmili wangkaku martukaja ngurra nyinapayi, Mamawiyajura ninti nyinapayi, kajananyaya kuwarri Jiiijmili nintipurlukakajalu wangka palu parra nintijuninpa, ngurra parlparriwana, Mamamili walyjakajaluya jungalu Jiiijpa kulilkura. ²⁷ Jilanya-nyurranya Mamalu Juwuparnikajangka Jiiijmili wangka yutinu, jilanyanyurra nintilu kulilkura, "Jiiij Kurayijpa-lanya walyjakajangka kujungka nyinani, ka-lanya ngampurrju kanyini, wanka wulula ngula nyinaku, palumili ngurrangka."

²⁸ Palujanulaju-jananya wanyulu Jiiijmili wangka martukajangka nintijuni, yutiya kulilkuraku, karaya junga Jiiijku nyinakuraku. Jiiijmili walyja karlkinpangaya pakiwana nyininpa, kalaju-jananya ngurlujuninpa jungaraya nyinakura. Kulinilaju Jiiijmili wangka majulaju-jananya nintijulkura jungaminyirriraya nyinakura, Jiiijku. ²⁹ Jiiijajurni murlpirrmaninpa jilanyalurna-jananya jungalu nintijunkura, Jiiijmili walyjakajaraya jungaminyirri nyinakura.

2

¹ Jiiijmili walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Mirtarna-nyurranya Kalajanmarajikamu tawun Liyutujyamartaji kurulu nyakupayi, paki. Jiiijmili walyjakajaya kujupakaja ngurra kujupa kujupawana nyinani, ka jiiikajalurrjurna-jananya mirta kurulu nyakupayi, paki. Jiiikajakukamu nyunturtinkulurrjurna-nyurrampa Mama wululu japilpayi, karna-nyurrampa wululu kulilpayi wanyjalpanyurra nyininpa. ²⁻³ Karna-nyurrampa jilanyalu japilpayi, pukurlpanyurra nyinakura. Ka yiipingkunurra layikamurrira nyinaku, Mamalu-nyurranya nintijunku jungaranyurra Jiiij Kurayijku nyinakura, kayilaparanyurra palumili walyjaminyirri nyinaku. Julyju mirta Jiiij Kurayijpa parnangka nyinapayi, paki, palukuraya martukaja ngurra nyinapayi, palujanu Mamalu-jananya Jiiij Kurayijpa yutinu, palumili wangkala kuwarri kulini. Jiiijkungara paluku wangka jungaminyirri nyinani, ka palunga nintiminyirri wulu nyinani. ⁴ Wangka palumilirna-nyurranya nintini, wangka kujupanyurra martukajamili kuliljakungskamarra, jungaluranurra Jiiijmiliwiyaju wangka wululu kulilkura. ⁵ Ngayurnangkuraya wirrirli nyinani nyunturtinjamarra, karna-nyurranya kuurti mawu yanu nyinani. Kuurtilurna-nyurranya nyakuninpa jungaranyurra murlpirrrpa Jiiijku nyinani, karna-nyurrampa pukurlarrini.

Jiiij Kurayijju-lanya wululu murlpirrmaninpa

⁶ Yiltaranyurra Julyju Jijaj Kurayijku walyjarringu, karanyurra maaja jiiku wulu junga nyinama! ⁷ Julyju-nyurranyaya nintipurlukakajalu nintijunkupayi, murlpirrparanyurra Jijajku nyinakura. Jijaj Kurayijkuwiyajunyurra kulira, karanyurra wulu junga nyinamalpa. Paluya Jijaj Kurayijpa wululu marninypongkuma!, jumaji-nyurranya murlpirrmaninpa.

⁸ Mitunyarriku wangka-nyurranyaya karlkilu nintijunkupayi, wangka jiikunyurra junga nyinakura. Palukajanga mirta Jijajmili wangka, paki. Palujanunyurra mirta jii wangkakaja kulila!, paki, jurraya!

⁹⁻¹⁰ Jijajkamupula jii Mama ngarnawarrapurlukangapula maaja maju kujarra nyinani, maparn majuwinti. Jii Jijajpanga-janampalura maaja majuminyirri nyinani, maaja parnapurlukakajangkamarakamu malpukajangkamaralurrju. Jii maaja majukuranyurra walyjakaja nyinani, murlpirrpanyurra nyinani. ¹¹ Martukajala ngayurtinpa yirnarrini, mirtala jijikajayuru nyinani, paki. Yirnanyurra murlpirra nyinani, Jijajmili walyjakaja. Ka mirtanyurra walykukaja wululu ngapini, paki. ¹² Martukajalula parnangka mitukaja jampajuninpa. Paluyuruya Jijajpa pirnkingka mitu junu, kayilapa palujanu wankarringu. Yuu, parnangkaya mitukaja jampajuninpa, palunyayuru-nyurranyaya kalyungka mitukajayuru jampajunu, jampa-nyurranyaya kalyungka jarrpajunu. Kayilapanyurra kalyujanu pakanu, ka wankarringu, ngapiyuru?, Jijajyuru. Palunga pirnkijanu mitujanu pakanu ka wankarringu. Kayilapanyurra wanka nyinani, jumajinyurra Mama palu kulinu, ka Jijajmili walyjarringu. Mama jilunga maparn majuwintilu Jijajpa wankanu. ¹³ Julyjnyurra wululu walykukaja ngapilpayi, mituyurunyurra yurriparni nyinapayi, mirtanyurra Jijajmili warrkamu ngapilpayi. Kuwarrinyurra wanka nyinani, jumaji Mamalu-nyurrampa walykukaja warningu, kanyurra Jijajmili warrkamu ngapini.

¹⁴ Julyjula Muujajmili luwu wululu warlangkupayi, ka Mama-lampa wirrilyi nyinapayi, kawalyaparni. Palujanu Mama-lampa kawalyarringu, jumaji Jijajpa wartangka-lampa wiltiyikingu, ka walykukaja-lampa warningu. ¹⁵ Jijaj Kurayijpa-lampa wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa palu-janampalura Maaja majuminyirri nyinani, jii malpukajangkamarra. Kaya martukajalulurrju parnapurlukakajalu kulini, palunga Jijajpanga maaja majuminyirri nyinani.

¹⁶ Martu karlkinju-nyurranyaya wajalpayi Juwumili luwuwananyurra nyinakura. Jilanya-nyurranyaya wajalpayi, “Muujajmili luwu jilanya nyinani, kukakaja karlkinpanyurra ngalkunmalpa, ka karlki kujupakajanyurra junkumalpa. Ka mirrkakajalurrjunyurra karlki ngalkunmalpa, ka karlki kujupakajanyurra junkumalpa. Ka Muujajmili luwu kujupa jilanya nyinani, Juwumili turllukajangkanyurra nyinakura.” Mirtanyurra luwu paluwana nyinakura, paki, Jijajmili wangkawanawiyajunyurra kuliraka junga nyinakura. ¹⁷ Julyju Mamalura Muujajpa luwu paluyungu, martukajaraya junga nyinakura, jumaji Jijaj Kurayijpa mirta parnangka nyinapayi, paki, karaya mirta palumili wangkaku ninti nyinapayi. Jijaj palulura Muujajja munkarra nyinani.

18 Ka martu karlki kujupalu-nyurranyaya wajaipayi, Mamamili wikarrukajawiyajunurra marninyupungkuraku, ka mirtanyurra Mama ngarnawarrapurluka marninyupungkuraku. Palukajalungaya mirrakamu kuka junkuni, wikarrukajaya marninyupungkuraku. Ka jiiikajalu-nyurranyaya jilanya wajaipayi, “Mama ngarnawarrapurlukalurni miru nintijunu, karna-nyurranya jungalu wajani. Palujanurninyurra ngayumili wangka kulilkura.” Mirtajanampanyurra palukajaku wangka kulilkura, jurraya!, jumajiya kulini, maajakaja-nyurrampaya nyinakaraku. ¹⁹ Mirtaya palukajalu Jiiijajmili wangka kulini, junkuninpayu. Jiiijaj Kurayijpawiyaju-lampa maaja maju nyinani, ka jiiilu-lanya murllpirrmanin, wululara junga nyinakura.

Jiiijaj Kurayijmiliwiyajuyaya wangka kulila!, mirta martumili

²⁰ Jiiijaj Kurayijpa-nyurrampa miturringu walykukaja-nyurrampa warningu. Palujanunyurra wangka palumili kulinu, karanyurra palumili walyjarringu. Paluwiyaju-nyurrampa maaja maju nyinani. Jiiikajaluntaya martukajalukamu malpukajalu muunpungkuni pakivananyurra nyinaraku. Mirtanyurra palukajamili wangka kulilkura, jurraya! Palukajalungantaya muunpungkupayi jilanya, ²¹ “Mirtanyurra kuka jiiikaja ngalkura, jurraya! Ka mirtanyurra mirrka jiiikaja ngalkura, paki, jurraya!” ²² Wangka ngaanyaya kulila! Jii kukakamunga mirrka mirta wulu nyinani, pakirrinpa. Palujanunyurra mirta martumili luwu jiiwana nyinakura, paki, Jiiijajmili wangkawiyajuyaya kulila! ²³ Martu jiiikajalulu-nyurranyaya wajaipayi, “Yiipinyurra ngayurtinmili luwu wanalku, Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya kulilku, kayilapantaya martukajalu marninyupungku, ka jilanyaranyurra Mamaku jungaminyirri nyinaku.” Mirtanyurra wangka palukaja kulilkura, jurraya! Palujanuyiiipila luwu palukaja wanalku, mirtalara Mamaku junga nyinaku, nyurilula walykukaja ngapinmalpa jilanya. Wululula kulinmalpa nyupa kujupawinti ngarrikura, ka wululula kulinmalpa mirrakamu kuka maju ngalkura. Ka Jiiijaj Kurayijjuwiyaju-lanya murllpirrmani, jungala wulu nyinakura.

3

¹ Jiiijaj Kurayijpa palu mitujanu wankarringu ka wanka nyinani. Paluyurunyurra wanka nyinani, jumaji palumili wangkanyurra kulinu, ka palumili walyjarringu. Mirtanyurra kulila!, parnangkanyurra nyinakijalu, kulilaya!, Mamamili ngurrangkanyurra wanka wulu nyinakura. Ngurra jiiingkanga Jiiijaj Kurayijpakamupula Mama, maaja maju kujarra nyininpa. ² Ngurra jiiingkanyurra ngula nyinakaraku kulila!, mirtanyurra parna ngaangka wulu nyinaku, paki. Palujanunyurra mirta kulila!, manikamu wartakaja maju kanyilkura, jurraya! ³ Julyjunyurra walykukaja wululu ngapilpayi, ka kuwarriranyurra Jiiijaj Kurayijku junga nyinani, maaja majuku. Palungapula Mamakamu kujungka nyinani, maaja maju kujarra. ⁴ Parna ngaangkaranyurra Jiiijaj Kurayijkuwiyaju nyinani, ka ngularanyurra jiiingka kujungka nyinaku maaja majumili walyjakaja, jampa palu marlaku yankurni.

⁵ Junganyurra wulu nyinakura, mirtanyurra nyupa kujupakajangka kulilkura, ngarriraku, paki. Ka mirtanyurra jarntuyuru nyinakura, paki. Mirtanyurra kulilkura, walykukaja ngapilkuraku, paki. Ka mirtanyurra wartakukamu mani majuku kulira nyinama!, paki. Yiiipiya martukajalu jilanya kulinmalpa nyinaraku, mirtaya Mama ngarnawarrapurluka kulini, kayilapa mirtaraya junga paluku nyinani, ka marninypongkuni, paki. Jilanyalungaya mirta Mama marninypongkuni, wartakamu maniwiwajuya marninypongkuni. ⁶ Yiiipiya jilanyalu Mama junku yanku, kayilapaya pakiwana nyinaku, kayilapa-jananya Mamalu ngula wirrilyiwintilu warrkilku kurtinku. ⁷ Julyjunyurra jilanyayuru pakiwana nyinapayi, jumajijanyanyurra walykukajangka kujungka nyinapayi. ⁸ Kayilapanyurra kuwarri mirta pakiwana nyinakura, paki, jurraya! Mirtanyurra martu kujupaku wirrilyi nyinama!, paki. Ka mirtanyurra martu kujupaku parlanypa nyinama!, paki. Mirtanyurra martu kujupa nyurnimankura, paki. Ka mirtanyurra martu kujupa warrkilku, paki. ⁹ Ka mirtanyurra martu kujupangka kajalkura, paki. Ka mirtanyurra jilanya pakiwana nyinakura. Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka walykukaja ngapilpayi, kayilapa kuwarrinyurra mirta jilanyayuru nyinakura.

¹⁰ Mama ngarnawarrapurlukalu-nyurranya manu walyjamanu, ka mirtanyurra walykukaja wululu ngapini. Mama palulu-lanya parangka junu, ka palunga wulu junga nyinani. Ka Mama paluyurrunyurra junga nyinani, kayilapanyurra nintiminyirri nyinaku. ¹¹ Jijajmili walyjakanyurra karlki Juwuparnikaja nyinani, ka karlki kujupanyurra Juwukaja nyinani. Karlkinpanyurra yirnarringu ka karlki kujupanyurra mirta yirnarringu, paki. Kanyurra karlki kujupa Kiriki wangkawinti nyinani, ka karlki kujupanyurra mirta Kiriki wangkawinti nyinani, paki. Karlki kujupanyurra wangka kujupawinti nyinani. Ka karlkinnyurra warrkamupurlukakaja nyinani, karlkinganyurra mirta warrkamupurlukakaja nyinani, paki. Jijaj Kurayijpanga-lampa wulikajaku ngayurtinku nyinani. Palunga-lanya kujungka ngayurtinja nyinani.

¹²⁻¹³ Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamuminyirri nyinani, Julyju-nyurranya kulinu palumili walyjakajanyurra nyinakura. Palujanungkunyurra layikamurrira nyina walyjakaja! Jijajmili walyjakajanyurra kunyjunyu nyinakura, mirtangkunyurra walyjalu marninypongkura nyinakura, paki. Ka mirtanyurra kujupaku pipurru wirrilyirrikura, paki, kunyjunyunyurra kuliraka nyinakura. Yiiipinta martulu putamanku, mirtan puntajilu putamala!, jurra! Yankulun kawalya wangkaku ka nyinaku. Jijaj Kurayijju-ngkuya walykukaja warningkuni, ka-nyurrampa kawalya nyinani. Paluyurrunyurra kujupakajaku kawalya nyinakura. ¹⁴ Yuwa, layikamurrirangkunyurra nyinakura, kayilapangkunyurra pukurlpa nyinaku.

¹⁵ Jijaj Kurayijmilinyurra wulikaja nyinani, palukuranyurra pamuli kuju nyinani. Paluluntaya junu palumili walyjakaja, pukurlpangkunyurra nyinakura. Palunyaluntaya Jijaj Kurayijju pukurlmaninpa, palujananyurra kunyjunyukajawiyaju kulilkura, mirtanyurra walykukaja kulilkura, ngapilkuraku. Mamanurra wululu marninypongkura, jumaji paluluntaya pukurlmaninpa. ¹⁶ Jijaj Kurayi-

jmiliwiyaju wangkanyurra kulira nyinama!, pukunyjungkunyurra wangka jiiwana nintijunama! Wululunyurra Mama kulinmalpa palun-
yurra marninypunkuraku, ka palumili turkukajanyurra yinkan-
malpa, ka palumili turku nyuwankajalurrjunyurra yinkanmalpa.
17 Wululuranyurra Jiihaj Kurayijpa japinmalpa, yaaluranyurra martu
kujupaku kunyjunyu ngapilkura. Mamanyurra wululu marniny-
punkumalpa, jumaji palulu-nyurrampa Jiihajju walykukaja warn-
ingkuni.

Nyupa walyjakuya junga nyinama!

18 Jiihajmili walyjakajanyurra karlki wantikaja nyupawinti nyinani.
Nyunturtinpa-janampanyurra nyupa kunyjunyu nyinakura, yirna wa-
lyjaku, maajayuruku. Jilanyanyurra kunyjunyu nyinakura Jiihajju
kulini.

19 Jiihajmili walyjakajanyurra karlki yirnakaja nyupawinti nyinani.
Nyunturtinpa-janampanyurra nyupa kunyjunyu nyinakura, mirta-
jananyanyurra punkumalpa, paki.

20 Jiihajmili walyjakajanyurra karlki jijikaja nyinani. Nyunturtinpa-
janampanyurra mamakukamu yakurtiku kunyjunyu nyinakura. Jam-
pantapula wajanyangka palujanun yirnilu yarra ka ngapila! Yiiipi
jilanyanyurra yirnilu ngapilku, Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya
pukurlpa nyinaku.

21 Jiihajmili walyjakajanyurra karlki mamakamu yakurti nyi-
nani. Nyunturtinju-jananyanyurra mirta jijikaja maajayurulu nyurilu
muunpungkuranpa ngapilkurakuya, jurraya!, jumaji wirrilyirrijakuya.

22 Jiihajmili walyjakajanyurra karlki warrkamupurlukakaja nyinani.
Nyunturtinpa-janampanyurra maaja walyjakajaku kunyjunyu nyi-
nakura. Jampanta wajalku ngapilkuraku palujanun yirnilu yankuka
ngapilku. Mirtan palungkawiyaju kurungka ngapila!, paki, wululu-
ran jungalu ngapinmalpa, jumajiran nyuntu Jiihajku walyja nyinani.

23 Jilanyanyurra kulilkura, "Mirtarnara maaja parnapurlukakuwiyaju
warrkamurrini, maaja Jiihajkurnara junga nyinani, palujanurnara
maaja parnapurlukaku junga warrkamurriku." 24 Ka yiipiranyurra
maaja Jiihajku junga nyinaku, kayilapa maaja parnapurlukakulur-
rjunyurra junga nyinaku. Palujanuntaya maaja Jiihajju nyinajunku
palumili ngurrangka, kayilapa jiingkanyurra wanka wulu nyinaku.
25 Kayilapa yiipiranyurra mirta jii Jiihajku junga nyinaku, mirta-
nyurrampa ngula pukurlpa nyinaku, paki, ka kuutja-nyurranya wa-
lykukaja wajalku kurtinku.

4

1 Jiihajmili walyjakajanyurra karlki maajakaja nyinani, war-
rkamupurlukakajanyurra kanyini wulu-nyurrampaya warrkamurri-
raku. Ka nyunturtinpa-janampanyurra kunyjunyu nyinakura, ju-
maji kujupangka kurungkanyurra nyinani, maaja ngarnawarra-
purlukangka.

2 Jiihajmili walyjakajakurna-nyurrampa wulikajaku wangka ngaanya
wajani. Ka martu kujupakajaku-janampanyurra wululu Mama jap-
inmalpa. Mirta-janampanyurra kunyalakarralu japinmalpa, paki,

ngarrulu-janampanyurra japinmalpa. Mamanyurra japiraka marniny-pungkumalpa. ³ Ka jilanyalurrju-lampajukuya Mama japila!, Mamalulanyaju nintijunkura, ngayurtinjalaju-jananya nyurilu Mamamili wangka jakurljunkura, Jijajmili wangkalurrju. Jijajmili wangka jiiukuraya martukaja ngurra nyinapayi, ka kuwarri Mamalu-jananya wangka palu yutinu. Kuwarrirna jiiija ngayu nyinani, jumarjirna wangka Jijajmili parra wajalpayi. ⁴ Mamangkajuraya japila!, ngaangkarna-jananya wangka Jijajmili yutilu nintijunkura.

⁵ Jampa-jananyanyurra Jijajku ngurrapakajangka nyinaku, pukunyju-jananyaya jakurljula!, Jijajmili wangka, palumili wangkaya kulilkuraku. ⁶ Yiipi martulu purtu kulilku, kayilapanta japilku, palujanuran pukunyju wajalku, jungalu kulilkura.

Ngayurtinjalajuntaya japini, “Kunyjunyanyurra nyinani?”

⁷⁻⁸ Ngayurtinku-lampajuku walyja Tijikajpa ngaangka nyinani. Palurtinjalaju maaja Jijajmili warrkamu ngapilpayi. Palulaju kurtinku nyunturtinkarti ka jakurljunktaya yaalulaju ngaangka ngayurtinpa nyinani, kayilapantaya jakurljunku yaalurna ngayu ngaangka jiiija nyinani. Jilanyantaya jakurljunku kanyurra pukurlarriku. ⁹ Palukarti-nyurranyapula mawu yanku Tijikajkamu Nijimanpa. Palunga Nijimanpanga nyunturtinmili walyja nyinani, ka Jijajkura junga wulu nyinapayi. Palu kujarraluntayapula jakurljunku yaalulaju ngaangka nyinani.

¹⁰ Yuwa, yirna yini Yarajakajpaliju jiiija nyininpa. Ka palulukamu Maakju-nyurranyapula japini, “Kunyjunyanyurra nyinani?” Maakpanga palunga Panapajkura makurta nyininpa. Julyjurna-nyurrampa wajanu, jampa Maakpa-nyurranya mawu yanku, pukurlparanyurra paluku nyinakura. ¹¹ Martu yini kujupa ngaangka nyininpa Jijajpa, palunga yini kujupa ngapi?, Jajajpa. Ka palulu-nyurranya japira ka kulini, “Kunyjunyanyurra nyinani?” Martu jiiikajangaya Juwukaja nyinani, jiiikajalulaju Mamamili warrkamu kujungkalu ngapilpayi, martu yarnngaluya palumili wangka kulilkura. Yuwa, palukajalurniya pukurlmalpayi. Jijajmili walyjakajaya kujupakaya Juwukaja nyinani. Palukajalulaju mirta kujungkalu Jijajmili warrkamu ngapilpayi, paki.

¹² Nyunturtinmili walyja Yipaparajpanga ngaangka nyinani, palunga yilta Jijaj Kurayijmili walyja. Ka palulu-nyurranya japira kulini jilanya, “Kunyjunyanyurra nyinani?” Palulungkuraya japilpayi Mama, Jijaj Kurayijju-nyurranya nintijulkuraku, jungaranyurra nyinakura. Ka japilpayingkuraya jungaluranyurra Jijaj Kurayijku wululu ngapilkura. ¹³ Ngayulurna-ngkuya wangka ngaa yiltalu wajani, Yipaparajjungkuraya wululu nyunturtinku japilpayi, ngapikajakulurrju?, Liyutujyamartajikukamu Yiriyapulijmartajikulurrju.

¹⁴ Ngayurtinku walyja yini Luukjukamu Tiimajjupula kulira japini jilanya, “Kunyjunyanyurra nyinani?” Luukju palulu-jananya ngarantakaja wankalpayi.

¹⁵ Tawun Liyutujijangkaya Jijajmili walyjakaja nyinani. Karliya palukaja kujungkarripayi wanti yini Nimpamili ngurragka. Jiiikajangka-jananyaya jakurljula!, Nimpangkakamu Jijajmili walyjakajangka, ngayulu Puuljurna-jananya japini, “Kunyjunyanyurra nyinani?”

¹⁶ Mirlimirli ngaarna-nyurrampa kurtingkuni Kalajanmartajiluyan kulilkura, jampa jiiimartajilu-nyurrampa riitamulku. Palujanu-janampayan kurtingkura Liyutuujiamartajiku, palukajaluya kulilkura. Mirlimirli julyjurna-janampa wakanu kurtingu. Ka mirlimirli palulur-rjunyurra mankuraka riitamulkura.

¹⁷ Julyju maaja Jiijajju nintijunu Yakipajpa, palumili warrkamu ngapilkuraku. Wajalaluya!, warrkamu palu wululu ngapilkuraku.

¹⁸ Mirlimirli ngaanyarna jayinamuni jilanya Puulju. Wulurna jilja nyinani, palujanu Mamajuraya wululu japinma! Mamangkarnangku-
raya wululu japini, paluluntaya ngampurrju kanyilkura.

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampawan wakarnu kurtingu.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtingkuni, Puulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtinkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjuyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Ngurra jinganyurra kujungkarripayi palunyanyurra marninypungkuraku. Ngayulurna kulini, nyuntunpanyurra pukurlpa nyinakura, Mama ngarnawarrapurlukalurrjuyurra ngkuya pukurlpa nyinaku. ² Ngayurtinjalaju Mama ngarnawarrapurluka japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku. Nyunturtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi. ³ Jilanyalaju kulilpayi, julyjunyurra Jijajku layikamurrira nyinapayi, jungaranyurra nyinapayi. Kayilapanyurra kunyjunyu ngapilpayi, martukajaku. Kulirninpanyurra, “Jijajju-lanya ngampurrju wululu kanyini, ka-lanya ngula wululu kanyinmalpa.”

Jijajmili walyjakajanyurra junga nyinapayi, ngayurtinyuru.

⁴ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula! Nintilulaju kulini Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamu nyininpa. Paluluntaya julyju ngangkurru, nyunturtinpanyurra nyinaku, palumili walyjakaja, ⁵ jampalajuntaya julyju Jijajmili wangka kunyjunyu parra jakurljulpayi. Jampalaju-nyurranya parra jakurljulpayi, Mamamili Kuurtilulanyaju murpirrmpalpayi, ka jilanyalaju kulilpayi, “Ngaanga Jijajmili wangka yiltaminyirri nyininpa, kalaju parra wajani.” Nintinyurra nyinani, kanyurra kulini ngayurtinpalaju Jijajmili wangkaku junga nyinapayi. ⁶ Ka nyangu-lanyajuyan kayilapayan Jijajmili walyjarringu. Yuu, ngayurtinpalaju junga nyinapayi Jijajmili walyjakaja, ka jiiyurrunyurra nyunturtinpa junga nyinapayi, Jijajyuru. Mama ngarnawarrapurlukakuraya parlanya nyinapayi, jiiakajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapa ngayurtinmili wangkanyurra kulirruka Jijajmili walyjarringu. Mamamili Kuurtilu-nyurranya murpirrmanu, kanyurra pukurlpa nyinapayi. ⁷ Jilanyanyurra murpirrpa nyinapayi, martu yarngaluya Jijajmili walyjakajalu-nyurranyaya kulinuka pukurlarringu, parna Majatuniyamartajilukamu parna Yakayamartajilu. ⁸ Jiiakajaluya kulirru, ka yarngaminyirriya Jijajmili walyjarringu. Kayilapaya Jijajmili wangka parra jakurljuni, parna kujupawanakamu parna kujupawana. Wangka jilanyalurrjuya parra jakurljuninpa, “Jijaluniyamartajiya Jijajku murpirrpa nyinani.” Ka yarngaluya Jijajmili walyjakajalu jilanya kulini. Jijaluniyamartajinyurra yilta murpirrpa nyinani. Ka mirtalaju-jananya wangka palu parra jakurljulku, paki, kujupakajalu-jananyaya julyjungulyu wangka palu parra jakurljulpayi. ⁹ Jijajmili walyjakajaluya wulikajalu jilanya parra jakurljuni, “Puulmapuya ngurra Jijaluniyakarti yanu parra jakurljulpayi, ka-janampaya pukurlarringu palurtinku, kaya kulirruka Jijajmili walyjarringu. Julyjuya Mamayuru jiiimartajilu marninypungkupayi kujupakaja. Kaya pipurrulu jiiakaja junu yanu, kayilapaya Mama ngarnawarrapurluka yiltajara, marninypungkupayi.

¹⁰ Kayilaparaya majarni Jijajku marlakurriraku, Mama ngarnawar-rapurlukaku kaja.” Kaja jinya julyju mitu ngarripayi, ka Mama ngarnawar-rapurlukalu wankarnu. Kaja jiilulanya palumili walyjakaja ngula wankalku, jampa Mama ngarnawar-rapurlukalu-lanya kuutja wajalku.

2

Julyjulajuntaya yanu Jijajmili wangka jakurljunu

¹ Walyjakaja wangka ngaaya ngangkula! Julyjulajuntaya yanu Jijajmili wangka jakurljunu, kanyurra kulirnu pukurlarringu, mirtanyurra ngangkurnu junu, paki. Jilanyakunyurra ninti nyin-
inpa. ² Julyjulaju-jananya yanu ngurra Pilipayikarti. Jiiimartajilu-lanyajuya karlkilu warrkirnuka pungu wiipuwintilu. Palujanulajuntaya mawu yanu Jijaluniyakarti. Ka jiiimartajilu-lanyajuya karlkilu warrkilpayi, ka Mamalu-lanyaju murlpirrmalpayi, kalajunyurranya Jijajmili wangka kunyjunyu jakurljulpayi. ³ Jijajmili wangkalajuntaya jungalu jakurljulpayi, mirtalaju pakiwana jakurljulpayi. Mirtalaju manikukamu wartaku jakurljulpayi. Mirtalaju kulilpayi manikamu wartalajuntaya mankuraku, paki. ⁴ Yilta, jungalulajuntaya jakurljulpayi, Mamamili wangkawana. Mama jiilu-lanyaju junu palumili wangkalaju jakurljunkturaku. Mamalu jilanya julyju kulinu, “Yilta, ngaakajaluya wangka kunyjunyu ngayumili jakurljunku jungalu, palujanurna-jananya junku jakurljunkturakuya.” Mirtalaju kulinu, martukajangkalaju jakurljungkuni, ka-lampajuya ngayurtinku pukurlarriraku, paki. Kulinulaju Mama-lampajuku pukurlarriraku. Mamalu-lanyaju nintilu kulinu, mayitpilaju pakiwana kulilpayi, mayitpilaju jungalu kulilpayi. Mama jii-lampajuku pukurlarringu jungalulaju wangka jakurljulpayi.

⁵ Yanulajuntaya jakurljunu jungalu, mirtalajuntaya, jukaramunkupayi, manilajuntaya mamalkuraku. Jilanya Mama ngarnawar-rapurlukalu nintilu kulini. ⁶ Mirtalaju kulinu, nyunturtinju-lanyajuyan marninypunkuraku, paki. ⁷ Julyju Jijajjurni Puulpa junu palumili jakurlpurlukarnara nyinakura. Kunyjunyurnantaya japinngara mirrkakukamu kukaku, Jijajmili warrkamupurlukalujaru. Mirtarnantaya jilanyalu japirnu maajayurulu, paki. Warrkamupurlukayurulajuntaya nyinapayi, ka ngampurrju kanyilpayi, yakurtiyurulu. Yakurtilu palumili jijikaja ngampurrju kanyini. ⁸ Yilta-lajungkuya layikamurrira nyinapayi, warrkamupurlukalaju nyinapayi, kalajuntaya Jijajmili wangka jakurljunkturupayi.

⁹ Kaji walyjakajalunyurra kulini?, julyjulajuntaya nyinapayi. Rawalajuntaya wulu warrkamurripayi. Ka karrpuparakungkakamu karrpuparakungkalaju warrkamurripayi kalikingka, manilaju mankuraku, mirrkaku, nyunturtinpalajuntaya japiljaku, mirrkakukamu kukaku. Kalajuntaya wululu jakurljunkturupayi Mamamili wangka kunyjunyu.

¹⁰⁻¹¹ Yiltalajuntaya jungalu ngampurrju kanyilpayi, Jijajmili walyjakaja, mirtalaju pakiwana nyinapayi. Mamalu jijikaja ngampurrju kanyini. Jiiyurulajuntaya ngampurrju kanyilpayi. Jilanyakuyan ninti nyinani, Mama ngarnawar-rapurlukalurrju ninti

nyinani. ¹² Karlkinyurra wirla walyku nyinapayi, kalajuntaya pukurlmalpayi. Karlkinyurra pakiwana nyinapayi, kintilulajuntaya marrkulpayi. Wululajuntaya nintijunkupayi junganyurra nyinakuraku Mama ngarnawarrapurlukaku, palu-ngkuya pukurlarriraku. Mama jiilu palumili walyjakaja ngampurrju kanyini. Ka jiilu-nyurranya nintinu palumili walyjakajangka nyinakura, kujungkalunyurra maajangka, Mama ngarnawarrapurlukangka nyinakura.

¹³ Wulululaju Mama marninypungkupayi, jumaji jilanyanyurra julyju nyinapayi. Mamamili wangkanyurra kulirakanyurra palumili walyjarripayi, jampalaju-nyurranya julyju jakurljunkupayi. Mirtanyurra jilanya pakiwana kulilpayi, “Ngaanga martumili wangka Puulmapulu-langkuya jakurljuni.”, paki, Mamamili wangkanyurra yilta kulilpayi. Palujanu Mamalu-nyurranya kuwarri nintijuninpa, junganyurra wulu murpirrpa nyinakura. ¹⁴ Jiiijajmili walyjakajaya nyininpa parna Juutiyawana. Julyju-jananyaya jiiimartajilu Juwukajalu warrkira pungkupayi, jumajiya Jiiijajmili walyjakaja nyinapayi. Palunyayuruntaya nyunturtinmilingka tawunja parlanykajalu warrkiraka pungkupayi ngurra jiiipurlukalu. ¹⁵ Kaya palu Juwukajalu julyju Mamamili jakurlpurlukakaja mitu-jananyaya pungkupayi. Palujanuya Juwukajalu marlajanukajalu Jiiijajpa wiltijunu miturntanu. Jiiikajalu-langkuya wulu warrkiraka pungkuni, mirtajanampa Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrinpa, paki. Martu kujupakajaku-janampaya palukaja mirta kunyjunyu nyinani, paki. ¹⁶ Jiiikajalu Juwukajalu-lanyajuya warrkiraka pungkupayi. Kulilpayiya, Juwuparnikajangkalaju-jananya Mamamili wangka jakurljunkujaku, Jiiijajmili wangkaya kulira ka wanka nyinajaku. Mamalu kulirni ngayurtinjalaju-jananya Juwuparnikajangka jakurljunkuraku, mirtalanyajuya Juwukajalu jilanyalu warrkiraka pungkungara, paki. Jilanyaluya wululu Mamamili wangka warlangkupayi. Palujanu Mama-janampa wirriyirriku, ka-jananya wajalku martu kujupakajangka, kayilapaya palu martukaja yanku-janampaya, ngurra palurtinmili warlangku, ka-jananyaya martukaja mitu pungku.

Wulululaju kulilpayi yankuralajuntaya yarralku nyakuraku

¹⁷ Walyjakajaluya ngaanya wangka ngangkula! Julyjulajuntaya nyinapayi, wulululaju kulilpayi yankuralajuntaya yarralku nyakuraku. Kujilpalaju nyinani purtulaju kulini yankuralajuntaya nyinakuraku. ¹⁸ Yiltalulaju wululu kulini, yankuralajuntaya nyakuraku. Ngayulurna Puulju wululu purtu kulilpayi yankurakurnantaya, malpumililu maajalurni marrkura kanyilpayi. ¹⁹⁻²⁰ Pukurlarrinpa-lajungkuya nyunturtinku Jijaluniyamartajiku, Jiiijajmili walyjakajaku, jumaji junganyurra wulu nyininpa. Ngula, jampa maaja-lampa Jiiijajpa yankurni, kalajura ngayurtinju jakurljunku jilanya, “Jijaluniyamartajikajangkalaju-jananya jakurljunu nyuntumili wangka, kayilapaya kuwarri nyinani nyuntumili walyjakaja. Jilanyalaju nyuntumili warrkamu ngapirnu.”

3

Puulju-janampa kurtingu Timiti

¹⁻² Purtulaju kulinu, “Mayitpi kunyjunyunyurra nyininpa?, mayitpi paki.” Timiti-lampajuku kuju kunyjunyu Mamamili warrkamupurluka

nyininpa. Palulu jungalu Jiijajmili wangka kunyjunyu parra wajan. Kulinuliju Timitiliju kurtingkura, jiilu Timitiluntaya mawu yankura nintijunkuraku, kayilapanyurra murpirrpa nyinakura, Jii-jaju pukurlpa. Palulijuntaya kurtingu nyakurakuntaya, ka-lanyaju marlaku yankuraku jakurljunkturaku. Palujanuliju ngaangka kujarra nyinapayi, tawun Yajanja. ³⁻⁴ Palunya tayimu junganyurra Jiijajku nyinaku, yiipi-nyurranyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa. Julyjulajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajarnu, Mamalu nintilu kulini jii parlanykajalu-lanyaya palumili walyjakaja warrkiraka pungkumalpa. Jilanyakunyorra ninti nyininpa. Yilta-lanyaya ngayurtinkamu nyunturtinpa Jijaluniyamartaji warrkiraka pungkupayi. ⁵ Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu. Ngunjularringurna wanyjalpanyurra nyinapayi? Mayitpi malpumililu maajaluntaya muunpungu, ka Jiijajpanyurra junu yanu. Yiipinyurra Jiijajpa junku yankungara, ngayurtinjalaju kulinngara, jilanya, "Purtulaju-jananya Julyju Jijaluniyangka yanu jakurljunu, Jiijajmili wangka." Palujanurnantaya Timiti mawu kurtingu nyakurakuntaya, ka-lanyaju marlaku yankuraku jakurljunkturaku.

⁶ Kuwarri Timitiluntaya yanu nyangu, ka-lanyaju marlakurringu jakurljunu jilanya, "Jijaluniyamartaji-ngkuya walyjakajaku layikamurrira nyininpa, karaya junga wulu nyininpa, Jiijajku." Wangka jiiikulajura kulirnu, ka pukurlarringu. Ka jilanyalurrju-lanyaju Timitilu jakurljunu, "Pukurlpa-ngkuya nyininpa nyunturtinku, Puulmapuku. Majarninpa-ngkuya yankuraku-jananyayan nyakuraku. Layikamuminyirriya nyininpa nyakuraku-nyurranyaya." Jijaluniyamartajiluya ngangkula! Ngayurtinlurrju-lajungkuya layikamuminyirri nyininpa nyakurakulajuntaya. ⁷⁻⁸ Ngurra ngaangka Kurinyjingka karlikulanyajuya parlanykajalu warrkiraka pungkupayi. Wululaju Mamaku murpirrpa nyinani, jumaji jilanyalaju kulirnu, "Palukajaya Jijaluniyamartaji wulu junga nyinani, Jiijajku. Palujanula pukurlju Mamamili warrkamu ngapilkura, ka kujupakajaya ngaamartaji palukajayuru Jiijajku junga nyinakura." ⁹ Yuu, Mamalu-nyurranya Jijaluniyamartaji murpirrmara, ka kanyini, junganyurra nyinaraku. Kayilapalaju pukurlju Mama marninyupungkuni, jumajinyurra junga nyininpa. ¹⁰ Wulululaju karrpungkakamu mungangka Mama minyirru japirni, mawulajuntaya yankura nyakuraku, ka nintijulkuraku, jungaminyirinyurra nyinakura.

¹¹ Japilpayilaju Mamakamu Jiijajpa nintijulkura-lanyaju, ka yankuralajuntaya pipurrulu nyakuraku. ¹² Ngayurtinpa-lajungku walyjakajaku layikamurrira nyininpa. Jilanyayuranyurra karliki kujupakajaku layikamurrira nyinamalpa. Jilanyalurrjulaju Mama japini layikamurriraku-ngkuyan wulu nyinakura, ka kujupakajakulurrju-janampayan layikamurrira nyinakura. ¹³ Ngula, Jiijajparni yanku palumili wikarrukajawinti, kayilapaya kuutja yikiku. Yiipinyurra kuwarri layikamurrira-ngkuyan nyinamalpa, kunyjunyurra kuutja yikimalpa, Mama ngarnawarrapurlukangka. Ka Mamalu-nyurranya wajalku, "Jungaya nyinani, ngaakaja ngayumili walyjakaja, kanyilkurna-jananya."

Puulju-jananya julyju nintijunu Mamakuraya junga nyinakura

¹ Walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Ngayurtinjalajuntaya julyju nintijunu Mamakuranyurra junga nyinakura. Palujanu wulunyurra junga nyinapayi. Kalaju-nyurranya wajani jungaminyirinyurra wulu nyinakura, jumaji Jijajju-lanya nintirnu palumili wangka jilanyala jakurljunkturaku. ² Julyju Jijajju-lanya nintirnu palumili wangkalajuntaya jakurljunkturaku. Kayilapalajuntaya nintijunkupayi palumili wangka jilanya. ³ Mamalu wajani, mirtanyurra kujupa kujupangka nyupangka ngarrikura, jungaranyurra Mamaku nyinakura. ⁴ Yirnakajalunyurra kujunkujunju pukunyju kanyilkura nyupa, ⁵ mirta kurlakurlalu, paki. Kujupakajaluya kanyini nyupa kurlakurlalu, Mamakuraya ngurrrpa. ⁶ Jijajmili walyjakajanyurra nyininpa mirtanyurra kujupangka nyupangka ngarri! Julyjulajuntaya wajarnu, mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, paki, kuranjunilajuntaya Mamalu-nyurranya ngula warrrkiraka warukarti kurtinkujaku. ⁷ Mamalu-lanya junu palumili walyjakaja, jungala nyinakura, mirta pakiwana. ⁸ Yiipi martulu Jijajmili walyjalu kulilku wangka ngaanya, ka kulilku junku, ka palunya pakiwana nyinaku. Wangka ngaanga Mamamili mirta martumili. Mama jilunga palumili walyjakajangka Kuurti junkuni.

⁹ Mirtarna-nyurranya jilanya yarralku wajalku, Jijajmili walyjakajalu-ngkuyan layikamurrira nyinakura, paki. Nintilunyurra kulini. Mama ngarnawarrapurlukaluntaya nintilpayi, layikamurrirangkuyan nyinakura. ¹⁰ Yilta jilanya-janampayan kunyjunyu nyinapayi wirrirlijanukajaku, parna Majatuniyamartajiku, Jijajmili walyjakajaku. Jilanyanyurra wulu layikamuminyirri nyinakura. ¹¹ Wululuya kulira nyinama!, martu karlkinku-janampayan kunyjunyu nyinakura, mirta-jananyayan maajayurulu wajalkura. Ka warrrkamurriranyurra mani mankura, ka kulujukajakamu mirrkakaja mankuraku. Jilanyalajuntaya julyju wajalpayi. ¹² Yiipinyurra junga nyinaku palu wangkawana, martukaja-nyurrampaya pukurlpa nyinaku, Jijajku ngurrrpakaja, kanyurra kunyjunyu nyinaku mirrkakamu maniwinti.

Jijajparni marlaku yankurni parnakarti

¹³ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula!, jungalunyurra kulilku-raku, ngunjulpanyurra nyinajaku, Jijajmili walyjakajaku mitukajaku, ngulaya pakalkijalu. Mirtanyurra jilanya pakiwana kulila!, “Ngayumili pakirringu, Jijajmili walyja, mayiti palu ngula wankarriku, karna nyaku, mayiti paki.” Mamaku ngurrrpakajaya ngunjulpa nyinani, mitukajaku purtuya kulini.

¹⁴ Jijajmili walyjakajalula kulini, Jijajpa miturringu, palujanuyila ngarringu kayilapa wankarringu. Kayilapa Mamamili ngurrrangka kuwarri nyininpa. Ngula Mamalu-jananya kangku Jijajkamu palumili walyjakajamili kuurtikaja parnakutu. Jiikajaya walyjakajamili kuurtikaja julyju parnangka kunyjunyu nyinapayi Jijajku. ¹⁵ Wangka ngaanyalajuntaya nintini, Jijajju-jananya julyju wajarnu, maaja ngayurtinmililu. Ngula Jijajmili walyjakaja mitukajaya parnanjanu pakalku wankarriku, kaluya Jijajkarti ngaparrpa yanku. Kayilapala ngayurtinpa Jijajmili walyjakaja wankakaja parnangka nyinaku, palukajala marlakartila-jananya yanku Jijajkarti. ¹⁶ Mama wiltu

mirraku, ka palumili wikarru maaja wiltu mirraku, kayilapa puulpinti wiltu mirraku. Palujanuyila Jijajpa maaja maju-lampa tiputiku, kayilapa kutungka ngarnkangka yikiku. Palujanuya Jijajmili walyjakaja mitujanu, parnananu wanka pakalku. ¹⁷ Palujanuyilapala ngayurtinpa Jijajmili walyjakaja wankakaja parnangka nyinaku, palukajala marlakartila-jananya yanku Jijajkarti. Kala-jananya palukajangka kujungkarriku yurnturra ngarnawarra. Kayilapalalu wulu ngayurtinmili maajangka Jijajpa nyinamalpa. ¹⁸ Yiiipiya karlkinpa Jijajmili walyjakaja ngunjulpa nyinani, wangka ngaanya-jananyaya wajala!, pukurlarrirakuya.

5

Martukajaya yurtuyurtu nyinaku, jampa Jijajpa yankuni

¹ Ngangkulaya walyjakajalu wangka ngaanya! Mirtalaju-nyurranya wangka ngaanya yarralku wajalku, nintilunyunra kulini, Jijajparni marlaku parnakutu yanku. ² Mirtala martu ninti nyinani ngana tayimurni Jijajpa yankurni. Jilanyayuru martu palumili mayangka nyinaku, mirtara ninti nyinaku martu kujupalura yankurni, ngulyulu mankuraku. ³ Ngula martukajaya yurtuyurtu nyinaku, kayilapangkuaya wajalku, “Kunyjunyula nyinani, mayawintikamu wartakajawinti.” Kayilapa-jananyaya wikarrukajalu kuutja kangku yikijunku, kajananya Mama ngarnawarrapurlukalu wajalku kurtinku, mirtaya mayakamu warta kanyilku, paki. ⁴ Ngayumili walyjakaja, wangka jiikunyunra ninti nyinani. Jungaranyurra majani Jijajku, palunyarri marlaku yankuninpa. ⁵⁻⁷ Yuu, junganyurra nyininpa. Mamamili walyjakaja, mirtala kujupakajayuru pakiwana nyininpa. ⁸ Wululara Jijajku junga nyinakura, ka martu kujupakajakula-janampa layikamurrira nyinara. Jilanyala pukurlju kulilkura, “Yilta Jijajpa-lampa marlaku yankuninpa, kayilapala wanka wulu nyinamalpa, palumili ngur-rangka.” ⁹ Mamalu-lanya kulini, Jijajmili walyjakajala wanka wulu nyinakura, jumaji Jijajpa-lampa maaja majuwarta nyinani, mirta kulini ngula kuutja-lanya wajara kurtinkuraku warukarti. ¹⁰ Palulampa Jijajpa wartangka miturringu, wanka wulula nyinakura, Jijajjalalu. Wulikajala Jijajmili walyjakaja ngula nyinaku, jampa Jijajpa marlakurriku. Wankakajakamu Jijajmili walyjakaja mitunyarrikaja, palukajala wulikajala wanka wulu nyinaku. ¹¹ Yiiipi karlkinpaya Jijajmili walyjakaja ngunjulpa nyinani, wangka ngaanya-jananyanyurra wajalku, pukurlarrirakuya. Jilanyalu-jananyanyurra karlki kujupakaja pukurlmankupayi.

Maajakajakunyunra kunyjunyu nyinakura, Jijajmili walyjakajaku

¹²⁻¹³ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Maajakajanyurrampaya yupalkaja nyinani, Jijajmili walyjakajaku. Jiikajakunyunra kunyjunyu nyinakura. Mamamili warrkamu-nyurrampaya ngapini, junganyurra nyinakura. Layikamu-janampanyurra nyinakura, jumaji-nyurranyaya Mamamili wangka nintini. Palujanu wulikajalu-ngkuyan layikamurrira nyinamalpa.

¹⁴ Karlkinpaya Jijajmili walyjakaja liijipaka nyininpa. Wajalananyaya warrkamurrirakuya! Ka karlki kujupaya ngunjularrira

nyininpa, purtuya kulini Jijajkuraya junga nyinakura. Nintilajananyaya!, murpirrpaya nyinakura Jijajku. Karlki kujupaluya Jijajmili walyjakajalu pakiwana kulira nyinani. Palukaja-jananyaya nintijula kintilu!, mirta-janampayan wirriyirri!¹⁵ Yiipi karlki kujupa-nyurrampaya Jijajmili walyjakaja parlanypa nyinaku, mirta-janampayan puntaji parlanypa nyina! Jijajmili walyjakajaku-janampayan kunyjunyu nyinakura, Mamaku ngurrapakajakulurrju.¹⁶⁻¹⁸ Wulunyurra Jijajmili walyjakaja pukurlpa nyinakura. Ka Mamanyurra wululu japiraka marninypungkumalpa. Jilanyanyurra nyinakura, jumajinyurra Jijajmili walyjakaja. Mamalu-nyurranya jilanya nintini. Yiipi-nyurranyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa, wulunyurra Mama marninypungkumalpa, jilanyanyurra kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” Yiipi kujupalunta mamalku manikamu wartakaja, wululun Mama marninypungkumalpa, jilanyalun kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.” Yiipin nyuntu ngarnta ngarrimalpa, wululun Mama marninypungkumalpa, jilanyalun kulinmalpa, “Mamalurni yiltalu ngampurrju kanyini.”¹⁹ Yiipinta Mamamili Kuurtilu nintilku, jilanya junga nyinakuraku, mirtan kulila jurra!²⁰⁻²² Yiipi Jijajmili walyja kujupalunta jilanya wajalku, “Kuwarrirni Mama ngarnawarrapurlukalu nintinu, jilanyan nyuntulu ngapilku.” Wangka jiinyan kulilku, karan Mama japilku jilanya, “Mama nintilarni!, mayitpi wangka ngaanya yilta nyuntumili?, mayitpi wangka ngaanya pakiwana.” Yiipi Mamalunta nintilku wangka jiinya yilta, palujanun wangka jiiku junga nyinaku. Yiipi Mamalunta nintilku wangka jiinya pakiwana, palujanun wangka jiinya kulilku junku.

²³ Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakuraku. Mama jirna-nyurrampa japini, paluluntaya nintilku junganyurra wulu nyinakuraku. Palujanu jampa Jijajpa maaja majulampa yankurni, palu tayimunyurra junga nyinamalpa.²⁴ Yilta Mama jiilu-nyurranya nintilku jilanyanyurra nyinakura. Mirta palulu kulira junkuni, paki, yiltalu-nyurranya nintilku.

²⁵ Walyjakaja, ngayurtinkulurrju-lampajukuya Mama japila!, nintilkura-lanyaju, ka-lanyaju ngampurrju kanyilkura.²⁶ Jakurljulananyaya!, Jijajmili walyjakajangka Jijaluniyamartajingka jilanya, “Puulmapuya kunyjunyu nyinani.”²⁷ Mamangka kurungkarnantaya jilanya wajani. Jijajmili walyjakajaya wulikaja kujungkarri!, kanyurra mirlimirli ngaanya kulilku, jampa riitamunku kujulu.²⁸ Mamarnanyurrampa japini, maaja majuluntaya Jijajju ngampurrju kanyilkura.

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

Mamalu-jananya warrkilku ka kurtingku.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtingkuni, Puulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtingkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Ngurra jinganyurra kujungkaripayi palunyanyurra marninypungkuraku. ² Ngayurtinjulaju Mama ngarnawarrapurlukakamu Jijajpa japilpayi, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, ka pukurlpanyurra nyinakuraku.

³ Walyjakaja, wangka ngaanyaya ngangkula! Nyunturtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, jumajiranyurra paluku junga nyinani. Ka Jijajmili walyjakajalungkunyurra layikamurrira nyinani. ⁴ Palujanulaju-jananya Jijajmili walyjakajangka parra wajalpayi ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka jilanya, “Jijaluniyamartajiya Jijajmili walyjakaja junga nyininpa Jijajku. Jijajku parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, palujanuya wulu Jijajku junga nyininpa.” ⁵ Yiipi-nyurranyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa, mirtanyurra ngunjularrika nyinama! Jilanyaya ngangkula!, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa pukurlpa nyinani. Palulu-lanya nintilu kulini, jikajalu-langkuya warrkiraka pungkuni. Yilta, ngula-lanya ngampurrju kanyinmalpa palumili ngurrangka.” ⁶ Ka Mamalu-nyurrampa jungalu ngapilku ngula, Ka jikaja-jananya Mamalu warrkilku ka-jananya kurtingku. ⁷ Yilta ngayurtinpa-lanya ngampurrju kanyinmalpa, palu parlanykajangkamarra, jampa Jijajparni marlaku yanku, palumili wikarrukajawinti. ⁸ Maaja jinya Jijajparni marlaku yanku, kayilapa waruyuru rantalku ngarnkangka, ka palulu-jananya Mamaku parlanykaja warrkilku ka kurtingku. Jikajaluya parlanykajalu mirta Jijajmili wangka kunyjunyu kuliraka walyjarripayi. ⁹ Jikajaya mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jaalpuya Jijajmili walyjakajangkamarra nyinaku, ngurra walykungka waruyurunga. Mirta ngarnawarrapurlukalu-jananya maaja majulu ngampurrju kanyilku, paki, junku-jananya. ¹⁰ Ngula, jamparnipula Mama ngarnawarrakamu Jijajpa marlaku yankurni, kayilapa-pulanyaya marninypungkumalpa, wulikajalu Jijajmili walyjakajalu. Ka nyunturtinjulurrju-pulanyayan marninypungkumalpa, Jijaluniyamartajilu, jumajinyurra julyju ngayurtinmili wangka kulirnu, kanyurra Jijajmili walyjarringu.

¹¹ Mamalu-nyurranya julyju kulinu, Jijaluniyamartajiyan palumili walyja nyinakura. Palujanulaju wululu Mama japilpayi, kalaju kuwarrilu wululu Mama japini, nyunturtinku. Jilanyalaju-nyurrampa japini, “Mama! Nintijula-jananya!, wulu-ngkuya junga nyuntumili walyja nyinakura. Jikajaluntaya yiltalu kulini, kayilapaya kulini nyuntumiliya warrkamu ngapilkuraku. Murlpirrmala-jananya!, jungaluya

ngapilkuraku.”¹² Ngayurtinjulajuntaya jilanya wajani. Mamalunya murlpirmanku jilanya ngapilkuraku. Pukurlpapula nyinipa nyunturtinku, Mamakamu Jijajpa. Palujanunyurra maaja Jijajpa marninypongkumalpa, ka-nyurranya palulu marninypongkumalpa.

2

Martu jurtawartayuru nyinaku

¹⁻² Wangka palu-lajungkuya wajarnu, maaja maju-lampa Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni. Palu tayimunga, kujungkarrikula palumili walyjakaja Jijajja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu karlkinjuntaya pakiwana wajarnu, Jijajparni julyju marlaku parnakutu yanurni. Mirtanyurra ngunjarrika nyina!, paki. Mirtarni yanu, ngularni yanku. Mayitpintaya jikajalu jilanya wajarnu, “Mamamili Kuurtilulanyaju nintinu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Jijajmili walyjakajalu-lanyajuya wajarnu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Puulmapuluya mirlimirlingka wajarnu, Jijajparni yanu.”³ Mirtanyurra kulila!, wangka jiyurukaja, kulilaya jurra! Ngula, martu yarrngakajaya Mamaku parlanya walyku nyinamalpa. Martu jurtawartayuru maaja maju nyinaku. Palujanuyilapa Jijajpa marlakurni yankurni. Ngula jiinya martu jurtawartayuru Mamalu warrkilku kurtingku warukarti.⁴ Kayilapa jilungku walyjalu marninypongkumalpa jilanya, “Martukajalu-jananyaya Mama ngarnawarrapurlukayuru marninypongkuni. Palunyangkarna ngayurna-janampalura maaja majuminyirri nyinani.” Martu jurtawartayuru palunga yanku Juwumili jaaji majungka kurrungku ka nyinaku. Jaaji jiinga Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajura. Ka jiilu-jananya martukajangka jilanya wajalku, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukangkarnalura maaja majuminyirri nyinani.”⁵ Wangka jinyanyurra kulingara, julyjurna-nyurranya wajalpayi tawun Jijalunyangka.

⁶ Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Jiikuranyurra kujupajaraku ninti nyinani, julyjurna-nyurranya wajarnu. Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni, Mamawiyajura ninti palumili tayimku.⁷ Jurtawartamili palumiliwintiya martu karlkinpa maparnwinti nyinipa, jikajaluya walykukaja ngapini. Ngula maaja-janampa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Ngula Mamalu jii kujupajara manku kurtingku,⁸ kayilapa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku. Palujanu ngula Jijajparni marlaku yankurni, ka ngarnkawana rantalku, kayilapa jurtawartayuru palu pungku miturntalku, maparn majuwintilu.⁹ Jurtawartayururni palu yanku nyinaku, maparnwintilu yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa. Malpukajaku-janampa maaja nyinipa, palumililu maparnwintilu ngapinmalpa.¹⁰⁻¹¹ Jiilu-jananya Jurtawartayurulu martukajangka parra jakurljunkumalpa, ka-jananya muunpongkumalpa, mirtaya Mama wanalkuraku. Martukajaluya jikajalu mirtaya Mamamili wangka kunyjunyu kulilku, junkuya. Palujanu Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku, pakiwanaya wululu kulilkuraku. Palujanuya mirtaya wanka wulu nyinaku, Mamamili

ngurrangka. ¹² Mamalu-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya palumili wangka kunyjunyu kulirnu junu, jumajiya walykukaja ngapilpayi.

Parlanykajaluntaya pungku, junganyurra wulu nyinaku

¹³ Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamurrira nyininpa. Wulululaju Mama marninypungkuni jungaranyurra paluku nyinakura. Ka kulinilaju jilanya. Mamalu-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjakajanyurra nyinakura. Kurranyikurlunyurra julyju Jijajmili walyjakaja nyinapayi. Julyju Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintinu Jijajmili wangka yilta kulilkuraku. Palujananyurra junga Jijajku nyinapayi.

¹⁴ Julyju Jijajmili wangkalajuntaya jakurljunu, ka Mamalu-nyurranya nintinu wangka jii yilta, kanyurra kulinu palumili walyjar-ringu. Palujanu Mamalu-nyurranya kulini, Jijajmili walyjakajanyurra ngula nyinaku Jijajja, jampa palu marlakurriku. Kayilapantaya Mamalu maaja maju Jijajpakamu palumili walyjakaja marniny-pungku. ¹⁵ Mamamili wangkalaju-nyurranya jungalu nintilpayi ngurra nyunturtinmilingka, wangka jiijakakunyurra junga nyinaku-raku. Palujanulajuntaya mirlimirli kurtingu Mamamili wangkawinti. Wangka jiiikulurrjunyurra junga nyinakura. Walyjakaja kulilaya! Wangka jiijakakunyurra kuliraka, murllpirrpanyurra wulu nyinakura. ¹⁶⁻¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamurrira nyinani, palumili walyjakajaku. Palulu-lanya ngampurrju kanyini, ka palulu-lanya nintini jilanyala kulilkura, “Yiltala ngula Mamamili ngurrangka wanka wulu nyinaku.” Mamakamu maaja Jijajpalaju-pulanya japini, nyunturtinpantaya nintilkuraku junganyurra nyinakura, ka wangka kunyjunyuwiyajunyurra wangkakuraku.

3

Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!

¹ Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!, Jijajmili wangkalaju jungalu parra wajalkuraku, martu yarngaluya pipurrulu kuliraka palumili walyjarriraku, nyunturtinyuruya pipurrulu kuliraka walyjarriraku. ² Jilanyalurrjuluya Mama japila!, Jijajku parlanykajalulangyuya warrkiraka pungkujaku, mirtaya jiiakajalu Jijajmili wangka kulini.

³ Ngangkulaya wangka ngaanya! Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, ka murllpirrmanku, malpumili maajalu-nyurranya kujupawanalaku. ⁴ Ngayurtinjalaju-nyurranya Mamamili wangka nintilpayi, ka mirlimirililaju kurtingu, nintirrirakunyurra. Kulirnakunyurra junga wulu nyinani. Kulinilaju yarnganyurra wulu junga nyinani Mamamili wangkaku, jumaji Mamalu-lanyaju jilanya nintinu. ⁵ Mamalaju-nyurrampa japini jilanya, “Mama! Jijaluniyamartajikulajunta japini. Nintila-jananya wululu-ngkuya layikamurrira walyjakajaku nyinara, paluyuru-lampaju Mama layikamurrira nyininpa. Walykukajaluya Jijaj Kurayijpa warrkiraka pungkupayi, wulura palu Mamaku junga nyinapayi. Mama! Nintila-jananya wuluya junga nyinakura nyuntuku, jii Jijajyuru, jampa-jananyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa.”

“Mirtanyurra liijipaka nyinama!”

⁶ Walyjakaja! Maaja Jijajjurni junu nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurna-ngkuya wajarni. Karlkinpanyurra Jijajmili walyjakaja nyininpa, liijipakakaja, palukajalu-lampajukuya mirta wangka kulini. Mirta-jananyanyurra jiikajangka kujungkarri ka nyinama!, paki, jurra-jananyaya! ⁷ Julyjulajuntaya junga wulu nyinapayi Jijajku walyjakaja, mirtalaju liijipaka nyinapayi, paki, wululaju warrkamurripayi. Jilanyanyurra nintilu kulini. Jilanyayurunyurra ngayurtinyuru nyinara, mirtanyurra liijipaka nyinara. ⁸ Kulilpayilaju, mirtalajuntaya mirrkakamu kuka wululu mankupayi. Warrkamurriralaju karrpungkakamu karrpu kujupangka wululu mani mankupayi, kalajuntaya mirrkakamu kuka payamulpayi. ⁹ Murrarniluya martukajalu mirrkakamu kukaraya yungkuni, nintipurluka, jampa-jananya nintirninpa. Mirtalaju jilanya kulilpayi, paki. Jilanyawiyajulaju kulilpayi, “Warrkamurriralaju mani mankuraka payamulkura mirrkakamu kuka, Jijaluniyamartajilu-lanyajuya nyakuraku, ka jilanyaya kulilkura, ‘Yuwa, mirtala liijipaka nyinara, paki, Puulmapuyurula warrkamurrira ka mirrkakamu kuka mankura.’” ¹⁰ Kujungkalajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajalpayi. “Yiipi martu liijipaka nyinaku, mirta mirrkakamu kuka ngalkura.” ¹¹ Wangka palulajuntaya wajani, jumajilaju kulinu, karlkinpanyurra liijipaka nyininpa. Jiikajaya liijipakakaja parra yankuraka karlkinja warrkamupurlukakajangka mayunyuyuru wangkama-jananyaya, kaya purtu kulilpayi warrkamurrirakuya. ¹² Maaja Jijajjurni junu nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurnantaya liijipakakajangka wajarni, warrkamurrikurakunyurra nyinakura, ka junganyurra nyinakura Jijajku. ¹³ Wulikajanyurra wulu junga nyinakura Jijajku, ka wululunyurra kunyjunyulu ngapilkura.

¹⁴ Mirlimirli ngaanya-lajungkuya kurtingkuni, mayitpi karlkilunyurra wangka ngaanya kulilkuka junku. Palujanu-jananyanyurra jiikaja Jijajmili walyjakajangka marrkula!, jungaluya kulilkura. Palujanuya kulilku, ka kurntawintiya jungarriku. ¹⁵ Kawalya-jananyaya wangka!, Jijajmili walyjakajangka, mirtanyurra jilanya kulilaka wajala!, “Jijajkuraya ngaakaja parlanypa nyininpa.”, paki.

Puulju-janampa Mama japinu

¹⁶ Mamalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakura. Karna-nyurrampa Mama jinya japini jilanyalu, “Mama pukurlmala-jananya!, wuluya pukurlpa-ngkuya nyinakura. Nyuntulu-jananya wululu ngampurrju kanyinma!”

¹⁷ Mirlimirlikajarna kurtingkuraku, ngayulurna jilanya jayinamuni, ngayulu Puulju.

¹⁸ Ngayulurna-nyurrampa maaja Jijajpa japini, ngampurrju-nyurranya wululu kanyilkuraku.

Timitikarti mirlimirli nampa wan wakarnu kurtingu

1-2 Mirlimirli ngaanyarnanta Timitikarti wakarnu ka kurtingu, Pulju, Jijajmili jakurlpurlukalu. Jijaj Kurayijjurnipula Mamalu ngarnawarrapurlukalu junu jakurlpurluka. Yilta Mama jiilu-lanya wanka kanyirnin, ka Jijajpa maaja maju-lampa nyininpa. Majarninpalara marlakurriraku. Nyuntun Timitinga ngayumili kajayuru nyininpa, Jijaj Kurayijpan nyuntulu kulirni, walyjararrali nyininpa. Kulirni, Mamalukamuntapula Jijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunyajanun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jijajpa jiinya maaja maju-lampa nyininpa.

3-4 Julyurna yankukijalu parna Majatuniyakarti wajalpayirnantajilanya. Marrkula-jananya jiumartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura. Palunyayurnanta kuwarri wajarni, wululu-jananya marrkula! Jilanya-jananya marrkula!, mirtaya jukurra kujupawana wululu wajalkuranpa, mirtaya nyamukajamili mitunyarrikajamili yiningkamarra warrkilkuran. Jilanyawiyajuya kulilkura Mamamili walyjakajajanyaya ngampurrju kanyilkura, palumili wangka-jananya jungalu nintilkuraku. ⁵ Mirta jilanya-langku warrkira nyinakuran, kunyjunyulangku layikamurri nyinakuranpa. Jilanyala Jijajku junga nyinakuran, palujanala jungalula Jijajmili wangka wajalkuran, mirtala walyku nyinaku ka kurntarriku. Jilanyanyurra nyinakuranpa wangka ngaanyarna-ngkuya wakarnu kurtingu. ⁶ Palunyakajaya mirta jungawana nyininpa, Mamamili wangkaya junu yanu, palunyangkaya pakiwana-ngkuya warrkira nyininpa, pakiwanaya putawana wajarninpa. ⁷ Kulirniya Muujajmili luwuya nintilkijalu, kaya pakiwana nintini. Purtuya wangka jungaku kulirni, kaya pakara pakiwana murlpirrju nintirni.

8-9 Mirtala Muujajmili wangka wanarni, kala kulini wangka jiinya kunyjunyu nyinani. Wangka jiikulara martulu riitamurrira ka junga nyinaku. Mamalu-lanya julyju luwu jiinya yungu, walykuwintilula walyku kulira, luwu jiinya warlangkupayilu kulilkura. Mirta Mamalulangku yungu jiinya luwu kunyjunyukajaku, walykukajaluwiyajuya kulilkura. Jilanyaya kulilkura, “Jiiwana Muujajmili luwuwana mirta junga nyininpa, walykuwanala nyininpa.” Luwu jiinya nyininpa karilkiluya kulilkura, Mamamili wangkaya kulira junkuni, jikajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya, wululuya walykukaja ngapirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya parlanypa nyininpa, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya Mamakuraya nyurnipurlukakaja nyininpa, jikajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya martu mitu pungkupayilu, mamikamu mama, pungkupayilu kulilkura Muujajmili luwu. ¹⁰ Karlki kujupaluya, nyupa kujupa kujupangka yankupayilu kulilkura Muujajmili luwu. Karlki kujupaluya yirna kujarra nyupayurupula nyinin, kulilkuraya Muujajmili luwu. Karlki kujupalu maniku ngulyulpayilu, walya kujupangkaya japirni, “Mani majurni yuwa!, nyuntumili walyjarna pungkujaku.” Jiiyuru

ngulyulpayiluya Muujajmili luwuya kulilkura. Karlki kujupaluya paki kajalpayilukamu kuutjaya pakiwana wajarnilurrju, palukajaluya Muujajmili luwu kulilkura. Karlki kujupaluya walykukaja ngapirni, mirtaya junga nyinani, Mamamili wangka kunyjunyuya mirta kulirni, palunyakajaluya Muujajmili luwu kulilkura. ¹¹ Mamamili wangka kunyjunyu jiinya, Mamalu-lanya kunyjunyulu yungu. Mamalurni jiilu wajarnu, parra wajalkura, palumili wangka jiinya.

Mamara nyarru nyinapayi Puulku

¹² Maaja Jijaj Kurayijurni jilanya kulirni, “Puulkurnara pukurlar-rini, jungaju nyinani.” Jilanyalurni kulini, murlpirrparni junu, palukurnara warrkamu ngapilkura. Palujanurna Jijaj Kurayijpa marninypungkuni. ¹³ Martu walykurna julyju nyinapayi. Walykurni Jijajju junku yankungara, jumajirna nyurnimankupayi, palumili walyjakajarna-jananya pungkupayi. Paki, nyarruringuju mirtarni junu yanu, ngurralurna-jananya palumili walyjakaja pungkupayi. Julyurna pakiwanalu kulirnu, jilanya, “Mirta Mamamili walyja Jijajpa nyinani.” Minyjily karanurna. ¹⁴ Palunyangkaju maaja Jijajpa yiltaminyirri nyarruringu ka pukurlarringuju, palujanurnara layikamurrira nyininpa, kulirninparna, yilta Mamamili walyja. ¹⁵ Yiltangulyu-lampa wulikajaku Jijaj Kurayijpa yanurni ngaa parnakutu, martungka-langku walykukaja warningkura, ka wanka kanyilkura. Jilanyala kulilkura. Ngayulurrjurna walykuminyirri nyinapayi, ka yanurni walykukaja warningu, ka wanka kanyini. ¹⁶ Kayilaju nyarruringu, walykukajaminyirriju warningu, jilanyaya martukajaluya kulilkura, “Yilta, Puulkura walykukuminyir-rira walykukaja warningu. Palunyayuru-lampalura martukajaku walykukaja nyarrurriku warningku.” Palunyayuruya marljanulu martukajalu kulilku, “Puulkura nyarruringu ka wanka kanyirnu, palunyayuru-langku ngayurtinpa nyarrurriku, ka wanka kanyilku.” ¹⁷ Mama-lampa maaja yiltaminyirri marninypungkura, wululula marninypungku mitukijalu. Mama-lampa jiinya maaja maju wulu nyinaku, pakirrinjaparni, mirtala martulu kurulu nyanginpa, Mama palunya. Jilanyala kulini Mama wuluminyirri maaja maju nyinaku. ¹⁸ Timitilurni kulila, kajalu! Julyju Mamamili jakurlpurlukalunta wajarnu, nyinakuran junga Mamaku, nyuntulun yiltalu palumili warrkamun ngapilku. Wangka jakurlpurlukalunta wajarnu, palujanun kulilku ka murlpirrpa junga nyinaku. Wangka jilanyayurnanta kuwarri wajarni, marrkula-jananya jiiimartaji!, mirtaya pakiwana nintilkura. ¹⁹ Wululu-jananyan jungalu nintinmalpa. Jiikajaluya martukajalu mirta Mamamili wangka jungalu nintini, pakiwanaya kulini ka Mamaya junu yanu, wangka kujupaya kulini. ²⁰ Kujarrapula nintipurluka jiingka nyinani, Yayiminajkamu Yalikijanta. Ngayulurna-pulanya julyju Mamangka japirnu, palunya kujarra-pulanya payira kurtinkura, malpumilulu maajalu-pulanya kanyilkura. Mayitpipula ngulampa kulilku, ka Mama mirta nyurnimanku.

2

Mamala japilkura

¹ Kulilkuranyurra wangka ngaanya, yiltaminyirri. Mamangkala japira nyinamalpa, Jiiijamili walyjakajalu. Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypungkura nyinamalpa. Martu wulikajakalu japira nyinamalpa, ² jilanyaku maaja majukajakukamu maaja kujupakajaku, jiiikajalu-langkuya kunyjunyu kanyilkura. Palujanula kunyjunyu nyinaku, jurtaparni, Mamakulara junga nyinaku. ³⁻⁴ Yiiipi jilanyala japilku martukajaku, palunyangka Mama-lampa pukurlarriku, kayilapa-lanya wanka kanyilku. Mama jiilu kulini, wanka-lanya martu wulikajaja kanyilkuraku, nintilara palumili wangkaku, yiltaku nyinakuraku. ⁵ Mama-lampa kuju maaja maju nyinani. Ka Jiiijajpa kujuwiyaju-lampa purnturringu, martu nyinapayi miturringu-lampa, palujanu yilta Jiiijaju-lampa kunyjunyunu, ka wankarnu, palujanu Mamayila-lampa kawalya nyinin. ⁶ Jiiijaj Kurayijpa-lampa miturringu martu wulikajaku, walykuwintila wulu nyinajaku. Palujanula kulini, “Mamalu kulini wulikajaja-langku martukajaja wanka kanyilkura, jumaji Jiiijajpa miturringu walykukajaja-lampa warningu.” Julyju Mamalu kulirnu ngulampa Jiiijajpa-lampa miturrikuraku. ⁷ Wangka jiiinyarna parra wajalkura, ka Mamalurni paluku junu, Jiiijamili jakurlpurlukarna nyinakura. Juwuparnikajangkarna-nyurranya parra wajalkura junurni, nintipurluka. Jilanyanyurra kulilkura, ka Jiiijajkunyurra walyja nyinakura, ka Mamaku junga nyinakura, jilanyakurni junu. Wangka ngaanyarna-nyurranya yilta wajarni, mirtarna paki wajani.

⁸ Puuljurna kulini jilanya. Yiiipi martukajaja kujungkarriku, Mamaya marninypungkuraku, palunyangka yirnakajalu mara ngarnawarrarikuka Mama japilku, mirta wantilu, paki. Yirna jilura jurtaparnilu Mama japilku, junga nyinanyjanju Mamangka. ⁹⁻¹⁰ Puuljurna kulini jilanya. Wantikajaja Jiiijamili walyjakaja, kuluj luujwanwantikajaja nyinakura, yirnalulu kujupawana walyku kuliljaku. Wantikajaja mirta juri nyinakura, mirtaya nikilijakaja mani majulu payamulkura, paki. Mirtaya jinajinakaja mani majulu payamulkura, mirta-ngkuya kata jurimankura mani majulu, paki, wantikajaja junga nyinakura, ka jungaluya-janampa kunyjunyu ngapilkura, martu kujupaku. Palujanuya karlkilu nyaku ka pukurlarrikuya, wanti jiiyuruku, Jiiijajmiliku. ¹¹ Yiiipinyurra martukajaja kujungkarriku, Mamanyurra marninypungkuraku, palunyangkaya wantikajalu yakalu kulilku, ¹² mirtaya wantikajalu pakalku nintilku Mamamili wangka, yirnakajangka, mirtaya maajayurulu wajalkura. ¹³ Jilanyanyurra kulilkura, Mamalu yirna Yaatomupalaji ngapirnu, palujanu wanti Yiiipi marla ngapirnu. ¹⁴ Palujanuyila malpumili maajalu wanti yiiipi muunpungu, walyku ngapilkuraku, ka wantilupalaji walyku ngapirnu, Mamamili wangka warlangu, ka Yaatomulu marlalu warlangu. ¹⁵ Ka wantikajaku-janampa warrkamaju jilanya. Jiiijaja kanyilkura, ngampurrju majumankura, kayilapaya junga nyinaku Jiiijajku, palujanuyilajananya Mamalu wanka kanyilku. Ka Jiiijajpaya kulilkura kayilaya wulu junga nyinakura, Jiiijajku walyja kunyjunyu.

3

Jaajipurluka maaja maju

¹ Wangka ngaanya junga nyinani, jilanya. Yiipi martulu kulini warrkamu jaajipurluka maaja maju nyinakijalu, jilanya warrkamu kunyjunu kulini, ngapilkijalu. ² Kulilkurala jilanya. Jaajipurluka maaja maju junga nyinakura, mirta pakiwana nyinakura, jumaji kujupalulu pakiwana nyinanyja jankajaku, yiipi jaajipurluka maaja maju jii pakiwana ngapilku. Maaja palunyanga nyupa kujuwinti nyinakura. Maaja jiinga junga nyinaku, mirta ngakumpayuru. Mirta maaja palulu wululu kulilkura walykukaja ngapilkura, karlki kujupangka-jananya kulilkura ka kunyjunu ngapilkura. Yiipi martu kujuparni yanku ngurra kujupajanu, palunyangka-jananya maaja jiilu yungku mirrkakajakamu ngurrangka ngarrijunku. Maaja jiilu-jananya Mamamili wangka jungalu nintijulmalpa, nintipurlukalu kunyjunyulu. ³ Maaja jii mirta wamapurluka nyinarakukamu jurtapurluka, paki, palunyanga nyinaku yakapurluka. Maaja jii mirta maniku malya nyinakura, yirninyju nyinakura. ⁴ Maaja jii mili wantikamu jijikajanga jungalu kanyilkura. Palumili jijilunga wangka kuliraka jungalu yanku ngapilku. ⁵ Yiipi maaja jiilu pakiwanalu-jananya mirta ngampurrju kanyilku, palunyangka mirtanyurra jaajipurluka maaja marra! Purtu-jananya jiilu Jiijajmili walyjakaja ngampurrju kanyilku. ⁶ Maaja palunyanga rawa julyju nyinapayi, Jiijajmili walyja, mirta kuwarri Jiijajmilirringu. Yiipi kuwarrijanu Jiijajmili walyjarringu, ka jaajipurluka maaja majurriku, palunyalungku mayitpi marninypongkujaku, walyjalu. Palunyalunga pakiwana ngapilku, palujanuyila ngula Mamalu warrkilku kurtingku, jilanyayuru malpumili maaja warrkirnu kurtingu. ⁷ Jaajipurluka maaja maju kunyjunu nyinaku, karaya karlkinga pukurlpa nyinaku, jaajikuraya ngurrapakajalu. Yiipi maaja jii pakiwana nyinaku, kaya Mamaku ngurrapakajaluya jankaku. Yiipi jaajipurluka maaja jii pakiwana nyinaku, kayilapa malpumili maaja pukurlarriku. Malpu pukurlarrijaku, mirtaya Jaajipurluka jiiyuru marra!

Jaajipurluka maaja kujupakaja

⁸ Jaajiku maaja kujupakajaya jilanya junga nyinakura, jaajiku maaja majuyuru. Jilanyaya nyinakura junga, mayunyuparni, wamaya mirta maju jikilkurakamu manikuya mirta malya nyinakura. ⁹ Mamaku wangkaya wululu jungalu kulira nyinakura, mirta paki karalkura. Wangka ngaanya kuwarri yutirringu julyjunga kukujarri ngarripayi. ¹⁰ Jaajiku maajanyurra mankukijalu, kanyurra kintilu kulilku jilanya, "Kuwarri palu junga nyininpa?, mayitpi paki." Jiijajmili walyja junga nyinapayi, palunyanurra manku, Mamamili warrkamu ngapilkura. ¹¹ Jaajiku maajaku-janampa nyupakajanga junga nyinakura, mayunyuparni. Martu kujupaya mirta minyjilypa junku, jii kajalu wantikajalu. Mirtaya wama maju jikilkuraku, jungaya wulu nyinakuraku. ¹² Jaajiku maajakajaluya jiilu kuju nyupa kanyilku, ka palumili nyupakamu jiji ngampurrju kanyilku. ¹³ Palunyalunga Mamaku warrkamu jungalu ngapilkura, kayilapaya martukajalu nyaku, kaya pukurlpa nyinaku. Palunyangkaya jaajipurlukalu maajalu murlipirru wajanmalpa Jiijajmili wangka.

¹⁴ Kulirninparna-nyurranya mayitpi ngularna-nyurranya maa yankuraku, Mamamili wangkarna-nyurranya nintilkuraku.

15 Yiipi pakingkanga mirlimirli ngaanyanyurra nyakura riitamulkura, yaalunyurra junga nyinakura Mamaku? Yilta ngaarnanyurrampa mirlimirli kurtingku. Mamamili walyjakajala nyininpa, palunya-lampa maaja maju nyininpa, wanka-lampa wulu nyininpa. Palumili wangka yiltaminyirila kulira junga nyininpa. 16 Mamaku wangka ngaanya yiltaminyirri, Mamalu kuwarri yutirnu, julyjunga kuku nyinapayi. Wangka jiila kulilkura ka junga Mamaku nyinaku. Wangka jiinga jilanya. “Ngarnawarrajanurni yanu martu yururingu ka parnangka ngaangka nyinapayi, kayilaya nyangu Mamamili wikarrukajalu. Mamamili Kuurtulu-langku nintinu, martu jiinga jungaminyirri nyinapayi. Jampa marturrinya martuluya yarnngalu parra wajalpayi parna pariparriwana. Palunyangkaya martulu jiinya Mamamili kulirnu kaya walyjarringu. Palujanu Mamalu marlaku katingu ngurra ngarnawarrakarti.”

4

Pakiwanaya-jananya nintilpayi

1 Mamamili Kuurtulu julyju wajarnu, ngulanga martu karlkinjuya Mamamili wangka jungalu kulilku nyinaku, ngayunyurulu, palujanuya Mama junku yanku. Palunyakajaluya malpumili wangka kulilku, malpulu-jananya muunpungkumalpa, pakiwanaya nyinakura. 2 Wangka palunyayuruya pakiwana mayunyjukajalu wajanmalpa, Mamamili wangkayuru. Pakiwanaya kulira nyinamalpa, wulu. 3 Karlkinjuya mayunyjukajalu wangka palunyayuru nintirninpa kuwarrilu. Jilanyaya wajarnin. Nyupararrapula mirta nyinakura, yirnakamu wanti, kirrijipula nyinakuraku. Jilanyalurrjuya wajarni, mirrka karlkinpala ngalkuraku, ka mirrka karlkinpala mirta ngalkuraku, palunyayuru mirta Mamamili wangka nyininpa. Wangka yilta jiinyala kulilkura. Ka ngayulurna Puulju kulini, Mamalu-lampa ngapirnu, mirrkakajakamu kukakajala wulikaja ngalkuraku. Kayilapalalu Mamangka japilku kunyjunyula ngalkuraku, Jiijajmili walyjakajalu. 4 Mamalu-lampa wulikaja ngapirnu kunyjunyukaja, palujanula mirta parlanyju junku. Jiikajala kunyjunyulu ngalku, kala Mama marninypungku jii-langku mayi yungkunyanpa. 5 Karlkiluya kulini, “Mirtala mirrkakamu kukakaja karlkinpa ngalkuraku, luwu-lampa nyininpa.” Ka Puuljurna-nyurranya wajani, Jiijajmili walyjakajalula Mama japilku, kala mirrkakajakamu kukakaja ngalku, kunyjunyu.

Jiijajmili warrkamu kunyjunyu

6 Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananyan nintilku, Jiijajmili walyjakajangka, palujanun nyuntulu Jiijajmili Kurayijmili warrkamu kunyjunyulu ngapilku. Mamalunta junu warrkamu jiinyan ngapilkuraku. Palumili wangkakun wulu nintirriku, palujanun murlpirrpa nyinamalpa. Wangka jiinyala jungalu kujungka kulini. 7 Jukurra kujupakaja-jananyan mirta kulila!, ka mirta nintijula!, Mamamilikuwiyaju nintirri, ka-jananyan nintijula! Nyuntun Mamamili wangka wululu riitamulku, ka Mama wululu japinma!, kayilapa yalyjirra junga nyinamalpa. 8 Palunyangkan nyuntu palumili wangkakun wulu riitamurrira nintirriku, kan Mamaku junga yalyjirra nyinaku. Jungan wulu nyinaku, kayilapan kunyjunyu ngaangka parnangka nyinaku, ngulayilapan Mamamili ngurrangka kunyjunyu

nyinaku, wanka wulu. ⁹ Junga wulu nyinakuranpa, wangka jiinya yilta nyinani, wulikajalula kulilkura kala junga nyinakura, wangka palunyayuru. ¹⁰ Mamakulara junga wulu nyinakijalu palukulara warrkamu wululu ngapini, manarrparnilu, ka jampaya karlkin kujupa-langkuya jankani, wululula warrkamu ngapinmalpa. Jilanyala kulilku, “Mamakulara wulu junga nyinamalpa, jumaji-lanya martukaja wulikaja wanka kanyini. Martu wulikajaku-janampa walykukaja warningku, kayila wanka kanyilku, jampaya kulilku Jijajpanga Kurayijpa. Yuwa yilta Mama-lampa wulu wanka nyinamalpa.”

¹¹ Wangka jiinya-jananya jungalu nintila!, mirtan kurntarriwa!
¹² Nyuntun warrinyji nyininpa, mirtan yirna wuurlpala. Kunyjyonyu-jananyan yirnakaja nintilkura, mirtantaya kujupalu marrkulkura junkuraku, jilanya “Nyuntun yirnaparni warrinyji nyininpa, mirtalanyajun nintijula!” Jilanyaluntaya mirta marrkulku, junga nyinama!, ka nintila-jananya wululu! Mirta karlkinpa-jananyan minyjilypa jurra!, wulikajaku-janampa layikamurri nyina! Jijajkura kulilku junga wulu nyinama! Yiiipin junga nyinaku, wulikajaluntaya nyaku kaya junga nyinaku, nyuntuyuru.

¹³ Ngayulurnanta ngula maa yanku nyaku, ka nyuntulu-jananyan kuwarri kurranyilu nintinmalpa. Jilanya Mamamili warrkamu ngapila!, jampaya Jijajmili walyjakaja kujungkarriku, Mamamili wangka-janampan wululu riitamula!, nintinmalpa. ¹⁴ Mamalunta maparnyuru jarrpajunu, martukaja-jananyan nintilkura. Palunyanta maparnyuru jarrpajunu julyju, jampantaya Mamamilulu jakurlpurlukalu wangkangu, kayilantaya yirnakajalu mara junu katangka. ¹⁵ Wangka jikajarnanta wajarnu, palunyangkan wululu jungalu ngapinma!, palunyangkantaya martukajalu nyaku, kaya pukurlarriku kulilkuya, nyuntun kunyjyonyu nintipurluka nyinani. ¹⁶ Ngampurrpa nyinama!, marlaku walykukarti yankujaku. Junga nyinama!, Mamamili wangka-jananya kintilu nintinma! Yiiipi-jananyan jilanya wululu nintilku, Mamalunta wanka kanyilku, martukajalurrjuya wanka nyinaku.

5

¹ Timitilurni kulila!, jilanya. Wuurlpalakaja-jananyan mirta warrkila!, kunyjyonyu-jananya kawalya wangka!, Mamayuru. Ka-jananyan warrinyjikaja wajalku, kurtayurulu. ² Ka parntanykaja-jananyan wajalku, yipiyuru. Yurrkanykaja-jananyan wajalku, jurtoyuru, wangka kunyjyonyu, mirta-jananya nyupayuru walyku kanyila!

Wanti yirnaparnikaja

³ Ka wantikaja yirnaparnikaja-jananyan ngampurrju kunyjyonyulu kanyilkura. Jaajipurlukalu-jananya yungkura ka ngampurrju kanyilkura, jampaya walyja kujupa wirrirli nyininpa. ⁴ Jampaya karlki kujupa wantikaja yirnaparnikaja nyininpa, palunyangka yurntalkajalukamu kajakajaluya ngampurrju kanyilku jiinya wanti, jikajalurrju. Jilanya kunyjyonyu yurntaljukamu kajalu ngampurrju kanyilku, puntajilu, nyamilukamu nyamululurrju. Jilanyaya kanyilku ka Mama pukurlarriku. ⁵ Ka karlki kujupaya wantikaja yirnaparnikaja pamuliparni nyininpa, jilanyaya kulini, “Mamalurni ngarnawrapurlukalu ngampurrju kanyilku, jumajirna pamuliparni.” Wantilu palunyalunga karrpuparakangka Mama japini nyinani, ngampurrju

kanyilkura. ⁶ Ka wantikaja kujupa yirnaparnikaja Mamakura ngurrpa, pakiwanaya karlkinpa nyininpa, manikajakuya wartakukamu kulira nyininpa. Yirna kujupa kujupakartiya yaninpa, mani mankukija, palunyangkaya mirta Mamamingka ngurrangka wanka nyinaku. ⁷ Wangka jilanya-jananya jaajipurlukakangka wajala!, kjalukamu yurntalju nyamilukamu nyamulu-jananyaya ngampurrju kanyilkura, martu kujupakajalu-jananyaya warrkiljaku. ⁸ Wangka jilanyaya kulilkura, pamuli walyjakajalu-ngkuya ngampurrju kanyilkura. Pak- ingkanga mirta Jijajmili walyja junga nyininpa, pamuli palunya. Yilta walykuminyirri nyininpa, jumaji mirta ngampurrju kanyini. Martu karlkinjuya Jijajmili wangka kulira junkuni, palunyangkaya walykuwinti nyininpa. Palunyangka muuminyirri martu jingga walykuminyirri nyininpa, mirta-jananya pamuli ngampurrju kanyir- inpa.

⁹⁻¹⁰ Wanti yirnaparni jikiji yiiya parntanypanyurra jurra yini mir- limirlingka!, ka jikiji yiiyangka munkarrayurra jurra yini mirlimir- lingka! Jiikaja-jananya jaajiku maajalu nyakura, ka ngampurrju kany- ilkura. Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiiyangka ngalyarni- jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlki kujupa jikiji yiiyangka munkarraya mirlimirlingka-jananyanyurra yini ju- rra! Jilanyakajawiyajuya nyinapayi, nyupa kujuwinti, palunyangkaya nyupaparni nyininpa. Palukajangaya wulu junga nyinapayi Jijaj- jku. Kunyjunyuluya-jananya jiiikaja majulpayi, kaya nyupa walyjaku junga nyinapayi. Martu karlkinkulurrjuya kunyjunu ngapilpayi, ji- lanya martu karlkinpaya-jananya yungkupayi mirrakamu mayangka- jananya jarrpajulpayi, wuumpalangka. Karlki kujupaluya-jananya Jijajmili walyja, jampa pungkupayi, palunyangkaya-jananya wanka kanyilpayi, wantikajalu jiikajalu. Jiikajawiyajuya-jananya mirlimir- lingka yini jurra! ¹¹ Karlki kujupakaja yirnaparnikaja jikiji yiiyangka ngalyarni-jananyanyurra mirta jurra yini mirlimirlingka! Karlkiluya yirnaparnilu wajarni jilanya “Kirrijirna nyinaku, Jijajku wulu walyja.” Palujanuyilaya yumurriku yanku yirna kujupa manku, kaya Jijajpa minyjilypa junku. ¹² Jilanyaya Jijajku jamarta warlangku, palujanu mirta-janampa Mama pukurlpa nyinaku. ¹³ Karlki kujupalu yirna- parnikajaluya Jijajpa junu yanu. Maya kujupakarti maya kujupakar- tiya yaninpa wangkawinti. Yumuluya paki wajani martu karlkinpaya- jananya minyjily junkuni. Palunyangka-jananyanyurra mirta yini mirlimirlingka jurra!, mirta-jananyanyurra jaajipurlukalu maajalu ngampurrju kanyilkura. ¹⁴ Palunyangkarna Puulju kulini jilanya. Wantikaja jikiji yiiyangka ngalyarni yirnaparniluya, yirna kujupakarti yankura nyinakura, ka jiji kujupa mankura yirna palumili. Palun- yangka wanti jiilu ngurrangka jingga warrkamurrira ka ngampurrju kanyilkura. Jilanyaya wantikaja palukaja nyinara, jumajiya-jananya martu karlkinpa minyjilypa junkujaku, ka martu kujupalu-langkuya warrkiljakungkamarra. ¹⁵ Jilanyarna-nyurranya wajarni, karlkinjuya wantikajalu yirnaparnilu Jijajpa junu yanu, kaya wanani malpumili maaja. ¹⁶ Yiipi Jijajmili walyja wanti nyinani, palumili pamuli wanti kujupa yirnaparni nyininpa. Jiilunga ngampurrju wanti jiinya yirnaparni kanyilku, mirta jaajipurlukalu wanti jiiyuru kanyilku. Jaajipurlukalu-jananyaya mani japuwintilu wanti kujupakaja, yirna-

parnikaja ngampurrju kanyilku, walyjakaja-janampa pamulikaja jumaji wirrirli nyinani. ¹⁷ Maaja karlkinju-nyurrampaya jaajipurlukalu kunyjunyulu Mamamili warrkamu ngapirni. Jiikaja-jananyanyurra mani majumarta yungkura, warrkamujanu. Karlkilu nintipurlukaluya kunyjunyu nintirni Jijajmili wangka, jiikaja-jananyanyurra maju mani yungku. ¹⁸ Wangka jiyuru Mamamili wangka ngaanya nyinani jilanya, “Jakumanulu yawarta warrkamurrira katira mayi yunginpa, mirta juninpa. Yawartalu warrkamurrira ngalkunin.” Palunyayuru nintipurluka Mamamili warrkamurrira ngalkura!, palujanuranyurra manikaja yungkumalpa, kunyjunyu nyinakura manikamu mayiwinti. Mamamili wangka kujupa nyinani jilanya, “Martukajaya warrkamur-rimalpa, palujanu mani-jananyanyurra yungkumalpa.”

¹⁹ Timitilurni kulila! Mayitpi jaajipurlukalu maajalu walyku ngapilku. Yiipi kujupalunta yanku jakurljunku, mirtan kulila! Palujanunta mayitpi kujupalunta wangka palunya yanku jakurljunku, kayilapan kulilku, yanku kujulu jaajipurluka maaja japilku, ka kuru wajalku. Mayitpi maaja palunyalu walyku wulu ngapilku, palunyangkaya Jijajmili walyjakaja kujungkarriku, kaya kuru wajalku. Karlki kujupaluya kulilku, kaya mirta walyku ngapilku, ngurlurrikuya. ²⁰ Wangka ngaanyarnanta wakara maa kurtingkuni, riitamulkuran junga nyinakuraku, Jijajmili walyjakajalulurrjuya kulira junga nyinakura. ²¹ Ngaanyarnanta wajarninpa, Mamangkakamu Jijaj Kurayijja mirangka, Mamamili wikarrukajangkalurrju. Wangka jiikajakun junga nyinaku. Palujanu jungalu-janampa kunyjunyu ngapila wulikajaku!, mirta-janampan karlkikuwiyaju kunyjunyu ngapila! ²² Mamamili warrkamu jaajipurlukanyurra mirta pipurrulu mara jurra katangka!, warrkamurriraku, rawalunyorra kulilku junku Mamamili warrkamurriraku. Yiipinyurra pipurrulu mara junku, palunyangka mayiti marlaku walykukaja ngapilku. Palujanu Mama-nyurrampa parlanypa nyinaku, jumajinyurra pipurrulu palu maaja junuka. Palujanu kintilunyorra kuliraka mara jurra!, Mamamili warrkamu ngapilkuraku. ²³ Nyuntun Timitilu ngarntawintilu jikila wayinpa japu warta!, mitijinyuru kunyjunyulpayi, mirtan kalyuwiyaju jikila! ²⁴ Martu karlkiluya walykukaja ngapini kulilparnilu, palunyangka martu karlkinju nyakuni, kaya kulirni, “Yuu, ngula-jananya Mamalu payilku kurtingku.” Ka martu karlkin kujupaluya kukulu walykukaja ngapirni. Yiipinyurra martu jiyuru pipurrulu manku, marlalunyorra kulilku jiilu walykukaja ngapilpayi. ²⁵ Kaya karlki kujupalu kunyjunyu ngapirni, martukajangka, kaya martukajalu kulini. Ka martu karlkin kujupaluya kukujarrilu kunyjunyu ngapirni, ka kujupangkaya-jananya mirta wajarni. Palujanu ngula martulu-ngkuya kulilku, jiikajaluya kunyjunyu ngapilpayi

6

Mayunyjulu pakiwana nintini

¹ Jijajmili walyjakaja warrkamupurlukakajaya junga nyinakura maajakajaku, mirtaya-jananya nyurnimankura. Yiipi-jananyaya nyurnimanku, maajakaja, palujanuya martukaja karlkinjuya Mamaku ngurrpakajaluya wajajaku jilanya, “Jijajmili walyjakajaya mirta junga nyininpa. Warrkamupurlukalu nyurnimanin palumili maaja

walyja Jijajmili. Mama ngarnawarrapurluka puta nyininpa, palumili wangka minyjilpa.”² Jijajmili walyjakajanyurra karlkinpa nyininpa warrkamupurluka. Mirtanyurra jilanya kulira wajalkura, “Ngayukuju jiinya maaja kujarraliju walyjararran nyininpa, Jijajmili walyja, palujanurna ngayulu puta wajalku, mirtarni ngayungka wajalku yungkura.” Palujanu mirta jilanya warrkamupurluka nyinakura, maajaku jungaminyirri nyinakura, walyjaku Jijajmiliku. Mama ngarnawarrapurlukara maajakukamu warrkamupurlukaku pukurlar-rinpa. Timiti, jilanyalu-jananya jungalu parra wajanma!³ Jijaj Kurayijpa-lampa maaja nyininpa. Yiipira nintipurluka mirta junga nyinaku, ka palumili wangka junku ka kujupawana nintilku, nintipurluka jiinga mayunyju.⁴ Mirtara wangka jungaku ninti, ngur-para, walyjaluwiyajungku kulira marninypungkuni. Nintipurluka palunyanga jurtapayi warrkilpayiwiyaju. Jiilu-jananya nintipurlukalu yiipi nintijunku, palunyangka-ngkuya warrkilku, ka mikujakaya nyinaku.⁵ Palumili wangkaya kulilku kaya pakiwana nyinamalpa. Mayunyjukajaluya jiiwana kulinmalpa, “Mamamili wangkala-jananya nintilku, kayilapa-lanyaya mani maju yungku. Yiltayilapala mani majuwinti nyinaku.” Jilanyaya kulini, manikuwiyajuya jii kajalu kulini.⁶ Jilanyala kulilkura, Jijajmili walyjakajalu. Yiipi Jijajmili walyjakajala junga nyinaku, palujanula pukurlpa nyinaku, mirta mani majuwintila pukurlpa nyinaku.⁷ Ngayunpala jiji japuwarta puunarringu maralpa, maniparnikamu wartaparni. Kala palunyayuru miturrinyja kuurti maralpa yanku ngarnkakutu.⁸ Palujanula mirrkakamu kuluju kujuwinti pukurlpa nyininpa, mirtala maniku majukukamu wartakajaku kulira nyinaku.⁹ Martu karlkinjuya mani majukukamu wartakajaku kulira nyininpa, palujanuya Jijajpa junku yankuni, ka walykukartiya yankuni. Kayilapa ngula Mamalu-jananya warrkilku kurtingku.¹⁰ Yiipi martulu mani maju kulinmalpa, ngulanga walykuminyirri nyinamalpa. Karlkinpaya julyju Jijajmili walyjakaja manikuraya layikamuminyirri nyinapayi, palujanuya Jijajpa junu yanu. Palujanuya wirla walykuringu, kulirnuya, “Mani majuwintirna nyininpa, pukurlparni. Yiltarna pakiwana nyinapayi.”

Timiti, jilanyan nyinaku

¹¹ Timitilurni kulila! Nyuntun Mamamili walyja nyininpa, mirtan nyuntulu maniku kulira nyinamalpa, jurra! Mamakura junga wulu nyinama!, palunyawiyaju kulinma! Martuku-janampa layikamur-rira nyinama! Jurtaparni nyinama!, mirta-jananyan warrkinma!, kunyjunyulu-jananya kanyinma!¹² Jungaminyirri wulu nyina!, palujanu ngula Mamalunta wanka kanyilku. Mamalunta yintarnu junu palumili warrkamupurluka, julyjuntaya kalyungka jarrpajunu, martukajangka kurungka.¹³⁻¹⁴ Mama jiilu-lanya wanka kanyini, wulikaja. Mamangkakamu Jijaj Kurayijja kurungkarnanta wajarni, junga nyinama!, Mamamili wangkaku wulu, palujanuyila Jijajpa marlakur-riku. Jijajpalu julyju wangkangu Payilatja junga, mirta kurntarringu, jilanyangka nyuntulu-jananya jungalu wajala!, mirtan kurntarrima!¹⁵ Ngulanga Mamalu Jijajpa-lanya wajalku kurtingku, marlakurni yankuraku. Tayimungka palunyangka Mamaluwiyaju kulirni. Mama jiinya-lampa kujungulyu maaja maju wulikajaku, nyininpa. Maaja yarningaya parnawana nyininpa parlparrri, palujanu Mama ngaa maaja

majuminyirri-janampalura nyininpa. ¹⁶ Palunyawiyaju julyju wulu nyinapayi ka wulu nyinamalpa. Jirntu maju rantani, palunyayuru Mama nyinani, mirta martulu kintilu nyaku, kurulu, julyju mirta martulu nyangu kurulu. Palunyanga-lampa maaja maju wulu yilta wanka nyinamalpa, palunyala wululu marninypunkumalpa. ¹⁷ Timitilurni kulila! Jijajmili walyjakajaya karlkinpa warta majukurlukamu mani majuwinti nyininpa. Wajala-jananya mirta-ngkuya walyjalu marniny-pungkura nyinakura, martukuya kunyjunyu nyinakura. Mirtaya manipayi nyinakura, Mamaya kuju wanalkura. Mamalu-lanya jiilu yunginpa wulikaja, pukurlpala nyinaku. Kulilkurala mani maju ngarrira pakirrinpa, ka Mama wulu-lampa nyininpa, pakirriparni. ¹⁸ Wajala-jananya wartawantikajangkakamu mani majuwintikajangka, jungaluya ngapilkura martu karlkinku, yirniluya-jananya yungkura mani, ka ngampurrjuya-jananya kanyilkura. ¹⁹ Yiipiya palunyayuruya nyinaku yungkupayikaja, palujanu-jananya Mamalu ngula puntajilu wulu wanka kanyilku palumili ngurrangka. ²⁰ Karlkilu-jananyaya pakiwana nintilpayi, walyjaluya kuliraka wajalpayi jilanya, “Ngayurniya kulila! Ngayulurnantaya nintipukalu nintini, wangka junga.” Timitilurni kulila! Mirtaya wangka junga wajarni, pakiwanaya wajarni. Mirta-jananyan jilanyalu kulila!, ka nintinmalpa, jurra! Wululu-jananya Mamamili wangka jungalu nintinma!, ngayulurnanta julyju wangka palunya nintilpayi. ²¹ Mirtaya jikajalu wangka junga nintini. Jiiwana wangkaya karlkilu nintini, kaya Mamamili wangka junu yanu, mirtaya Jijajmili walyja nyininpa. Nyamu, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku, pukurlpanyurra nyinaku.

Timitikarti mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

1-2 Timiti, wangka ngaa kulila! Mirlimirli ngaanyarnangku Puulju wakarnu kurtingu. Ngayumili kajajun nyuntun nyinani, Jiijajmili walyjararrali, layikamurrirarnangku nyininpa. Jiijajmili jakurlpurlukarna nyininpa, Mamalurni julyju junu Jiijajmili wangkarna parra wajalkura jilanya, “Martukajala wanka wulu nyinaku, jampala Jiijajpa kulilku, Mamamili kaja.” Kulirnirna, Mamalukamuntapula Jiijaj Kurayijju kunyjunyu kanyilku, nyarrulu, palunya-janun pukurlpa nyuntu nyinaku. Jiijajpa jiinya maaja maju-lampa nyininpa.

Puulju Mama marninypunkupayi

³ Mamarnangku Timiti, wululu japilpayi, karna Mama marniny-pungkurni, jumajin nyuntu wulu junga nyininpa. Mamakurnara palunyaku junga nyininpa, julyjuya mitunyarri Mamakuraya junga nyinapayi, palunyayuru. ⁴ Julyjujun nyarruringu yulapayi, ngayurna yanunyangka. Jilanyarna kulirnu ka majarnirngaku nyakurakurnanta. Nyakukarnanta pukurlwinti nyinaku. ⁵ Nintilurnangku kulirni, nyuntulun Timitilu yiltalu Jiijaj Kurayijpa kulirni. Nyuntuyurupula julyju yiltalu Jiijaj Kurayijpa kulilpayi, nyuntumili nyamilu Luwijjukamu nyuntumili yipilu Yunajju. ⁶ Palujanu murpurrju-jananya wulu nintinma! Jilanya-janayan nintilkura Mamalunta julyju maparnyuru yungu, palumili Kuurtilurrjunta jarrpangu, jamparnanta ngayulu mara katangka junu. ⁷ Mamamili Kuurtilu-lanya murpurrmanin, palujanula mirta kurntarrinpa. Kuurtilu palunyawintila layikamurrinpa martu kujupakajaku, kala junga murpurrpa nyininpa Mamaku, mirtala walyjalu kulira ka walyku ngapirnin.

⁸ Maaja Jiijajmili wangkan wulu nyuntulu wajanmalpa, mirtan kurn-tarrira junkuraku. Ngayukulurrjujun mirta kurntarriwa!, jumajirna jiiija nyinani, Jiijajmili walyja. Nyuntulurrjuntaya Mamaku ngur-rpakajalu pungkumalpa, palunyangkanta Mamalu murpurrmanku ngampurrju kanyilku, kayilan Jiijajmili wangka kunyjunyu parra nintinmalpa. ⁹⁻¹¹ Mamalu jiiilu-lanya julyju wanka kanyirnu ka nintirnu-lanya jungala nyinakura. Mirta-lanya wanka kanyirnu, jilanya kulirnu, “Jiikajaya junga nyininpa, wankarna-jananya kanyilku.” Jilanya mirta Mamalu kulirnu, paki, walyjaluwiyaju kulirnu ka nyarruringu-lampa kunyjunyuringu, jampala pakiwana nyinapayi. Palunyangka-lanya wankarnu, jampala Jiijajpa kulirnu. Jilanya nyarruringu ka-lampa Jiijaj Kurayijpa kurtingu parnakutu martur-ringu ka miturriraku. Palujanula nintilu kulirni yilta Mama-lampa nyarruringu, ka kunyjunyuringu. Mirtala mitu wulu ngarriku, jumaji Jiijajju-lanya wankarnu, palujanula miturriku kala wanka pakalku ka Mamamilingka ngurrangka nyinamalpa. Mamalurni palunyaalu Puulpa yikijunu Jiijajmili jakurlpurluka nyinakura, palumili wangkarna kunyjunyu parra wajalkura.

¹² Palungkamarrarniya jurtawartakajalu pungkupayi, kayilarna wulu murpirrpa Mamaku nyininpa. Mamakurnara ninti nyininpa karna jilanya kulirni, “Yilta Mamalurni maparn majulu ngampurr kanyirni, Jijaj Kurayijpa pakanyjanga.” ¹³ Mamamili wangka mirlimirlingka nyinani, wangka jirnanta julyju jungalu nintilpayi, palujanu wangka jiinya kulira ka junga nyinama! Jijaj Kurayijkura walyja nyuntu nyinama!, jiinya Kurayijpa wululu kulinma!, ka-janampan martukajaku, layikamu nyinamalpa. ¹⁴ Mamamili Kuurtilanya jarpara nyininpa, ka murpirrpa-lanya kanyirni. Palujanu nyuntu junga nyinakura, Mamamili wangkaku, Mamamili Kuurtilunta nintijunku.

¹⁵ Julyju Jijajmili walyjakajalurniya mirta kulirnu, ka kuwarrirniya mirta kulirni, parna Yayijamartajilu, Pikiliyalukamu Yamujanijalulurrju. Jilanyakun nyuntu ninti nyininpa. ¹⁶ Ngayurna jilja nyininpa kayilarni martu Wunijipurajju julyju wululu yankura nyakupayi, mirta-janampa martu karlkinku ngurlurripayi, warrkiljakungkamarraya, wululurni yankura jilja nyakupayi. Jiilurni murpirrmankupayi, karna pukurlarripayi. Palujanurna kulirni, Mamalu jiinya nyarrurra ka ngampurrju kanyilkura, palumili walyjakajalurrju. ¹⁷ Martu jiilurni Wunijipurajju tawun Ruumja ngaangka pakarnu, ka pipurruluju ngur-rilpayi, ka yanurni jilja nyangu nyinapayi. ¹⁸ Tawun Yipajjalurrjurni palunyalu julyju ngampurrju kanyilpayi, jilanyakun nyuntu ninti nyininpa. Kulirninparna, ngula Mamalu-lanya kuutja yikijunku, kayila Mamara nyarrurriku ka wanka kanyilku martu palunya.

2

Maaja jantulwintiyurukura nyinakura

¹ Nyuntun Timiti, ngayuku kaja murpirrpa nyinama!, jumaji Jijaj Kurayijpangku pukurlarrira nyininpa. ² Mamaku wangkarna-jananya jungalu nintilpayi, martukajanga mirangka, nyuntun wangka jiku ninti nyininpa. Wangka jiinya-jananya karlkin kujupangka nintila!, jikajaluya jungalu karlkin kujupangka parra wajalkura. ³ Jurtawartakajaluya jantulwinti punginpa, ka murpirrpa yikini, mirta ngurlu pinirri. Palunyayurun nyuntu murpirrpa nyinaku, Jijajmili warrkamupurluka, jampantaya martukajalu warrkinmalpa. ⁴ Martu jantulwinti mirta ngurra walyjawana manikajaku warrkamurrira nyininpa, palumuliku maajaku kujuku junga warrkamurrira nyininpa. Jampara maajalu wajarni, yirnilu kulirni yankura-jananya pungkura, palunyangka jungalu yankura-jananya pungkurni. Martu jantulwinti jiiyurun maaja Jijajku kujuku yiltalu kuliraka nyinamalpa. ⁵ Wangka kujupa jilanya kulila! Martura riijiku winamurriraku kinti majalku, maajalu wajalkuraku, “Kuu”. Palunyangka martu jii pinirriku, mirta pipurru pinirriku. Palunyayurula kinti majalkura maaja Jijajju wajalkuraku, palujanula jungalu ngapilkura, jampa-lampa maaja Jijajju wajalku. ⁶ Wangka kujupa jilanyaya kulila! Kaatanmayapurlukalu wululu kaatanja warrkamurrira ka mirrkakaja kampaku, palunyangkangu kurranyilu manku ka ngalku pukurlpa nyinaku. Karlkin kujupaluya marlalu manku ka ngalku pukurlpa nyinaku. Jii kaatanmayapurlukayuruyurra wulu warrkamurrira maaja Jijajku, palujanu pukurlpanyurra nyinaku, ka Mamalu-nyurrampa kunyjunyu

ngapilku. ⁷ Wangka palunyakajaya kulila! Jiihaj Kurayijjuntaya wangka palunyayuru martukajangka yuti nintilku.

⁸ Jiihaj Kurayipaya kulila!, mitujanu wankarringu, Tayipitmili marlajanu. Jilanyarna-jananya martukajangka wangka kunyjunyu parra wajalpayi, ngayulu Puulju. ⁹ Palujanuyilarniya warrkilpayi ka jiihjarniya tayimapurnu junu, walyku ngapinyjayurulu. Mirtarna kujilpa nyininpa, jumajiya nyurilu karlkin kujupalu wangka jiinya kunyjunyu Jiihajmili parra wajarni. ¹⁰ Paluyangkarna ngayu pukurlarrini, Jiihajmili wangkaya kuliraka wanka nyinaraku, yarnnga kujupa, martukaja. Julyju Mamalu-jananya martukaja jiinya kulirnu palumiliya walyjakaja nyinakuraku, yilta maaja majuku. Karlki kujupalurniya ngayu warrkira wululu kanyini, palunyajanurna wulu pukurlpa nyininpa. Kulirniurna martu karlkin kujupaluya yarnngalu kulirni wangka, kaya Jiihajmili walyjarrinpa. ¹¹ Wangka yilta ngaanya nyinani jilanya,

“Jiihaj Kurayijjurula miturriku, kala wankarriku kujungka wulu nyinamalpa, wanka. ¹² Jurtawartakajalu-langkuya warrkiraka pungkumalpa kayilala wulu murlpirra nyinamalpa. Palujanula ngula maaja Jiihajja kujungkarriku pamuli walyjalara nyinaku, majuminyirriku, maajaku. Yiihila Jiihajpa junku yanku ngurrrarikulara, palujanu-langku Jiihajju ngula kuutja ngurrra wajalku, kurtingku. ¹³ Yiihilara mirta junga Jiihajku nyinaku, palujanu-langku ngula mirta jungalu ngampurru kanyilku. Yilta Jiihajju junga wajarni, palujanu wangka jiihu Jiihajpa junga nyinaku.”

Mamamili warrkamu ngapilkura

¹⁴ Timitilurni kulila! Wangka palunya-jananya jungalu nintila!, Jilanya-jananya wajala! Mamangka mirangkarna-nyurranya jilanya marrkurni. Mirtangkunyurra jukurrra walykuwana wangkara warrkinma!, jurraya!, mayitpi karlki kujupaluya kulira wangka jiinya, kaya pakiwana kulira nyinajaku, Mamamili wangkaya junga kulira junkujaku. ¹⁵ Wululu ngapinma!, Mamamili warrkamu. Jilanyan jungalu ngapilku, palujanu Mamanku pukurlpa nyinaku. Jilanyan kunyjunyu ngapilku Mamaku warrkamu, mirtan kurntarrika jurra yarra! Wululu-jananya jungalu nintinma!, Mamamili wangka. ¹⁶⁻¹⁷ Mirta-jananyan, pakiwana warrkinma!, jukurrra kujupawanangka, karlki kujupaluya kuliraka Mamamili wangka junku yankujaku, wuluya Mamangkamarra jaalpu nyinamalpa. Wangka jiiwanapula pakiwana nintilpayi, martu kujarrala Yayiminajjukamu Pilitaju. ¹⁸ Palunya kujarralupula pakiwana nintilpayi, kaya karlki kujupalu purtu kulilpayi jungawanaya nyinaraku. Jilanyapula pakiwana nintilpayi, “Mirta Mamalu-jananya ngula martu mitujanu wankalku.” Wangka jilanyapula pakiwana nintijulpayi. ¹⁹ Ngayunjula kulilkura Mamamili wangka wulu junga nyinin, palujanula kujuwiyaju palu wangka kulilkura. Wangka jiinya jilanya nyininpa, “Mama-janampa ninti nyinani, palumili walyjakajaku.” Wangka kujupa Mamamili jilanya nyinin, “Mamamili walyjakajaluya walyku junkura, ka junga nyinakura.”

²⁰ Palujanu Timitilu kulila!, wangka kujupa jilanya. Maya majungka wirnikaja ngarriku. Wirni karlkinpaya wartajanu ngapirnu, ka wirni karlkin kujupaya yayinjanu ngapirnu, ka wirni karlkin kujupaya

parnajanu ngapirnu. Martukajaya mayakarti palukarti yankuni, kayilapa maajalu wantilu mankuni, wirni kunyjunyu, mirrkawintikaja, ka-jananya yungkuni ngalkurakuya. Palujanu wirni puta mankuni mirrkawinti, ka kangku yungku-jananya jarntukaja. ²¹ Ngayunpala jiiyuru wirnikajayuru nyininpa. Yii-pila Mamaku junga nyininpa, palujanula wirni kunyjunyuyuru nyininpa, kunyjunyu Mamaku. Palujanu Mamalu-lanya junkuni palumili warrkamun ngapilkura. Yii-pila Mamaku puta nyininpa, palujanula wirni putayuru nyininpa, Mamaku ngurra. Palujanu Mamalu-lanya mirta junku, palumili warrkamula ngapilkura. ²² Palujanula kunyjunyu Mamaku nyinakura. Timitilurni kulila! Warrinyji kujupakajaluya walyku ngapilpayi, mirtan nyuntu jikajayuru nyinakura. Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kulira nyinama!, martukajaku layikamurrira nyinama!, jurtaparni. Kunyjunyu-janampa nyinakura. Jilanyanyurra wulikaja junga nyinakura, Jiijajmili walyjakaja. ²³ Karlkiluya jii-martajilu pakiwana nintini, palujanu mirta-jananyan warrkinma! Yii-pi-jananyan warrkilku palunyajanunurra jurtarriku. Jilanyakun nyuntu ninti. Mirtanyurra jurtarrikura! ²⁴ Mamaku warrkamupurlukalu-jananyan kunyjunyulu wangka nintinma kintilu!, mirta-jananyan warrkira jurtarri-ma!, martu yarrngaku-janampa layikamurrira nyinama! ²⁵ Jii-kajaluya pakiwana nintini, palujanu-jananyan kintilu wajanma! Mayitpiya nyuntumili wangka kulilku, kayilapa Mamalu-jananya nintilku, palujanuya junga nyinamalpa. ²⁶ Yii-piya pakiwana nyinaku, malpuku maajalu-jananya wululu kanyiljaku. Kuwarri malpuku maajalu-jananya palukaja kanyirni.

3

Martu walykukajaya nyinaku

¹ Wangka jilanyanyurra kulila! Kuwarrila nyininpa, palujanurni Jii-jaj Kurayijpa marlaku yankurni. Kuwarriya martu walykuwintikaja nyinaku, Jii-jajmili walyjakajaku-lampaya parlanypamin-yirri nyinaku. ² Jilanyaya walykuwinti nyinaku. Mirtaraya Mama ngarnawarrapurlukaku pukurlpa nyinaku, parlanyparaya. Walyjaluwiyaju-ngkuya kulira nyinaku, mirtaya martu kujupaku kulilku nyinaku. Malyaya nyinaku, ka walyjalu-ngkuya marninypungkura nyinaku. Martu kujupaya pinyijunku, ka mamakukamu yipiku parlanypa nyinaku, mirta ngampurrju-jananyaya kanyilku. Pamuli walyjakuya mirta kunyjunyu nyinaku. ³⁻⁴ Mirta-janampaya martukajaku layikamu nyinaku, parlanypaya-janampa nyinaku, mirtaraya kujupaku nyarrurriku nyinaku, jurtapayiya nyinaku. Martu kunyjunyukuya parlanyminyirri nyinaku, pakiya kajanmalpa. Kulinmalpa-ngkuya, “Maaja majula nyininpa, martukajaku.” Jilanya-ngkuya marninypungkumalpa. Manikukamu wartakajakuya layikamu nyinamalpa, mirtaya Mamaku layikamu nyinamalpa, parlanyparaya nyinaku. ⁵ Palunyakajaya Mamakuraya jungayuru nyinamalpa pakiwana, mirtaraya jungaminyirri nyinamalpa. Kulila Timiti! Martu jiiyurukaja-jananya jurra!, mirta-jananyan kujungkarri! ⁶ Jii-kajaluya yankura ngurra kujupa ngurra kujupangka wantikajaya-jananya nintijuninpa, pakiwana. Wantikajaluya jii-kajalu Mamamili wangka kukaniya jungalu kulirni, pukurlju. Jilanyaluya rawalu-jananyaya wantikaja nintini, kaya maajarrini

wantikajaku. Wantikaja jiluya mirta kulirni Mamalu-janampa walykukaja warningkura, wuluya ngunjularrini jungaya nyinakuraku, jumajiya layikamurrinpa walykuya wululu ngapilkura, Mamakuraya kurnta nyininpa. ⁷ Wululu-jananyaya wantikaja jiiu kulini martu kujupa kujupangka, kayilapaya mirta jungawana nintirriini, Mamamili wangka jungaku, paki. ⁸ Pakiwanaya nintirni jii kajalu, yirna kujarayurulu, yinipula Janijalukamu Jampirijalu. Julyjupula jii kujarralu Muujajmili wangka paanypungu. Palunyayuruya Mamamili wangka paanypungkuni, jii kajalu martukajalu. Pakiwanaya wululu kulini, mirtaya Jijajmili wangka kulini, wankaya nyinakuraku. ⁹ Wangkaya-janampa jii kajaku kulilku, kaya kulilku junku, jumajiya pakiwana nintijuninpa. Jilanyayuruya Julyju martukajalu wangka kulirnu junu, Janijamilikamu Jampirijamili.

¹⁰ Julyjurna-jananya Puulju mirta pakiwana nintilpayi, nyuntujun Timiti ninti ngayuku nyininpa. Ngayulurna-jananya jungalu nintilpayi Jijaj Kurayijkuraya walyja nyinakura. Jilanyarna palumili warrkamuwiyaju ngapilpayi. Palujanu-jananyan nyuntulu jungalu nintijuninpa, ngayuyurulu. Ngayulurna jungalu Mamamili warrkamu wululu ngapilpayi, karna-janampa martuku layikamurrira nyinapayi, mirtarna-janampa jurtarripayi. Nyuntujun ninti jilanyaku nyininpa. ¹¹ Jurtawartakajalurniya warrkira ka pungkupayi, jumajirna Jijajku junga nyinapayi. Tawun Yantiyukangkakamu tawun Yakuniyamjarniya palumartajilu warrkira pungkupayi, tawun Li-jarangkalurrju. Kayilarna wulu junga Jijajku nyinapayi, Mamalurni wanka kanyirnu. ¹² Yilta, jampaya martu junga nyinaku Jijajku, palunyajanu-jananyaya karlki kujupalu warrkira ka pungkumalpa. ¹³ Martu walykukajaya wulu nyinaku, wululuya walykukaja ngapinmalpa, kayila-jananyaya martu yarnnga kujupakaja putamanku. Mayunyujuyilaya wulu nyinaku, malpulu-jananya kajalku, palujanuya martu kujupakaja kajalmalpaya-jananya. ¹⁴ Ka nyuntun Timiti, wulu junga nyinaku. Mamamili wangkarnanta Julyju nintijunu, palujanun wangka jii kulilku, kayilan wulu junga nyinamalpa. Nyuntumili walyjakajaluntaya jilanya Julyju nintilpayi. Jii Mamamili wangkan nyuntulu nintilu kulini, palujanu wulu junga nyinakun. ¹⁵ Nyuntulun jiji japuwartalu Mamamili wangkan kulirnu majurringu. Mamamili wangkan nyuntulu riitamunu nintirringu, palujanun Jijaj Kurayijpa nyuntulu yiltalu kulirnu. Mamalunta nyuntu wanka kanyilku. ¹⁶ Mamamili wangka-lampa jiinya yiltaminyirri. Julyju Mamalu-jananya yirnakajangka nintijunu, palumili wangkaya wakalkuraku mirlimirlingka, wangka palunyakulara nintirriraku. Nintirrirakula ka kujupakajala-jananya jungalu nintilkura, ka kuranjunkura, ka kuliraya junga nyinakura. Martu karlkinpaya pakiwana nyininpa, palujanulananya Mamamili wangka wajalkurala, kuliraya junga nyinakura. ¹⁷ Mamamili wangka jiinya nyininpa-lampa nintipurlukakajaku, riitamurrirala yiltaminyirri nintirriraku, palujanula Mamamili warrkamu jungalu ngapilkura.

4

¹⁻² Mamangkakamu Jijaj Kurayijja mirangkarnanta wajarni jilanya. Mamaku wangka-jananya wululu nintinma! Jijaj Kurayijpa marlaku

yankurni martu yarnga-langku kuutja yikijunku-langku wankaka-jakamu mitujanulurrju. Palujanu maaja maju jii Jijajpa nyinaku ka ngampurrju-langku kanyilku. Maaja majungka jii kujarrangkar-nanta mirangka wajarni, wululu-jananya martukaja nintinma!, mir-tan manarrari! Purtuya parlanyarrimalpa nyuntumili wangkaya kulilkuraku, palujanu wululu-jananyan nintinma! Martu karlkiluraya purtu wangka yutiku kulinmalpa, wululu-jananya kintilu nintinma! Yiipiya karlki kujupa wirla walyku nyinamalpa, wululu-jananya wangka nintinma!, pukurlarrikuraya. Yiipiya karlki kujupa pakiwana nyinamalpa wululu-jananya nintinma!, jungayilaya nyinamalpa.

³ Ngula martuluya wangka junga Mamamili junku yanku, kayilaya kujupakarti nintipurlukakajakarti yanku wangka-jananyaya kulilkura, ka pakiwana-jananyaya nintilku. Kayilapaya jii nintipurlukaka-jaku pukurlarriku kaya walyjarrikuya-janampa. ⁴ Mamaku wangka junga, yiltaya junku yanku, kaya wangka jukurrpawiyajuya kulilku pukurlarriku nyinaku. ⁵ Ka nyuntu Timiti junga wulu nyinama!, Mamakura wulu murpirrpa nyinama! Jurtawartaluntaya purtu warrkira pungkumalpa, wulun junga nyinamalpa. Mamamili warrkamupurluka kunyjunyu nyinama!, ka wululu-jananya jungalu Jijajmili wangka kunyjunyu nintinma!

⁶ Julyjuya kuka mitu pungkupayi kayilapaya jiinya mirtayirti kangkura maajaku yungkupayi, Mama ngarnawarrapurlukaku. Mirtayirtiyurniya mayitpi ngayu kuwarri mitu pungku. ⁷ Nyamurna, Mamamili warrkamu ngapirnu pakirringu, jantulwintipurlukayuru. Jurtakarti jantulwintipurluka yankunyja yankunyja, ka palumili maa-jalu marrkulku, “Nyamun, rawan yankupayi warrkamu kunyjunyun ngapilpayi, palujanu nyinama!” Jiiyuru jantulwintipurlukayururna Mamamili warrkamu kunyjunyu ngapirnu, karna wulu junga Jijajku nyinapayi. ⁸ Palujanu Mamalurni ngula puntajilu wanka kanyilku, kayilaparni kangku wululu palumili ngurrangka kanyilku, wanka wulurna nyinakura. Ngula jiingka kuutja wajalkuju pukurlarrikuju, ka kangkurni palumili ngurrakarti. Mirta ngayukuwiyajuju pukurlarriku Jijajmili walyjakajaku-lampa wulikajaku pukurlarriku. Kujungkalara junga majani, Jijajpa-lampa marlakurrira.

Puulju wajarnu mirlimirlikamu kuurtu mankuraku

⁹⁻¹¹ Timiti, nyuntulu kintilu kulila!, ngayukartirnin yanku nyakura, jumajirna marlpaparni nyininpa, Luukwiyajurni nyininpa. Tiimajjurni junu yanu, ka yanu tawun Jijaluniyakarti. Jiilu mani majukura kulini, wartakajakulurrju. Kirijanpa kunyjunyu yanu parna Kilijiyakarti, ka Tayitaji yanu parna Talmijiyakarti, Luukpawiyajurni kuju nyininpa. Maakparni marra katirni!, palunyalu Mamaku warrkamuliju ngaangka ngapilkura. ¹² Tjikajparna julyju kurtingu, ka yanu tawun Yipajakarti Mamamili warrkamu ngapilkura. ¹³ Yiipirnin yanku tawun Turuwajawana, julyjurna junu yanu mirlimirlikaja, Kapajaku ngurrangka. Kuurtu jumawartakamu mirlimirlikajjun manku katikurnin.

¹⁴⁻¹⁵ Kulila!, martu Yalikijanta yayinja warrkamurrinpa. Jiingka-marra ngampurrpa nyinama! Palunyalu-lanyaju julyju ngayurtinpa paanypungu, Jijajmili wangkangkamarra. Palujanu ngula Mamalu

ngaparrju kuutja warrkilku kurtinku. ¹⁶ Kuutja ngaangkarna Rumja yikipayi, ngayurnaju wangkangu jaalpu, kayila mirta martu kujupaju purntu wangkangu. Wulikajalurniya junu yanu, mirtarna-janampa Mama japilku, puntaji-jananya warrkilkura, ngayurna kunyjunyu nyinin. ¹⁷ Jiingka kuutjarna yikipayi, Mamalurni murpirrmanu, kayilarna-jananya wajarnu Jijajmili wangka kunyjunyu, Juwuparnikajangka. Palujanu mirtarniya wajarnu kuutja mitu pungkurakurniya. ¹⁸ Ngayulurna kulini, Mamalurni ngampurrju kanyilku, walykukajarna ngapiljaku. Palujanurni palumili ngurrakarti kangku wulurnalu nyinaku. Palujanu Mamala wulu marninypungkura. Nyamungulyu. ¹⁹ Wajala-pulanya Pirijilakamu Yakuwilangka!, pukurlparna-pulampa. Ka wajala-jananya Wunijipurajjakamu palumili walyjakajangkalurrju!, pukurlparna-janampa. ²⁰ Yirajajpa tawun Kurinyjingka nyinani, ka Turupimajparna junu yanu tawun Malitajja jumaji ngarnta ngarripayi. ²¹ Yarrarnurnanta wajarni, yankurnin ngalyarni wantajarrangkamarra. Timiti, Yupulujjungku pukurlpa wajarnu, nyuntuku, ka karlki kujupalurrjuluya jilanyalu Putinalu, Layinajju, Kulutiyalu, ka Jijajmili walyjakaja kujupaluya. ²² Maajalunta Jijaj Kurayijju nyuntu murpirrpa kanyilkura. Mamalu-nyurranya pukurlju wulikaja ngampurrju kanyilkura.

Tayitajikura Mirlimirli

Puuljura wakarnu mirlimirli Tayitajiku

¹ Ngaa mirlimirli ngayujanu. Tayitaji, kurtingurnangku nyuntuku, ngayulu Puulju. Ngayurnara wangkartin Mama ngarnawarra-purlukaku, maajaju ngayuku. Wajarnurni kurtingu Jijaj Kurayijju.

Yuu, kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura. Walyjaraya Mamaku. Wangkakurna-jananya wajalku, kayilaraya kulilku wangka Mamaku.

Yuu, kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura, kayilaraya nintirriku wangka yiltaku. Palunyajanuya pinalkarra nyinaku.

² Kurtingurni, wangkararna-jananya wajalkura, kayilaraya miramira nyinaku. Majalkuraya Jijajku. Nyinakuluya palunyangka wulu. Wankaya nyinaku wulu.

Yuu, martuparningka julyju wangkajunu Mama ngarnawarra-purlukalu. Wajarnu jilanya, “Nyinakuya wanka wulungulyu martukaja ngayumilikaja.” Mirta paki kajalpa Mamanga!, yiltanyju, yuu.

³ Palunyajanu-janampa Mamalu wajarnu martukajaku, nyinaraluya rawa wulungulyu, mirta-janampa karlkinkuwiyaju wangka wajarnu, paki. Ngayurni yungu palunyamili wangka Mamalu. Wajarnurni kurtingu, karna-jananya yanu martukajakarti. Karna-janampa wajarnu Mamamili wangka. Mamawiyajulu-lanya wankarni, yuu. Ngampurr kanyilpa-lampa palunyangka.

⁴ Yuu, Tayitaji! Wakarnirna ngaanya mirlimirli, karnangku kurtingku. Kajayurujun nyuntunga, yuu. Katinilira ngayu kujarralu wangka Jijajku.

Pukunypa nyina! Mamalunta ngampurr kanyirni karrartanyjulu, Mama-lampa ngayunku. Kurayij Jijajjunta ngampurr kanyirni karrartanyjulu. Wankarni-lanya palunyangka. Ngampurr kanyilpa-lampa ngayunku, kantapula kunyjunyumankuni wirla. Kan nyinani kawalyanyju.

Puuljura wajarnu Tayitajiku, “Nintimalku-jananyan, yaaluya nyinara.”

⁵ Yuu, Tayitaji! Junurnanta yanu jingka Kuuritingka yintangka, yuu, junurnanta yanu. Kayilan nyinaku jingka, nintimalkura-jananyan jiiimartajikaja.

Martukajaya jingka karlkinpa ngurrrangurrra nyinani, mirtaya jiiingalu kulirni wangka Mamamili.

Nintimala-jananya kuwarrilul!, parra yarra yinta kujupa yintakarti! Wumulku-jananyan martukaja jingka yintangka. Yintara-jananyan manku martukaja, maajaya nyinaraku. Maaja-janampaya nyinaku martukajaku Mamamilikajaku. Nyingkarnanta wajarnu julyju.

⁶ Yintara-jananyan manku maajakaja. Jilanyaya nyinani, yiltanyju, kawalyanyju. Jampaya jilanya nyinaku, mirta-jananyaya karlkilu ngukarrinamal, paki.

Maajalunga kujuwiyaju nyupa kanyilku, yuu. Wiyurrrkujura nyinaku nyupaku palumiliku.

Ngulyiluluya palunyamilikajalu kulinmal mamangka, mirtaya ngulyikaja palunyamilikaja nyinaku jankanyjankanyapa, mirtaya kulilparni nyinaku, paki. Jampaya nyinaku kunyjunyu, mirtaya-jananya karlkilu ngukarrinamal, paki.

⁷ Maajalu-jananya ngampurr kanyilku karlki martukaja, Mamakuraya. Yuu, Mamayilara maaja palunyaku wituka. Mamangkalu kulilku, yiltanyju nyinaku maaja. Pakingkanga, karlkinjuya martukajalu ngukarrimalpa. Kurntangkalku Mama maajalunga, mirta parlanypayi nyinaku maaja. Mirta wirrilyipayi nyinaku, mirta wamapayi nyinaku. Mirta nyirparnju nyinaku, mirtara malyarriku maniku. Mirtaya jiiyuru nyinaku, paki.

Jilanyaya nyinaku, karrartanyju. ⁸ Jampaya wamparla pakalku ngurrangka, ngampurr kanyilku-jananya maajalu. Kunyjunyupayi nyinaku, pinalkarra nyinaku, yiltapayi nyinaku. Nyinakulu Mamangka wiyurrukuju, kara Mamaku Kurrurnjarrayija. Yuu, kurrurnpa murpirrpa nyinaku.

⁹ Julyuli-jananya wajarnu nintimanu Kuurimartajikajangka. Nintimanuli-jananya wangka yilta. Maajalu ngampurrarriku kanyilku jiinya wangka yilta. Palunyajanu-jananya nintimanku martukaja Mamamilikaja yilta wangka, kayilaya murpirrarriku.

Karlkiraya martukaja parlanypa wangkaku yiltaku. Wuumurruya kulirnin. Nyurilu-jananya maajalu wajalku nintimanku wangka. Kulilkuya nintirriraku, kaya kanyilku jiinya wangka kunyjunyu kurllangka, yuu.

¹⁰ Karlkiya jingka nyuntunja nyininpa kawarnkawarnpa, yumuya wangkinpa. Yiltayuruya wangkinpa, paki, pakiya kajarni. Jilanyangulyuya nyinin martukaja Juwukaja, mirta Juwukajawiyaju, karlkinpalurrju.

¹¹ Marrkula-jananya! Wajala-janampa!, “Mirtanyurra wangkaku jilanya, jiinya wangka puta.”

Jampa-jananyaya nintipungkupayi wangka walyku jikajalu, ngurinyjirringuraya martukaja wangkaku. Kurrurnpaya walykuringu yirnakaja, wantikajalurrju.

Yuu, jampa-jananyaya nintipungkupayi jikajalu, malyalu-jananyaya japilpayi maniku, kurntaparniluya.

¹² Julyju-janampa nyinapayi nintipuka Kuuritimartajikajaku, martu walyja-janampa. Palunyalu jilanya wajarnu, “Kuuritimartajikajaya martukaja paki kajalpa murrarni nyinani. Putaminyirriya, marlir-marlirrrpa. Parlanyparaya warrkamuku, yurriyurriparniya, mirrkapayiwiyajuya.”

¹³ Yilta wajarnu jiilu nintipukalu. Karlkinpaya jingka nyuntunja nyinani jiiyuru.

Tayitaji, jungalu-jananya yilta wajala!, nyinaraya kujupa kujupa. Yuu, nintimala-jananya!, kayilaya kulilku Mamamili wangka, kaya murpirrarriku.

¹⁴ Yuu, karlkinjuya jingka nyuntunja wanarni wangkakaja Juwukajamilikaja Julyjujanu. Mirtaya wangkakaja jikaja Mamajanu, paki. Karlkinjuya jingka nyuntunja junu yanu Mamamili wangka yilta.

Wangkaya junkuni walyja, kaya-janampa wanarni karlkilu wangka jiinya. Kulirniya wangka martumili.

Tayitaji, wajala-jananya!, “Mirtaya kulila wangka jiinya!, jurraya! Kulilaya Mamamili wangkawiyaju!”

¹⁵ Mamawiyajulu kujupalku, palunyajanulu martu kurrurnpa kunyjunyu nyinaku Mamangka. Jampa martu kulilpayimunu nyinaku Mamaku, walyku wulu nyinaku.

Karlkiya nyinani martukaja jingka nyuntunja jiiyuru, walykuya. Putawiyajuya kulirnin. Jampaya putamanku, mirtaya kurntarriku, paki, kurntaparniya.

¹⁶ Wajarniya, “Yuu, nintilajura Mamaku.” Pakiya kajarni, mirtaya kunyjunyu nyinin, paki. Jamparaya ninti Mamaku, kunyjunyuraya nyinangara.

Putaminyirriya, kulilpayimunuya. Kurntamankuniya Mama. Yir-rakararrpaya, walyku wuluya, kunyjunyuparni.

2

Puuljura wajarnu Tayitajiku, “Minyinyipungku-jananyan.”

¹ Tayitaji, mirtan nyuntunga jiiyuru nyina!, paki. Nyuntulunga-jananyan nintimanku Mamamili wangka yilta. Palunyajanuluya kulilku Mamangka, kaya kunyjunyu nyinaku.

² Minyinyipuwa-jananya yirnanyjarringka!, yaaluya nyinaraku. Nyinaraya murlpirra kurrurnpa. Mirtaya wamapayi nyinara, paki. Minyinyipuwa-jananya!, nyinarakuya kunyjunyu, yiltanyju. Minyinyipuwa-jananya!, nyinarakuya ngampurra. Yuu, katikuraraya wangka Mamawiyajuku. Yarnnga-jananyaya ngampurr kanyinmalpa martukaja. Wananmalpaya Mama yirnanyjarrilu wululu, mirtaluraya mawu mingkurriku yanku Mamangkamarra, paki.

³ Minyinyipuwa-jananya parntanykajangka!, yaaluya nyinaraku. Kunyjunyuya nyinara, mirta-jananyaya wajalkuran karlki martu. Mirta-jananyaya ngukarrikiran karlki martu. Minyinyipuwa-jananya!, mirtaya nyinara wamapayi. Mirta-janampa wama maa-jarrira jiinku. Minyinyipuwa-jananya!, nyinaraya kunyjunyu. Jampaya kunyjunyu nyinaku parntanykaja, wantikaja-jananyaya karlki mapaku. Palunyajanuya wantikaja karlki nyinaku kunyjunyu wituka.

⁴ Yuu, parntanykajalu-jananyaya minyinyipungku wanti karlkinja, yaaluya nyinaraku. Jilanya-jananyaya wajalku. Wantilu ngurrajarralu ngampurr kanyilku kirta palunyamili. Kanyilku-jananya wantilu ngulyikaja palunyamilikaja ngampurrju. ⁵ Nyinaku wanti kunyjunyu. Pukurlpalu wiyurruku nyinaku nyupangka palunyamilingka, mirtalu yanku kujupakarti yirnakarti, paki. Ngurrangku kintilu kanyilku, kawalyanyju nyinaku. Kulilkulu palunyamilingka yirngangka.

Jampa-jananyaya nyaku karlkinju wantikaja jilanya nyinanyjanpa, kayilampaya marninyipungku Mamamili wangka. Wajalkuya, “Yuu, yiltangulyu jii wangka Mamamili.”

⁶ Yuu, Tayitaji! Minyinyipuwa-jananya yirna karlkinja!, yaaluya nyinaraku. Pinalkarraya nyinara. Nyinakuya yiltapayi.

⁷ Nyuntutakamun kunyjunyu nyina! Palunyajanuntaya karlkinju nyaku. Nyakunyajanuntaya, mapakuntaya. Jampa-janampan wajalku, wangkaku-jananyan minyirra wangka yilta. ⁸ Yuu, jampa-janampan wajalku, wangkakun yilta.

Wirriyli wulu-ngkuya karlkinpa martu. Jampantaya nyaku kunyjunyu nyinanyja, kurntarrikuya. Yuu, jampantaya kulilku yilta wangkanyja, kurntarrikuya. Yuu, mirta-lynyaya walyku wajalku, paki.

⁹ Yuu, karlkinpaya martukaja jingka nyinani nyuntunja warrkamupurlukakaja. Warrkamurrini-janampaya maajakajaku. Wajalanampa jilanya!, “Kulilkurampa-jananyaya jinkurnu maajakajangka wululungulyu. Mukumukula-jananyaya maajakaja. Mirta-jananyaya warrkilkura rakarakalu. ¹⁰ Mirta-janampanyurra ngulyumanku maajakajamili, paki.”

Yuu, jampa maajalu nyaku martu kunyjunyu nyinanyja, wajalku maajalu, “Palunya yiltanyju.”

Yuu, Tayitaji! Wajalku-janampan warrkamupurlukakajaku jiinku, nyinaranpaya jilanyangulyu kunyjunyu. Jampa-jananyaya karlkinju martukajalu nyaku kunyjunyu nyinanyjanpa, wajalkuya, “Wanarniya wangka Mamamili. Kunyjunyu jiinya wangka Mamamili, palya.” Ngayu kujarraluli-jananya wajarni jiinya wangka Mamakurnu. Wankarni-lanya Mamalunga, ngampurr kanyilpa-lampa.

¹¹ Yuu, Mamalu-lanya ngampurr kanyirni ngayunpa karrartanyjulu. Palunyajanula nyinara kunyjunyu. Mamalu-lampa kurtingu Jiijaj Kurayijpa martukajaku yarnngaku, karni yanu Jiijajpa, wankalkuralanya.

¹² Yuu, Mamalu-lanya ngampurr kanyirni karrartanyjulu. Palulu-lanya nintijunkuni.

Julyjula nyinapayi puta, ngurralara nyinapayi Mamaku. Kuwarri-lampa Mamalu wajarni, nyinarakula kurrurnpa kujupa. Wajalkulangku walyjalu, “Jurra!”, jampala putamankukija. Yuu, kurrurn kujupala nyinara. Julyjula nyinapayi puta, putaminyirri nyinapayi. Wajalpayila, “Ngampurr kanyirniraju ngayulunga!, mirtaju maaja martu kujupa, paki.” Julyjula nyinapayi jiiyuru, mirta kuwarri, paki.

Mamalu-lanya nintijunkuni, nyinarakula kurrurnpa kujupa. Wankala nyinanyjanpa ngaangka parangka, nyinarala pinalkarra. Yiltanyjula nyinara. Nyinarala Mamayuru, kunyjunyu wulu.

¹³ Yuu, nyinarala jilanyangulyu kunyjunyu, miramiralara majanyjanpa Jiijajku. Yiltangulyu, nintilara. Yaninparni marlaku Jiijajpa. Jamparni marlakurriku, pukurlarrikuminyirri, nyakunyalula Jiijajpa. Yuu, marlaku yankurni ngayunkutu, rantalku palunyalunga. Palunyawiyaju kuju murlpirminyirri, kayilala pukurlju yinkamalpa.

Jiijaj Kurayijkamu Mama-lampapula maaja majuminyirri nyinani. Jiijaj palunyalu-lanya wankarninpa ngampurr kanyirninpa. ¹⁴ Jiijajpanga-lampa miturringu. Miturringu-lampa ngaralya. Miturringu-lampa kunyjunyulkuraku-lanya, kala nyinara kunyjunyu wulu. Miturringu-lampa, kujupalkuraku-lanya kurrurnpa. Kayilalalu nyinaku kurrurnpa kunyjunyu palunyangka. Yuu, nyinakulara punta walyja palunyakula. Pukurljulalu wanamalpa. Ngarrunyjulalu nyinamalpa.

¹⁵ Yuu, Tayitaji! Wangka ngayumili ngaanya. Yungkunir-nanta. Palunyajanu-jananya minyinyipungama martukajangka wululu! Murlpirmanama-jananya!, Palunyajanuya pinalkarrarriku. Jampantaya mirta kulilku nyurilu-jananyan wajalku wangka kawalyalu,

nyinaraya kunyjunyu. Mamalunta wangka yungu. Wangkinparan palunyaku. Yuu, yiltaluminyirri wangka wajala!, jampantaya martukajalu karlkinju nyurnilu wajalku, wajaljaku-ngkuya, “Mirtan nyuntu maaja, nyuntun paki. Mirtalajunta kulilku.” Nyurilu-jananyan wajalku wangka jiinya, mirtan kurntarri!, paki.

3

¹ Yuu, pinalkarrala-jananya martukaja jiiikaja Mamamilikaja!, kulilkura-jananyaya maajakajangka. Kulilku-jananyaya maajakajangka kapamanmilikajangka, kanjulukajangkalurrju. Wajala-janampa!, nyinaraya pinalkarra. Wajala-janampa!, nyinaraya kunyjunyu. Palunyajanu-jananyaya martu karlkinpa ngampurr kanyilku karrartanyjulu. ² Wajala-janampa jilanya!, “Mirta-jananyanyurra parra wajanma karlki martu! Mirta-jananyanyurra warrkinma jurталu!, paki, kawalyanyjuya nyinama! Ngampurr kanyila-jananyaya martu yarnga! Wangkatimaya kunyjunyu wangkawiyaju! Wulunyurra nyinama kawalyanyju! Yuu, jilanyanyurra nyinama!”

³ Yuu, mirtala julyju nyinapayi jiiyuru, paki, ngakumpala nyinapayi. Ngurrpalara Mamaku nyinapayi, kulilkuramunula nyinapayi, kawarnkawarnpa. Martu karlkinju-lanyaya paki kajalpayi. Kala-jananya kawarnkawarnju kulinma. Wulula nyinapayi puta. Wajalpayila, “Ngayurnaju maaja kuju, ngampurr kanyilkurnaju ngayulunga.” Maala wulu kawarnkawarnarringu, kulilparnirringula. Nyinamala puta wulu, kurrurnjarralara nyinapayi Malpuku. Kalalu kulilpayi, maaja-lampa nyinapayi palunya. Purtula pukurlarripayi, paki. Yuu, nyinamala puta wulu. Parlanymarriti-langku martukaja nyinapayi, mikujakala nyinapayi. Parlanypa-lampaya ngayunku martu karlkinpa nyinapayi, kala-janampa parlanypa wituka nyinapayi martu karlkinpa jiiinku. Yuu, julyjula nyinama jilanya, ⁴ mirta kuwarri, paki. Wankarnu-lanya Mamaluwiyaju. Kurtingurni Jiiijajpa, kayilarni yanu, wankalkuraku-lanya. karrartanyju-lampa Mamanga. Nyininpalalu kurrurnja martukaja yarnga Mamangka.

⁵ Yuu, wankarnu-lanya Mamalu. Nganajanu-lanya wankarnu? Kajila kunyjunyu wulu nyinapayi julyju?, paki, putala nyinapayi. Nyarrurungu-lampa, ka-lanya wankarnu. Mamalu-lanya kurtingu Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Kurtingu-lanya, kunyjunyumankura-lanya kurrurnpa ngayunpa walykujanu.

⁶ Yuu, Kurrurnpa kunyjunyu-lanya kujuparnu, kujuparringula. Ngulyikajarringulara Mamaku ngarnawarrapurlukaku, yuu. Mamarringu-lampa palunya. Mirtala nyininpa julyjuyuru, paki. Yuu, kujupamanu-lanya Kurrurnpa kunyjunyu, kala nyininpa kunyjunyu kuwarri.

Yuu, Mamalu-lanya kurtingu Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Kujuparnu-lanya Kurrurnpa kunyjunyu. Yuu, yiltangulyu. Yuu, Jiiijaj Kurayijpa-lampa miturrringu, palunyalunga-lanya wankarni. Katingulara wangka palunyaku. Yuu, palunyalunga-lanya wankarni. Palunyajanu-lanya yungu Mamalu Kurrurnpa kunyjunyu, yiltangulyu. Nyinani-lanya Kurrurnpa kunyjunyu. ⁷ Yuu, Mamalu ngarnawarrapurlukalu-lanya ngampurr kanyirni karrartanyjulu,

kunyjunyumanu-lanya. Yiwilyirringulara Mamaku. Yuu, yungu-lanya Kurrurnpa kunyjunyu palunyamili. Palunyajanulalu wulu nyinaku Mamangka, yiltangulyu. Nintilara, wululalu wanka nyinaku Mamangka ngulampa.

⁸ Yuu, wangka ngaanya yiltaminyirri. Tayitaji, wajala-janampa wangka ngaanya kawalyalu! Jampaluya kulilku Mamangka, kunyjunyuya nyinaku, ngarrunjyuya nyinaku wituka. Yuu, ngaanya wangka kunyjunyuminyirri. Jampaya martukaja kulilku wangka ngaanya, kunyjunyuya nyinaku.

⁹ Karlkinpaya nyinani martukaja jingka nyuntunja. Yumuya wangkinpa, ngurrparaya yiltaku. Ngurrparaya Mamaku. Mirta-jananya kulila!, mawu mungkurri-janampalu puntu karlkingkamarra. Kanyirniya wangka kujupa kujupa. Kanyirniya mirlimirli yinika-jawinti julyjukanukajawinti. Ka-janampaya yinikajaku ngukarri wangkani. Mawu mungkurri-janampalu jijnamarra!, mirta-jananya kulila! Warrkirninpa-ngkuya karlkikarkilu. Jurtaluya wajarninpa, “Nintilajura Luwuku Juwukajamiliku julyjukanuku. Ngurrparaya karlkinpa.” Tayitaji, mirta-jananya kulila!, mawu mungkurri-janampalu jijnamarra! Putaya wangkinpa. Jampa-jananyaya martu karlkinju kulilku, walykuya nyinaku.

¹⁰ Karlkinpaya martukaja wuumurru wangkani. Pakiya parra wajarni. Lalapungkukija-jananyaya martukaja. Jampa martu wangkaku jilanya, marrkula! Jampa nyuru wangkama, yarralaka marrkula! Jampanta mirta kulilku, jurra!, mirtalun wangka! ¹¹ Yuu, jampa martu nyinaku jilanya, walyku jiinya, kawarnkawarn wangkinpa. Parlanypara nyinaraku kunyjunyu. Kurntamaninpa Mama. Kulirningku palunya walyku. Nintira palunya walykuku jinggartuka, mirtangu kurntarrinpa palunyangurninyjinga, paki.

Ngaanya-janampa wangka kujupa martukajaku Kuuritimartajikajaku

¹² Tayitaji, maarnanta kurtingku kuju yirna. Kurtingkurna Yaata-maji. Pakingkarna kurtingku Tijikajpa jiiikarti. Jampanta warinykatiku yirna jiinya, nyuntun wala yanku yinta kujupakutu Nikapalajikutu. Kululku-lingku jingka Nikapalajingka. Nyakurnanta jiiwati. Nyinaki-jarna jingka wantajarrakurlu. ¹³ Kujarra kujupapula yirna kujarra nyinani Kuuritingka kuwarri. Yankukijalupula Kuuritijanu kuwarri kuwarringulyu. Kuju martu yini Jiinaji. Palunyanga luuya. Kujupanga yini Yapuluja. Tayitaji, ngampurr kanyila-pulanya! Jampapula warntitiku yanku, yungku-pulanyan mirrka wulungulyu, manilurrju.

¹⁴ Yuu, Tayitaji! Wajalku-jananyan martukajangka ngayu kujarramilikajangka, ngampurr kanyilkura-pulanyaya. Palunyajanuya kunyjunyu nyinaku, nintirrikuya, karrartanyjurrikuya. Yuu, ngampurr kanyilku-jananyaya karlkinpa. Yuu, wajalku-jananyan jilanya, palunyajanuya nyinaku kunyjunyu. Mirtaya parlanypayi nyinaku, paki, karrartanyjuya nyinaku.

¹⁵ Yuu, Tayitaji! Ngayunjulajunta wurrkulirinpa nyuntu. Wajala-jananya karlkingka martungka Kuuritimartajingka jilanya, “Kulirninpalaju-nyurranya. Yarnngalulara katini wangka Jiiijaku.”

Yuu, pukunypaya nyina! Mamalu-nyurranya ngampurr kanyirni karrartanyjulu.

Palimankarti Mirlimirli Kurtingu

¹⁻² Ngayu kujarralulijunta Puuljukamu Timitilu mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni Palimankarti, riitamunkurakun kayilapa ngangkulkurakun. Timitinga Jijajmili walyja nyinani, ngayumili kajayuru. Ngayurna Puulpa kuwarri jilja nyinani, jumajirna Jijaj Kurayijmili wangka parra wajaipayi. Karlkiya Jijajmili walyjakaja kujungkarrini nyuntumili mayangka, Mamaya marninypungkuraku. Jiikajaluya wangka ngayu kujarramili riitamura, kaya nintirriraku. Ngapikamululurrjupula riitamurrira nintirriraku?, yirna Yakipajkamun wanti Yapiyalu. Jii kujarrapula Jijajmili walyja nyinani. ³ Ngayulurna-pulanya Mamakamu maaja Jijajja japilpayi nyunturtinku, ngampurrjuntaya palu kujarralu kanyilkuraku, palujanunuyurra pukurlpa nyinakuraku.

Palimanpa Jijajmili walyjakajaku pukurlarrinpa

⁴ Ngayulurnanta nyuntu Palimanpa kulilpayi jungaran Mamaku nyinani, palunyangkarna Mama marninypungkuni. ⁵ Karlkilurniya Jijajmili walyjakajalu jakurljunkupayi nyuntungan yilta Jijajmili walyja nyinani. Nyuntu-janampun kujupakajaku Jijajmili walyjakajaku pukurlarrira nyininpa. ⁶ Martu kujupakajangka-jananyan Jijajmili wangka parra wajani. Palukajakurna-janampa Mamangka japini, Jijajmili walyjarrirakuya, ka Jijajju-jananya murlpirmankuraku, ngayurtinpa-lanya murlpirrmanu, paluyuruya murlpirra nyinakura. ⁷ Yuwa, nyuntu-janampun pukurlarrira nyininpa, karnangku ngayu pukurlpa nyininpa, kaya karlki kujupa-ngkuya Jijajmili walyjakaja nyuntuku pukurlarrira nyininpa.

Nijimanku japinu.

⁸⁻⁹ Yuwa, Jijaj Kurayijmili walyja kujarrali nyininpa. Palulurni Jijajju nyinajunu palumili warrkamurna parra ngapilkuraku, palun-yajanurniya ngalurnu karna kuwarri jilja nyinani. Ngayulurnanta kuwarrilu mirta maajayurulu wajalku, paki. ¹⁰ Yumulurnanta japilku nyunturan Nijimanku pukurlarriraku. Nijimanpanga nyuntumili warrkamupurluka julyju nyinapayi. Mirtan nyuntulu nyakuka ngumpalku, paki, nyakukayilan ngampurrju kanyilku. Ngayulurna ngaangka palu nintijunkupayi. Yilta palunyanga Jijajmili walyja nyinani, ngayumili kajayuru nyinani, jumajirni wulu nyinapayi. ¹¹ Julyjunga palu nyuntumili warrkamupurluka walyku nyinapayi, ka kuwarriju warrkamupurluka junga nyinani. Palunganta yanku nyuntukarti ka junga warrkamurriku nyinaku.

¹²⁻¹³ Kuwarriranta palu Nijimanpa nyuntukarti kurtingkuni. Ngayulurna kulini warrkamupurlukarna ngaangka kanyilkuraku, jiljarni ngampurrju kanyilkuraku, jumaji palunga warrkamupurluka kunyjunyu nyinani. Nyuntungan wirrirli nyinani purtun kulini ngayurnin yankura ngampurrju kanyilkuraku. ¹⁴ Nijimanpa kuwarri nyuntumili warrkamupurluka nyinani. Mirtananta maajayurulu wajani, Nijimanparni ngayangka warrkamurriraku, nyuntulun walyjalu wangka ngaanya riitamura, kan kulilku nyuntungkanta Nijimanpa

warrkamurriraku, mayiti ngayungkarni Nijimanpa warrkamurriraku. Majalkurnangu wanyjalpan?, nyuntulu wajalkuraku.

¹⁵ Mayitpi Mamalu kulini Nijimanpa ngurra kujupangka nyinaku-raku, ka paluanu nyuntumili ngurrakarti yankuraku, ka jingga wulu warrkamurriraku. ¹⁶ Palunga warrkamupurluka nyininpa, ka Jijajmili walyja kiinpa nyininpa. Ngayurnara yiltaminyirri pukurlar-rira nyininpa. Kayilapa palunga yankunta nyentukarti kunyjunyu warrkamupurluka nyinaku, kayilapa Jijajmili walyja kujarrapulan nyinamalpa.

¹⁷ Nyuntujun ngayumili walyja nyinani, paluanu ngayumili wangka kulila!, kayilapan Nijimanpa nyaku ka ngampurrju kanyilku. Ngayurnin nyakuraka ngampurrju kanyilpayi, palunyayurun Nijimanpa nyakuraka ngampurrju kanyinmalpa. ¹⁸⁻¹⁹ Julyju Nijimanjunta junu yanu warrkamuparnilu. Ka ngayulurnanta yankuka warrkamu ngapilku Nijimanku. Yipinta palulu mani ngulyulu manu, ngayulurnanta yankuka mani yungku. Yiltarnanta wajani, ngayulurna maralu ngaanya wakani, karnanta mani kangku yungku. Wangka kujupakura ngaanya kulila! Ngayulurnanta julyju Jijajmili wangka nintijunkupayi, palujanurnin mani yungkungara jumajirnanta nintijunkupayi. Mayiti nyuntulu kulini manirnanta mirta yungkuraku, jumajirnanta nintijunkupayi. ²⁰ Ngayumili walyjalurni kulila!, pukurlmalarni! Nijimanpan nyaku ka ngampurrju kanyilku, jumajijun walyja nyinani.

²¹ Ngayulurna jilanya kulini, wangka ngaanyan riitamulkuka paluanu ngampurrju kanyilku. ²² Kulilpayirna nyunturtinjunyurra Mamangka japilpayi ngayuku, pakararna jiljanu yankuraku. Ngayulurna kulini mawu yankurnanta nyinakuraku. Piitiju kanyila!, ngarrikurakurnanta, mayangka.

Japini-nyurranyaya, “Kunyjunyunyurra nyinani?”

²³ Yipaparajpaliju jilja nyinani, jumajiliju Jijaj Kurayijmili wangka parra wajalpayi. Yipaparajju-nyurranya kulira japini, “Kunyjunyunyurra nyinani?” ²⁴ Ngapikajalulurrju-nyurranyaya ngayumili walyjakajalu japini?, Maakju, Yarajakajju, Tiimajjukamu Luukulu. Japini-nyurranyaya, “Kunyjunyunyurra nyinani?” ²⁵ Ngayulurna kulini, Jijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkura, pukurlju-nyurranya kanyilkura.

Jayimijmili wangka

¹ Ngayulurna-ngkuya mirlimirli ngaanya wakarnu, Jayimijju. Warrkamupurlukarna-pulampa nyinin Mama ngarnawarra-purlukakukamu maaja kujupaku Jijaj Kurayijku. Mirlimirli ngaanyarna-nyurrampa wakarnu junu, Juwukajaku, Jijajmili walyjakajaku. Parna kujupa kujupawananyurra nyininpa parlparrwana. Kunyjunyurra nyininpa? ² Walyjakajalurniya kulila! Pukurlpanyurra wulu nyinakura. Yiipi karlkinju-nyurranyaya marrkulku, Jijajpanyurra junkuraku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Jilanyangkamarra Mamalu-lanya ngampurrju kanyini.” Yiipi karlkinju-nyurranyaya jiilkutu katiku junku, wuluya pukurlpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, “Mamalu-lanya ngampurrju kanyini.” ³ Jijajkuya junga wulu nyinama! Jilanyanyurra junga nyinaku, paluanu murlpirrpaminyirryurra nyinaku, jilanyakunurra ninti nyininpa. ⁴ Murlpirrpaminyirryurra wulu nyinama!, Jijajku junga, marlakunurra walykukarti yankujaku. Jilanyanyurra junga nyinaku wulu, Mamalu-nyurranya nintilku nintipuka nyinara. ⁵⁻⁸ Yiipinyurra martulu purtu kulilku, Mamangkalunurra japilku, nintijulkurakuntaya. Japinyangkanga yilta Mamaluntaya nintijunku. Mamaluntaya martukaja yirninylulu yunginpa, palunayuru Mamaluntaya yirninylulu nintijunku. Kulinila, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.”, mirtala kulilkuka Mama jilanyalu japilkura. Paluyangkalara Mama yitalu ngurluparnilu japilkura. Mayitpi martulu jilanya kulilku, “Mayitpi-langku Mamalu mirta yungku.” Jampa martulu jilanyalu japirni ngakumpayuru nyininpa, mirta Mamalura yungkukamu mirtalu nintijunku.

Martu maniparnikamu warta majukajawinti.

⁹⁻¹⁰ Kulilarniya Jijajmili walyjakajalu!, maniparnilukamu wartaka-japarnilu. Pukurlpaya nyinama!, jumajinyurra Jijajmili walyja nyininpa, maaja majuminyirriku, maaja palunayurrunyurra nyininpa. Ka kulilarniya Jijajmili walyjakajalu!, mani majukajawintilukamu wartakajawintilu. Pukurlpaya nyinama!, mani pakirrinjakamu wartakaja pakirriku, palujanunurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra wululu kulilku manikukamu wartakajaku, mirtanyurra Mamamilingka ngurrangka nyinaku. Jiiyuru martu mirta nyinaku rawa, ¹¹ pakirriku puritipulawayuru. Puritipulawa jiinya jirntulu wakalku tikirlmanku ka pakirriku, palunayuru martunga warta majuwinti pakirriku.

¹² Martu kujupaluntaya purtu marrkulku Jijajmarra, paluyangkayan wulu junga nyinamalpa yilta pukurlpa. Paluanu jiikajanyurranya Mamalu ngula ngampurrju kanyilku, palumili ngurrangka, wanka wulu.

¹³ Yiipi kujupalu-nyurranya marrkulku Jijajmarra, paluyangka, mirtanyurra wirrilyirriira ka jilanya wajala!, “Mamalurni ngarnawar-rapurlukalu muunpungu.” Mamalu mirta muunpunginpa walyku ngapilkuraku, martu kujupalu muunpunginpa. Martu kujupalu purtu Mama muunpunginpa walyku ngapilkuraku, paluanu-lanya mirta

Mamalu muunpunginpa walyku ngapillkuraku. ¹⁴⁻¹⁵ Walykukajala ngapini, jumajila kuranju kulini, walykukajala ngapilkura. Jilanyala kuranju wululu kulilku ka walyku ngapilku. Jilanyala walyku ngapinmalpa ka Mamalu-lanya ngumpalku kurtingku, mirta-langku walykukaja warningku. ¹⁶ Walyjakajaluya kulilal!, mirtanyurra pakiwana kulila! Mamalu-langku martukaja mirta muunpungkurni, walyku ngapillkuraku. ¹⁷ Palunyangka-langku Mama ngarnawar-rapurlukalu yirnilu yungkuni, mirrkakaja, wartakaja, kalyulurrju, mirta yungkuparnilu junkuni, yirnilu-langku yungkuni. Jirntu wulu rantani, palunyayuru-langku Mamalu wululu yungkuni. ¹⁸ Mamalu jiilu walyjalu kulirnu ngayunjula palumili wangka jungalu kulilkura. Manu-langku walykukaja warningu, ka palumililara walyjarringu. Palunyangkaraya martu karlkin kujupa, laltukuyarra walyja nyinaku, jamparaya palumili wangka kulilku.

Yitalu kulilaka jungalu ngapila!

¹⁹ Walyjakajaluya kulila! Martu kujupalu-nyurranya warrkiny-jangka kintilunurra kulilku, mirtanyurra pipurrulu warrkilkura, wirrilyiwintilu. Palujanu martu palumili wangkanyurra kulilku, kintinyurra marlaku wangkaku. ²⁰ Yiipi martu wirrilyirriku mirta Mamaku wangka jungalu kulilku nyinaku. ²¹ Palunyangkanyurra japilku Mama walykukaja-nyurranya warningkura. Yiiipinyurra mirta jilanya japilku, wulunyurra walykuminyirri nyinaku. Jungaraya Mamaku nyinama!, palumili wangkaraya kulinma!, ka jungaraya nyinama!, palumili walyjakaja, kunyjnyu. ²² Palujanu Mamamili wangkaraya kulilal!, kaya jungalu kunyjnyu ngapinma!, mirtanyurra wangka jii kulilku ka yanku pakiwana palyalku, purtu kulilju. ²³ Yiipi martulu Mamamili wangka pukurlju kulilku ka yanku pakiwana palyalku, palunga mayunyju nyinaku. Mayunyju ngapiyuru? Jilanyayuru Martulungku yankura kalyungka ngumpangka nyakun- inpa. ²⁴ Palujanuyila yankura ngakumparrinkingkura wanyalyuru ngumpa. Martu jilanyayuru Mamamili wangka kulira ka yankuralu ngakumparrini. ²⁵ Palujanuya Mamamili wangka jungalu kulilal!, palujanunurra wululu jungalu kunyjnyu palyalku. Palunyangka Mamalu-nyurrampa wululu kunyjnyu ngapinmalpa. ²⁶ Mayitpingku martulu walyjalu kulirninpa, “Ngayungarna Mamaku walyja nyinani.”, palujanu kintilu wajalkura, mirta wululyu wangkara, wangka nguunypungkura, mirta pakiwana warrkilkura. Yiipi martulu pakiwana wululu warrkinmalpa, palunyangka mirtara Mama pukurlpa nyinaku. ²⁷ Mamakulara walyja jilanyayuru nyinaku. Parnalyjikula-janampa nyupaparniku nyarrurriku, ka ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jijikajakula-janampa minyjilyku nyarrurrikura, ngampurrjula-jananya kanyilkura. Jilanyala junga Mamaku nyinakura, walykukajala junku yankura.

2

Karlkikuya pukurlarripayi ka karlkikuya parlanyarripayi

¹ Walyjakajaluya kulila! Jijajmili walyjakajanyurra mirta martukajaku karlkiku pukurlarri!, ka karlki kujupaku parlanyarri!, paki.

Maaja kuju-lampa nyininpa, murlpirra, maparn maju Mama ngar-nawarramili. ² Yiipi martu mani majuwinti, kulujkurlu kunyjun-yuwinti yankurni miitingkarti jaajingka nyinakijalu. Palunyangka yiipi martu maniparni kuluju walykuwinti yankurni, miitingkarti, jaajikarti. ³ Palujanu jaajingka yiipiran wajalku martuku mani majuwintiku, “Nyina ngaangka kunyjunyungka nyinapintingka!” Ka yiipiran wajalku martuku kuluju walykuwintiku, “Nyina ngaangka puluwungka!” ⁴ Palunyangkanyurra martu karlkinku pukurlarrini ka martu karlkin kujupaku parlanyarrini. Jilanyangaraya Mamaku ngurra pukurlarrini, mani wintiku. Jilanyanyurra mirta nyinaku kuluju walykuwintiku parlanyapa, ka mani majuwintiku pukurlpa, martu yarngakanyurra pukurlarriku. ⁵ Walyjakajaluya kulila! Martukajaluya kuluju walykuwintilu Mamaya yilta kulirninpa, kaya karlkin kujupalu mirta kulini. Mamalu kulini kuluju walykuwintikaja Jijajmili walyjakaja, palunyangka-jananya ngampurrju kanyini. Palunayuru-jananya ngampurrju kanyilku wulikaja, jampaya palunya yirni marninypunku. ⁶ Walyjakajaluya kulila! Ka nyunturtinjanyurra kuluj walykuwintikaja mirta-jananyanyurra ngampurrju kanyini, kurntajuni-jananyanyurra. Kulilaya! Nganakajanyurrampaya jurta warta nyinin? Nganakajalu-nyurranya kuutkarti yilara katini?, kuutpurlukangka wangkakura? Jiingaya mani wintikaja, mirtaraya Mamaku walyjakaja. ⁷ Palunyakajaluya yilta Jijajpa minyjilymanin, nyunturtinku-nyurrampa maaja maju. ⁸ Mamamili luwu jilanya nyinin mirlimirlingka, yiltaminyirri, “Martulu-langku pukurlarrira nyinara wulikaja. Martulungku walyjalu pukurlarrira nyinani, palunayurula nyinara kujupaku pukurlpa.” Luwu palunyakanyurra junga nyinaku, palunyangkanyurra kunyjunyu nyinaku. ⁹ Yiipinyurra martu karlkinku pukurlarriku, ka karlkin kujupakanyurra parlanyarriku, mirtanyurra junga nyininpa, jiiku, Mamamili luwuku. Warlangkuninyurra jii luwu. Mamalu kulini, martulu warlangkunyan jii luwu, palunyangka walyku nyininpa. ¹⁰ Karlkilunyyurra kulini, “Martu kuluj walykuwintikula parlanyarringu, palujanula yilta Mamamili luwu warlangu. Luwu jiinyawiyajula warlangu. Mamamili luwu jiiyuru nyininpa, yarnga kujupa, jikajakula junga nyininpa.” Ka ngayulurna-nyurranya Jayimijju wajarni. Yiipi martulu warlangku jii luwu kujuwiyaju, walykuwinti nyininpa, mirta palu Mamamili ngurrangka nyinamalpa, jumaji walykuwinti. Mayitpi kujupalu martulu wulikaja luwu warlangku, palunyangka mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jumaji walykuwinti. ¹¹ Mamamili wangka jilanyapula kujarra nyinin, luwu kujarra. Luwu kuju jilanya, “Mirta nyupa kujupakurnungka ngarrikura.” Luwu kujupanga jilanya, “Martu kujupa mirta punkura junkura.” Mayitpi martulu nyupa kujupakura mirta kanyilku, ka martu kujupa yanku mitu punku, palunyangka walyku ngapini, walykuwinti nyinaku. Jilanyanga Mamamili luwu warlangkuni. ¹² Mirtanyurra jilanya nyinakura, junganyurra Mamamili luwuku nyinaku, jungalunyyurra kunyjunyu ngapilkura. Kulilaya!, ngulangala kuutja yikiku, Mama-lampa kuutja wangkaku, palunyangkalara Jijajku junga nyinakura. ¹³ Kuutja jiiingka Mamalu nyarruparnilu wajalku kurtingku, jampara martuku kuluj walykuwintiku mirta nyarrurriku, ngaangka parnangka. Yiipi martu

kujupa-janampa jikajaku nyarrurriku, palunyangka ngula kuutja Mamalu nyarrurriku ka kunyjunyu wajalku kurrujunku palumili ngurrangka.

Jijajpa kulira jungalu ngapilkuraku

¹⁴ “Ngayulurna Jijajpa yiltalu kulini, ngayurnara walyja.” Yiipi martulu jiinya kulini ka yankura mirta kunyjunyu ngapilku, martu kujupaku, palunyangka mayunyju, mirta Jijajmili walyja nyininpa. Martu palunyayurunga mirta Mamalu wanka kanyilku, jumaji mayunyju. ¹⁵⁻¹⁶ Yiipi martu Jijajmili walyja kulujuparnikamu mirrkaparni nyinaku, mirtaran wajala jilanya!, “Ngurrakarti pukurlpa yarra ka wuumpala nyinama!, mirrkalurrju yarra ngala!” Mirtan jilanya martu jingka wajala!, mirrkakamu kulujpa yungkuparnilu. Jilanya yungkuparnilu wajarninpa, jingka yumun, mirtan Jijajpa kulini, ka mirtan palumili walyja nyinani, paki. ¹⁷ Martulu jilanya wajarni “Jijajmili walyja ngayurna nyininpa.”, palujanu kunyjunyu ngapilkura, martu kujupaku. Yiipi mirta kunyjunyu ngapilku martu kujupaku, palunyangka mitu wartayuru, wangkawiyaju juma.

¹⁸ Yiipi martu kujupalu wajalku jilanya, “Ngayulurna Jijajpa kulira ka walyja nyinani, palumili, mirtarna martu kujupaku kunyjunyu ngapilku, ka karlkin kujupaluraya kunyjunyu ngapilkura, Jijajmili walyjakajalu.” Palunyangkarna ngayulu Jayimijurna-nyurrampa wajarni jilanya. Nintilarni! Yaalun Jijajpa yiltalu kulini?, mirtan kujupaku kunyjunyu ngapirni? Palunyangkarnanta ngayulu Jayimijju nintilku jilanya. Kujupakurnara martuku kunyjunyu ngapilku, palunyangkarnin nyaku ka kulilkun, “Yiltalu Jijajpa kulirni, palunya Jijajmili walyja nyininpa, jumaji nyarrulu kunyjunyu ngapini.” ¹⁹ Nintirna-nyurrampa, Mamanyurra yiltalu kulirni, kujungulyu nyininpa. Pukurlarrinparna-nyurrampa kunyjunyunyurra kulirni. Wangka palunyaya malpukajalu yiltalu kulirni, nyunturtinyurulu. Jilanyaya kulira ka tirritipungkuni, ngurluwinti, “Ngulampanga jiilulanya Mamalu ngumpalku kurlingku.”

²⁰ Ngakumpanyurra, jilanyanyurra karlkilu pakiwana kulini. Nintilkurna-nyurranya martulu pakiwana kulini jilanya, “Ngayulurna Mama yiltalu kulirni mirtarna martu kujupaku kunyjunyu ngapilku.”

²¹ Kulilaya mitunyarripurlukaku Yipuramku! Julyju jilanya Mamalura wajarnu Yipuramja, kayilapa jungalu kulirnu ngapirnu jilanya. Palumili kaja yini Yajikpa yapungka ngarrijunu mitu wakalkuraku, Yipuramju, kayila Mamalu marrkurnu junkuraku. Ka kulirnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”

²² Wangka ngaaya kulila! Jiilu Yipuramju Mamamili wangka yiltalu kulirnu, ka palumili kaja yapungka ngarrijunu pungkuraku, Yipuramju. Palunyangka Mamalu nyangu kulirnu, “Yilta Yipuramjurni ngayu kulirni, jumaji palumili kaja wakalkuraku yikini, ngayulurnalu jumaji wajarnu.” ²³ Mitulu Muujajju jilanyayuru wakarnu, Mamamili wangka, ka wangka palunya yiltarringu. Jilanya wakarnu mirlimirlingka, “Yipuramju yiltalu Mama kulilpayi, palujanu Mamalura wajarnu, ‘Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.’” Palunyangkaya martukajalu wajalpayi, “Yipurampanga Mamaku marlpa nyininpa.” ²⁴ Jilanyanyurra kulilkura, Yipuramju jungalu ngapilpayi,

palunyangka Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.” Yipuramju yiltalu Mama kulirnu, palunyangka mirta Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, paki. Yipuramju kunyjunyu ngapirnu junga, Mamalu wajanyjangka. Palujanu Mamalu wajarnu, “Ngayurnara pukurlpa nyinin, jumajirni kulirnu.”, kunyjunyu ngapinyjanjanu. Jilanya Mamalu-lanya wanka kanyini, jampala kunyjunyu ngapirni, Jijajpala yilta kuliraka. Mirtalanya wanka kanyini, jampala Jijajpa yiltalu kulini kuju. Jijajpala yiltalu kulilku kala kunyjunyu ngapilku. ²⁵ Palunyayuru wanti Rayappa julyju walyku nyinapayi. Palumili tawunja mitunyjarripurlukalu Jajuwalu-pulanya yirna kujarra wajarnu kurtingu, nyakurakupula ka marlakupula yankurarni jakurlwinti. Jiikartipula yanu tawunkarti jarrpangu nyangu. Jiiimartajiluya jantulwintikalalu kulirnu pungkukijalu-pulanyaya. Palunyangka Rayapju-pulanya kukujunu, palumili ngurrangka. Kukujunu-pulanya ka kurtingu mungajarra. Rayapju jiilu Mama ngarnawarrapuruka yiltalu kulirnu, ka kunyjunyu ngapirnu, kukujunu-pulanya yirna kujarra. Palunyangka Mama ngarnawarrapurukalu wanka kanyirnu, jampa kunyjunyu ngapirnu. ²⁶ Martu palunyayurulu Mama yiltalu kulilku ka mirta kunyjunyu ngapilku, palunyangka mitu wartayuru nyinani, wankawiyaju majuwarta.

3

Jaalu warrkilku ka Mama marninypungku

¹ Walyjakajalurniya kulila! Karlkinpawiyajunyurra nintipurluka nyinaku. Mamamili wankala jungalu nintipungku, nintipurlukakajalu, mirtala pakiwana nintilkura. Ngula martukaja-lanya Mamalu kuutja wajalku, jiiangka-lanya nintipurlukakaja warrkilku, jampala pakiwana nintijunku. ² Martulula wulikajalu pipurrulu wajani pakiwana, mirta kintilula kulini. Junga kukanjula pakiwana wajarni. Mayitpi martu kujulu nintipukalu mirta pakiwana wajarni, palunyangka jungalu jaawintilu wajarni, jiiilunga, mirta walykukaja ngapilku. ³ Yawartaya kulila! Yawartangkalalu piitpa junkuni jaangka, ka palunyangka tarnarrini, yirni, jampala tarnamuni. ⁴ Wangka palunyayuru kujupa nyinani jilanya. Puutkulurrjuraya kulila! Marlakarti puutungka nyinani japuwarta warta. Palunyangka puutku maaajalu jampa tarnamuni, jiiinya warta japuwarta. Palunyangka majuwarta puutpa yirni tarnarrini, ka wanal majulu purtu yurntuni, kujupawaka. ⁵ Palunyangka piitkamu warta japuwarta jiiinya jaayuru japuwarta nyininpa. Jiiilunga jaalu japuwartalu wangka majumani, jampa martulungku walyjalu marninypungkuni. Wangka jiiyuru kujupa nyinani jilanya. Jampala wiini waru japuwarta, palunyangka wanalju yungkara majumani, ka kampani parlarri. ⁶ Warulu kampara putamani, palunyayuru jaa. Martulu jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamani. Palunyangka-ngkuya pungku parlarri, martu yarrngalu, jumaji jaalu wajanyjangka. Malpulu martu nintini, jaawintilu warrkira ka martu kujupa putamankuraku. ⁷ Martulu-jananya jurtawartakaja wayilwanpa yakamaninpa, jilanya yawarta, kamalpa, jilakaja, turrakaja kalyupurlukalurrju. Jilanya-jananya yakamaninpa, martulu. ⁸ Jilanyayurula yaka nyinara, mirtala

wirriyirrira. Martulu wirriyipurlukalu jaalu pipurrulu wajalku, mirta pukunyu kulilku wajalku, wiltulu kujupa warrkilku. Yilta jiilu jaawintilu putamanin. Palunyayurula jaawintilu walykukaja wajarni. Jaa yilta walyku nyinani. ⁹ Jaawintilula Mama ngarnawarrapurluka marninypongkuni, ka jaawintilula martukaja warrkini. Mamalulanya ngapirnu wulikaja, mirtala-jananya martu kujupa warrkilkura, jumaji-jananya Mamalu kiin ngapirnu. ¹⁰ Martu kujulu jaawintilu Mama marninypongkuni, kayila warrkirninpa-jananya martukaja. Palunyangka mirtala jilanyayuru nyinara marninypongkuluka warrkilkura, paki. ¹¹ Jurnujanu mirta kalyu putakamu kalyu kunyjunyu pakarni, mirtapula kujungka pakarni, paki. Palunyayurula mirta jaalu Mama marninypongkurakamula-jananya warrkilkura. ¹² Kulilaya! Wintamarrangka pakarni wilykikaja mangarri kunyjunyu, mirta pakarni wintamarrangka nganungukaja, paki, mangarri kunyjunyu kuju pakani. Jiiyuru mirtala jaawintilu Mama marninypongkurakamu warrkilkula-jananya, paki.

Nintipurluka Mamalu nintilpayi

¹³ Ngananyurra nintipurluka yikijunku?, Mamamili wangkanyurranya nintilkuraku. Martu jilanyayurunyurra yikijunku. Yiipi martu nintipurluka nyinaku, palunyangka junga nyinaraku. Palunyalunga-janampa nyarrurriku ka kunyjunyu-janampa ngapilku. ¹⁴ Yiipi martu kujupa nyinani, mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulini. Mirtangu palunyalu wajalkura jilanya, “Ngayurna nintipurluka kunyjunyu.”, paki, palunyangka mayunyu. Mirta palunyayurunyurra yikijula! ¹⁵ Martu jiiyuruku mirta Mama ngarnawarrapurluka pukurlarrini. Mirta martu jiiyuru nintipurluka nyinakura. Mirta Mamalu jiiyuru nintijunu, walyjalu, martu karlkinju nintijunu, malpuwintilu. ¹⁶ Yiipi martu nyinaku mikupurlukakamu walyjalungku kujulu kulirninpa, palunyajanu warrkinmalpa-jananya, martu karlkinpa, ka-ngkuya jikajalu warrkilku walykukaja ngapilmalpa. ¹⁷ Mamalu kunyjunyu nintipurlukanga nintilku jilanya nyinakuraku. Jilanya yakapurluka nyinaku, jurtaparni, jungara nyinaku Mamakulurrju. Ka martukajaku nyarrurrira nyinaraku, kayilapa-janampa kunyjunyu parra ngapilkuraku. Martu jiiilunga mirta-jananya nyaku junku, kulujuparnikajakamu maniparnikaja, ka karlki kujupawiyajuku pukurlarrira. Palujanu mirtala jaa majuwarta nyinakuraku, jungawiyajala wajalkuranpa. ¹⁸ Martu jiiyuru nyinakura jurtawartakaja-jananya marrkulkuran wululu, jampangkuya pongkuninpa. Nintipurluka jilanya nyinaku, palunyangkaya martukajalu nyaku kaya junga nyinaku, nintipurluka palunyayuru.

4

Wartakajakukamu maniku mikujaka

¹ Nganakungkunyurra karlkilu pongkuni, ka warrkini nyunturtinju?, jilanyaku parnakukamu maniku, wartakajakulurrju. Wululunyurra kulira mankukijalunyurra palukaja, palunyangkangkunyurra jurtaul pongkuninpa. ² Kujupamilikunyurra wartakukamu maniku nyakura, kanyurra wululu kulini mankurakunyurra. Palunyanyurra purtu mankuni, kanyurra jilanya kulirni, “Ngayulurna jiinya martu pongku

mitu, karna manku jiinya.” Kujupamilinyurra kulira mankukijalu, palunyangkanyurra warrkiraka pungkuninpa. Wartakajakamu manikaja mankurakanyurra mirta japini Mamangka, palujananyurra purtu kulini. ³ Karlkilunyorra Mama japini, mirtanyurra mankuni, jumaji pakiwananyurra kulirni mankurakanyurra walyja kanyilkura. ⁴ Yirna walykuyuranyurra nyininpa. Yirna jiilu nyupa walyja junkura yankuni, ka kujupakartilu yankura nyinani. Yirna jiiyururninyurra Mama ngayu junkula yankuni nyupa kujupayurukarti, wartakajakamu manikajakarti. Kulilkuranyurra jilanya. Wartakajakamu mani, wamalurrjunyorra wanani, kayilanyurra mirta Mama wanani. ⁵ Mamamili wangka jilanya nyinani, “Mamalu-lanya nyinajunu martukaja kuurtiwinti. Kuurtiwintilula kulira walykukaja ngapini.” Jilanya Mamamili wangka ngaanya yiltaminyirri nyinani. ⁶ Martulu walyku ngapilkijalu kulini, palunyangka Mamalu markura ka ngampurrju kanyini, walyku ngapiljaku. Palunyayuru Mamakura wangka jilanya nyininpa, “Yiipi martulu walyjalungku marninypungku, ka kulilku jaalpu nyinaraku Mamangkamarra, palunyangka Mamalu junku yanku. Ka yiipi martu kunyjnyu nyinaku Mamaku, mirtangku marninypungkumalpa, palunyangka Mamalu murpirrmanku.” ⁷ Mamaku ngarnawarrapurlukanyurra junga nyinaku. Jampa-nyurranya malpumili maajalu muunpungku, walyku ngapilkuraku, palunyangkanyurra junku kulilparnilu, malpuyilangkura pipurru yanku. ⁸ Jampa martu Mamakuwiyaju junga nyinaku, palujanuyila Mamalu martu jiinya ngampurrju kanyinmalpa, marangka. Palunyangkaya junga nyina, walykukajaya jurra! ⁹⁻¹⁰ Yiipi martulu kulilku “Walyku jumajirna nyinapayi, wirla walyku yulaku”, palujanu Mama marninypungku japilku walykukaja warningkuraku, walyjalu marninypungkuparnilu. Palunyangka Mamalu walykukaja warninngku ka ngampurrju kanyilku, palujanuyila yulajanu pukurlarriku nyinaku, Mamakura junga.

¹¹ Jiijajmili walyja kujupakaja-jananyanyurra mirta nganarnpuwa, minyjilypa warrkila! Yiipi-jananyanyurra nganarnpungku, palunyangkanyurra Mamamili luwu nganarnpungkurni. Mamamili wangka jilanya nyinani, “Jiijajmili walyjala kunyjnyu nyinara, walyjararran, mirta-langku ngayunpa parlanypa nyinara.” Yiipi martulu Mamamili luwu nganarnpungku, jilanya putamanin. Mirta jilanya nganarnpungkura, jumaji luwu jiinya Mamamili. ¹² Mama-lampa kuju nyinani, palumili wangka-langku wajarni. Palunyangkala-jananya mirta walyjakaja nganarnpuwa! Paluluwiyaju kujulu-langku warrkilku kurtingku, ka palumili walyjakaja wanka kanyilku. Mirtala-jananya maaja majuyurulu wajala!

Martu puyuyuru pakirriini

¹³ Karlki kujupalurniya kulila! Jilanyanyurra wajarni, “Kuwarri yungunpalaju yanku tawun kujupangka nyinamalpa. Jiiingkalaju wulu nyinamalpa yiya kujungka, wululaju warrkamurrimalpa, mani maju ngapinmalpalaju.” ¹⁴ Kulilarniya! Karrpu kujupakanyurra mirta kulini, ngurrpanyurra nyininpa. Puyuyurula nyininpa. Warujanu puyukaja yikini, nyakunila, palujanuyila rawaparni ngarala pakirriini. Jiiyuru puyuyukula wanka nyinani, palujanu pakirriini, rawaparnila

nyinani. ¹⁵ Jilanyanyurra wajaIngara, “Yiipi Mamalu ngarnawarra-purlukalu palya kulini, palunyangkala yanku kujupakutu tawunkarti, nyinaku warrkamurriku.” ¹⁶ Walyjalungkunyurra marninypongkuni, ngulanyurra mani ngapilkuraku. Jilanyangkunyurra mirta marninypongkuma!, jumaji walykuwintinyurra nyinani. Mamanyurra kuju marninypongku. ¹⁷ Nintilunyurra kulini junganyurra nyinakuraku, palujanu junganyurra Mamaku nyinaku. Yiipinyurra mirta junga nyinaku, walykuwintinyurra wulu nyinaku.

5

Mani majukajawinti marrkuni

¹ Karlki kujupalurniya kulila!, mani majukajawintilu. Karlkinpanyurra nyinani mani majukajawinti, jumajinyurra walykukaja ngapirni, pakiwana-jananyanyurra kajani kanyurra ngulyuyurulu mankuni. Palujanu Mamalu-nyurranya ngula kuutja warrkilku kurtinku. ² Wartakaja-nyurrampa rawa ngarriku, tikirlarriku. Kulujukaja-nyurrampa ngarriku ka ngalkunirra mingalu. ³ Mani maju jilpakaja rawa-nyurrampa ngarriku, marurriku. Ngulaya martukajalu nyaku marurrinya kaya wajalku, ‘Yilta ngaanya martu mikujaka nyinapayi maniku, palumili warrkamupurlukakaja-jananya mirta yungkupayi, ngaanga wiltu, purliyuru.’, jilanyaya wajalku. Jayimijurna-nyurranya yarrarnu wajani, Yilta Mamalu-nyurranya ngula wajalku kurtinku, mani majukajawinti. Walyjalungkunyurra kulini, mirta-jananyanyurra warrkamupurluka kulinu. ⁴ Nyunturtinku-nyurrampa warrkamupurlukaluya wilykikaja katupungkupayi rawalu. Mani-jananyanyurra mirta yungkupayi, kanyilpayinyurra. Kulilngara-jananyanyurra ka-jananyanyurra yungkungara manikaja. Purtu-nyurranyaya japilpayi, maniku ka Mamalu-jananya kulini, purtuya-nyurranya japini. ⁵ Parna ngaangkanyurra pakiwana nyinani. Walyjalungkunyurra kuliraka nyinani, pukurlpanyurra nyinani wartakaja majuwintikamu mani majuwinti. Mirrka majuwintikamu kuluju majuwintinyurra nyinani. Nyaayurunyurra nyinani? Pulukuyurunyurra jinyji mama nyinani. Pulukulu yukuri wululu ngalkura ka majurrini. Palujanu yurtuyurtu yikinya ka martulu pongku, kuwiyiku. Pulukuyurunyurra yurtuyurtu nyininpa, palunyangka Mamalu-nyurranya kuwarri pongku, yurtuyurtu nyinanyja. ⁶ Jilanya-jananyanyurra kuutja pakiwana wajanma, kuutpurlukalu mani majuwintilu, “Maa-jananyaya kati mitu puwa!, jumajiya walyku ngapilpayi.” Martukajaya mirta kuutja wangkama, palunyajanunyurra pipurrulu kurtiwa!, pongkuraku-jananyaya mitu.

Kintiya majala!

⁷ Walyjakajaluya wulikajalu kulila! Pukurlpaya nyinama!, mayitpilampa Jiijajpa kuwarri marlakurriku. Pukurlpaya majala!, kintiya wulu majala! Wangkaya ngaa kulila jilanya! Kaatanmayapurlukalu wilykikaja tuunyjunku, ka kinti majalku, kalyuku punkalkuraku, wilykikaja pakalkuraku. Palunyajanu kinti majalku ngula kalyu kujupalu pongkuraku, mirrkawinti pakalkuraku.

⁸ Palunyangka kaatanmayapurlukayurula kinti majalku, Jiijajpa marlakurrinyangka. Jilanyaya yiltalu kulila!, “Jiijajpa-lampa yilta marlakurriku.” ⁹ Mirtangkunyurra Jiijajmili walyjakajalu pakiku warrkila nyina! Yiiipingkunyurra jilanya warrkilkku, Mamalu-nyurranya ngula wajalku kurtinkujaku. Kulilkurula!, mayitpi kuwarri Mamalunya wajaļjaku kuutja, martu wulikaja. ¹⁰ Walyjakajaluya kulila!, Mamamili jakurlpurlukakajaya julyju wangkapayi. Wuluya Mamaku junga nyinapayi, jampaya-jananya pungkupayi, jurtawartakajalu. Palunyakajayurunyurra wulu junga nyinamalpa Jiijajku. ¹¹ Jiikaja jakurlpurlukakajala-jananya kulini, “Yiltaya kunyjunyu nyinapayi, Mamaku.” Kulilaya martu kujupa julyju nyinapayi!, yini Juupa. Mamaku junga wulu nyinapayi, jampa wartakajakamu manilurrju pakirringu, wulu Mamaku junga nyinapayi. Ngulanga Mamara nyarrurru kara marlaku yungu, wartakajakamu manilurrju. Jiiyuru-lampa Mama yilta nyinani nyarrupayi-lampa, ngampurrju-lanya kanyini.

¹² Kulilarniya!, wangka ngaanya maju. Mirtanyurra jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajarni, pakingkanga, Mamalurni pungkujaku.” Yuujunkijalu jilanya kujuwiyaju wajala!, “Yuu” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajani, yuu.” Ka martu kujupangka wajanyangka paki, palunyangkan wajalku, “Paki” Mirtan jilanya kajala!, “Mamangka mirangkarnanta yiltalu wajani, paki.” Jungalunyurra paki mayitpi yuu, wulu wajalkura, kajalparnilu, palunyangkantaya Mamalu mirta kuutja ngula wajalku kurtinku.

¹³ Mayitpinnyurra karlkinpa ngunjul ngunjulpa nyininpa, kayilanyurra Mamangka japilku, murlpirrpnyurra nyinakura. Mayitinyurra karlkinpa pukurlpa nyininpa, kayilanyurra Mama marninyupuwa! ¹⁴ Mayitpin nyuntu martu kuju ngarnta nyininpa, palunyangkan jaajiku maajakajakun wangka kurtinku, yankuyilantaya nyuntukarti, kayilapaluya wangkaku maaja Jiijajja. Yankuyilarniya jinyjiwinti nyirtilkuraku, ka Jiijajjaluya japilku, paluluyila ngarnta wankalku, maparn majulu. ¹⁵ Jilanyanyurra ngarntaku japilku, “Yiltalu Jiijajju-lanya kulilku, kayila wankalku.” Palunyangka Jiijajju wankalku ka ngarntamili walykukaja warningku. ¹⁶ Palujanunyurra wulikajalu wangka ngaa kulila! Martulu kujululu walykukaja jakurljulku, kujupangka Jiijajmili walyjajangka. Palunyangka jiilu Mamangkalu wangkaku walykukaja warningkura, palujanu martu jiinya Mamalu wankalku. Palujanungkunyurra jilanya jakurljulku, Mamangka japilku, kayila Mamalu kulilku ka-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. ¹⁷ Mitunyarripurluka Yilayija martu ngayunyuru julyju nyinapayi, mirta Mamamili wikarru nyinapayi. Jiilulu Mamangka minyirrrjuminyerri japirnu, kalyu mirta punkalkuraku, palunyangka kalyu mirta punkarnu rawa yiiya yupalja. ¹⁸ Palujanulu yarrarnu Mamangka japirnu, kalyuku, palunyangkayila kalyu maju punkarnu, ka mirrkakaja yarrnga pakarnu. ¹⁹⁻²⁰ Walyjakajaluya kulila! Mayitpi kuju Jiijajmili walyjalu junku yanku Jiijajpa, yiwarra kujupawanarriku. Palunyangka Jiijajmili walyja kujupalura yanku wajalku, ka jungarriku marlakulu Jiijajja. Palunyangka jiinya martu kunyjunyu nyininpa, jumajilu wajarnu kujupangka. Yilta jiilu martu kujupa wankalku, walykukajawinti nyinara wulu miturrijaku. Palunyangka yilta Mamalura walykukaja warningku, walykukajawintiku.

Pijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa wan kurtingu

1-2 Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Pijalu wakara kurtingkuni, riita-mulkuranyurra. Jijaj Kurayijjurni Julyju junu palumili jakurlpurluka. Nyunturтинpanyurra parna parlparriwana nyininpa, Mamamili walyjakaja. Parna palukajangaya yini Puntujpa, Kilijiya, Kapatujiya, Yayijakamu Pijiniya. Ngurra palukajawananyurra kujupa kujupangka nyinani. Ngulangala yankuka kujungka nyinaku Mamamili ngurrangka, ngurra kunyjunyungkaminirri. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalunyurranya kulinu, palumili walyjanurra nyinakura. Palujanunyurranya palumili Kuurtilu nintinu, jungaranurra nyinakura Mamaku. Jijajmili wangkanyurra kulinuka walyjarringu. Jilanyanyurra kulini, “Jijajpa-lampa miji yintingu, ka miturringu, ka walykukajalampa warningu. Palujanu palumili walyjalara nyinani.” Mamarnanyurrampa japini, ngampurrjuntaya kanyilkura, ka pukurlpanyurra nyinakura.

Yilta, Mamalu-lanya wululu kanyilku, palumili ngurrangka

3-4 Mama ngarnawarrapurlukala marninyungkura, palumili kajalampa maaja Jijajpa kurtingu. Mama palunya-lampa kunyjunyu nyininpa, ka kawalya-lampa nyininpa, jampala Jijajku walyjarringu. Jijajpa jiiinya Mamalu mitujanu wankarnu, ka-lampa walykukajalwarningu, Mamakulara walyjakaja nyinakura. Palujanula jilanya kulini, “Yilta, Mamalu-lanya wululu kanyilku, palumili ngurrangka, ka-lampa kunyjunyu ngapinmalpa.” Jilanya-lampa yiltalu kunyjunyu ngapinmalpa, ka kujupalu Mama purtu marrkulku, kunyjunyu-lampa ngapiljakungkamarra.

5 Mama jiiinyanyurra yiltalu kulini, jiilu-nyurranya wululu ngampurrju kanyinmalpa rawalu, kayilapa Mamalu-jananya martukajangka wajalku kuutja. Palunya tayimu kuutja Mamalu-lanya wajalku palumili ngurrangkala wulu nyinakura. 6 Kuwarri-lanyaya parlanyakajalu warrkiraka pungkuni, jumajila Jijajmili walyjakaja nyininpa. Ka ngula palu tayimu pukurlpaminyirri nyinaku, Mamamili ngurrangka. 7 Yiipila wulu junga nyinaku, mirtala Jijajpa junku yanku, palujanunga Mamalu-lanya kuutja marninyungku, jampa Jijaj Kurayijpa marlaku yankuni.

8-9 Julyjunyurra Jijajpa mirta nyakupayi, ka kuwarrinyurra mirta Jijajpa nyangu, kayilapanyurra palu yilta kulini, karanyurra layikamurrira nyininpa. Pukurlpaminyirriranyurra nyininpa Jijajku, jumajiranyurra palumili walyjarringu. Jiilu-nyurranya walykukajalwarningu, ka-nyurranya wanka kanyinu. Jijajmili walyjarringunyurra, kanyurra ngula wanka wulu nyinaku. 10 Julyjuya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Mamalu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Jiikajaya ngunjulpa nyinapayi, kaya kulilpayi jilanya, “Yaalu-jananya ngula Mamalu martukaja wanka kanyilku?” 11 Jiikajangka jakurlpurlukakajangnya Jijaj Kurayijmili Kuurtilu nintilpayi jilanya, “Ngula Kurayijpa miturriku, ka wankarriku. Palujanu maaja

maju nyinaku.” Mamamili jakurlpurlukakajalu jilanya kulilpayi, “Nyaarta Kurayijpa yankurni parnakarti? Yaaluyuru nyinaku?”¹² Mamalu-jananya jii jakurlpurlukakajangka wajarnu, “Ngayumili wangkaya wakala!, ngulaya martukajalu kulilkura, mirta kuwar-rinyurra kulilkuraku.” Julyjuya jii kajalu wajarnu, Kurayijpa mitur-riku, kayilapa wankarriku. Ka kuwarri-nyurranyaya kujupakajalu jakurljunu wangka jii nya, Jii jami walyjakajalu. Mamamili Kuurtilu-jananya murpurrmanu, Kurayijmili wangka-nyurranyaya jakurljunku-raku. Mamamili wikarrukajaluya nintirrikijalu kulini jilanya, “Yaalu Mamalu martukaja wanka kanyilku?”

Mamayuruya junga wulu Jii jaku nyina

¹³ Jii jami walyjakajanyurra junga nyinakura. Jilanyaya kulinma!, “Wulula Jii jaku junga nyinakura, jumaji Mamalu-lanya ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, jampa Jii jai Kurayijpa marlaku yankurni.”¹⁴⁻¹⁵ Julyjunyurra walyjalu kuliraka pakiwana nyinapayi. Jii yurrunyurra kuwarri mirta pakiwana nyina! Mama ngarnawarra-purluka junga wulu nyinani, paluyururaya junga wulu Jii jaku nyina! Palumili wangkaya kulila!, ka yirnili ngapila!¹⁶ Mamamili wangka Julyjujanu nyininpa jilanya, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurluka junga nyinani, ngayuyurrunyurra junga nyinaku.”

¹⁷ Jilanyanyurra ngangkuni, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa mama nyininpa.” Palujananyurra yirnili ngapilkura palumili wangkawana. Mamalu-lanya kulini jii martukajaluya yirnili ngapini, palukajaya ngula palumili ngurrangka nyinaku. Kayilapa kujupaka-jaluya kulini, palumili wangka, kaya junkuni walykukajaya ngapilkuraku. Palukaja-jananya ngula Mamalu wajalku kurtinku. Palujanuya junga Mamaku nyina!, yirnilyan jungalu Mamaku ngapila!

¹⁸⁻¹⁹ Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, mitunyarrikajaluntaya nintijulpayi, kujupawananyurra, pakiwana nyinakura. Palujanu Jii-jajmili wangkanyurra kulinu, ka palumili walyjarringu. Palulun-taya Jii jaju wankarnu, kujupawananyurra, pakiwana wulu nyina-jaku. Maajalu mani majuwintilu yanku martukura payamunku payinpa, palujanuyila martu jii yanku. Jii jai wartangka mitur-ringu, wankala yankuraku, mirta-langku martukaja mani majuwin-tilu payamunu payinpayuru, wankala yankuraku, paki, palu-lampa miturringu wankalkura-lanya. Julyju Juwukajalu mitunyarrikajaluya jii pu japuwarta mirtayirtiku mitu pungkupayi, kayilapa-janampa Mamalu mirtayirti palu nyakupayi, ka-janampa walykukaja warn-inkupayi. Palujanu Jii jai Kurayijpa-lampa mirtayirtiyuru paluyuru miturringu, mijikaja yintingu, Mamalu-lampa walykukaja warningkuraku. Kuwarri yii pi martulu walyku maju ngapini, palujanuya mitu pungkuni. Kayilapa Jii jaju mirta walykukaja ngapilpayi, paki, ngurrpa paluya miturrtanu.²⁰ Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu. Palu tayimu kurranyilu Mamalu kulinu Jii jai ngula maaja maju nyinaku. Ka kuwarriwiyaju Jii jai parnakarti yanurni, nyunturtpanyurra kuliraka walyjarriraku. Palujanu jampayuru Mamalu-jananya kut-ta wajalku.²¹ Jiilu Jii jaju-nyurranya nintinu, Mamakuranyurra junga nyinakura, palujanu Mamalurrjunyurra kulini jilanya, “Yilta, ngula Mamalu-lanya wanka kanyilku.” Mama jiilu Jii jai mitujanu wankanu, kayilapa maaja maju nyinajunu, palumili ngurrangka.

²² Jiiijajmili wangkanyurra kulirnu, ka jungaranyurra nyininpa, palujanu-ngkuyan martukajalu layikamurrira nyininpa. Wulu-ngkuyan jilanyalu layikamurrira nyinama! ²³ Mamamili wangka wulu nyinaku, mirta pakirriku, paki. Wangka jiiinyanyurra kulirnu, ka palumili walyjarringu. Yakurtingkaluyan yutirringu, paluyuranyurra yarrarnu yutirringu, kanyurra Mama ngarnawarrapurlukamili kakajamu yurantalpa nyininpa, mirta yakurtimiliwiyaju.

²⁴⁻²⁵ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyininpa,

“Yukuri yikiku kayila pipurru tikirlarriku, kaya purtipulawukaja yikiku, kayilapa pipurru tikirlarriku. Yukuri jiiyurula martu nyinaku, kala pipurru pakirriku. Jilanyala martu rawaparni nyininpa, kayilapa Mamamili wangka wulu nyinaku.”

Wangka jii-nyurranyaya parra jakurljungkupayi, Jiiijaj Kurayijmili wangka.

2

Nintipukaminyirringyurra nyinaku, jiji paluyuru majurringuka nintirringu

¹ Martu kujupakunyurra kunyjnyu nyinakura, mirta-ngkuyan parlanypa nyina! Martu kujupakunyurra kunyjnyu nyinakura, mirtanyurra martu kujupa kajala! Martu kujupakunyurra kunyjnyu nyinakura, mirtayan martu kujupa nganarnpuwa! Martu kujupakunyurra kunyjnyu nyinakura, mirtayan mayunyju nyina! Yiipi martu kujupalu wartakaja kanyinmalpa, mirtara wirrilyirriku. ² Jiji japukajaluya yakurtingka ngama jikini, kaya majurriraka nintirringu. Kuwarrinyurra ngurrapakajayuru nyininpa, Mamamili wangkaku, jiji japukajayuranyurra nyininpa. Palujananyurra riitamurriraka mawu nintirringu, kayilapananyurra nintipukaminyirri nyinaku, jiji paluyuru majurringuka nintirringu. ³ Julyjunyurra Mama ngarnawarrapurluka nintilu kulirnu, paluluntaya ngampurrju kanyini. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

⁴⁻⁵ Wululuya Mamamili wangka kulila!, ka junga nyinama Jiiijaj Kurayijku! Julyju martu walykukajaluya Jiiijajpa kulirnuka junu. Jilanyaya kulirnu, “Mirta palu Jiiijajpa Mamamili, paki.” Ka Mamalu kulirnu, “Ngaaju ngayuku kaja, martukaja-jananya wankalku.” Jiikunyurra Jiiijajku junga wulu nyina!, ka Mamamili Kuurtilu-nyurranya ngampurrju kanyilku. Kuurtti jiilu-nyurranya nintilku Mamakuranyurra jungalu ngapilkura, palujanu-nyurrampa Mama pukurlpa nyinaku.

⁶⁻⁷ Mamamili wangka julyjujanu, jilanya nyinani.

“Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta kujarra narnnguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya warta palu wiltu manku warningku, pinyi karalkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjnyuminyirri, jiiijanu wartajanu.”

Mamamili wangka kujupa, julyjujanu nyinani jilanya,

“Ngayulurna Mamalu warta miinwan manku, karna maya kunyjnyu ngapilku warta jiiwintilu, ngayumili walyjakajaya jiiingka

mayangka nyinaraku. Jiihaj Kurayijpa nyinani warta jiiyuru miinwanpa, martukajaluya kulilkuka wanka wulu nyinaku.”

Martukajalunyurra Jiihajmilikajalu kulini jii Jiihajpa, kanyurra pukurlarrini. Kayilapaya kujupakajalu Juwukajalu kulira ka junkuni.

⁸ Mamamili wangka jilanya julyjujanu nyinani,

“Yiipi martulu Kurayijmili wangka kulilkuka junku, Mamalu ngula kuutja warrkilku kurtingku.”

Yilta, Juwukajaluya mirta kulini Kurayijmili wangka, ka-jananya ngula warrkilukuka kurtingku. Jilanya Mamalu julyju kulirnu Juwukajaluya Kurayijmili wangka kulilkuka junku.

⁹ Nyunturtinwiyaju-nyurranya Mamalu julyju kulirnu, palumiliran walyjakaja nyinaku, palumili warrkamupurlukakaja, maa-jakaja. Palulu-nyurranya julyju kulinu, jungaranyurra wulu nyinakuraku. Palu-nyurrampa layikamuminyirri nyinani. Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, ka Mamalu-nyurranya nintirnu, palukurayan junga nyinakura. Palujanunyurra martukajangka parra jakurljulkura jilanya, “Mamalu-lanya nintirnu junga nyinakura, pukurlpalurrjulara nyinakura.” ¹⁰ Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Julyjunyurra pakiwana nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukakurayan ngurra nyinapayi. Palujanu-ngkuya palu nyarruringu, kayilapantaya nintinu, jungaranyurra nyinakuraku.”

Mamakuwiyajuraya junga nyina!

¹¹ Walyjakaja wangka ngaanyaya ngangkula! Ngula yiltala yanku Mamamili ngurrangka nyinaku, kunyjunyungka. Parna ngaangkala yumu nyinani, ka ngulala yanku ngurra ngarnawarrakarti wulu nyinaku. Palujanunyurra ngaangka junga Jiihajku nyinakura, kayilapanyurra ngurra jiiikutu ngarnawarrakutu yanku. Yiipi pakiwananyurra nyinaku, Mamalu-nyurranya ngula warrkilku kurtingku. ¹² Junga-jananyaya martukajangka Mamaku ngurrapakajangka nyina!, kunyjunyu-janampaya ngapila! Mayitpintaya jiiikajalu nganarnpungku, jumajinyurra Jiihajmili walyjakaja. Palujanuya jiiikajalu ngula Mamangkaluya jungalu jakurljunku jilanya, “Jiiikajaluya Jiihajmilikaluya ngurrangka-lampajukuya kunyjunyu ngapilpayi.”

¹³ Mamalu kulini, junga-janampanyurra nyinakura maajakajaku kapamanpurlukakajaku. Maaja maju-lampa nyininpa Ruummartaji, palukulurrjulara junga nyinakura. ¹⁴ Parna nyunturtinmilingkaya maajakaja nyinani, kapamanpurlukakaja. Maaja Ruummartajilujananya junu parna parlparriwana, walykukaja-jananyaya pungkuraku, ka kunyjunyukaja ngampurrju kanyilkuraku. ¹⁵ Mamalu kulini kunyjunyukajanyurra ngapilkura martu wulikajaku, parlanykajakulurrju, jiiikajaluntaya parlanykajalu ngula warrkiljakungkamarra. ¹⁶ Mirtanyurra Juwumili luwuwana nyinani, luwu palunyurra junu ka Mamakuwiyajurayan kunyjunyulu warrkamumu ngapilkura. Mirtanyurra jilanyalu pakiwana kulilkura, “Juwumili luwurna junu, ka yumu nyinani. Palujanurna pakiwana nyinakura.” Mirtanyurra jilanyayuru kulila!, paki, Mamakuwiyajuraya junga nyina! ¹⁷ Martu wulikajaku-janampaya kunyjunyu nyina!, maaja majukulurrjura Ruummartajiku. Ka Mama ngarnawarrapurlukakuraya kunyjunyu nyina!, ka-janampaya palumili walyjakajaku layikamurrira nyina!

Jiijajmili walyjakaja-nyurranyaya warrkilku ka pungku, Jiijajyuru

¹⁸ Karlkinyurra Jiijajmilikaja, warrkamupurlukakaja nyinani maajawinti, palumili ngurrangkanyurra wulu warrkamurrira ka nyinani. Junga-janampanyurra nyinakura jiiikajaku maajakajaku. Yiiipingu nyuntuku maaja kunyjunyu nyinani, jungaran paluku nyinaku. Yiipingu nyuntuku maaja walykuminyirri nyinani, junga wuluran nyinamalpa, ¹⁹ palujanungku Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. Mayitpinta maaja jiilu warrkilkuka pungku, palujanuran wulu junga nyinakura, jumajin Mamamili walyja nyinani. ²⁰ Yiiipiran nyuntu maajaku kulilkuka pakiwana nyinaku, palujanunta pungku, jumajin nyuntu pakiwana nyinapayi, mirtangu Mama pukurlpa nyinaku, paki. Yiiipiran nyuntu maajaku junga nyinaku, kanta pakiku wirrilyirriku pungku, kulilkun junku. Kayilapa Mamangu pukurlpa nyinaku, kangku kunyjunyu ngapilku. ²¹ Wangka jilanyaya ngangkula! Mamalu julyju kulirnu, parlanykajaluntaya nyunturtpa Jiijajmili walyjakaja warrkilku ka pungku, Jiijajyuru. Jiijajpaya palu warrkiraka pungkupayi, kayilapa wartangka miturringu wankala wulu nyinakura. ²² Julyju Jiijaj Kurayijpa kunyjunyu nyinapayi, mirta walykukaja ngapilpayi, ka mirta-jananya martukajangka kajalpayi. ²³ Jiijajpaya walykukajalu nganarnpungkupayi, mirta-jananya puntajilu nganarnpungkupayi. Jiijajpaya parlanykajalu pungkupayi, ka mirta-janampa wajarnu, ngula-jananya puntajilu pungkura, paki. Jilanya kulilpayi, “Mamalu kulini, palukajalurniya pungkupayi. Ka palulu-jananya kuutja ngula jungalu wajalku.” ²⁴ Jiijaj Kurayijpa-lampa wartangka miturringu, walykukaja-lampa warningkuraku, ka palumili walyjakajalara junga nyinakuraku. Yiltangulyu palu-lampa miturringu, ngayurtpala wanka wulu nyinakura. ²⁵ Jiipukajaluya parra yankuni yukurikaja ngalkuni, kayilapaya jiiipuku maaja junku yankuni. Jilanyalurniyan julyju Mama junu yanu ka pakiwana nyinapayi. Karniyan kulirnuka walyjarringu nyinani, ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyini.

3

Nyupararrapula junga nyinakura

¹⁻² Karlkinpanyurra wantikaja nyupawinti nyininpa, Jiijajmili walyjakaja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Yirna walyjakunyurra junga nyinakura. Mayitpi nyuntumili yirna Mamakura ngurrrpa nyinani, palujanuran junga wulu nyinaku, ka kunyjunyulun ngapila! Yiiipiran nyuntu junga wulu nyinaku, ka palulu ngula kulilku, “Yuwa, ngayumili wantira junga wulu nyinani, Mama ngarnawarrapurlukaku, kaju ngayuku junga wulu nyinani. Palujanurna gayu Jiijajmili walyjarriku, jii wantiyuru.” Jilanya jii yirnalulu walyjalu kulilku, mirtalu kujupalu wajalku. ³⁻⁴ Wantikajaluya nyupawantikajalu, Jiijajmili walyjakajalu ngangkula jilanya! Yakapurlukayan nyinaku kunyjunyu, mirtanyurra jilanya kulila nyinakuraku!, “Ngayurna wanganypaminyirri nyinakura, katarnaju kuumulkura, ka marangkarnaju riingukaja junkurakamu kuranjarnaju kuuluwan junkura, ka jinajinangkarna kunyjunyungka jarrpaku.” Jilanyanyurra mirta

kulilkura, yakapurlukanyurra nyinakura. Yiipi jilanyanyurra yakapurluka nyinaku, Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya pukurlpa nyinaku. ⁵ Julyjuya jilanya wantikaja yakapurluka nyinapayi. Jilanyaya kulilpayi, “Mama ngarnawarrapurlukakurnara junga nyinani, ka ngayumili nyupakurnara junga nyinaku.” ⁶ Wanti Jara julyju yakapurluka nyinapayi. Palumili yirnaku Yipuramku junga nyinapayi, kayilapa marninyupungkupayi, “Maaja!” Yiipinyurra jilanyayuru junga nyinaku, Jarayuru, ka pukurlpa-ngkuya nyupa walyja nyinaku, mirta-ngkuya wirrilyi nyinaku, paki.

⁷ Karlkinyurra yirnakaja nyupawintikaja nyinani, Jiijajmili walyjakaja. Ngangkulaya ngaanya! Wanti walyjakunyurra nyupaku junga nyinakura. Kaya wululu kulinma!, kunyjunyunyurra ngapilkuraku, jii wantikajaku. Jilanyaya kulila!, “Ngayulurna murpirrju wanti kanyilku, jumaji murpirrparni palu wanti.” Wanti walyjanyurra ngampurrju kanyilkura, kujarrangulyupulan Jiijajku walyja nyinakura, palujanupulan kujungkalu Mama japinmalpa. Kayilapapulan wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka.

Mayitpinta nyuntu martu kujupalu warrkilkuka pungku, jumajin nyuntu Jiijajmili

⁸⁻⁹ Yarnngaluya ngaa wangka kulila!, Jiijajmili walyjakajalu. Layikamurrirangkunyurra nyinakura. Mirtanyurra maajayuru nyinakura, warrkamupurlukayurunyurra nyinakura. Yiipi karlkilluntaya parlanyakajalu warrkilku, mirtanyurra puntajilu warrkila! Martu wulikajakunyurra kunyjunyu nyinakura, kayilapa Mamalu-nyurrampa kunyjunyu ngapilku. Mama jiilu-nyurranya julyjulu kulinu, wulikajanyurra palumili walyjakaja nyinaku. Palumili wangka julyjujanu jilanya nyinani.

¹⁰ “Yiipin nyuntulu kulini pukurlpa nyinakuraku, mirta-jananyan nganarnpuwa!, layikamurrira-janaman nyinakura, ka-jananyan mirta kajalkura.

¹¹ Martu kujupakuran kawalya nyinakura, mirta-janaman jurta nyinama!

¹² Jilanyayurun junga nyinaku, ka Mamamili wangkakuran junga kiin nyinaku, kayilapa Mamalunta ngampurrju kanyilku. Yiipiran nyuntulu Mama japilku, kulilku kangku ngapilku. Yiipin nyuntu walykuwana nyinaku, Mamalunta ngula warrkilku ka kurtingku.”

¹³ Martu kujupakuran junga nyinakura, ka kunyjunyu ngapilkura. Yiipi-janaman jilanya nyinaku, mirtantaya wirrilyirriku ka warrkilku. ¹⁴ Mayitpinta kujupalu warrkilkuka pungku, kayilapan kulilku, “Ngayurna Mamaku junga nyinani.” Palujanu Mamalunta pukurlmanku, ka kanyilku. Martu kujupakuran mirta ngurlurri!, paki. Ka mirtan jilanya kulila!, “Mayitpirni palulu pungkujaku.” Jilanyayurungan kulilku junku, Mamalunta ngampurrju kanyilku.

¹⁵⁻¹⁶ Kurayijkuwiyajura junga nyina!, jilanyan kulilku, “Jiijaj Kurayijpaju maaja maju nyininpa, palukuwiyajurnara junga nyinaku.” Yiipi martu kujupalunta japilku, “Wanyjalpan nyuntu junga Jiijajku nyinani?” Nyuntulun kintilu jakurljunku, Jiijajmili wangka, mirtalun wirrilyilu wajala! Yiipin nyuntu Jiijaj Kurayijku wulu, junga nyinaku, ka kujupalunta mayitpi pakiku warrkilku, kayilapa martu palu kurntarriku, jumajin nyuntu junga Jiijajku nyinani. ¹⁷ Mayitpinta

nyuntu martu kujupalu warrkilkuka pungku, jumajin nyuntu Jiijajmili, palujanungku Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. Yiipin nyuntulu Jiijajpa junku yanku, ka pakiwana nyinaku, ka kujupalunta warrkilkuka pungku, palujanungku mirta Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyinaku. ¹⁸ Jiijaj Kurayijpa julyju miturringu, walykukajalampa warningkuraku. Maajakajalu-jananyaya martu walykukaja miturntani, ka mirta-jananyaya kunyjunyukaja miturntani. Jiijaj palunya kunyjunyu nyinapayi, mirta walykukaja ngapilpayi. Kala martu wulikaja walyku nyinapayi, walykukajala wululu ngapilpayi, kayilapa Jiijajpa-lampa miturringu walykukajalampa warningkuraku, martukajala kawalya Mamaku nyinaraku. Julyju martukajaluya Jiijajpa yikijunu ka miturntanu, kayilapa Mamamili Kuurtilu palu wankarnu. ¹⁹ Kuurti palunyalu Jiijajpa murpirrmanu, kayilapa yanu-jananya mitukajamili kuurtikajangka jakurljunkupayi, Mamamili wangka. Kuurti mitukajamili Mamalu kanyilpayi ngurra kujungka, pakaraya parra yankukajungkamarra. ²⁰ Kuurti palukajaya kawu julyju nyinapayi, jampa Nuwuwa palu tayimu nyinapayi. Julyju jiiikaluya Mamamili wangka kulirnuka junu. Mama-janampa rawa majalpayi, palumili wangkaya kulilkuraku, jampa Nuuwalu puutpa majuwarta ngapilpayi. Palujanu-jananya kalyulu miturntanu, yupalwiyajuya yayit wulikaja wanka nyinangu puutja, Nuuwamapu. ²¹⁻²² Kalyu jingkamarraya Nuuwamapu wankarringu nyinapayi. Jilanyayurula jampa kalyungka kurrungkuni, kayilapala Jiijajku wanka nyininpa, ka wanka wulula nyinaku. Yiipinta Jiijajmili walyjalu kalyungka kurrujunku, palujanun kulilku jilanya, “Ngayurnara junga wulu nyinaku Jiijajku, jumajiju walykukaja warningu, ka maaja majuju nyininpa.” Mirtan jilanya pakiwana kulilkura, “Jiijajmili walyjalurni kalyungka kurrujunu ka kilinpalarna nyininpa, mirtarna jaartipala nyininpa, palujanuju Mama ngarnawarrapurluka pukurlpa nyininpa.” Jilanyan mirta pakiwana kulilkura, paki. Jiijaj Kurayijpa wankarringu ka yanu ngarnawarra nyininpa Mamangkalu, palu kujarrapula maaja maju nyininpa, martu wulikajaku-lampa, ka wikarrukajakukamu malpukajakulurrju.

4

Mamakunyorra wulu, junga nyinakura

¹ Julyju, Jiijajpa wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, jampaya walykukajalu warrkiraka pungkupayi. Kayilapa paluyuru-nyurranyaya walykukajalu warrkilkuka pungku. Jampa-nyurranyaya jilanyalu warrkilkuka pungku, junga wulunyorra nyinaku. Kayilapantaya kujupakajalu kulilku, “Yiltaya jii Jiijajmilikaja junga nyinani, ka mirtaya pakiwana nyinani, paki.” ² Jilanyanyorra wulu junga nyinakura, Jiijajmilikaja, ka Mamalu-nyurranya nintilku, paluwana ngapilkuraku, mirtayan walyjalu kulira ngapilkuraku. ³ Julyjunyorra pakiwana wulu nyinapayi, Mamaku ngurrapakaja. Karlkilunyorra walyjalu kulilpayi, ka nyupa kujupa kujupangka ngarripayi. Karlki kujupalunyorra wama jikira ka turangkarripayi. Karlki kujupaluyan wama jikira ka mirrka maju kujungkalu ngalkupayi pukurlju, jilanya wulunyorra nyinapayi, mirtanyorra warrkamurripayi, paki. Mamayunyorra marninyungkura nyinapayi, Mama ngarnawarrapurlukanyorra yiltajara kulira junkupayi. ⁴ Palujanunyorra Jiijajmili walyjarringu,

ka jungarayan nyininpa. Kujupakajangka-jananyanyurra nyininpa Mamaku ngurrpakajangka. Palukajaluntaya purtu wajarni, yankuraku-jananyayan palurtinyuru pakiwana nyinakura. Palujanuya jiiikaja wirrilyirriini ka-nyurranyaya warrkini. ⁵ Ngula-jananya jiiikaja kuutja Mamalu japilku, yaaluya parnangka nyinapayi. Jilanyalu-langku martu wulikaja japilku, mitunyarrikajalurrju-jananya japilku. ⁶ Mitunyarrikajangka-jananyaya Jiiijajmili walyjakajalu palumili wangka kunyjunyu, jakurljunkupayi. Palujanuya ngula kuutja yikiku, ka Mamalu-jananya japilku. Palujanuya palumili walyjakaja wanka wulu nyinakura.

⁷ Ngula jampangulyu ngarnkakamu parna pakirriku, kayilapanyurra Jiiijajku junga wulu nyinakura jilanya. Mamaraya yiltalu japinma!, ngampurrju-nyurranya kanyilkura. ⁸ Wululu-ngkuyan layikamurrira nyinama! Yiipingkunyurra jilanyalu layikamurrira nyinaku, kawalyanyurra nyinamalpa. ⁹ Yiipinta martu kujupa ngurra kujupajanu yanku nyuntumili ngurrakarti, palujanuran mirrkakamu kuka yungku, pulanykartilurrjuran yungku ngarriraku. Mirtan jilanya wajala!, “Martu jiiinya yankungara ngurra kujupakarti.”, paki. ¹⁰ Mamalu-lanya wulikaja yungu maparnyuru palumili warrkamula ngapilkuraku. Maparn jiiwintilula martu kujupakajaku kunyjunyu ngapilkuraku. ¹¹ Yiipinta Mamalu maparnyuru yungu nintijunkuraku, palujanu wululu-jananya Mamamili wangka nintijula! Yiipinta Mamalu maparnyuru yungu martu kujupan yaalpamulkuraku, palujanu wululu-jananya yaalpamula!, kayilapa Mamalunta murlpirrmanku. Yiipi jilanyanyurra kujupakajaku ngapilku, kayilapaya martukajalu Mama, ngarnawarrapurluka marninypungku, jilanya, “Jiiikajaluya yiltalu kunyjunyulu Jiiijajku ngapilpayi.” Mama-lampa jiiinya maaja maju nyininpa, wulikajalula palu marninypungkura. Palunga wulu maaja maju nyinamalpa.

Julyjuya parlanyakajalu Jiiijajpa warrkirnuka pungu

¹²⁻¹³ Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Yiipintaya parlanyakajalu warrkilkuka pungku, mirtanyurra ngunjularri nyina!, pukurlpaya nyina! Jilanyaya kulila!, “Julyjuya parlanyakajalu Jiiijajpa warrkirnuka pungu. Paluyuru-langkuya warrkiraka pungkuni.” Ngulanuyurra pukurlpaminyirri nyinaku, jampa Jiiijajpa marlaku yankurni. Mirtayan jilanya ngangkula!, “Ngayurtinpa-langkuya junkura, mirtalangkuya warrkiraka pungkura, paki.” Jiiijajmili walyjakaja-langkuya warrkiraka pungkuni.

¹⁴ Parlanyakajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku Jiiijajmili walyjakaja, kaya pukurlpa nyina! Jilanyanyurra ngangkulku, “Mamamili Kuurtilurni murlpirrmanin, maparn majulu, karnara ngayu junga nyinani.” ¹⁵ Yiipin martu kujupa mitu pungku, palujanunta maajalu puntajilu mitu pungku. Yiipiran martu kujupaku ngulyulu manku, palujanunta maajalu puntajilu pungku. Yiipiran martu kujupaku walykumanku, palujanunta maajalu puntajilu pungku. Yiipinyurra jilanyayuru pakiwana nyinaku, maajalu-nyurranya pungku. Mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, paki. ¹⁶ Yiipi parlanyakajaluntaya warrkilkuka pungku, jumajinyurra Jiiijajmili walyjakaja, palujanunurra pukurlpa nyinakura, kaya Mama marninypuwa jilanya!, “Mama! Kulinilaju nyuntulu-lanyajun ngampurrju kanyini. Jiiikajalu-lanyajuya

warrkiraka pungkuni, jumajilaju yilta nyuntumili walyjakaja nyinani.”
 17 Kuwarri Mamalu-lanya martukaja kuutja yikijunku, ka-lanya wajalku martu wulikajangka, walykukajangkakamu kunyjunyukajangka, palumili walyjakajangka. Ka kurranyilu-lanya palumili walyjakaja kintilu japilku, yaalula parnangka ngapilpayi. Palujanu-jananya parlanykaja Mamalu kintiluminyirri japilku, ka-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya jii parlanykajalu parnangkalu Jiiijamili wangka kunyjunyu, kulirnu junu. 18 Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

“Parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkumalpa Jiiijamili walyjakaja, palujanuya yiipi junga wulu nyinamalpa, Mamalu-jananya kangku palumili ngurrakarti, kaya palungka wanka wulu nyinamalpa. Jampa-jananyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa, ka yiipiya mirta junga wulu nyinamalpa, mirtaya yanku Mamamili ngurrangka nyinaku. Jiiikajakamu Mamakuraya parlanykaja Mamalu-jananya yiltaminyirri warrkilku ka kurtingku warukarti.”
 19 Yiipiyau Jiiijamili walyjakaja junga nyinamalpa, ka parlanykajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, junga wulunyurra nyinamalpa, jilanyanyurra kulinmalpa, “Mama ngarnawarrapurlukalulanya murllpirrpa kanyinmalpa junga wulula nyinakura, ka mirtalanya junku yanku. Mama palulu-lanya parnangka nyinajunu, kalanya ngampurrju kanyini.”

5

Maajakaja-jananyayan Jiiijamili walyjakajalu ngampurrju kanyilkura.

1 Jiiijamili walyjakajanyurra nyinani. Jiiikajayan nyininpa karlkinpa maajakaja jirlpikaja. Palukajalurniya ngangkula! Ngayulurrurna Jiiijamili walyjakajaku maaja, jirlpi nyinani. Ngayurnalu Jiiijaja kujungka nyinapayi. Nyakupayirna palu Jiiijajpaya yikijunu ka miturrtanu. Ngula Jiiijajparni marlaku yanku, ka ngayurnalu kujungkarriku nyinaku. 2 Jiipupurlukakajaluya jiipukaja ngampurrju kanyini. Jilanyayurulnyurra jiipupurlukayurulu Jiiijamili walyjakaja ngampurrju kanyilkura. Mamalu-jananya manu walyjamanu, palujanu-jananyanyurra palumili walyjakaja yirninnyulu kanyilku, mirta-janampanyurra parlanyya nyinara. Mamalu kulini jilanyalujananyanyurra kunyjunyulu kanyilkura. Mamamili warrkamunyyurra kunyjunyulu ngapilkura, mirtanyurra manikuwiyaju kulila!, paki. Jilanyaya kulila!, “Mamamili warrkamurna ngapini, mirta kujupakurna warrkamuku kulilku ka ngapilku, paki.” 3 Maajakajakurna-nyurrampa yarrara wajani. Mirta-janampanyurra maaja wiltu nyina!, kintiyurrunyurra yirninnyu nyinamalpa, jilanyaya Jiiijamili walyjakajalu kulilkura, “Ngayurtinmili maaja-lampa Jiiijajku kunyjunyu nyinani, palukajayurula junga nyinakura.” 4 Ngulanga Jiiijaj Kurayijparni marlaku yankurni, ka maajakajaku-lampa ngayurtinku maaja maju nyinaku. Yiipila maaja kunyjunyu nyinaku, kayilapa-lampa palu pukurlpa nyinaku, ka-lampa kunyjunyuminyyirri ngapilku.

5 Warrinyjikajalukamu yurrkanykajalu Jiiijamili walyjakajalurniya wangka ngaanya ngangkula! Maajakajaku jirlpikajakanyurra junga

nyinakura. Nyunturtinpanyurra wulikajalu parlaparriwanalurrjulu Jiiijamili walyjakajalu wangka ngaanyaya kulila! Wulikajangkunyurra layikamurrira nyinakura, ka yaalpamurrirangkunyurra nyinamalpa. Yakapurlukanyurra nyinakura, mirtangkunyurra walyjalu marninypungkura. Mamamili wangka julyjujanu jilanya nyinani, “Yiipi martulungku walyjalu marninypungkumalpa, mirtarna Mama ngarnawarrapurlukalu yaalpamulku. Ka yiipi martu yakapurluka nyinaku, ngayulurna yaalpamulku.”⁶ Mama ngarnawarrapurlukalampa maaja majuminyirri nyininpa, kalara paluku yakapurluka nyinakura. Palujanu ngula, jampa Jiiijajpa marlaku yankurni, palululanya wajalku jilanya, “Ngaakajajuya yilta ngayumili walyjakaja, ngampurrjurna-jananya kanyilku.”⁷ Jiiijamili walyjakajanyurra mirta ngunjulpa nyina!, Mamalu-nyurranya nintilku. Mirtanyurra wirla walyku nyina!, Mama ngarnawarrapurlukaluntaya kunyjunyulku, kantaya ngampurrju kanyilku.

⁸ Kuju-lampa nyininpa parlanypa, malpumili maaja, jiilu-lanya muunpungkuni, walykukajala ngapilkuraku. Palujanulara Mamaku junga nyinakura jii malpumili maajangkamarra, palulu-lanya kujupawanaljaku.⁹ Yiipi malpumili maajaluntaya muunpungku, kuliilkun-yurra junku, kanyurra junga wulu nyinaku, jilanyanyurra kulilku, “Jiiijamili walyjakajalurrju-jananya malpumili maajalu muunpungkuni. Kayilapa malpu jiilu-jananya parlanykaja muunpungkuni, Jiiijamili walyjakaja-langkuya warrkiraka pungkuraku.”¹⁰ Martu wulikajakulampa Mama ngarnawarrapurluka layikamurrira nyininpa, kayilapalu Jiiij Kurayijja wajarnu wankalkura-lanya palumili walyjakaja, ka wululalu Jiiij Kurayijja palumili ngurrangka nyinakura. Jampangulyu-nyurranyaya parlanykajalu warrkiraka pungkumalpa, kayilapa Mamalu-nyurranya murpirmanku junga wulunyurra nyinakura.¹¹ Mama ngarnawarrapurlukalu-lanya yiltalu, wululu kanyinmalpa ngaangka parnangka, ka-lanya yiltalu wululu kanyinmalpa ngarnawarra, palumili ngurrangka.

¹² Jayilajkamuliju ngaangka nyininpa, palunga Jiiijamili walyja kunyjunyu nyinani. Palulurni yaalpamunu mirlimirli ngaanya wakalkuraku. Wangka jilanyaya kulila!, kaya pukurlpa nyina!, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamuminyirri nyininpa, palujanuraya wulu, junga paluku nyina!”

¹³ Jiiijamili walyjakajaya nyinani ngurra Papilunja. Julyju Mamalujananya kulinu, palumili walyjakajaya nyinaku. Jiiikajaluya wajarnu, nyunturtinjunyurra kulilkura jilanya, “Ngayurtinpalaju Papilunmartaji kunyjunyu nyinani, Jiiijamili walyjakaja.” Maakjulurrju-nyurranya wajarnu jilanya, “Ngayurna kunyjunyu nyinani, Jiiijamili walyja.” Maak palunga yilta nyinani Jiiijamili walyja. Ngayurni ngampurrju kanyini, kajayurulu.¹⁴ Jiiijamili walyjakajalu-ngkuyan nyakuka jilanya wajalku, “Jiiijamili walyja kujarrali kujungka nyinani.” Ngayulurna-nyurrampa Jiiij Kurayijmili walyjakajaku Mama japani, pukurlmalkuraku-nyurranya.

Pijalu-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.

¹ Mirlimirli ngaanyarna-ngkuya Jayimun Pijalu wakara kurt-
ingkuni, riitamulkuranyurra. Jijaj Kurayijjurni julyju junu pa-
lumili jakurlpurluka, palumili warrkamurnara ngapilkuraku. Jii-
jajmili walyjakajanyurra nyininpa, parna kujupangkakamu parna
kujupakajangka. Wulikajalula kulini Mamalukamu Jijaj Kurayi-
jjupula kunyjunyuwiyaju ngapini. Jiilu-lanya Jijajju wankarnu, ka
walykukaja-lampa warningu. ² Ngayulurna-nyurrampa walyjakajaku
Mama japini, pukurlmalkuraku-nyurranya, kunyjunyunurra nyi-
nakura. Jilanyakulurrjurna-nyurrampa Mama japini, Mamakukamu
maaja Jijajku-pulampayan wululyu nintirrira.

Jijajmili walyjakajanyurra junga nyinakura

³ Nintila nyininpa jungalara nyinakura Mamaku. Palulu-lanya
julyju jilanya nintilpayi, yalyjirru, kalaju jilanya kulilpayi, “Mama
ngarnawarrapurluka nyininpa kunyjunyu wulu, kala palumili wa-
lyjarringu, ka paluyurula kunyjunyu nyinaku.” ⁴ Mama jiilu-lanya
murlpirrmanu ka-lampa wajarnu, palumili walyjalara nyinaku, ka
paluyurula nyinaku. Wangka jikulajura pukurlpaminyirri nyininpa.
Mama jiilu-lanya murlpirrmanu jungalara wulu nyinakura, jampa-
langkuya kujupakajalu muunpungkura, kujupawanala nyinakura.

⁵ Nyunturtinparanyurra Jijajku kunyjunyu nyinani. Ngapikun-
yurra nyinaku?, martukajaku-janampanyurra kunyjunyu nyinaku.
Ngapikunyurra nyinaku?, Jijajmili wangkakunyurra nintiminyirri
nyinaku. ⁶ Ngapikunyurra nyinaku? Yiipinyurra kulilku walyku
ngapilkuraku, jurrayal, ka kunyjunyukajawiyaju ngapila! Ngapikun-
yurra nyinaku? Yiipi parlanyakajaluntaya warrkilkuka pungku,
junga wulunyurra nyinaku Jijajku. Ngapikunyurra nyinaku?, martu
karlkinku-janampanyurra layikamurrira nyinaku. Ngapikunyurra
nyinaku?, Mama ngarnawarrapurlukakuranyurra yirninyju nyinaku.
⁷ Ngapikunyurra nyinaku?, Jijajmili walyjakajaku-janampayan layika-
murrira nyinamalpa. ⁸ Jilanyanyurra Jijajku kunyjunyu nyina! Palu-
janu martu kujupaluntaya nyakuka jilanya kulilku, “Jikajaya Jijajmili
wangkaku nintiminyirri nyinani, ka ngayurtinku-lampaya kunyjunyu
ngapini.” ⁹ Martu pampurura wartakukamu mayaku ngurrrpa, mirta
nyangu. Jilanyayuru, yiipiranyurra Jijajmili wangkaku ngurrrpa
nyinaku, martu pampuruyuranyurra ngurrrpa nyinaku, palujanun-
yurra mayiti ngakumparrijaku, ka jilanyanyurra pakiwana kuliljaku,
“Mirtarna walykukaja ngapini, ngayurna kunyjunyu wulu nyinani,
palujanu mirta Jijajju ngayumili walykukaja warningu, paki.”

¹⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mama
ngarnawarrapurlukalu-nyurranya julyju kulinu, palumili
walyjanyurra nyinakura, palujanuranyurra junga wulu nyinakura.
Yiipi jilanyanyurra junga wulu nyinaku, Mamalu-nyurranya kanyilku,
kujupawananyurra yankujaku. ¹¹ Palujanu Mamaluntaya kunyjunyu
kanyinmalpa palumili walyjakajangka, ka maaja Jijajjuntaya jiiangka

pukurlju kanyilku. Kayilapa yiltangulyu jiilu-nyurranya Jiiijju wanka kanyinmalpa.

¹² Nintilurna-nyurranya kulini, Jiiijajmili wangkanyurra julyju kulinu, ka junga wulu nyinani. Kayilaparnantaya wangka palukaja kuranjunu. ¹³ Jilanyarna-nyurranya wululu kuranjunamalpa, palujanurna ngula miturriku. ¹⁴ Julyju maaja Jiiijajurni wajarnu ngayurna jampangulyu miturriku. ¹⁵ Palujanurna-nyurranya ngaangka mirlimirlingka nintini, jungalunyurra Jiiijajmili wangka kulilkuraku. Jamparna ngayu miturriku, jilanyanyurra wululu wangka ngaa kulilkura.

“Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.”

¹⁶ Julyju Jiiijaj Kurayijpa parnangka nyinapayi maaja maju-lampa. Kurayijpa palu Mamalu julyju kulirnu parnakarti kurtinkuraku. Ngayurtinjulaju yuti Jiiijajpa nyakupayi, palulu-jananya walyjirru kunyjunulpayi. Kalajuntaya palumili wangka parra jakurljulpayi, mirtalajuntaya wangka yumu parra jakurljulpayi, paki. ¹⁷ Ngayurtinjalanayaju kurungka Jiiijajpa yikipayi yapungka, jampa Mama ngarnawarrapurlukalu wangkangu jilanya, “Ngaaju ngayumili kaja, pukurlarrinparnara.” Mirtalu Mama ngarnawarrapurluka martu kujupangka jilanya wangkangu, palungkawiyajulu wangkangu. Palu Mama ngarnawarrapurlukanga maju nyininpa, mama-lampa nyininpa palumili walyjakajaku. ¹⁸ Yuwa, kujungkalaju palungka yapungka yikipayi, kalaju nganggunu, ngarnawarrajanulu Jiiijajja wangkangu. Yiltangulyu yapu palungka Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi.

¹⁹ Jilanyaya julyju Mamamili jakurlpurlukakajalu wajanu, Kurayijpa jirni parnakutu yanku, ka wangka-janampa yiltarringu. Jilanyala nintilu kulini. Mamamili jakurlpurlukakajaku-janampaya wangka kulila!, ka junga wulu nyinama!, jampa Jiiijaj Kurayijpa marlakurriku. ²⁰ Palurtinmili wangka Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilpayi, jampanyurra riitamulpayi. Wangka palula, mirta martulu walyjalu riitamura, ka nintilu kulini, paki, Mamamili Kuurtiluwiyaju-lanya nintini. ²¹ Julyjuya jampa mirlimirlikaja wakalkijalu, Mamamili Kuurtilu-jananya nintilpayi jungaluya wakalkuraku, mirtaya walyjalu kuliraka wakalpayi, paki.

2

Nintipurlukakaja mayunyjukajaya nyinaku

¹ Julyjuya Yijurilmili marlajanukaja nyinapayi, ka-jananyaya jakurljunkupayi Mamamili jakurlpurlukakajayurulu, mayunyjukajalu. Palukajayuruluntaya kujupakajalu nintipurlukakajalu yanku Mamamili wangkayuru jakurljunku, mayunyjukajalu. Wangka kujupawana-nyurranyaya yanku jakurljunku. Jiikajaya nintipurlukakaja mirta Jiiijajku walyjakaja nyinani. Jiiijajpa-janampa julyju miturringu walykukaja-janampa warningkuraku. Mirtaya jiikajalu jilanya kulini, paki. Ka ngula Mamalu-jananya kuutja warrkilkuka kurtinku. ² Jii mayunyjukajaku wangkaya yarngalu kulilku, kaya pakiwana nyinaku. Martu ngaakaja-jananyaya nyaku kujupakajalu, kayilapaya wajalku, “Jiikajaya Jiiijajmili walyjakaja walyku nyininpa.” Palujanuya martukajalu wajalku, “Jiiijajmili wangka puta, mirtala kulilkura.” ³ Jiikajaluya nintipurlukakajalu

mayunyjukajalu nintijulku-nyurranyaya pakiwana, puntajilu-jananyanyurra mani yungkuraku. Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya julyju kulinu, jikaja-jananya ngula kuutja warrkilkuka kurtingku. Yiltalu-jananya warrkilkuka kurtingku, mirta-janampa nyarrurriku, paki.

⁴ Julyju, karlkiya Mamamili wikarrukaja walykurringu. Ka Mama-janampa mirta nyarrurringu, pipurrulu-jananya warukartiyuru ngurra walykukarti kurtingu. Jiingka-jananya kanyini ngulaya kuutja yikikuraku. ⁵ Julyjuya martukaja walyku nyinapayi Mama ngarnawarrapurlukaku parlanypa, jampa Nuuwamapuya nyinapayi. Jiilu-jananya Mamamili wangka kunyjunyu jakurljunkupayi. Jikajaya kalyungka miturringu, mirta-janampa Mama nyarrurringu. Nuuwamapukuwiyaju-janampa martuku yayit wulikajaku nyarrurringu, ka-jananya wanka kanyinu. ⁶ Martu kujupakajajananyaya walykukaja ngangkula!, Jutumkamu Kamuramartaji. Julyju Mama-janampa mirta nyarrurringu, waru-janampa kurtingu, ngurra palukarti, ka-jananya kampang miturntanu. Jilanyala kulilkura, “Yilta jikajayuru Mamalu martu walyku pungkuraka miturtani.” ⁷⁻⁸ Tawun jiingka martu kuju nyinapayi yini Laatpa, paluwiyaju kunyjunyu nyinapayi, ka kujupakajaya pakiwana nyinapayi. Laatpa-janampa palu jii martukajaku kurntarripayi, ka jilanya kulilpayi, “Mirtaya jilanya walykukaja ngapilkura, jungaya nyinakura.” Palujanu Mamalura wajarnu Laatmapuya yankura, warungkamarra. ⁹ Jilanyala kulilkura, “Mamalu nintilu kulini, palumili walyjakaja-jananya ngampurrju kanyilkura, warungkamarrakamu parlanykajangkamarra. Ka Mama jiilu nintilu kulini walykukaja-jananya kuwarri pungkuraku, ka ngula-jananya kuutja wajalkuraku.” ¹⁰ Walyku kujupakajajananya Mamalu yiltaluminyirri kuutja warrkilku kurtingku, jumaji kurlakurlaya nyupa kujupangka parra yankuni, kaya Mamamili wangka junkura yankuni. Ngaakajayuruya nintipurlukakaja mayunyjukaja nyinani. Mirtaya yakapurluka nyininpa, walyjalu-ngkuya marninyupungkura ka nyininpa. Mama ngarnawarrapurlukangkakamu wikarrukajangkakamu parnamartaji maajakajangkalurru-jananyaya jikajalu jankaninpa. ¹¹ Jikaja mayunyjukajangkamarraya wikarrukaja maju nyininpa. Mirta-jananyaya wikarrukajalu puntajilu palukajangka jankani, Mamangka kurungka, paki.

¹²⁻¹³ Jii mayunyjukajaya ngakumpa nyininpa, walyjaluwiyajungkuya kulini. Yiipiya kujupamiliku wangkaku ngunjularriku, palujanuluya jankaku. Ka ngula Mamalu-jananya yiltangulyu warrkilku kurtingku.

Jii mayunyjukajaya karrpungka kujungkarrini, ka wamaya jikira pukurlarrini, nyupa kujupa kujupawinti. Jikajaya yilta walykuminyirri. Ka martu kunyjunyuyuru-nyurranyaya mayakarti yankuni, ka mirrkakamu kuka ngalkuni. Jikajaya yilta mayunyjukaja nyinani. ¹⁴ Wululuya kulira nyinani nyupa kujupakurnungkaya ngarrikija. Wululuya walykukaja ngapini. Jikaja mayunyjukajaya yankuraka martu ngurrpangka maniku-jananyaya japini, ka-jananyaya mamani, paki-jananyaya kajani. Manikukamu wartakajakuya kulini mankurakuya. Ngula Mamalu-jananya warrkilkuka kurtingku kuutja. ¹⁵ Mamamili

ruutuya junu yanu, kaya kujupa pakiwana ruutu wanani. Jilanya julyju Mamamili jakurlpurluka pakiwana nyinapayi, yini palunga Piilampa, Piyumili kaja. Jiilu Piilamju walyku ngapilpayi, mani mankuraku. ¹⁶ Piilampa jii tangkiwinti yankupayi. Kayilapa tangki palu wangkangu martuyuru, wajarnura Piilamku, mirta walykuwana nyinakuraku.

¹⁷ Nintipurlukakajaya mayunyjukaja jiikajaya jilanyayuru nyinani. Yurnturrrpa ngarnawarra nyinaku, kalyuparni, mayunyju. Yurnturrrpayuruya paluyuruya mayunyju nyininpa. Ka ngula Mamalu-jananya warukarti kurtinku. ¹⁸ Martukajangka yarnngangka kurungka-ngkuya walyjalu marninypungkuni. Palujanuya pakiwana nyinani, kuliniya nyupa kujupa kujupangkaya yankuraku. Kaya jiikajalu Jiijajmili walyjakaja kuwarrijanukaja muunpungkuni pakiwanaya nyinakuraku. ¹⁹ Martukajangka-jananyaya jii mayunyjukajalu jilanya pakiwana nintijuni, “Yiipinyurra kulini ngapilkuraku, palujanunyurra mawu ngapilku, kanyurra Mamamili wangkaku mirta kulilkuraku, junga nyinakuraku. Mirtanyurra nyinani Mamamili warrkamupurlukakaja, paki.” Ka Piijalurna-nyurranya wajani, yiltanyurra mayunyjukaja malpumili maajaku warrkamupurlukakaja nyinani. Palumili wangkawiyajunyurra wululu kuliraka walykukaja ngapini.

²⁰ Jiijajju maaja majulu-lanya wankani walykukaja-lampa warningkuni. Karlkiluya martukajalu Mamaku ngurrrpakajalu Jiijaj Kurayijmili wangka jiinya kulinu, kaya pukurlarringu palumili walyjaya nyinakura. Palujanu jii mayunyjukajalu-jananyaya palukajangka nintijulpayi, kayilapaya kulirnuka pakiwana nyinani. Jiikajaya julyju Mamaku ngurrrpa nyinapayi, ka kuwarriraya parlanypaminirri nyininpa. ²¹ Julyjuya jiikaja Jiijajmili wangkaku ngurrrpa wulu nyinangara, ka Mama-janampa ngula kuutja nyarrurringara. Palujanu mirta-janampa nyarrurriku kuutja warrkilku-jananya kurtinku, jumajiya Jiijajmili wangka kulinu junu, karaya parlanyminyirri nyininpa. ²² Yiltaya jiikaja mayunyjukaja nintipurlukakaja walyku nyinani jilanyayuru. Martulu yanku ngurnturrrngurnturrrpa manku kalyu jaartipalajanu, kayilapa kangku waajamunku, kilinpalalku. Kayilapa ngurnturrrngurnturrrpa palu nyinaku pukurlpa maya kunyjunyungka. Palujanuyilapa marlaku yanku kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinaku. Palujanuya jii mayunyjukaja ngurnturrrngurnturrryuru jaartipala nyinani, marlakuya yankuni ka walyku wulu nyinani. Jilanyaluya mitunyarrikajalu wajalpayi, “Ngurnturrrngurnturrrpa marlaku yankuni kalyu jaartipalakarti, ka jaartipala wulu nyinakuni.”

3

Maaja Jiijajpa marlaku yankurni

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjurna-nyurranya mirlimirli wakarnu kurtinku. Ka kuwarrirna-nyurranya mirlimirli ngaa wakara ka kurtinku, yiltalunyurra kulilkuraku Mamamili jakurlpurlukamili wangka, mirtaranyurra wangka jiiku ngakumparriku, paki. ² Julyjuya wakarnu Mamamili wangka parna ngaanya yaaluyuru nyinaku. Jiikajaluya Mamamili wangka wakalpayi, ngayurtinjula kulilkuraku, mirtaranyurra wangka jiiku ngakumparrikuka

junku, paki. Wangka kujupalurrrjunyurra kulilkura, Maaja Jijajju-lanyaju, palumili jakurlpurlukakajangka julyju wajarnu, yaalulara Jijajku nyinakura. Jijajju jiilu-lanya wankarnu, ka walykukaja-lampa warningu.

³ Wangka ngaanyaya ngangkula! Kurlunga jampangulyu Jijajpa marlaku yankurni. Ka palu tayimu kurranyi martu walykukajaya nyinaku. Kulinmalpaya walykukajaya ngapilkura, kaya pakiwana nyinamalpa. Jiikajaluntaya walykukajalu nyurnimanku, ⁴ kantaya wajalku, “Jijajju-jananya yumulu wajalpayi palurni marlaku yankukijalu, kayilapa mirta marlakurni yanu, paki. Ngayurtinmiliya mamakajakamu yakurtikaja, nyamukamu nyamikajalurrjuraya purtu majarnu Kurayijku, kaya miturringu. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu parnakamu ngarnka ngapinu, kayilapaya Mamamili jakurlpurlukakajalu wajarnu, Kurayijparni yanku. Ka Kurayijpa jiinyarni mirta yanu.”

⁵ Jiikajaluya walykukajalu pakiwanalu kulilku jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka mirta nyinani, mirta ngaanya parnakamu ngarnka ngapinu, paki.” Jilanyaya pakiwanalu kulilku. Julyju, yilta kalyu majuwarta ngarripayi parparriwana. Palujanu Mamalu wajarnu, kayilapa parna pakarnu. ⁶ Palujanuyilaya martukaja parnangka nyinapayi. Jampa Nuuwa nyinapayi palu tayimu kalyu maju punkarnu, ka ngarnawarrarringu parnakaja juturnu, kayilapa parnakaja mirta nyinapayi, paki. ⁷ Pijjalurna-nyurranya wajarni. Paluyuru kuwarri mirta parna pakirriku. Yiltangulyu parnakamu ngarnka wulu nyinaku ngulaku, kayilapa Mamalu-jananya martukaja yikijunku kuutja. Jilanya Mamalu julyju wajarnu. Palujanu kuutjanu Mamalu parnakamu ngarnka waruwintilu kampalku pakilku, kayilapaya martu walykukaja kampaku pakirriku.

⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyju Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi, kayilapa wululyu nyinaku. Martulula kulini, parna wan jawujun yiya nyinapayi, kayilapa Mamalu kulini, karrpu kujuyuru parna nyinapayi, jumaji Mama rawa jawujunparakungkakamu jawujunparakungka nyinapayi. ⁹ Mama mirta rawa majalku Jijajpa marlaku kurtinkuraku, tayimungkawiyaju kurtinku. Martu karlikiluya pakiwana kulini, “Mirta Mamalu Jijajpa kurtinku, paki.” Mama-janampa nyarrurriraka majani martukajaluya kulilkura palumili wangka, kaya jungarrira nyinakura, mirta kulini pipurrulu-jananya pungkuraku martu walykukaja, paki.

¹⁰ Mayapurlukalu mirta tayimu kulini, martulura yanku, ka ngulyulu mankuraku, palumili mayangka. Paluyurula mayapurlukayuru martukajalula mirta tayimu kulilku, maaja Jijajpa marlaku yankurakurni. Palujanu Jijajpa marlaku yankurni parnakarti, kayilapa ngarnawarrajanu wiltu wangkaku, ka ngarnkakamu parna kampaku pakirriku. ¹¹ Palujanu waru jingkamarrala Mamaku junga nyinakura. ¹² Palu tayimukuya pukurlpa majala!, jilanyaya kulila!, “Kurlunga Jijajpa-lampa maaja maju marlaku yankurni, palujanulanya Mamalu kuutja wajalku, ka ngampurrju kanyinmalpa, palumili ngurrangka.” Pijjalurna-nyurranya wajani. Palu tayimu yilta ngarnkakamu parna warulu kampalku pakilku. ¹³ Ka-lanya Mamalu palumili walyjakaja ngampurrju kanyilku. Mamalu-lampa julyju wajarnu jilanya, “Ngapilkurna-nyurrampa ngurra kujupa, kunyjunyuu.

Parna nyuwankamu ngarnka nyuwanpa nyinaku. Jiingkrankunyurra nyunturtinpa kunyjunyu nyinaku.” Yilta jiikula ngurra kunyjunyuku nyinaraku majani.

¹⁴ Walyjakaluya wangka ngaanya ngangkula! Tayimu palukulara majani, palujanulara junga wulu nyinakura Mamaku, kala-janampa martu kujupakajaku kawalya nyinakura. ¹⁵ Wangka ngaanyaya kulila! Mama-lampa nyarru nyinani, majani-janampa walykukajaluya palumili wangka kulilkura, ka junga nyinakura. Wangka jilanya Puulju nintipurlukalu mirlimirlingka wakarnu-nyurrampa kurtingu. Puulpa palu ngayurtinku-lampa Jiijajmili walyja nyinani. ¹⁶ Yuwa, wangka jilanyayuru-nyurrampa mirlimirlingka wakarnu kurtingu. Karlkinpa palumili wangkaya martukajalu purtu riitamulpayi, kaya ngunjular-ripayi. Ka martu karlkinjuya palumili wangka riitamulpayi, kaya kujupawanalpayi, ka-jananyaya jiiwana martukaja pakiwana nintijulpayi. Mamamili wangkalurrjuya kujupawanalpayi. Ka Mamalu-jananya ngula kuutja warrkilkuka kurtinku. ¹⁷ Walyjakaja!, mirlimirli ngaangkarna-nyurranya wakara kuranjuni, walykukajaluntaya muunpungkujaku, ruutu kujupawananyurra yankujaku, pakiwana. ¹⁸ Wuluraya Jiijaj Kurayijku junga nyinama!, palumili wangkaku-
 raya wulu nintirrima! Palu-nyurrampa kunyjunyu nyinani, maaja maju. Julyju-nyurrampa palu miturringu, ka-nyurrampa walykukaja warningu. Jiijajpala palu wululu marninypongkura. Palulyu wangka.

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa wan kurtingu

Mamamili wangkapurluka

¹ Mirlimirlilaju-nyurrampa ngaanya wakaraka kurtingkuni, Mamamili wangkapurlukakurayan Jiijajku ninti nyinakura. Jiilu-lanya parnangka wanka junu, ka-lanya wanka kanyini. Julyju palunga ngarnawarra wululyu nyinapayi, parnakamu ngarnkaparningka. Jiinyalaju Mamamili wangkapurluka kurulu nyakupayi, kalaju mara palunya ngalulpayi. Palumili wangkalaju yuti kulilpayi, jampa wangkapayi. ² Jiilu-lanya parnangka wanka junu, ka-lanya wanka kanyini. Palulaju yuti nyakupayi. Kalaju-nyurranya mawu jakurljuni, palulu-lanya junkuni wanka wulula nyinakura. Palulu julyju Mama ngarnawarrapurlukangka nyinapayi. ³ Yiltalaju palu nyanguka kulilpayi, kalajuntaya jakurljuni, kujungkala Mamamili walyjakajakamu Jiijajmili walyjakaja nyinakura. Jiijaj Kurayijpanga yilta palumili kaja nyininpa. ⁴ Wangka ngaanya-lajungkuya kurtingkuni kulilkuranyurra, kalara Jiijajku pukurlpa nyinakura.

Mama ngarnawarrapurlukanga junga wulu nyininpa

⁵ Wangka ngaanyaya ngangkula! Mamamili kajalu-lanyaju julyju parnangka wajarnu jilanya. Mama ngarnawarrapurlukanga junga wulu nyininpa, mirta walyku nyininpa, ka walykukaja ngapini. ⁶ Yiipi martulungku wajalku, “Ngayurnara palumili walyja junga nyininpa, Mamaku.”, kayilapa martu palulu yanku wululu walyku ngapinmalpa, palujanuyilanga mirta Mamamili walyja nyinaku, mayunyju nyinaku. Palujanula kulini, palulu pakiwana wajarnu, “Ngayurnara Mamamili walyja junga nyininpa.” ⁷ Mirtala paluyuru wululu walyku ngapilkura, Mamakulara wulu junga nyinakura, Mamayuru, palunga wulu junga nyininpa. Palujanula pukurlpa nyinaku, palumili walyjakaja, ka Jiijajju-lampa walykukaja warningku, jumaji-lampa palu wartangka wiltiyikingu, ka-lampa miji yintingu, ka miturringu.

⁸ Yiipi Jiijajmili kujulu palumili walyjalu wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, mirtarna walykukaja ngapirnu.”, palujanula kulilku palunga paki kajani, jumaji wulikajalula nyinaraka walykukaja ngapini. ⁹ Yiipi Jiijajmili walyjalu walyku ngapilku, palujanura Mama ngarnawarrapurluka japilku, walyku palunya warningkuraku, kayilapara marlaku junga nyinaku. Mamalu julyju wajarnu, walykukaja-lampa warningkuraku, yiltalulampa warningku. ¹⁰ Mamalu julyju wajarnu, “Martukajaluya wulikajalu walykukaja ngapini.” Yiipi Jiijajmili walyjalu wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, mirtarna walykukaja ngapirnu.”, palujanula kulilku palunga paki kajani. Mamalu yilta wajarnu, martukajalula wulikajalu walykukaja ngapini, mirta Mamalu paki kajarnu, paki.

2

Jiijaj Kurayijju-lanya ngampurrju kanyini

¹ Wangka ngaarna-nyurrampa wakani, kulilkuranyurra kanyurra mirta walykukaja ngapilkura. Ngayumili walyjakajanyurra nyininpa. Jilanyanyurra kulilkura. Yiipi Jiijajmili walyjalu walyku ngapilku, ka Jiijaj Kurayijjura Mama ngarnawarrapurluka jungalu japini, martu jiikura walyku palulura warningkura. ² Julyjuya martukajalu mirtayirtikaja kukakaja pungkupayi, ka-jananyaya yungkupayi maaja yatilykaja, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku. Ka palunyayuru Jiijajpa mirtayirtiyuru-lampa miturringu, Mamalu-lampa martu wulikajaku walykukaja warningkuraku.

³ Yiipila Mamamili wangka kulilku, ka yirnilu ngapilku, palujanulara Mamamili walyja yilta nyinaku. ⁴ Yiipi martulu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa.”, kayilapa yanku wululu walykukaja ngapilku, ka mirtara Mamaku yirnilu ngapilku. Palujanula kulilku, “Martu palulunga paki kajanu, mirtara Mamaku junga nyininpa, paki.” ⁵ Yiipi martu kujupalu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa.”, kayilapa yanku yirnilu ngapilku. Palujanula kulilku, “Martu jiira yilta Mamaku layikamurrira nyininpa.” Yiipila martu jiiyurulu yirnilu ngapinmalpa, mirtala ngunjulpa nyinaku, nintilula kulinmalpa, “Ngayurna yilta Mamamili walyja nyininpa, yirnilurnara ngapirninpa.” ⁶ Yiipila wajalku, “Ngayurna Mamamili junga nyininpa.”, palujanulara junga nyinakura, Jiijajyuru. Palura junga wulu nyinani, Mamaku.

Luwu jiiku-langku layikamurrira nyinara

⁷ Walyjakajalu wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya julyju wajarnu luwukaja, kulilkurakuya. Luwu palukajayurnantaya wajalku luwu kaju. Julyjunyurra luwu palunya kulilpayi. ⁸ Luwu palukunyurra yirni nyinani, ka Jiijajpa luwu palukura yirni nyinapayi. Kuwarriwiyajulara luwu jiiku junga nyinani, kayilapa-langku layikamurrira nyinani. Martukajaya julyju Mamaku parlanypa nyinapayi, walykukajaya ngapilpayi, ka kuwarriya yarnngalu Jiijajku wangka kulini, karaya junga nyinani.

⁹ Yiipi martulu wajalku, “Ngayurnara Mamaku junga nyinani, palumili walyja.”, kayilapara palumili walyjaku parlanypa nyininpa, palujanura mirta Mamaku walyja nyinani. ¹⁰ Yiipira martu kujupalu palumili walyjaku pukurlpa nyinani, mirta nganarnpungkuni, palujanunga yilta junga nyininpa Mamamili walyja. Martu jiiyurula nyinakura. ¹¹ Yiipila martu kujupaku parlanypa nyinaku, mirtalara Mamaku junga nyinani.

¹² Jijikajaluya wangka ngaanya kulila!, nintilunyurra kulilkura. Mamalu-ngkuya walykukaja warningkuni, jumaji Jiijajpa-ngkuya julyju miturringu, walykukaja warningkura.

¹³ Karlkinyurra yirnakaja, ka karlki kujupanyurra wantikaja nyinani. Nyunturtinjuya wangka ngaanya kulila! Nyunturtinpanyurra Jiijajmili walyjakaja nyinani. Kulininyurra Jiijajpa wulu ngarnawarra Mamamili ngurrangka nyinapayi, ngarnkakamu parnaparningka.

Warrinyjikajakamu yurrkanykajaluya wangka ngaanya kulila! Kunjyunyurra nyinani, malpuluntaya purtu muunpungkuni.

14 Jijikajaluya wangka ngaanya kulila! Kunyjunyunyurra nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukanyurra nintilu kulini.

Karlkinyurra yirnakaja, ka karlki kujupanyurra wantikaja nyinani. Nyunturtinjuya wangka ngaanya kulila! Nyunturtinpanyurra Jijajmili walyjakaja nyinani. Kulininyurra Jijajpa wulu ngarnawarra Mamamili ngurrangka nyinapayi, ngarnkakamu parnaparningka.

Warrinyjikajakamu yurrkanykajaluya wangka ngaanya kulila! Mamamili wangkakunyurra junga wulu nyininpa, murlpirrpa. Kunyjunyunyurra nyinani, malpuluntaya purtu muunpungkuni.

15 Martu yarngaya warrarn kujupangkakamu, warrarn kujupakangka Mamaku parlanypa nyininpa. Mirtanyurra jiiikajayuru nyinakura, jungaraya Mamaku nyina! Yiipi jilanyanyurra pakiwana nyinaku, mirtanyurra Mamaku layikamu nyinaku. 16-17 Yiltaya jiiikaja parlanykaja pakiwana nyinani. Karlkilu-ngkuya walyjalu marniny-pungkuni jilanya, “Ngayurna maaja nyinani, kulilkurakurniya.” Ka karlki kujupaluya walyku kuliraka walyku ngapini. Karlki kujupaluya nyakuraka wartakamu nyupa ngulyulu mankuni. Mirta-jananya Mamalu jilanyawana nintinu, paki, walyjaluwiyajuya parlanykajalu kuliraka pakiwana nyinani. Jiiikajaya yiltangulyu rawaparni nyinaku pakirriku, kaya Mamamili walyjakajalu yirnilu ngapinmalpa, kaya wanka wulu nyinaku.

Martuyuru kujuparni yanku Kurayijkura parlanypa

18 Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kurlunga jampanyu ngarnkakamu parna pakirriku. Martuyuru kujuparni yanku Kurayijkura parlanypa. Julyjuntaya wangka jilanya kujupakajalu jakurljunu. Kurayijkuraya parlanykaja yarnga kuwarri nyinani, palujanula kulilkura jilanya, “Kurlunga, ngarnkakamu parnanga pakirriku.” 19 Karlkinpaya jii parlanykaja ngayurtinja-langkuya kujungka nyinapayi. Mayunyjuya nyinani, mirtaya Jijajmili walyjakaja nyinani. Yiipiya Jijajmili walyjakaja nyinangara, kujungka-lanyajuya wulu nyinangara. Palujanunga paki, junu-lanyajuya yanu. Kalaju kulini mirtaya Jijajmili walyjakaja nyinapayi, paki.

20 Nyunturtinpanyurra kunyjunyukaja nyininpa. Jijajju-nyurranya palumili Kuurti jarrajunu, kanyurra nintilu kulini, palumili wangka yilta. 21 Jijajmili wangka jii nintiluyan kulini, jungalu-jananyanyurra nintijulpayi, mirta-jananyanyurra wangka kujupawayi nintijulpayi, paki. 22 Martu karlkinjuya Jijajmili wangka kujupakartini. Jilanyaya wajani, “Jijajpa mirta Kurayijpa nyinani, mirta Mamalu julyju palu wajarnu kurtinkuraku, paki.” Jiiikajaraya yilta Kurayijku parlanypa nyinin. Jijajkamama Mama ngarnawarrapurluka-pulanyaya nyurnimani. 23 Yiipi martulu Jijajpa nyurnimaraka juninpa, Mama ngarnawarrapurlukalurrju nyurnimaraka juninpa. Yiipi martulu Jijajpa kuliraka jungara nyininpa, kayilapa Mamalurrju kuliraka jungara nyininpa.

24-25 Julyju-nyurranyaya kujupakajalu nintijunu Mamakurayan junga nyinakura, wulunyurra junga wulu nyinakura. Yiipinyurra jilanyawana junga wulu nyinaku, kayilapantaya Mamakamu kaja kujungka nyinaku, kayilapanyurra wanka wulu nyinaku. Jilanyala wanka wulu nyinaku, Jijajju-lanyaju julyju wajarnu.

²⁶ Wangka jii kajarna-nyurranya wakarnu kuranjunu, jii parlanyka-jangkamarra, mirta-janampanyurra wangka kulilkuraku. ²⁷ Kayilapa nyunturtinja-nyurranya Jii jaju Kuurti jarrpajunu. Kuurti jiilu-nyurranya Mamamili wangka nintijunku, mirta palukajaluntaya parlanykajalu nintijulkuraku. Kuurti jiiluntaya nintilku jungalu Mamamili wangka, mirta palukajayurulu. Pakiwanaluntaya palukajalu nintijulpayi. Kuurti jii mili wangkanyurra kuliraka junga nyinakura, kayilaparayan Jii jaju junga wulu nyinaku, palumili walyjakaja. ²⁸ Walyjakaja ngangkulaya! Wuluya Jii jaju walyjakaja nyinama! Kayilapananyurra murpurrpa kuutja yikiku, jampa Jii jaju marlaku yanku. Mirtanyurra kurntarriku yikiku, murpurrpanyurra yikiku, jumajinyurra Jii jaju walyjakaja nyinani. ²⁹ Nintilunyurra kulini Mama ngarnawarrapurluka junga wulu nyinani. Ka wangka kujupaya kulila jilanya! Yiipi martu jungara nyinaku Mamaku, ka Mamalu jilanya kulilku, “Yilta palu martu ngayukuju walyja nyinani, jumaji ngayuyuru Mamayuru junga nyinani.”

3

“Nyunturtinpayan ngayumili walyjakaja nyinani.”

¹ Yilta Mama-lampa ngayurtinku layikamuminyirri nyininpa, kanya wajani, “Nyunturtinpayan ngayumili walyjakaja nyinani.” Wangka palunyangka yiltala palumili walyjakaja nyinani. Palujanulampaya parlanykaja parlanypa nyininpa, jumajiraya Mamaku parlanypa nyininpa. ² Mamamili walyjakajala nyinani, kayilapala walykukaja ngapini. Ngunjularripala, “Yaaluyurula ngayurtinpa nyinaku?, Jii jaju marlaku yankunyangka.” Jilanyala kulilkura, “Palu tayimula Jii jaju yuru nyinaku, junga.” Mamalu-lanya palu tayimu kujupalku, mirtala walykukaja ngapilku, Jii jaju yurula nyinaku. ³ Yiipila kulini Jii jaju yurula ngula junga nyinakura, palujanula kuwarri ngayurtinpa wulu junga nyinakura, Jii jaju yuru. Palunyara junga wulu nyinani, Mamaku.

⁴ Yiipi martulu Mamamili wangka junku yanku, palujanu palumili wangka warlangku, kayilapa walyku ngapini. ⁵ Jii jaju julyju parnatu yanurni, kayilapa nintijunu-lanyaju, jungalara nyinakura walykukajala wulu ngapiljaku. Wangka jii kulara ninti nyinani. Jii Jii jaju panga junga wulu nyinani mirta walykukaja ngapini. ⁶ Yiipi martukajaya Jii jaju walyjakaja nyinaku, mirtaya walykukaja wululu ngapinmalpa, paki. Yiipi martu pakiwanaya nyinaku, kaya walykukaja wululu ngapinmalpa mirta Jii jaju walyjakaja nyinaku, paki.

⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya jungalu ngangkula jilanya! Yiipi martura junga Jii jaju nyinaku. Ka Mamalu wajalku, “Martu jiinya junga nyinani ngayumili walyja, Jii jaju yuru junga nyinani.” ⁸ Yiipi martulu wululu walykukaja ngapinmalpa, mirta Mamamili nyinaku, malpumili maajakura walyja nyinaku. Julyju, jampa Mamalu parnakamu ngarnka ngapinu, malpumili maajalu walykukaja ngapilpayi, ka kuwarri walykukaja wululu ngapini. Jiilu-lanya muunpungkuni walykukaja ngapilkuraku. Mamamili kaja, Jii jaju parnatu yanurni, ka jiilu-lanya nintijunu, walykukajala ngapiljaku, malpumili maajakulara walyjakaja nyinajaku.

⁹ Yiipi martu nyinaku Mamamili walyja, mirta walykukaja wululu ngapinmalpa, jumaji Mamalu palu kujupamanu, Mamayuru junga nyinakura. Palujanu martu palu junga nyinaku, mirta walykukaja ngapinmalpa, jumaji Mamamili walyja nyinamalpa. ¹⁰ Jilanyaya karlkinpa nyinani Mamamili walyjakaja, ka karlkinpaya malpumili walyjakaja nyininpa. Mayitpila ngunjularrira nyinajaku jilanya, “Wanyjalpa martu jiinya nyininpa?, mayitpi Mamamili walyja nyininpa?, mayitpi malpumili maajakura walyja nyininpa?” Mirtala ngunjulpa nyinakura jilanya, “Martu jiinya wanyjalpa nyininpa?” Yiipila martu nyaku walykukaja wululu ngapini, ka mirta martu kujupaku layikamu nyinin, palunga malpumili maajakura walyja nyinani, mirta Mamamili walyja nyinani.

Layikamurrirangkunyurra nyinakura.

¹¹ Julyju-nyurranyaya Jijajmili walyjakajalu jakurljunkupayi jilanya, layikamurrirangkunyurra nyinakura. ¹² Julyju martu kujupa walyku nyinapayi, palunga yini Kayinpa. Mirtala paluyuku nyinakura, paki. Jiilu Kayinju palumili marlaju Yayipulpa mitu pungu. Malpumili maajakura palu Kayinpa nyinapayi. Nyaangkamarra Kayinju pungu palumili marlaju? Wirrilyirringura palumili marlajuku, jumaji Yayipulpa junga nyinapayi. Kayinju palulu walykukaja wululu ngapilpayi. ¹³ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kayinpara parlanya nyinapayi, palumili marlajuku Yayipulku. Palunyayuruya Mamaku parlanykaja nyunturtinku parlanya nyinaku, kulilkunyurra junku. ¹⁴ Jijajmili walyjakaja-langku layikamurrira nyininpa, kala nintilu ngangkuni, “Yilta-lanya Mamalu kujupamanu palumililara walyjarringu, ka-lanya wanka kanyilku, jumaji-langku layikamurrira nyininpa. Ka mirta-lanya ngula kuutja warrkilku kurtinku.” Yiipi martu mirta kujupaku layikamurrira nyinani, ngula Mamalu warrkilku kurtinku. ¹⁵ Yiipi martu kujulu kulini martu kujupakura parlanyminyirri nyinaku, ka martu palulu kulini martu palunyanga mitu pungkuraku. Jilanya walyku nyinani, Mamamili luwu warlkuni. Palujanu martu palu Mamalu ngula warrkilku kurtinku. Jilanyayuru Mamalu martu kujupakaja warrkilku kurtinku, jampajananyaya martu kujupakaja mitu pungku. Nintilunyurra kulini, yiipi martu kujupalu yanku martu kujupa pungku, palujanu mirta wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka, paki. ¹⁶ Jijajpa-lampa layikamuminyirri nyinapayi, palujanu miturringu-lampa walykukaja warningkuraku. Palujanu nintilula kulini Jijajpa-lampa layikamuminyirri nyininpa. Kayilapala paluyuru martu karlkinpa layikamu nyinara, ka kunyjunyula-janampa martukajaku wululu ngapilkura. Yiipiya Jijajmili walyja mitu pungkukija, parlanykajalu, palujanula ngayurtinpa yanku kala-jananya yikiku pungkura-lanyaya mitu, martu palu Jijajmili walyja pakalku yanku. ¹⁷ Yiipi Jijajmili walyjalu manku manikamu mirrka, kayilapa wajalku, “Ngayurnara Mamaku layikamu nyininpa, palumili walyja.” Kayilapa yanku martu kujupa nyaku mirrkaparni nyininpa, palujanura nyarrurriku, kara yungku mirrka. Pakingkanga mayunyu nyininpa mirta Mamamili walyja nyininpa, Mamakulurrjura mirta layikamurrira nyininpa. ¹⁸ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra wangkawiyaju wajala martu kujupaku jilanya!, “Ngayurna-janampa martukajaku layikamu

nyininpa.”, kanyurra yanku ka-janampanyurra mirta nyarrurriku martukajaku yirnilu yungku. Wangkala yiltaluwiwaju wajalku jilanya, “Ngayurna-janampa martukajaku layikamu nyininpa.”, kala-janampa yanku nyarrurriku ka yirnilu yungku.

Murpirrjula Mama japinmalpa

¹⁹ Yiipila martu kujupaku layikamurrira nyininpa, ka kunyjun-yukajalara martu paluku ngapilku, palujanula nintilu kulilku jilanya, “Ngayurnara Mamaku junga nyininpa, palumili walyja.” Kayilapala murpirrju Mama japinmalpa. ²⁰ Yiipila mirta murpirrju japilku jilanyala kulilkura, “Mamalu-langku nintilu kulini wulikajaku, ka-lampa ninti nyinani palumililara walyja.” Kayilapa yilta palulu-langku kulilku, jampalara japilku. ²¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Yiipila murpirrju Mama japilku, jilanyala kulilkura, “Yilta Mamalurni kulilku, kaju kunyjunyu ngapilku.” ²² Yiipilara Mamaku junga nyinaku, kayilapala palumili wangka kuliraka ngapilku. Yilta, Mamalu-lampa jungalu ngapilku, jampalara palunya japilku. ²³ Mamalu-lanya nintilpayi, Jijaj Kurayijpa palumili kaja. Ka-lanya nintilpayi martukajakula-janampa layikamurrira nyinara. Jilanya-langku layikamurrira nyinara, Jijaj Kurayijju-lampa wajarnu. ²⁴ Yiipilara Mamaku yirninnyu nyinaku, palumili walyjalara wulu nyinaku, kayilapa Mama-lanya kujungka nyinaku. Palulu-lanya palumili Kuurti jarrpajunu, kayilapala kulini wangka jilanya, “Yilta Mamamili walyja nyinani, jumaji palumili Kuurti-lanya nyinani.”

4

Nintipurlukala kulilkura, yiipi Mamamili wangka wajani

¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Jampa nintipurlukalu kujupaluntaya wangka nintijunku. Jilanyanyurra kulilku, “Mayitpi wangka ngaanya Mamamili kunyjunyu, mayitpi wangka ngaanya kujupa.” Nintipurlukaluya yarrngalu Mamamiliyuru wangka parra mayunyjulu jakurljuni. ² Yiipi nintipurlukaluntaya jakurljunku jilanya, “Jijaj Kurayijpa nyinani Mamamili, yilta palu martu nyinapayi, parnangka.” Kayilapanyurra kulilku jilanya, “Yilta, palu martulunga Mamamili wangka jungalu wajani.” ³ Yiipi kujupa nintipurlukaluntaya jakurljunku jilanya, “Jijajpa palu mirta parnangka nyinapayi, ka mirta palu Mamamili nyinani.” Kayilapanyurra palu kulilkuka junku, mirta palulu Mamamili wangka jungalu nintijuni, paki. Palungara Jijajku parlanypa nyinani. Julyjunyurra kulinu, martu kujuparni ngula yanku Jijajkura parlanypa. Palumili walyjakajaraya kuwarri nyinani, parnangka, Jijajku parlanypa.

⁴ Walyjakajaluya ngangkula! Mamamili walyjakajanyurra nyinani, jii parlanypakajanyurra wangka kuliraka junkuni. Jikajaya nyinani maparnwintiyuru, kanyurra nyunturtinga nyinani Mamamili Kuurtiwinti, maparn majuwinti. Kuurti palu-janampalura munkarra nyinani, palukajangkamarra, maparnwintiyurukajangkamarra. ⁵ Jii Kurayijku parlanypa Mamakuraya ngurrapakaja nyinani, jikajaku-janampaya martukajalu wangka kuliraka pukurlarrini, jumajiya palu martukaja Mamakuraya ngurra nyinani. ⁶ Kalara ngayurtinga Mamaku walyjakaja nyinani, ka-lanyaya kujupakajalu martukajalu

kuliraka pukurlarrini, Mamaku walyjakajalu. Kayilapa-lanyaya martu kujupakajalu kuliraka junkuni, Mamaku parlanykajalu.

Wangka jikajarna-nyurranya wajanu ngunjulpanyurra nyinajaku, Mamamili wangkawiyajunyurra kulira, ka kujupamili wangka kulira junkura.

Mama-lampa layikamurrira nyininpa

⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Layikamurrirangku-nyurra nyinamalpa, jumaji-lampa Mama ngarnawarrapurluka layikamurrira nyininpa. Yiipilara martu kujupaku layikamurrira nyinamalpa, yiltalara Mamamili walyja nyininpa, nintilara nyininpa Mamaku. ⁸ Yiipi martu kujupa mirta layikamura martu kujupaku nyininpa, mirtara Mamaku ninti nyininpa, paki. Mama-lampa martu wulikajaku layikamurrira nyininpa, paluyurula martu kujupakajaku layikamurrira nyinara.

⁹ Julyju Mamalu palumili kaja parnakarti kurtingu, miturriraku, ngayurtinjula palu kulilkuraku, kala wanka wulu nyinakuraku. Kaja jiiwiyajura kuju walyja palumili. Palujanula kulini jilanya, “Yilta-lampa Mama layikamurrira nyininpa, jumaji kurtingu palumili kaja miturrikura-lampa.” ¹⁰ Ngana-janampa layikamuminyirri nyininpa martukajaku?, Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamuminyirri nyininpa, palujanuyila palumili kaja kurtingu miturrikura-lampa. Jampa-lampa palu miturringu, Mamalu-lampa walykukaja warningu. Ngayurtinpalara yumu layikamurrira nyininpa, ka palu-lampa layikamuminyirri nyininpa.

¹¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula jilanya! Yilta-lampa Mama layikamurrira nyininpa, palujanu-langku ngayurtinju layikamurrira nyinakura. ¹² Mirtaya Julyju martukajalu Mama ngarnawarrapurluka kurulu nyangu, paki, kayilapala kuwarri mirta nyangu kurulu. Ka-langku Mama palu kuwarri wulikajangka nyinani, yii-pila-janampa martukajaku layikamurrira nyinaku, kayilapalara layikamu nyinaku Mamaku.

¹³ Mamalu-lanya Kuurti jarrpajunu, palujanula nintilu kulini jilanya, “Yilta Mama ngarnawarrapurluka-lanya nyinani, jumaji palumili Kuurti-lanya nyinani, ka palumili walyjalara nyinani.” ¹⁴ Julyju Mamalu kurtingu palumili kaja parnakarti, martukajalula kuliraka wanka nyinakura. Kaja jii-laju nyangu, kalajuntaya parra jakurljunkupayi. ¹⁵ Yiipi martulu kaja palu kulilku, ka-jananya martukajangka jilanya wajalku, “Yuwa, Jii-jajpara walyja, Mamamili kaja nyininpa.”, palujanulu Mama ngarnawarrapurluka martu palungka nyinaku. ¹⁶ Kayilapa martu jii-lu kulilku jilanya, “Yiltaju Mama layikamu nyininpa.”

Mama-lampa wulikajaku layikamurrira nyininpa. Yiipi martu kujupakajaku layikamurrira nyinaku, palujanulu Mama kujungka palungka martungka nyinaku. ¹⁷ Julyju Jii-jajpa-janampa parnangka layikamurrira nyinapayi. Yii-pila jiiyuru martu kujupakajaku layikamurrira nyinaku, mirtalara Mamaku ngurlurriku yikiku kuutja, jampala ngula wulikaja kuutja yikiku. ¹⁸ Yii-pira martu yiltaminyirri Mamaku layikamu nyinani, mirtara Mamaku ngurlu nyinani, paki, jumajira layikamurrira nyinani. Yii-pira martu Mamaku ngurlu nyinani, palujanura mirta layikamu nyinani. Palulu kulini, “Mayitpirni

Mamalu pungkujaku, jumajirna walykukaja ngapini.”¹⁹ Mamapalajilampa layikamu nyinangu, palujanulara puntaji layikamu nyinani, ka martukajakula-janampa layikamu nyinani.²⁰ Yiipi martu kujupakura parlanypa nyinaku, ka-jananya wajalku jilanya, “Ngayurnara Mamaku layikamu nyinani.” Kayilapa martu palulu paki kajani, kayilapa mayunyju nyinani. Martu walyjakula-janampa layikamurrira nyinara, kalara Mamakulurrju layikamurrira nyinara. Yiipilara martu walyjaku parlanypa nyinani, palujanu Mamakulurrjulara parlanypa nyinani.²¹ Julyju Mamalu-lampa wajarnu, palukulara layikamurrira nyinara, ka martu kujupakajakula-janampa layikamurrira nyinara.

5

Parlanykajalu-langkuya purtu muunpungku

¹ Yiipila kulini Mamalu Jijajpa kurtingu parnakarti, palujanulara Mamamili walyjakaja nyinani. Yiipi martura Mama ngarnawarrapurlukaku layikamu nyinani, martu kujupakajakulurrju layikamu nyinani, Mamamili walyjakajaku.² Yiipilara Mamaku layikamurrira nyinani, ka palumili wangkaku yirninyju nyinani, ka palumili walyjakajakula-janampa layikamurrira nyinaku. Wangka jilanyakulara ninti nyinani.³ Yiipilara Mamamili wangkaku yirninyju nyinaku, kalara Mamaku layikamu nyinaku. Palujanu palumili Kuurtilu-lanya murpirmanku, yirninyjulara nyinakura. Mirtanyurra kulilku junku, yipiranyurra Mamaku junga nyinakijalu.⁴ Yiipila Jijajku junga nyinaku, parlanykajalu-langkuya purtu muunpungkumalpa, kujupawana yankuraku.⁵ Yiipi martu mirta Jijajku junga nyinaku, parlanykajaluya muunpungku kujupawana nyinakura. Parlanykajangkamarra Jijajmili walyjakaja nyinama!, kanyurra kulinmalpa jilanya, “Yiltarna ngayu Jijajmili nyinani, palunga Mamamili kaja. Jiilurni ngampurrju kanyilku, parlanykajangkamarra.”

Mamamili Kuurtilu-lanya nintijuni, Jijajku.

⁶ Julyju Jijaj Kurayijpa wartangka wiltiyikipayi, kayilapa kujulu karuwintilu kultu wakarnu, kayilapalu kalyukamu miji yintingu, mirta kalyuwiyaju yintingu, paki, kalyukamu miji. Jijajpa yilta jilanya miturringu, ka Mamamili Kuurtilu-lanya palunya nintini. Kuurtilu-lanya jungalu nintini, mirta pakiwana, paki.⁷⁻⁸ Ngayurtinjula jilanya kulilkura, “Jijajpa-lampa yilta miturringu, jumaji kujupakajaluya kurulu nyangu ka jakurljunu. Kalyukamu mijilu yilta yintingu. Kayilapa Mamamili Kuurtilu-lanya nintijunkupayi, Jijajpa yilta miturringu.”

⁹ Jampaya kujupakajalu kurulu nyangu ka yiltalu jakurljuni, kayilapala yiltalu kulini. Ka Mama ngarnawarrapurlukalu-lampa wajarnu palumili kaja kurtingu. Wangka jiila yiltalu kulini, jumaji Mama ngarnawarrapurlukalu wululu junga wajani.¹⁰ Yiipilara Jijajmili wangka kulini, ka Mamamili wangkala kulini. Mamalu wajarnu Jijajpa palumili kaja nyinani. Yiipila mirta wangka palu kulilku, jilanyala wajani, “Mamalu-lanya yumulu kajani.”¹¹ Wangka kujupa Mamalu-lanya wajani jilanya. Yiipila Jijajpa palumili kaja kulilkuka walyjarriku, wanka wulula nyinaku.¹² Palujanu yiipila yiltalu Jijajpa kulilku, wankayilapala yilta nyinaku. Ka yiipila mirta kulilku Jijajpa Mamamili, mirtala wanka nyinaku.

Jiijajmili walyjala wulu wanka nyinamalpa

¹³ Mirlimirli ngaarna-nyurrampa wakarnu Mamamili walyjakajaku, palumili kajanyurra kulini, palujanunyorra wanka wulu nyinamalpa. ¹⁴ Wangka ngaala nintilu kulini jilanya. Jampala Mamamili wangkawana japilku, kayilapa Mamalu kulilku, ka jiiwana ngapilku.

¹⁵ Mamalu-lanya wululu kulini, jampalara japini. Jilanyakulara ninti nyinani. Ka wangka ngaakulara nintilu kulilkura. Mamalara japinyangka ka kurranyilu palulu nintilu kulini ngapilkuraku.

¹⁶ Yiipin nyaku kujupalu Jiijajmili walyjala walyku ngapini, Mama ngarnawarrapurlukara japila!, walykukajara warningkuraku, palujanuyila wanka wulu nyinaku. Yiipi martu kujupalu Jiijajmili walyjala walykuminyirri ngapilku, ngula Mamalu kuutja warrkilku kurtinku, palujanuran mirta Mama ngarnawarrapurluka paluku japila!, jurra!

¹⁷ Yiipi martulu Mamamili wangka warlangkuni, jilanyanga walyku ngapinu. Kayilapa yiipi palulura Mama japilku, kayilapara Mamalu walyku jiinya warningku. Yiipi martu kujupalu wululu walykuminyirri ngapilmalpa, mirtara Mamalu walykukaja warningku, paki.

¹⁸ Nintilula kulini, mirta Mamamili walyjala walykukaja wululu ngapini, paki, Mamamili kajalu wululu kanyini walykukaja ngapiljaku, jumaji malpumili maajalu muunpungkujaku. ¹⁹ Yarnngaya nyinani Mamakuraya parlanya, malpumili maajalu-jananya kanyini, palumiliraya warrkamupurlukakaja. Kayilapala Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, palumili walyjakaja. Jilanyakulara ninti nyinani.

²⁰ Wangka ngaakulara ninti nyininpa. Mamamili kaja Jiijajpa parnakartirni yanu, ka-jananya nintijulpayi, kayilapala jilanya kulini, “Yiltala Mamamili walyjakaja nyinani.” Jiijaj Kurayijpa-lampa miturringu, ka-lampa walykukaja warningu, palujanulara Mamamili walyjakaja nyinani, ka-lanya palulu wanka wulu kanyilku, palumili ngurrangka.

²¹ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula!, mirtanyurra Mayuru kujupakaja marninypuwa!, Jiijajwiyajuya marninypuwa!

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa tuu kurtingu.

¹ Jijaj Kurayijmili walyjakajalurniya wajani, yini jilanya, “Jiinya-lampa maaja jirlpi.” Ngayulurna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni Jaanju, Jijajmili walyjakajalunyurra kulilku-raku. Mamalu-nyurranya julyju kulinu palumilinyurra walyjakaja nyinaku. Ngayurna-ngkuya layikamurrira nyininpa, ka kujupakajalurrju-ngkuya layikamurrira nyininpa, Mamamili walyjakajaku. Jiikajaluya Mamamili wangka kunyjunyu kulini. ² Layikamurna-ngkuya nyininpa, jumajila Mamamili wangka kunyjunyu kulini, kayilapala wululu jilanya kulinmalpa.

³ Mamarnara japini, palulukamu palumili kajalu-langkupula nyarrurriraka ngampurrju kanyilkura, ka ngayurtinpala pukurlpa nyinakura, jumajila Mamamili wangka kunyjunyu kulini, kalara layikamurrira nyininpa.

Mamamili wangkaya kuliraka yirninnyju nyinapayi

⁴ Jakurlparna kulinu, karlkinjunyurra Mamamili wangka kuliraka yirninnyju nyinani, kayilaparnantaya kuliraka pukurlparna-nyurrampa nyinani. Jilanyala yirninnyju nyinara, Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu. ⁵ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Julyjulanya Mama ngarnawarrapurlukalu wajanu, layikamurrira-langku nyinara. Ngayulurna-nyurranya wajani, jilanyanyurra wulu nyinakura, mirtarna-nyurranya wirrilyilu wajani, maajayurulu, paki, kunyjunyulurna-nyurranya wajani. ⁶ Yiipila Mamamili wangkaku yirninnyju nyinani, Mamakulara layikamu nyinani. Julyju Mamaluntaya wajanu palukurayan layikamurrira nyinara.

⁷ Paki kajalpayikajaluya nintipurlukakajalu warrarn kujupakajangka-jananyaya parra pakikaja wajani. Jilanyaya jiikajalu pakiwana wajani, “Jijajpa Mamamiliwiyaju nyinapayi parnangka, mirta martu yilta nyinapayi, paki.” Jiikajaraya Kurayijku parlanypa nyinani. ⁸ Wurlkuya nyinama!, palukajangkamarra, kujupawananyurra nyinajaku, kayilapantaya ngula Mamalu kuutja warrkira kurtingkujaku, kayilapanyurra mirta wanka wulu nyinajaku.

⁹ Jijajmili nintipurlukakajalu-langkuya wangka Jijajmili julyju jakurljunkupayi. Wangka jilanyawiyajuyan nintijulkura. Mirtala wangka Jijajmili nintijulkura ka kujupawanalkura, paki, jumaji Mama-lanya mirta kujungka nyinajaku. Yiipila Jijajmili wangkawiyaju wululu nintijunmalpa, palujanu Mamakamulangkupula palumili kaja kujungka nyinaku. ¹⁰ Yiipi martulu mirta Jijajmili wangka parra wajani, ka kujupawana parra wajani, kayilapa yiipinta yanku nyuntumili ngurrakarti, mirtaran paluku pukurlarri!, ka jarrpajula mayangka!, paki. Kayilapa mirtaran jilanya wajala! “Mamalunta ngampurrju kanyilku.”, jurra! ¹¹ Yiipiran pukurlarriku, ka jilanya wajalku, “Mamalunta ngampurrju kanyilku.”, kayilapan palumili walyjarrini, walykuyilapan paluyuru nyinaku.

¹² Ngayulurna kulini wangka kujupakajarnantaya wajalkura. Ka mirtarna mirlimirlingka ngaangka wakalku, yankurna-nyurranya ngayulu walyjalu wajalku, pukurpala kujungka nyinakura.

¹³ Jijajmili walyjakajaya ngaangka kujungkarrini. Jikajaluntaya wajanu, “Ngayurtinpala kunyjunyu nyinani.”

Jaanju-janampa mirlimirli ngaanya nampa yupalpa kurtingu

¹ Jiiijajmili walyjakajalurniya wajani, yini jilanya, “Jiinya-lampa maaja jirlpi.” Ngayulurnangku Jaanju mirlimirli ngaanya wakara kurtingkuni, Kiyajku, Jiiijajmili walyjalun kulilkuraku. Ngayurnangku pukurlpa nyininpa.

² Nyuntulurni kulila!, ngayumili walyjalu. Mamarnangkura japilpayi nyuntunta ngampurrju kanyilkura, kunyjunyu ngarntaparni. Ngayulurnanta nintilu kulini, nyunturan Jiiijajmili walyja jungaran nyinani. ³⁻⁴ Jiiijajmili walyjakajalurniya yanu jakurljunu, nyunturan junga nyinani Mamamili wangkaku. Jakurlkajarna kulilpayi Jiiijajmili walyjakajaya junga nyinin, Mamamili wangkaku, palujanurna-nyurrampa gayu pukurlminyirri nyinani.

Kiyajpa Jiiijajmili walyja junga nyinapayi

⁵ Ngayumili walyja, pukurlparnangku nyinani, jumajin kunyjunyukaja ngapini Jiiijajmili walyjakajaku. Karlkinpaya wamparla nyinani, jiiikajakulurrju-janampan kunyjunyu ngapilpayi. ⁶ Jiiikajalulanyajuya yanuka jakurljunu nyuntulu-janampan kunyjunyu ngapilpayi, ka-janampan layikamu nyinapayi. Jiiijajmili wangkaya parra jakurljuninpa kaya yaninpa nyuntumili ngurrawana. Nyuntulu-janampa kunyjunyu ngapila!, mawu yankuraya parra jakurljunkturampa, ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Murrarnilula jilanyalu kunyjunyu ngapini, jampaya Jiiijajmili wangka parra wajani. Jilanyakura Mama pukurlarrini. ⁷ Jiiikajaluya julyju kulilpayi ngurra walyjangkalu jilanya, “Jiiijajmili wangkala-jananya parra wajalku. Ka mirtala-jananya manikamu mirrka manku, parlanykajangka, Jiiijajmili walyjangkawiyajula-jananya manku mirrkakamu manikaja.” ⁸ Palujanu ngayurtinjula-janampa Jiiijajmili walyjakajaku kunyjunyu ngapilkura, manikamu mirrkala-jananya yungkura, jampaya Jiiijajmili wangka parra jakurljuninpa. Yiipila-jananya jilanyalu yaalpamulku, palujanuya yarnngalu martukajalu kulilku Jiiijajmili wangka.

Tayaturappakamupula Timitirijpa julyju nyinapayi

⁹ Nyuntumili tawunjaya kujungkarrini Jiiijajmili walyjakaja. Tawun jiiikartirna-jananya julyju Jiiijajmili walyjakaja yupalpa kurtingu mirlimirliwinti. Jaajpurlukalu maajalu yini Tayaturapju ngayumili wangka mirlimirli palungka riitamunu ka kulinu junu, mirta-janampa jiiikajaku yupalkajaku pukurlarringu, paki. ¹⁰ Mayitpirna ngula yanku, karnalu Tayaturapja wajalku, jumaji-lanyaju wululu jankapayi. Ka-janampa Jiiijajmili walyjakajaku wirrirlijanukajaku jankani. Nyuntumili tawunja, jiiimartajiya Jiiijajmili walyjakaja pukurlarrini-janampaya wirrirlijanukajaku, ka-jananya Tayaturapju wajara kurtingkuni, jaajingkamarra, jumajiya kujungkarrijaku. ¹¹ Ngayumili walyjalu wangka ngaanya kulila! Jiinya maaja Tayaturappa walyku nyinani, mirtan jilanyayuru nyuntu nyina! Karlkinpaya Jiiijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinani, palunyayurun kunyjunyu nyuntu nyinaku. Yiipi martulu Jiiijajmili walyjalu kunyjunyu ngapilku, palujanu

yilta Mamamili walyja nyinani. Yiipi martu kujupalu Jijajmili walyjalu mirta kunyjunu ngapilku, palujanunga mirta Mamamili walyja nyininpa.

¹² Ngulantaya martu kujupa Jijajmili walyja, yini Timitirijpa mawu yanku nyuntumili ngurrawana, kayilaparayan pukurlarriku nyinaku, kayilaparayan kunyjunu ngapilku. Jijajmili yarngaraya paluku pukurlarrini, ngayurtinpalurrju. Jungalurnanta jilanya wajani.

¹³ Ngayulurna kulini wangka kujupakajarnanta wajalkura. Ka mirtarna mirlimirlingka ngaangka wakalku, ¹⁴ kurlungarnanta yanku ka ngayulu walyjalu wajalku.

¹⁵ Mamarnangku japini, pukurlpan nyinakura.

Ngaamartajiluya nyuntumili miirtikajalu wajani, “Kunyjunyulaju nyininpa.” Nyuntumili miirtikajaya jingka nyininpa, kajuya karlkinpa ngayumili miirtikajalurrju nyininpa. Jiikajangka-jananya wajala!, ngayurna kunyjunu nyininpa.

Jijajmili walyjakajaya ngaangka kujungkarrini. Jiikajaluntaya wajanu, “Ngayurtinpalara kunyjunu nyinani Jijajku.”

Juutju-janampa mirlimirli ngaanya wakarnu

¹ Jiihaj Kurayijmili warrkamupurlukarna nyinani, yini Juutpa. Nguyurnara Jayimijku marlaju nyinani. Mirlimirli ngaarnanyurrampa wakani nyunturtinku Jiihajmili walyjakajaku, karnanyurrampa kurtinku. Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa layikamurrira nyinani, ka-nyurranya nyinajunu, palumili walyjakajanyurra nyinaraku, kayilapa-ngkuya layikamu nyinani. Jiihaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyini.

² Mamarna-nyurrampa japilpayi, paluluntaya layikamurriraka ngampurrju kanyilkura, palujanuyilapanyurra pukurlpa nyinaku.

Nintipurluka walykukajaya nyinani

³ Walyjakajalurniya ngangkula! Julyurna kulinu wakalkurakurna jilanya. Jiihajpa-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa-lampa walykukaja warningu, kayilapa-lanya kuwarri wanka kanyini. Ka wangka ngaanyarna junkuni, kayilaparna-nyurrampa kujupa wakani jilanya. Julyjupula Mama ngarnawarrapurlukalukamu Jiihajju martukajangka palumili wangka nintijulkupayi. Palujanulanyaya jiihajju parra jakurljungkupayi. Wangka jiihajkanyurra Jiihajmiliku junga wulu nyinakura. Mirta-janampanyurra kujupamili wangka kulilkura, ka junga nyinakura, paki. ⁴ Jiihajmili walyjakajangka-langkuya karlki nintipurlukakaja walykukaja nyinani. Palukajangaya nintipurluka kunyjunyuru nyinani. Jilanyaluya pakiwanalu nintijuninpa, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa nyarru nyinani, palulu-lampa walykukaja warningkuni, palujanula pakiwana nyinakura, nyupa kujupa kujupawintila ngarrikura. Kayilapa-lampa walykukaja warningku.” Ka jilanyalurrju-lanyaya pakiwana nintijuni, “Mirta Jiihaj Kurayijkanyurra junga nyinakura, mirta-lampa palu maaja kuju nyinani, paki.” Wangka jilanyaya pakiwana nintijungkupayi, mirta paluwanala kuliraka nyinakura, paki, junkurala. Mamamili wangka Julyjujanu nyinani, palulu-jananya palukaja ngula kuutja wajalku kurtinku, jumajiraya Mamaku parlanypa nyinani.

⁵ Wangka ngaarna-nyurrampa wajalku kuranjunku. Julyju-jananya Mamalu Yijurilmili marlajanukaja parna Yijipijanu kangu-jananya ngurra kunyjunyungka nyinajunkuraku. Kayilapa kutungka karlki-raya Mamaku parlanyarringu, ka palumili wangkaya kulinu junu. Palujanuyilapa-jananya karlki kutungka mitu pungkupayi. Palu walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja mitu pungku.

⁶ Wangka kujupakuranyurra ngaaku ninti nyinani, Julyju-nyurranyaya jakurljunu jilanya. Julyjuraya karlkinpa Mamamili wikarrukaja Mamaku parlanyarringu, mirtaraya warrkamu ngurra palumilingka kunyjunyulu ngapilpayi, paki. Palujanu-jananya ngalunu ka jiiyurungka jarrpajunu, ka jiiangka-jananya tayimapunu kanyini jiiwintilu. Ngurra palungkanga mungawiyaju ngarinpa. Ka ngula-jananya wikarru palukaja Mamalu kuutja yikijunku, kayilapa-jananya wajalku kurtinku. Palu wikarru walykukajayuru-jananya nintipurlukakaja walykukaja kuutja wajalku kurtinku. ⁷ Wangka kujupaya Julyjujanu

ngangkula! Martukajaya Julyju tawun Jutumjakamu Kamurangka walykukaja nyinapayi. Tawun jii kujarrangkaya tawun kujupakaja ngamu yikipayi. Palu tawunkajangkaya jii martajikaja walyku nyinapayi jilanya. Yirna kujarrapula kujungka ngarripayi, nyupararayuru. Jilanya ngkuya yirnakaja laltu ngarripayi, palujanuyilanjanya Mamalu mitu pungu waruwintilu. Martu kujupakajalula jilanya kulilkura, “Mirtala tawun jii Jutummartajiyurulukamu Kamuramartajiyurulu walykukaja ngapilkura, Mamalu-lanya palukajayuru mitu pungkujaku.”

⁸ Palukajaluya nintipurluka walykukajalu miru nyakupayi, kaya jilanya pakiwana wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukalurni miru nintijunu, kunyjunyula nyupa kujupa kujupawinti ngarrikura.” Jilanyangaya pakiwanalu wajani. Yuwa, jii kajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni, kaya Mamamili wikarrukaja nyurnimaninpa. Palujanula mirta palukajayuru nyinakura. ⁹ Mamamili wikarru kuju nyinani yini Makulpa. Julyju palulu malpumili maaja warrkinu, jumaji Muujajpa mitu mankura kangkukijalu, ka jampajulkijalu. Mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, paki, jilanyawiyajura wangkangu, “Yi-ipurin nyuntulu marrkulku Muujajparna mitu mankujakungkamarra, kayilapanta Mama ngarnawarrapurlukalu ngula kuutja puntajilu wajalku.” Jilanyalu mirta Makulju malpu jii nyurnimanu, kayilapala paluyurulu mirta Mamakamu palumili wikarrukaja nyurnimankura, paki.

¹⁰ Palujanuya nintipurluka walykukajalu Mamamili wangka kujupa purtu kuliraka jilanya wajani, “Wangka palunyanga walyku, mirtala kulilkura, paki.” Pukunyjuya wangka palunga kulilngara kaya nintirringara. Walyjaluya pakiwana kulini, kaya walykukaja ngapini, jarntuyurulu. ¹¹ Julyjungku mirta Kayinju palumili marlangu kulilpayi, mitu pungu. Ka palukajangaya Kayinyuru nyinani, mirtaya martu walyjakajaku kulini, paki. Julyju Piilamju manikuwiyaju kulilpayi, ka pakiwana nyinapayi. Palukajangaya Piilamyuru nyinani manikuwiyajuya kulini, kaya pakiwana nyinani. Ka yirna kujupakuraya kulila! Julyju martu kuju yini Kuura nyinapayi, palulunga Mamamili wangka kulinu junu, ka-jananya martukaja muunpungu pakiwanaya nyinakura. Ka Mamalu-jananya mitu pungunirra. Kurayuruya jii kaja walykukaja nintipurlukakaja nyinani, palukajalungaya Mamamili wangka kulira junkuni. Paluanu Kuuramapuyurujananya Mamalu mitu pungkunirra.

¹²⁻¹³ Nyunturтинpanyurra jaajingka kujungkarripayi, Jii jaimili mirrkanyurra ngalkuraku, ka miji palumili jikilkuraku. Jii walykukaja-nyurranyaya kujungkarripayi Mamamili mirrkaya ngalkuraku. Palukajalungaya mirrka maju ngalkupayi, mirta-janampaya kujupakajaku Jii jaimili walyjakajaku kulilpayi, mirrkajanyaya palukaja yungkuraku, paki. Yiltaya palukajanga walyku nyinani, jii kajangaya nintipurluka mayunyjukaja. Yurnturppa wumurrini kalyu punkalkurakula nyakuninpa, paluanu mirta kalyu punkalku. Palungala yurnturppa wajani, mayunyju. Yurnturppa jii yuruya palukaja nyinani, mayunyju. Yiipiya wartakaja wulu yikini mirrkaparni, palujanula yukuraka warlangkuni, kala warungka warningkuni, jumaji warta mayunyju mirrkaparni yikini. Paluyuruya

nintipurluka walykukaja mayunyjukaja yikini, ka Mamalu-jananya ngula warungka warningku.

¹⁴ Julyju yirna Yiinukpa Yaatomumili walyja marlajanu nyinapayi. Palulu wajanu jii martukajaya ngula kuutja yikiku. Jilanya palulu wajanu, “Ngula Mama ngarnawarrapurlukarni maaja maju yankurni, kayilapaluya palumili wikarrukaja yarngaminirri parnakarti yankurni. ¹⁵ Ka palu tayimu-lanya martukaja kuutja yikijulku, kayilapa-lanya wajalku. Walykukajalurrju-jananya Mamalu kuutja wajalku, palukajalungaya kuwarri Mama nyurnimaninpa.”

¹⁶ Jiinya wangka Yiinukju wajanu, walykukajaluya Mama nyurnimaninpa, palukajayuruluya nintipurluka walykukajalu Mama nyurnimaninpa. Jiikajalu-ngkuya walyjalu kuliraka pakiwana nyinani, kangkuya walyjalu marninypungkuni. Palukajalu-jananyaya maajakaja jukaramuninpa, wartakajakamu manikaja-ngkuya mankuraku.

Juutju-jananya kuranjunkupayi

¹⁷ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Kuranjuninparnantaya. Julyju-nyurrampaya Jiihaj Kurayijmililu jakurlpurlukakajalu jilanya wajalpayi, ¹⁸ “Ngula-jananya Mamalu martukaja kuutja yikijunku. Kurranyipalajiya martukajaraya Mamaku parlanya nyinaku, kayilapaya nyurnimanku.” ¹⁹ Kaya martu jii parlanykajayuruya kuwarri nyinani jii nintipurluka walykukaja. Jiikajalu-nyurranyaya pakiwana nintijunkupayi, kayilapa-jananyanyurra karlkilu kulinu, kajanampanyurra karlki kujupaku parlanya nyinani, walyjakajaku. Jii nintipurluka walykukajangaya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinani, paki, Mamakuraya parlanykaja walykukaja nyinani. Mirta-janampanyurra wangka kulilkura, jurraya!

²⁰ Walyjakajaluya wangka ngaanya ngangkula! Mirtanyurra martumili wangka kulila!, Mamamiliwiyajunyurra wangka kulilkuka junga nyinaku. Palumili Kuurtulu-nyurranya murlpirmanku, ka nintijulku, Mamaranyurra palu japilkuraku. ²¹ Wuluraya Mama ngarnawarrapurlukaku layikamurrira nyinama!, ka Jiihaj Kurayijpa marlakurriku, palujanunyurra palumili ngurrangka wanka wulu nyinaku. ²² Yiipiya karlkinpa Jiijajmili walyjakaja ngunjularriku jilanya, “Mayiti Mama ngarnawarrapurlukalurni kanyini, mayiti paki.”, palujanu wanyulu-jananyaya nintijula!, pukurlparaya Jiihajku nyinakura. ²³ Karlki kujupaya Jiihajku ngurrra nyinani, jiikaja-jananyaya wanyulu nintijula!, kuliraya Jiijajmili walyjarrikura, Mamalu-jananya warukarti kurtinkujaku. Ka karlki kujuparaya Jiihajku ngurrra nyinani, karaya parlanya nyinani. Jiikajaku-janampanyurra nyarrurriwa nyina! Ka mirtanyurra jiikajayuru pakiwana nyinama!, jurraya!

Wajanu-jananya Mamaya marninypungkuraku

²⁴⁻²⁵ Mamalu Jiihaj Kurayijpa kurtingu, palu-lampa miturriraku, ka palulu-lampa walykukaja warningkuraku. Palujanula Mama marninypungkuraku. Mama palulu-lanya nintijunin jungala nyinakuraku, walykukajala wululu ngapiljaku. Yiipilara jilanyayuru wulu junga nyinaku, palujanuyilala Mamamili ngurrangka pukurlpa nyinaku. Julyju, Mama wulu nyinapayi, ka martukajalu karlkinjuya marninypungkupayi, kayilapa kuwarriila palu marninypungkuni, kala ngula

wululu marninypungkura, jumaji palu-lampa maaja maju nyinani,
maparn majuwinti. Palulyu.

Jaaniu Mirukaja Nyangu

¹ Mama ngarnawarrapurlukalu wangka ngaanya nintijunu Jiiijaj Kurayijja, ngula yiltarriraku, ka-jananya palulu palumili walyjakajangka jakurljunkturaku. Palujanurni Jiiijaju Mamamili wikarru kurtingu ngayukarti jakurljunkturakurni ngayungka Jaanja. Ngayurnara palumili warrkamupurluka nyinani. ²⁻³ Ngayulurna mirukaja nyangu, karna-nyurrampa mirlimirli ngaanya wakani, ngangkuranyurra nintirriraku, kayilapa jampangulyu yiltarriraku. Yiipi kujulu-nyurrampa ngaanya mirlimirli riitamulku, ka kujupakajalunyurra kulilku, kayilapanyurra pukurlarriku.

⁴ Jiiijajmili walyjakajanyurra nyinani parna parlarriwana, yini Yayijawana. Tawunu japan wulikajangkanyurra nyinani jaajiparakujangka. Wangka ngaakajarna-nyurrampa wakara kurtingkuni, kulilkurakunyurra. Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Mama-lampa palunga julyju nyinapayi, ka kuwaringa wulu nyinani, kayilapa ngula wulu nyinamalpa. Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, kuurti japan wulikajaluntaya ngampurrju kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Kuurti palukajaya nyinani Mamamili nyinapintingka ngamu. ⁵ Mama ngarnawarrapurlukarna-nyurrampa nyunturtinku japini, Jiiijaj Kurayijjuntaya ngampurrju kanyilkuraku, pukurlpanyurra nyinakuraku. Jiiijaju palulu-lanya wangka jungalu jakurljuninpa.

Jiiijajpa palunga maaja majuminyirri nyinani, parnapurlukangka, maajangka munkarraminyirri nyinani. Palunyang kurranyi miturriku ka wankarringu. Palujanula ngayurtinpa marlakarti miturriku, kayilapala wankarriku. Jiiijaj Kurayijjipanga-lampa yiltaminyirri layikamurrira nyinani. Yuu, palunga-lampa wartangka wiltiyikingu kayilapa miturriku, mijikaja-lampa yintingu, walykukaja-lampa warningu. ⁶ Maaja Jiiijajkulara walyjakaja nyinani, palumili warrkamupurlukakajalara nyinani. Palulu-lanya junu yatilykajayurula nyinakura. Julyju yatilykajalu-janampaya martukajaku japilpayi Mamangka. Palukajayurulula-janampa Mamangka japilkura martukajaku, kayilapa Mama-janampa nyarrurrira ka-jananya wankalkuraku. Mama palunga maaja majuminyirri nyinani, palula wululu marnyungkuraku, yuwa.

⁷ Kulilaya! Jiiijaj Kurayijjipangarni marlaku yanku yurnturrja, kayilapaya martu yarrngalu nyaku palu tiputinipa. Walykukajalulurrjuya nyaku, palukajaluya warrkirnu kayilapaya Jiiijajpa wakarnu kurlartawintilu. Palungka karpungkaya martukaja yulaku, kayilapaya karrarta kuutja yikiku, Jiiijajku, jumaji maaja kuutpurluka. Yuwa, ngaanga wangkanga jilanya yiltarriku.

⁸ Mama ngarnawarrapurlukalu wajarnu jilanya, “Ngayurna maaja majuminyirri julyju nyinapayi, ka kuwarrirna wulu nyinani, kayilaparna ngula wulu nyinamalpa.”

Jaaniu Jiiijajpa nyangu

⁹ Ngayurna Jaanpa nyinani Jiiijajmili walyja. Nyunturtinlurrjunyurra Jiiijajmili walyjakaja nyinani. Parlanyakajalu-lanya warrkiraka pungkupayi, kayilapala kujungka Jiiijajku nyinani. Ngalurnurniya karniya kangu jiiija nyinajunu, jumajirna Mamamilikamu Jiiijajmili wangka parra wajalpayi. Parna yini Patmajjarniya kangu jiiija ngaangka junu kujungurrungka kutungka. ¹⁰ Ngaangkarna Jaantingka nyinapayi, kayilapa Mamamili Kuurtirni jarrpangu kayila nintijurni. Ngayungka marlakartirna kulirnu puyulpintiyuru wangkangu. ¹¹ Jilanyarni wangkangu, “Kuwarrin nyuntulu mirukaja nyaku kayilapan palukaja wakalku mirlimirlingka. Kayilapan kurtingku palu mirlimirlkaja jaaji palukajakarti japan wulikajakarti. Yiniya palukajanga, Yipajajpa, Maana, Pakamampa, Jayataya, Jaatijpa, Pilatilpiya, Liyutujiya.

¹² Palujanurna pijurringu nyangu, ngana wangkapayi?, kayilaparna nyangu japan wulikaja laampupinti yikipayi japan wulikajaku, laampukajaku nyinaraku. Jiikajangaya laampupintikajanga kuulujanu ngapirnu. ¹³ Ka palukajangka ngamu martu yikipayi, kuurtu lungupalawinti. Kayilapa nanpanga ngarnawarra kanyilpayi ngarrkawana, kuuluwanpa. Palunga Jiiijajpa yikipayi. ¹⁴ Kata palunga piirpilirminyirri, kayilapa kurunga waruyuku mijimijiminyirri. ¹⁵ Jina palunga kuuluyuru piirlangkapayi. Martulula kulini kalyu wayinja, paluyururna kulinu Jiiijajpa wangkapayi. ¹⁶ Marangka jungakarti ngalulpayi japan wulikaja kurtalyakaja, kayilapa jaangka ngalulpayi nayipuyuru warlpukurru, palunga kujarrakarti jaapala. Ka palumili ngumpanga rantarnuminyirri jirntuyuru. ¹⁷ Palujanurna Jiiijajpa nyangu kayilaparnalu yanu ngamu mituyuru wartuyikingu. Palujanuyilarni Jiiijajju marawintilu jungakartilu pupatinguka pampurnurni, ka wajarnu, “Mirtan ngurlurri!, paki. Ngayurna maaja majuminyirri, julyjurna nyinapayi, ngularna wulu nyinamalpa. ¹⁸ Julyjurna gayu miturringu, kayilaparna wankarringu nyinani. Ngularna wulu wanka nyinaku. Maaja majulurna-jananya martukaja wankalku, ka karlki kujuparna-jananya warukarti kurtingku. ¹⁹ Kuwarrin nyuntulu nyangu, kan mirlimirlingka wakalku, kayilapan ngula nyaku, kan mirlimirlingka wakanmalpa. ²⁰ Kulila! Kuwarrirnanta nintijunku kurtalyakaja ngaanyakamu laampupintikaja. Ngaanya laampupintikaja japan wulikaja, palukajangaya japan wulikaja jaajikaja.”

2

Wakala-janampa Yipajajmartajiku!

¹ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiiijajmili walyjakajaku, Yipajajmartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jiiijajju kurtalya japan wulikaja ngaluni, marangka jungakartingka. Kayilaparna gayu laampupintingka japan wulikajangka parra yankupayi. Wangka gayumiliya kulila! ²⁻³ Nintirna-nyurrampa nyinani, walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapanyurra kunyjunyulu gayumili warrkamu ngapini, junkuparnilu. Nintipurlukakaja, walykukaja-nyurranyaya yanu ka nintijulpayi, kayilapa-jananyanyurra ngumparnu kurtingu, kunyjunyulu. Jiikajalu-nyurranyaya karlkilu yanu kajarnu jilanya, “Ngayurtinpalanyaju Jiiijajju kurtingu jakurljunkturajaju-nyurranya.” Palurtinmili

wangkanyurra kuliraka junkupayi, ka-jananyanyurra kunyjunyulu ngumpara kurtinkupayi. Yiltanyurra ngayumili walyjakaja kunyjunyu wulu nyinani.

⁴ Wangka kujuparna-nyurranya wajalku jilanya. Julyjunyurra ngayuku layikamuminyirri nyinapayi, ka kuwarrijunyurra mirta layikamuminyirri nyinani. ⁵ Kulilaya!, jungajunyurra kuwarri nyinakura, julyjunyurra nyinapayi, paluyuru. Laampupinti kuju ngaangka-nyurrampa yikini. Yiipinyurra mirta ngayuku junga nyinaku, kayilaparna-nyurrampa laampupinti ngaanya mankuka warningku, kayilapa warukartirna-nyurranya warrkilku kurtinku. ⁶ Nikalajmapuya walyku nyinani, walykukajaya ngapini. Jiikajaku-janampanyurra parlanypa nyinani. Ngayulurrjurna-janampa parlanypa nyinani, ka marninypungkunirna-nyurranya jumajijanampanyurra palukajaku parlanypa nyinani.

⁷ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintirnin, Jiiijamili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, kayilapa yiipinyurra kunyjunyu nyinaku, ngayulurna-nyurranya ngampurrju kanyilku ngayumili ngurrangka. Jiingka ngurrangkanyurra mirrka kunyjunyuyuru ngalku, wartajanu kunyjunyujanu, Mamamili kaatanmayangka. Mirrka palunyurra ngalkuka wanka wulu nyinaku.

Wakala-janampa Maanamartajiku!

⁸ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiiijamili walyjakajaku, Maanamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jiiijajpa julyju nyinapayi, ka kuwarri rna wulu nyinani, kayilaparna ngula wulu nyinamalpa. Julyjurna miturringukarna wanka wulu nyinani. Ngayumili wangkaya ngaanya ngangkula! ⁹ Ngayulurna-nyurranya kulilpayi, walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkupayi, kayilapajunyurra wulu junga ngayuku nyinani. Mirtanyurra maniwintikamu wartakaja majuwinti nyinani, paki, kayilapa Mamalu-nyurranya kulirnin, yilta-nyurranya ngampurrju kanyilku. Karlkilu Juwukajalu-nyurranyaya kiinjamulpayi. Jiikajangaya mirta Juwukaja kunyjunyu nyinani, paki, ngayumili Jiiijamili wangkaya kulira junkuni. Jiikajangaya malpumili maajakuraya walyjakaja nyinani, walykukajaminyirriya nyinani.

¹⁰ Walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, mirta-janampanyurra ngurlurri!, paki. Malpumili maajalu-jananya muunpungku, mankuraku-nyurranyaya ka jiiilja jarrpajunkuraku, ka mitu pungkuraku. Kayilapa malpu jiilu kulilku jilanya, “Yuwa, jiiiljaya jiikaja nyinani, mayitiya Jiiijajpa junku wanka nyinakuraku.” Yiipijunyurra junga wulu jiiilja nyinaku, kanyurra miturriku jiiilja, ngayurninyurra junkuparnilu, palujanurna-nyurranya wanka wulu kanyilku ngayumili ngurrangka.

¹¹ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiiijamili walyjakajalunyurra kulilkuraku. Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya wanka wulu kanyilku, ngayumili ngurrangka, mirtarna-nyurranya warukarti kurtinku, paki.

Wakala-janampa Pakamammartajiku!

¹² Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiiijajmili walyjakajaku, Pakamammartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jiiijajju jaangka ngalulpayi nayipuyuru warlpukurru, palunga kujarrakarti jaapala. ¹³ Ngayulurna kulini, martu walykukajaya nyinani nyunturtinmilingka ngurrangka, Pakamamja, malpumili maajaya kulini, palukajangaraya warrkamupurlukakaja. Purtu-nyurranyaya jiiikajalu muunpungu ngayurninyurra junkuraku, wulujunyorra junga nyinani. Ngayumili walyja Yantipajpaya ngalunu ka miturntanu, kanyurra nyakupayi. Wulujunyorra junga nyinani, palujanurna-nyurranya marniny-pungkuni.

¹⁴ Wangka kujupaya ngaanya ngangkula! Julyju Piilamju yirna kujupa Piilakpa muunpungu pakiwana nyinakura. Palujanuya martukajalu Piilakmili wangka kulirnu, kayilapaya pakiwana nyinapayi. Mamayuruya marninypungkupayi, kayilapaya palumili mirrka ngalkupayi, kaya pakiwana nyinapayi, nyupa kujupa kujupawantikaja. ¹⁵ Karlkilunyorra Nikalajmili wangka kulini, kanyurra pakiwana nyinani, martu palukajayuru. Jiiikajaluya Piilammili wangka kulilpayi, kaya pakiwana nyinapayi. ¹⁶ Palujanunyorra mirta jilanyayuru nyinama!, paki, jurraya! Yiiipinyurra mirta junku, ngayulurna-nyurranya mawu yankuka pungku nayipuwintilu, jaangkarna ngaanya ngaluni. Kayilaparna-nyurranya mirta ngayumili ngurrangka kanyilku, paki.

¹⁷ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiiijajmili walyjakajalunyorra kulilkuraku. Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya mirrka maanayuru yungku ngalkurakanyurra wanka wulu nyinakura. Mirrka palunyanga mirta parnapurlukalu nyakupayi, paki. Yapukajarna-nyurranya kujunkujunpa yungku, piirpiirlikaja. Yapu palungarna-nyurranya yungku yini nyunturtinmili nyinaku yapunga palungka. Kujulun nyaku kayilapan kulilku jilanya, “Yuwa, ngaanya yapunga yini nyuwanpa, Mamalurni yungu. Yini ngaanya mirtaya martu kujupalu kulini, paki, ngayulukamuliju Mamaluwiyaju kulini.”

Wakala-janampa Jayatayamartajiku!

¹⁸ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiiijajmili walyjakajaku, Jayatayamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jiiijajpa Mamamili kaja yikini, kuru waruyuku mijimijiminyirri. Jinarna kuuluyuru piir-langkani. ¹⁹ Ngayulurna-nyurranya kulini, jungajunyorra nyinani, martu kujupakajaku-janampanyurra layikamurrira nyinani, mirta-janampanyurra wirrilyirrinpa. Julyjuyunyorra ngayumili warrkamu wanyulu ngapilpayi, ka kuwarrijunyorra kunyjunyuluminyirri ngapini. ²⁰ Wangka kujupaya ngaanya kulila! Julyju wanti Jijapilpa walyku nyinapayi. Kayilapa wanti kujupa-nyurranya nyinani, Jijapilyuru. Palulu-nyurranya karlkinpa muunpungkuni pakiwananyurra nyinakura. Ngumparanyurra kurtingkungara. Wanti jiilu-nyurranya pakiwana wajani jilanya, “Ngayurna nintipurluka nyinani, Mamamili wangkarna-nyurranya parra wajani.” Ka Jiiijajmili walyjakajalunyorra karlkilu jii wantimili wangka kulini, kanyurra pakiwana nyinani. Mamayurunyorra marninypungkuni, kayilapanyurra palumili mirrka

ngalkuni, kanyurra pakiwana nyinani, nyupa kujupa kujupawantikaja. ²¹ Wanti jilunga pakiwanalu Mamayuru marninypungkuni, ka nyupa kujupa kujupawinti ngarrini. Ngayulurna wanti palu purtu marrkul-payi, pakiwana nyinajaku. Kulirnurni junuka wulu pakiwana nyinani.

²²⁻²³ Yiipiya martu karlkinjukamu wanti jiilu mirta kulilku, ka pakiwanaya nyinaku, ngayulurna-jananya mitu pungku. Palujanuya martu kujupakajalu Jiiijajmili walyjakajalu ngurra kujupa kujupakajangkalu kulilku kaya wajalku jilanya, “Yuwa, Mama ngarnawarrapurlukalu nintilu kulini, nganala ngapilkijalu?, palujanu-lanya ngula kuutja wajalku.”

²⁴ Karlki kujupalunyurra Jayatayamartajilu wanti palunya mirta kulini, mirtanyurra palukajayuru pakiwana nyinani, paki. Palukajaluya jilanya wajani, “Malpumili maajakulara wangkaku nintirini.” Karanyurra paluku malpumili maajaku wangkaku ngurrra nyinani, kunyjunyunyurra nyinani. Mirtarna-nyurranya wangka kujupa wajalku junganyurra nyinakura, paki, kunyjunyunyurra nyinani. ²⁵ Jungaya wulu nyinama!, marlakurrikuyilarna-nyurrampa.

²⁶ Yiipijunyurra junga wulu nyinaku, ngayulurna-nyurranya ngula kuutja ngampurrju kanyilku, kujungkala kuutja yikiku, kayilapa ngayurna maaja majuminyirri nyinaku. Martu kujupakajalu-lanyaya nyaku walyjararranpala kujungka yikini. ²⁷⁻²⁸ Palunya tayimurna-nyurranya maajakaja junku, martu karlkinku-janampanyurra wulikajaku maaja minyirrra nyinaku. Mamalurni gayu maaja junu, palunyaayururna-nyurranya maaja junku. Martukajalunyurra wajarni, “Kurtalya pakani, yaarlipalarriku.”, kayilapanyurra pukurlarrini kurtalya paluku. Paluyurujunyurra gayuku nyakuka pukurlarriku, jumaji gayurna maaja maju nyinani.

²⁹ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jiiijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku.

3

Wakala-janampa Jaatijmartajiku!

¹ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jiiijajmili walyjakajaku, Jaatijmartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayulurna Jiiijajju kanyini Mamamili Kuurtikaja, japan wulikajakamu kurtalyakaja japan wulikaja. Ngayumili wangka ngaanyaya ngangkula! Kulirnirna-nyurranya pakiwananyurra nyinani. Ka martu karlkikajalu-nyurranyaya nyakuraka pakiwana kulini jilanya, “Jiikajangaya Jiiijajmili walyjakaja kunyjunyu nyinani.” Kayilaparna gayulu kulini, mirtanyurra junga nyinani. Kunyalayurunyurra nyinani, ngayumili warrkamunyurra mirta kunyjunyulu ngapini. ² Pikalymartaya nyina! Ngayukujuya murpirrmarta nyina! Kulirninparna-nyurranya mirtanyurra junga Mamaku nyinani, paki. ³ Julyju-nyurranyaya ngayumili nintipurlukakajalu nintijunkupayi. Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura. Walykukajanyurra mirta ngapila!, jurraya!, ngayukujunyurra junga nyinakura. Ngulyuluya martukajalu wartakaja maninpa, jampa mayapurluka yurtuyurtu nyininpa. Paluyururna jii ngulyupurlukayuru gayu marlakurriku. Yiipijunyurra mayapurlukayuru yurtuyurtu nyinamalpa kunyalayuru, palujanurna-nyurranya junku yanku.

⁴ Karlkinpajunyurra Jaatijmartaji kunyjyuru nyinani, mirtanyurra walykukaja ngapini, paki. Palujanula ngula kunyjyuru nyinaku ngayumili ngurrangka, kuluju piiripiirlwinti, jumajijunyurra ngayuku wulu junga nyinani. ⁵ Walykukajalu-nyurranyaya ngaangka parangka warrkilkuka pungku, Jijajmili walyjakaja-jananyaya kujupakajalurrju warrkilkuka pungku, ka yiiipijunyurra wulikaja junga wulu nyinaku, kayilapanyurra kuluju piiripiirlwinti ngayumili ngurrangka nyinaku. Palujanunga ngula mirlimirli kuutja ngarriku ngayumili walyjakajamiliku, yinikaja. Mirtarna-nyurranya mirlimirli jingka yinikaja nyunturtinmili jutulku, paki, wulungulyu palukaja yinikaja nyinamalpa. Kayilapa Mamangkakamu palumili wikarrukajangkarnajananya jakurljunku jilanya, “Yiltaya ngaakajanga ngayumili walyjakaja yikini, mirlimirlingkaya yinikaja palukaja nyinani.”

⁶ Mamamili Kuurtulu-nyurranya wangka ngaanya nintijuni, Jijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku.

Wakala-janampa Pilatilpiyamartajiku!

⁷ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Pilatilpiyamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa junga wulu nyinani, mirtarna walykukaja ngapini, paki. Julyju-janampa Tayipit maaja maju nyinapayi, Yijurilku marljanuku. Paluyururna-nyurrampa maaja maju nyinani, ngayumili walyjakajaku. Ngayuluwiyajurna wajalku nganamapuya ngayumili ngurrangka nyinaku.

⁸ Ngayulurna-nyurrampa nintilu Pilatilpiyamapuku kulini. Ngayulurna-nyurranya julyju wajanu, martukajangka ngayumili wangkanyurra parra wajalkuraku. Kurranyi kurranyinyurra ngurlujaka nyinapayi, palujanunyurra rakarringu ka-jananyanyurra yanuka ngayumili wangka parra wajalpayi. Parlanykajaya nyinapayi, mirta-janampanyurra ngurlurripayi, palukajaku, paki. Wululunyurra ngayumili wangka parra wajalpayi, junkuparnilu.

⁹ Jiikajaya Juwukaja, walykukajaya nyinani, mirtaya Juwukaja kunyjyuru nyinani, paki, ngayumili wangkaya kulira junkuni. Malpumili maajakuraya nyinani, palumili warrkamupurlukakaja. Kuwarrirna-jananya kurntajunku, kayilapa-nyurranyaya yankuka pupatiku nyunturtinja, kayilapa-nyurranyaya jiikajalu jilanya kulilku, “Ngaakajangaya yilta Jijajmili walyjakaja yikini, Jijajpa-janampa layikamuminyirri nyinani, ngampurrju-jananya kanyini.”

¹⁰ Yiltalunyurra ngayumili wangka kulinu, kajunyurra junga wulu nyinani. Ngula Mamalu-jananya parlanykajakamu walykukaja wulu-pungkumalpa, kayilaparnalu wajalku, mirta-nyurranya kujungka pungkuraku, paki. ¹¹ Jampayurungulyurna marlaku parnatu yankuni. Yiiipijunyurra junga wulu nyinamalpa, ngayurna marlakurrinya, kayilapa wanka wulunyurra nyinamalpa ngayumili ngurrangka, mirta-nyurranyaya karlikilu yangajunku, paki. Ngurra jinganyurra jangkurruyuru kunyjyuruwintiyurunyurra nyinamalpa.

¹² Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurna-nyurranya kangkuka nyinakunku Mama ngarnawarrapurlukangka ngamu. Jjinganyurra wanka wulu nyinamalpa. Yuwa, Mamangkakamu ngayungkalinyajunyurra kujungka nyinamalpa, walyjararranpala nyinamalpa.

¹³ Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku.

Wakala-janampa Liyutujyamartajiku!

¹⁴ Wangka ngaa-janampa wakala!, Jijajmili walyjakajaku, Liyutujyamartajikukamu Mamamili wikarruku. Jiilu-jananya ngampurrju kanyirnin, palululurrju kulilkura. Ngayurna Jijajpa nyinani, wangka yiltawiyajurna-nyurranya wajani. Julyjuliju Mamakamulu parnakamu ngarnkalurrju ngapinu. Ngayumili wangkaya ngangkula!

¹⁵⁻¹⁶ Ngayulurna-nyurranya kulini, yurtuyurtunyurra nyinani, ngayumili warrkamunyurra mirta ngapini. Martulula tii yaltarrinyja junkuni, jampa tii junpurpa kala jikini. Tii paluyuru yaltayurnantaya ngayulu junku yankuni. ¹⁷ Wajarninpangkunyurra jilanya, “Jijajmilila walyjakaja kunyjunyukaja nyinani.” Paki, mirtanyurra kunyjunyukaja nyinani, kunyjunyu karaningkunyurra.

¹⁸ Walykukajanyurra junkuka kajunyurra junga nyinaku. ¹⁹ Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinani, palujanurna-nyurranya kuranjuninpa jungajunyurra nyinakura. Yiipinyurra mirta junga nyinaku, marrkunmalparna-nyurranya kuliranyurra junga nyinaraku. ²⁰ Martukajalula yankuraka kujupaku martuku mayangka palumilingka mirramalpa, yankurakurni. Palujanunga martu palulunga kulilkuka tuwu wupuntamulku, ka palu kurrungkuni. Martu paluyururna ngayu Jijajpa yankurakarna-nyurrampa mirrani, kulilkurninyurra kajunyurra ngayumili walyjakaja nyinaku. ²¹ Yuwa, walykukajalu-nyurranyaya warrkilkuka pungku, ka yiipinyurra junga wulu nyinaku, palujanurninyurra ngayumili ngurrangka kujungka nyinaku, ngayumili nyinapintingka ngamu. Julyjurniya parnangka walykukajalu warrkiraka pungkupayi, jamparna junga wulu nyinapayi, kayilaparni Mamalu ngaangka kangu nyinajunu ngamu, palumili nyinapintingka. Paluyururna-nyurranya kangku nyinajunku ngayumili nyinapintingka.

²² Mamamili Kuurtilu-nyurranya wangka ngaanya nintijunin, Jijajmili walyjakajalunyurra kulilkuraku.

4

Jirlpikajalukamu kuru yarngawantikajalu puu wulikajalu Mamaya marninyppungkupayi.

¹ Palujanurna Jaanju miru kujupa nyangu jilanya. Nyangurna Mamamili ngurrangka tuwu wupunarringu yikipayi. Yarrarnurni wangkangu puyulpintiyuru jilanya, “Takalarni yarra ngaakutu!, nintijulkurakurnanta yaalurriku jampangulyu.” ² Palujanurni yarrarnu Mamamili Kuurti jarrpangu kayilaparni nintijunkupayi. Mamamili ngurrangka jiingka nyinapayi martuyuru nyinapintingka. ³ Ngumpa palunga piirlangkapayi. Nyinapintingka palungka ngamu rayinpuwu yikipayi, yukuriwanpa. ⁴ Palungkaya ngarangu tinkijunu tuwinti puu wulikaja nyinapintikaja, kayilapa kutungka martuyuru palu nyinapayi. Palukajangkaya tuwinti puu wulikajangka nyinapintikajangka jirlpikaja tuwinti puu wulikaja nyinapayi, kuluju piirpiirlikajawantikamu, jangkurru kuuluwanwintiya nyinapayi. ⁵ Jii

martuyuru kutungka nyinapintingka nyinapayi, palunyawati layit-ningpa pakarnu, karna kulinu yurnturra wangkapayi, kalyukura. Jii nyinapintingka kurranyi, japan wulikajaya jangikaja kampara yikipayi. Julyju palungkaya japan wulikaja Mamamili Kuurtikaja nyinapayi, palujanuya jangirringu japan wulikaja. ⁶ Jiingka kurranyi nyinapintingka kalaajuyuru limpilimpi majuwarta ngarripayi. Jiingka nyinapintingkaya ngamu puu wulikaja yikipayi kuru maapu-uwinti. ⁷ Jiingka kuju layinyuru yikipayi, kayilapanga kujupanga pulukuyuru yikipayi, kayilapa kujupa martu ngumpayuru yikipayi, kayilapa kujupanga yikulyuru paarrangkaninpa. ⁸⁻⁹ Palukajangaya jikij wulukajawinti wiingukajawinti yikipayi. Kaya palukajanga puu wulikajanga kuru maapu-uwinti yikipayi. Palukajaluya Mama ngarnawarrapurluka mungangkakamu karrpungkalurrjuya marniny-pungkura ka yinkalpayi jilanya.

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju nyinani, palunga julyju nyinapayi, ka kuwarri wulu nyinani, kayilapa ngula wulu nyinamalpa.”

Jilanyaluya wululu Mama marniny-pungkupayi. ¹⁰ Kayilapaya jii-ikaja tuwinti puu wulikaja jirrpikaja pakarnu yankupayi nyinapinti-janu, kayilapaya yanu wartuyikingu kutungka nyinapintingka ngamu. Kayilapa-ngkuya jangkurrakaja manu tikamatunuka junu parnangka, Mama ngarnawarrapurlukaya marniny-pungkuraku, jilanya.

¹¹ “Mama ngarnawarrapurluka-lampajun maaja maju nyinani. Julyjun nyuntulu parnakamu ngarnka ngapinu, martukajakamu kukakajalurrju. Wululu-lanyajun martukaja wanka wulu kanyini. Palujanulajunta wululu marniny-pungkumalpa.”

5

Mamalu marangka mirlimirli kanyilpayi

¹ Nyinapintingka kutungka palungka Mama ngarnawarrapurluka nyinapayi. Palulu marangka jungakarti mirlimirli kanyilpayi. Mirlimirli palungkanga kujarrakarti wangkawinti ngarripayi. Julyju, palunga mirlimirlinga ruulamunu ka karrpinu turinguwintilu tayimapunu. Kayilapa turingu kujupawintilu yarrarnu tayimapunu, jilanyalu wululungulyu tayimalpayi, japan tayimulu. ² Mamamili wikarrurna nyangu, maaja-janampa wikarrukajaku nyinani. Palulu wiltulu japirnu jilanya, “Maaja nganalu mirlimirli jiinya turingukaja warlangku?, ka marlaku ruulamunku nyaku.” ³ Ka ngayulu Jaan-jurnara purtu majalpayi, maaja jiiku mirlimirli jiinya turingukaja warlangkuraku ka marlaku ruulamunku nyakuraku. ⁴ Palujanurna wulu yulapayi. ⁵ Kayilaparni jiripi kujulu yanu ka marrkurnu jilanya, “Mirtan yulama!, paki. Nyawara!, maaja jiinyarni yankuni. Palunyanga maaja Tayipitmili marlajanu. Palunyanga wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu. Palunyalu turingukaja warlangku, ka marlaku ruulamunku nyaku. Martu palunyaya martukajalu wajalpayi jilanya, ‘Maaja jiinga Juutamili marlajanu nyinani, layinyuru.’”

⁶ Maaja jiingarni yanu jiipu japu yikipayi. Jiingarna nyangu jiipu japu Mamamili nyinapintingka yikipayi ngamu. Kayilapaya kuru yarrngawintikaja puu wulikajakamu palukaja tuwinti puu wulikaja

jirlpikaja, wirrirli yikipayiluraya jiipu japungkamarra. Jiipu palunyangaya julyju mitu pungu kayilapa wankarringu, karna nyangu yikipayi kumurlkajawinti. Kayilapa jiipu palungkalu wirllurrukaja katangka nyinapayi, japan wulikaja, kayilapalu kurukaja japan wulikajalurrju nyinapayi. Julyjuya kuru palukaja Mamamili Kuurtikaja japan wulikaja nyinapayi. Julyju-jananya kuurti palukaja Mamalu kurtingu parra yankurakuya parnangka. ⁷ Jiipu japululu palunyalu yanu Mamangka manu mirlimirli palunya, nyinapintingka. ⁸ Kayilapa kangu mirlimirli palu ka yanu ngamu yikipayi. Palujanuya kuru yarngawintikaja puu wulikajakamu jirlpikaja tuwinti puu wulikaja yanuluya jiipu japukarti, kayilapaluya wartuyikingu, marninypungkuraku. Palukajaluya kitaayurukaja kujunkujunpa marangka kanyilpayi, kaya wirnikaja kujunkujunpa marangka kanyilpayi puyukajajananya pakalpayi. Julyjuya Mamamili walyjakajalu parnangkalu Mama japilpayi. Jampaluya wangkapayi Mamangka kayilapa-janampa wangkakaja puyurripayi, kayilaparna nyangu wirnikajangka palukajangka puyukaja pakalpayi. ⁹ Jiripi palukajaluya jiipu palu marninypungkuraku turliku nyuwanpa yinkalpayi, jilanya.

“Nyuntungan maaja maju nyinani, nyuntuluwiyajun mirlimirli palunya manu kan turingukaja warlangku, kan marlaku ruulamunku nyaku, jumaji-janampam nyuntu julyju miturringu martukajaku wulikajaku. Martu jikajaya nyinani ngurra kujupakajakamu ngurra kujupakajangkalurrju, wangka kujupa kujupawintiya parlparri nyinani. Nyuntuwiyaju-janampam wiltiyikingu kajanampam mijikaja yintingu, Mamamiliya walyjakaja nyinaraku. ¹⁰ Jikajangaya Mamamili walyjakaja maajakaja nyinaku. Kayilapaya jikajalu Mamamili warrkamu ngapilku yatilykajalu, martu kujupakaja-jananyaya ngampurrju kanyilku.”

¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju wangkakaja kulinu karna-jananya nyangu Mamamili wikarrukaja maapuminyirri yikira wangkapayi, Mamamili nyinapintingka ngamu. Kayilapaya jii kuru yarngawintikaja puu wulikajakamu jirlpikaja tuwinti puu wulikajalurrjuya wangkara yikipayi. ¹² Jikajaluya wiltulu jiipu palunya marninypungkupayi jilanya.

“Jiipu ngaanyaya julyju mitu pungu, martukajaku-janampa miturringu, kayilapa paluwiyaju maaja maju nyinaku. Palunga nintiminyirri nyinani, maparn majuwinti. Ngayurtinjula palunya wululu marninypungkuraku.”

¹³ Palujanurna-jananya kulirnu wulikajaluya Mama ngarnawarapurlukakamu jiipu palu marninypungkupayi, martukajalu, parnapurlukalukamu Mamamili wikarrukajalukamu malpukajalukamu kalyupurlukakajalulurrju. Jilanyaya marninypungkupayi.

“Yuwa, kujarrala-pulanya palu kujarra wululu marninypungkumalpa. Kujungu nyinani nyinapintingka, ka kujupa palu jiipu japu yikini. Jii kujarrangapula maparn majuminyirri nyinani.”

¹⁴ Palujanuya jii kuru yarngawintikajalu puu wulikajalu jilanya wajarnu, “Yuwa, jilanyangulyupula wulu yikiku.” Palujanuya jii tuwinti puu wulikajalu jirlpikajalu yarrarnu wartuyikingukaya palu kujarra marninypungu.

6

Jiipu palulu turingu kuju warlangu

¹ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kuju warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujulu kuru yarngawantikajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” Martulula kulini kalyu punkani, ka yurnturrrpa wangkaninpa. Paluyururni palunya kuju wangkangu, mirtarni martuyuru wangkangu. ² Palujanurna nyangu yawarta piiripiirlwanparni yanu martuwinti. Martu jiilunga kanyilpayi puukamu yaru wakalkuraku. Ka kujupalulu kangu yungu jangkurruyuru. Palujanuyila palu martu puukamu yaruwinti yanu martu-jananya wakalkuraku, miturntalkuraku. Palulu-jananya martu karlkinpa yankura pungkumalpa.

³ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawantikajajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” ⁴ Palujanurna nyangu yawarta mijimiji yanurni martu kujupawinti. Ka maajalura wajarnu yankura parnakarti martukaja-jananya muunpungkuraku jurталu-ngkuya pungkuraku, kaya martu yarngaminyirri miturrikaku. Kayilapa maaja palulura yungu nayipu warlpukurru.

⁵ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawantikajajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” Palujanurna nyangu yawarta marumaru yanurni martu kujupawinti. Palulunga kanyilpayi marangka wiyitipinti miijuramulpinti. ⁶ Kayilapa kuru yarngawantikajangka puu wulikajangka palukajajanu kujupa wangkangu jilanya, “Parnangka-janampa yikini wartakaja mirrkawinti, yalipukajawintikamu kuripijkajawintilurrju. Nyuntun parnakarti yanku kajananyan mirta palukaja wartakaja yukula!, paki, martukajaluya palu yalipukajakamu kuripijkaja ngalkuraku. Mirrka kujupakajajana paalika japuwartarriku. Kayilapaya martukaja warrkamurriku karpungka kujungka mirrka japuwartaku, wiitiku kujukukamu mayiti paaliku kujuku. Mirta-jananyaya maajakajalu mirrka maju palukaja yungku, paki.”

⁷ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Kayilapara kujupalu kuru yarngawantikajajajanu puu wulikajajanu wajarnura jilanya, “Yarrarni!” ⁸ Palujanurna nyangu yawarta yukuriwanpa yanurni martu kujupawinti. Palunga martunga yini, “Mitupurluka”. Kayilapa kujupa martu yawartawinti, palunga yini “Pinyipinyi”. Kurtingu-pulanya parnakarti martukaja-jananya mitu pungkuraku. Maaja jiilu-pulanya wajarnu martu yarngaminyirripula pungkuraku mitu. Palujanuya martu karlki miturriku mirrkaparni, kaya karlki kujupa ngarntarriku ka miturriku, ka karlki kujupajananyaya karlkilu jurталu pungku kayilapaya miturriku, ka karlki kujupa-jananyaya layinjukamu jarntukajalu pajara miturntanmalpa.

⁹ Palujanurna ngayulu nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanurna nyangu yarnga, Mamamili walyjakaja, kuurtikajaya tiipulja kaninyjarra ngarripayi. Jiikajajananyaya parlanykajalu julyju mitu pungu, jumajiya ngurluparnilu Mamamili wangka parra wajalpayi. ¹⁰ Karaya jilanya jii kuurtikajalu wiltulu wajarnu Mama ngarnawarrapurlukaku, “Nyuntu-lampajun

maaja majuminyirri nyinani, junga wulun nyinani. Wulu-lajungku nyuntuku majalpayi, puntajilu-jananyan jii parlanykaja kuutja wajara kurtingkura. Kuwarri-jananyan kuutja yikijulkuka wajalkura.”

¹¹ Palujanu-jananya kujupalu palu kuurtikaja yungkupayi kuluju kujunkujunpa piirpiirkaja. Ka-jananya palulu marrkurnu, “Majala-janampaya kujupakajaku!, ngaakartirniya kuurti kujupakaja yankuka nyinaku. Kayilapa parlanykajalu-jananyaya palukaja mitu pungku Mamamili walyjakaja. Kayilapanyurra jii kajakamu nyunturtingpa ngaangka kujungka nyinaku, palujanu-jananya Mamalu kuutja wajalku ka kurtingku jii parlanykaja.”

¹² Palujanurna ngayulu nyangu jii pu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanurna nyangu parna yurringu ka yaarrangkungu. Kayilapa jirntu mungarringu, ka wirlarra mijimijirringu. ¹³ Kurtalyakajaya ngarnkajanu punkalpayi, ngapiyuru?, warta mirrkawintiyuru yikini, kayilapa wangalju majulu yungkara punkajuninpa-jananya, paluyuru.

¹⁴ Palujanu ngarnka pakirringu, ngapiyuru?, mirlimirliyuru, wiltiyikini mayangka kaninyjarra, kayilapa martulu yankuraka warlangkura warningkurni warungka, kayilapa kamparra pakirrini, paluyuru. Palujanu yapukajakamu parnakajaya yurringu kaya yanu ngurra kujupangka yikingu. Kayilapa kutungka kujungurungka parna nyinapayi, kayilapa palunya parna yanu ngurra kujupangka yikipayi. ¹⁵ Palujanuya martukaja parnapurlukakaja wulikaja ngurlurringuminyirri. Karlkiya palukaja nyinapayi maa-jakajakamu jantulwintikajakamu wartakaja maapu-wintikamu warrkamupurlukakajalurrjuya ngurlujakarringuminyirri. Jii kajaya wulikaja yanunirra pirnkikajakarti, kukurrirakuya. ¹⁶ Kaluya yapungka martuyurungka wajanu jilanya, “Punkala-lanyaju miturrirakulaju, jumaji palu kujarralu-lanyajupula wirrilyirri kuutja wajalaku, Mama ngarnawarrapurlukalukamu jii pu palunya, ¹⁷ kuwarri-lanyajupula wirrilyirri kuutja wajalaku. Purtulaju kulini kuutja jii ngka yikiraku.”

7

Mamamili walyjakajaya walkawintikaja nyinapayi

¹ Palujanurna nyangu Jaanju Mamamili wikarrukaja puu wulikaja parnangka yikipayi. Kujungu yikipayi kayilikarti, ka kujupanga yikipayi ngapartikarti, ka kujupa yikipayi kakarrakarti, kayilapa kujupa yikipayi yapurrakarti. Jii kajalungaya wangalpa ngalulpayi parnawana yungkaljaku. Palujanunga jii wangalju mirta parnawana yungkalpayi, ka mirta kujungurruwana yungkalpayi, kayilapa mirta wartawana yungkalpayikamu mirta yapuwana yungkalpayi, paki. ²⁻³ Palujanurna nyangu kujupa Mamamili wikarru kakarrarni yankupayi. Palurni yankupayi martukajangka-jananya Mamamili walyjakajangka walkajunkuraku. Palulu-janampa wiltulu marrkurnu Mamamili wikarrukajaku, jii puu wulikajaku jilanya, “Mirtanyurra parnakajakamu kujungurrukamu wartakajakamu yapukaja putamala!, paki. Majalaya!, ngayulurna-jananya martukajangka Mamamili walyjakajangka ngalyangka walkajunkuraku. Kayilapa marlalunyorra jii kaja putamanku.”

4 Palujanu-jananya yanu ka walkajunu wanarnu. Kayilapa kulirnurna nampa Mamamili walyjakajaya walkawantikaja nyinapayi. Nampanga jiinga wan yantartakamu puuti puu jawujunpa.⁵ Karlkinpaya jiikaja nyinapayi tuwalp jawujunpa Juutamili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Ruupinmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Kaatmili marlajanukaja.⁶ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Yaa-jamili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Naputalimili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Manajamili marlajanukaja.⁷ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Jimiyanmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Lipayimili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Yijikamili marlajanukaja.⁸ Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Jipiyulanmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Juujapmili marlajanukaja. Karlki kujupaya nyinapayi tuwalp jawujunpa Pinjaminmili marlajanukaja.

Martukajaluya yarnngaminyirrilu Mamakamu jiipu palu marniny-pungkupayi

⁹ Palujanurna-jananya ngayulu Jaanju nyangu martukajaya yarnngaminyirri yikipayi. Jiikajangaya wangka kujupa kujupawinti yikipayi, parna kujupa kujupajanuya yankupayi. Mamamingka nyinapintingkakamu jiipu japungkaluya ngamu yikira wanalpayi. Kuluju piirlpiirlwintiya wulikaja yikira wanalpayi, ka marangkaya warta parrkawinti ngalura wanalpayi.¹⁰ Jilanya-pulanyaya wiltulu marniny-pungkupayi,

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju nyinani jiingka nyinapintinka, palulukamu jiipu jiilu-lanyapula wulikaja maparn majuwintilu walyjakaja wankarnu yikijunu ngaangka.”

¹¹⁻¹² Palujanuya wikarrukajalukamu kuru yarnngawantikajalu jii puu wulikajalukamu jii jirlpi tuwinti puu wulikajalu pupatingu ngumpa kaninypa, Mama ngarnawarrapurlukaya marniny-pungkuraku, jilanya,

“Mama ngarnawarrapurluka-lampa maaja maju jiinya nyininpa, maparn majulu ngapini. Jiinyala wululu marniny-pungkuraku.”

¹³ Palujanurni jirlpi kujulu yanu japirnu jilanya, “Martu jiikajaya kuluju piirlpiirlwinti yikini, nyuntulun kulini wanyjajanuya yankupayi?”¹⁴ Karnara ngayulu wajarnu, “Ngurrrparna. Mayitpin nyuntulu kulini?” Palujanurni jilanya wajarnu, “Jiikaja-jananyaya parlanykajalu wululu warrkiraka pungkupayi parnangka. Jiikajaku-janampa Jijajpa wiltiyikingu miji yintingu, ka walykukaja-janampa warningkuraku. Palujanuya ngaangka junga yikini, kulujpa piirlpiirlwinti. Jijajpanga-janampa jiinga jiipu japu nyinani.¹⁵ Palujanuya Mama ngarnawarrapurlukanga wululu marniny-pungkuni, jii nyinapintinka nyinani. Palulu-jananya wululu ngampurrju kanyinmalpa.¹⁶ Mirtaya mirrkaparni nyinamalpa, paki, wululu-jananya yungkumalpa. Mirtaya kalyuku marrku nyinamalpa, paki. Ka mirta-jananya jirntulu kampara miturntanmalpa, paki, palulu-jananya ngampurrju kanyinmalpa.¹⁷ Kayilapa jiilu-jananya jiipu japulu ngampurrju kanyinmalpa. Jiipukajayuru-jananya palulu kangku ka kalyu kunyjnyu yungku,

jikilkuya ka wanka wuluya nyinaku. Kaya mirta wirla walyku nyinamalpa, paki, Mamalu-jananya pukurlpa kanyinmalpa.”

8

Jiipu palulu turingu kujupa warlangu

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu jiipu palulu turingu kujupa warlangu, mirlimirli palujanu. Palujanuya jii wulikaja rawaya yakarringu nyinapayi. ² Kayilaparna-jananya nyangu Mamamili wikar-rukaja japan wulikaja Mamamili nyinapintingkaya ngamu yikipayi. Ka kujupalu-jananya puyulpintikaja kujunkujunpa yungkura wananu. ³ Palujanu Mamamili wikarrulu kujupalu kangurni wirni kuuluwanpa kujara parntijunkuraku. Paluwinti yanu tiipulkarti kuuluwankarti, kayilapa marangka kanyilpayi. Ka kujupalura yungu kirtiyuru parnti kunyjunyu palunyanga, wirningka kujalkuraku parntiyikiraku. ⁴ Jampaya Mamamili walyjakajalu Mamangka japilpayi, kayilapa jiilu Mamamili wikarrulu parntijunkupayi tiipulja, Mamalu palunya parntilkuraku, kayilapa-janampa Mamamili walyjakajaku kunyjunyu ngapilkuraku. ⁵ Kayilapa tiipulja palungka ngarnawarra lunngukaja kampapayi. Palujanu wikarru palunya manu lunngukaja kayilapa wirningka yintirnu, ka kangu parnawana yintirnunirra. Palujanuyila parna yurringu kayilapa layitningkaja paarrmalpayi, yurnturpalurrju wiltu wangkapayi.

Puyulpintikajaya puyulpayi

⁶ Palujanuya Mamamili wikarrukajalu jii japan wulikajalu puyulpintikajaya ngarnawarramanu puyulkurakuya. ⁷ Kayilapa wikarru kujulu puyurnu wangkajingarnu. Palujanuyilapa warukajakamu mijikaja punkalpayi ngarnawarrajanu parnakarti, purlijirtakajalurrjuya punkalpayi. Palujanuya karlkinpa wartakajakamu yukurikaja kampang pakirringu, parnangka parlparringka. ⁸ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Palujanuyila yapu majuwarta waruwinti kampapayi, ka yapu palu kujungurrungka punkanu ngarnawarrajanu, kayilapa kujungurru karlkinpa mijiwin-tirringu. ⁹ Kayilapaya kalyupurlukakaja karlkinpa miturringunirra, kayilapaya puutkaja karlkinpa kalyungka jarrpangu pakirringunirra.

¹⁰⁻¹¹ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangka-jingarnu. Palujanuyila kurtalya majuwarta ngarnkajanu punkanu, palunga waruwinti kampapayi, kayilapala palunga wajani yini “Kalyjirra”. Palujanuya kalyukaja karrungkakamu jurnukajangka karlkinpa kalyjirringu. Kayilapaya martu yarnngaminyirrilu purtu kulinu kalyu jikilkuraku, kayilapaya jikin kalyu jii kalyjirra, kayilapaya miturringunirra.

¹² Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilapa jirntukamu wirlarra putarringu, kurtalyakajalurrju. Jirntu jiinya karrpukarrputayimu pakalpayi, kayilapa jarrpapayi rukaruka junga. Palujanuyila wirlarra jiinya marla pakalpayi, kayilapa junga jarrpapayi.

¹³ Palujanuyilarna nyangu yikulpa paarrangapayi. Ka palulu martuyurulu wiltulu wajalpayi jilanya, “Jampangulyuya martukaja

parnapurlukakaja putarriku. Kuwarriya jii puyulpintikajawintilu jurri wulikajalu palukajaluya kujunkujunju puyulku.”

9

¹ Palujanuyila jii wikarru jurri wulikajajanulu kujulu puyulpinti puyunu wangkajingarnu. Kayilaparna nyangu kurtalya ngarnkajanu punkanu, parnakarti. Kayilapara kujupalu kurtalya palukura kangu wupuna kuju kayilapara yungu. Ka ngurra jingnkarna nyangu tuwu ngarripayi ka tuwungka palungkanga kaninyjarra pirti majuwarta ngarripayi, palunga yankupayi ruutuyuru warukarti. ² Palujanuyila kurtalya palulu tuwu jiinya ngarripayi yanuka wupunawintilu wupun-tamunu, kayilapa kaninyjarrajanu puyu majuwarta pakalpayi. Ka puyu palulu jirntu juturntanu mirta rantalpayi, paki. ³ Palujanuya purntarlkakaja yarnngaminirri yankupayi puyujanu. Jii purntarlka-kajaya nyinangu parnangka kayilapaya parna jiinya jutunu. Paluka-jaya purntarlkakaja karnpayuru wakalpayiyuru nyinangu, martukaja-jananyaya wakalkuraku.

⁴ Kayilapa maaja kujupalu-jananya marrkunu jii purntarlkakaja, mirtaya wartakajakamu yukurikaja putamalkuraku, paki, martukajawiyaju-jananyaya wakalkuraka, wilyjiwilyjirriraku. Ka-jananya maaja palulu marrkunu mirta-jananyaya Mamamili walyjakaja walkawantikaja ngalyangka wakalkuraku, paki, karlkinpawiyaju-jananyaya wakalkuraku. ⁵ Ka maaja jiilu-jananya wajarnu jii purntarlkakajangka, wakara-jananya martukaja wilyjiwilyjirrirakuya, wirlarra payipu wulikajangkaya wilyjiwilyjiwinti nyinakura, ka mirta-jananyaya wakara miturtalkura. ⁶ Palujanuya wilyjiwilyjiwinti nyinara kayilapaya kulinmalpa miturriraku, kayilapaya purtu yajinmalpa miturriraku. ⁷ Julyjuya martukajanga yawartangka pirrkawanja yankupayi jurta-ngkuya pungkuraku. Jii purntarlkakajaya pirrkawanpa nyinapayi yawarta pirrkawanyuru, kaya martuyuru ngumpa nyinapayi. Kaya katangkanga jangkurruyuru kuuluwanpa kanyilpayi. ⁸ Kayilapaya katanga wantiyuru nyinapayi, warlpukurru, kayilapaya yirrakajanga layinyuru nyinapayi. ⁹ Kayilapaya yayinyuru ngarrkawana kanyilpayi wakaljakungkamarra. Ka-janampa wiingkejanga wiltu wangkapayi, jampaya yurrijunama. ¹⁰ Kayilapaya marnakarti kanyilpayi karnpayurulu wakalkuraku. Jiiwintiluya martukaja wakanmalpa, wirlarra payip wulikajangka. ¹¹ Maaja-janampa nyinapayi Mamamili wikarru, purntarlkakajaku, pirtikulurrjura maaja nyinapayi. Yini palunyangaya jilanya wajalpayi, Yapatanpa. Kiriki wangkawintiluya palu wajalpayi, Yapaliyanpa.

¹² Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu palu, yiltaya wilyjiwilyjiwinti nyinapayi. Palujanuya martukaja kujarra tayimuya yarralku putarriku.

¹³ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajin-garnu. Ngayulurna Jaanju kulinu, tiipul palujanu kuuluwanjanu wangkangura wikarru paluku. Ka tiipul palunyangaya Mama ngarnawarrapurlukangka ngamu nyinapayi. ¹⁴⁻¹⁵ Karru yini Yupuratij-jaya wikarru puu wulikaja tayimapu wulu nyinapayi. Majalpayiya tikamatura kurtinkuraku, ka-jananyaya martukaja karlki yankura mitu pungkuraku. Jilanyara tiipuljanu wikarru paluku wangkangu,

“Karru yini Yupuratijjaya puu wulikaja wikarrukaja nyinani, julyju-jananyaya tayimapunu junu. Kuwarringka-jananyan nyuntulu yanku ka-jananyan palukaja tikamatulku ka kurtिंगku.”

¹⁶ Jiikajaya puu wulikaja wikarrukajaya maajakaja nyinapayi yawartawintikajaku. Jii yawartawintikajangaya yarnngaminirri nyinapayi. Namparna kulinu jilanyaya tuu yantarta milyanpaya nyinapayi. ¹⁷ Palukajaluya yawartawintikajalu yayinyuru kanyilpayi ngarrkangka, wakaljakungkamarra-jananyaya. Karlkinjuya palukajalu yayinyuru kanyilpayi mijimijiwanpa ngarrkangka, kaya karlkinjunga kanyilpayi puluwanpa, kayilapaya karlkinjunga kanyilpayi yiluwana. Jii yawartakajangaya kata layinyuru nyinapayi, kayilapa jaawana-jananya warukamu puyu pakalpayi. Puyu palunga marumaruwana-pakamu yiluwana. ¹⁸ Martukajaluya puyu palunga parntiraka miturripayi. Jii yawartakajangaya wipu jilayuru nyinapayi, martu pajara miturtalkuraku, jilayuku. ¹⁹ Jiingaya yawartajanu parntijanu karlkinpa martukaja miturringu ka karlkinpa-jananya wipulu pajanu miturrtanu. Jilanyaya martukaja yarnngaminirri miturringu, ka karlkin kujupaya yarnngaminirri wanka nyinapayi.

²⁰ Jii wankakajaluya kulilparnikajalu wululu walykukaja ngapilpayi, mirtaraya Mamaku junga nyinapayi. Jiikajaluya wululu Mamayurukajakamu malpukaja marninypungkupayi. Palukajaluya ngapilpayi Mamayurukaja yapujanu, kamu wartajanu, kamu kuulujanu, kamu jilpajanu, kayilapa yayinjanu. Palukajalu Mamayurukajalungaya mirta martukaja ngampurrju kanyini, jumajiya mirta wankakaja, paki. Martu jiikajaja-jananyaya wululu marninypungkupayi. ²¹ Jiikajalujananyaya karlkilu martu karlkinpa mitu pungkupayi, ka karlkin kujupalu-jananyaya yinkara ka putamankupayi, ka karlkin kujupaluya ngulyulu mankupayi, ka karlkin kujupaluya nyupa kujupa kujupa kanyilpayi.

10

Palulunga marangka mirlimirli japu kanyilpayi

¹⁻² Palujanuyilarna ngayulu Jaanju nyangu Mamamili wikarru kujupa, palunga-janampa wikarru kujupakajaku maaja nyinapayi. Palunga ngarnawarrajanu yanuka yikipayi kuurtuwinti. Ka kuurtu palunyanga yurnturryuru. Ka palungkalu rayinpuwu katawati ngamu yikipayi. Ngumpa palumilinga piirlangkapayi, jirntuyuru. Palumili junta kujarranga waruyuru tili yikipayi, kayilapa kujukartilu jinalu jampukartilu parna kantulpayi, kayilapa jina kujupakartinga jungakartinga kujungurrangka yikipayi. Palulunga marangka mirlimirli japu kanyilpayi, julyju palunyanga tikamatunu ka ruulamunu. ³ Kayilapa-janampa wikarru palu mirrangu layinyuru wiltu, palujanuya yurnturrkaja japan wulikaja wangkangu martuyuru. ⁴ Wangka jiikajarna-janampa kulinu, karna mirlimirlingka wakalkijalu, kayilaparni kujupalu marrkunu ngarnawarrajanulu jilanya, “Jurra!, mirta-janampa wangkakaja wakala!, paki. Ka wangka palukaja-jananyan mirta martukajangka jakurljula!, paki.”

⁵ Ka wikarru palulunga wululu jampukartilu jinalu parna kantulpayi, ka kujupakartinga kujungurrangka yikipayi. Palujanuyilapanku mara jungakarti ngarnawarranu, Mamakarti wangkakeralu. ⁶⁻⁷ Jilanyalura jamartapungu, “Kuwarriya martu walykukaja miturriku. Mirtan nyuntu yarralku majalku, miturirakuya, paki. Kuwarri wikarru kujupalu puyulpinti puyulku, palujanuyila nyuntumili wangka kuwarri yiltarriku, jii julyju-jananyan wajanu, nyuntumili jakurlpurlukakajangka.” Jaanjurna yarrarnu wajani, Yilta Mama ngarnawarrapurluka maaja majuminyirri nyinani, ka palunga wanka wulu nyinamalpa. Julyju palulunga ngarnkakamu parna ngapinu, kujungurrulurrju, kayilapa palulu ngapinu kuka parnawanakamu kalyupurlukakajalurrju.

⁸ Palujanurni yarrarnu ngarnawarrajanulu wajanu jilanya, “Wikarru jiinya parnangkakamu kujungurrangka yikini, palungkalun yanku ka mirlimirli marangka mamalku, kayilapan kanyilku.”

⁹ Kayilaparnara wikarru palu yanu ka japirnu mirlimirli paluku. Ka wajanuju, “Nyii! Marra ngala! Ngalku kayilapanku nyuntumili wirla kalyjirrarriku, kangku jaa juwitpalarriku.” ¹⁰ Kayilaparna mirlimirli palu manu kayilaparna ngalangu. Yiltangulyuju ngayumili wirla kalyjirringu ka ngayumili jaa juwitpalarringu.

¹¹ Kayilaparna-jananya ngayulu Jaanju wangkakaja kulilpayi, jilanyaya wangkapayi, “Wululu-lanyaju jakurljunama!, yaalurrikuya martukaja wangka kujupa kujupawantikajakamu maaja majukaja.”

11

Mamamili walyja kujarrapula wartarringu yikipayi

¹ Palujanurni wikarru kujupa yanurni karni yungu warta miijuramulpinti, kayilapaju wajanu jilanya, “Nyuntun yanku jii warta miijuramulpintiwinti, kayilapan yanku Mamamili jaaji maju miijuramulku. Tiipulpa palungka kutungka yikini, palulurrjun yankuka miijuramulku. Martukajalurrjuya palungka yikira ka marninypungkuni, palukajalurrju-jananyan nampa kantamulku. ² Jaaji maju palungka piinyjikaja yikingu tinkijunu, palukaja-jananyan mirta wartawintilu miijuramula!, jurra-jananya! Mamalu kulini martukajaya parlanykaja palungka piinyjingka ngururpa nyinaku, jaaji majuwartawati. Ka palu tayimu-jananyaya martukaja Jarujalummartajikaja, rawalu pungkumalpa jurri anta yaapu yiiyanga, jii martu parlanykajalu. ³ Kayilaparna-pulanya ngayulu Mama ngarnawarrapurlukalu palu tayimu kurtinku, ngayumili walyja kujarra, ngayumili-janampapula wangka, martukajaku jakurljunkturaku. Rawalupula jakurljunamalpa jurri anta yaapu yiiyanga. Jii kujarrangapula mirta kuluju juriwanwinti nyinaku, paki.”

⁴ Palu kujarrangapula wartarringu yikini Mamamili ngurrangka, yini palu wartanga yalipu. Kayilapula laampurringu tiliwintirringu. Lampu palu kujarra ngurrangka palungka yikinipula. ⁵ Ngulangapula marturriku palu kujarra, kayilapapula parnatu yanku Mamamili wangka jakurljunkturaku. Yii-pulanyaya parlanykajalu pungkukijalu palu kujarra, kayilapa-jananyapula martu parlanykaja kampaku

miturntanku warulu. Jaajanu-pulanya warukaja pakalku, jiiwintilujananyapula waruwintilu kampaku miturntanku. ⁶ Jii kujarrapula marnaparn majuwinti nyinaku. Ka yiipipula kulilku kalyu marrkulkuraku, palujanuyilapa kalyu palu mirta punkalku. Ka yiipipula kulilku kalyu mijirriraku, kayilapa yiltangulyu kalyu palu mijirriku. Ka yiipipula kulilku martu walykukajaya ngarntarriraku, kayilapaya yilta palukaja ngarntarriku.

⁷ Palu tayimupula jii martu kujarralu nyurilu jakurljunamalpa, kayilapapula junku, palujanuyila pirtijanu jurtawarta pakalku. Pirti jiiingkanga palu jurtawarta julyju wulu nyinapayi. Kayilapa-pulanya martu jii kujarra pakalkuka mitu pungku. ⁸ Mitupula ruutungka wulu ngarriku, tawun Jarujalumungka. Mirta-pulanyaya martukajalu palu kujarra manku ka tuunyjunku, paki. Jarujalumja julyju-pulampa palu kujarraku maaja Jijajpa wiltiyikingu ka miturringu. Yiltaya tawun jii martaji walykukaja nyinaku, tawun kujupamartajiyuruya nyinaku, tawun Jutummartajiyuru. Kujupakajalurrjuya walykukaja julyju nyinapayi, ngurra Yijipimartajikaja.

⁹ Ngurra yupaljapula mitu palu kujarra ngarriku, kayilapa-pulanyaya martu yarngaluminyirri wangka kujupa kujupawintilu, ngurra kujupakajajanulu yanku ka-pulanyaya wululu nyakumalpa. Ka-jananyaya wajalku, “Mirta-pulanyayan tuunyjula!, wulululajupulanya nyakumalpa.” ¹⁰ Parnapurluka wulikaja-pulampaya palu kujarraku parlanypa nyinaku, kayilapaya pukurlarriku palu kujarraku, mitupula ngarrinyja. Kayilapaya kujungkarriku mirrka ngalku kukalurrju pukurlwintilu. Yilta-pulampaya parlanypa nyinaku palu kujarraku, jumajipula Mamamili wangka parra jakurljunkupayi. ¹¹ Kayilapula karrpu yupalja ngarriku, Mamalu-pulanya marlaku wankalku. Kayilapula pakalku wanka yikiku, ka-pulanyaya nyaku martulu yarngalu wankarringunya, kayilaya nyaku ngurlujakarriku.

¹² Palujanupula palu kujarralu Mamamili walyja kujarralu kulilku wangka wiltu ngarnawarrajanu wangkaku jilanya, “Takalapula ngaakarti!” Karna-pulanya ngayulu Jaanju nyangu ngarnawarraringupula yurnturra, jii parlanykajangka kurungka. ¹³ Palujanuyila parna yaarrangkangu ka mayakaja yarngaminyirri punkanu Jarujalumungka, kayilapa-jananya mayakajalu punkanu ka parlinu martukaja miturntanu. Kayilapaya martu kujupakaja karlki miturringu. Kaya maya kujupakaja karlki yikipayi. Palujanuya martukaja ngurlurringuya kaya Mama ngarnawarrapurluka marninyupungkupayi jilanya, “Yilta-lampa palunga maaja maju nyinani.” ¹⁴ Jilanyaya martu yarngakaja miturringu, kayilapaya jampangulyu martu kujupakaja, walykukaja miturriku.

Wikarru kujupalu puyulpinti puyunu

¹⁵ Palujanuyila wikarru kujupalu puyulpinti puyunu wangkajin-garnu. Kayilapaya kujupakaja wiltu wangkapayi jilanya, “Kuwarripula Mamakamu Kurayipja maaja maju nyinaku martu wulikajaku. Palu kujarrapula wulu maaja maju nyinamalpa.”

¹⁶ Mama ngarnawarrapurlukangkaluya palu jirlpikaja tuwinti puu wulikaja nyinapintingka nyinapayi. Kaya pakara yanu ngamu Mama ngarnawarrapurlukangkaluya wartuyikipayi. Jilanyaluya Mama ngarnawarrapurluka marninyupungkupayi,

17 “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntu-lampajun maaja maju nyinani, julyjun wulu nyinapayi. Ka marninypongkunilajunta kuwarrin martu wulikajaku maaja maju nyinani. 18 Martukajangkuya parnapurlukakaja nyuntuku wirrilyirripayi, ka-janaman puntaji nyuntu wirrilyirripayi. Ka kuwarri-jananyan walykukaja kuutja yikijulku, mitukajalurrju-jananyan wankalku ka kuutja yikijunku. Jiingka-jananyan nyuntulu wajalku yiyalku warukarti. Ka karlki kujupa-jananyan wajalku yiyalku, nyuntumili ngurrangkaya yanku nyinakura, wanka wulu. Jiikajangaya karlkinpa maajakaja nyinani, karlkinpaya warrkamupurlukakaja nyinani, ka karlkinpaya nyuntumili jakurlpurlukakaja nyinani.”

19 Palujanu Mamamili wikarrulu kujupalu wupuntamunu Mamamili jaajingka majuwartangka, tuwu, kayilaparna nyangu kaninyjarra nyinapayi Mamamili pakuji, palumili wartakajawinti. Palujanuyila layitningkaja paarmalpayi, ka yurnturpa wangkapayi. Ka parnakaja yurringu kayila purlijirtakaja punkalpayi parnakarti.

12

Ngarnkangka wanti wirlarrangka yikipayi, ka kanaji maju nyinapayi

1 Kayilaparna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka kujupa kujuparringu kayilaparna palungka nyangu wirlarrangka wanti yikipayi. Palunga kuluju kujupawinti yikipayi, jirntuwinti, kalu katangka jangkurruyuru nyinapayi, kalu kurtalya tual wulikaja palungka jangkurruyurungka nyinapayi. 2 Palunga wilyjiwilyjiwinti yikipayi ka yulapayi, jiji mankukijalu.

3 Palujanurna palu ngarnkangka nyangu kanaji maju, mijimiji nyinapayi. Palulunga japan wulikaja kata kanyilpayi ka palu katakajangka japan wulikajangka wirlkurrukaja japan wulikaja kanyilpayi. Ka jiikajangkanga katakajangka japan wulikajangka jangkurruyurukaja kanyilpayi. 4 Kanaji palulunga wipungka kurtalyakaja yarnnga kanyilpayi, kayilapa-jananya palu kurtalyakaja manu warningu parnakarti. Palujanuyilalu yanu wantikarti kalu majalpayi, jiji palumili japuwarta ngalkuraku.

5 Kara Mamamili wikarrulurrju majalpayi jii japuwartaku, yutirriraku. Palujanu wanti jiilu kaja japuwarta manu, kayilapa walalu Mamamili wikarrulu manu jii japuwarta, kayilapa kangu Mamamili ngurrakarti, kayila palumili nyinapintangka ngarrijunu. Jiji japuwarta palunyanga majurriku kayilapa-jananya maajalu minyirru martu wulikaja kanyilku. 6 Palujanu wanti jiinya pinirringu ngurra kujupakarti, kalyuparnikarti. Julyju Mama ngarnawarrapurlukalura ngurra jiinya ngapinu, wanti jiinya palungka kunyjunyu nyinakuraku. Jiilu Mama ngarnawarrapurlukalu ngampurrju wanti jiinya wululu kanyilpayi, jurri anta yaapu yiyangkalu.

7 Kanaji jiilu-jananya kanyilpayi ngarnkangka warrkamupurlukakaja jantulwintikaja, kayilapa-jananya Mamamili wikarrulu yini Makulju kanyilpayi warrkamupurlukakaja jantulwintikaja. Ngaakajalu-jananyaya pungkupayi jii kanajimili jantulwintikaja. 8 Ka Makulmapulu-jananyaya pungu ka kurtingu wirrirli parnakarti, Mamamili ngurrajanu. Yuwa, yiltangulyu Makulmapulu-jananyaya palukaja kanajikamu jantulwintikaja

payirnu kurtingu, Mamamili ngurrangkaya nyinajaku. ⁹ Palu kanajinga malpumili maaja nyinani, palulu-lanya martukaja muunpungkuni walykukajala ngapilkura. ¹⁰ Palujanurna ngayulu Jaanju ngarnawarrajanu kulilpayi jilanya, “Kuwarri Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya martukaja palumili walyjakaja ngampurrju kanyinmalpa. Yilta palunga maaja maju nyinani, ka palumililurrju walyja Kurayijpa maaja maju nyinani. Malpumili maajalu julyju Mamangka ngamu yikipayi, kalu palulu wululu kajalpayi jilanya, ‘Nyuntumili walyjakajangaya puta nyinani parnangka, nyuntulu-jananya puwa!’ Kuwarringa pakirringu, mirta palu malpu ngarnawarra nyinani, paki.

¹¹ “Kurayijpa palunga jiipu japuyuru mirtayirti wartangka miturringu ka mijikaja yintingu, walykukaja-janampa martukajaku warningkuraku. Kayilapaya karlkilu Mamamili wangka kulilpayi, kayilapaya Kurayijmili walyjakaja nyinapayi. Malpu jiilu-jananya purtu muunpungkupayi walykukajaya ngapilkuraku, wuluraya Jiiij Kurayijku nyinapayi kayilapa-jananyaya walykukajalu mitu pungu.

¹² “Palujanuya ngarnkapurlukakajakamu Mamamili wikarrukaja pukurlpa nyinani, jumaji malpu-jananya mirta nyinani kuwarri, kayilapaya parnapurlukakaja wirla walyku nyinani, jumaji malpu-jananya kuwarri nyinani. Yuwa, parnapurlukaya nyarru nyinani. Malpu palunyanga wirrilyiminyirri nyinani, jumaji palulu kulini jilanya, ‘Jampangulyurni Mama ngarnawarrapurlukalu pungku wiyalku.’ ”

¹³ Ka kanaji jiilunga kulinu, “Ngayurna ngaangka parnangka nyinaku, mirtarna marlaku ngarnawarra yanku, paki, jumaji Mamalurni kurtingu. Palujanurnara wanti jiiku ngurrilku, parna kujupangka kalyuparniwanangka nyinani.” ¹⁴⁻¹⁶ Mamamili wikarrulungalulu wanti palungkanga wiingu kujarra junu parrpakalkuraku, ka ngurra kujupakarti yankuraku. Palunyanga yikulyuru wiingu kujarrawinti. Palujanu kanaji jiilu jaajanu kalyu kurlpajunu wanti jiinya kalyuwintilu miturntankuraku. Palunyangkayila parna jiinya yaarrangkangu kalyu jiinya punkalkuraku jiingka, wantingkamarra. Palujanu wanti jiinya wiinguwinti parrpakalku yanku ngurra kujupakarti kalyuparnikarti. Palungkaya Mamamili wikarrukajalu wululu ngampurrju kanyilku, jurri anta yaapu yiiyangka, malpungkamarra. ¹⁷ Kayilapara kanaji jiinya wirrilyirringu jiiku wantiku, ka-janampa ngurrilpayi jijikajaku wantimilikajaku mitu-jananya pungkuraku. Palumili jijikajangaya nyinani Mamamili walyjakaja yarrnga, Jiiijmili wangkaya palukajalunga kuliraka junga nyinani. ¹⁸ Ka kanaji palunyanga yanu kujungurrangka parnangka jayitingka nyinapayi.

13

Kujarrapula jurtawarta nyinapayi

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kuju jurtawarta kujungurrjanu pakarnu. Palulunga kata japan wulikaja kanyilpayi, kayilapa kata palukajangka kanyilpayi yini putakaja. Palu yinikajakura Mamalu nyangu ka wirrilyirringu, palu yinikajalunga Mama ngarnawarrapurluka nyurnimalpayi. Ka palu katakajangka wirlkurrukaja tin wulikaja kanyilpayi. Kayilapaya palukajangka jangkurruyurukaja nyinapayi. ² Ka jii jurtawartanga liiputyuru yarrangu nyinapayi.

Palumilinga jinanga piyuru nyinapayi, kayilapara jaanga layinyuru nyinapayi. Jii jurtaewartakura kanajilu wajarnu jilanya, “Ngayurna maaja pakirringu, kayilaparnanta nyuntu maaja junkuni nyinakura ngayumili nyinapintingka.” ³ Palu jurtaewartamili kuju kata, kujupalu julyju mitu pungu, kayilapa kata jii wankarringu ka kumurlwinti nyinapayi. Martukajaraya wulikaja jiiiku jurtaewartaku pukurlpa nyinapayi. ⁴ Jiikajaluya parnapurlukalu kanaji jiinya marninypungkupayi, kayilapaya jurtaewartaku jiinya marninypungkupayi jilanya, “Jurtaewartaku ngaanya-lampa maaja maju nyinani, maaja kujupakajaluya purtu pungku ka kurtingku.”

⁵⁻⁶ Jii jurtaewartaku mirta Mama ngarnawarrapurlukalu pungu, junu martukajaluya marninypungkuraku. Kayilapa-janampa maaja maju wulu nyinapayi jurri anta yaapu yiyangka. Jilanya-janampa martukajaku pakiwana wajalpayi, “Mama ngarnawarrapurlukanga pakirringu, ka ngayurna-ngkuya maaja maju nyinani. Palunga walyku nyinani, ngarnkapurlukalurrjuya walyku nyinani, ka ngurra-janampa walyku nyinani.” ⁷ Martu karlki kujupa-jananya Mamamili walyjakaja jiilu jurtaewartaku pungkura kurtingkupayi, ka mirta Mamalu jiinya marrkupayi, paki, junu maaja maju-janampa nyinakura, martu wulikajaku parnapurlukakajaku, wangka kujupa kujupawantikajaku. ⁸ Jurtaewartaku palunyaya martu wulikajalu parnapurlukalu marninypungkumalpa, kaya karlkiluwiyaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkumalpa. Julyju, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu, jiikaja-jananya mirlimirlingka yinikaja wakarnu. Kayilapa jii jiipu japulu mirlimirli palunya kanyini, julyjuya martukajalu jii jiipu japu mitu pungu.

⁹ Wangka ngaakajarna-nyurrampa Jaanju martukajaku wajani, kulilkurakunurra, ¹⁰ Ka ngula palu tayimu yiipi-nyurranyaya jiilja junkumalpa, mirtaranyurra Mama ngarnawarrapurluka japila!, pakalkurakunurra, jurraya! Ka yiipi karlki kujupa-nyurranyaya ngalulku nayipu warlpukurruwintilu wakara miturntankukijalu, palujanuranyurra mirta Mama ngarnawarrapurluka japila!, wakaljakungkamarra-nyurranyaya, jurraya!, Mamalu-jananya ngula palukaja kuuutja wajalku kurtingku. Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, karanyurra wulu junga nyinamalpa Mamakukamu Jiijajku, mirta-pulanyayan jurra yarra!, paki. ¹¹ Palujanuyilaparna Jaanju nyangu kujupa jurtaewartaku parnajanu pakarnu. Ka palungkalu katangka jiiipumili wirlikurru kujarra nyinapayi, kayilapa palunga wangkapayi jii kujupayuru kanajiyuru. ¹² Ngaangara jurtaewartaku parnapurlukanga warrkamupurluka nyinapayi, jii kujupaku jurtaewartaku, kata kumurlwintiku. Ngaalujananya jurtaewartaku parnapurlukalu martukaja muunpungkupayi, jii kujupaya jurtaewartaku kumurlwinti marninypungkuraku. ¹³ Jurtaewartaku ngaalu parnapurlukalu yalyjirru kujupa kujupa ngapilpayi, martukajaluya nyakuraka marninypungkuraku. Jilanya ngapilpayi warukaja ngarnkajanu punkalpayi.

¹⁴ Jii kujupalu jurtaewartaku kumurlwintilu wajalpayira jurtaewartaku parnapurlukaku, yalyjirra kujupa kujupa ngapilkuraku, kaya martukajalu nyakuraka jii jurtaewartaku kumurlwinti marninypungkuraku. Jurtaewartaku ngaalunga parnapurlukalu-jananya martukaja muunpungkupayi wartajanuya jurtaewartaku kumurlwintiyuru ngapilkuraku,

kaya marninypongkuraku. ¹⁵ Kayilapa parnapurlukalu jurtawartalu warta jiinya wankarnu, kayilapa warta jiinga wangkapayi. Yiipiya martukajalu mirta warta jiinya marninypongkupayi, ka jurtawartalujananya parnapurlukalu miturntankupayi. ¹⁶⁻¹⁷ Jurtawartakuraya parnapurlukaku warrkamupurlukakaja nyinapayi. Jiikajalu-jananyaya karlkingka martukajangka marangka jungakartingka walkajunkupayi, ka-jananyaya karlki kujupakajangka ngalyangka walkajunkupayi. Martukajaya yarnnga walkawinti nyinapayi, maajakajakamu warrkamupurlukakajakamu, wartawinti majukajawantikamu maniparnikajakamu, wantikajalurrju. Jiikajaluwiyajuya walkawintikajalu mirrkakamu kukakaja payamunkupayi, kaya wartakaja jalamunkupayi. Walka jiinga jurtawartakura kujungurrupurlukaku nampa.

¹⁸ Nintipukalunyurra jiinya nampa kulilku jilanya nyinani, jurri jikij.

14

Jiipu japumili martu walyjakaja yikira wanalpayi

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu jiipu japu palu yapungka yikipayi, yapu palunyangga yini Mantjayanpa. Jiipu palungkaluya Mamamili walyjakaja yikira wanalpayi, wan yantartan puuti puu jawujunpa. Jiikajalungaya ngalyangka Mamamilikamu jiipu palumili walkakaja kanyilpayi. ² Palujanurna kulinu ngarnkajanu kalyu majuwartayuru wayilpayi, ka yurnturryuru wiltu wangkapayi, kayilapa kitaayuru parangkupayi. ³ Jii Mamamilikajaya walyjakaja ngamu yikipayi, jii Mamamili nyinapintingka, jii kuru yarnngawintikajangka puu wulikajangkakamu jirlpi tuwinti puu wulikajangkaya yikipayi, kaya yinkalpayi turlku nyuwanpa. Mirtaya martu kujupakaja ninti jii turlkuku nyinapayi, paki, jii Mamamili walyjakajaluwiyajuya wan yantartan puuti puu jawunjuwiyajuya yinkalpayi. Jiikaja-jananya Mamamili wikarrukajalu julyju parnangka manuka katingu Mamamili ngurrakarti. ⁴⁻⁵ Jiikaja-jananyaya manu ka katingu, palukajangaya mirta nyupawinti nyinapayi, jiipu japu palungkaluya wulu parra yankupayi. Mirtaya martu kujupakajaku paki wajalpayi, jungaraya wulu jiipu japuku nyinapayi. Julyju-jananyaya Mamamili wikarrukajalu palukaja manuka katingu Mamamili ngurrakarti, Mamalukamupula jiipu japulu nyaku ka-janampapula pukurlarrira. Kajananyaya wikarrukajalu kulinu, ngula kujupakaja yarnngaminyirri mankuraka katiraku, kayilapapula Mamakamu jiipu japu palu nyaku ka-janampapula pukurlarriraku.

Mamamili wikarru jurri wulikajaya ngarnkawana paarrangkapayi

⁶ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru paarrangkapayi, martukajangka-jananya wangka kunyjunyu parra wajalkura. Wangka palunyangga wulu yilta nyinamalpa. Jiilujanampa martu wulikajaku, parna kujupa kujupakajangkakamu, wangka kujupa kujupawintingkalurrju-jananya parra wajalmalpa. ⁷ Wikarru palulu-jananya yanuka parra wajalpayi jilanya, “Kuwar-rinyurra pupatiku ka Mama ngarnawarrapurluka marninypongkuma! Julyju palulunga kujungurrukamu karrukajakamu, parnakamu, ngarnkalurrju ngapinu. Kuwarri-nyurranya palulu kuutja yikijunku ka-nyurranya wajalku.”

8 Palujanuyila Mamamili wikarru kujupa paarrangkapayi ngarnkawana. Kayilapa wajaipayi jilanya, “Pukurlarriwaya! Tawunpa yini Papilunpa palunga Mama ngarnawarrapurlukalu pungkuka warlangku. Jiimartajiya walyku nyinani nyupa kujupa kujupawintiya nyinani. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Martukajalu-jananyaya yankuraka palukaja nyakupayi, walykukajaya ngapilpayi, kayilaya yarra marlaku palukajalu walykukaja ngapila, Papilunmartajiyurulu.” (Jaanju tawun Papilunpa yumulu wajarnu, tawun Ruummartajiya kulira wirrilyirrijaku, Jiija-jmili walyjakajaluya kulilkuraku jiinga tawunpa Ruuman.)

9-11 Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru paarrangkapayi. Kayilapa-janampa wiltulu wajaipayi jilanya, “Yi-ipyurra palu jurtawaarta kujungurrupurlukakamu warta paluyuru marninyungkumalpa mara walkawintilukamu ngalya walkawintilu, palujanu-nyurranya wirrilyilu Mama ngarnawarrapurlukalu kuuatja warrkilku kurtingku warukarti, Mamamili wikarrukajangka kurungkakamu jiipu japu palungka kurungkalurru. Kayilapanyurra jiingka wulu wilyjiwilyjiwinti nyinamalpa.”

12 Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, karanyurra wulu junga nyinamalpa, Jiijajku.

13 Palujanurna yarrarnu kulinu ngarnawarrajanu wangkangu jilanya, “Mirlimirlingka wakala jilanya! Yiipiya Mamamili walyjakajalu mirta jurtawaarta kujungurrupurluka marninyungkumalpa, palujanu-jananyaya mitu pungku, kayilapaya ngula pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka, ka-jananya palulu wululu ngurrangka kanyinmalpa.”

Wiitakaja katupungkuraku, nayipu yirrkiliyuruwintilu

14 Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu martu yurnturra nyinapayi. Mayiti palunga martu yarngaku marlpa. Ka yurnturra palunga piirlangkapayi. Martu palulunga jangkurruyuru kuuluwanpa kanyilpayi, ka marangka nayipu yirrkiliyuru kanyilpayi. 15 Kayilapa Mamamili jaajijanu majuwartajanu kujupa wikarru pakarnu kayilapa yankupayirni. Ka palulura wiltulu wajarnu martu paluku, jilanya, “Wiitikajaya munyjulyarringu mirrkawinti yikini. Yanku-jananyan palukaja katupungkumalpa jii nayipu yirrkiliyuruwintilu, ka-jananyan mirrkakaja mankumalpa.” 16 Jii martu yurnturra nyinapayi palulujananya yanu ka katupungkupayi nayipu yirrkiliyuruwintilu.

17 Kayilapa Mamamili jaajijanu majuwartajanu kujupa wikarru pakarnu kayilapa yankupayirni nayipu yirrkiliyuruwinti. 18 Palujanu marlakartiyuru kujupa Mamamili wikarru jaaji majuwartajanu pakanu. Jiinga kaninyjarra jaajingka tiipulja warupintingka warrkamurripayi. Palulungara wiltulu wajarnu wikarru kujupaku nayipu yirrkiliyuruwintiku jilanya, “Parnawanaya kuripijkaja munyjulyarringu. Yanku-jananyan palukaja katupungku, ka-jananyan mirrkakaja mankumalpa.” 19 Palujanu parnakarti palu yanu ka-jananya kuripijkaja katapungkupayi. Ka-jananya kangkupayi wirni majuwartakarti, palungka-jananya junkuraka kujupakajalu-jananyaya kantulpayi jinalu, karrkartakaja yintiraku, mijimiji. Mama ngarnawarrapurlukalu mijimiji palu nyaku ka kulilku, “Mijimiji paluyuruya ngarrimalpa mijikajawinti, jamparna-jananya martu walykukaja

ngayulu wirrilyiwintilu mitu pungkumalpa.”²⁰ Ngayulurna Jaanju nyangu, wirni palunga majuwartanga tawunja yawujayiti yikipayi. Jampaya martukajalu kuripij palu jinalu kantulpayi, kayilapa mijikaja pakalpayi. Kayilapa wayilpayi wirnijanu karrukarti. Miji palunga kalyuyuru mulyju wayilpayi karruwana wirrirli, tuu yantarta mayilpa. Miji palunga mulyjuminyirri wayilpayi, Yiipi martu jarrpaku kayilapa martu palungkangalura wuupaminyirri.

15

Wikarrukajalu-jananyaya ngarntamalkura ka miturntanku

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju ngarnka nyakupayi, kayilaparna nyakupayi kujupa kujupa. Mamamili wikarrukajaya japan wulikaja yankupayi, martukaja-jananyaya ngarntamalkura ka miturntankuraku. Jiikajalu-jananyaya martukaja ngapilku, kayilapa Mama-janampa martukajaku kawalya nyinaku, wirrilyiparni.

² Kayilaparna Jaanju nyangu kalaajuyuru limpilimpi majuwarta ngarripayi, karlkinpa mijimiji waruyuru ngarripayi palu kalaajuwana. Ka martukajaya jiingka kalaajungka yikira wanalpayi. Jiikajaluya julyju mirta palu jurtagawarta kujungurrupurlukakamu warta paluyuru marninypungkupayi, paki. Mirtaya palukajalu jurtagawartamili walkakaja marangkakamu ngalyangka kanyilpayi, paki. Jiikajaku-janampa Mama pukurlarringu ka-jananya yungu kujunkujunpa kitaayurukaja. ³ Kayilapaya kitaayuruwintilu yinkalpayi turlku palu, julyjuya Muujajmili warrkamupurlukalukamu jiipu japu palulu yinkalpayi. Turlku palu jilanyaya kitaayuruwintilu yinkalpayi,

“Nyuntu-lampajun Mama ngarnawarrapurluka maaja maju nyinani, maparn majuminyirri. Yalyjirrkajan nyuntulu wululu ngapilpayi. Martu wulikajaku-janampan maaja kunyjunyu nyinani, parna ngaawanakukamu parna kujupa kujupawanakulurrju. Nyuntu-janampan mirta karlkiku parlanyarrinpa, ka-janampan karlki kujupaku pukurlpa nyininpa, paki, wulikajaku-janampan pukurlpa nyininpa, ka-janampan jungalu wajarninpa. ⁴ Yuwa, nyuntuwiyajun junga nyininpa, mirtan walykukaja ngapirninpa, paki, palujanuntaya martu yarrngalu marninypungkuni. Kayilapantaya ngula kujupakajalu marninypungkumalpa, parna kujupa kujupakajawanalu, jumajin nyuntulu maajalu jungalu wajani.”

⁵ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kaliki maju yikipayi, wupunpa. Kaliki palunga jaaji majuwarta kujupa yikipayi, Mamamili. ⁶ Mamamili wikarrukajaya japan wulikaja palukaja yanurni, martukaja-jananyaya ngarntamalkuraku. Jiikajaya kalikijanu pakanu kuurtu piirpiirlwinti warlpukurruwinti, nanopaya kanyilpayi kuuluwanpa, ngarrkawati. ⁷ Palukajaya puu wulikaja yikipayi kuru maapuwinati. Jiikajajanu-jananya kujulu yungu wirni kuuluwanpa Mamamili japan wulikaja, wikarru palukaja, kujun kujupa-jananya yungkupayi. Jiikajangka wirnikajangka ngarripayi kalyukaja payijinwanpa. Mamalu-jananya wajanu jiikajaya kangkura martukaja-jananya walykukaja miturntankuraku. Mama palunyanga maaja maju wanka wulu nyinamalpa, ka martukaja-jananya walykukaja miturntanku. ⁸ Palujanu Mamamilingka jaajingka majungka puyu maju pakanu yikingu, jumaji palungka Mama maparn majuwinti

nyinapayi. Mamalu-jananya wajanu wikarrukajangka, “Martukaja-jananyaya marrkulkura mirtaya jaaji ngaangka jarrpakura. Jiikajaluya wikarrukajalu japan wulikajalu, wirnikaja kangku parnakarti, martukajaya miturntankuraku. Palujanuya martukaja jaaji ngaangka jarrpaku.”

16

Ka-ngkuya wirnikaja payijinwinti

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu Mamamili jaajijanu-janampa wiltu wangkangu wikarru japan wulikajaku, palukajaku jilanya, “Parnakartiya mawu yarra!, ka wirnikajajanuya payijinkaja yintila! Palujanu-jananya Mama ngarnawarrapurukalu wirriyiwintilu martu walykukaja pungku miturntanku.”

² Palujanuyila kujulu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi. Kayilapa-jananya martukajangka ngarntakaja pakalpayi yarnangungka parparriwana, kayilapaya wilyjiwilyjirringu. Jiikajangaya martukajanga jurtawartamili walyjakaja nyinapayi, palumili walkawinti. Kaya jurtawarta palunyakamu warta paluyuru marninypungkupayi.

³ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi kujungurrungka. Kayilapa jii kujungurru mijiwinti lungurringu. Kayilapaya kalyupurlukakaja palungka miturringunirra.

⁴ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi karrukajangkakamu jurnukajangka. Kayilapaya palukajalurrju mijirringu wananu. ⁵⁻⁶ Kujupanga Mamamili wikarrunga kalyukura maaja nyinapayi. Jiilura Mama ngarnawarrapurlukaku wangkapayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka! Nyuntuwiyajun junga nyinani, ka julyjun junga nyinapayi, kayilapan wulu junga nyinamalpa. Jungalun wajanu kalyu-janampa mijiwintirriraku, mijiwiyajuya martukajalu jikinmalpa, jumaji-jananyaya nyuntumili walyjakaja mitu pungkupayi, kayilapaya mijikaja yintipayi. Ka julyju-jananyaya walykukajalu nyuntumili walyjakaja kujupakaja mitu pungkupayi, nyuntumili jakurlpurlukakaja.”

⁷ Palujanurna ngayulu Jaanju kulirnu tiipulpa martuyuru wangkangu jilanya, “Yuu, Mama nyuntulun jungalu wajanu jiikajaluya mijiwiyaju jikilkura. Nyuntungan maaja maju nyinani maparn majuwinti.”

⁸⁻⁹ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu jirntukarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi jirntungka. Kayilapa-jananya jirntulu martukaja waruyukulu kampapayi, kayilapaya Mama ngarnawarrapurluka nganarnpungkupayi. Kayilapanγκkuya wajalpayi jilanya, “Jiilu-lampa kalyukajakamu jirntu putamanu.” Mirtaya Mama ngarnawarrapurluka kulilpayi ka walykukaja junu, kayilapaya mirta palu marninypungkupayi, paki.

¹⁰ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi jii jur-tawartamingka nyinapintangka. Palujanuyila parnawana parlparringka mungarringu, kayilapaya martukaja wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, ngarntawintilurrjuya wilyjiwilyjiwinti nyinapayi, ¹¹ kayilapaya Mama nganarnpungkupayi. Wululuya walykukaja ngapilpayi, mirtaya Mama kuliraka marninyppungkupayi, paki.

¹² Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu parnakarti, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi karru majungka yini Yupuratijja. Kayilapa karru palunya kalyuparnirringu, rutuyururruing wilturruing, kaya jantulwintikaja palungka yankuraku, martukaja-jananyaya pungkuraku. Jiikajangaya jantulpurlukakajanga kakarrapurluka.

¹³ Kanaji majungkalu palungka jaajanu malpu pakanu purakuyuru. Kayilapalu jur-tawartangka kujungurrupurlukangka jaajanu malpu pakanu. Martu jingka kaju yikipayi Mamamili jakurlpurlukayuru, palulu-janampa martukajaku pakiwana wajalpayi jilanya, “Ngayumili wangkaya ngangkula! Ngayurna Mamamili jakurlpurluka nyinani.” Martu palungkalu jaajanu malpu kujupa pakanu. ¹⁴ Jii malpukajaya maparnwinti nyinapayi, yalyjirr kujupa kujupaya ngapilkuraku. Palukajangaya parnawana yankupayi, maajakaja-jananyaya muunpungkuraku, palukajalu-jananyaya maajakajalu palumili jantulwintikaja kujungkalkuraku. Kayilapa-jananyaya maajakajalu palumili jantulwintikaja kangkuka kujungkalku. Kaya yarnngaminyirri jantulwintikaja yikira wanalku, kulilkuya Mama ngarnawarrapurlukaya pungkura kurtinkuraku.

¹⁵⁻¹⁶ Jiikajaya jantulwintikaja kujungkarringu ngurra yini Yamakitanja.

Kulilarniya!, Jaanjurna-nyurrampa wajalkuraku. Julyju Jiiijaju jilanya wajanu, “Ngularna parnakarti marlaku yankurni kanyurra mayitpi yurtuyurtu nyinaku, walykukajanyurra ngapilku. Mirtanyurra jilanyayuru nyinakura, ngayukujunyurra junga nyinaku, kayilapalijun-nyurrampa Mamakamu ngayu pukurlpa nyinaku, karna-nyurranya kangku ngayumili ngurrakarti.”

¹⁷ Palujanuyila kujupalu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanu, kayilapa payijinpa wirnijanu yintilpayi ngarnkawana. Palujanu Mamamili jaaji majungka yikipayi nyinapinti. Nyinapintijanu jiijanu wangkangu wiltu jilanya, “Nyamu, kuwarringulyu.” ¹⁸ Palujanu layitningkaja paarrangkapayi ka yurnturru wiltu wangkapayi, kayilapa parnakaja parlparringwana yaarrangkapayi. Mirta Julyju jilanya parnakaja yaarrangkapayi, paki. ¹⁹ Ka ngurra jii majungka Papilunja kutuwana parnakaja yaarrangkapayi, kayila mayakaja punkalpayi. Kayilapa tawun kujupa kujupawanangka palukajangka parna yaarrangkapayi, kayilapaya mayakaja punkalpayi. Jilanyalu-janampa martukajaku mayakaja Mama ngarnawarrapurlukalu warlangkupayi, wirriyiwintilu. ²⁰ Kujungurrungkaya parnakaja nyinapayi. Palukajanga kalyulu jutunu, kayilapaya yapukaja parnangka pakirringu, mirtaya yikipayi, paki. ²¹ Purlijirtakaja majukaja ngarnkajanu punkalpayi ka-jananya martukaja miturntanunirra, kaya karlki kujupalu martukajalu Mama nganarnpungkupayi jilanya, “Mama

ngarnawarrapurlukalu-lanya purlijirtakaja punkajunu. Palunga yilta Maaja walyku nyinani.”

17

Wanti walyku nyinaku ka jurtawarta mijimiji

¹ Palujanuyila kujulu Mamamili wikarrulu japan wulikajajanulu yanurni, palulunga julyjulu wirnijanu payijinkaja yintilpayi. Karni palulu jilanya wajanu, “Yankurali!, nintijunkurakurnanta Mamalu wanti walyku pungkukijalu. Jiinga wantinga yirna kujupa kujupakajawinti kurntaparni ngarripayi maniku-jananya. Ka wanti jiinga kujungurrungka ngarnawarra nyinapayi. ² Maajakajaluya parlarriwanalurrjulu yankuraka palungka wantingka ngarripayi, mirtaya kurntarriraka junkupayi, paki. Martukajaluya wama pukurlju jikira nyinani, palunyayuruluya wanti palungka pukurlju yankuraka ngarripayi.”

³ Palujanurnipula kujarralu kangu palulu Mamamili wikarrulukamu Mamamili Kuurtilu, ngurra kujupakarti, kalyuparnikarti. Palungkarna nyangu jurtawarta kujupa mijimiji nyinapayi, ka julyju palungkalu wanti palunyanga tatinu nyinapayi. Jurtawarta jiilu yinikaja putakaja yarninga parlarriwana yarningungka kanyilpayi, kayilapa Mamalu nyangu kara jii yinikajaku wirrilyirringu. Ka jurtawartalu palulunga kanyilpayi japan wulikaja kata. Ka katakajangka palukajangka tin wulikaja wirkurrukaja nyinapayi. ⁴ Wanti palulunga kanyilpayi kuluju marumaru, ka karlkinpa mijimiji. Kayilapa ngalyipinti niku-lajpa kuuluwanpa kanyilpayi, yapu puukunawinti, ka marapintilurrju kuuluwankaja kanyilpayi. Kayilapa marangka kanyilpayi panikinpa kuuluwanpa, kalyu walykuwinti. Ka Mamalu nyangu kalyu jiinya ka kulilpayi jilanya, “Kalyu jii walykuyuru jiilu wantilu walykukaja ngapilpayi jilanya, yirna kujupa kujupangka ngarripayi.” ⁵ Wanti jiilu ngalyangka yinikaja kanyilpayi jilanya, “Papilunmartajiluya walykujala ngapini, ka palukajakurna-janampa wanti maaja nyinani. Ngayulurna-jananya muunpungkuni walykukajaya ngapilkuraku.”

⁶ Julyju-jananyaya parnangka martukajalu parlanykajalu mitu pungkupayi, Jijajmili walyjakaja. Kayila wanti jilunga-jananya jii mitukajamili mijikaja jikilpayi, ka turangkarripayi. Ngayulurna Jaanju nyangu wanti jiinya turangkarripayi, karna kuru pakanu. ⁷ Palujanurni Mamamili wikarrulurni palulu wajanu, “Nganakun nyuntu kuru pakanu? Ngayulurnanta nintijulku wanti jii kukamu jurtawartaku mijimijiwanku. ⁸ Jiin jurtawarta nyangu, julyju palunga nyinapayi, ka kuwarringa mirta nyininpa. Ngulunga palunga pirti majuwartajanu pakalku wankarriku, kayilapa kujupalu mitu pungku. Martu yarningaluya palu jurtawarta nyaku ka kuru pakalku. Martu jii kaja-jananya Mamalu mirlimirlingka yinikaja julyju, mirta wakanu, jampa parnakamu ngarnka ngapilkijalu.

⁹ “Nintipukakajaluya jilanya kulila! Jii jurtawartalunga katakaja japan wulikaja kanyini, paluyuruya japan wulikaja yapukaja yikini. Ka paluyuruya japan wulikaja maaja majukaja nyinani. ¹⁰ Jii japan wulikajajanu karlkiya miturringu, payip wulikajaya palukajajanu miturringu. Kayila japan wulikajajanu kuju kuwarri maaja maju

nyinani. Kayilapa kujupa ngula maaja maju nyinaku rawaparni, kayila pakirriku.”

¹¹ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Jurtawarta jiinya mijimijiwanpan nyuntulu nyangu. Palunga julyju nyinapayi, ka mirta kuwarri nyinani, paki. Jii jurtawarta nyinaku kayilapa maaja majurriku, jii japan wulikajayuru. Palujanu jii maaja maju kujupalu mitu pungku.”

¹² Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Nyuntulun jiinya jurtawarta nyangu wirrkurru tin wulikaja katangka kanyilpayi. Jii wirrkurrukaja tin wulikajayuruya maaja majukaja tin wulikaja nyinaku. Kujungkaya jii jurtawartakamu maaja majukaja tin wulikaja nyinaku rawaparni, kayilapaya pakirriku. ¹³ Palukajalungaya kujungkalu wangkaraka ngapinmalpa pukurlju, mirta-ngkuya wirri-lyirrimalpa, paki. Ka jiikuraya jurtawartaku maaja majuku wajalku jilanya, ‘Nyuntuwiyaju-lampajun maaja maju nyinamalpa, nyuntuwiyajulajunta kulinmalpa.’ ¹⁴ Jii maaja majukajalungaya jantulwintikajaku mirraku, ka kujungkalku. Ka jiikajaluya jantulwintikajalukamu maaja majukajalu kulilku jii jiipu japuya palu pungkura kurtinkuraku. Mirtaya palu pungku kurtinku, paki. Jiipumilimapulu-jananyaya palumili walyakajalu palukajanga pungku kurtinku, jumaji-janampalura jii jiipu maaja majuminyirri nyinani, maajakajangkamarra maaja majuminyirri munkarra-janampalura parnapurlukakajaku nyinani. Jiikaja-jananya jiipumili Mamalu nintijunu palukuraya jiipuku walyakaja nyinakura. Palukajaluraya palumilikamu Mamamili wangka kuliraka junga wuluya parnangka nyinapayi.”

¹⁵ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu, “Nyuntulun nyangu jii wanti walyku kujungurrungka ngarnawarra nyinapayi, palunga wanti walykunga mirta kujungurrungkaminyirri nyinapayi, martukajangka-jananya yarnngangka ngarnawarra nyinapayi. Palukajangaya martukajanga ngurra kujupa kujupajanu nyinapayi, ka wangka kujupa kujupawintiya nyinapayi. ¹⁶ Nyuntulun nyangu jurtawartangkalu katangka wirrkurrukaja tin wulikaja nyinapayi. Kayilapaya palu wirrkurrukaja tin wulikajakamu jurtawarta paluraya martuyuru parlanyarriku jii wanti walykuku. Ka palukajaluraya wartakajakamu kulujukaja manku ka katiku palungkamarra. Palujanuyila wanti palu nikitpala nyinamalpa. Palujanuyilaya palukajalu wanti palu ngalku, kayilapaya warungka warningku, kampara pakirrira. ¹⁷ Yilta, Mamalu-jananya muunpungku jii maaja majukaja japan wulikaja jilanyaraya wajalkura jii jurtawartaku, ‘Nyuntuwiyajulampajun maaja maju nyinamalpa, nyuntuwiyajulajunta kulinmalpa.’ Palujanuraya jurtawartaku paluku warrkamupurlukakaja nyinaku. Kayilapa Mamamili wangkakaja kujupakaja jilanya yiltarriku.”

¹⁸ Palujanurni Mamamili wikarrulu palulu wajanu. “Nyuntulun nyangu jii wanti walyku. Jiinga yilta walyku nyinani, kayilapa tawunpalurrju jii majuwarta walyku nyinani. Ka tawunja jiingka maaja maju nyinani. Palunga-janampalura maaja majuminyirri maaja kujupakangkamarra nyinani. Maaja jiikajangaraya warrkamupurlukakaja nyinani.”

18

Tawun Papilunpa Mamalu pungkuka warlangku

¹ Palujanuyilarna Mamamili wikarru kujupa nyangu ngarnkajanu yanurni. Palunga-janampa maaja maju wikarru kujupakajaku nyinani. Palunga wikarrunga piirlangkapayi, kayilapa parnalurrju piirlangkapayi. ² Ka palulu wiltulu wajanu jilanya,

“Pukurlarriwaya! Tawunpa yini Papilunpa palunga Mama ngarnawarrapurlukalu pungkuka warlangku. Jii martajiya walyku nyinani, nyupa kujupa kujupawintiya nyinani. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Tawun paluwanaya mirta martukaja nyinaku, paki, malpukajawiyajuya palungka nyinaku. ³ Yiltaya martukaja walyku tawun jii ngka nyinani nyupa kujupa kujupawintiya nyinani, ka walykukajaya kujupa kujupa ngapini. Ka-janampa Mama wirrilyirriku kayilapa-jananya pungku miturntanku. Martukajalu-jananyaya yankuraka palukaja nyakupayi, walykukajaya ngapilpayi, kayilaya yarra marlaku palukajalu walykukaja ngapila, Papilunmartajiyurulu.”

⁴ Palujanurna ngayulu Jaanju kulilpayi ngarnkajanu wangkapayi jilanya,

“Walyjakajalurniya ngangkula! Mirtanyurra wulu tawun Papilunja nyina!, walaya pakala yarra!, Mama ngarnawarrapurlukaluntaya kujungka walykukajawinti pungkujaku. Yiipinyurra tawunja palungka wulu nyinaku, walykukajanyurra ngapinmalpa, palukajayurulu.

⁵ “Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya nintilu kulini, palukajaluya julyju walykukaja wululu ngapilpayi, kayilapaya kuwarri wululu walykukaja ngapini. ⁶ Kujupakajaya yankupayi tawun jii karti, kayilapa-jananyaya walykukajalu jii martajilu warrkiraka pungkupayi, ka karlkinpa-jananyaya mitu pungkupayi. Ka jumajiya jii kajalu walykukaja ngapilpayi, palujanu-jananya Mama ngarnawarrapurlukalu puntajilu pungku.

⁷ “Tawun Papilunpanga palu walyku nyinani. Jii martajiluya walykukajalu kulilpayi jilanya, ‘Martu kujupakajangkala-jananya mani maju manku, kayilapala wartakajakamu kulujukaja juriwankaja payamunku kanyilku, kayilapala palukajawinti kunyjunu nyinaku.’ Yiltangulyuya palumartaji palukajawinti nyinapayi, kaya kuwarringa pakirriku, ka wilyjiwilyjiwinti nyinaku. Julyjuya jii kajalunga jilanya kulilpayi, ‘Ngayurtinpala maaja maju nyinani, wartakaja majuwintikamu manikaja majuwintila nyinani. Wulula nyupawinti nyinamalpa, mirtala wirla walyku nyinamalpa, paki.’ ⁸ Jii kajangaya mirta jilanya wulu nyinaku, paki, ka kuwarri Mamalu-janampa palukajaku wajalku ka pungku. Ka yiltangulyuya wilyjiwilyjiwinti nyinaku, kaya wirla walyku nyinaku, kalypartu mirrkaparni, kayilapaya miturriku. Palujanuyila Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya waruwintilu mitukaja palu ngarrinyja kampaku pakilku, ka puyuwiyaju yikimalpa.”

⁹ Palujanuya maajakajalu jii parlarriwanaya nyinani, palukajaluya puyu palu nyaku ka kulilku, jii martajiya miturriku, palujanuyilapajanampaya paluku yulaku. Maaja jii kajalunga-jananyaya julyju yankuraka jii martajingka walykukaja ngapilpayi. ¹⁰ Kayilapaya maaja palukaja ngurlurriku, kayilapaya ngurra Papilunja wirrirli yikimalpa,

kayilapa-ngkuya jilanya wajalku, “Nyarru, jii martajikajangaya pakirringu, kayila tawun Papolunpalurrju pakirringu. Karrpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun Papolunpa punguka warlangu, ka-jananya martukaja jingka pungu miturntanu.”

¹¹ Julyjuya martukajalu wirrirlijanulu mirrkakajakamu wartakaja kangkupayi, tawun Papolunkarti, martukajaluya payamulkuraku. Jii wirrirlijanukajaluya kulilku tawun jinga pakirringu, kayilapa-ngkuya wajalku jilanya, “Papolunmartajiya pakirringu. Nganalu-lampa payamunku mirrkakajakamu wartakaja?” ¹² Palukajalu-jananyaya Papolunmartajilu wartakaja jilanyayuru payamunkupayi, kuulukajakamu, jilpakajakamu, yapu puukunawankajakamu, kuluju juriwankajakamu, warta parnti kunyjunyukajawintikamu, warta kujupakajakamu, yayin kujupakajakamu, yapu kujupakaja. Wirrilipurlukakajaluya yarralku-ngkuya wajalku, “Jiikaja wartakaja-lampaya nganalu payamunku?, nganalu-lanya mani yungku?, mirrkakukamu wartakajaku, payamunkuraku.” ¹³ Papolunmartajiya pakirringu ka palujanuya tawun kujupakajajanulu purtu kulilpayi wartakajakamu mirrkakaja jalamunkuraku, jilanyakaja, mirrka juriwanpakamu, jinyji parnti kunyjunyukamu, wama jikilpintikamu, jinyji kujupakajakamu, pulawakamu, mirrka wilykikamu, pulukukajakamu, jiiipukajakamu, yawartakajakamu, turilakajakamu, warrkamupurlukakaja.

¹⁴ Mirtaya Papolunmartajilu jiikaja wartakaja payamunku, paki. Jiikajakuraya wartakajaku layikamuminyirri nyinapayi. Jiikajangaya layikamu maajaya nyinakuraku. Marninypungkupayi-ngkuya, “Maajakajala nyinani, wartakajawintikamu mani majuwinti, kayilapalangkuya marninypungkuni.” Kuwarringa pakirringunirraya.

¹⁵ Julyjuya martukajalu wirrirlijanulu mirrkakajakamu wartakaja kangkupayi, tawun Papolunkarti, martukajaluya payamulkuraku. Palujanuya palu wartakajakamu mirrkakaja payamunkupayi, kayilapaya wirrirlijanu jii martukaja mani majuwinti nyinapayi. Kayilapaya wirrirlijanu nyangu puyu majuwarta yikipayi Papolunjanu, Mamalujananya palukaja pungkupayi. Kaya nyanguka yikingu ngurlurru, kayilapaya yulapayi. ¹⁶ Kayilapa-ngkuya wiltulu wajalpayi jilanya, “Nyarru! Tawunpa jiinya majuwarta Papolunpa pakirringu. Jimartajingaya kuluju juriwanwinti parra yankupayi. Ngalyipintiya kuuluwanpa yapu puukunawinti kanyilpayi. ¹⁷⁻¹⁸ Karrpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun palu punguka warlangu, ka-jananya martukaja jingka pungu miturntanu. Ka-janampa wartakajakamu manikaja pakirringu.”

Julyjuya puutkajalu wartakajakamu mirrkakaja kangkupayi tawun Papolunkarti. Papolunpa jii kampapayi ka puyu maju pakalpayi, kayilapaya puutjanulu nyangu kaya yanurni kujungkarringuka ngamu yikipayi. Kayilapaya puutjanulu yikira nyakupayi puyukaja pakalpayi, puutpurlukakajalukamu maajakajalu puutpurlukalukamu karlkin kujupalu martukajalu. Kayilapa-ngkuya jilanya wajanu, “Nyarru! Jii tawun majuwartanga pakirringu, mirtaya paluyuru julyju tawun majuwarta yikipayi, paki, paluwyaju tawunpa majuwarta.”

¹⁹ Palujanu-janampaya tawun jii martajiku martukajaku yulapayi, ka-ngkuya jilanya wajalpayi, “Ngayurtinpala-janampa puutjanu

palukajaku Papilunmartajiku nyarrurrikura, jumaji-lanyaya palukajalu mani maju yungkupayi, jampala-janaya wartakajakamu mirrkakaja jalamunkupayi. Palujanula mani majuwinti nyininpa kuwarri. Yuwa, karrpu kujungka-janampa Mama ngarnawarrapurlukalu tawun jii punguka warlangu, ka-jananya martukaja jiiangka pungu miturntanu.”

²⁰ Mamamili walyjakajakamu palumili wikarrukajaya pukurlpa nyinani. Ngapikajalurrjuya pukurlpa nyinani?, Mamamili wangka jakurlpurlukakajakamu Jiijajmili jakurlpurlukakaja, jumaji Mamalujananya jiiimartaji walykukaja mitu pungu.

²¹ Mamamili wikarrukajaku-janampa kuju maaja nyinapayi. Wikarru palulu manu yapu majuwarta ka warningu kujungurrukarti. Kayilapa wajanu jilanya, “Ngayulurna yapu palu kujungurrukarti warningu, ka paluyuru-jananya Mamalu warukaja warningu Papilunja, kampara pakirriraku. Mirtaya martu kujupakaja nyinaku jiiangka, paki. ²² Mirtaya martukajalu yarralku kitaakaja palungka parangu, paki. Ka mirtaya jiiangka martukajalu yarralku yinkalku, paki. Kayilapaya mirta jiiangka martukajalu yanku mayakaja ngapilku, ka warrkamurriku, paki. Ka mirtaya martukajalu jiiangka wilykikaja yungkaluku, ka ngalku, paki. ²³ Palujanuya mirta laampukaja palungka tililku, paki. Ka mirtaya jiiangka martukaja nyupawinti nyinaku, ka marrirtirriku, paki, martuparni palunga nyinaku. Tawun jiiangkaya julyju wartapurlukakaja maaja nyinapayi, wartakajakamu mani majukajawintiya nyinapayi. Kaya martukaja tawun jiiikarti yankupayi wartakajakamu mirrkakajaya mankupayi.”

²⁴ Tawun jiiangka-jananyaya Mamamili wangka jakurlpurlukakajakamu Mamamili walyjakaja mitu pungkupayi, ka martu karlki kujupakajalurrju.

19

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju kulilpayi ngarnkajanuya wiltu wangkapayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypungkura! Paluluwiyaju-janampa maparn majuwintilu martukajaku walykukaja warningkuninpa, ka-jananya wankani. ² Yiltalula palu Mama marninypungkura, jumaji wululu jungalu wajani. Ka-jananya Papilunmartaji palukaja jungalu mitu pungu, ka-janampa tawunpa jungalu warlangu, jumaji-jananyaya palukajalu Mamamili walyjakaja mitu pungkupayi. Jiiikajaluya walykukaja ngapilpayi nyupa kujupa kujupangka-jananyaya ngarripayi. Paluyuruya martukaja ngurra kujupa kujupakajajanulu walykukaja ngapilpayi.”

³ Kayilaparna-jananya ngayulu kulinu, martukajaluya wiltulu wajalpayi jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukala marninypungkura!, jumaji Papilunmartajiku-janampa tawunpa kampangu pakimanu, ka-jananya jiiikaja martukaja kampangu miturntanu. Palunga wulu kampamalpa, ka puyukaja wulu yikimalpa.”

⁴ Mamamili nyinapintingkaya ngamu jii jirlpi tuwinti puu wulikalukamu jii puu wulikajalu kuru yarngakajawintiluya pupatingu kaya Mama marninypungkupayi jilanya, “Yuu, Mama ngarnawarrapurlukala wululu marninypungkura!”

Jiipu japu marrirtirriku

⁵ Kayilapa Mamamili nyinapintijanu ngamu kujupa wangkangu jilanya, “Karlkilunurra Mama ngarnawarrapurluka kulini, ka jun-garanyurra nyininpa. Nyunturtinjulurrjunyurra Mama marniny-pungkura.” ⁶ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu martukajaya yarn-nga kujungkarringu ka wangkapayi. Palukajangaya wangkapayi ngapiyuru?, kalyu maju wayinyjayuru, paluyuruya wangkapayi. Ngapiyurulurrjuya wangkapayi?, yurnturra wangkani wiltu kalyu tayimu, paluyuruya wangkapayi. Jilanya-ngkuya wangkapayi, “Mama ngarnawarrapurlukala marniny-pungkura! Ngayurtinku-lampa maaja maju nyininpa maparn majuwinti, ⁷⁻⁸ palujanula pukurlpa nyinani, palula marniny-pungkuni. Kuwarri jiipu japu palu marrirtirriku, palumili nyupa majani jamartajanu. Palumili nyupara kuwarri yikiku paluku kuluju piirlpiirlwinti. Mama ngarnawarrapurlukalu nyaku ka kulilku, ‘Jiinya kuluju piirlpiirlwinti yikini, palulunga mirta walyukajaja ngapilpayi, paki. Jilanyayuruya ngayumili walyjakaja nyinani, mirtaya walyukajaja ngapini.’”

⁹ Palujanurni Mamamili wikarrulu wajanu jilanya, “Mirlimirlingka jilanya wakala! Martukajangkarna-jananya karlkingka Mamalu wajalku yankurakurniya mirrkakamu kukaya pukurlju ngalkuraku, jumaji palu, jiipu japu marrirtirikijalu. Jii martukajakurna-janampa kunyjunyu ngapilku.” Ka Mamamili wikarru palulurni yarrarnu wajanu jilanya, “Wangka palukajarnanta wajalpayi, Mamamili ka wangka yilta palukajanga nyinani.”

¹⁰ Palujanurnalulu ngayu Jaanpa wikarru palungka pupatingu, marniny-pungkuraku. Karni marrkun, “Paki, mirtarnin marniny-puwa!, jumajirna ngayu Mamamili warrkamupurluka nyinani, nyuntuyuru. Kaya kujupakajalurrju Mamamili warrkamupurlukajaja nyinani, Jiijajmili wangkaya parra wajani. Mamamili Kuurtilun-nyurranya murpirmani, Jiijajmili wangkanyurra parra wajalkura, palujanunyurra Mamawiyaju marniny-pungkura.”

Yawarta piirlpiirlpa martuwinti yankupayi

¹¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka wupunarringu ka yawarta piirlpiirlpa wati yankupayi, martuwinti. Martu palunyan-gaya martukajalu wajalpayi, yini ‘Jungapurluka’. Jiilunga-jananya martukajangka jungalu wajalpayi. Yiipiya martukajalu walyukajaja ngapilku, ka palulu-jananya yankuka jungalu pungku. ¹² Kuru palunyanga waruyuru mijimiji, kayila jangkurruyurukaja yarnnga katangka kanyilpayi. Ka julyjulu kujulu palungka yini palumili walyja walkajunu. Yini palukura paluwiyaju ninti nyinani.

¹³ Palumili kuurtunga warlpukurru, mijikajawinti. Kaya martukajalunga palu yini kujupa wajalpayi yini ‘Mamamili wangkawinti.’

¹⁴ Kaya palumili jantulwintikajalu yawartawintilu palu wanalpayi. Jii jantulwintikajangaya ngarnkapurlukakaja kuluju piirlpiirlwinti.

¹⁵ Jii jantulwintikajaku-janampa maaja palulunga jaangka kanyilpayi nayipu warlpukurru, nayipu jiiwintilu-jananya martukaja wakara miturntankuraku. Ka martu palu-janampa maaja maju minyirra martukajaku nyinaku, martu wulikajaku, parna parparriwanaku. Palulu-jananya nintijulku Mama ngarnawarrapurlukalu-jananya walyukajaja mitu pungku, wirrilyiwintilu. ¹⁶ Ka maaja palungkalu

kuurtu warlpukurrungka wangkakaja nyininpa jilanya, “Ngaanga maaja majuminyirri nyininpa, maaja kujupakajangka-janampalura munkarra.”

¹⁷⁻¹⁸ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu kujupa Mamamili wikarru ngarnawarra yikipayi, jirntungka ngarnawarra, ka-janampa wajalpayi turrakajaku jilanya, “Kulilaya!, wulikajanyurra yanku kujungka, ka-jananyanyurra martukaja mitukaja ngalku pakilku. Martu jiikajangaya mitu ngarriku, maaja majukajakamu, maaja kujupakajakamu, warrkamupurlukajakakamu martu kujupakaja. Ka yawartakajalurrju-janampaya mitu ngarriku ngalkurakunyurra. Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa mirrani, yankuranyurra pukurlju ngalkura.”

¹⁹ Palujanurna-jananya ngayulu Jaanju nyangu jii jurtawarta kujungurrupurlukakamu martu walyku palukamu maaja majukaja parnapurlukajakakamu jantulwintikaja. Palukajaya kujungkarripayi. Palukajalunga-jananyaya jurtalu pungkupayi jii yawarta piiripiirlwintikamu palumili jantulwintikaja. Purtu-jananyaya jurtawartamapulu pungkura kurtingkupayi, paki. ²⁰ Palukajalu-jananyaya yawarta piiripiirlwintimadolu ngalurnuka kanyilpayi. Maaja kujarra-pulanyaya jurtawarta kujungurrupurlukakamu jii martu walyku ngalunuka kanyilpayi. Jii martu walykunga Mamamili jakurlpurlukayuru nyinapayi. Julyju jii jurtawartalura wajanu jii martu walykuku yalyjirrkaja ngapilkuraku, martu yarnngaluya nyakuraku. Palujanu-jananya jii jurtawartalu muunpungkupayi martu walkawintikaja marninypungkurakuya palu jurtawartakamu warta jii jurtawartayuru. Palujanuya yawarta piiripiirlwintimadolu palu kujarra jii jurtawartakamu martu walyku kangu ka-pulanyaya warningu waru majuwartangka, wulupulanya jii warulu kampakura. Waru jiijanunga puyu maju pakalpayi, yiluwampa. ²¹ Jii yawarta piiripiirlwintilu jaangka kanyilpayi nayipu warlpukurru, ka palulunga-jananya wakara miturntalpayi jii jurtawartamilikamu martu walykumili jantulwintikaja. Palujanuya jii turrakajalu mitukaja ngalkuraka munkurripayi.

20

Kanaji palu pirtingka nyinaku wan jawujun yiiyangka

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu Mamamili wikarru kujupa ngarnkajanu yanurni, kayilapa yikipayi. Ka palulunga marangka kanyilpayi wupuna jii tuwu wupuntamulkuraku, pirti majuwartangka. Kayila jiinpa majuwarta marangka kanyilpayi. ²⁻³ Palulunga yanu kayilapa kanaji maju palu jiinamunu. Kayilapa kanaji maju palu katingu ka pirti majuwartangka warningu. Kayilapalu tuwu jatamapunu ka lakamapunu wupunawintilu, ngurra jiingka wulu nyinakuraku wan jawujun yiiyangka. Kanaji palungala wajani “Malpumili maaja”. Jilanyalu wikarru palulu jii pirti majuwartangka lakamapunu, jumaji martukaja-jananya muunpungkujaku, ka kujupaya Mamayuru marninypungkujaku. Palunga jiingka wulu nyinaku, kayilapa Malamala wajalku ngula pakalkuraku, ka rawaparniyila nyinaku.

⁴ Maaja kujupakajarna-jananya nyangu jii nyinapintikajangkaya nyinapayi. Ka kujupakajalurrjurna-jananya nyangu martumili kuurtikaja. Jiikaja-jananyaya Julyju parlanyakajalu katakaja katupungkura

warningkupayi, jumajiya Jijajmilikamu Mamamili wangka parra wajalpayi. Mirtaya palukajalu jurtawartakamu jurtawarta paluyuru wartajanu, parnangka marninympungkupayi, paki. Jilanya-janampaya parlanjakajaku wajalpayi, “Mirta-lanyajuyan jurtawartamili walkajurra ngalyangka!, paki, ka mirta-lanyajuyan marangkalurrju walkajula!, paki.” Jii kuurtikajaya wankarriku marturrikuya ka palukajangaya maajakaja wanka nyinamalpa Jijaj Kurayijjaluya, wan jawujun yiiya.

⁵⁻⁶ Ka Mamalu-jananya palu jii martukajanga kurranyilu palukaja mitujanu wankalku, kayilapa-lanya ngula ngayurtinpa martukaja wankalku. Jiikajakunga-janampa Mama pukurlpaminyirri nyinaku, mirtaya yarralku miturriku waru majuwartangka, paki. Jiikajalungapulampaya warrkamu ngapilku yatilykajalu Jijaj Kurayijkukamu Mamaku wululu, wan jawujun yiiya. Yiipi palu wan jawujun yiiya pakirriku palujanu-lanya Mamalu martukaja kujupakaja mitujanu wankalku.

Malpumili maaja katiku ka warungka warningku

⁷ Palujanuyilapa Mamalu malpu jiinya pirtijanu kurtinku. ⁸ Ka palulu-jananya martu kujupakaja tawun Kaakpakamu tawun Makaakmartaji muunpungku palumiliraya warrkamupurluka nyinakuraku. Jiikajangaya yarrngaminyirri parna parlparrwana nyinamalpa, Mamakukamu Jijajkuraya parlanypa nyinamalpa. Malpumili maajalujananya palukaja kujungkalku, yankuraku-jananyaya jurtalu pungkuraku, Mamamili walyjakaja. ⁹ Malpumili maajaku maapulujananyaya palukaja yankuka tinkijunku pungkukijalu-jananyaya, Jarujalumungka. Tawun jiikungaraya Mamamili walyjakaja layikamuminyirri nyinaku. Mamalu-jananya ngaakajangkamarra jii malpumili warrkamupurlukakajangka waru warningku, ka-jananya kampaku pakilku. ¹⁰ Kayilapaya malpumili maaja Mamamili wikarrukajalu mankuka katiku warungka warningku. Kayilapa jiijanunga puyu yiluwampa pakanmalpa. Malpu jiiingakamu jurtawarta kujungurpurlukakamu martu walyku palu, jiikajangaya warungka wulu kampamalpa wilyjiwilyjiwinti, mirtaya warujanu pakalku, paki.

Martu wulikajaya yikiku kuutja

¹¹⁻¹³ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu nyinapinti piiripiiripa nyinapayi, kayilapa Mama ngarnawarrapurluka palungka nyinapayi. Kayilapa palu tayimunga parnakamu ngarnka pakirringu, mirta nyinapayi, paki. Karna-jananya martu yarrngaminyirri nyangu kuutjaya palungka yikipayi, nyinapintinka kurranyi. Jiikajangaya julyju miturringu kayilapaya wankarringu, palukajangaya maajakajakamu warrkamupurlukakajalurrju. Karlkin kujupaya kujungurrungka julyju miturringu, kayilapaya wankarringu. Ka karlkin kujupaya ngurra kujupangka wirrilingka kuurtikaja nyinapayi, kayilapaya wankarringu. Ka nyinapinti jiiingkaya piiripiirija mirlimirlikaja ngarripayi, ka wikarrukajalu-jananyaya yanuka wupuntamunu. Ka wikarru kujulu wupuntamunu kuju mirlimirli ka palungkanga yinikajaya nyinapayi, palukajangaya yinikajanga wanka wulu nyinaku. Mamalu-jananya jii mirlimirlikaja nyakupayi wanyjalpaya martukaja parnangka nyinapayi, mayitpiya palumili walyjakaja, mayitpiya paki.

14-15 Mamalu-janampa mirlimirlingka yinikajaku palumili walyjakajaku nyakupayi, kayilapa-jananya nyakuraka kurtinkupayi palumili ngurrakarti, wankaya wulu nyinakura. Ka kujupakajaya yinikaja mirlimirli palungka mirta nyinapayi. Palukajanga-jananyaya wikarrukajalu warungka katira warningkupayi, jilanyaya yarralku miturriku. Palukajaya mirta Mamamili walyjakaja yarralku miturriku, wuluya wanka nyinamalpa. Mirtaya marlaku kuurtikaja ngurra palukutu wirrirlikutu yanku nyinamalpa, paki.

21

Ngarnka nyuwanpakamu parna nyuwanpa nyinaku

¹ Palujanurna ngayulu Jaanju nyangu ngarnka nyuwanpakamu parna nyuwanpa. Parna ngaapula ngarnkakamu pakirringu, kujungurrulurrju pakirringu. ² Kayilaparna nyangu tawun Jarujalumpa nyuwanpa ngarnkajanu tiputingu. Mama ngarnawarrapurlukalu tawun palunya ngarnawarrajanu tipujunu. Wanti marrirtikijalu jinajinangkalu jarrpani piirpirlwanja, paluyuru tawun palunya Jarujalumpa piirpirlpa tiputipayi. ³ Palujanurna ngayulu Jaanju kulinu Mamamili nyinapintijanu wiltu wangkapayi jilanya, “Kuwarri-jananya Mama nyinaku palumili walyjakajangka, wuluraya paluku walyjakaja nyinaku. Yilta-jananya wulu nyinamalpa. ⁴ Ngurra jingkaya kunyjunu nyinamalpa. Julyjuya parnangka wirla walyku nyinapayi, kaya mirta ngurra jingka wirla walyku nyinaku, paki. Ka mirtaya martukaja jingka miturriku, paki. Ka mirtaya ngarntarriku ka wilyjiwilyjiwinti nyinaku, paki.”

⁵ Palujanurni Mama ngarnawarrapurlukalu nyinapintingka ngayungka Jaanja wajanu jilanya, “Parnakamu ngarnkarna ngayulu nyuwanmanku. Ngayumili wangka jikaja mirlimirlingka wakala! Palukaja wangkakajanga ngayumili yiltarriku, martukajalunyrura yiltalu kulilkura, palukaja wangkakaja yiltarriku. ⁶ Nyamuya ngayumili walyjakaja wankarringu, kaya karlkinpa waru majuwartangka wilyjiwilyjiwinti nyinani. Ngayurna Julyju nyinapayi, kayilaparna wulu wanka nyinamalpa. Parnamartajilunyrura wangka ngaanya kulilkura! Jampa parnangkalu martulu kulilku ngayumili wangka ka walyjarriku, ka ngayulurna palu ngayumili ngurrangka nyinajunku, ka wulu wanka nyinamalpa. Kalyuyurnara yungku jikilkuraku, kalyu jiijanunga mirta marrkurriku, paki, wanka wulu nyinamalpa. ⁷ Walykukajalu-nyurranyaya warrkiraka pungkumalpa, ka yii pijunyrura junga wulu nyinamalpa Mamakukamu ngayuku, palujanunyrura ngayumili walyjakaja kunyjunu nyinaku, ngayumili ngurrangka.

⁸ “Ngayumili wangkaya ngaanya ngangkula! Martu walykukajaya wanyjalarriku?, jilanyarrikuya. Ngayumili wikarrukajalu-jananyaya mankuka katiku warungka warningku. Julyjuya parnangka miturringu, kaya yarralku jilanya miturriku, kayilapa jii warujanu puyu yiluwampa pakanmalpa. Nganakajaya jingka warungka kampaku pakirriku?, palukajangaya jilanya nyinani. Parlanykajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, karniya ngayu junku yankuni, jikajangaya warukarti yanku. Karlki kujupangaya ngayukujaya parlanya nyinani, palukajalurrjuya warukarti yanku. Ka karlki kujupaluya

walykukaja wululu ngapini, jikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupawinti wulu ngarrini, jikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu mitu pungkuni, palukajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu yinkara putamani, jikajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu pakiwana wajani, palukajangaya warukarti yanku. Ka karlki kujupakajalu-jananyaya wululu kujupakaja Mamayuru, marninypungkuni, jikajangaya warukarti yanku. Yiipiya martu jilanyayuru pakiwana wulu nyinani, palukajangaya warukarti yanku.”

Tawun Jarujalumpa, ngarnkajanu tiputipayi

⁹ Julyju palu Mamamili wikarru yanurni, wirni payiinjwinti. Ka palulurni wajanu jilanya, “Yankurali, kangkurnanta nintijunku wanti jamartajanu. Palungalu marrirti nyinaku jiipu japungka.”
¹⁰ Palujanurnipula wikarru palulukamu Mamamili Kuurtilu kangu yapukarti, karnipula palungka ngarnawarra yikijunu. Ka wikarru palulurni nintijunu tawun Jarujalumpa, ngarnkajanu tiputipayi. Malmalu palunga tawunpanga kurtingu.

¹¹ Tawun palunga tiliwinti rantalpayi, jumaji Mama palungkanga nyinapayi. Palunga kalaajuyuru piirlangkapayi, yapu puukunawintiyuru. ¹² Tawun palunga piinyji majuwartalu tinkijunu. Ka piinyji palulunga kanyilpayi tuwal wulikaja, kiitukaja. Kiitu palukajangkanga wikarrukaja tuwal wulikajaya yikipayi, kujunkujun, martukajaya jarrpajakungkamarra. Kiitu kuju palungkanga yini nyinapayi, yini palunyanga ‘Ruupinpa’ Palunga Yijurilmili kaja kuju. Ka kiitu kujupangkanga yini kujupa nyinapayi, yini palunyanga ‘Juuta’. Palunga Yijurilmili kaja kujupa. Jilanyaya kiitu kujupa kujupakajangka yinikajaya nyinapayi, Yijurilmili kajakaja tuwal wulikaja. ¹³ Kiitu jurripalaya piinyjingka palungkanga kakarrakarti yikipayi, ka jurri kujupaya kayilikarti yikipayi, ka jurri kujupaya ngapartikarti yikipayi, ka jurri kujupaya yapurrakarti yikipayi. ¹⁴ Tawun palungkanga kaninyjarraya yapu limpilimpikajaya ngarripayi tuwal wulikaja. Ka yapu kujungkanga yini nyinapayi, “Piija”, jiipu japumili jakurlpurluka. Ka yapu kujupangkanga yini kujupa nyinapayi, “Jaampa”, jiipu japumili jakurlpurluka. Jilanyaya yapu palukajangkanga yinikaja tuwal wulikaja nyinapayi, jiipu japumili jakurlpurlukakajaku yinikaja.

¹⁵ Palujanurna nyangu Jaanju, wikarru palulu marangka kanyilpayi warta kuuluwanpa, miijuramulpinti. Palunga yikipayi tawunkamu piinyji miijuramulkuraku, kiitulurrju. ¹⁶ Tawun palunga maya kuju yikipayi kaatput pakuijyuru. Ka wikarru palulu maya palunya miijuramunu kakarrakarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu kayilikarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu ngapartikarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Ka wikarru palulu yarrarnu palunya miijuramunu yapurrakarti, ka nampa wajanu jilanya, piptin yantarta mayilpa. Palujanuyila wikarru palulu maya palu miijuramunu parnananu ngarnawarrakarti, ka wajanu jilanya nampa, piptin yantarta mayilpa. ¹⁷ Kayilapa palulu piinyji parnananu miijuramunu ngarnawarrakarti, ka wajanu jilanya nampa tuu yantarta piitpa.

18 Piinyji palunga kalaajuyuru yikipayi. Ka tawun palunyanga kuuluwanu ngapinu, ka kalaajuyuru yikipayi. 19 Tawun palungkanga yapukajaya kaninyjarra ngarripayi tuwal wulikaja, yiniwintikajaya. Jiinga kuju yapunga kalaajuyuru ngarripayi, ka yapu kujupanga puluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga yukuriwanpa ngarripayi, ka yapu kujupa yukuriwanpalurrju ngarripayi. 20 Kayilapa yapu kujupanga mijimijiwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga kalaajuyuru ngarripayi, ka yapu kujupanga yiluwana ngarripayi. Ka yapu kujupanga puluwanpa ngarripayi, ka yapu kujupanga yiluwana ngarripayi, ka yapu kujupanga marumaru ngarripayi. 21 Kiitu palukajangaya paariwanpa tuwal wulikaja yikipayi. Tawun jiingkanga ruutukajaya kuuluwanpa nyinapayi. 22 Tawun jiingkanga mirta jaaji yikipayi, paki. Martukajaluya kurulu nyangu yuti jiipu yapu palukamu Mama maaja maju, kayilapaya jiingka marninypongkupayi. 23 Tawunpa jiingkanga jirntukamupula wirlarra mirta pakalpayi, paki, Mamakamupula jiipu yapu palu tili rantalpayi.

24-26 Tili jiingkaya martukaja ngurra kujupa kujupakajajanu palungkaya yankuka kujungkarriku. Ka maajakajalukamu martu kujupakajalu-janampaya wirrirlijanulu wartakajayurukamu mirrkakajayuru kangku palukarti, martukajaku. Tawun jiingkanga mirta mungarriku, paki, karrpu wulu nyinamalpa. Kaya kiitukaja palungka mirta jatamapurriku, wuluya wupuna nyinamalpa. 27 Kayilapaya walykukaja mirta tawunja jiingka jarrpaku, paki. Ka yiipiya karlkilu martukajalu marninypongkumalpa Mamayuru kujupa, mirtaya palu tawunja jarrpaku, paki. Yiipiya martukajangka karlkilu pakikaja wajanmalpa, mirtaya palungka jarrpaku, paki. Yiipiya martu karlkinpa nyupa kujupa kujupawinti ngarrimalpa, mirtaya palungka jarrpaku, paki. Mamamili walyjakajawiyajuya jiingka jarrpaku, wanka wulu nyinaku, palukajangaya yinikaja nyinani mirlimirlingka palungka. Jiipu yapulu palulunga mirlimirli palu kanyini.

22

1 Mamamili wikarrulurni nintijunu karru kalyuwinti ngarripayi. Mirta kalyu palu jartipala, paki, kunyjunyuanpa. Kalyu jiinga yiipi martulu jikilku wanka wulu nyinaku. Mamamili nyinapintijanu kalyu palu puringuyuruanu pakarnu wayilpayi karruwana, tawun paluwana. Ka Mamamili nyinapintingka jiipu yapu palu ngamu nyinapayi. 2 Tawun palunyangka ruutu kujarra kutuwana ngarripayi ngamulkirra, ka karru palunga ruutu kujarrangka kutuwana wayilpayi. Karru palungkanga wartakaja yikira wanalpayi, mirrkakajawinti. Wirlarra kujungkaya mirrkakaja warta kujujanu ngalkumalpa, kayilapaya wirlarra kujupangka warta kujupajanu mirrkakaja ngalkumalpa. Jilanyayuruya wirlarra kujupakajangka wululu mirrka kujupa kujupakaja ngalkumalpa, warta kujupakajajanu. Martukajaluya mirrka palukaja ngalku kaya wanka wulu nyinamalpa. Kaya parrkakaja manku warta jiikajajanu ngarntakajaku kunyjunyulkuraku.

3 Mama ngarnawarrapurluka-janampa walykukajakukamu parlanjakaku parlanypa nyinamalpa, ka mirtaya tawun palunyangka

jarrpaku ka nyinaku, paki. Tawun palunyangkaya palumili waly-jakawiyaju kunyjunyu nyinamalpa, Mamangkakamu jiipu japungkapulanyaya kunyjunyu nyinamalpa. Jii kujarrangapula jii nyinap-intingka kujarrangka nyinaku. ⁴ Ka martukajalu-pulanyaya yuti nyakumalpa, ka marninypungkumalpa. Jiikajalungaya Mamamili yini ngalyangka kanyinmalpa. ⁵ Ngurra jingangka mirta-janampa mungajarrarriku, paki. Ka mirtaya kulinmalpa laampukajaya tiliikuraku, paki. Mirtaya jilanya kulinmalpa, “Jirntu-lampa wanyjalarringu?”, kunyjunyuya palungkanga nyinamalpa tilingka, jumaji Mamalu-janampa maparn majuwintilu rantalku. Palungkangaya wulu maa-jakaja nyinamalpa.

Jiijajpa marlaku yankurni

⁶ Palujanuju wikarru palulu wajanu jilanya, “Palukaja wangkaka-janga ngayumili yiltarriku, martukajalunyurra yiltalu kuliikuraku. Julyju-jananya Mamalu jarrpajunu palumili Kuurti, palumili wangka jakurlpurlukakajangka, jiikajaluya palumili wangka parra wajalkuraku. Mama jiilurni wikarru palu kurtingu wangka ngaanya-lanya nintilkuraku, ngayurtinjula kuliikuraku wanyjalarriku jampangulyu.” ⁷ Jiijajju-lanya jilanya wajani ngangkulkurakula, “Jampangulyurna parnakarti marlaku yankurni. Yiipinyurra martukajalu wangka ngaanya kulilku, palujanu Mama-nyurrampa pukurlpa nyinaku.”

⁸ Wikarru palulurni ngayungka Jaanja nintijulpayi, palujanuyilarna pupatingu, palurna marninypungkuraku.

⁹ Karni ngayu marrkurnu wikarru palulu jilanya, “Mirtarnin ngayu marninypungkura, paki, Mamamili warrkamupurlukarna nyinani. Nyuntulurrjuran palumili warrkamupurluka nyinani, nyuntuyururna. Mamawiyajun nyuntulu marninypungkura. Karlkinpalurrjuya Mamamili warrkamupurlukakaja nyinani, palumili walyjakaja. Ngapikajalurrjuya nyinapayi palumili warrkamupurlukakaja?, palumili wangka jakurlpurlukakaja. Yiipi martukajalunyurra wangka ngaanya mirlimirlijanu kulilku, karanyurra Mamamili warrkamupurluka nyinaku. ¹⁰ Wangka ngaa-jananyan nyuntulu jakurljula!, kulilkurakuya wanyjalarriku jampangulyu. Mirtan nyuntu yaka nyinama!, jakurljula-jananya! ¹¹ Martu walykukajaya kuwarri nyinani, kayilapaya wulu walykukaja ngapinmalpa. Ka karlki kujupaya jantuyuru pakiwana nyinani, kayilapaya wulu jiikaja jantuyuru nyinamalpa. Karanyurra Mamaku wulu walyjakaja nyinani, kayilaparanyurra wulu junga nyinamalpa.”

¹² Jiijajju-lanya jilanya wajani, ngangkulkurakula, “Jampangulyurna parnakutu marlaku yankurni. Ka palu tayimurna-nyurrampa kunyjunyu ngapilku, jampanyurra junga nyinaku. Yiipinyurra wulu pakiwana nyinaku, karna-nyurranya ngula warrkilku kurtingku. ¹³ Ngayungarna Julyju nyinapayi, jampa Mamalu parnakamu ngarnka ngapilkijalu, karna wulu wanka nyinamalpa.”

¹⁴ Yiipiranyurra Mamamili wangkaku junga nyinaku, kayilapanyurrampa pukurlpa nyinaku. Jiikajanganyurra Mamamili tawunja jarrpaku nyinaku. Kayilapa jinganyurra mirrkakaja warta jiijanu ngalkumalpa, kayilapanyurra wanka wulu nyinaku. ¹⁵ Kayilapaya kujupakajanga yawujayiti nyinamalpa, mirtaya palungka jarrpaku nyinaku, paki. Ka martu kujupakajaya jantuyuru nyinani palukajangaya

yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupaluya walykukaja wululu ngapini, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupaya nyupa kujupa kujupawinti wulu ngarrini, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu mitu pungkuni, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu yinkara putamani, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupalu-jananyaya wululu pakiwana wajani, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa. Ka karlki kujupakajaluya wululu kujupakaja Mamayuru marninypungkuni, palukajangaya yawujayiti nyinamalpa.

¹⁶ Jijajurna wangka ngaanya wajani jilanya, “Ngayulurna wikarru kurtingu Jaanpa nintijunkuraku mirlimirli ngaanya wakalkuraku, ngayurninyurra Jijajmili walyjakajalu nintilu kulilkuraku. Tawun kujupa kujupakajangkanyurra kujungkarrini ngayukamu Mamalinyajuyan marninypungkuraku. Julyju maaja Tayipitpa nyinapayi. Ngayurnara paluku marlajanu nyininpa. Kurtalyala nyakuni pakarninpa yungunyungunpa. Ka martukajalurniya julyju wajalpayi gayu yini ‘Kurtalya’ ”

¹⁷ Jaanjurna-nyurranya wajanu wanti palu jamartajanu nyinani, jiipu japulu palu marrirtikijalu. Wanti palungara jiipu japuku walyja, paluyurunyurra wantiyuru nyunturtinpa walyjakaja nyinani jii jiipu japuku. Nyunturtinpajunyurra majani Jijajku, marlakurna yankurakurni. Karninyurra wajani, “Wala marlakurriwa!” Ka Mamamili Kuurtilurni wajani, “Wala parnakarti marlakurriwa!” Ngayumili walyja kujupakajaluya mirlimirli ngaanya riitamulku ka kulilku, ka jiikajalurrjulurniya wajalkura, “Wala marlakurriwa!” Martukajalula kalyu jikini jarrulyurriraku, wanka nyinaraku. Paluyurunyurra Jijajmili wangka kulilku, wanka nyinaraku. Mirta-nyurranya japini maniku, palumili walyjanyurra nyinakuraku, paki, palumili wangkawiyajun-yurra kulilku, ka palumili walyja nyinaku.

¹⁸ Jaanjurna-nyurranya wangka jilanya wajani, kulilkurakunyurra. Ngayulurna mirukaja nyangu ka mirlimirlingka ngaanya jungalu wakarnu. Yiipi kujupalu ngaanya mirlimirli mankuka wangkakaja jutulku ka wangka kujupakaja pakiwana junku, palujanuyila Mamalu putamanku wilyjiwilyjiwinti nyinaku. Julyjurna ngaangka mirlimirlingka wakanu wilyjiwilyjiwinti nyinakura, paluyuru martu palunga wilyjiwilyjiwinti nyinaku. ¹⁹ Yiipi kujupalu ngaanya mirlimirli mankuka wangkakaja jutulku, ka martukajaluya mirta riitamulku ka nintirriku, palujanuyila mirta martu jiinya Mamamili tawunja jarrpaku, ka mirta tawun jiingka wartajanu mirrka ngalku, paki, palunga mirta wanka wulu nyinaku, paki.

²⁰ Jijajjurni wangka ngaakaja jakurljunu, kayilapa-lanya palulu wajani jilanya, “Jampangulyurna marlaku yankurni.” Ka ngayulurnara Jaanju paluku wajani, yuwa, jampangulyu marlakurri!

²¹ Jijajmili walyjakajakurna-nyurrampa maaja Jijajpa japinmalpa, ngampurrju-nyurranya kanyilkuraku.